

316.846

ANALECTA  
LINGUISTICA

23.

h

Vol. XVIII No. 2

1988



AKADÉMIAI KIADÓ  
BUDAPEST



JOHN BENJAMINS B. V.  
AMSTERDAM

## EDITORIAL BOARD

Ferenc BAKOS

Mária BÜKY-HORVÁTH

Mihály HAJDÚ

Gábor ZAICZ

Zsolt BÁNHEGYI and Ádám TÁBOR (managing editors)

András RÓNA-TAS (editor-in-chief)

Published in two issues annually.

The address of the editorial office: ANALECTA LINGUISTICA, Library of the Hungarian Academy of Sciences, H-1054 Budapest, Akadémia u. 2. Works intended for inclusion in our bibliography are to be sent to this address.

A szerkesztőség címe: ANALECTA LINGUISTICA, a Magyar Tudományos Akadémia Könyvtára, H-1054 Budapest, Akadémia u. 2. A bibliográfiánkban szerepeltetni kívánt műveket kérjük erre a címre küldeni.

Адрес редакции: ANALECTA LINGUISTICA, Библиотека Венгерской Академии Наук, H-1054 Budapest, Akadémia u. 2. Публикация для включения в нашу библиографию просим прислать на этот адрес.

### Distributors

for East Europe, Yugoslavia, Cuba, the People's Republic of China, the Democratic People's Republic of Korea, Vietnam, Mongolia:

KULTURA Hungarian Foreign Trading Company H-1389 Budapest 62, P.O.B. 149, Hungary

for all remaining areas:

JOHN BENJAMINS B. V.

Amsteldijk 44, P.O. Box 52519 1007 HA Amsterdam, Holland

HU ISSN 0044—8176

Megrendelhető belföldiek részére az Akadémiai Kiadónál (1363 Budapest, Pf. 24.).

Egyes számok beszerezhetők az Akadémiai Könyvesboltban, 1368 Budapest, Váci u. 22. címen.

© Akadémiai Kiadó, Budapest

# ANALECTA LINGUISTICA

Vol. XVIII

No. 2

*Informational Bulletin of Linguistics*

*Redigit*

A. RÓNA-TAS

AKADÉMIAI KIADÓ  
BUDAPEST

JOHN BENJAMINS B. V.  
AMSTERDAM

# ANALECTA LINGUISTICA

1978

Printed in Hungary

© Akadémiai Kiadó és Nyomda Vállalat, Budapest 1988

MAGYAR  
TUDOMÁNYOS AKADÉMIA  
KÖNYVTÁRA

# CONTENTS

LINGUISTIC MONOGRAPHS .....	5
General and comparative linguistics. Philology.	
General phonetics. Indo-European languages.	
Dead and isolated Indo-European languages .....	7
Germanic languages .....	11
English .....	11
German .....	14
Neo-Latin languages .....	16
French .....	16
Italian .....	17
Roumanian .....	17
Spanish and Portuguese .....	18
Greek and Latin. General classical philology .....	18
Slavic and Baltic languages .....	19
Russian, Ukrainian and Byelorussian .....	20
Western Slavic languages .....	22
Southern Slavic languages .....	22
The languages of Asia and Africa. General orientalistcs .....	23
The languages of Asia .....	23
The languages of Africa .....	23
Uralic and Altaic languages .....	24
Hungarian .....	25
American, Australian and Oceanic languages .....	25
Dictionaries .....	25
TABLES OF CONTENTS OF LINGUISTIC PERIODICALS .....	29
International Journal of Slavic Linguistics and Poetics .....	25/26-33...1982-86...31
Izvestija Akad Nauk SSSR - Ser Liter. i Jazyka .....	46.....1987.....41
Jazykovedný časopis .....	38.....1987.....42
Jezik .....	33.....1986.....43
Jezik in Slovtvo .....	31.....1985/86...44
Journal of the American Oriental Society .....	103-107.....1983-87...46
Journal of Asian and African Studies .....	31-34.....1986-87...60
Journal of the Intern. Phonetic Association .....	15:1;16...1985-86...62
Journal of Linguistics .....	23.....1987.....63
Journal of Medieval and Renaissance Studies .....	15-16.....1985-86...64
Journal of Pragmatics .....	11.....1987.....66
Journal of Semitic Studies .....	29-31.....1984-86...67
Journal of Turkish Studies .....	9-10.....1985-86...73
Kratylos .....	31.....1986.....75
Langages .....	85-88.....1987.....78
Language and Communication .....	7.....1987.....79
Language in Society .....	16.....1987.....80
Lingua .....	67-72.....1985-87...81
Lingua Posnaniensis .....	28-29.....1985-86...84
Lingua e Stile .....	21.....1986.....86
Linguistic Analysis .....	15.....1985.....88
Linguistic Inquiry .....	17-18.....1986-87...88
Linguistica /Praha/ .....	10-13.....1984-85...91
Linguistics .....	23-24.....1985-86...95
Linguistics and Philosophy .....	9-10.....1986-87...99
Linguistique .....	22.....1986.....100
Linguistische Berichte .....	101-106.....1986.....101

Lingvisticae Investigationes .....	9-10.....	1985-86..	103
Listy Filologické .....	109.....	1986.....	106
Magyar Nyelv .....	82.....	1986.....	107
Magyar Nyelvjárások .....	26/27.....	1984/85..	108
Magyar Nyelvőr .....	109-110.....	1985-86..	109
Magyartanítás .....	28-29.....	1985-86..	112
Melbourne Slavonic Studies .....	19.....	1985.....	114
Modern Nyelvoktatás .....	20:1,21:1..	1983-86..	115
Modern Philology .....	83.....	1985/86..	117
Movoznavstvo .....	.....	1986.....	119
Moyen Français .....	16-18.....	1985-86..	121
Multilingua .....	5.....	1986.....	123
Műhelymunkák a nyelvészet-társult. köréből .....	2-3.....	1986-87..	124
Natural Language and Linguistic Theory .....	5.....	1987.....	125
Német Filológiai Tanulmányok .....	16.....	1985.....	126
Neophilologus .....	70.....	1986.....	127
Néprajz és Nyelvtudomány .....	29/30.....	1985/86..	129
Neueren Sprachen .....	84-85.....	1985-86..	130
Neuphilologische Mitteilungen .....	86-87.....	1985-86..	134
Nyelvtudományi Közlemények .....	85-88.....	1983-86..	136
Nyelv- és Irodalomtud. Közl. ....	30.....	1986.....	141
Onomastica .....	31.....	1986.....	142
Oriens .....	29/30.....	1986.....	143
Oxford Slavonic Papers .....	18.....	1985.....	144
Österreichische Namenforschung .....	1-12.....	1973-84..	145
Philologus .....	126-129.....	1982-85..	152
Phonology Yearbook .....	3.....	.....	155
Przegląd Orientalistyczny .....	.....	1982-85..	157
Quaderni Patavini di Linguistica .....	5.....	1985/86..	161
Recherches Sémiotiques .....	2-4.....	1982-84..	162
Revue des Études Grecques .....	96-97.....	1983-84..	166
Revue de Linguistique Romane .....	47-49.....	1983-85..	176
Revue Roumaine de Linguistique .....	29-30.....	1984-85..	183
Studies in Language .....	11.....	1987.....	185
Travaux de Linguistique .....	14/15.....	1987.....	187
INDEX OF AUTHORS .....	.....	.....	188
THE CODE-LIST OF HUNGARIAN LIBRARIES .....	.....	.....	191

LINGUISTIC MONOGRAPHS



GENERAL AND COMPARATIVE  
LINGUISTICS. PHILOLOGY.  
GENERAL PHONETICS.  
INDO-EUROPEAN LANGUAGES.  
DEAD AND ISOLATED  
INDO-EUROPEAN LANGUAGES

ADJUKIEWICZ, K.: Język i poznanie. Tom. 2.  
Wybór pism z lat 1945-1963. 2. wyd. Warszawa.  
Wyd. Nauk. 1985. 426 p.  
B 3

ALLEN, J. - HUNNICUTT, M. S. - KLATT, D. H.:  
From text to speech. The MITalk system.  
Cambridge etc. Cambridge Univ. Pr. 1987. XI,  
216 p.  
/Cambridge studies in speech science and  
communication./  
B3

Antičnaja balkanistika. Otv. red. L. A. Gindin.  
Moskva. Nauka. 1987. 157 p.  
D 1

areal'nye issledovanija v jazykoznanii i  
ėtnografii. Tezisy 5. konferencii na temu "Problemy  
atlasnoj kartografii", Ufa, 1985. Otv. red.  
S. I. Bruk. Ufa. AN SSSR. 1985.  
202 p.  
B 3

BEREZIN, F. M.: Istorija lingvističeskikh učenij.  
2. izd. ispr. i dop. Moskva. Vysšaja Škola.  
1984. 314, [6] p.  
B 1

BERWICK, R. C.: The acquisition of syntactic  
knowledge. Cambridge, Mass. etc. 1985. XII,  
368 p.  
/The MIT Press series in artificial intelli-  
gence./  
B 3

RINKERT, P. J.: Generative grammar without  
transformations. Berlin etc. Mouton. 1984.  
VIII, 239 p.  
B 2/55

CANEPARI, L.: Introduzione alla fonetica. Tori-  
no. 1985. XVI, 328 p.  
/Piccola Biblioteca Einaudi. 369. Filologia,  
linguistica, critica letteraria./  
B 2/66

CLARKE, D. D.: Language and action. Oxford  
etc. Pergamon Pr. 1983. XIV, 318 p.  
/International series in experimental social  
psychology. 7./  
B 2/59

The cognitive neuropsychology of language.  
Ed. M. Coltheart etc. London etc. Erlbaum.  
1987. XIII, 416 p.  
B 300

Communication failure in dialogue and discourse.  
Detection and repair processes. Ed. R. G. Reilly.  
Amsterdam etc. Elsevier. 1987. XI, 404 p.  
P 2

Computers, language learning and language  
teaching. By K. Ahmad, G. Corbett etc. Cambridge  
etc. Cambridge Univ. Pr. 1985. VII, 158 p.  
/New directions in language teaching./  
B 313

CONKLIN, N. F. - LOURIE, M. A.: A host of  
tongues. Language communities in the United  
States. New York-London. Free Pr., Macmillan.  
1983. XIX, 314 p.  
B 3

CORBLIN, F.: Indéfini, défini et démonstratif.  
Constructions linguistiques de la référence.  
Genève. Droz. 1987. 263 p.  
/Langue et cultures. 17./  
B 3

CROMBIE, W.: Discourse and language learning.  
A relational approach to syllabus design.  
Oxford etc. Oxford Univ. Pr. 1986. 130 p.  
B 3

Cultural models in language and thought. Ed.  
D. Holland etc. Cambridge etc. Cambridge Univ.  
Pr. 1987. XII, 400 p.  
B 3

DAHLSTEDT, K.-H.: Från Quartier Latin till  
Grisbacka. Ett urval artiklar i språkve-  
tenskapliga och andra ämnen. K.-H. Dahlstedts  
bibliografi 1936-1986 av K. Snellman. Umeå.  
Två Förläggare. 1987. XXVI, 213 p.  
/Kungl. Skytteanska Samfundets handlingar. 31./  
/Norrländska skrifter. 14./  
B 3

DARSKI, J.: Linguistische Analysemodell.  
Definitionen grundlegender grammatischer  
Begriffe. Poznan. 1987. 141 p.  
/Univ. im. A. Mickiewicza w Poznańiu. Ser.  
filologia. 28./  
D 1

DAUVERGNE, F. - CARDON, A.: Comprendre l'analyse  
transactionnelle. Paris. Éd. d'Organisation.  
1983.  
/Série audilivre eo./  
B 2/104

DELESALLE, S. - CHEVALIER, J.-C.: La linguis-  
tique, la grammaire et l'école, 1750-1914. Pa-  
ris. Colin. 1986. 368 p.  
/Linguistique./  
B 3

DEMIRAJ, S.: Gramatikë historike e gjuhës  
shqipe. Tiranë. Shtëp. Bot. "8 Nentori".  
1986. 1167 p.  
B 3

Derivacija i tekst. Red. koll. L. N. Murzin  
etc. Perm'. Univ. 1984. 168 p.  
B 14

Devenir bilingue - parler bilingue. Actes  
du 2. Colloque sur le Bilinguisme, Neuchâtel,  
1984. Éd. G. Lüdi. Tübingen. Niemeyer. 1987.  
VII, 270 p.  
/Linguistische Arbeiten. 169./  
B 3

Dialoganalyse. Referate der 1. Arbeitstagung,  
Münster, 1986. Hrsg. F. Hundsnurscher etc.  
Tübingen. Niemeyer. 1986. VIII, 432 p.  
/Linguistische Arbeiten. 176./  
B 3

- D'JAČKOV, M. V.: Kreol'skie jazyki. Moskva. Nauka. 1967. 106 p.  
/Jazyki narodov Azii i Afriki./  
Sz 10
- DULICENKO, A. D.: Sovetskaja interlingvistika. /Annotirovannaja bibliografija za 1946-1982 gg./ Tartu. Univ. 1983. 88 p.  
B 1
- Ellipsen und fragmentarische Ausdrücke. Hrsg. R. Meyer-Hermann etc. Bd. 1-2. Tübingen. Niemeyer. 1985.  
/Linguistische Arbeiten. 148./  
D 1
- Encyclopedic dictionary of semiotics. General ed. T. A. Sebeok. Tom. 1-3. Berlin etc. Gruyter. 1986.  
/Approaches to semiotics. 73./  
B 10, D 1
- FISHMAN, J. A. - GERTNER, M. H.: The rise and fall of the ethnic revival. Perspectives on language and ethnicity. Berlin etc. Mouton. 1985. XVI, 531 p.  
/Contributions to the sociology of language. 37./  
B 2/63, B 313
- FORRESTER, J.: Language and the origins of psychoanalysis. Basingstoke etc. Macmillan. 1985. XVI, 285 p.  
B 2
- Glossar zur frühmittelalterlichen Geschichte im östlichen Europa. Hrsg. J. Ferluga etc. Beih. 4. Namenträgende Inschriften auf Fresken und Mosaiken auf der Balkanhalbinsel vom 7. bis zum 13. Jahrhundert. Stuttgart. Steiner. 1986. XV, 91 p.  
B 3
- GOODALL, G.: Parallel structures in syntax. Coordination, causatives and restructuring. Cambridge etc. Cambridge Univ. Pr. 1987. XIII, 194 p.  
/Cambridge studies in linguistics. 46./  
B 3
- GOODY, J.: The interface between the written and oral. Cambridge etc. Cambridge Univ. Pr. 1987. XXI, 328 p.  
/Studies in literacy, family, culture and the state./  
B 3
- Grammatische Kategorien. Funktion und Geschichte. Akten der 7. Fachtagung der Indogermanischer Gesellschaft, Berlin, 1983. Hrsg. B. Schlerath. Wiesbaden. Reichert. 1985. VIII, 578 p.  
B 3
- GRÖBEN, N. - SCHEELE, B.: Produktion und Rezeption von Ironie. Pragmalinguistische Beschreibung und psycholinguistische Erklärungshypothesen. Tübingen. Narr. 1984. VIII, 386 p.  
/Tübinger Beiträge zur Linguistik. 263./  
B 2
- HALLE, M. - CLEMENTS, G. N.: Problem book in phonology. A workbook for introductory courses in linguistics and in modern phonology. Cambridge, Mass. etc. The MIT Pr. 1984. VIII, 196 p.  
B 3
- HINTIKKA, J. - KULAS, J.: Anaphora and definite descriptions. Two applications of game-theoretical semantics. Dordrecht etc. Reidel. 1985. XII, 250 p.  
/Synthese language library. 17./  
B 3
- HUGHES, J. P.: The science of language. An introduction to linguistics. New York. Random House. 1986. XIV, 305 p.  
B 3
- Issledovanija po semantike. Otv. red. L. M. Vasil'ev. Vyp. 10. Semantika slova i slovo-sočtanija. Ufa. Baškirskij Univ. 1984. 147 p.  
B 3
- Issledovanija po strukture teksta. Otv. red. T. V. Civ'jan. Moskva. Nauka. 1987. 301 p.  
D 1, Sz 10
- IVARS, A.-M.: Från Österbotten till Sörmland. Nordman, M.: Egennamn som förled i tidningsrubrikernas sammansättningar. Huldén, L.: Studia anthroponymica scandinavica 1-3 /anmälan/. Helsingfors. 1986. 267 p.  
/Skrifter utgivna av Svenska Litteratursällskapet i Finland. 532./Studier i nordisk filologi. 66./  
B 3
- JACKENDOFF, R.: Semantics and cognition. Cambridge, Mass. etc. The MIT Pr. 1985. XIII, 283 p.  
/Current studies in linguistics series. 8./  
D 1
- JAKOBSON, R.: Selected writings. Vol. 8. Completion vol. 1. Major works, 1976-1980. Berlin etc. Gruyter. 1988. XVII, 685 p.  
D 1
- KAČUROVS'KIJ, I.: Naris komparativnoji metriki. Mjunhen. 1985. 117 p.  
/Ukrajins'kij Vil'nij Univ. Ser. pidručniki. 8./  
D 1
- KATZNER, K.: The languages of the world. Rev. ed. London. Routledge and Kegan Paul. 1986. X, 376 p.  
B 2/49
- KERBRAT-ORECCHIONI, C.: L'implicite. Paris. Colin. 1986. 404 p.  
/Linguistique./  
B 3
- KLEINEBENNE, A.: Sprache und Graphismus. Kultur, Geschichte und Bedeutung analoger und digitaler menschlicher Kommunikationsformen. Diss. Univ. Münster. 1986. 253 p.  
D 1
- KOBUSCH, T.: Sein und Sprache. Historische Grundlegung einer Ontologie der Sprache. Leiden etc. Brill. 1987. XI, 603 p.  
/Studien zur Problemgeschichte der Antiken und Mittelalterlichen Philosophie. 11./  
B 10
- KÖVECSES, Z.: Metaphors of Anger, Pride and Love. A lexical approach to the structure of concepts. Amsterdam etc. Benjamins. 1986. 149 p.  
/Pragmatics and beyond. An interdisciplinary series of language studies. VII. 8./  
B 2/48

- Lalies. Actes des sessions de linguistique et de littérature. 4. Aussois, 1982. Paris. Pr. de l'École Normale Supérieure. 1984. 239 p.  
B 3
- Lalies. Actes des sessions de linguistique et de littérature. 5. Aussois, 1983. Paris. Pr. de l'École Normale Supérieure. 1987. 299 p.  
B 3
- LANGACKER, R. W.: Foundations of cognitive grammar. Vol. 1. Theoretical prerequisites. Stanford, Cal. Stanford Univ. Pr. 1987. X, 516 p.  
B 3, P 2
- Language and discourse. Test and protest. A festschrift for Peter Sgall. Ed. J. L. Mey. Amsterdam. Benjamin. 1986. XIII, 611 p. /Linguistic and literary studies in Eastern Europe. 19./  
P 2
- LARSEN-FREEMAN, D.: Techniques and principles in language teaching. New York. Oxford Univ. Pr. 1986. XV, 142 p. /Teaching techniques in English as a second language./  
P 2
- LASS, R.: Phonology. An introduction to basic concepts. Cambridge etc. Cambridge Univ. Pr. 1985. XIX, 362 p. /Cambridge textbooks in linguistics./  
B 313
- Laurinen, L. I.: Sentence elaboration and language understanding. Helsingin. Helsingin Yliopisto. 1985. 171 p. /General psychology monographs. 6./  
B 3
- LERCHNER, G.: Sprachform von Dichtung. Linguistische Untersuchungen zur Funktion und Wirkung literarischer Texte. 2. Aufl. Berlin etc. Aufbau-Verl. 1986. 263 p. /Dokumentation, Essayistik, Literaturwissenschaft./  
B 14
- Lingvističeskie issledovanija. Grammatičeskie kategorii v raznosistemnyh jazykah. Otv. red. A. M. Muhin. Moskva. AN SSSR. 1985. 240 p.  
B 3
- MANTHEY, F.: Sprechen im Fremdsprachenunterricht, der Text und seine Struktur. Jena. 1986. 181 p. /Friedrich-Schiller-Univ. Jena. Wissenschaftliche Beiträge. 1986./  
D 1
- MARTINET, A.: Des steppes aux océans. L'indo-européen et les "Indo-Européens". Paris. Payot. 1987. 274 p. /Languages et sociétés./  
B 3
- MROZINSKI, J.: Dzieła wszystkie. Tom 2. Wrocław etc. Ossolineum. 1987. 278 p., [8] t.  
B 3
- MÜLLER, K. E.: Language competence. Implications for national security. New York etc. Praeger. 1986. XIII, 168 p. /The Washington papers. 14. 119./  
B 8
- Naučnaja literatura. Jazyk, stil', žanry. Otv. red. M. Ja. Cvilling. Moskva. Nauka. 1985. 335 p.  
B 14
- NENCIONI, G.: Di scritto e di parlato. Discorsi linguistici. Bologna. Zanichelli. 1987. 287 p. /La parola letteraria. 6./  
B 3
- New directions in linguistics and semiotics. Ed. J. E. Copeland. Houston. Rice Univ. 1984. XI, 269 p.  
B 313
- Nouvelles approches des connecteurs argumentatifs, temporels et reformulatifs. Ed. Unité de Linguistique Française. Genève. Univ. 1987. 140 p. /Cahiers de linguistique française. 8./  
D 1
- Novoe v zarubežnoj lingvistike. Moskva. Progress. 1985-1986. Vyp. 15. Sovremennaja zarubežnaja rusistika. Sost. T. V. Bulygina etc. Vyp. 18. Logičeskij analiz éstestvennogo jazyka. Sost. V. V. Petrov.  
B 3
- NUSSBAUM, A. J.: Head and horn in Indo-European. Berlin etc. Gruyter. 1986. XII, 305 p. /Studies in Indo-European language and culture. N.S. 2./  
B 3
- OL'HOVIKOV, B. A.: Teorija jazyka i vid grammatičeskogo opisanija v istorii jazykoznanija. Stanovlenie i évoljucija kanona grammatičeskogo opisanija v Evrope. Moskva. Nauka. 1985. 278 p.  
B 14
- PETTERSSON, L.: Verbböjningar i jukkasjävifinskan. Umeå-Stockholm. Almqvist och Wiksell. 1987. 222, 9 p. /Acta Univ. Umensis. Umeå studies in the humanities. 80./  
B 3
- POLJAKOV, I. V.: Lingvistika i strukturnaja semantika. Novosibirsk. Nauka. 1987. 188 p.  
B 3
- Ponimanie istorizma i razvitija v jazykoznanii pervoj poloviny XIX veka. Otv. red. A. V. Desnickaja. Leningrad. Nauka. 1984. 301 p.  
B 14
- POTTIER, B.: Théorie et analyse en linguistique. Paris. Hachette. 1987. 223 p. /Langue, linguistique, communication./  
B 3
- The pragmatic perspective. Selected papers from the 1985 International Pragmatics Conference. Ed. J. Verschueren etc. Amsterdam. Benjamins. 1987. XIII, 836 p. /Pragmatics and beyond companion ser. 5./  
P 2

- Pragmatics and linguistics. Festschrift for Jacob L. Mey on his 60. birthday /30. October 1986/. Ed. J. D. Johansen etc. Odense. 1986. 248 p.  
/Odense Univ. studies in linguistics. 5./  
B 3
- The preserved letters of Ulrich von Wilamowitz-Moellendorff to Eduard Schwartz. Ed. with intr. W. M. Calder III, R. L. Fowler. München. Beck. 1986. 116 p.  
/Bayerische Akad. der Wiss. Phil.-hist. Kl. Sitzungsberichte. Jg. 1986. 1./  
D 1
- Problemy évoljucionnoj morfolologii čeloveka i ego ras. Otv. red. V. P. Alekseev etc. Moskva. Nauka. 1986. 259 p.  
B 785
- Problemy mordovsko-russkogo bilingvizma. Sost. O. E. Poljakov. Saransk. Mordov. Kn. Izdat. 1985. 168 p.  
B 785
- PULLUM, G. K. - LADUSAW, W. A.: Phonetic symbol guide. Chicago etc. The Univ. of Chicago Pr. 1986. XXX, 266 p.  
B 3
- RAMAT, P.: Linguistica tipologica. Bologna. Il Mulino. 1984. 217 p.  
/Studi linguistici e semiologici. 21./  
B 2/66
- RAUCH, E. - ROTHKEGEL, A.: Texte im Sprachvergleich. Saarbrücken. Univ. 1985. 168 p.  
/Linguistische Arbeiten des SFB 100. N.F. 9./  
B 3
- REINECKE, W.: Linguodidaktik. Zur Theorie des Fremdsprachenerwerbs. Leipzig. Enzyklopädie. 1985. 199 p.  
/Linguistische Studien./  
B 1
- Research in text connexity and text coherence. Ed. M. Charolles etc. [P.] 1. Hamburg. Buske. 1986. X, 397 p.  
/Papers in textlinguistics. 53./  
B 3
- RICOEUR, P.: Essais d'herméneutique. 2. Du texte à l'action. Paris. Éd. du Seuil. 1986. 409 p.  
/Esprit./  
B 3
- ROOM, A.: A dictionary of true etymologies. London etc. Routledge and Kegan Paul. 1986. 193 p.  
B 3
- RUHLEN, M.: A guide to the world's languages. Vol. 1. Classification. Stanford, Calif. Stanford Univ. Pr. 1987. XVI, 433 p.  
B 3
- SAMARA, M.: Česhtje të antonimisë në gjuhën shqipe. Tiranë. Akad. 1985. 285 p.  
B 3
- Sanskrit and world culture. Proceedings of the 4. World Sanskrit Conference of the International Association of Sanskrit Studies, Weimar, 1979. Ed. W. Morgenroth. Berlin. Akad.-Verl. 1986. 766 p., 7 t.  
/Schriften zur Geschichte und Kultur des Alten Orients. 18./  
B 3
- Sociolinguistic perspectives on Soviet national languages. Their past, present and future. Ed. I. T. Kreindler. Berlin etc. Gruyter. 1985. X, 381 p.  
/Contributions to the sociology of language. 40./  
B 313
- Sovremennye zarubežnye grammatičeskie teorii. Otv. red. F. M. Berezin etc. Moskva. INION AN SSSR. 1985. 250 p.  
B 3
- Speech and speaker recognition. Ed. M. R. Schroeder. Basel etc. Karger. 1985. VIII, 203 p.  
/Bibliotheca phonetica. 12./  
B 313
- Sprachliche Kommunikation. Einführung und Übungen. Von einem Autorenkoll. unter Leitung von G. Michel. Leipzig. Bibliogr. Inst. 1986. 257 p.  
B 3, Ny 53
- STASSEN, L.: Comparison and universal grammar. Oxford. Blackwell. 1985. X, 373 p.  
B 3
- The structure of phonological representations. Ed. H. van der Hulst etc. P. 1-2. Dordrecht etc. Foris. 1982-1983.  
/Linguistic models. 2-3./  
B 3
- Studia linguistica diachronica et synchronica quae redigenda curaverunt atque ediderunt U. Pieper et G. Sticker. Werner Winter sexagenario anno MCMLXXXIII gratis animis ab eius collegis, amicis discipulisque oblata. Berlin etc. Gruyter. 1985. XXI, 985 p.  
B 3
- Substrata versus universals in creole genesis. Papers from the Amsterdam creole workshop, 1985. Ed. P. Muysken etc. Amsterdam. Benjamins. 1986. [8], 315 p.  
/Creole language library. 1./  
P 2
- THIHER, A.: Words in reflection. Modern language theory and postmodern fiction. Chicago etc. Univ. of Chicago Pr. 1984. VII, 247 p.  
B 3, B 313
- TIRASPOL'SKIJ, G. I.: Nad rukopisjami I. A. Kuratova. Poiski i nahodki filologa. Syktyvkar. Komi Knižn. Izdat. 1985. 108 p.  
B 3
- Topic, focus and configurationality. Papers from the 6. Groningen grammar talks, Groningen, 1984. Ed. W. Abraham etc. Amsterdam. Benjamins. 1986. 350 p.  
/Linguistik aktuell. 4./  
P 2
- UFIMCEVA, A. A.: Leksičeskoe značenie. Moskva. Nauka. 1986. 239 p.  
B 14
- WIDMER, J.: Langage et action sociale. Aspects philosophiques et sémiotiques du langage dans la perspective de l'ethnométhodologie. Fribourg. Éd. Univ. 1986. XXXI, 422 p.  
/Documents économiques. 31./  
B 3

WOHLFART, G.: Denken der Sprache. Sprache und Kunst bei Vico, Hamann, Humboldt und Hegel. Freiburg (Breisgau) etc. 1984. 240 p. /Alber-Broschur Philosophie./  
B 2

ZILAHÍ-SZABÓ, M. G.: APL. Lernen, verstehen, anwenden. München etc. 1986. XII, 176 p. /Hanser-Studienbücher./  
B 1

## GERMANIC LANGUAGES

NILSSON, J.: Relation och namn. Två kapitler om nordiska prepositionsnamn och liknande ortnamnskonstruktioner. Umeå-Stockholm. Univ., Almqvist och Wiksell. 1986. 153 p. /Acta Univ. Umensis. Umeå studies in the humanities. 78./  
B 3

### English

A comprehensive grammar of the English language. [By] R. Quirk, S. Greenbaum etc. London etc. Longman. 1985. X, 1779 p.  
B 2/48

Active study dictionary of English. Ed. D. Summers etc. Harlow. Longman. 1986. 26, 710 p.  
B 149

ALLEN, W. S.: Living English structure. A practice book for foreign students. London. Longman. 1986. IX, 338 p.  
Ny 53

ALLEN, W. S.: Living English structure. Key to the exercises. Harlow. Longman. 1986. 26 p.  
Ny 53

ANDERSON, R. G.: A dictionary of management terms. Plymouth. MacDonald and Evans. 1983. 121 p.  
B 4

The Award compact dictionary. Pronouncing and etymological. London. Award. 1986. VI, 602 p.  
B 11

BAMMESBERGER, A.: Linguistic notes on Old English poetic texts. Heidelberg. Winter. 1986. 123 p. /Anglistische Forschungen. 189./  
B 3

BENNETT, A.: The new colour-picture dictionary for children. Bridlington. Haddock. [1987.] 252 p.  
B 7

BERGSTRÖM, I.: Grammatical correctness and communicative ability. A performance analysis of the written and spoken English of Swedish learners. Umeå-Stockholm. Univ. Almqvist och Wiksell. 1987. X, 223 p. /Acta Univ. Umensis. Umeå studies in the humanities. 81./  
B 3

BRYSON, B.: The Penguin dictionary of troublesome words. Harmondsworth etc. Penguin Books. 1984. 173 p. /Penguin reference books./  
B 313

BURRIDGE, S.: Oxford basic English dictionary. Oxford. Oxford Univ. Pr. 1987. 297 p.  
M 1

BURRIDGE, S.: Oxford elementary learner's dictionary of English. Oxford. Oxford Univ. Pr. 1987. 297 p.  
M 1

CARNEY, F. - WAITE, M.: The Penguin pocket English thesaurus. Harmondsworth. Penguin. 1986. 514 p.  
Ny 1

CARVER, C. M.: American regional dialects. Ann Arbor, Mich. Univ. of Michigan Pr. 1987. XIII, 317 p.  
B 3

CHALKER, S.: Current English grammar. London. Macmillan. 1987. 295 p.  
V 1

CHAPMAN, R. L.: New dictionary of American slang. London etc. 1987. XXXVI, 485 p. /Macmillan reference books./  
B 10

The Collins paperback English dictionary. Ed. W. T. M[a]cLeod. London etc. Collins. 1986. X, 1013 p.  
B 11

COMFORT, J. - HICK, S. - SAVAGE, A.: Basic technical English. Oxford etc. Oxford Univ. Pr. 1987. 90 p.  
M 1

DAVIES, E.: The English imperative. London etc. 1986. 275 p. /Croom Helm linguistics series./  
D 1

DEAR, I. C. B.: Oxford English. A guide to the language. Oxford etc. Oxford Univ. Pr. 1986. XVI, 704 p.  
G 1

DUNKLING, L. - GOSLING, W.: The Facts on File dictionary of first names. New York etc. Facts on File Publ. 1984. XIV, 305 p.  
B 1

The English illustrated dictionary. Text ed. J. Coulson etc. 2. ed. rev. London. Award. 1986. XX, 998 p.  
B 5, B 7, B 11, B 327, K 51, Ny 1, Szl 1, Tb 1, V 1, Z 1

- English language and literature. De anglosaxo-num lingua et litteris praecipendis explicandisque. Methods of teaching and research. Proceedings of the 3. April conference of the university teachers of English, Cracow, 1984. Ed. T. Baluk-Ulewiczowa etc. Kraków. 1986. 243 p.  
/Zeszyty naukowe Uniw. Jagiellonskiego. 795. Prace Historyczno-literackie. 64./  
D 1
- FARBMAN, E.: Signals. A grammar and guide for writers. Boston etc. Houghton Mifflin. 1985. XVII, 475 p.  
B 10, K 1, Ny 53
- FOWLER, F. G. - FOWLER, H. W.: The Oxford handy dictionary. 6. ed. London. Chancellor Pr. 1987. XVI, 1057 p.  
B 46, B 1213, B 2115, Ny 53
- FOWLER, H. W.: A dictionary of modern English usage. 2. ed. Oxford etc. 1985. XX, 725 p.  
/Oxford paperback reference./  
B 313
- FOX, B. A.: Discourse structure and anaphora. Written and conversational English. Cambridge etc. Cambridge Univ. Pr. 1987. VIII, 173 p.  
/Cambridge studies in linguistics. 48./  
B 3
- FUNK, W.: Canadian college dictionary. Toronto etc. Fitzhenry and Whiteside. 1986. XXVI, 1590 p.  
D 1
- GLÄSER, R.: Phraseologie der englischen Sprache. [Tübingen]. Niemeyer. 1986. 201 p.  
B 3
- GOWER, R. - PEARSON, M.: Reading literature. Harlow. Longman. 1986. [10], 278 p.  
G 1
- GOWERS, E.: The complete plain words. 3. rev. ed. London. HMSO. 1986. VII, 288 p.  
B 3
- GRAF, G. - SPITZBARDT, H.: Amerikanisches English. Leipzig. Enzyklopädie. 1986. 112 p.  
B 2/48
- GREEN, J.: Dictionary of Jargon. London etc. Routledge and Kegan Paul. 1987. 616 p.  
B 2/48
- GREEN, J.: Newspeak. A dictionary of jargon. London etc. Routledge and Kegan Paul. 1984. 263 p.  
M 1
- HAWKINS, J. M.: The Oxford minidictionary. Oxford. Clarendon Pr. 1986. VII, 549 p.  
B 11
- HEATON, J. B. - TURTON, N. D.: Longman dictionary of common errors. Harlow. Longman. 1987. 297 p.  
M 1
- HIGGINS, M.: Composition through grammar. 1-2. Harlow. Longman. 1985.  
V 1
- HORNBY, A. S.: Oxford advanced learner's dictionary of current English. Oxford. Oxford Univ. Pr. 1987. XLI, 1041 p.  
M 1
- HORNBY, A. S.: The Oxford paperback American dictionary. Oxford etc. Oxford Univ. Pr. 1986. 714 p.  
Z 1
- HOWATT, A. - WEBB, J. - KNIGHT, M.: A modern course in business English. Course manual. New ed. Oxford etc. Oxford Univ. Pr. 1985. XII, 164 p.  
M 1
- HUDDLESTON, R.: An introduction to English transformational syntax. Harlow. Longman. 1986. 272 p.  
D 1
- HUGHES, A. - TRUDGILL, P.: English accent and dialects. An introduction to social and regional varieties of British English. London. Arnold. 1985. VIII, 88 p.  
B 2/125
- HULTFORS, P.: Reactions to non-native English. Native English-speakers' assessment of errors in the use of English made by non-native users of the language. P. 2. Foreigner role and interpretation. Stockholm. Almqvist och Wiksell. 1987. XIV, 237 p.  
/Acta Univ. Stockholmiensis. Stockholm studies in English. 71./  
D 1
- JOLLY, D.: Writing tasks. An authentic-task approach to individual writing needs. Cambridge. Cambridge. Univ. Pr. 1986. 167 p.  
V 1
- Key words in international trade. [Publ.] International Chamber of Commerce. Paris. 1985. 33, 15 p.  
B 655
- KIRKPATRICK, B.: Roget's thesaurus of English words and phrases. New ed. Harlow. Longman. 1987. L, 1254 p.  
Ny 53
- KOLATCH, A. J.: Complete dictionary of English and Hebrew first names. Middle Village, N.Y. Jonathan. 1984. XXVIII, 488 p.  
B 1
- Longman active study dictionary of English. Ed. in chief D. Summers. Harlow. Longman. 1986. 710 p.  
Z 1
- Longman concise English dictionary. Ed. in chief P. Procter. Harlow. Longman. 1965. XXVI, 1651 p.  
G 1
- Longman dictionary of American English. A dictionary for learners of English. Ed. L. Berkowitz etc. White Plains, N.Y. Longman. 1986. 792 p.  
Z 1
- Longman Guardian new words. Ed. S. Mort. Harlow. Longman. 1986. 219 p.  
B 3

- M[A]CARTHUR, T.: Longman lexicon of contemporary English. Harlow. Longman. 1986. XV, 910 p.  
Gy 87, Ke 73
- M[A]CCRIMMON, J. M.: Writing with a purpose. 8. ed. Boston. Houghton Mifflin. 1984. XVI, 601 p.  
Ny 53
- M[A]CKENZIE, D. C.: The Oxford school dictionary. 4 ed. Oxford. Oxford Univ. Pr. 1987. X, 356 p.  
Ny 53
- MAGNUSSON, U. - PERSSON, G.: Facets, phases and foci. Studies in lexical relations in English. Umeå. 1986. V, 308 p.  
/Acta Univ. Umensis. Umeå studies in the humanities. 75./  
B 3
- MARSHALL, S. B.: Spelling and word division. London etc. 1985. VI, 506 p.  
/Collins gem./  
B 749
- More words you need. [Authors] B. Rudzka etc. London etc. Macmillan. 1986. IV, 230 p.  
B 11
- MORGAN, J. - RINVOLUCI, M.: Vocabulary. Oxford. Oxford Univ. Pr. 1987. 125 p.  
D 40
- ologies and -isms. A unique lexicon of more than 15.000 English words. Ed. in chief L. Urdang. 3. ed. Detroit, Mich. Gale. 1986. 795 p.  
/A Laurence Urdang reference book./  
B 1
- On conditionals. Ed. E. C. Traugott etc. Cambridge etc. Cambridge Univ. Pr. 1986. XI, 384 p.  
B 3
- O'NEILL, R.: The fourth dimension. Coursebook. Harlow. Longman. 1986. 128 p.  
Ny 53
- Oxford dictionary of current idiomatic English. Oxford. Oxford Univ. Pr. 1987. Vol. 1. Verbs with prepositions, particles. By A. P. Cowie, R. Mackin. Vol. 2. Phrase, clause, sentence idioms. By A. P. Cowie, R. Mackin, I. R. M[a]cCaig.  
M 1
- The Oxford-Duden pictorial English dictionary. Business and technical. Ed. J. Pheby etc. Oxford etc. Oxford Univ. Pr. 1986. 339 p.  
/Oxford paperback reference./  
B 11
- PALMER, F.: Grammar. 2. ed. Harmondsworth etc. Penguin Books. 1985. 205 p.  
/A Pelican book. Language and linguistics./  
B 313
- Papers from the 4. International Conference on English Historical Linguistics, Amsterdam, 1985. Ed. R. Eaton etc. Amsterdam etc. Benjamin: 1985. XVII, 341 p.  
/Amsterdam studies in the theory and history of linguistic science. Ser. 4. Current issues in linguistic theory. 41./  
B 3
- PARNWELL, E. C.: Oxford English picture dictionary. Oxford. Oxford Univ. Pr. 1985. 104 p.  
M 2
- PEATY, D.: Discovery for students at post-intermediate level. Oxford. Oxford Univ. Pr. 1986. 120 p.  
D 40
- Questions and answers. Ed. F. Kiefer. Dordrecht etc. Reidel. 1983. 299 p.  
B 3
- QUIRK, R. - GREENBAUM, S.: A university grammar of English. Workbook. Harlow. Longman. 1987. 174 p.  
B 2/48
- REUTER, O. R.: Proverbs, proverbial sentences and phrases in Thomas Deloney's works. Helsinki. Soc. Scientiarum Fennica. 1986. 146 p.  
/Commentationes Humanarum Litterarum. 79./  
B 1
- RICHARDS, J. - GORDON, D. - HARPER, A.: Listen for it. Oxford. Oxford Univ. Pr. 1987. VIII, 87 p.  
/A task-based listening course./  
M 1
- RICHARDS, J. C. - BYCINA, D.: Person to person. Communicative speaking and listening skills. B. 1-2. Oxford etc. Oxford Univ. Pr. 1985-1986.  
/Oxford American English./  
K 1
- RIGHT, J. - WRIGHT, E. M.: An elementary middle English grammar. Oxford. Oxford Univ. Pr. 1984. 226 p.  
B 2/48
- RYNELL, A.: Antedatings and additions for OED from the catalogue of prints of political and personal satire in the British Museum. Stockholm. Almqvist och Wiksell. 1987. 184 p.  
/Acta Univ. Stockholmiensis. Stockholm studies in English. 72./  
D 1
- SCHOLES, R.: Textual power. Literary theory and the teaching of English. New Haven etc. Yale Univ. Pr. 1985. XII, 176 p.  
B 3
- SEIDL, J.: English idioms and how to use them. Oxford. Oxford Univ. Pr. 1987. 267 p.  
D 40
- SHIPLEY, J. T.: The origins of English words. A discursive dictionary of Indo-European roots. Baltimore etc. Johns Hopkins Univ. Pr. 1984. [34], 636 p.  
Z 1
- SIMPSON, J.: The concise Oxford dictionary of proverbs. Oxford etc. 1985. XIII, 256 p.  
/Oxford paperback reference./  
B 785
- SPOONER, A. - WESRON, J.: The Oxford children's dictionary. 2. ed. Oxford etc. Oxford Univ. Pr. 1987. 322 p.  
K 1

STEWART, M. M. - ZIMMER, K. - CLARK, L. R.: Business English and communication. 6. ed. New York etc. Gregg-McGraw-Hill. 1984. XVI, 624 p.  
B 12

SWAN, M.: Practical English usage. Oxford. Oxford Univ. Pr. 1985. XXIX, 639 p., 24 t. D 4, K 1, Sz1 1

SWAN, M.: Practical English usage. Oxford. Oxford Univ. Pr. 1986. 27, [460] p. D 40, Ny 53

THOMSON, A. J. - MARTINET, A. V.: A practical English grammar. 3. ed. 1-2. Oxford. Oxford Univ. Pr. 1987. M 1, Ny 53

THOMSON, A. J. - MARTINET, A. V.: A practical English grammar. 4. ed. Oxford. Oxford Univ. Pr. 1987. 383 p. M 1

THOMSON, A. J. - MARTINET, A. V.: A practical English grammar. Structure drills 1. London etc. Univ. Pr. 1983. VI, 121 p. M 2

THOMSON, A. J. - MARTINET, A. V.: A practical English grammar. Structure drills 2. London etc. Univ. Pr. 1983. IX, 116 p. M 2

VINEY, P.: Streamline English. Directions. An intensive English course for upper intermediate students. Students' ed. Oxford. Oxford Univ. Pr. 1987. [120] p. M 1

VINEY, P. - CAWOOD, G. - DUCKWORTH, M.: Streamline English. Directions. An intensive English course for upper intermediate students. Teacher's ed. Oxford. Oxford Univ. Pr. 1986. 21, [244] p. M 1

Webster's new dictionary of synonyms. A dictionary of discriminated synonyms with antonyms and analogous and contrasted words. Ed. in chief P. B. Gove. Rev. ed. Springfield, Mass. Merriam-Webster. 1984. 31, 909 p. B 1

Webster's ninth new collegiate dictionary. Ed. in chief F. C. Mish. Springfield, Mass. Merriam-Webster. 1987. 1563 p. D 1, V 54

Webster's third new international dictionary of the English language, unabridged. Ed. in chief P. B. Gove. Springfield, Mass. Merriam-Webster. 1986. 110, 2662 p. B 11

Working with English prepositions. Publ. T. Nelson. Mayfield. Nelson. 1986. 100 p. B 749

BEYER, H. - BEYER, A.: Sprichwörterlexikon. Sprichwörter und sprichwörterliche Ausdrücke aus deutschen Sammlungen vom 16. Jahrhundert bis zur Gegenwart. 2. Aufl. Leipzig. Bibliogr. Inst. 1985. 712 p. Szhb 6

BEYER, H. - BEYER, A.: Sprichwörterlexikon. Sprichwörter und sprichwörterliche Ausdrücke aus deutschen Sammlungen vom 16. Jahrhundert bis zur Gegenwart. 3. Aufl. Leipzig. Bibliogr. Inst. 1987. 712 p. Ny 53

Bibliothek zur historischen deutschen Studenten- und Schülersprache. Hrsg. H. Henne etc. Bd. 3-4. Wörterbücher des 19. Jahrhunderts zur deutschen Studentsprache. Berlin etc. Gruyter. 1984. B 2

Deutsch für Germanisten. Lehrbuch für den Sprachunterricht ausländischer Germanistikstudenten. T.1. Leipzig. Enzyklopädie. 1985. 326 p. Ny 53

Deutsche Orthographie. Autoren D. Nerins etc. Leipzig. Bibliogr. Inst. 1987. 330 p. Ny 53

Einführung in die Grammatik und Orthographie der deutschen Gegenwartssprache. Von einem Autorenkoll. unter Leitung von K. E. Sommerfeldt etc. 3. Aufl. Leipzig. Bibliogr. Inst. 1985. 304 p. Z 1

Erklärende Syntax des Deutschen. Hrsg. W. Abraham. Tübingen. Narr. 1985. 334 p. /Studien zur deutschen Grammatik. 25./ B 2/62

FIGAS, J.: Grammatikgebrauch in der Zweitsprache. Ein Beitrag zum Erwerb des Deutschen im Germanistikstudium. Poznań. 1986. 189 p. /Univ. im. Adama Mickiewicza w Poznaniu. Ser. Językoznawstwo stosowane. 7./ B 3, D 1

Fischer Kolleg. Das Abitur-Wissen. \*Deutsch: Verstehen. Sprechen. Schreiben. Hrsg. H. Stadler. 9. Aufl. Frankfurt a.M. Fischer. 1985. 332 p. /Fischer Kolleg. 4545./ Sz 4

FORSQREN, K. Å.: Die deutsche Satzgliedlehre 1780-1830. Zur Entwicklung der traditionellen Syntax im Spiegel einiger allgemeiner und deutscher Grammatiken. Göteborg. 1985. 129 p. /Acta Univ. Gothoburgensis. //Göteborger germanistische Forschungen. 29./ B 2

FORSTER, L.: Christoffel van Sichem in Basel und der frühe deutsche Alexandriner. Amsterdam etc. North-Holland. 1985. 132 p. /Verhandelingen der Koninklijke Nederlandse Akad. van Wetenschappen. Afd. Letterkunde. Nieuwe reeks. 131./ B 2

- Frühneuhochdeutsches Wörterbuch. Hrsg. R. R. Anderson etc. Berlin etc. Gruyter. 1986-1987. Bd. 1. Lief. 1.-2.  
D 1
- GOOD, C. H.: Presse und soziale Wirklichkeit. Düsseldorf. Schwann. 1985. 166 p.  
/Sprache der Gegenwart. 65./  
B 2/62
- GRIMM, H.-J.: Lexikon zum Artikelgebrauch. Leipzig. Enzyklopädie. 1987. 236 p.  
Ny 53
- Grundwortschatz Deutsch. Allemand fondamental. Bearb. H. Oehler etc. Stuttgart. Klett. [1986.] 441 p.  
B 11
- HARNISCH, F.: Die Erforschung der nordbairischen Mundart von den Anfängen bis 1980. Eine Forschungsgeschichtliche Bestandsaufnahme mit annotierter Bibliographie. Wiesbaden. Steiner. 1983. XIII, 125 p.  
/Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik. 43./  
B 3
- HÖFINGHOFF, H.: Haustier und Herde. Die volkssprachigen Tierbezeichnungen in den frühmittelalterlichen Leges. Diss. Univ. Münster. 1986. 1987. 294 p.  
D 1
- HUTTERER, C. J.: Die germanischen Sprachen. Ihre Geschichte in Grundzügen. 2. Aufl. Wiesbaden. Drei Lilien Verl. 1987. XX, 543 p.  
B 3
- Jahrbuch ... des Instituts für Deutsche Sprache. Hrsg. H. Moser. 1985. Kommunikationstypologie. Düsseldorf. Schwann. 1986. 429 p.  
/Sprache der Gegenwart. 67./  
B 2/62
- LADE, U.: Flur und Feld. Volkssprachige Bezeichnungen in den frühmittelalterlichen Leges. Diss. Univ. Münster. 1987. 344 p.  
D 1
- LINEK, J.: Gegenüberstellung von veterinärmedizinischen Begriffen und ihren mundartlichen Synonymen aus der Bundesrepublik Deutschland. Diss. Univ. Hannover. 1986. 90 p.  
B 46
- MATER, E.: Rückläufiges Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache. 5. Aufl. Leipzig. Bibliogr. Inst. 1987. 692 p.  
Ny 53
- MÜLLER, G.: Praktische Stillehre. 5. Aufl. Leipzig. Bibliogr. Inst. 1986. 244 p.  
Ny 53
- Niedersächsisches Wörterbuch. Auf Grund der Vorarb. von H. Janssen. Bd. 2. Bearb. G. Keseling etc. Neumünster. Wachholtz. 1985. XXXVI, 1068 col.  
B 3
- PENZL, H.: Frühneuhochdeutsch. Bern etc. Lang. 1984. 203 p.  
/Germanistische Lehrbuchsammlung. 9./  
B 2/62
- PROFOS, P.: Lexikon und Wörterbuch der industriellen Messtechnik. 2. Aufl. Essen. Vulkan-Verl. 1986. 417 p.  
B 4, M 1
- Die Rechtschreibung des deutschen und ihre Neuregelung. Hrsg. Inst. für Deutsche Sprache, Mannheim. Düsseldorf. Schwann. 1985. 214 p.  
/Sprache der Gegenwart./  
B 2/62
- REITZENSTEIN, W.-A.: Lexikon bayerischer Ortsnamen. Herkunft und Bedeutung. München. Beck. 1986. 456 p.  
B 3
- SCHULZ, D. - GRIESBACH, H.: Grammatik der deutschen Sprache. 11. Aufl. München. Hueber. 1987. XV, 475 p.  
/Sprachen der Welt. 1011./  
M 2
- Schweizerisches Idiotikon. Wörterbuch der schweizerdeutschen Sprache. Begonnen von F. Staub und L. Tobler und fortges. unter Leitung von A. Bachmann etc. Bd. 14. H. 186-187. Frauenfeld. Huber. 1985-1986. col. 1537-1792.  
B 3
- SPALDING, K.: An historical dictionary of German figurative usage. Fasc. 41. Oxford. Blackwell. 1985. p. 1913-1960.  
B 3
- SPALDING, K.: An historical dictionary of German figurative usage. Fasc. 42-43. Oxford. Blackwell. p. 1961-2056.  
B 3
- Sprachgeschichte. Ein Handbuch zur Geschichte der deutschen Sprache und ihrer Erforschung. Hrsg. W. Besch etc. Halbbd. 2. Berlin etc. Gruyter. 1985. XX, p. 949-2251.  
/Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. 2.2./  
D 1
- STEINITZ, R. - HAFTKA, B.: Untersuchungen zur deutschen Grammatik. 3. Berlin. 1984. 163 p.  
/Akad. der Wiss. der DDR. Zentralinst. für Sprachwissenschaft. Reihe A. Arbeitsberichte. Linguistische Studien. 116./  
D 1
- Sudetendeutsches Wörterbuch. Wörterbuch der deutschen Mundarten in Böhmen und Mähren-Schlesien. Begr. E. Schwarz. Bd. 1. Lief. 5. München etc. Oldenbourg. 1986. p. 289-368.  
B 3
- Südhessisches Wörterbuch. Begr. F. Maurer. Lief. 15. Marburg. Elwert. 1984. h. 971-1418., [8] t.  
B 3
- Verben in Feldern. Valenzwörterbuch zur Syntax und Semantik deutscher Verben. Hrsg. H. Schuhmacher. Berlin etc. Gruyter. 1986. XIV, 882 p.  
/Schriften des Instituts für deutsche Sprache. 1./  
D 1
- WAHRIG, G.: Deutsches Wörterbuch. Mit einem "Lexikon der Deutschen Sprachlehre". Völlig überarb. Neuausg. München. Mosaik. 1986. 1493 p.  
B 1, P 2

WIKTOROWICZ, J.: Semantische Analyse der Adjektive der Sinneswahrnehmung in der deutschen Gegenwartssprache. Warszawa. 1985. 205 p.  
/Rozprawy Uniw. Warszawskiego. 235./  
B 3

ZEMB, J. M.: Chaire de grammaire et de pensée allemandes. [Paris.] 1986. 55 p.  
/Leçons inaugurales, Collège de France. 100./  
B 2

## NEO-LATIN LANGUAGES

Actes du XVIII. Congrès International de Linguistique et Philologie Romanes, Aix-en-Provence, 1983. Vol. 5. Sociolinguistique des langues romanes. Aix-en-Provence. 1984. 342 p.  
B 3

GÖBL, H.: Dialektometrische Studien. Anhand italo-romanischer, rätoromanischer und gallo-romanischer Sprachmaterialien aus AIS und ALF. Bd. 1-3. Diss. Tübingen. Niemeyer. 1984.  
/Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie. 191-193./  
B 2

GSELL, O. - WANDRUSZKA, U.: Der romanische Konjunktiv. Tübingen. Niemeyer. 1986. VI, 106 p.  
/Romanistische Arbeitshefte. 26./  
B 3

Selected papers from the 13. Linguistic Symposium on Romance Languages, Chapel Hill, N.C. 1983. Ed. L. D. King etc. Amsterdam etc. Benjamins. 1985. X, 440 p.  
/Amsterdam studies in the theory and history of linguistic science. Ser. 4. Current issues in linguistic theory. 36./  
B 3

## French

Atlas linguistiques de la France par regions. Atlas linguistique et ethnographique du Languedoc occidental. Par X. Ravier. Vol. 3. Paris. Éd. du CNRS. 1986. p. 573-882.  
B 3

BÉCHADE, H.-D.: Syntaxe du français moderne et contemporain. Paris. Pr. Univ. de France. 1986. 332 p.  
/Fondamental./  
B 3

BESNARD, P. - DESPLANQUES, G.: Un prénom pour toujours. La cote des prénoms hier, aujourd'hui et demain. [Paris.] Balland. 1986. 327 p.  
B 3

CHAMBERS, B. T.: Bibliography of French Bibles. Fifteenth- and sixteenth-century French-language editions of the Scriptures. Genève. Droz. 1983. XVII, 548 p.  
/Travaux d'Humanisme et Renaissance. 192./  
B 2

DANY, M. - RENTY, I. de - REY, A.: Le français de la banque. Paris. Hachette. 1985. 176 p.  
/Le français et la profession./  
M 2

DAUZAT, A. - DUBOIS, J. - MITTERAND, H.: Nouveau dictionnaire étymologique et historique. Paris. Larousse. 1986. XLIX, 805 p.  
Ny 53

DEMARLY, A.: 500 fautes de français à éviter. Paris. Hatier. 1985. 78 p.  
/Profil formation. Français. 390./  
M 2

DUBOIS, L.: Recherches sur la dialecte arcadien. Louvain-la-Neuve. Cabay. 1986. 1. Grammaire. 2. Corpus dialectal. 3. Notes. Index. Bibliographie.  
/Bibliothèque des cahiers de l'Inst. de Linguistique de Louvain. 33-35./  
B 3

GAZIAUX, J.-J.: Parler wallon et vie rurale au pays de Jodoigne. À partir Jauchelette. Louvain-la-Neuve. ILL. 1987. 348 p.  
/Bibliothèque des cahiers de l'Inst. de Linguistique de Louvain. 38./  
B 3

GIRODET, J.: Pièges et difficultés de la langue française. Paris. 1986. 896 p.  
/Dictionnaire Bordas./  
D 1

GREVISSE, M.: Le bon usage. Grammaire française. 12. éd. Gembloux etc. Duculot. 1986. XXXVIII, 1768 p.  
B 3, Ny 53

LAFLEUR, B.: Dictionnaire des expressions. Paris. Bordas. 1984. XLVII, 669 p.  
B 2/52

Larousse de la conjugaison. Par D. Bouix-Leeman etc. Paris. Larousse. 1987. 175 p.  
Ny 53

Micro Robert. Dictionnaire du français primordial. Paris. Le Robert. 1985. 1207 p.  
B 2248

MÜLLER, M.: Linguistische Beschreibung des Okzitanischen von Fraissinet-Forques. Diss. Univ. Tübingen. 1986. 381 p.  
D 1

ÜSSTLING ANDERSON, A.: L'identification automatique des lexemes du français contemporain. Uppsala. Almqvist and Wiksell. 1987. 155 p.  
/Acta Univ. Upsaliensis. Studia Romanica Upsaliensia. 39./  
D 1

Petit Larousse en couleurs. Dir. B. Rohmer etc. Paris. Larousse. 1986. XXIII, 1665 p.  
G 1

PINCHON, J.: Morphosyntaxe du français. Étude de cas. Paris. Hachette. 1986. 301 p.  
/Langue, linguistique, communication./  
B 3

Le p'tit manuel méthode de français. 3. [Par]  
F. Makowski, F. L. Rubio. Paris. Hachette.  
1986. 143 p.  
M 2

REY, A. - CHANTREAU, S.: Dictionnaire des expressions et locutions. Nouvelle éd. rev. et augm. Paris. 1986. XIII, 1035 p.  
/Les usuels du Robert./  
B 2/52

Le Robert methodique. Dictionnaire methodique du français actuel. Red. J. Rey-Debove. Paris. Le Robert. 1986. XXIII, 1617 p.  
Ny 53

ROBINSON, S. - SMITH, D.: Practical handbook of Québec and Acadian French. Manuel pratique du français québécois et acadien. Toronto etc. Anansi. 1984. 302 p.  
D 1

THIELSEN, K.: Die Sprachpolitik der Französischen Revolution und die Katholische Kirche. Untersuchungen zum Verhältnis von staatlicher Sprachregelung und kirchlichen Sprachgebrauch am Ende des französischen 18. Jahrhunderts. Diss. Univ. Tübingen. 1987. 364 p.  
D 1

WILCZYŃSKA, W.: La spécificité conceptuelle en français langue étrangère pour une approche "conceptualisatrice" de l'article. Poznań. 1986. 125 p.  
/Univ. im. A. Mickiewicza w Poznaniu. Ser. Jezykoznawstwo stosowane. 6./  
B 3, D 1

ZINK, G.: Phonétique historique du français. Manuel pratique. Paris. Pr. Univ. de France. 1986. 254 p.  
/Linguistique nouvelle./  
B 3

### Italian

BRUNET, J.: Grammaire critique de l'italien. 7. Paris. Univ. 1984. 220 p.  
B 3

COLUSSI, G.: Glossario degli antichi volgari italiani. Vol. 1-3. Helsinki. Helsinkiin Yliopiston Monistuspalvelu. 1983-1986.  
B 3

CORTELAZZO, M. - CARDINALE, U.: Dizionario di parole nuove, 1964-1984. Torino. Loescher. 1986. XII, 209 p.  
B 3

CORTELAZZO, M. - ZOLLI, P.: Dizionario etimologico della lingua italiana. 3. Bologna. Zanichelli. 1986. XXI, p. 537-815.  
B 2/66

DE FELICE, E.: Dizionario dei nomi italiani. Origine, etimologia, storia, diffusione e frequenza di oltre 18.000 nomi. Milano. Mondadori. 1986. 410 p.  
/Dizionari./  
B 3

DE FELICE, E.: Le parole d'oggi. Il lessico quotidiano, religioso, intellettuale, politico, economico, scientifico, dell'arte e dei media. Milano. Mondadori. 1984. 245 p.  
/Studio. 115./  
B 3

FOLENA, G.: L'italiano in Europa. Esperienze linguistiche del Settecento. Torino. 1983. XIV, 496 p.  
/Einaudi paperbacks. 139./  
B 2/66

LOI CORVETTO, I.: L'italiano regionale di Sardegna. Bologna. Zanichelli. 1983. IV, 244 p.  
/Fenomeni linguistici. 3./  
B 3

PFISTER, M.: LEI. Lessico etimologico italiano. Vol. 1. Wiesbaden. Reichert. 1984. 1520 col.  
B 3

### Roumanian

BEYRER, A. - BOCHMANN, K. - BRONSERT, S.: Grammatik der rumänischen Sprache der Gegenwart. Leipzig. Enzyklopädie. 1987. 374 p.  
B 3

BIDU-VRĂNCEANU, A. - FORĂSCU, N.: Modele de structurare semantică. Cu aplicații la limba română. Polisemie, sinonimie, antonimie, cîmpuri. Timișoara. Facla. 1984. 278 p.  
B 3

Dicționar dialectal. Cuvinte, sensuri, forme. Cond. al lucr. R. Udler. Vol. 1-2. Chișinău. Știința. 1985.  
B 1

Dicționar explicativ al limbii moldovenești. Red. princip. S. Berejan. Vol. 2. Chișinău. Red. principală a Enciclop. Sovietice Moldovenești. 1985. 876 p.  
B 1

Dicționarul subdialectului banatean. Introducere, alcătuirea dicționarului, abrevieri bibliografice. Red. V. Serban. Timișoara. Univ. 1985. 185 p.  
D 1

IONITA, V.: Metafore ale graiurilor din Banat. Timișoara. Facla. 1985. 218 p.  
B 1

KOSNIČJANU, M. A.: Reflekții asupra numelor. Kișineu. Știința. 1986. 106 p.  
B 3

PAPAHAGI, T.: Din epoca de formatiune a române. București. Ed. Științ. și Encicl. 1985. 115 p.  
B 3

Sinteze de limba română. Autori M. Avram etc.  
3. ed. rev. și din nou îmbogățită. București.  
Albatros. 1984. 383 p.  
B 3

## GREEK AND LATIN. GENERAL CLASSICAL PHILOLOGY

### Spanish and Portuguese

ALONSO, M.: Diccionario de sinónimos explicados. Matización, aclaración, antónimos y frases. Madrid. EDAF. 1984. 324 p.  
B 1

ANGEL DE LA PEÑA, R.: Gramática teórica y práctica de la lengua castellana. Mexico. Univ. 1985. 597 p.  
/Nueva biblioteca mexicana. 89./  
B 3

GILI GAYA, S. D.: Diccionario manual ilustrando le la lengua española. 13. ed. Barcelona. Bibliograf. 1985. XI, 1162 p.  
/Vox./  
M 2

Glosario de términos numismáticos. Comp. y red. I. Morales Garcia etc. Habana. Museo Numismático. 1986. 54 p.  
B 965

KÜHL DE MONES, U.: Los inicios de la lexicografía del español del Uruguay. El Vocabulario rioplatense razonado por Daniel Granada, 1889-1890. A detailed analysis of an early regional dictionary with an evaluation of its influence on later lexicographers. Tübingen. Niemeyer. 1986. VII, 230 p.  
/Lexicographica. Ser. maior. 8./  
B 3

LATHROP, T. A.: Curso de gramática histórica española. Barcelona. Ariel. 1984. 387 p.  
/Letras e ideas. Instrumenta./  
B 2/104

MEGENNEY, W. W.: El Palenquero, un leguaje post-criollo de Colombia. Bogotá. 1986. 277 p.  
/Publicaciones del Inst. Caro y Cuervo. 74./  
B 3

SANDMANN, A. J.: Wortbildung in heutigen brasilianischen Portugiesisch. Bonn. Romanistischer Verl. 1986. XI, 236 p.  
/Rheinische Beiträge zur lateinisch-romanischen Wortbildungslehre. 2./  
B 3

Sociolingüística Andaluza. Ed. M. A. de Pineda. 2. Utrera. 1983. XVI, 297 p.  
/Anales de la Univ. Hispalense./ /Publicaciones de la Univ. de Sevilla. Filosofía y Letras. 75./  
B 2/104

Vox. Diccionario general ilustrado de la lengua española. Prólogos de R. Menéndez Pidal etc. 8. ed. Barcelona. Bibliograf. 1985. XL, 1711 p.  
B 1

AHL, F.: Metaformations. Soundplay and word-play in Ovid and other classical poets. Ithaca, N.Y. Cornell Univ. Pr. 1985. 352 p.  
B 3

BALCER, J. M.: Herodotus and Bisitun. Problems in ancient Persian historiography. Stuttgart. Steiner. 1987. 166 p., [8] t.  
/Historia. Einzelschriften. 49./  
B 3

CASSIO, A. C.: Commedia e partecipazione. La Pace di Aristofane. Napoli. Liguori Ed. 1985. 152 p.  
/Biblioteca./ /Forme materiali e ideologie del mondo antica. 24./  
B 3

Chios. A conference at the Homereion in Chios, 1984. Ed. J. Boardman etc. Oxford. Clarendon Pr. 1986. XII, 361 p.  
B 3

COLISH, M. L.: The Stoic tradition from antiquity to the early Middle Ages. Leiden. Brill. 1985. 1. Stoicism in classical Latin literature. 2. Stoicism in Christian Latin thought through the sixth century.  
/Studies in the history of Christian thought. 34-35./  
B 3

CROPP, M. - FICK, G.: Resolutions and chronology in Euripides. The fragmentary tragedies. London. 1985. XI, 92 p.  
/Univ. of London. Inst. of Classical Studies. Bulletin. Suppl. 43./  
B 3

DE MEO, C.: Lingue tecniche del latino. 2. ed riv. e affiorn. Bologna. Patron. 1986. 343 p.  
/Testi e manuali per l'insegnamento universitario de latino. 16./  
B 3

DEFORGE, B.: Eschyle, poète cosmique. Paris. Les Belles Lettres. 1986. 345 p.  
/Collection d'études mythologiques./  
B 3

FERRIN SUTTON, D.: Seneca on the stage. Leiden. Brill. 1986. VI, 72 p.  
/Mnemosyne. Suppl. 96./  
B 3

FREYBURGER, G.: Fides. Étude sémantique et religieuse depuis les origines jusq'à l'époque augustéenne. Paris. Les Belles Lettres. 1986. 361 p., [6] t.  
/Collection d'études anciennes./  
B 3

FRIES, J.: Der Zweikampf. Historische und literarische Aspekte seiner Darstellung bei T. Livius. Königstein/Ts. Hain. 1985. VIII, 291 p.  
/Beiträge zur klassischen Philologie. 169./  
B 3

- GERBER, D. E.: Lexicon in Bacchylidem. Hildesheim etc. Olms-Weidmann. 1984. VI, 270 p.  
/Alpha - Omega. Reihe A. Lexika, Indizes, Konkordanzen zur klassischen Philologie. 69./  
B 3
- GHISELLI, A. - CONCIALINI, G.: Il libro di latino. Teoria. Bari. Laterza. 1985. XI, 477 p.  
/Collezione scolastica./  
B 3
- Graecolatina Pragensia. Usporad. B. Mouchová etc. 10. Praha. Univ. 111 p.  
/Acta Univ. Carolinae. Phil. 3./  
D 1
- HEDIN, E.: On the use of the perfect and the pluperfect in modern Greek. Stockholm. Almqvist och Wiksell. 1987. 126 p.  
/Acta Universitatis Stockholmiensis. Studia Graeca Stockholmiensis. 6./  
D 1
- HÜFER, R.: Die neutralen Verbalabstrakta auf -es, -os im Griechischen und Lateinischen. Königstein/Ts. Hain. 1984. 161 p.  
/Beiträge zur klassischen Philologie. 153./  
B 3
- IRIGOIN, J.: Chaire de tradition et critique des textes grecs. Paris. 1986. 30 p.  
/Leçons inaugurale, Collège de France. 99./  
B 2
- KAMERBEEK, J. C.: The plays of Sophocles. Commentaries. P. 7. The Oedipus Coloneus. Leiden. Brill. 1984. XVIII, 236 p.  
B 3
- LAMBERTON, R.: Homer the theologian. Neoplatonist allegorical reading and the growth of the epic tradition. Berkeley, Calif. Univ. of California Pr. 1986. XVI, 363 p.  
/The transformation of the classical heritage. 9./  
B 3
- MARSHALL, B. A.: A historical commentary on Asconius. Columbia, Miss. Univ. of Missouri Pr. 1985. XIV, 342 p.  
B 3
- Predmetno-ponjatijnyj slovar' grečeskogo jazyka. Kritiko-mikenskiij period. Sost. V. P. Kazanskene etc. Leningrad. Nauka. 1986. 201 p.  
D 1
- PSELLÓS, M.: The essays on Euripides and George of Pisidia and on Heliodorus and Achilles Tatius. Wien. Verl. der Österr. Akad. der Wiss. 1986. 124 p.  
/Byzantina Vindobonensia. 16./  
B 3
- PUCCI, P.: Odysseus Polutropus. Intertextual readings in the Odyssey and the Iliad. Ithaca, N.Y. Cornell Univ. Pr. 1987. 262 p.  
/Cornell studies in classical philology. 46./  
B 3
- RIJKSBARON, A.: The syntax and semantics of the verb in classical Greek. Amsterdam. Gieben. 1984. XI, 176 p.  
B 2/55
- RISSMAN, L.: Love as war. Homeric allusion in the poetry of Sappho. Königstein/Ts. Hain. 1983. XIII, 169 p.  
/Beiträge zur klassischen Philologie. 157./  
B 3
- ROMILLY, J. de: La modernité d'Euripide. Paris. Pr. Univ. de France. 1986. 237 p.  
/Écrivains./  
B 3
- SAFAREWICZ, J.: Zarys historii języka łacinskiego. Wrocław etc. Ossolineum. 1986. 133 p.  
/PAN. Oddział w Krakowie. Prace Komisji Fil. Klasycznej. 20./  
B 3, D 1
- SLATER, N. W.: Plautus in performance. The theatre of the mind. Princeton, N.J. Princeton Univ. Pr. 1985. X, 190 p.  
B 3
- Syntaxe et latin. Actes du 2. Congrès International de Linguistique Latine, Aix-en-Provence, 1983. Ed. C. Touratier. Aix-en-Provence. Univ. 1985. 586 p.  
B 3
- THIERCY, P.: Aristophane - fiction et dramaturgie. Paris. Les Belles Lettres. 1986. 408 p.  
/Études mythologiques./  
B 3
- TRAINA, A.: Adolfo Gandiglio, un "grammatico" tra due mondi. Bologna. Patron Ed. 1985. 140 p.  
/Testi e manuali per l'insegnamento universitario del latino. 21./  
B 3
- VÄÄNÄNEN, V.: Le journal-épître d'Égérie. Itinerarium Egeriae. Helsinki. 1987. 177 p.  
/Suom. Tiedeakatemia toimituksia. 230./  
D 1
- VERDENIUS, W. J.: Commentaries on Pindar. Vol. 1. Olympian Odes 3, 7, 12, 14. Leiden. Brill. 1987. XI, 132 p.  
/Mnemosyne. Suppl. 97./  
B 3
- VISSER, E.: Homerische Versifikationstechnik. Versuch einer Rekonstruktion. Frankfurt am Main etc. Lang. 1987. XI, 367 p.  
/Europäische Hochschulschriften. 15. Klassische Sprachen und Literaturen. 34./  
B 3

## SLAVIC AND BALTIC LANGUAGES

- Baltu valodas senāk un tagad. Atb. red. A. Blinkena. Rigā. Zinatne. 1985. 247 p.  
B 3
- BERGMANE, A. - BLINKENA, A.: Latviešu rakstības attīstība. Latviešu literārās valodas vēstures pētījumi. Rigā. Zinatne. 1986. 433 p.  
B 3

Etimologičeskij slovar' slavjanskijh jazykov. Praslavjanskij leksičeskij fond. Red. O. N. Trubačev. Vyp. 13. Moskva. Nauka. 1987. 285 p. B 1, B 3

Istoričeskaja tipologija slavjanskijh jazykov. Fonetika, slovoobrazovanie, leksika i frazeologija. Red. A. S. Mel'ničuk. Kiev. Naukova Dumka. 1986. 284 p. B 3

Izsledvanija po kirilometodievistika. Sast. A. Ignatova etc. Sofija. Nauka i Izkustvo. 1985. 270 p. B 3

KAISER, E.: Materialien zu einer slavistischen Bibliographie. Arbeiten der in der Bundesrepublik Deutschland, Österreich und der deutschsprachigen Schweiz tätigen Slavisten, 1973-1983. München. Sagner Verl. 1983. VIII, 424 p. D 1

Latviešu literārās valodas vārdnīca. Izd. Latvijas PSR Zinātņu Akad. A. Upīša. Sēj. 6/1. Atb. red. L. Ceplītis. Rīgā. Zinātne. 1986. 623 p. B 3

Obščeslavjanskij lingvističeskij atlas. Materialy i issledovanija 1981. Otv. red. R. I. Avanesov. Moskva. Nauka. 1984. 365 p. B 14

Slavjanskaja morfologija. Substantivnoe slovoizmenenie. Otv. red. T. V. Popov. Moskva. Nauka. 1987. 261 p. Sz 10

Stanford Slavic studies. Ed. L. Fleishman etc. Vol. 1. Stanford. Univ. 1987. 385 p. D 1

STANKIEWICZ, E.: Grammars and dictionaries of the Slavic languages from the Middle Ages up to 1850. An annotated bibliography. Berlin etc. Mouton. 1984. XIII, 190 p. B 1

Studia linguistica Polono-Jugoslavica. Historia języka, dialektologia, onomastyka, gramatyka. Zespół. red. K. Rymut etc. Tom. 4. Wrocław etc. Ossolineum. 1986. 228 p. B 3

VALECKIENĖ, A.: Lietuvių kalbos gramatinė sistema. Giminės kategorija. Vilnius. Mokslas. 1984. 278 p. B 3

### Russian, Ukrainian and Byelorussian

Aktivnye processy v oblasti russkoj frazeologii. Otv. red. G. A. Selivanov. Ivanovo. Univ. 1984. 139 p. B 3

ANDREEVA-GEORG, V. P. - TOLMACEVA, V.: Russkij glagol. Predložnoe i bespredložnoe upravlenie. 2. izd. Moskva. Russkij Jazyk. 1987. 336 p. Sz 10

Arhangel'skij oblastnoj slovar'. Red. O. G. Gecova. Vyp. 4. Moskva. Univ. 1985. 159 p. B 3

AZARH, Ju. S.: Slovoobrazovanie i formoobrazovanie suščestvitel'nyh v istorii russkogo jazyka. Moskva. Nauka. 1984. 246 p. B 313

BABKIN, A. M. - SENDECOV, V. V.: Slovar' inozazyčnyh vyraženiij i slov. 2. izd. Leningrad Nauka. 1987. 654 p. D 1

BALALYKINA, E. A. - NIKOLAEV, G. A.: Russkoe slovoobrazovanie. Kazan'. Univ. 1985. 182 p. E 2

BOGATOVA, G. A.: Istoriija slova kak ob'ekt russkoj istoričeskoj leksikografii. Moskva. Nauka. 1984. 253 p. B 313

BOLSUN, A. I. - RAPANOVIC, E. N.: Slovar' fizičeskijh i astronomičeskijh terminov. Minsk. Nar. Asveta. 1986. 222 p. B 305, M 1

BRAGINA, A. A.: Leksika jazyka i kul'tura strany. Izučenie leksiki v lingvostranovedčeskom aspekte. 2. izd. pererab. i dop. Moskva. Russkij Jazyk. 1986. 151 p. /Biblioteka prepodavatel'ja russkogo jazyka kak inostrannogo./ B 3

BRUNKE, S. - SALZMANN, H. - TREUMANN, H.: Russisch für das Bauwesen. Lehrmaterial für die Sprachkundigenausbildung Stufe II/b. 4. Aufl. Leipzig. Enzyklopädie. 1987. 224 p. B 11

Dialektografija russkogo jazyka. Otv. red. R. I. Avanesov etc. Moskva. Nauka. 1985. 195 p. B 1

DUBROVIN, M. I.: Russkie frazeologizmy v kartinkah. 3. izd. Moskva. Russkij Jazyk. 1987. 327 p. Sz 10

ECKERT, R. - CROME, E. - FLECKENSTEIN, C.: Geschichte der russischen Sprache. Lehrbuch für die Universitäten und Hochschulen. Leipzig. Enzyklopädie. 1983. 262 p. B 2

Entwicklung des Sprechens im Fremdsprachenunterricht. Russisch. Methodische und linguistische Aspekte. Von einem Autorenkoll. unter Leitung von H. Auerswald etc. Jena. 1986. 158 p. /Friedrich-Schiller-Univ.-Jena. Wissenschaftliche Beiträge. 1986./ D 1

ERMELENKO, S. S.: Obraznye sredstvy morfologii. Kiev. Naukova Dumka. 1987. 121 p. Sz 10

FASMER, M.: Etimologičeskij slovar' russkogo jazyka v četyreh tomah. Tom. 3. 2. izd. Moskva. Progress. 1987. 830 p. Sz 10

FRANČUK, V. Ju.: Kievskaja letopis'. Sostav i istočniki v lingvističeskom osveščeni. Kiev. Naukova Dumka. 1986. 182 p.  
B 3

Gistaryčnyj slojnik belaruskaj movy. Vyp. 8. Sklad. R. S. Gamzovič etc. Minsk. Navuka i Tehnika. 1987. 311 p.  
Sz 10

GÜNTHER-HIELSCHER, K. - GLÖTZNER, V. - SCHALLER, H. W.: Real- und Sachwörterbuch zum Altrussischen. Neuried. Hieronymus Verl. 1985. XVII, 381 p.  
/Selecta Slavica. 7./  
D 1

Handbuch des Russisten. Sprachwissenschaft und angrenzende Disziplinen. Hrsg. H. Jachnow. Wiesbaden. Harrassowitz. 1984. XVII, 931 p.  
/Slavistische Studienbücher. N.F. 2./  
B 2

Innere und äussere Faktoren einer Intensivierung der Russischausbildung. Beiträge [des aus Internationalen Symposiums, Halle, 1983]. Hrsg. G.-A. Krampitz. Halle-Wittenberg. 1986. 191 p.  
/Martin Luther-Univ. Wissenschaftliche Beiträge. 1986/75./  
D 1

Istorija ruskogo literaturnogo jazyka i stilistika. Red. Ju. N. Karaulov etc. Kalinin. KGU. 1985. 136 p.  
B 14

KRIZANIĆ, J.: Gramatično izkazanje ob ruskom jeziku. Zagreb. Akad. 1984. 259 p.  
B 1

Kul'tura ruskog reči v uslovijah nacional'no-ruskogo dvujazyčija. Problemy leksiki. Otv. red. N. G. Mihajlovskaja. Moskva. Nauka. 1985. 270 p.  
D 1

Novoe v zarubežnoj lingvistike. Moskva. Progress. 1985-1986. Vyp. 15. Sovremennaja zarubežnaja rusistika. Sost. T. V. Bulygina etc. Vyp. 18. Logičeskij analiz estestvennogo jazyka. Sost. V. V. Petrov.  
B 3

Novye slova i značeniya. Slovar'-spravočnik po materialam pressy i literatury 70-h godov. Red. N. Z. Kotelova. Moskva. Russkij Jazyk. 1984. 804 p.  
P 4

NUŠIKJAN, Ė. A.: Tipologija intonacii emo-cional'noj reči. Kiev etc. Višča Skola. 1986. 157 p.  
B 3

Russisch für Ökonomen. Lehrbuch für die Sprachkundigenausbildung Stufe II/b. Hrsg. Hochschule für Ökonomie "Bruno Leuschner". 5. Aufl. Berlin. Die Wirtschaft. 1987. 176 p.  
B 2200

Russkij jazyk. Jazykovye značeniya v funkcional'nom i estetičeskom aspektah. Vinogradovskie čtenija XIV-XV. Otv. red. N. Ju. Svedova. Moskva. Nauka. 1987. 191 p.  
Sz 10

ŠČERBA, L. V.: Teorija ruskogo pis'ma. Leningrad. Nauka. 1983. 133 p.  
B 14

SCHERR, B. P.: Russian poetry. Meter, rhythm and rhyme. Berkeley, Calif. etc. Univ. of California Pr. 1986. XVI, 366 p.  
B 3

Sintaksis složnogo predloženiya. Ustojčivye struktury ruskogo jazyka. Red. A. A. Andromanova etc. Kazan'. Univ. 1985. 135 p.  
E 2

ŠNIREL'MAN, A. I.: Sinonimy i antonimy v naučnoj i tehničeskoj literature. Moskva. VINITI. 1987. 174 p.  
B 3

Slojnik belaruskich gavorak Paunočna-Zahodnjaj Belarusi i jae pagraničca. Uklad. Ju. F. Macke-vič etc. Tom. 5. Minsk. Navuka i Tehnika. 1986. 562 p.  
B 3

Slovar' ruskich narodnyh govorov. Glav. red. F. P. Filin. Vyp. 22. Leningrad. Nauka. 1987. 368 p.  
B 3

Slovar' ruskich proizvedenij Ševčenko. Red. koll. I. K. Beloded etc. Tom. 2. Kiev. Naukova Dumka. 1986. 747 p.  
Sz 10

Slovar' ruskogo jazyka. Glav. red. A. P. Evgen'ev. 2. ispr., dop. izd. Tom. 4. Moskva. Russkij Jazyk. 1984. 789 p.  
P 2

Slovar' ruskogo literaturnogo slovopotrebleniya. Sost. L. P. Bezruk etc. Kiev. Naukova Dumka. 1987. 302 p.  
Sz 10

Slovarnye materialy. Red. N. Z. Kotelova. 82. Moskva. Russkij Jazyk. 1986. 251 p.  
B 3

Sovremennyj urok ruskogo jazyka v nacional'noj škole. Sost. S. A. Čehoeva etc. Leningrad. Prosveščenie. 1987. 238 p.  
Sz 10

ŠVEDOVA, L. N. - TRIFOMOVA, T. G.: Posobie po upotrebleniju vidov glagola. Dlja raboty s filologami-rusistami. 2. izd. pererab. i dop. Moskva. Russkij Jazyk. 1987. 126 p.  
/Biblioteka prepodavatelja ruskogo jazyka kak inostrannogo./  
Sz 10

Teorija i praktika ruskog istoričeskoj leksikografii. Red. G. A. Bogatova, G. Ja. Romanova. Moskva. Nauka. 1984. 267 p.  
B 313

TIMOFEEV, D. A. - MAKKAVEEV, A. N.: Terminologija gljacial'noj geomorfologii. Moskva. Nauka. 1986. 254 p.  
M 1

TVOROGOV, O. V.: Leksičeskij sostav "Povesti vremennyh let". Slovoukazateli i častotnyj slojnik. Kiev. Naukova Dumka. 1984. 216 p.  
B 3

VIŠNJAKOVA, O. V.: Paronimy sovremennogo ruskogo jazyka. 2. izd. pererab. i dop. Moskva. Russkij Jazyk. 1987. 279 p.  
B 3

VYNNYČ'KIJ, V. M.: Nagolos u sučasnij ukra-jins'ki movi. Kyjiv. Radjans'ka Skola. 1984. 158 p.  
B 14

## Western Slavic languages

JANAS, P.: Niedersorbische Grammatik für den Schulgebrauch. 2. durchges. Aufl. Bautzen. Domowina. 1984. 366 p.  
B 3

JANČAKOVÁ, J.: Náreci a Bezná Mluva na Příbramsku. Praha. 1987. 127, 77 p.  
/Acta Univ. Carolinae. Monographia. 88./  
D 1

MANCZAK, W.: Polska fonetyka i morfologia historyczna. 3. wyd. Warszawa. PWN. 1983. 170 p.  
B 14

MISTRÍK, J.: Variácie reci. Bratislava. Smena. 1988. 159 p.  
/Križovatky./  
Sze 1

ORAVEC, J. - LACA, V.: Priručka slovenského pravopisu pre školy. 10. vyd. Bratislava. SPN. 1987. 598 p.  
Sze 1

PEGIERSKA-PIOTROWSKA, R.: Znaczenie prac Włodzimierza Andriejewicza Francewa dla słowianoznawstwa polskiego. Wrocław etc. Ossolineum. 1986. 159 p.  
/Prace slawistyczne. 44./  
B 3

PODOLAK, J.: Horná Cirocha. Vlasivedná monografia zátopovej obladi. Kosice. Vychodoslovenské Vyd. 1985. 610 p.  
D 1

POLÍKOVÁ, A.: Naše místní jména. A jak jich užívat. Praha. Acad. 1985. 188 p.  
/Malá jazyková knižnice. 3./  
B 3

Problemy semantiki leksykalnej. Red. M. Blicharski. Tom. 1. Katowice. 1986. 131 p.  
/Prace naukowe Uniw. Śląskiego w Katowicach. 726./  
B 3

RACHWAŁOWA, M.: Słownictwo tekstów naukowych. Wrocław etc. Ossolineum. 1986. 99 p.  
/PAN. Oddział w Krakowie. Prace Komisji Językoznawstwa. 55./  
B 3

SKORUPKA, S.: Słownik wyrazów bliskoznacznych. Wyd. 11. Warszawa. Wiedze Powszechna. 1986. XIII, 448 p.  
/Biblioteka miłośników języka./  
B 3

Słownik etymologiczny nazw geograficznych Śląska. Red. S. Rospond etc. Tom. 3. Warszawa etc. Wyd. Nauk. 1986. 127 p.  
B 3

Słowo piękne i prawdziwe. Kongres Kultury Języka Polskiego, Szczecin, 1984. Red. S. Urbańczyk. Warszawa. Wyd. Nauk. 1987. 310 p.  
B 3

Sorbischer Sprachatlas. Serbski rečny atlas. 10. Terminologie der Sachgebiete Haus und Hof sowie Verschiedenes. Bearb. H. Fasske etc. Bautzen. Domowina-Verl. 1986. 433 p.  
B 1

Studia językoznawcze. Streszczenia prac doktorskich. 11. Polskie słownictwo i słowotwórczość. Red. W. Borys. Wrocław etc. Ossolineum. 1986. 140 p.  
/Prace językoznawcze. 111./  
B 3

ZGÓŁKOWA, H. - BULCZYŃSKA, K.: Słownictwo dzieci w wieku przedszkolnym. Listy frekwencyjne. Poznań. 1987. 338 p.  
/Uniw. im. A. Mickiewicza w Poznaniu. Ser. fil. Polska. 33./  
D 1

ZIERHOFFER, K.: Formowanie się nazewnictwa od terminów topograficznych na przykładzie wyrazu "łęg". Wrocław etc. Ossolineum. 1986. 92 p.  
/Prace onomastyczne. 32./  
B 3

ŽILKA, T.: Poetický slovník. 2. dopl. vyd. Bratislava. Tatran. 1987. 435 p.  
/Čítanie studijúcej mládeže. 188./  
Sze 1

## Southern Slavic languages

BOSNAKOVIĆ, Ž.: Makedonski jezik. Čitanka, rečnik, gramatika. Novi Sad. Univ. 1986. 182 p.  
B 3

CEJTLIN, R. M.: Leksika drevnebolgarskih rukopisej X-XI. vv. Sofija. BAN. 1986. 355 p.  
B 3

CONEV, B.: Istorija na bǎlgarskija ezik. Tom. 1. Obšta cast'. Sofija. Nauka i Izkustvo. 1984. XXXI, 467 p.  
B 1

FRANOLIĆ, B.: A bibliography of Croatian dictionaries. Paris. Nouvelles Ed. Latines. 1985. 139 p.  
B 3

KARACIĆ, V. S.: Srpski pjeánik. 1818. Beograd. Prosveta etc. 1985.  
D 1

PAVLOVIĆ, H.: Gramatika slavenobolgarska. Sofija. Nauka i Izkustvo. 1985. VII, 74 p.  
/Bǎlgarsko ezikovedsko nasledstvo./  
B 3

PERIĆIĆ, V.: Višejezični rečnik muzičkih termina. Beograd. 1985. 6, 630 p.  
/Srpska akad. nauka i umetnosti. Muzikološki inst. Posebna izdanja. 563.  
Odeljenje likovne i muzičke umetnosti. 5./  
B 1

Pisanie po pravilata. Šast. E. Georgieva, V. Murdarov. Sofija. Nauka i izkustvo. 1985. 149 p.  
/Ezikova kultura./  
B 14

Pomagalo po stilistika na bǎlgarskija knižoven ezik. Šast. D. Čizmarov etc. Sofija. Nauka i Izkustvo. 1985. 239 p.  
B 3

Rečnik jezika Petra II Petrovića Negosa. Ured. M. Stevanović. Kn. 1-2. Beograd etc. Vuk Karadžić etc. 1983.  
B 14

Rječnik hrvatskoga kajkavskoga knjizevnog jezika. Ured. B. Finka. Knj. 1/3. Zagreb. Akad. 1986. p. 481-720.  
B 1

SCATTON, E. A.: A reference grammar of modern Bulgarian. Columbus, Ohio. Slavica. 1984. 448 p.  
B 3

Thesaurus der slowenischen Volkssprache in Kärnten. Hrsg. S. Hafner etc. Bd. 2. Wien. 1987. 172 p.  
/Österr. Akad. der Wiss. Phil.-hist. Kl. Schriften der Balkankommission, Linguistische Abt. Sonderpubl./  
B 3

VUKOVIĆ, G. - NEDELJKOV, L.: Rečnik prezimena Šajkaške. XIII i XIX vek. Novi Sad. Fil. fakultet, Inst. za južnoslovenske jezike. 1983. 202 p.  
B 1

## THE LANGUAGES OF ASIA AND AFRICA.

### GENERAL ORIENTALISTICS

#### The languages of Asia

BORGER, R.: Altorientalische Lexikographie. Geschichte und Probleme. Zur Vollendung von W. von Soden, Akkadisches Handwörterbuch. Göttingen. Vandenhoeck und Ruprecht. 1984. p. 72.-114.  
/Nachrichten der Akad. der Wissenschaften in Göttingen. I. Phil.-hist. Kl. Jg. 1984. 2./  
B 965

CUMACENKO, B. N.: Japonsko-russkie terminy po aerogidromehanik. Moskva. VCP. 1987. 211 p.  
/Tetradi novyh terminov. 112./  
B 4

DUNN, C. J. - YANADA, S.: Japanese. [London.] Hodder and Stoughton. 1987. 312 p.  
/Teach yourself books./  
K 1

FINCKH, E.: Grundlagen tibetischer Heilkunde. Nach dem Buche rGyud bzi. Bd. 1-2. Uelzen. Medizinisch Literarische Verlagsges. 1975-1985.  
/Schriftenreihe. Asiatische Heilkunde. Forschung und Praxis./  
B 2/49

GROOM, N.: A dictionary of Arabic topography and placenames. A transliterated Arabic-English dictionary with an Arabic glossary of topographical words and placenames. Beirut-London. Librairie du Liban, Longman. 1983. 369 p.  
B 1

HAJDAKOV, S. M.: Darginskij i megebskij jazyki. Principy slovoizmenenija. Moskva. Nauka. 1985. 213 p.  
D 1

Handbuch der Orientalistik. Hrsg. B. Spuler. Abt. 2. Indien. Bd. 7. Führer-Haimendorf, C. von: Tribal populations and cultures of the Indian subcontinent. Leiden etc. Brill. 1985. VI, 182 p.  
B 1

KOLATCH, A. J.: Complete dictionary of English and Hebrew first names. Middle Village, N. Y. Jonathan. 1984. XXVIII, 488 p.  
B 1

KRAUSE, E.-D.: Wörterbuch Indonesisch-Deutsch. Leipzig. Enzyklopädie. 1985. 492 p.  
B 1

Langenscheidts Taschenwörterbuch. Der arabischen und deutschen Sprache. Berlin etc. Langenscheidt. 1983-1985. T. 1. Krotkoff, G.: Arabisch-Deutsch. 8. Aufl. T. 2. Schukry, K. - Humboldt, R.: Deutsch-Arabisch. 9. Aufl.  
Gy 87

MACE, J.: Modern Persian. [London.] Hodder and Stoughton. 1987. 264 p.  
/Teach yourself books./  
K 1

MARSDEN, W.: A dictionary and grammar of the Malayan language. Vol. 1-2. Singapore etc. Oxford Univ. Pr. 1984.  
/Oxford in Asia. Historical reprints./  
B 1

POL'SKIJ, V. A.: Japonsko-russkie terminy po prokatke. Moskva. VCP. 1987. 117 p.  
/Tetradi novyh terminov. 111./  
B 4

SEIDENSTICKER, T.: Das Verbum sawwama. Ein Beitrag zum Problem der Homonymscheidung im Arabischen. Vorgelegt von Herrn Anton Spitaler am 7. November 1986, München. München. 1986. 63 p.  
/Sitzungsberichte-Bayerische Akad. der Wiss. Phil.-hist. Kl. 1986/4./Beiträge zur Lexikographie des klassischen Arabisch. 6./  
B 965

SEMENOV, A. L.: Japonsko-russkie terminy po obrabotke metallдавleniem. Moskva. VCP. 1987. 43 p.  
/Tetradi novyh terminov. 106./  
B 4

WEINGREEN, J.: A practical grammar for classical Hebrew. 2. ed. Oxford etc. Clarendon Pr. 1985. XII, 316 p.  
M 2

#### The languages of Africa

KASTENHOLZ, R.: Das Koranko. Ein Beitrag zur Erforschung der Nord-Mande-Sprachen. Diss. Univ. Köln. 1987. 344 p.  
D 1

SOWANDE, E. J. - FRY, E. - OGUNBIYI, T. A. J.: A dictionary of the Yoruba language. Ibadan. Univ. Pr. 1983. [8]. 243 p.  
B 1

TUMBWE, K.: Revolution et créativité lexicale. Talence. CEDAN. 1987. 28 p.  
/Centre d'Etude d'Afrique Noire. Travaux et documents. 14./  
B 327

- BAKER, R.: The development of the Komi case system. A dialectological investigation. Helsinki. 1985. X, 266 p.  
/Suom.-ugril. Seuran toimituksia. Mémoires de la Soc. Finno-Ougrienne. 189./  
B 1
- Barilgyn arvan hoër hëlñij tol'. Mongol hël dëer. Bolgar, ungar, ispani, mongol, german, pol's, rumyn, oroš, serbohorvat, čeh, angli, franc hëlñij. Red. koll. L. Isakov i dr. Ulaanbaatar. Ulsyn Hëvlëliijn Gazar. 1986. 364 p.  
G 1, Gy 87
- BATALOVA, R. M. - KRIVOŠCEKOVA-GANTMAN, A. S. Komi-permjacko-russkij slovar'. Moskva. Russkij Jazyk. 1985. 620 p.  
B 2
- Bestände der Fachbibliothek Finno-Ugristik der Universitätsbibliothek Berlin. Auswahl-katalog. 1-3. Geschichte. Bearb. E. Roy. Berlin. Univ. 1984. V, 235 p.  
/Schriftenreihe der Universitätsbibliothek Berlin. 47./  
B 1
- ČERNOV, M. F.: Frazeologija sovremennogo čuvaškogo jazyka. Čeboksary. Čuvašskoe knižn. Izdat. 1985. 173 p.  
B 14
- ČUNGAEV, Ja.: O svjazah turkmenskogo i drevnetjurskogo jazykov s vengerskim. Ašhabad. Ilim. 1985. 82 p.  
B 1
- ELOMAA, J. - LAAKSO, J.: Lyydiläismurteiden käänteissanasto. Helsinki. Suom.-Ugril. Seura. 1986. X, 150 p.  
/Lexica Societatis Fenno-Ugricae. 9,2.//Kotimaisten Kielten Tutkimuskeskuksen julkaisuja. 44./  
B 3
- ERELT, M.: Eesti adjektiivsüntaks. Tallinn. Valgus. 1986. 134 p.  
/Emakeele Selsti toimetised. 19./  
B 3
- ERELT, T. - KULL, R. - MERISTE, H.: Uudis- ja unarsonu. Tallinn. Valgus. 1985. 150 p.  
B 1
- GADŽIEVA, N. Z. - SEREBRENNIKOV, B. A.: Sravnitel'no-istoričeskaja grammatika tjurkskih jazykov. Sintaksis. Moskva. Nauka. 1986. 83 p.  
D 1
- GORDEEV, F. I.: Istoričeskoe razvitie leksiki marijskogo jazyka. Joškar-Ola. Marijskoe Knižnoe Izdat. 1985. 143 p.  
B 1
- The history of learning and science in Finland, 1828-1918. Ed. O. Granö etc. 11. Finno-Ugrian language studies in Finland, 1828-1918. Helsinki. Soc. Scientiarum. Fennica. 1986. 226 p.  
B 3
- ISHAKOVA, H. F.: Struktury terminologičeskikh sistem. Tjurkskie jazyki. Moskva. Nauka. 1987. 126 p.  
Sz 10
- ITKONEN, T. I.: Suomen lappalaiset vuoteen 1945. 2. painos. Osa. 1-2. Porvoo etc. Werner Söderström Osakeyhtiö. 1984.  
B 2/50
- JANHUNEN, J.: Glottal stop in Nenets. Helsinki. 1986. 202 p.  
/Suom.-ugril. Seuran toimituksia. 196./  
B 3
- Komi orfografičesköj slovar'. Slovarsö löš'ödisny M. A. Saharova, N. N. Sel'kov. Syktyvkar. Komi Knižn. Izdat. 1985. 414 p.  
B 3
- KORHONEN, M.: Finno-ugrian language studies in Finland, 1828-1918. Helsinki. Soc. Scientiarum Fennica. 1986. 226 p.  
/The history of learning and science in Finland. 11./  
B 1
- LEWIS, G. L.: Turkish grammar. Oxford. Clarendon Pr. 1986. XXII, 303 p.  
M 2
- MARKIANOVA, L. F.: Glagol'noe slovoobrazovanie v karel'skom jazyke. Petrozavodsk. Izdat. Karelija. 1985. 192 p.  
B 3
- PEEGEL, J.: Nimisõna poeetilised sünonümid eesti regivärssides. Sõnastik. 3. Tallinn. Eesti Raamat. 1986. p. 387-615.  
/Emakeele Seltsi toimetised. 15./  
B 3
- SALLINEN-KUPARINEN, A.: Finnish communication reticence. Perceptions and self-reported behavior. Jyväskylä. Univ. 1986. 239 p.  
/Studia philologica Jyväskyläensia. 19./  
B 3
- Sovremennyj komi jazyk. Leksikologija. Otv. red. A. I. Turkin. Moskva. Nauka. 1985. 206 p.  
B 1
- VARE, S.: Omadussõnaliited tänapäeva eesti kirjakeeles. Tallinn. Valgus. 1984. 119 p.  
B 1
- VIRTARANTA, P. - SUHONEN, S.: Viron kirjakieli. Estonian, the literary language. 2. uudist. painos. Helsinki. Suom. Kirjall. Seura. 1985. 103 p.  
/Suomi. 130.//Näytteitä urallilaisista kielistä. 2./  
B 1
- Voprosy leksikologii i slovoobrazovanija komi jazyka. Otv. red. G. G. Baraksanov. Syktyvkar. 1984. 197 p.  
B 1

## Hungarian

CSÖKE S.: A magyar nyelvben nincsenek szláv kölcsönzavak. 2-3. r. Eberstein. Selbstverl. s.a.  
B 2

ČUNGAEV, Ja.: O svjazah turkmenskogo i drevnetjurkaskogo jazykov s vengerskim. Ašhabad. Ilim. 1985. 82 p.  
B 1

KERESZTES, L.: Jó napot! Samannimisen radio-sarjan oheisvihko. [Helsinki.] 1983. 56 p.  
/Yleisradion opetusohjelmat./  
B 1

NOVOTNY E.: Sumer-magyar nyelvtörténet. 1-2. Wien. 1985.  
B 2

PENAVIN O.: A nyelvjárás hatása a köznyelvre. Újvidék. Forum. 1986. 86 p.  
/Nyelvművelő füzetek./  
B 7

STORLIND, E.: Kort ungersk grammatik. Helsingborg. Storlind. 1985. 48 p.  
B 1

SZELI I.: Nyelvhasználatunk etikája. Újvidék. Forum. 1985. 49 p.  
/Nyelvművelő füzetek./  
B 1

## AMERICAN, AUSTRALIAN AND OCEANIC LANGUAGES

CARVER, C. M.: American regional dialects. Ann Arbor, Mich. Univ. of Michigan Pr. 1987. XIII, 317 p.  
B 3

GREENBERG, J. H.: Language in the Americas. Stanford, Calif. Stanford Univ. Pr. 1987. XVI, 438 p.  
B 3

LINCOLN, N. J. - RATH, J. C.: Phonology, dictionary and listing of roots and lexical derivatives of the Haisla language of Kitlope and Kitimaat, B.C. Vol. 2. [Ottawa]. 1986. p. 261-511.  
/National Museum of Man. Canadian Ethnology Service. 103./  
B 3

SCHERWOOD, D. F.: Maliseet-Passamaquoddy verb morphology. Ottawa. 1986. XIX, 325 p.  
/National Museum of Man. Canadian Ethnology Service. Mercury ser. Paper. 105./  
B 3

TOVAR, A.: Catalogo de las lenguas de América del Sur. Con clasificaciones, indicaciones tipológicas, bibliografía y mapas. Madrid. Gredos. 1984. 632 p.  
B 14

WOLDU, K. F.: The perception and production of Tigrinya stops. Uppsala. Univ. 1985. XI, 190 p.  
/RUUL. 13./  
B 3

## DICTIONARIES

A new dictionary of scientific and technical terms. English-Arabic with illustrations. Compil. and ed. A. S. Al-Khatib. 6. ed. Beirut. Librairie du Liban. 1984. XV, 751 p.  
M 1

Acronyms and abbreviations in library and information work. A reference handbook of British usage. Compil. and ed. A. C. Montgomery. 3. ed. London. Library Assoc. 1986. 220 p.  
B 4

AR PORZH, R.: Geriadur brezhoneg - saozneg gant skoueriou. P. 1. Lesneven. Mouladuricou Hor Yezh. 1986. XXXVII, 215 p.  
B 3

Barilgyn arvan hoër hëlnij tol'. Mongol hël dëer. Bolgar, ungar, ispani, mongol, german, pol's, rumyn, oroš, serbohorvat, čeh, angli, franc hëlnij. Red. koll. L. Isakov i dr. Ulanbaatar. Ulsyn Hëvlëlijn Gazar. 1986. 364 p.  
G 1, Gy 87

BATALOVA, R. M.: - KRIVOŠČEKOVA-GANTMAN, A. S.: Komi-permjacko-russkij slovar'. Moskva. Russkij Jazyk. 1985. 620 p.  
B 2

Bolgarsko-russkij stroitel'nyj slovar'. Avtory G. V. Karag'ozov etc. Moskva-Sofija. Russkij Jazyk, Tehnika. 1985. 468 p.  
B 11

Bol'soj anglo-russkij slovar'. [Red.] I. R. Gal'perin etc. Tom. 1. Moskva. Russkij Jazyk. 1987. 1037 p.  
B 11

BORGER, R.: Altorientalische Lexikographie. Geschichte und Probleme. Zur Vollendung von W. von Soden, Akkadisches Handwörterbuch. Göttingen. Vandenhoeck und Ruprecht. 1984. p. 72-114.  
/Nachrichten der Akad. der Wissenschaften in Göttingen. I. Phil-hist. Kl. Jg. 1984. 2./  
B 965

- BURŠTEJN, E. F.: Nemecko-russkie terminy po geologii. Moskva. VCP. 1987. 106 p.  
/Tetradi novyh terminov. 105./  
B 4
- Chemie und chemische Technik. Russisch-Deutsch. Hrsg. H. Gross etc. 5. durchges. Aufl. Berlin. Verl. Technik. 1987. 830 p.  
/Technik-Wörterbuch./  
B 4, M 1
- Congress terminology. Brussels etc. CEC. 1987. 172 p.  
B 327
- CUMACENKO, B. N.: Japonsko-russkie terminy po aerogidromehanik. Moskva. VCP. 1987. 211 p.  
/Tetradi novyh terminov. 112./  
B 4
- DAUM, E. - SCHENK, W.: Wörterbuch Deutsch-Russisch. 24. Aufl. Leipzig. Enzyklopädie. 1985. XXXIX, 719 p.  
B 503
- Deutsch im Kontrast. Hrsg. U. Engel etc. Bd. 3. Valenzlexikon Deutsch-Rumänisch. Heidelberg. Groos. 1983. 456 p.  
B 3
- Dictionary of chemistry and chemical technology. German, English. Ed. in chief H. Gross. Amsterdam etc. Elsevier. 1984. 633 p.  
B 11
- Dizionario turistico in otto lingue. Con la collab. di G. F. Bowman etc. Milano. 1986. V, 551 p.  
/Biblioteca Univ. Rizzoli. 586./  
B 14
- ERNST, R.: Wörterbuch der industriellen Technik. Unter weitgehender Berücks. neuzeitlicher Techniken und Verfahren. Bd. 3. Deutsch-Französisch. 4. Überarb. erw. Aufl. Wiesbaden. Brandstetter. 1986. 1481 p.  
B 633
- FRIDMAN, N. A. - RAJSKIN, B. M.: Nemecko-russkij železnodoroznyj slovar'. 3. dop. izd. Moskva. Russkij Jazyk. 1987. 807 p.  
B 4
- GABRIS, L.: Ungarisko-makedonski razgovornik. Skopje. Univ. 1986. 170 p.  
B 1
- GENDLINA, I. E. - KALININA, G. I. - SMIRNOVA, A. I.: Terminologičeskoe posobie po teorii i metodike primenenija UDK. Slovar' terminov s opredelenijami. Moskva. VINITI. 1986. 511 p.  
B 1700
- Glosario multilingüe de terminos usados en el campo de calidad industrial. Enriquecido con 6 vocabularios: A-Z. Ingles-español, frances-español, aleman-español, italiano-español, portugués-español. [Madrid?] AECC. 1986. 205 p.  
B 4
- GLUZMAN, I. S. - BOROVIKOVA, L. I.: Francuzsko-russkij slovar' po vyčislitel'noj tehnike. Moskva. Russkij Jazyk. 1987. 515 p.  
B 11
- GROOM, N.: A dictionary of Arabic topography and placenames. A transliterated Arabic-English dictionary with an Arabic glossary of topographical words and placenames. Beirut-London. Librairie du Liban, Longman. 1983. 369 p.  
B 1
- HOLTHAUSEN, F.: Altfriesisches Wörterbuch. 2. verb. Aufl. Heidelberg. Winter. 1985. XXV, 190 p.  
/Germanische Bibliothek. N.F. 2. Wörterbücher./  
B 3
- Juta se sakwoordeboek. Afrikaans-English. Juta's pocket dictionary. English-Afrikaans. Kaapstad etc. Juta. 1985. 454 p.  
B 12
- KAMRATH, R. - HUBE, H.-J.: Taschenwörterbuch Schwedisch-Deutsch. 3. Aufl. Leipzig. Enzyklopädie. 1987. 331 p.  
B 5
- KELEMEN, B.: Magyar-román iskolai szótár: București. Ed. Didactica și Pedagogică. 1985. 612 p.  
B 1
- KOLATCH, A. J.: Complete dictionary of English and Hebrew first names. Middle Village, N. Y. Jonathan. 1984. XXVIII, 488 p.  
B 1
- KORSUNOVA, M. T. - TAHVANOVA, Ja. G.: Nemecko-russkie terminy po različnym otrasljam nauki i tehniki. Moskva. VCP. 1987. 38 p.  
/Tetradi novyh terminov. 114./  
B 4
- KRAL, J.: Serbsko-němski slovník hornjo-lužiskeje serbskeje řeče. Bautzen. Domowina-Verl. 1986. 968 p.  
B 1
- KRAUSE, E.-D.: Wörterbuch Indonesisch-Deutsch. Leipzig. Enzyklopädie. 1985. 492 p.  
B 1
- KUZNECOV, B. V.: Russko-anglijskij slovar' naučno-tehničeskoj leksiki. Moskva. Russkij Jazyk. 1986. 655 p.  
B 11, B 30
- KUZNECOV, Ju. I. - SLOUŠER, V. M.: Russko-anglijskij razgovornik dlja nefthemikov i himikov-neorganikov. Moskva. Russkij Jazyk. 1985. 359 p.  
B 11
- Langenscheidts Grosswörterbuch der englischen und deutschen Sprache. "Der Kleine Muret-Sanders", Deutsch-Englisch. Von H. Messinger etc. 3. Aufl. Berlin etc. Langenscheidt. 1986. 1296 p.  
B 1
- Langenscheidts Grosswörterbuch der englischen und deutschen Sprache. "Der Kleine Muret-Sanders", Englisch-Deutsch. Von H. Willmann, H. Messinger etc. Berlin etc. Langenscheidt. 1985. 1199 p.  
B 1
- Langenscheidts Handwörterbuch. Spanisch. Neubearb. G. Haberkamp de Antón. Berlin etc. Langenscheidt. 1985. T. 1. Müller, H.-Haensch, G.: Spanisch-Deutsch. T. 2. Alvarez-Prada, E.: Deutsch-Spanisch.  
/Langenscheidts Handwörterbücher./  
B 1

- Langenscheidts Taschenwörterbuch. Der arabischen und deutschen Sprache. Berlin etc. Langenscheidt. 1983-1985. T. 1. Krotkoff, G.: Arabisch-Deutsch. 8. Aufl. T. 2. Schukry, K.-Humberdrotz, R.: Deutsch-Arabisch. 9. Aufl. Gy 87
- LAVER, V. I. - [ZĚKANŮ] ZIKAN', I. V.: Russko-ukrainko-vengerskij frazeologičeskij slovar'. Kiev etc. Radjans'ka Škola. 1985. 371 p. B 1
- LISOVSKIJ, F. V. - KALUGIN, I. K.: Anglo-russkij slovar' po radioelektronike. Moskva. Russkij Jazyk. 1984. 717 p. B 1
- MACKENSEN, L. - HOLLANDER, E. von: Das neue Wörter- und Fremdwörterbuch. Rechtschreibung, Grammatik, Stil, Worterklärungen, Geschichte des deutschen Wortschatzes. Hamburg. Xenos. 1986. XLVI, 2514 p. D 1
- Mini Cambridge-Eichborn German dictionary. Business and economics. English-German, German-English. Cambridge etc. Cambridge Univ. Pr. 1985. [6,] 219 p. S 1
- The multilingual business handbook. A guide to international correspondence. Deutsch, English /including American English/, Español, Français, Italiano. London etc. Pan Books. 1983. 347 p. /Pan reference books./ K 1
- ONISSI, T. R.: Elsevier's dictionary of the cement industry. English, French, German, Spanish and Japanese. Amsterdam etc. Elsevier. 1987. XII, 520 p. B 4
- The Oxford-Duden pictorial German-English dictionary. Ed. by the Dudenredaktion etc. Oxford. Clarendon Pr. 1986. 677, [183] p. M 1
- PALFALVI A. - JENEI D.: Magyar-román műszaki szótár. București. Ed. Tehnica. 1987. 1360 p. B 11
- PARCEVSKIJ, A. B. - SAFONOVA, M. K.: Anglo-russkie terminy po prokatke. Moskva. VCP. 1987. 109 p. /Tetradí novyh terminov. 108./ B 4
- POL'SKIJ, V. A.: Japonsko-russkie terminy po prokatke. Moskva. VCP. 1987. 117 p. /Tetradí novyh terminov. 111./ B 4
- Pugh's dictionary of acronyms and abbreviations. Abbreviations in management, technology and information science. Compil. E. Pugh. 5. ed. London-Chicago. Library Assoc. American Library Assoc. 1987. 366 p. Gy 87
- REŠETOV, N. L. - KAPLUNOV, S. M. - VLADIMIROVA, I. M.: Anglo-russkie terminy po metodam eksperimental'nyh issledovanij dinamiki i pročnosti. Moskva. VCP. 1987. 86 p. /Tetradí novyh terminov. 110./ B 4
- RHODES, R. A.: Eastern Ojibwa-Chippewa-Ottawa dictionary. Berlin etc. Mouton. 1985. LIII, 623 p. /Trends in linguistics. Documentation. 3./ B 1
- Robotertechnik. English, Deutsch, Französisch, Russisch. Von E. Bürger etc. Berlin. Verl. Technik. 1986. 273 p. /Technik-Wörterbuch./ B 11
- Saamsko-russkij slovar'. Red. R. D. Kuruč. Moskva. Russkij Jazyk. 1985. 566 p. B 1
- SAL'NOVA, A. V.: Karmannyj russko-novogrečeskij slovar'. 2. izd. pererab. i dop. Moskva. Russkij Jazyk. 1986. 295 p. B 11
- SCHÖNFELDER, M.: Taschenbuch Deutsch-Rumänisch. 3. durchges. Aufl. Leipzig. Enzyklopädie. 1987. 330 p. B 5
- SEIDEL, E.: Umweltschutztechnik. Englisch, Deutsch, Französisch, Russisch. Berlin. Technik Verl. 1987. 527 p. /Technik-Wörterbuch./ B 5
- SEMENOV, A. L.: Japonsko-russkie terminy po obrabotke metallдавleniem. Moskva. VCP. 1987. 43 p. /Tetradí novyh terminov. 106./ B 4
- SIMA, F. - CHRENKOVA, E. - KAZIMÍROVA, M.: Maďarsko-slovenský a slovensko-maďarský vreckový slovník. 2. vyd. Bratislava. SPN. 1987. 999 p. Sz 1
- SOWANDE, E. J. - FRY, E. - OGUNBIYI, T. A. J.: A dictionary of the Yoruba language. Ibadan. Univ. Pr. 1983. [8], 243 p. B 1
- Slovné spojenia ruského jazyka. Rusko-slovenský slovník, príručka pre štúdium rustiny. Avtory I. B. Bratus', E. A. Bratus', etc. Moskva-Bratislava. Russkij Jazyk, Slov. Ped. Izdat. 1987. 373 p. P 2, Sz 10
- SOLODOV, N. A. - BURKOV, V. V. - OBŠČINNIKOV, L. N.: Geologičeskij spravočnik po legkim litofil'nym redkim metallam. Moskva. Nedra. 1986. 287 p. B 633
- Stahleisen Wörterbuch. Deutsch-Englisch, Englisch-Deutsch. Hrsg. Verein Deutscher Eisenhüttenleute. 4. erw. Aufl. Düsseldorf. Stahleisen. 1987. 411 p. B 1053
- STAROSTA, M.: Dolnoserbško-nemski slovník. Sulski slovník dolnoserbškeje recy. Bautzen. Domowina-Verl. 1985. 335 p. B 1
- STORLIND, E.: Ungersk-svensk ordbok. Helsingborg. Storlind. 1985. 158 p. B 1

- STYPUŁA, R. - KOVALEVA, G.: Podręczny słownik polsko-rosyjski. 4. wyd. z suppl. Tom. 1-2. Warszawa-Moskwa. Wiedza Powszechna, Russkij Jazyk. 1985.  
B 3
- SUBE, R.: Hochenergiephysik. Englisch, Deutsch, Französisch, Russisch. Berlin. Verl. Technik. 1987. 163 p.  
/Technik-Wörterbuch./  
B 4
- ŠUGAREVA, V. I. - DEŠEVYH, N. K.: Ispansko-russkie terminy po atomnoj energetike. Moskva. VCP. 1987. 115 p.  
/Tetradi novyh terminov. 107./  
B 4
- SZENDY, L. Gy.: Wörterbuch des Patentwesens in fünf Sprachen. Deutsch, Englisch, Französisch, Spanisch, Russisch. 2. neubearb. und erw. Aufl. Düsseldorf. VDI-Verl. 1985. XXXVIII, 898 p.  
B 11
- THIELE, J.: Taschenwörterbuch Spanisch-Deutsch. Leipzig. Enzyklopädie. 1987. 472 p.  
B 5
- TIKTIN, H.: Rumänisch-deutsches Wörterbuch. Lief. 1-3. 2. Überarb. und erg. Aufl. Wiesbaden. Harrassowitz. 1985-1986. 348 p.  
B 3
- TJUTJUKIN, G. I.: Anglo-russkie terminy po bure-niju. Moskva. VCP. 1987. 103 p.  
/Tetradi novyh terminov. 113./  
B 4
- [TOMKEEV, S. I.] TOMKEIEFF, S. I.: Petrologičeskij anglo-russkij tolkovyj slovar'. Tom. 1-2. Moskva. Mir. 1986.  
B 633
- TROEBES, O.: Fügungswörterbuch Deutsch-Russisch. Eine Sammlung häufig gebrauchter Wendungen für Wissenschaftler und Studenten. Leipzig. Enzyklopädie. 1985. 200 p.  
B 1
- VAN DER TUIN, J. D.: Elsevier's dictionary of water and hydraulic engineering in five languages. English, French, Spanish, Dutch and German. Amsterdam. Elsevier. 1987. 449 p.  
B 2248
- VASILEVIĆ, A. P.: Russko-anglo-nemecko-francuzskie terminy cvetooboznaceniya. Moskva. VCP. 1987. 107 p.  
/Tetradi novyh terminov. 98./  
B 4
- Vel'ký slovensko-ruský slovník. D. 3. Hl. red. E. Sekaninová. Bratislava. Veda. 1986. 800 p.  
B 3
- Vyběrový vícejazyčný slovník z oboru řízení. Mnohojazyčný slovar' izbrannyh vyraženií iz oblasti upravleniya. Vyd. Inst. Řízení. Praha. 1988. 147 p.  
B 2200
- WEISSLING, H.: Taschenwörterbuch Deutsch-Ungarisch. 8. Aufl. Leipzig. Enzyklopädie. 1987. 272 p.  
B 5
- WORGT, G.: Taschenwörterbuch Niederländisch-Deutsch. Leipzig. Enzyklopädie. 1987. 415 p.  
B 5
- Wörterbuch der Dampferzeugungstechnik. Deutsch, Englisch, Spanisch, Französisch unter bes. Berücks. der Kernenergie. 2. erheblich erw. Aufl. Essen. Vulkan-Verl. 1983. 768 p.  
B 11
- Wörterbuch Deutsch-Portugiesisch. Autorenkoll. unter Leitung von J. Klare. 2. überarb. Aufl. Leipzig. Enzyklopädie. 1987. 551 p.  
B 5
- Wörterbuch Portugiesisch-Deutsch. [Hrsg.] unter Leitung von J. Klare. Leipzig. Enzyklopädie. 1986. 606 p.  
B 1
- ZEJDENBERG, V. K. - ZIMAREV, A. N. - STEPANOV, A. M.: Anglo-russkij slovar' po vyčislitel'noj tehnike. 3. izd. pererab. i dop. Moskva. Russkij Jazyk. 1984. 503 p.  
B 1
- ZIMNY, L.: Deutsch-Polnisches Wörterbuch. Acker- und Pflanzenbau. Wrocław. Wyd. Akad. Rolniczej we Wrocławiu. 1987. 376 p.  
B 5, B 317
- ZUEV, R.N.: Anglo-russkie terminy po reprográfii. Moskva. VCP. 1987. 81 p.  
/Tetradi novyh terminov. 109./  
B 4
- This bibliography of the linguistic monographs has been compiled in collaboration with the Union Catalogue of the Hungarian National Library. It contains monographs published in the last five years and acquired by the Hungarian libraries represented by their code-numbers. ANALECTA LINGUISTICA is sponsored by the Library of the Hungarian Academy of Sciences.

# TABLES OF CONTENTS OF LINGUISTIC PERIODICALS

CONTENTS OF  
LINGUISTICS

1. Introduction  
2. Linguistic Theory  
3. Language Acquisition  
4. Sociolinguistics  
5. Applied Linguistics  
6. Language Contact  
7. Language Change  
8. Language Typology  
9. Language and Cognition  
10. Language and Culture  
11. Language and Education  
12. Language and the Internet  
13. Language and the Environment  
14. Language and the Media  
15. Language and the Law  
16. Language and the Workplace  
17. Language and the Home  
18. Language and the Community  
19. Language and the Nation  
20. Language and the World



# INTERNATIONAL JOURNAL OF SLAVIC LINGUISTICS AND POETICS

XXV/XXVI  
1982

## TABLE OF CONTENTS

Preface .....	9
A Bibliography of the Publications by Edward Stankiewicz .....	13
HANS AARSLEFF	
Bréal, "la sémantique" and Saussure .....	23
RONELLE ALEXANDER	
Structure and Tradition in the Poetry of Vasko Popa .....	41
HOWARD I. ARONSON	
On "Naturalness" and Structure in the Contemporary Bulgarian Literary Language .....	51
JAMES BAILEY	
Remarks about the Preservation of Archaic Stressing for Some Nouns in Russian Folk Songs .....	65
HENRIK BIRNBAUM	
On Linguistic Creativity .....	77
MARIA ZAGÓRSKA BROOKS	
Standardization and the Acquisition of the Standard Language in Poland .....	91
BILL J. DARDEN	
Reflexes of I.E. Barytones among Balto-Slavic and Slavic Substantives .....	99
ANTONÍN DOSTÁL	
Concerning New and Old Forms of Purism in the Czech Literary Language .....	109
LUBOMÍR ĎUROVIČ	
A Swedish Testimony of Vowel Fronting in 17-Century Russian .....	115
THOMAS EEKMAN	
On the Character of Contemporary Russian Rime .....	119
VICTOR ERLICH	
Two Concepts of the Dostoevsky Novel .....	127

MICHAEL S. FLIER	
Morphophonemic Change as Evidence of Phonemic Change: The Status of the Sharped Velars in Russian .....	137
VICTOR A. FRIEDMAN	
Reportedness in Bulgarian: Category or Stylistic Variant? ....	149
ZBIGNIEW GOŁĄB	
About the Connection between Kinship Terms and Some Ethnica in Slavic .....	165
HARVEY GOLDBLATT	
On Church Slavonic Grammatical Terms and their Greek Counterparts in the Fourteenth and Fifteenth Centuries .....	173
ERIC P. HAMP	
On Some Colour Terms in Baltic and Slavic .....	187
DAVID HUNTLEY	
Old Church Slavonic <i>tešti</i> – <i>točiti</i> .....	193
GERTA HÜTTL-FOLTER	
Motivations for the Use of Pleophonic Forms in <i>Povest' vremennyx let</i> .....	201
MILKA IVIĆ	
Slavic Fruit and Vegetable Names and Countability .....	209
ПОМАН ЯКОБСОН	
Заумный Тургенев .....	213
D. BARTON JOHNSON	
The Role of Synesthesia in Jakobson's Theory of Language ...	219
KOSTAS KAZAZIS	
Reanalysis in Modern Greek Women's Surnames .....	233
В. В. КОЛЕСОВ	
Из заметок по древнерусской поэтике .....	239
WLADYSŁAW LUBAŚ	
Types of Linguistic Variants in Contemporary Polish .....	247
HUGH McLEAN	
Walls and Wire: Notes on the Prison Theme in Russian Literature .....	253
LEW R. MICKLESEN	
The Accentology of Slavic Verbs in <i>-i-</i> .....	267
JOHN S. MILETICH	
Toward a Stylistic Description of Expressionist Lyric: The German Phenomenon and its Croatian Analogs .....	281
KENNETH E. NAYLOR	
Phonology Affecting Morphology: The Case of Serbocroatian Indeclinables .....	291
LAWRENCE W. NEWMAN	
The Genitive-Accusative in Russian .....	297
NILS ÅKE NILSSON	
Tuwim's <i>Sokrates tańczący</i> .....	307
FELIX J. OINAS	
St. George as Forest Spirit .....	313
MARTINA OROŽEN	
The Lexico-Phraseological Development of the Slovenian Literary Language in the 18th Century .....	319
JOSEPH PATERNOST	
Structural and Semantic Aspects of Slovenian Place Names ...	331
ASIM PECO	
Serbo-Croatian Verbs of the Type <i>krenuti</i> – <i>krenem</i> .....	341
IORDAN PENCHEV	
The Conjunctions <i>da</i> and <i>za da</i> 'in order to' in Standard Bulgarian .....	347
SVETOZAR PETROVIC	
Enjambement in Serbo-Croatian: A Stable Background .....	355
RICCARDO PICCHIO	
On Church Slavonic Isonorms .....	367
KAZIMIERZ POLAŃSKI	
Some Remarks on the Development of Jers in Polabian .....	379
KRYSTYNA POMORSKA	
Tolstoy — Contra Semiosis .....	383



# ROMAN JAKOBSON: WHAT HE TAUGHT US

edited by

MORRIS HALLE  
M.I.T.

Slavica Publishers, Inc.  
Columbus, Ohio

## CONTENTS

MORRIS HALLE	
Foreword .....	5
HUGH MCLEAN	
A Linguist Among the Poets .....	7
PAUL KIPARSKY	
The Grammar of Poetry .....	20
OMELJAN PRITSAK	
The Igor' Tale .....	30
CALVERT WATKINS	
Slavic Mythology and Folklore .....	38
LADISLAV MATEJKA	
Church Slavonic as a Tool of Poetry and Spiritual Unification .....	46
HORACE G. LUNT	
Slavic Historical Linguistics .....	52
IGOR A. MELČUK	
Studies of the Russian Language .....	57
ROBERT AUSTERLITZ	
Studies of Paleosiberian Languages .....	72
MORRIS HALLE	
On the Origins of the Distinctive Features .....	77
References .....	87

# XXVIII

1983

## TABLE OF CONTENTS

RONALD F. FELDSTEIN

- Positional Variation of Nasals in  
Contemporary Standard Polish ..... 7

JIRÍ MARVAN

- Дієвідмінний клас в українській мові  
як граматична категорія ..... 25

JAMES FERRELL

- Russian Agent Nouns of the Types *Menjala* and *Menjalo* ..... 47

LENIE LAUWERS

- The Metrical Typology of Igor'-Severjanin's Poetry ..... 67

MICHAEL SHAPIRO

- Baba-Jaga: A Search for Mythopoeic Origins and Affinities .. 109

### Discussion

WALTER N. VICKERY

- Lexical Similarities and Thematic Affinities:  
Three Puškin Lyrics ..... 137

### Review Article

В. ЖИВОВ, Б. УСПЕНСКИЙ

- Выдающийся вклад в изучение русского языка  
XVII века ..... 149

### Reviews

Ludolf Müller, ed., *Handbuch zur Nestorchronik, I-III*

- (Emily Klenin) ..... 181

F. P. Filin, *Istoki i sud'by russkogo literaturnogo jazyka*

- (Dean Worth) ..... 186

# XXIX

1984

## TABLE OF CONTENTS

WITOLD MAŃCZAK

- W sprawie czasu i miejsca zapożyczeń germańskich w  
prasłowiańskim ..... 7

CHRISTINA Y. BETHIN

- Voicing Assimilation in Polish ..... 17

GERALD L. MAYER

- The Use of Long and Short Forms of the Masculine Definite  
Article in Bulgarian ..... 33

CATHERINE V. CHVANY

- From Jakobson's Cube as *Objet d'Art* to a New Model of  
the Grammatical Sign ..... 43

JAMES FERRELL

- On Russian *bolit*, *bot*, and *bat* and Some Members of Their  
Families ..... 71

I. R. TITUNIK

- V. K. Trediakovskij and the Russian Syllabic Heritage ..... 73

TOMAS VENČLOVA

- H. A. Некрасов: «Утренняя прогулка» ..... 87

ALEXANDER ZHOLKOVSKY

- The 'Sinister' in the Poetic World of Pasternak ..... 109

### Review Article

М. Ю. ЛОТМАН

- Семантика контекста и подтекста в поэзии  
Мандельштама ..... 133

## Reviews

CHARLES E. TOWNSEND Michael Shapiro, <i>The Sense of Grammar: Language as Semeiotic</i> .....	143
LEW R. MICKLESEN Edward Stankiewicz, <i>Studies in Slavic Morphophonemics and Accentology</i> .....	151
CATHERINE V. CHVANY Greville G. Corbett, <i>Hierarchies, targets and controllers: Agreement patterns in Slavic</i> .....	156
LEW R. MICKLESEN Frank Y. Gladney, <i>Handbook of Polish</i> .....	160
HORACE G. LUNT <i>Izbornik Svjatoslava 1073 goda. Faksimilnoe izdanie. Naučnyj aparat faksimilnogo izdanija</i> .....	164
G. HÜTTL-FOLTER John Dingley, <i>The Peripheral Plural Endings of Nouns in Petrine Sermons</i> .....	166
DEAN S. WORTH F. P. Filin, ed., <i>Russkij jazyk. Ėnciklopedija</i> .....	169
DEAN S. WORTH A. I. Sobolevskij, <i>Istorija russkogo literaturnogo jazyka</i> .....	177
CATHERINE V. CHVANY Emily Klenin, <i>Animacy in Russian. A New Interpretation</i> .....	185
EMILY KLENIN Fred Lerdahl and Ray Jackendoff, <i>A generative theory of tonal music</i> .....	189

## TABLE OF CONTENTS

HORACE G. LUNT On Editing Early Slavic Manuscripts: The Case of the Codex Suprasliensis, the Mstislav Gospel, and the Banica Gospel ....	7
WITOLD MAŃCZAK Rozwój <i>-l</i> > <i>-v</i> , <i>-u</i> w ukraińskim i białoruskim .....	77
MARINA TARLINSKAJA On Equivalence in Translation: Shakespeare's Sonnet 66 and Ten Translations into Russian .....	85
G. S. SMITH The Metrical Repertoire of Russian Guitar Poetry .....	131
Discussion	
G. S. SMITH Mikhail Lermontov, <i>Major Poetical Works</i> .....	151
MARINA TARLINSKAJA An Open Letter to G.S. Smith Regarding his Review of Anatoly Liberman's <i>Mikhail Lermontov. Major Poetical Works</i> .....	153
G. S. SMITH An Open Rejoinder .....	155
Review Article	
THOMAS G. WINNER Roman Jakobson, <i>The Poetry of Grammar and the Grammar of Poetry. Selected Writings Vol. 3</i> .....	159

Reviews

GEORGE Y. SHEVELOV

Riccardo Picchio and Harvey Goldblatt (eds.), *Aspects of the Slavic Language Question*. Volume II, East Slavic ..... 173

WALTER N. VICKERY

Ju. M. Lotman, *Aleksandr Sergeevič Puškin: Biografija pisatelja S.L. Abramovič, Puškin v 1836 godu (predistorija poslednej dučli)* ..... 181

WALTER N. VICKERY

Armin Knigge, *Puškins Verserzählung "Der Eherne Reiter" in der russischen Kritik: Rebellion oder Unterwerfung* ..... 187

FELIX J. OINAS

Vladimir Propp, *Theory and History of Folklore*, trans. Ariadna Y. Martin and Richard P. Martin and several others. Ed. with Intro. and Notes by Anatoly Liberman ..... 189

INTERNATIONAL JOURNAL  
OF  
SLAVIC LINGUISTICS  
AND POETICS

XXXI/XXXII  
1985

SLAVIC LINGUISTICS, POETICS,  
CULTURAL HISTORY

In Honor of Henrik Birnbaum  
on his Sixtieth Birthday  
13 December 1985

edited by

Michael S. Flier  
Dean S. Worth

Slavica Publishers, Inc.

TABLE OF CONTENTS

Preface .....	9
List of Publications by Henrik Birnbaum .....	11
ALEKSANDAR ALBIJANIĆ	
Maria Theresa's Regulation for the Šajkaš Battalion (1764): An Analysis of Salient Linguistic Features .....	29
RONELLE ALEXANDER	
Time-Bound and Timeless in Serbian History: Vasko Popa's <i>Uspravna zemlja</i> .....	41
M. ALTBAUER	
Знакомито чинити (Rendering of Biblical Causative Constructions In Slavic Bible Translations) .....	59
HENNING ANDERSEN	
Protoslavlic and Common Slavic — Questions of Periodization and Terminology .....	67
JOSTEIN BØRTNES	
Hesychast Doctrine in Epiphanius' <i>Life of Saint Stephen, Bishop     of Perm'</i> .....	83
LÁSZLÓ DEZSÓ	
Typological Problems of Case Systems in Slavic and Finno-Ugric Languages .....	89
JOHANNA RENATE DÖRING-SMIRNOV	
Dämonologische Vorstellungen in zwei anonymen russischen Erzählungen des XVII. Jahrhunderts .....	101
I. DUJČEV	
Le monde byzantino-slave à la fin du moyen âge en face de l'Islam .....	113
LUBOMÍR ĐUROVIĆ	
The Numerals in Serbo-Croatian .....	123
THOMAS EEKMAN	
Aspects of the Versification and Style of Jan Kasprowicz .....	131
RUDOLF FILIPOVIĆ	
Accentuation of English Loanwords in Serbo-Croatian .....	143
MICHAEL S. FLIER	
The Non-Christian Provenience of Slavic <i>nedělja</i> .....	151
ZBIGNIEW GOJAŁ	
The Origin and Etymology of Old Russian <i>krivičŭ</i> .....	167
ERIC P. HAMP	
Slavic <i>1ag-d'ā</i> .....	175
†JOHANNES HOLTHUSEN	
Bemerkungen zur künstlerischen „Modellierung“ im Werk Fedor Sologubs .....	177
GERTA HÜTTL-FOLTER	
Preliminaries to the Analysis of Early Modern Russian .....	189
NORMAN W. INGHAM	
Sources on Saint Ludmila, II: The Translation of Her Relics .....	197
MILKA IVIĆ	
On the Origin of the Adjectival Suffix <i>-cat</i> in Serbo-Croatian .....	207
PAVLE IVIĆ	
Čemovsko polje and Cijevna .....	211
HELMUT KEIPERT	
Doppelübersetzungen bei Dositej Obradović .....	215
EMILY KLENIN	
Emotion and Serenity in a Late Poem by Fet .....	225
FREDERIK KORTLANDT	
Slavic <i>imamŭ</i> .....	235
JULES F. LEVIN	
Sweet's Mysterious Russian Informant: An Investigation .....	241
Я. С. ДУРЬЕ	
Книгописец Ефросин и борьба против «глумов» и смеха в древнерусской письменности .....	257
LADISLAV MATEJKA	
Conflicting Patterns in the Syntax of Old Russian Law .....	267
TERJE MATHIASSEN	
A Discussion of the Notion 'Sprachbund' and Its Application in the Case of the Languages in the Eastern Baltic Area (Slavic, Baltic, and West Finnish) .....	273
NILS ÅKE NILSSON	
"Frozen Time" as a Paradigm in Modern Slavic Poetry (Mandelštam, Koček, Miłosz) .....	283

KONRAD ONASCH	
F. M. Dostoevskij: Biographie und religiöse Identität. Versuch einer Synopse .....	295
RICCARDO PICCHIO	
Isometric Semantic Markers in the Prose of Patriarch Euthymius of Trnovo .....	309
АНДЖЕЙ ПОППЭ	
«Ис курилоцѣ» и «ис куриловницѣ» .....	319
JOEL RABA	
Archiepiscopal Authority and Novgorodian Culture in the Fifteenth Century .....	351
ALEXANDER M. SCHENKER	
Were there Slavs in Central Europe before the Great Migrations? .....	359
MICHAEL SHAPIRO	
Signs, Marks, and Diacritics .....	375
GEORGE Y. SHEVELOV	
A Remark on Extra-Systemic Vowel Length in Slavic. The Cases of Ukrainian and Macedonian .....	385
ANDERS SJÖBERG	
Three Judgment Books in the Novgorod Occupation Archives 1611-1617 .....	399
EDWARD STANKIEWICZ	
Forays into Slavic Etymology .....	405
ALAN TIMBERLAKE	
The Metathesis of Liquid Diphthongs in Upper Sorbian .....	417
Н. И. ТОЛСТОЙ	
Русск. чур и чушь .....	431
ZUZANNA TOPOLINSKA	
On Some Peculiarities of the Relative Clause in South Macedonian Dialects .....	439
В. Н. ТОПОРОВ	
Понятие святости в древней Руси (Св. Борис и Глеб) .....	451
JÜRGEN UDOLPH	
Zum kirchenslavisch-ostslavischen Dualismus in der Toponymie .....	473

ANDRÉ VAN HOLK	
The Key Scene in Ostrovskij's <i>The Thunderstorm</i> (On the Analysis of Modal Profiles) .....	481
C. H. VAN SCHOONEVELD	
Ancient Greek and Modern Russian Prepositions: A Speculative Comparison .....	495
D. WARD	
Which Way Did the Akan'e Go? .....	515
WIKTOR WEINTRAUB	
Some Remarks on the Expressive Value of Nom. Pl. Endings of Virile Nouns in Modern Polish Poetry .....	527
DEAN S. WORTH	
Animacy and Adjective Order: The Case of <i>Новгородьскъ</i> . An Exploratory Microanalysis .....	533
В. К. ЖУРАВЛЕВ	
Нейтрализация противопоставления парадигматики/ синтагматики .....	547

# INTERNATIONAL JOURNAL OF SLAVIC LINGUISTICS AND POETICS

XXXIII

1986

Slavica Publishers, Inc.

TABLE OF CONTENTS

Review Articles

MACIEJ GROCHOWSKI  
On the Syntactic Properties of Particles (with Special Reference to Polish) ..... 7

ZYGMUNT SALONI  
Obligatory and Optional Arguments in the Syntax of Polish Verbs ..... 17

ALEXANDER M. SCHENKER  
On the Reflexive Verbs in Russian ..... 27

RONALD F. FELDSTEIN  
The Russian Verbal Stress System ..... 43

DEAN S. WORTH  
On the Endings *-am, -ami, -ax* in 16th-17th c. Russian ..... 63

CYNTHIA SIMMONS  
Cohesion and Coherence in Pathological Discourse and Its Literary Representation in Sasha Sokolov's *Škola dlja durakov* ... 71

DWIGHT STEPHENS  
Archaic Elements and Structures in the Russian Epos ..... 97

Discussion: Translating Russian Poetry

ANATOLY LIBERMAN  
1: A Note on Translating Russian Poetry ..... 121

G. S. SMITH  
2: A Note on the Equimetrical Translation of Russian Poetry ..... 127

ROBERT B. PYNSENT  
A Dip into a Czechoslovak Intellectuals' Magazine in English ..... 131

ИРИНА ПАПЕРНО  
Как сделан русский формализм ..... 141

Reviews

DEAN S. WORTH  
Peter Brang/Monica Züllig (unter Mitwirkung von Karin Brang), *Kommentierte Bibliographie zur Slavischen Soziolinguistik* (= *Slavica Helvetica*, 17) ..... 151

ALEKSANDAR ALBIJANIĆ  
Piter Heriti (Peter Herrity), *Književni jezik Emanuila Jankovića* ..... 153

GEORGE CUMMINS  
Miroslav Grepl and Petr Karlík, *Gramatické prostředky hierarchizace sémantické struktury věty* ..... 155

CATHERINE V. CHVANY  
Arto Mustajoki. *Падеж дополнения в русских отрицательных предложениях I: Изыскания новых методов в изучении старой проблемы* (= *Slavica Helsingiensia*, 2) ... 164

ПАВЕЛ СИГАЛОВ  
В. Н. Немченко, «Современный русский язык. Словообразование» ..... 169

WILLIAM MILLS TODD III  
Ju. M. Lotman and B. A. Uspenskij, *The Semiotics of Russian Culture*, ed. Ann Shukman (Michigan Slavic Contributions, No. 11)  
Alexander D. Nakhimovsky and Alice Stone Nakhimovsky, eds., *The Semiotics of Russian Cultural History: Essays by Iurii M. Lotman, Lidia Ia. Ginzburg, Boris A. Uspenskii* ..... 178

HENRIK BIRNBAUM  
C. Mango and O. Pritsak, eds., *Okeanos. Essays presented to Ihor Ševčenko on his sixtieth birthday by his colleagues and students* (= *Harvard Ukrainian Studies*, Volume VII) ..... 183

СЕРИЯ ЛИТЕРАТУРЫ  
И ЯЗЫКА

Журнал основан  
в 1940 г.

ТОМ 46

1987

СОДЕРЖАНИЕ 46 ТОМА. 1987 ГОД

	Вкл.	Стр.
Айвазян М. А. Научная конференция в ИМЛИ «А. С. Пушкин и мировая литература»	4	381
Алексеев А. А. — <i>Тот Имре</i> . Русская редакция древнеболгарского языка в конце XI — начале XII вв.	1	86
Арутюнова Н. Д. Пропозиция, факт, событие (Опыт коинцезуального анализа)	6	529
Балашова Т. В. — См. <i>Г. П. Бердников</i>	6	496
Белоусов В. И. — См. <i>Н. Ю. Шведова</i>	5	391
Бердников Г. П., Балашова Т. В., Випнер Ю. Б., Грицдер Н. А., Ивайлова Л. В., Ломунов К. Н., Тонер П. М. История и теория развития мировой и русской литературы (Итоги и перспективы изучения)	6	496
Боголюбов М. И., Жуков А. А. Дмитрий Алексеевич Олдерогте (Некролог)	6	574
Бокадорова Н. Ю. — История лингвистических учений. Средневековая Европа	2	173
Бовдарко А. В. К истолкованию понятия «функция»	3	195
Ведовина Л. Г. — <i>Мартина А.</i> Общий синтаксис	3	281
Вилечки Б. Я. Прыжок через строку (О XXXVI октаве «Домника в Коломне»)	4	363
Випнер Ю. Б. — См. <i>Г. П. Бердников</i>	6	496
Вольф Е. М. — См. <i>Ю. С. Степанов</i>	1	3
Гаджиева Н. З. — См. <i>В. Н. Ярцева</i>	6	483
Гли И. И. — См. <i>П. А. Руднев</i>	3	283
Григориенко А. И. Дирика Томаса Мура в России II половина XIX в.	3	253
Горский И. К. — <i>Ильина Г. Я.</i> Развитие югославского романа в 20—30-е годы XX в.	4	374
Григорьев Н. Д. Н. К. Круцкая и Пролеткульт	5	439
Грицдер Н. А. — См. <i>Г. П. Бердников</i>	6	496
Гуревич А. М. «Евгений Онегин»: авторская позиция и художественный метод	1	7
Гусев Ю. П. Научная конференция в ИМЛИ «Становление и развитие литературы социалистического реализма в зарубежных странах Европы и Америки»	4	379
Гусев Ю. П. Проблема идеала и положительного героя в современной литературе	4	338
Дмитриев В. Член-корреспондент Академии наук СССР Василий Васильевич Новиков (К 70-летию со дня рождения)	1	91
Дьяконова Н. Я. Поэзия Дэвида Герберта Лоуренса (Лоренса)	2	99
Жуков А. А. — См. <i>М. И. Богалыбов</i>	6	574
Жуковская Л. Л. Еще раз о старославянском языке (по поводу книг И. Тотта и Р. М. Цейтлин)	1	79
Ивайлов С. П., Тешинцев Э. Р. Андрей Николаевич Колопов (Некролог)	2	190
Ивайлова Л. В. — См. <i>Г. П. Бердников</i>	6	496
Ильинский С. Г., Улдуханов П. С. Наталья Юльевна Шведова (К 70-летию со дня рождения)	2	183
Климов Г. А. Акакий Гаврилович Шашидзе (К 100-летию со дня рождения)	2	180
Козинцева Н. А. Чтения, посвященные 80-летию со дня рождения профессора А. А. Холодовича	2	186
Кондаков Н. В. «Старое» и «новое» мышление в советской литературной критике	5	409

Кондаков Н. В. Филологическая наука: путь перестройки (На годовичном Общем собрании Отделения литературы и языка АН СССР)	4	291
Котлява А. Ф. Эволюция романа в литературе социалистической Кубы	4	341
Кузнецов С. И. — См. <i>П. В. Юшманов</i>	5	457
Левинская О. Л. «Цель» у Платона (слово и понятие)	2	141
Лихачев Д. С. По поводу рецензии А. Г. Кузьмина на книгу Г. А. Успенского «Из истории русского литературного языка XVIII — начала XIX вв. (письмо в «Известия АН СССР. Серия литературы и языка»)	5	475
Ломунов К. П. — См. <i>Г. П. Бердников</i>	6	496
Лонати В. В. — См. <i>П. Ю. Шведова</i>	5	391
Лурье Я. С., М. Булгаков и Марк Твен	8	564
70-летие Октябрья и советская филология (передача)	5	387
<b>Максимов Д. Е.</b> , Приходько И. С. Сюжет поэмы А. Блока «Соловьиный сад» и его истоки (К проблеме мифотворчества поэта)	6	510
Милославский П. Г. К определению основных понятий аспектологии	4	323
Мильчина В. А. Французская литература в произведениях А. С. Пушкина 1830-х годов	3	244
Нерознак В. П. — См. <i>В. Н. Ярцева</i>	6	483
Нешименко Г. П. — <i>Хлоушек Ян</i> . Дихотомия литературности и не-литературности	5	471
Никитина Е. С. Симпозиум «Интерлингвистические аспекты терминоведения»	6	572
Николаев П. А. А. И. Герцен — наш предшественник и современник	5	402
Николаев П. А. Филология в период перестройки	4	308
Новиков А. И. — См. <i>В. Н. Ярцева</i>	6	483
Новый состав советского комитета славистов	2	188
Нурбаев М. А. Прототип доктора Круцова в произведениях А. И. Герцена	2	149
Оборина М. А. В Издательстве «Прогресс»: заседание редсовета сектора лингвистики	1	94
Падучева Е. В. — <i>Васулавский П. М.</i> Исследования по синтаксической семантике: сферы действия	2	176
Петрова М. Г. Мемуарная версия при свете архивных документов. Чехов, Михайловский и другие	2	150
Петрова М. Г. Мемуарная версия при свете архивных документов (Чехов, Михайловский и другие)	3	262
Полтавцева П. Г. — <i>Васильева Г. А.</i> Из истории советской литературно-критической мысли 20-х годов (Эстетическая концепция «Нравства»)	5	469
Попова Н. Л. Пушкинская конференция в Государственном музее А. С. Пушкина, посвященная 150-летию «Камчатской дочке»	3	286
Приходько И. С. — См. <i>Д. Е. Максимов</i>	6	510
Родионов В. А. «Тип языка», «типовый признак» (Эволюция понятий лингвистической типологии)	3	208
Руденко Д. П. Имена естественных классов, собственные имена и имена номинальных классов и семантика естественного языка (К проблеме взаимоотношений логики и лингвистики)	1	20
Руднев П. А., Гли И. И. — <i>Ковтунов И. П.</i> Поэтический синтаксис	3	283
Савдо Цугун (Иноши). Образ старика в творчестве Пушкина	1	46
Смола О. П. Поэт и революция	5	425
Степанов Ю. С., Вольф Е. М. Академик Георгий Владимирович Степанов (Некролог)	1	3
Степанов Ю. С. Латинский пример ге- и медицинасиним-г (К вопросу о происхождении подворонического медицинасиним)	4	347
Стедько В. М. Определение мест поселения древних славян графоаналитическим методом	1	36
Суурин А. Е. — <i>Центлин Р. М.</i> Лексика древнеболгарских рукописей X—XI вв.	3	277
Тешинцев Э. Р. — См. <i>С. П. Павлова</i>	2	190
Тешинцев Э. Р. — См. <i>В. Н. Ярцева</i>	6	483
Тимеичик Р. Д. (публикация). Незнанные письма П. С. Гумилева	1	50
Тонер П. М. — См. <i>Г. П. Бердников</i>	6	496
Тонер П. М. Правда жизни как основа идейно-художественного развития литературы социалистического реализма	4	331
Тонорова Т. В. Семантика «конца» в древнегерманской модели мира и проблема реконструкции германского эсхатологического мифа	2	132
Тулъчинский А. В. «Слово о полку Игореве» в современной культуре Индии	4	356
Улдуханов П. С. — См. <i>С. Г. Ильинский</i>	2	183
Флажкова Л. Булгаковские чтения в Ленинграде	1	92

Хвалли В. П., С. А. Есенин и М. А. Шолохов . . . . .	5	446
Циткина Ф. А. Системный анализ в сопоставительном терминоведении . . . . .	6	557
Черкаский В. П. О деятельности научного Совета «Закономерности развития мировой литературы в современную эпоху» . . . . .	4	366
Черкаский В. П. Сессия, посвященная Г. Бюхнеру . . . . .	5	477
Чичай К. Г. Категория possessivnosti в типологическом освещении . . . . .	2	122
Шанир М. П. «Грамматика поэзии» и ее создатели (теория поэтического языка у Г. О. Винокура и Р. О. Якобсона) . . . . .	3	221
Шапарович А. П. — Д. Л. Сливак. Лингвистика измененных составляющих сознания . . . . .	1	89
Шаховский В. П. Отражение эмоций в семантике слова . . . . .	3	237
Шведова И. Ю., Шмелев Д. П., Ломати В. В., Ширяев Е. П., Белоусов В. П. Русский язык как средство межнационального и международного общения . . . . .	5	391
Ширяев Е. П. — См. И. Ю. Шведова . . . . .	5	391
Шелов С. Д. Логическое и лингвистическое в определении терминов (об одном синтаксическом правиле определения) . . . . .	2	111
Шмелев Д. П. — См. Шведова И. Ю. . . . .	5	391
Щербак А. М. На истории отечественного тулусо-маньякуроведения: В. А. Аврорин (1908—1977) . . . . .	6	547
Юдакин А. П. — Сарокин Ю. А. Психолингвистические аспекты научения текста . . . . .	4	376
Юшманов П. П. Всемирный язык (1928). Публикация текста и комментария П. П. Кудякова . . . . .	5	457
Ярцова В. П., Гаджиева И. З., Героян В. П., Новиков А. П., Топишев Э. Г. Языки мира и языки народов СССР . . . . .	6	483

OBSAH

Ján Bosák: Aktuálnosť a revolučnosť Októbra 1917 . . . . .	105
Klára Buzássyová: Z najnovších výsledkov rozvíjania teórie nominácie . . . . .	117
Juraj Dolník: Gnozologické vymedzenie jazyka a jeho vyvin . . . . .	3
Juraj Furdík: Štylistické dimenzie slovotvorne motivovaného slova . . . . .	25
Ján Horecký: Sovietska teória jazyka a jazykovedy . . . . .	109
Viktor Krupa: K otázke jazykovej situácie a jazykovej politiky . . . . .	137
Gabriele Nolte: Gramatická kategória času v slovenčine . . . . .	13
Slavo Ondrejovič: Syntaktický výskum v ZSSR . . . . .	130
Ella Sekaninová: Výsledky a perspektívy slovenskej jazykovednej rusistiky . . . . .	143
Zofia Tholtová: Význam viet s vysokou a nízkou informacnou hodnotou v novinárskych textoch . . . . .	40
Juraj Zelman: Interpretácia metafor pomocou faktorovej analýzy . . . . .	32

Diskusie

Ján Horecký: Výskum komunikačných procesov . . . . .	47
František Kočíš: Úloha jazyka pri kultivovaní osobnosti, riadení spoločenských procesov a vedecko-technickom rozvoji . . . . .	52

Rozhľady

Jiří Nekvapil: Historiografické poznámky k problematice věty a výpovědi . . . . .	60
Slavo Ondrejovič — Ján Bosák — Klára Buzássyová: Moderná gramatika súčasnej poštiny . . . . .	151

Správy a posudky

Blanke, D.: Internationale Plansprachen. S. Košecký . . . . .	101
Černík, V.: System kategorií dialektického materializmu. J. Horecký . . . . .	190
Dva pristupy k vetej semantike. E. Tibenská . . . . .	93
Edwards, J.: Language, society and identity. J. Sikra . . . . .	202
Filipec, J. — Čermák, F.: Česká lexikologie. K. Buzássyová . . . . .	194
Chloupek, J.: Dichotomie spisovnosti a nespisovnosti. J. Kačala . . . . .	191
Issledovaniejetečevogomyšlenija v psycholingvistike. J. Dolník . . . . .	97
Izidor Kotulič sesťdesiatročný. M. Majtán . . . . .	81
Jóna, E.: Postavy slovenskej jazykovedy v dobe Štúrovej. J. Bosák . . . . .	91
Jubilant Ivor Ripka. J. Bosák . . . . .	178
Jubilant Ján Kačala. K. Buzássyová . . . . .	78
K princípom marxistickej jazykovedy. I. Ripka . . . . .	83
Mistrik, J.: Štylistika. J. Findra . . . . .	86
Na sesťdesiatku prof. Rudolfa Krajčoviča. J. Horecký . . . . .	172
Pavlov, V. M.: Poňatije leksemy i problema otnošenij sintaksisa i slovoobrazovanija. J. Dolník . . . . .	99
Průstolková, B.: Odborná a běžná slovní zásoba současné češtiny. E. Pícha . . . . .	198
Súpis prác Ivora Ripku za roky 1963—1986. L. Dvonč . . . . .	179
Súpis prác Izidora Kotuliča za roky 1976—1985. L. Dvonč . . . . .	81
Súpis prác prof. Rudolfa Krajčoviča za roky 1977—1986. L. Dvonč . . . . .	173
Volf, E. M.: Funkcionálnaja semantika ocenki. J. Branická . . . . .	199
Životné jubileum sovietskej lingvistiky. J. Bosák . . . . .	189

# JEZIK

ISSN 0021-6925

SADRŽAJ XXXIII. GODISTA

## ČLANCI

Anić, Vladimir: <i>Jedan tip kolokvijalne rečenice</i> .....	97-99
Babić, Zrinka: <i>Izlagачi i slušači u vremenskom procjepu</i> .....	70-78
Bakran, Juraj: <i>Ortoepija na drugi način</i> .....	143-148
Bogišić, Rafo: <i>Narodnosni pridjev u djelima hrvatskih renesansnih pjesnika</i> .....	129-136
Brozović, Dalibor: <i>Jezična i pravopisna previranja u Hrvatskoj na prijelazu iz 19. u 20. stoljeće</i> .....	1-15
Brozović, Dalibor: <i>O popridjevljivanju participa tipa slijedeći, prijeteći</i> .....	39-45
Glovacki-Bernardi, Zrinjka: <i>O ustrojstvu nekih odnosa u nadrečeničnim cjelinama</i> .....	65-70
Ivić, Pavle: <i>Nauci trebaju činjenice, a ne emocije</i> .....	78-87
Jelčić, Dubravko: <i>Miroslav Krleža o hrvatskom književnom jeziku</i> .....	105-113
Katičić, Radoslav: <i>O čem se zapravo radi</i> .....	113-117
Pelz, Ivan: <i>Problematika nekih zagrebačkih toponima i njihovih pridjeva</i> .....	99-105
Raguž, Dragutin: <i>Razvoj književnoga jezika po Pavlu Iviću</i> .....	15-31
Rakić, Stanimir: <i>O raspodjeli krajnjeg zvučnog suglasnika u srpskohrvatskom jeziku</i> .....	45-47
Samardžija, Marko: <i>Reljkovićeve jezični purizam</i> .....	137-143
Sović, Ivan: <i>Jezični izraz Ksavera Šandora Gjalskoga</i> .....	34-39
Srhoj-Čerina, Ljubica: <i>Kolebanja u dugoj množini</i> .....	148-150
Uredništvo: <i>Avnojski duh u jezičnoj politici</i> .....	48-55

## PITANJA I ODGOVORI

Babić, Stjepan: <i>Blatan, prašan ili blatnjav, prašnjav?</i> .....	57-58
Babić, Stjepan: <i>Jahati ili jašiti?</i> .....	58
Babić, Stjepan: <i>O imenima zagrebačkih ulica i predjela</i> .....	117-120
Babić, Stjepan: <i>Problemi s kemijskim nazivljem</i> .....	31-32
Finka, Božidar: <i>Ima li pridjev sveobuhvatan komparaciju</i> .....	121

33.

Zagreb, 1986.

HRVATSKO FILOLOŠKO DRUŠTVO

Finka, Božidar: <i>Naglasak riječi dukala</i> . . . . .	121
Samardžija, Marko: <i>Dopune uz glagol čestitati</i> . . . . .	151–152
Šojat, Antun: <i>Najoptimalniji</i> . . . . .	56–57

OSVRTI

Ašperger, Zdravko: <i>Ipak je zamka</i> . . . . .	62–63
Babić, Stjepan: <i>Moja napomena Ivičevu članku</i> . . . . .	128
Babić, Stjepan: <i>Naša prezimena i imena</i> . . . . .	125–127
Bakran, Juraj: <i>Strana knjiga o našem naglasnom sustavu</i> . . . . .	123–125
Dobornić, Lelja: <i>Spomen-park Dotrščina</i> . . . . .	122
Kalmeta, Ratimir: <i>Nazivi prevlaka (istam) i morski tjesnac nisu istoznačni</i> . . . . .	122–123
Mihanović, Mate: <i>Obrva u medicinskom nazivlju</i> . . . . .	88–89
Muslim, Nikola: <i>O jeziku i s pravnoga gledišta</i> . . . . .	157–158
Pelz, Ivan: <i>Još jedna dopuna Jezičnom savjetniku</i> . . . . .	153–157
Putanec, Valentin: <i>Hungarizmi u hrvatskom ili srpskom jeziku</i> . . . . .	89–93
Sekereš, Stjepan: <i>O naglasku peterosložnih imenica tipa učiteljica</i> . . . . .	95–96
Tanocki, Franjo: <i>Još o tudicama i oko njih</i> . . . . .	64
Težak, Stjepko: <i>O jeziku Ksavera Šandora Đalskoga</i> . . . . .	93–95
Uredništvo: <i>Naknadna napomena</i> . . . . .	64
Uredništvo: <i>Napomena</i> . . . . .	128
Uredništvo: <i>Tuđice – kamen kušnje jezične kulture</i> . . . . .	58–62

NEKROLOZI

Žepić, Stanko: <b>Zdenko Škreb</b> . . . . .	33–34
--	-------

## Kazalo

### Razprave in članki

Bogataj-Gradišnik Katarina	Stritarjev Gospod Mirodolski: mladoslovenski roman na ozadju evropskega izročila .....	181, 236
Buttolo Franca	Anton Vodnik in povojna literarna kritika .....	152
Čop Dušan	Zapisovanje krajevnih in gorskih imen v strokovnih publikacijah (nekaj kritičnih opomb) .....	228
Dolgan Marjan	Slovenski »literarni salon v zelenem« .....	257
Juvan Marko	Alegoričnost v Vercorsovi in Kocbekovi novelistiki .....	158
Kocijan Gregor	Cankarjeva in Matoševa kratka pripovedna proza ob prehodu iz 19. v 20. stoletje .....	108
Kos Janko	Izviri in razvoj slovenske vaške zgodbe .....	2
Kunst-Gnamuš Olga	Leksično upovedovanje .....	14
	Od oblike prek pomena do smisla besedila .....	267
Mahníč Joža	Župančičevo sodelovanje in objave v NOB .....	10
Majdič Viktor	Oblikoslovna podoba samostalnikov moškega spola na -e .....	55
Merkú Pavle	Enkratnost Rezije .....	101
Novak-Popov Irena	Slovenska taboriščna poezija .....	198
Orožen Martina	Vprašanja prekmurskega knjižnega jezika (ob osrednesloven- skem in kajkavskem) .....	191
Paternu Boris	Jezik v skupnem prostoru tesnobe .....	145
Pirjevec Marija	Podoba Slovencev v literarnih delih italijanskih književnikov XX. stoletja v Trstu .....	147
Pogorelec Breda	V spomin akademikoma dr. Antonu Bajcu in dr. Jakobu Riglerju ..	41
Rode Matej	Zgodnja recepcija Iva Andriča pri Slovencih .....	51
Stanonik Marija	Pesništvo odpora 1938–1945 pri slovanskih narodih (kot metodo- loški problem) .....	217
Šimundič Mate	Slovensko-čakavsko-kajkavski samostalniki saja, saje tudi na što- kavskem področju .....	274
Žagar Franc	Obnavljanje in prepoznavanje besednih vrst v osnovni šoli ..	115

### Jubilanti

Čar Janko	Ob jubileju Alenke Glazer .....	251
Kocijan Gregor	Ob življenjskem jubileju akademika Borisa Paternuja .....	276
Koruza Jože	Franc Zadavec – šestdesetletnik .....	167
Orožen Martina	Profesor dr. Tine Logar – sedemdesetletnik .....	205

### Jubileji

Novak Vilko	Milovan Gavazzi in Slovenci .....	19
-------------	-----------------------------------	----

### Slovenščina v javni rabi

Gradišnik Janez	Mišljenje in mnenje .....	174
	Protí napačni zadolženosti in zadolžitvam .....	174
Orešnik Janez	O naslonskem nizu v knjižni slovenščini .....	213
Podbevšek Katja	Praktičen primer filmskega lektoriranja .....	80

### Jezikoslovni problemi

Bešter Marija	Jezik v narodnoosvobodilnem boju (Poročilo o raziskavah) ....	282
---------------	---	-----

### Literarnozgodovinsko gradivo

Kotnik Janko	Drobna remenisca v Stritarjevem Zorinu .....	288
Mahníč Joža	Župančičeva spominska zbirka v Ljubljani .....	123
Poljanec Radoslav	Tri srečanja .....	126
Smolej Viktor	Med ugovori in odgovori (6) .....	176

### Metodične izkušnje

Lipnik Jože	Nekateri primeri in problemi interpretacije in sinteze umetnostne- ga besedila v osnovni šoli .....	290
Orožen Božena	Drobni nasveti za pripravo ekskurzije .....	253
Štuhec Miran	Računalnik in pouk slovenske književnosti v srednji šoli .....	208
Žagar Franc	Učna priprava .....	20

### Kulturnozgodovinske ekskurzije

Dolenc Janez	Vodnik za literarne ekskurzije po Tolminski .....	128
--------------	---	-----

### Anketa

Lipnik Jože	Več metodike – nuja za uspešnejše vzgojno-izobraževalno delo ..	28
-------------	---	----

### Polemika, odgovori

Novak Vilko	Še o paberkovanju po prekmurščini .....	255
Petrov-Slodnjak Marija	Po prekmurščini ni treba paberkovati .....	94
Smolej Viktor	Dopolnilo k Med ugovori in odgovori (6) .....	255

### Bibliografija

Kranjec Marko, Alenka Logar-Pleško	Slovenistika v letu 1984 .....	63
Kranjec Marko	Popravek .....	Št. 5 ov. IV

### Ocene in poročila

Barbarič Štefan	Ob priročnem slovarju beltinskega govora (zbral France Novak, dopolnil in uredil Vilko Novak) .....	296
Biggins Michael, Miran Hladnik	Temeljno delo ameriške slovenistike (Rado L. Lenček, The struc- ture and history of the Slovene language) .....	37
Gedrih Igor	Zbornik o ekspresionizmu (Obdobja ekspresionizma v sloven- skem jeziku, književnosti in kulturi) .....	34
Glavan Mihael	Zbrano delo Janka Kersnika .....	88
Honzak-Jahič Jasna	Knjižni jezik (Književni jezik, Sarajevo) .....	139

Juvan Marko	Pomemben prispevek k naratologiji (Marjan Dolgan, Kompozicija Pregljevega pripovedništva) .....	32
Lah Andrijan	Kaj se vidi iz parterja? (France Vurnik, Odmevi iz partnerja) .....	Št. 7 ov. III
Novak Vilko	Simpozij ob štiristoletnici reformacije pri južnih Slovanih v Chicagu (Slovene studies 1984 št. 1/2) .....	92
Poniž Denis	Moderna misel in slovenska književnost (Janko Kos, -) .....	85
	Odlično izhodišče (Janko Kos, Očrt literarne teorije) .....	216
Rojs Jurij	Bibliografija jugoslovanske lingvističke rusistike (Predrag Piper, -) .....	93
	Pomembno leksikografsko delo (Antica Menac, Raisa I. Trostinska, Hrvatskosrpsko-rusko-ukrajinski frazeološki rječnik) .....	256
	Prispevki k znanosti o jeziku (Enciklopedičeskij slovar' junogo filologa) .....	180
Skaza Aleksander	Turgenjev in slovenski realizem (Štefan Barbarič, -) .....	138

### Zapiski

Božič Zoran	Vrednotenje znanja iz slovenskega jezika in književnosti .....	97
Jan Zoltan	Tekmovanju za Cankarjevo priznanje na rob .....	99
Orešnik Janez	Popravek (k članku »O desnem prilastku v slovenščini«, JIS 30, str. 242-3) .....	Št. 1 ov. III
Palkovič Konstantin	Prvi lektor za slovenski jezik na univerzi v Bratislavi .....	97
Terseglav Mojca	O delu sekcije za Cankarjevo priznanje v šolskem letu 1984/85 .....	40

### Iz dela Slavističnega društva Slovenije

Kraker-Vogel Boža	Pouk slovenskega jezika in književnosti v srednjem usmerjenem izobraževanju .....	143
	Stališča metodične sekcije, ki so se izoblikovala na kongresu Zveze slavističnih društev Jugoslavije v Sarajevu 18. 10. 1985 .....	143

### Zborovanje slovenskih slavistov

Božič Zoran	Slovenščina, šolstvo in slovenstvo .....	119
-------------	--	-----

### Knjižne novosti

Nekaj novosti Knjižnice Oddelka za slovanske jezike in književnosti Filozofske fakultete v Ljubljani .....	Št. 1 ov. IV, št. 2/3 ov. IV, 144, št. 6 ov. IV, št. 7 ov. IV
--	---

### Uredništvo

Akademikoma dr. Antonu Bajcu in dr. Jakobu Riglerju (osmrtnica) .....	1
Prejeli smo v oceno .....	Št. 4 ov. IV, št. 6 ov. IV
V tem letniku Jezika in slovstva so sodelovali .....	Št. 8 ov. IV

# JOURNAL OF THE AMERICAN ORIENTAL SOCIETY □

Volume 103

EDITOR-IN-CHIEF  
ERNEST BENDER

*University of Pennsylvania*

SECTIONAL EDITORS  
STEPHEN W. DURRANT *University of Utah*

JACK M. SASSON *University of North Carolina*

JEANETTE A. WAKIN *Columbia University*

PUBLISHED BY THE AMERICAN  
ORIENTAL SOCIETY

329 Sterling Memorial Library, Yale Station,  
New Haven, Connecticut, U.S.A. 06520  
1983—ISSN 0003-0279

1983

TABLE OF CONTENTS, Volume 103

ABUSCH, TZVI, The Form and Meaning of a Babylonian Prayer to Marduk . . . . .	3	BERGER, PATRICIA, Review of Segalen: <i>The Great Statuary of China</i> . . . . .	465	CONDON, VIRGINIA, Review of Ruffe, et al. (eds.): <i>Glimpses of Ancient Egypt</i> . . . . .	667	GOLDSTEIN, BERNARD & DAVID PINGREE, Additional Astrological Almanacs from the Cairo Geniza . . . . .	673
ADAMS, DOUGLAS Q., Studies in Tocharian Vocabulary II: Words Pertaining to the Lower Limbs in Tocharian B . . . . .	611	BERLIN, ADELE, Ethnopoetry and the Emerkar Epics . . . . .	17	COOKE, MIRIAM, Review of Kuipershoek: <i>The Short Stories of Yūsuf Idrīs: A Modern Egyptian Author</i> . . . . .	454	GOODRICH, CHAUNCEY S., Review of Hsu: <i>Han Agriculture: The Formation of Early Chinese Agrarian Economy (206 B.C.–A.D. 220)</i> . . . . .	804
—, Studies in Tocharian Vocabulary III: Three Tocharian B Terms for Parts of the Upper Body . . . . .	759	BIRNBAUM, ELFAZAR, Turkish Manuscripts: Cataloguing Since 1960 and Manuscripts Still Uncatalogued . . . . .	413	COOPER, JERROLD S. & WOLFGANG HEIMPEL, The Sumerian Sargon Legend . . . . .	67	GRAFFLIN, DENNIS, The Onomastics of Medieval South China: Patterned Naming in the Lang-Yeh and T'ai-Yüan Wang . . . . .	383
ALLEN, JOSEPH R., Review of Graham: <i>The Lament for the South: Yü Hsin's 'Ai Chiang-nan fu.'</i> . . . . .	637	—, Turkish Manuscripts: Part 2: Yugoslavia, Bulgaria, Romania . . . . .	515	DAVIS, VIRGINIA LEE, Review of Sadek: <i>The Amethyst Mining Inscriptions of Wadi el Hudī, Part I, Text</i> . . . . .	791	—, Review of Jen-Kai: <i>Die hushaftigen, unbemässigen und rebellischen Beamten in der Neuen offiziellen Dynastiegeschichte der T'ANG: Untersuchung der Prinzipien der konfuzianischen Verurteilung in der Geschichtsschreibung</i> . . . . .	799
—, Review of Chang: <i>The Evolution of Chinese T'ai Poetry: From Late T'ang to Northern Sung</i> . . . . .	801	—, Turkish Manuscripts: Part 3: U.S.S.R., Iran, Afghanistan, Arab Lands (except Palestine), Israel and Palestine, India and Pakistan, China . . . . .	691	DE MORA, JUAN MIGUEL, Sanskrit Studies in Latin America . . . . .	615	GRAHAM, WILLIAM A., Review of Rahman: <i>Major Themes of the Qur'ān</i> . . . . .	445
ALPER, HARVEY, Review of Granoff: <i>Philosophy and Argument in Late Vedānta: Śrī Harṣa's Khandanakhandakhādyā</i> . . . . .	660	BLACK, J. A., Babylonian Ballads: A New Genre . . . . .	25	DIAMOND, NOKMA, Review of Skinner (ed.): <i>The Study of Chinese Society: Essays by Maurice Freedman</i> . . . . .	639	GRAYSON, A. KIRK, Literary Letters from Deities and Diviners: More Fragments . . . . .	143
—, Review of Goudriaan & Gupta: <i>Hindu Tantric and Śākta Literature. (A History of Indian Literature, vol. II. Epics and Sanskrit Literature, fasc. 2)</i> . . . . .	662	BORELLI, JOHN, Review of Hulin: <i>Mrgendāgama. Sections de la doctrine et du yoga. Avec la Vṛtti de Bhaṭṭanārāyaṇakananṭha et la Dīpikā d'Aghoraśivācārya</i> . . . . .	435	DIORONOFF, I. M., Some Reflections on Numerals in Sumerian: Towards a History of Mathematical Speculation . . . . .	83	GREENBERG, MOSHE, Ezekiel 17: A Holistic Interpretation . . . . .	149
—, Review of Potter (ed.): <i>Advaita Vedānta up to Śaṅkara and His Pupils (Encyclopedia of Indian Philosophies, vol. 3)</i> . . . . .	663	BOULLATA, ISSA J., Review of Allen: <i>The Arabic Novel: An Historical and Critical Introduction</i> . . . . .	770	DIANONOFF, I. M., Review of Morris (ed. & transl.): <i>The Wisdom of the Throne: An Introduction to the Philosophy of Mulla Sadra</i> . . . . .	767	—, Review of Lang: <i>Ezekiel</i> . . . . .	472
ARAKI, JAMES T., Review of Harries (transl.): <i>The Poetic Memoirs of Lady Daihu</i> . . . . .	647	BRERETON, JOEL P., Review of Kiehnle: <i>Vedisch uks und uks/yaks. Wortgeschichtliche und exegetische Untersuchungen</i> . . . . .	433	DOAN, THOMAS, Review of Morris (ed. & transl.): <i>The Wisdom of the Throne: An Introduction to the Philosophy of Mulla Sadra</i> . . . . .	767	GÜTERBOCK, HANS G., A Hurro-Hittite Hymn to Ishtar . . . . .	155
AYOUB, MAHMOUD M., Review of Smith & Haddad: <i>The Islamic Understanding of Death and Resurrection</i> . . . . .	447	—, Review of Bhat (ed.): <i>Sārdhātṛisatīkālotarāgama avec le commentaire de Bhaṭṭa Rāmakanta</i> . . . . .	659	DOES, MICHAEL W., Review of Pipes: <i>Slave Soldiers and Islam: Genesis of a Military System</i> . . . . .	633	HANAWAY, WILLIAM L., Jr., Review of Morrison (ed.): <i>History of Persian Literature from the Beginnings of the Islamic Period to the Present Day</i> . . . . .	452
AYUBI, NAZIH, Review of Hourani: <i>Europe and the Middle East</i> . . . . .	629	BRINKMAN, J. A., Through a Glass Darkly: Esarhaddon's Retrospects on the Downfall of Babylon . . . . .	35	DOMBROWSKI, FRANZ A., Review of Neugebauer: <i>Ethiopic Astronomy and Computus</i> . . . . .	480	HANNA, NELLY, Review of Walz: <i>Trade between Egypt and Bilād As-Sūdān, 1700–1820</i> . . . . .	632
—, Review of Hourani: <i>The Emergence of the Modern Middle East</i> . . . . .	629	CAHILL, SUZANNE E., Review of Wixted (transl.): <i>The Song-Poetry of Wei Chuang (836–910 A.D.)</i> . . . . .	458	DURRANT, STEPHEN W., Review of Hsu: <i>Bibliographic Notes on Studies of Early China</i> . . . . .	639	HAYDEN, GEORGE A., Review of Håke: <i>Die Puppe (Mo-ho-lo), Ein Singspiel der Yüan-Zeit</i> . . . . .	802
BADAWY, ALEXANDER, Review of Vandier: <i>Manuel d'archéologie égyptienne. VI. Bas-reliefs et peintures</i> . . . . .	668	—, Review of Loewe: <i>Ways to Paradise: The Chinese Quest for Immortality</i> . . . . .	642	HAYES, RICHARD P., Jinendrabuddhi . . . . .	709	HEIMPEL, WOLFGANG, see COOPER, JERROLD S. & WOLFGANG HEIMPEL	
BECKMAN, GARY, A Contribution to Hittite Onomastic Studies . . . . .	623	CHIU, MARTHA LI, Review of Unschuld: <i>Medical Ethics in Imperial China. A Study in Historical Anthropology</i> . . . . .	466	HENDERSON, MICHAEL M. T., Four Varieties of Pashio . . . . .	595	HENNESSEY, WILLIAM O., Review of Schneider: <i>A Madman of Ch'u: The Chinese Myth of Loyalty and Dissent</i> . . . . .	636
BEL LAMY, JAMES A., Qasmūna the Poetess: Who Was She? . . . . .	423	CIVIL, MIGUEL, Enlil and Ninlil: The Marriage of Sud . . . . .	43	HENRICKS, ROBERT G., Review of Kandel: <i>Tai-ping Jing: The Origin and Transmission of the 'Scripture on General Welfare'—The History of an Unofficial Text</i> . . . . .	800	HILLERS, DELBERT R., The Effective Simile in Biblical Literature . . . . .	181
—, Review of Bergé: <i>Pour un humanisme vécu: Abū Hayyān al-Tawhīdī</i> . . . . .	768	COGAN, MORDECAI, "Ripping Open Pregnant Women" in Light of an Assyrian Analogue . . . . .	755	—, Review of Gruber: <i>Aspects of Nonverbal Communication in the Ancient Near East</i> . . . . .	672	HOFFNER, HARRY A., JR., A Prayer of Muṣilī II About His Stepmother . . . . .	187

- HOLZMAN, DONALD, Review of Debon: *Grundbegriffe der chinesischen Schrifttheorie und ihre Verbindung zu Dichtung und Malerei* . . . 456
- HUDSON, GROVER, Review of Leslau: *Ethiopiens Speak: Studies in Cultural Background, Vol. IV, Muher* . . . 773
- HUEHNERGARD, JOHN, Asservative \*la and Hypothetical \*lu/law in Semitic . . . 569
- HUMPHREYS, R. STEPHEN, Review of Broadhurst: *al-Maqrizī: A History of the Ayyubid Sultans of Egypt* . . . 449
- HURST, G. CAMERON, III, Review of Brown & Ishida (transl. & eds.): *The Future and the Past: A Translation and Study of the Gukan-shō* . . . 645
- HURVITZ, LEON, Review of *Hōhōginin*, dictionnaire encyclopédique du Bouddhisme d'après les sources chinoises et japonaises, V<sup>e</sup> Fasc.: Chōdōsushō-Chūu . . . 643
- ISAAC, EPIPHANIM, New Light Upon the Book of Enoch from Newly-Found Ethiopic MSS . . . 399
- JACOBSEN, THORKILD, Lad in the Desert . . . 193
- JOSHI, L. M., Review of Spiro: *Buddhism and Society: A Great Tradition and its Burmese Vicissitudes* . . . 783
- , Review of Basham: *History and Doctrines of the Ājivikas: A Vanished Indian Religion* . . . 784
- KASSIS, HANNA E., Qādī 'Iyād's Rebellion against the Almohads in Sabtah (A.H. 542–543/A.D. 1147–1148): New Numismatic Evidence . . . 505
- KAYE, ALAN S., Review of Blau: *The Renaissance of Modern Hebrew and Modern Standard Arabic—Parallels and Differences in the Revival of Two Semitic Languages* . . . 793
- KLEIN, JACOB, The Capture of Agga by Gilgames (GA 81 and 99) . . . 201
- KOLENDA, PAULINE, Review of Stein: *Peasant State and Society in Medieval South India* . . . 665
- , Review of Appadurai: *Worship and Conflict under Colonial Rule: A South Indian Case* . . . 666
- KOMAROFF, LINDA, Review of Allan: *Islamic Metalwork: The Nuhad Es-Said Collection* . . . 775
- KRAMER, SAMUEL NOAH, In Search of Sumer: A Personal Account of the Early Years . . . 337
- KRAUS, F. R., Eine neue Probe akkadischer Literatur: Brief eines Bittstellers an eine Gottheit . . . 205
- KROLL, PAUL W., An Addendum to the History of T'ang Art: Painting on Water . . . 599
- , Review of Sullivan: *Chinese Landscape Paintings in the Sui and T'ang Dynasties* . . . 798
- LAMBERT, W. G., Further Notes on "Enlil and Ninlil: The Marriage of Sud" . . . 64
- , A Neo-Babylonian Tammuz Lament . . . 211
- LAPIDUS, IRA M., Review of Donner: *The Early Islamic Conquests* . . . 448
- LARIVIERE, RICHARD W., More Equine Lexicography: the Hamstring is Not Connected to the Nose . . . 421
- LEICHTY, ERLE, An Inscription of Assur-Etel-Ihani . . . 217
- LO, IRVING YUCHENG, Review of Liu: *Essentials of Chinese Art* . . . 797
- LÓPEZ-MORILLAS, CONSUELO, "Trilingual" Marginal Notes (Arabic, Aljamiado and Spanish) in a Morisco Manuscript from Toledo . . . 495
- MACHINIST, PETER, Rest and Violence in the Poem of Erra . . . 221
- , Assyria and its Image in the First Isaiah . . . 719
- MAIER, JOHN R., Charles Olson and the Poetic Uses of Mesopotamian Scholarship . . . 227
- MAIR, VICTOR H., Review of Lancaster: *The Korean Buddhist Canon: A Descriptive Catalogue* . . . 468
- MAJOR, JOHN S., Review of Welch & Seidel (eds.): *Facets of Taoism* . . . 462
- MALONE, JOSEPH L., Generative Phonology and the Metrical Behavior of U- 'and' in the Hebrew Poetry of Medieval Spain . . . 369
- MANUELIAN, PETER DER, Review of Killen: *Ancient Egyptian Furniture, Vol. 1, 4000–1300 B.C.* . . . 792
- MARMURA, MICHAEL E., Review of Zimmerman (transl.): *Al-Farabi's Commentary and Short Treatises on Aristotle's De Interpretatione* . . . 763
- MCDERMOTT, JAMES P., Review of Gomez & Woodward (eds.): *Barabara: History and Significance of a Buddhist Monument* . . . 442
- , Review of Eckel: *Le Sihlavatthuppakarana: Texte Pāli et Traduction* . . . 442
- , Review of Tucci: *The Religions of Tibet* . . . 443
- , Review of Trask (transl.): *M. Eliade's A History of Religious Ideas: Vol. 2.—From Gautama Buddha to the Triumph of Christianity* . . . 659
- MEHTA, MAHESH M., Review of O'Neil: *Māyā in Sankara: Measuring the Immeasurable* . . . 657
- , Review of Devi: *Upanishads for All* . . . 658
- MICHAEL, R. BLAKE, Women of the *Śrīnyasampālane*: Housewives and Saints in Virāṣaivism . . . 361
- MICHALOWSKI, PIOTR, History as Charter: Some Observations on the Sumerian King List . . . 237
- MILGROM, JACOB, The Graduated *Ḥatā'ot* of Leviticus 5:1–13 . . . 249
- MORAN, WILLIAM L., Notes on the Hymn to Marduk in *Iudlul Bel Nēmeqi* . . . 255
- MORRIS, MARK, Review of Miner: *Japanese Linked Poetry: An Account with Translations of Renga and Haikai Sequences* . . . 467
- MORRIS, REKHA, Some Observations on Recent Soviet Excavations in Soviet Central Asia and the Problem of Gandhāra Art . . . 557
- MORRISON, KENT, Review of Harding: *Organizing China: The Problem of Bureaucracy, 1949–1976* . . . 806
- MOTTAHEDEI, ROY P., Review of Brinner (transl.): *Nissim ben Jacob ibn Shāhīn's An Elegant Composition Concerning Relief after Adversity* . . . 771
- MURPHY, RHODAS, Review of Nagata: *Materials on the Bosnian Notables* . . . 772
- NEUMANN, HANS, Review of Walker: *Cuneiform Brick Inscriptions in the British Museum, the Ashmolean Museum, Oxford, the City of Birmingham Museum and Art Gallery, the City of Bristol Museum and Art Gallery* . . . 788
- NGUYEN, DINH-HOÀ, Review of Thong (ed. & transl.): *The Heritage of Vietnamese Poetry* . . . 648
- NISM, CHARLES F. & RICHARD C. STEINER, A Paganized Version of Psalm 20.2–6 from the Aramaic Text in Demotic Script . . . 261
- O'CONNOR, M., Review of Kugel: *The Idea of Biblical Poetry: Parallelism and Its History* . . . 478
- ORZECI, CHARLES D., Review of Isaacson (ed.): *The Throat of the Peacock: A Book of Modern Senryu on Parents and Children, with a Sūtra by the Buddha about Filial Devotion* . . . 461
- , Review of Ching: *Confucianism and Christianity: A Comparative Study* . . . 640
- PETERSON, INDIRA V., Review of Trautmann: *Dravidian Kinship* . . . 440
- , Review of Vijayalakshmy: *A Study of Cīvakacintāmani: Particularly from the point of interaction of Sanskrit language and literature with Tamil* . . . 779
- , Review of Janert & Poti (eds.): *Yāka Sālre Katha: Tulu Texts of Dravidian Folk Poetry from the South of India* . . . 780
- PINGREE, DAVID, Brahmagupta, Balabhadra, Pṛthūdaka and Al-Bīrūnī . . . 353
- , see GOLDSTEIN, BERNARD & DAVID PINGRÉE
- POKORA, TIMOTEU, Review of Johnson (transl.): *The T'ang Code. Vol. I, General Principles* . . . 795
- PORADA, EDITH, Review of Brandes: *Siegelabrollungen aus den archaischen Bauschichten in Uruk-Warka* . . . 476
- PREBISH, CHARLES S., Review of Holt: *Discipline: The Canonical Buddhism of the Vinayapitaka* . . . 441
- PUHVEI, JAAN, Review of Friedrich and Kammenhuber: *Hethitisches Wörterbuch. Zweite, völlig neubearbeitete Auflage auf der Grundlage der edierten hethitischen Texte. Lief. 5* . . . 478
- , Review of Same: *Lief. 6/7* . . . 670
- RAMSEY, S. R., Review of Lee: *Geschichte der koreanischen Sprache* . . . 469
- REDFORD, DONALD B., Review of Helck: *Die Beziehungen Ägyptens und Vorderasiens zur Ägais bis ins 7. Jahrhundert v. Chr.* . . . 481
- RICKETT, W. ALLYN, Review of Thompson: *The Shen Tzu Fragments* . . . 460
- RIEGL, JEFFREY K., A Textual Note on the *I Ching* . . . 601
- ROCHER, LUDO, Review of Brucker: *Die spanische Kulturpoche nach den Quellen der Śrauta-, Grhya- und Dharmasūtras. Der Siedlungsraum* . . . 777
- ROCHER, ROSANE, Review of Bandini: *Die Erörterung der Wirksamkeit. Bhartrhari's Kṛiyāsamuddeśa und Helārājas Prakāsa zum ersten Male aus dem Sanskrit übersezt, mit einer Einführung und einem Glossar versehen* . . . 778
- ROTH, MARTHA T., The Slave and the Scoundrel: CBS 10467, A Sumerian Morality Tale? . . . 275
- ROY, GILBERT W., Review of Ting: *Chinese Phonology of the Wei-Chin Period: Reconstructions of Finals as Reflected in Poetry* . . . 463
- RUFGG, D. SEYFURT, Review of Härtel (ed.): *Beiträge zur Indienstforschung. Ernst Waldschmidt zum 80. Geburtstag gewidmet* . . . 649
- , Review of Yuyama: *Vinaya-Texte* . . . 650
- , Review of Waldschmidt: *Kleinere Sanskrit-Texte III: Bruchstücke des Bhikṣuṇī-Prātimokṣa der Sarvāstivādins.—IV: Bruchstücke buddhistischer Sūtras aus dem zentralasiatischen Sanskritkanon* . . . 651
- , Review of Bechert (ed.): *Die Sprache der ältesten buddhistischen Überlieferung / The language of the earliest Buddhist tradition* . . . 652
- RUMMEL, STAN, Review of Young (ed.): *Ugarit in Retrospect: Fifty Years of Ugarit and*

## TABLE OF CONTENTS, Volume 104

Ugaritic .....	474	<i>lence. In Honor of William Montgomery Watt</i> .....	444	ADAMS, DOUGLAS Q., The Position of Tocharian Among the Other Indo-European Languages. 395	BOULLATA, ISSA J., Review of Beeston (ed. and transl.): <i>The Epistle on the Singing Girls of Jahiz</i> .....	382	
RUSSELL, JAMES R., Review of Southgate (transl.): <i>Iskandarnamēh: A Persian Medieval Alexander-Romance</i> .....	634	TOBY, RONALD P., Review of Mass: <i>The Development of Kamakura Rule, 1180-1250: A Study with Documents</i> .....	644	ASHER, FREDERICK M., Review of Boner, Sarmā, and Baumer: <i>Vastusūtra Upanisad; the Essence of Form in Sacred Art</i> .....	599	BRANDAUER, FREDERICK P., Review of Hanan: <i>The Chinese Vernacular Story</i> .....	350
SALOMON, RICHARD, Review of Minor: <i>Bhagavad-Gītā: An Exegetical Commentary</i> .....	438	TSEVAT, MATITIAHU, Two Old Testament Stories and Their Hittite Analogues .....	321	AVINERY, I., The Position of the Declined <i>KL</i> in Syriac .....	333	CAHILL, SUZANNE, Review of Chung: <i>Palace Women in the Northern Sung (690-1126)</i> .....	562
—, Review of Sharma: <i>Inscriptions of Ancient Assam</i> .....	439	TUNG, CONSTANTINE, Review of Chi (ed.): <i>An Anthology of Contemporary Chinese Literature, Taiwan: 1949-1974</i> .....	463	AZARPAY, GUITTY, Review of Harper: <i>Silver Vessels of the Sasanian Period. Volume I: Royal Imagery</i> .....	376	CARTER, STEVEN D., A Lesson in Failure: Linked-Verse Contests in Medieval Japan .....	727
SANDAHL, STELLA, Review of Hawley: <i>At Play with Krishna. Pilgrimage Dramas from Brindavan</i> .....	437	VATSAYAN, KAPILA, Review of Kramrisch: <i>The Presence of Siva</i> .....	431	BARR, JAMES, Review of Zevit: <i>Motres Lectionis in Ancient Hebrew Epigraphs</i> .....	374	CHEJNE, ANWAR G., Ibn Hazm of Cordova on Logic .....	21
—, Musical Settings for Cuneiform Literature: A Discography .....	233	WAGNER, MARSHA L., Review of Lee: <i>Celebration of Continuity. Themes in Classic East Asian Poetry</i> .....	470	BECKMAN, GARY, Review of Alp: <i>Beitrage zur Erforschung des hehaischen Tempels: Kultanlagen im Lichte der Keilschrifttexte</i> .....	583	CLARKE, E. G., Review of Klein: <i>The Fragment-Targums of the Pentateuch According to their Extant Sources</i> .....	373
SCHIMMEL, ANNEMARIE, Review of Ahmad & Ansari (eds.): <i>Islamic Perspectives: Studies in Honour of Mawlānā Sayyid Abul A'la Mawdūdī</i> .....	762	WALKER, PAUL, Review of Sachidina: <i>Islamic Messianism: The Idea of the Mahdi in Twelver Shi'ism</i> .....	631	BELLAMY, JAMES A., Sources of Ibn Abī Ḍunayyā's <i>Kitab Maqal Amīr al-Mu'minin 'Alī</i> .....	3	COLMAN, RONALD, Review of Habib: <i>Ibn Sa'ud's Warriors of Islam: The Ikhwān of Najd and their Role in the Creation of the Sa'udi Kingdom, 1910-1930</i> .....	388
SCHLEPP, WAYNE, A Note on the Function of Tone Patterns in Chinese Verse .....	607	—, Review of Hamori & Hamori (transl.): <i>Ignaz Goldziher's Introduction to Islamic Theology and Law</i> .....	761	BIHATTACHARYA, KAMALESWAR, Review of Porcher: <i>Figures de style en sanskrit. Théories des Alamkāraśāstra. Analyse de poèmes de Veṅkaṭādhvarin</i> .....	339	CONRAD, LAWRENCE I., The Biblical Tradition for the Plague of the Philistines .....	281
—, Review of Forke: <i>Chinesische Dramen der Yuan-Dynastie</i> .....	638	—, Review of Douglas & Yoder (transl.): <i>Miguel Asin Palacio's The Mystical Philosophy of Ibn Masarra and his Followers</i> .....	761	BIANCHI, ROBERT S., Review of Sauneron: <i>Esna VIII. L'Écriture Figurative dans Les Textes d'Esna</i> .....	360	CROWELL, WILLIAM G., Review of Ch'en: <i>Hsün Yüen and the Mind of the Late Han China: A Translation of the Shen-chien with Introduction and Annotations</i> .....	349
SCHIMMANT-BESSERAT, DENISE, Review of Spycet: <i>La Statuaire du Proche-Orient Ancien</i> .....	789	WATKINS, CALVERT, Review of Oettinger: <i>Die Stammbildung des hehaischen Verbums</i> .....	473	—, Review of Bielenstein: <i>The Bureaucracy of Han Times</i> .....	559	DANIEL, NORMAN, Review of Makdisi: <i>The Rise of Colleges, Institutions of Learning in Islam and the West</i> .....	586
SCOTT, NORA, Review of Ward: <i>Studies in Scarab Seals, Vol. I: Pre-XII Dynasty Scarab Amulets</i> .....	483	WELBON, GUY, Review of Meister (ed.) & Dhaky (coord.): <i>Encyclopaedia of Indian Temple Architecture, Vol. I, Part I: South India: Lower Drāvidadeśa, 200 B.C.-A.D. 1324</i> .....	782	BIATERFELDT, H. H., Review of Ivry: <i>Al-Kindī's Metaphysics</i> .....	595	DAVIS, VIRGINIA LEE, Review of Koenig: <i>Le Papyrus Boulaq 6: Transcription, Traduction et Commentaire</i> .....	359
SEGERT, STANISLAV, Parallelism in Ugaritic Poetry .....	295	WELCH, ALFORD T., Review of Neuwirth: <i>Studien zur Komposition der mekkanischen Suren</i> .....	764	BIATERFELDT, HANS HINRICH and GUTAS, DIMITRI, The Malady of Love .....	21	DES FORGES, ROGER, The Legend of Li Yen: Its Origins and Implications for the Study of Ming-Ch'ing Transitions in 17th Century China .....	411
SHAFFER, AARON, Gilgamesh, The Cedar Forest and Mesopotamian History .....	307	WESTENHOLZ, JOAN GOODNICK, Heroes of Akkad .....	327	BIGGS, ROBERT D., Review of van Driel, Krispijn, Stol and Veenhof (eds.): <i>ZIKIR SUMIM: Assyriological Studies Presented to F. R. Kraus</i> .....	366	—, Review of Dennerline: <i>The Chia-ting Loyalists: Confucian Leadership and Social Change in Seventeenth Century China</i> .....	564
SHANKEL, C. J., Review of Hillier: <i>The Art of Hokusai in Book Illustration</i> .....	646	WICKS, ANN BARROTT, Review of DeWoskin: <i>A Song for One or Two: Music and the Concept of Art in Early China</i> .....	641	BIRNBAUM, ELEAZAR, Turkish Manuscripts: Cataloguing Since 1960 and Manuscripts Still Uncatalogued. Part 4: Hungary, Czechoslovakia, Poland, Great Britain, Ireland, The Netherlands, Belgium, France, Germany, Switzerland, Austria, Italy, Finland, United States, Canada .....	303	DUPREE, LOUIS, A Footnote to "Four Varieties of Pashto" .....	761
SHAPIRO, MICHAEL C., On Hindi Dictionaries and Related Matters .....	749	WICKS, ROBERT S., Review of Brown (ed.): <i>Ars Orientalis XII</i> .....	803	—, Turkish Manuscripts: Cataloguing Since 1960 and Manuscripts Still Uncatalogued, Part 5: Turkey and Cyprus .....	465	EBREY, PATRICIA, Review of Chang et al. (transl.): <i>Han Civilization</i> , by Wang Zhongshu .....	562
SJÖBERG, ÅKE W., The First Pushkin Museum Elegy and New Texts .....	315	WIJNHOVEN, JOCHIANAN H. A., Review of Goetschel: <i>Meir Ibn Gabhay: Le Discours de la Kabbale Espagnole</i> .....	453	BODROGLIGETI, A. J. E., Ghosts, Copulating Friends, and Pedestrian Locusts in Some Reviews of Eckmann's "Middle Turkic Glosses" .....	455	FINDLY, ELLISON B., Review of Crawford: <i>The Evolution of Hindu Ethical Ideals</i> .....	342
SOMERS, ROBERT M., Review of Guisso: <i>Wu Tse-t'ien and the Politics of Legitimation in Tang China</i> .....	466	WOLFF, JOHN U., Review of Nothofer: <i>Dialektal-las von Zentral-Java</i> .....	787	FISHBANE, MICHAEL, Review of Fokkelman: <i>Narrative Art and Poetry in the Books of Samuel</i> .....	375		
SPECTORSKY, SUSAN A., Review of Swartz (transl. and ed.): <i>Studies on Islam</i> .....	776	WOLPERT, STANLEY, Review of Friend: <i>Yashpal Looks Back</i> .....	786				
SRINIVASAN, DORIS M., Vedic Rudra-Śiva .....	543	ZYSK, KENNETH G., Fever in Vedic India .....	617				
STEINER, RICHARD C., See NIMS, CHARLES F. & RICHARD C. STEINER		—, Review of Kakar: <i>Shamans, Mystics and Doctors. A Psychological Inquiry into India and its Healing Traditions</i> .....	786				
STILLMAN, NORMAN A., Women on Folk Medicine: Judaeo-Arabic Texts from Sefrou .....	485						
SWARTZ, MERLIN, Review of Welch & Cachia (eds.): <i>Islam: Past Influence and Present Chal-</i>							

- FRAME, GRANT, Neo-Babylonian and Achaemenid Economic Texts from the Sippar Collection of the British Museum . . . . . 745
- FRANK, TAMAR, "Tasawwuf is . . . On a Type of Mystical Aphorism . . . . . 73
- GOLDSTEIN, BERNARD H., Review of Haddad and Kennedy (trans.): *‘Alī ihn Sulaymān al-Hāshimī, The Book of Reasons Behind Astronomical Tables* . . . . . 392
- GREEN, M. W., The Uruk Lament . . . . . 253
- GREENFIELD, JONAS C., A Mandaic Miscellany . . . . . 81
- GREENGUS, SAMUEL, Review of Morrison and Owen: *Studies on the Civilization and Culture of Nuzi and the Hurrians. In Honor of E. R. Lacheman* . . . . . 364
- HALLAQ, WAFL B., Considerations on the Function and Character of Islamic Legal Theory . . . . . 679
- HALPERIN, DAVID J., A New Edition of the Hekhalot Literature . . . . . 543
- HAMORI, ANDRAS, Review of van Gelder: *Beyond the Line. Classical Arabic Literary Critics on the Coherence and Unity of the Poem* . . . . . 385
- HOURLANI, GEORGE F., A Revised Chronology of Ghazālī's Writings . . . . . 289
- HOWARD, WAYNE, Review of Prajnanananda: *A Historical Study of Indian Music* . . . . . 345
- , Review of Becker: *Traditional Music in Modern Java: Gamelan in a Changing Society* . . . . . 346
- JAMISON, STEPHANIE W., The Vedic Passive Optative and its Functional Equivalents: A Study in the Syntax of the Gerundive . . . . . 609
- JOHNSON, JANEY H., Review of Germond: *Sekhmet et la protection du monde* . . . . . 361
- KAUFMAN, STEPHEN A., On Vowel Reduction in Aramaic . . . . . 87
- , Review of Abou-Assaf and Millard: *La Statue de Tell Fekherye et son inscription bilunque assyro-araméene* . . . . . 571
- KING, DAVID A., Architecture and Astronomy: The Ventilators of Medieval Cairo and Their Secrets . . . . . 97
- KNECHTGES, DAVID, Review of Jenner: *Memories of Loyang: Yang Hsüan-chih and the lost Capital (493–534)* . . . . . 347
- KRAEMER, JOEL L., Humanism in the Renaissance of Islam . . . . . 135
- KROLL, PAUL W., The Image of the Halcyon Kingfisher in Medieval Chinese Poetry . . . . . 237
- LARIVIERE, RICHARD W., Review of Bhargava: *Fundamentals of Hinduism: A Rational Analysis* . . . . . 338
- LASSNER, JACOB, Abū Muslim al-Khurāsānī: The Emergence of a Secret Agent from Khurāsān, Irāq, or Was it Isfahān? . . . . . 165
- LESLIE, DONALD DANIEL, Japhet in China . . . . . 403
- LEVINE, BARUCH A. and DE TARRAGON, JEAN-MICHEL, Dead Kings and Rephaim: The Patrons of the Ugaritic Dynasty . . . . . 649
- LIEBERMAN, SAUL, A Tragedy or a Comedy? . . . . . 315
- LÓPEZ-MORILLAS, Review of Jomier: *El Corán* . . . . . 384
- MACHINIST, PETER, Review of Alster (ed.): *Death in Mesopotamia* . . . . . 568
- MAIR, VICTOR H., The Complete Text of Śramaṇa Hui's *Subcommentary on the Quadrupartite Prātimokṣa (Ssu-fen chieh-pen shu)* . . . . . 327
- MALONE, JOSEPH L., Review of Hoppers (ed.): *General Linguistics and the Teaching of Dead Hamito-Semitic Languages* . . . . . 383
- MCDERMOTT, Review of Collins: *Selfless Persons: Imagery and Thought in Theravāda Buddhism* . . . . . 344
- MCGREGOR, R. S., Review of Hawley: *Krishna, the Butter Thief* . . . . . 602
- MELLINK, MACHTELD J., Review of van Loon (ed.): *Korucutepe. Final Report on the Excavations of the Universities of Chicago, California (Los Angeles) and Amsterdam in the Keban Reservoir, Eastern Anatolia 1968–1970. Volume 3* . . . . . 368
- MELTZER, EDMUND S., Review of van Voss, et al.: *Studies in Egyptian Religion* . . . . . 362
- , Review of Parant: *L'affaire Sinouhé. Tentative d'approche de la justice repressive égyptienne au début du II<sup>e</sup> millénaire av. J. C.* . . . . . 363
- , Review of Ward: *Index of Egyptian Administrative and Religious Titles of the Middle Kingdom* . . . . . 575
- , Review of Aharoni: *The Archaeology of the Land of Israel* . . . . . 579
- MEYERS, ERIC M., Review of Dothan: *Hammath Tiberias: Early Synagogues and the Hellenistic and Roman Remains* . . . . . 577
- MILGROM, JO, Mellinkoff: *The Mark of Cain* . . . . . 585
- MILLER, ROY ANDREW, Yamanoe Okura, A Korean Poet in Eighth-Century Japan . . . . . 703
- MORAN, WILLIAM L., Review of Cagni: *Briefaus dem Iraq Museum (TIM II)* . . . . . 573
- , Review of Stol: *Letters from Yale* . . . . . 573
- MORRIS, REKHA, Review of Cummings: *The Lives of Buddha in the Art and Literature of Asia* . . . . . 601
- NOLTE, SHARON, Review of Wray and Conroy: *Japan Examined* . . . . . 355
- ODEN, ROBERT A., JR., Baumgarten: *The Phoenician History of Philo of Byblos: A Commentary* . . . . . 581
- OLEKSIW, SUSAN, Review of Eck: *Banaras: City of Light* . . . . . 600
- , Review of Baumer and Brandon (eds.): *Sanskrit Drama in Performance* . . . . . 601
- OLIVELLE, PATRICK, Review of Sharma: *History of the Dvaita School of Vedānta and its Literature: From The Earliest Beginnings to Our Own Times* . . . . . 337
- , Review of Bhatt (ed.): *Maniāṅgapāramesvarāgama (Kriyāpāda, Yogapāda et Car-yāpāda), avec le commentaire de Bhatta Rāmakaṅṭha* . . . . . 338
- , Review of Tachikawa: *The Structure of the World in Udayana's Realism: A Study of the Lakṣanāvalī and the Kiraṇāvalī* . . . . . 604
- OOMS, HERMAN, Review of Berry: *Hideyoshi* . . . . . 351
- PESAGNO, J. MERIC, *Irāda, Ikhtiyār, Qudra, Kash: The View of Abū Mansūr al-Māturīdī* . . . . . 177
- , The Reconstruction of the Thought of Muhammad Ibn Shabīb . . . . . 445
- PETERSON, INDIRA VISWANATHAN, Review of Gungwu, Guerrero, and Marr: *Society and the Writer: Essays on Literature in Modern Asia* . . . . . 608
- POLLOCK, SHELDON, Review of Siegal: *Fires of Love/Waters of Peace* . . . . . 340
- , The Divine King in the Indian Epic . . . . . 505
- POMPONIO, FRANCESCO, The Fara Lists of Proper Names . . . . . 553
- REDFORD, DONALD B., Review of Ratič: *La reine Hatchepsout. Sources et problèmes* . . . . . 357
- REVELL, E. J., Stress and the WAW "Consecutive" in Biblical Hebrew . . . . . 437
- ROCHER, LUDO, Review of Hercus, Kuiper, Rajapatirana and Skrzypczak (eds.): *Indological and Buddhist Studies. Volume in Honour of Professor J. W. de Jong on his Sixtieth Birthday* . . . . . 335
- , Review of Dhavamony: *Classical Hinduism* . . . . . 335
- , Review of Mukherjee (ed.): *India: History and Thought. Essays in Honour of A. L. Basham* . . . . . 597
- , Review of Deloche: *La circulation en Inde, avant la révolution des transports. Tome 1: La voie de terre. Tome 2: La voie d'eau* . . . . . 598
- ROWSON, EVERETT K., An Unpublished Work by al-‘Amīrī and the Date of the Arabic *De causis* . . . . . 193
- , Review of Daiber: *Aetius Arabus: Die Vorsokratiker in arabischer Überlieferung* . . . . . 387
- SABAR, YONA, The Arabic Elements in the Jewish Neo-Aramaic Texts of Nerwa and ‘Amādīya, Iraqi Kurdistan . . . . . 201
- SAILEY, JAY, T'ung Shu-yeh, *The Tso-chuan, and Early Chinese History* . . . . . 529
- SCHAFFER, EDWARD H., Hallucinations and Epiphanies in Tang Poetry . . . . . 757
- SCHÄFER, PETER, Merkavah Mysticism and Rabbinic Judaism . . . . . 537
- SCIAMILOGLU, ULI, Review of Kakuk (ed.): *Hungarian Turcology 1945–1974. Bibliography* . . . . . 390
- SCHIMMEL, ANNEMARIE, Review of Metcalf: *Islamic Revival in British India: Deohand, 1860–1900* . . . . . 378
- , Review of Merklinger: *Indian Islamic Architecture: The Deccan 1347–1686* . . . . . 391
- SHEHADI, FADLOU, Review of al-Azmeh: *Ibn Khaldun: An Essay in Reinterpretation* . . . . . 593
- SMITH, W. L., Review of Clément: *Les Relations Familiales dans le Bengale Rural A Travers le Roman Néo-réaliste Bengali* . . . . . 607
- , Review of Buck: *Mahabharata* . . . . . 607
- , Review of Buck: *Ramayana* . . . . . 607
- SPELLMAN, J. W., Review of Bhakari: *Indian Warfare* . . . . . 345
- STEEVER, SANFORD B., The Evolution of the Present Perfect in Pengo . . . . . 621
- STETKEYCH, SUZANNE PINCKNEY, The *Ṣu‘lūk* and His Poem: A Paradigm of Passage Manqué . . . . . 661
- STIEGLITZ, ROBERT R., Review of Dothan: *The Philistines and Their Material Culture* . . . . . 584
- SWARTZ, MERLIN, Review of Peters: *Children of Abraham: Judaism, Christianity, Islam* . . . . . 592
- SWEET, R. F. G., Review of Charpin and Durand: *Documents Cunéiformes de Strasbourg, Tome 1: Autographies* . . . . . 372
- TALMAGE, FRANK, Review of Gelles: *Peshat and Derash in the Exegesis of Rashi* . . . . . 576
- TALMON, RAFAEL, A Problematic Passage in Sibawaihi's *Al-Kiṭāb* and the Authenticity of Aḥbār about the Early History of Arabic Grammatical Thinking . . . . . 691
- THAPAR, ROMILA, Review of Allchin and Allchin: *The Rise of Civilization in India and Pakistan* . . . . . 336
- TOLEDANO, HENRY, Review of: *Les Relations entre juifs et musulmans en Afrique du nord, xix<sup>e</sup>–xx<sup>e</sup> siècles* . . . . . 588
- TURB, GARY A., Heroine as Hero: Pārvatī in the *Kumārasambhava* and the *Pārvaīparinaya* . . . . . 219
- VAN SETERS, JOHN, Review of Barre: *The God-List in the Treaty Between Hannibal and Philip V of Macedonia: A Study in Light of the Ancient Near Eastern Treaty Tradition* . . . . . 580

## TABLE OF CONTENTS, Volume 105

VOLL, JOHN O., Review of Bagley (ed. and transl.): <i>The Muslim World. A Historical Survey. Part IV, fasc. 1: Modern Times</i> . . . . .	391	WESTENHOLZ, JOAN GOODNICK, Review of Tigay: <i>The Evolution of the Gilgamesh Epic</i> . . . . .	370
WATERBURY, JOHN, Review of Voll: <i>Islam: Continuity and Change in the Modern World</i> . . . . .	594	YOUNG, T. CUYLER, JR., Review of Adams: <i>Hearland of Cities. Surveys of ancient settlement and land use on the central floodplain of the Euphrates</i> . . . . .	369
WEISBERG, DAVID B., Kinship and Social Organization in Chaldean Uruk . . . . .	739	ZYSK, KENNETH G., Review of Mundkar: <i>The Cult of the Serpent: An Interdisciplinary Survey of Its Manifestations and Origins</i> . . . . .	605
———, The Length of the Reign of Īḫalšu-Inšušinak . . . . .	213	———, Review of Schoterman (ed. and transl.): <i>The Śaṭsāhasra Samhitā. Chapters 1-5</i> . . . . .	606
WEST, STEPHEN H., The Confiscation of Public Land in the Song Capital . . . . .	321		
WESTBROOK, RAYMOND, The Enforcement of Morals in Mesopotamian Law . . . . .	753		
		ALLOUCHE, ADEL, The Establishment of Four Chief Judgeships in Fātimid Egypt . . . . .	317
		BALBIR, NALINI, The Monkey and the Weaver-Bird: Jaina Versions of a Pan-Indian Tale . . . . .	119
		BELLAMY, JAMES A., A New Reading of the Namārah Inscription . . . . .	31
		BENDER, ERNEST, When Śiva Dances . . . . .	391
		BERNARD, MARIE, Hanafī <i>Uṣūl al-Fiqh</i> Through a Manuscript of al-Ḡassās . . . . .	623
		BHATTACHARYA, KAMELESWAR, On the Loss of a Unique Sanskrit Manuscript . . . . .	725
		BOLTZ, WILLIAM G., Review of Hansen: <i>Desultory Notes on Language and Semantics in Ancient China</i> . . . . .	309
		CAHILL, SUZANNE, Sex and the Supernatural in Medieval China . . . . .	197
		DE JONG, J. W., The Over-burdened Earth in India and Greece . . . . .	397
		DIAKONOFF, I. M., Hurro-Urartian Borrowings in Old Armenian . . . . .	597
		ELITZUR, Y. AND ERLICH, ZEP'EV, A New <i>blmtya</i> Inscription from Kāmed el-Lawz in the Lebanon Valley . . . . .	711
		EMENEAU, M. B., Kannada <i>Kampa</i> , Tamil <i>Kampan</i> : Two Proper Names . . . . .	401
		GAEFFKE, PETER, Karma in North Indian Bhakti Traditions . . . . .	265
		GEROW, EDWIN, Bhāsa's Ūrubhanga and Indian Poetics . . . . .	405
		GOKHALE, BALKRISHNA GOVIND, The Religious Complex in Eighteenth-Century Poona . . . . .	719
		GOLDMAN, ROBERT P., Karma, Guilt, and Buried Memories: Public Fantasy and Private Reality in Traditional India . . . . .	413
		GOMBRICH, RICHARD, The Vessantara Jātaka, the Rāmāyana and the Dasaratha Jātaka . . . . .	427
		GONDA, J., Paramesthin . . . . .	439
		GRAFFLIN, DENNIS, Geomantic Chiché and Geomagnetic Puzzle . . . . .	315
		GRANOFF, PHYLLIS, Scholars and Wonder-Workers: Some Remarks on the Role of the Supernatural in Philosophical Contests in Vedānta Hagiographies . . . . .	459
		GRIFFITH, SIDNEY H., Theodore Abū Qurrah's Arabic Tract on the Christian Practice of Venerating Images . . . . .	53
		HOBERMAN, ROBERT D., The Phonology of Pharyngeals and Pharyngealization in Pre-Modern Aramaic . . . . .	221
		HUDAK, THOMAS JOHN, Poetic Conventions in Thai <i>chān</i> Meters . . . . .	107
		HUROWITZ, VICTOR (AVIGDOR), The Priestly Account of Building the Tabernacle . . . . .	21
		JOSHI, S. D. and ROODBERGEN, J. A. F., On P. I. 1.56 . . . . .	469
		KROLL, PAUL W., In the Halls of the Azure Lad . . . . .	75
		LIU, JAMES T. C., The Classical Chinese Primer: Its Three-Character Style and Authorship . . . . .	191
		MALTI-DOUGLAS, FEDWA, Maqāmāt and Adab: "Al-Maqāma al-Madiriyya" of al-Hamadhānī . . . . .	247
		MARMURA, MICHAEL E., George Fadlo Hourani, June 3, 1913–September 19, 1984 . . . . .	3
		MATILAL, BIMAL KRISHNA, Skepticism and Mysticism . . . . .	479
		McKNIGHT, BRIAN E., Song Legal Privileges . . . . .	95
		MICHALOWSKI, PIOTR, Third Millennium Contacts: Observations on the Relationships Between Mari and Ebla . . . . .	293
		O'FLAHERTY, WENDY, The Case of the Stallion's Wife: Indra and Vrsanaśva in the Rg Veda and the Brāhmanas . . . . .	485
		POLLOCK, SHELDON, Daniel Henry Holmes Ingalls . . . . .	387
		———, The Theory of Practice and the Practice of Theory in Indian Intellectual History . . . . .	499
		POTTS, D. T., Reflections on the History and Archaeology of Bahrain . . . . .	675
		PULLEYBLANK, EDWIN G., Review of <i>The Reconstruction of Han Dynasty Chinese</i> . . . . .	303
		RAJAM, V. S., The Duration of an Action—Real of Aspectual? . . . . .	277
		REID, DONALD M., Indigenous Egyptology: The Decolonization of a Profession . . . . .	233
		REINER, ERICA, The Uses of Astrology . . . . .	589
		ROCHER, LUDO, The Kāmasūtra: Vātsyāyana's Attitude Toward Dharma and Dharmasāstra . . . . .	521
		ROCHER, ROSANE, Overlapping Recensions and the Composing Process: Ceilings on Interest in the Vivādārnavaśetu . . . . .	531
		SALIBA, GEORGE, A Medieval Note on the Himyarite Dialect . . . . .	715
		SCHARFE, HARMUT, The Vedic Word for "King" . . . . .	543
		SPALINGER, ANTHONY J., A Redistributive Pattern at Assiut . . . . .	7

SIAAL, FRITS, Mantras and Bird Songs . . . . .	549	WAYMAN, ALEX, The Gait ( <i>gati</i> ) and the Path ( <i>mārga</i> ) – Reflections on the Horizontal . . .	579
SIRIET, JOHN C., Japanese Reflexes of the Proto- Altaic Lateral . . . . .	637	WEISS, BERNARD, Subject and Predicate in the Thinking of the Arabic Philologists . . . . .	605
THIEME, PAUL, The First Verse of the Trisaptiṃyam (AV, S 1.1 ~ AV, P 1.6) and the Beginnings of Sanskrit Linguistics . . . . .	559	WINTER, WERNER, Tocharian B <i>soy</i> , A <i>se</i> and Related Forms . . . . .	259
TEBB, GARY A., Abhinavagupta on Phonetic Texture . . . . .	567	ZVEJEBIL, KAMIL V., The Body in Nilgiri Tribal Languages: A Contribution to Areal Linguistic . . . . .	653

LIST OF BOOKS REVIEWED

AGRAWAL: <i>The Philosophy of Non-Attachment: The Way to Spiritual Freedom in Indian Thought</i> . . . . .	382	<i>for Local Magistrates in Seventeenth-Century China</i> , by Huang Liu-Hung . . . . .	768
AJAMI: <i>The Neckveins of Winter. The Controversy over Natural and Artificial Poetry in Medieval Arabic Literary Criticism</i> . . . . .	740	CIGAR (ed. and trans.): <i>Muhammad al-Qadiri's Nashr al-Mathani: The Chronicles</i> . . . . .	161
ALLAN: <i>The Heir and the Sage: Dynastic Legend in Early China</i> . . . . .	175	COHEN: <i>Jewish Self-Government in Medieval Egypt: The Origins of the Office of the Head of the Jews, ca. 1065–1126</i> . . . . .	165
AMORE and SHINN: <i>Lustful Muidens and Ascetic Kings: Buddhist and Hindu Stories of Life</i> . .	384	COOMARASWAMY: <i>Symbolism of Indian Architecture</i> . . . . .	177
AZOV: <i>Buzkashi. Game and Power in Afghanistan</i> . . . . .	167	COOPER: <i>Reconstructing History from Ancient Inscriptions: The Lagash-Umma Border Conflict</i> . . . . .	326
BAI QUÉ-GRAMMONT and DUMONT (eds.): <i>Économie et Sociétés dans l'Empire Ottoman (Fin du XVIIIe-Début du XXe siècle)</i> . . . . .	167	COWAN (ed.): <i>A Dictionary of Modern Written Arabic</i> , by Hans Wehr . . . . .	742
BALHAR (ed.): <i>Dānāstakathā: Recueil Jaina de Huit Histoires sur le Don</i> . . . . .	781	CURTIS (ed.): <i>Fifty Years of Mesopotamian Discovery, the work of the British School of Archaeology in Iraq, 1932–1982</i> . . . . .	327
BHAT: <i>Varāhamihira's Bṛhat Samhitā</i> . . . . .	790	———: <i>Nush-i Jan III: The Small Finds</i> . . . . .	729
BOLAND and FARJON: <i>Islam in Indonesia. A Bibliographical Survey 1600–1942 with Post-1945 Addenda</i> . . . . .	364	DALE: <i>Islamic Society on the South Asian Frontier: The Mappilas of Malabar, 1498–1922</i> . .	750
BOOTH: <i>Aristotelian Aporetic Ontology in Islamic and Christian Thinkers</i> . . . . .	739	DANESHVARI (ed.): <i>Essays in Islamic Art and Architecture (In Honor of Katharina Otto-Dorn)</i> . . . . .	751
BORG: <i>A Study of Aspect in Maltese</i> . . . . .	744	DANKOFF (trans.): <i>Wisdom of Royal Glory (Kutadgu Bilig) by Yūsuf Khāṣṣ Ḥājib</i> . . . . .	356
BOWERSICK: <i>Roman Arabia</i> . . . . .	748	DE BRUIJN: <i>Of Piety and Poetry. The Interaction of Religion and Literature in the Life and Works of Ḥakīm Sanā'ī of Ghazna</i> . . . . .	347
BROOTEN: <i>Women Leaders in the Ancient Synagogue</i> . . . . .	343	DES ROTOURS (trans. and suppl.): <i>Le règne de l'empereur Huan-isong (713–756) by Lin Lü-chih</i> . . . . .	759
BRUGNATELLI: <i>Questioni di morfologia e sintassi die numerali cardinali semitici</i> . . . . .	730	DESHPANDE: <i>Transmission of the Mahābhārata Tradition: Vyāsa and the Vyāsids</i> . . . . .	383
BÜHNEMANN: <i>Budha-Kāvśika's Rāmāraksāstotra: A Contribution to the Study of Sanskrit Devotional Poetry</i> . . . . .	385	DREYER: <i>Early Ming China: A Political History, 1355–1435</i> . . . . .	766
CARTER: <i>Three Poets at Yuyama</i> . . . . .	771	DUMONT: <i>Affinity as a Value: marriage alliance in South India, with comparative essays on Australia</i> . . . . .	793
CARTER and SCHOVILLE (ed.): <i>Sign, Symbol, Script: An Exhibition on the Origins of Writing and the Alphabet</i> . . . . .	736	EL-SAYED: <i>La Déesse Neith de Saïs</i> . . . . .	139
CAUVILLE: <i>Le Théologie d'Ostris à Esfu</i> . . . . .	341	FOGEL: <i>Politics and Sinology: The Case of Naitō Konan (1866–1934)</i> . . . . .	769
CEREBELI: <i>Aramskij jazyk</i> . . . . .	731	FOSTER: <i>Umma in the Sargonic Period</i> . . . . .	144
CHAKRA and GAI (ed.): <i>Inscriptions of the Early Gupta Kings</i> , revised by Devadatta Ramakrishna Bhandarkar . . . . .	787	GAI, (trans.): <i>My Memories of Bahā' u'llāh, by Ustād Muhammad-'Alī-y-i Salmānī, the Barber, with a selection of his poems</i> . . . . .	360
CHARPIN: <i>Archives familiales et propriété privée en Babylonie ancienne: Études des Documents de "Tell Sifr"</i> . . . . .	331	GIBSON: <i>Biblical Semantic Logic: A Preliminary Analysis</i> . . . . .	735
CHAUDHURI: <i>Contemporary Buddhism in Bangladesh</i> . . . . .	180	GINSBERG: <i>The Israelian Heritage of Judaism</i> . .	157
CHE (trans. and ed.): <i>A Complete Book Concerning Happiness and Benevolence: A Manual</i>		GOME: <i>Wirtschaftstexte der Ur III-Zeit aus dem British Museum</i> . . . . .	334

GRABAR (ed.): <i>Muqarnas. An Annual on Islamic Art and Architecture</i> . . . . .	752	MUSALLAM: <i>Sex and Society in Islam. Birth Control before the nineteenth century</i> . . . . .	362	REYMOND: <i>From the Records of a Priestly Family from Memphis, Vol. 1</i> . . . . .	339	cism	780
GRANDIS: <i>Le Soudan Nilotique et l'Administration Britannique (1898-1956)</i> . . . . .	747	NANAMOLI (trans.): <i>The Path of Discrimination (Patisambhūḍāmagga)</i> , with an introduction by A. K. Warder . . . . .	784	RODRIGUEZ: <i>La Escuela Hebrea de Córdoba</i> . . . . .	156	<i>The Shogun Age Exhibition</i> , by The Shogun Age Exhibition Executive Committee, Tokugawa Art Museum . . . . .	773
GREENBERG: <i>Biblical Prose Prayer as a Window to the Popular Religion of Ancient Israel</i> . . . . .	155	NANAVATI: <i>Secondary Tales of the Two Great Epics</i> . . . . .	383	ROY: <i>The Islamic Syncretistic Tradition in Bengal</i> . . . . .	363	TIEFZE: <i>Szech'uan vom 7. bis 10. Jahrhundert: Untersuchungen zur frühen Geschichte einer Chinesischen Provinz</i> . . . . .	764
GREENSPOON: <i>Textual Studies in the Book of Joshua</i> . . . . .	148	NASHIE: <i>Die Orts- und Gesässernamen der mittelbabylonischen und mittelassyrischen Zeit</i> . . . . .	728	RUBIN: <i>Injurious to Public Morals: Writers and the Meiji State</i> . . . . .	770	TOLEDANO: <i>Judicial Practice and Family Law in Morocco: The Chapter on Marriage from Sijilmāsi's Al-'Amal al-Mutlaq</i> . . . . .	160
GUERRA: <i>Livro dos Cantares. She Keng 卷經 Introdução, Texto em Alfabeto e Caracteres, Tradução Portuguesa e Notas Críticas</i> . . . . .	757	NAVEH: <i>Early History of the Alphabet</i> . . . . .	150	RUEGG: <i>The Literature of the Madhyamaka School of Philosophy in India</i> . . . . .	380	TOV: <i>The Text-Critical Use of the Septuagint in Biblical Research</i> . . . . .	159
HAI BEANS: <i>Studies in Kumāra and Sankara</i> . . . . .	373	NEILL: <i>A History of Christianity in India: The Beginnings to A.D. 1707</i> . . . . .	784	RUBE: <i>Door of Hope. A Century of the Bahā'ī Faith in the Holy Land</i> . . . . .	360	TRIVEDI (ed.): <i>Inscriptions of the Paramāras, Chandēllas, Kachchapaḡhātas and Two Minor Dynasties: Part 2, Inscriptions of the Paramāras</i> . . . . .	786
HUNTINGTON: <i>The "Pāla-Sena" Schools of Sculpture</i> . . . . .	789	NICOL, EL-NAHRAWY and BACHARACH: <i>Catalog of the Islamic Coins, Glass Weights, Dies and Metals in the Egyptian National Library, Cairo</i> . . . . .	755	SABAR: <i>Sefer Be-re'shūi hu-Aramit Hadashah be-Nivam shel Yehude Za'k'ho (The Book of Genesis in Neo-Aramaic in the Dialect of the Jewish Community of Zakho)</i> . . . . .	734	TSUNG-I (ed.): <i>Inscriptions tombales des dynasties Tang et Song (d'après le fonds d'inscriptions possédées par l'École Française d'Extrême-Orient)</i> . . . . .	174
JAIN-NEUBAUER: <i>The Rāmāyana in Pahari Miniature Painting (Rekha Morris)</i> . . . . .	789	NORMAN: <i>Pāli Literature</i> . . . . .	178	SAMUELIAN and STONE (ed.): <i>Medieval Armenian Culture</i> . . . . .	738	TÜRSTIG: <i>Jyotiṣa: das System der indischen Astrologie</i> . . . . .	790
JING (ed.): <i>Mi-dhang rtoḡs-brjod by Mdo-mkhar The-ring</i> . . . . .	321	OBERHAMMER (ed.): <i>Epiphanie des Heils: zur Heilsgewenwart in indischer und christlicher Religion: Arbeitsdokumentation eines Symposiums</i> . . . . .	792	SAUNERON: <i>Villes et Légendes D'Égypte</i> . . . . .	727	UDOVITCH (ed.): <i>The Islamic Middle East, 700-1900. Studies in Economic and Social History</i> . . . . .	162
KATZ: <i>Buddhist Images of Human Perfection: The Arāhant of the Sutta Piṭaka Compared with the Bodhisattva and the Madāsiddha</i> . . . . .	783	OBEYSEKERE: <i>The Cult of the Goddess Pattini</i> . . . . .	186	SCHIEFFMAN: <i>Sectarian Laws in the Dead Sea Scrolls: Courts, Testimony, and the Penal Code</i> . . . . .	146	VAN DIJK: <i>LUGAL UD ME-LAM-bi NIR-GAL: Texte, Traduction et Introduction</i> . . . . .	135
KEIGHTLEY (ed.): <i>The Origins of Chinese Civilization</i> . . . . .	762	O'FLAHERTY: <i>Dreams, Illusions and Other Realities</i> . . . . .	777	SCHUMER: <i>Mahadevi Varma and the Chhayavad Age of Modern Hindi Poetry</i> . . . . .	188	WACHOLDER: <i>The Dawn of Qumran: The Sectarian Torah and the Teacher of Righteousness</i> . . . . .	147
KRAMER: <i>Le Mariage Sacré</i> . . . . .	325	OTLEN: <i>Die Apologie Hattusilis III. Das Bild der Überlieferung</i> . . . . .	337	SEGAL: <i>Aramaic Texts From North Saqqāra With Some Fragments in Phoenician</i> . . . . .	733	WHALING: <i>The Rise of the Religious Significance of Rāma</i> . . . . .	183
KULKARNI: <i>Studies in Sanskrit Sāhitya-Sāstra</i> . . . . .	184	OWEN: <i>Neo-Sumerian Archival Texts Primarily from Nippur, in the University Museum, the Oriental Institute, and the Iraq Museum</i> . . . . .	150	SHARMA (ed.): <i>Puṣpasūtra: Prapathakas 1 and 2</i> . . . . .	386	WIDENGREN (ed.): <i>Der Mandäismus</i> . . . . .	345
LARIVIÈRE (ed. and trans.): <i>The Divyātattva of Raghunandana Bhāṭṭācārya: Ordeals in Classical Hindu Law</i> . . . . .	379	PAINEHAUD: <i>Le Deuxième Traité du Grand Seth (NH VII, 2)</i> . . . . .	344	SHINAR: <i>Essai de bibliographie sélective et annotée sur l'Islam maghrébin contemporain</i> . . . . .	741	WONG: <i>Early Chinese Literary Criticism</i> . . . . .	764
IATH (trans.): <i>Ardhakathānaka: Half a Tale</i> . . . . .	779	PANDEY: <i>The Hindi Oral Epic Canāni</i> . . . . .	181	SILBERGELD: <i>Chinese Painting Style: Media, Methods, and Principles of Form</i> . . . . .	175	YARSHATER (ed.): <i>Encyclopaedia Iranica</i> . . . . .	164
LAU (trans.): <i>Chinese Classics: Tao Te Ching</i> . . . . .	176	PAUL: <i>Philosophy of Mind in Sixth-Century China: Paramārtha's "Evolution of Consciousness"</i> . . . . .	758	SNOY (ed.): <i>Ethnologie und Geschichte: Festschrift für Karl Jettmar</i> . . . . .	782	YOUNG: <i>Resistant Hinduism. Sanskrit Sources on Anti-Christian Apologetics in Early Nineteenth-Century India</i> . . . . .	182
LEON: <i>The Book of the Honeycomb's Flow: Sopher Nōphet Sūphim</i> . . . . .	342	PEKARIK (ed.): <i>Ukijune: Love in the Tale of Genji</i> . . . . .	323	STONE (ed.): <i>The Armenian Inscriptions from the Sinai</i> . . . . .	738	ZAGARFELL: <i>The Prehistory of the Northeast Bahtiyari Mountains, Iran: The Rise of a Highland Way of Life</i> . . . . .	335
LUG: <i>Poetic Techniques and Conceptual Elements in Ibn Zaydūn's Love Poetry</i> . . . . .	351	PELED: <i>Religion, My Own. The Literary Works of Najīb Mahfūz</i> . . . . .	350	STRICKMANN (ed.): <i>Tantric and Taoist Studies, in Honour of R. A. Stein; Volume One</i> . . . . .	322	ZEBROWSKI: <i>Deccani Painting</i> . . . . .	357
MALANDRA (trans. and ed.): <i>An Introduction to Ancient Iranian Religion. Readings from the Avesta and the Achaemenid Inscriptions</i> . . . . .	170	PERINBANAYAGAM: <i>The Karmic Theater: Self, Society and Astrology in Jaffna</i> . . . . .	187	STRONG: <i>The Legend of King Aśoka: A Study and Translation of the Aśokāvadāna</i> . . . . .	179		
MARIUS (ed.): <i>Islam in Local Contexts</i> . . . . .	746	PETRY: <i>The Civilian Elite of Cairo in the Later Middle Ages</i> . . . . .	355	TAHTIEN: <i>Indian Traditional Values</i> . . . . .	185		
MCALEPIN: <i>Proto-Elamo-Dravidian: The Evidence and its Implications</i> . . . . .	364	PICKEN: <i>Musica Asiatica 4</i> . . . . .	773	TATIA and KUMAR: <i>Aspects of Jaina Monasticism</i> . . . . .			
MCLWAN: <i>Priest and Temple in Hellenistic Babylonia</i> . . . . .	141	PULLEYBANK: <i>Middle Chinese: A Study in Historical Phonology</i> . . . . .	755				
———. <i>Texts from Hellenistic Babylonia in the Ashmolean Museum: with Notes on the Seal Impressions by the Late Briggs Buchanan</i> . . . . .	330	RAO: <i>The Decipherment of the Indus Script</i> . . . . .	374				
MEDER: <i>Eine strukturelle Analyse der Hagia Triada-Tafeln</i> . . . . .	143	REUT (trans.): <i>Koshkaki, Mawlawi Borhān al-Din Khān, Qataghan et Badakhshān. Description du pays d'après l'inspection d'un ministre afghan en 1922</i> . . . . .	169				
MENZIE: <i>Amyrische Tempel</i> . . . . .	145						
MOMEN (ed.): <i>Studies in Bahā'ī and Bahā'ī History</i> . . . . .	360						
MOOSA: <i>The Origins of Modern Arabic Fiction</i> . . . . .	745						
MURTI and JANER: <i>Vallabhadeva's Kommentar (Śārada-Version) zum Kumārasambhava des Kālidāsa</i> . . . . .	381						

## TABLE OF CONTENTS, Volume 105

ABRACHIA, DAVID, Review of Hirsch and Aschkenasy: <i>Biblical Patterns in Modern Hebrew Literature</i> . . . . .	580	—, Review of Stein: <i>Peasant State and Society in Medieval South India</i> . . . . .	897	CACHIA, PIERRE, Review of Somekh: <i>Lughat al-Qissa fi Adab Yūsuf Idrīs</i> . . . . .	384
ADAMS, DOUGLAS Q., Studies in Tocharian Vocabulary IV: A Quartet of Words from a Tocharian B Magic Text . . . . .	339	—, Review of Tagare (transl.): <i>The Brahmānda Purāna. Pts. I-V</i> . . . . .	895	CAGHILL, SUZANNE, Performers and Female Taoist Adepts: Hsi Wang Mu as the Patron Deity of Women in Medieval China . . . . .	155
AHLSTRÖM, G. W., Review of Ishida (ed.): <i>Studies in the Period of David and Solomon and Other Essays</i> . . . . .	573	—, Review of Tagare (transl.): <i>The Nārada Purāna. Pts. I-V</i> . . . . .	895	CARIER, CHARLES, Review of Košak: <i>Hittite Inventories</i> . . . . .	569
AHILLO, RODOLFO, Review of Bynon (ed.): <i>Current Progress in Africo-Asiatic Linguistics: Papers of the Third International Hamito-Semitic Congress</i> . . . . .	588	—, Review of Tagare (transl.): <i>The Nārada Purāna. Pts. I-V</i> . . . . .	895	CARIER, ELIZABETH, Review of Postgate: <i>The West Mound Surface Clearance</i> . . . . .	373
AMANAT, ARBAS, Review of Jamāl-rādeh: <i>Isfahan Is Half the World: Memories of a Fersian Boyhood</i> . . . . .	593	—, Review of Warder: <i>Introduction to Pali</i> . . . . .	896	CASS, VICTORIA B., Female Healers in the Ming and the Lodge of Ritual and Ceremony . . . . .	233
AMJET, PIERRE, Review of Teissier: <i>Ancient Near Eastern Cylinder Seals from the Marcopoli Collection</i> . . . . .	834	—, Review of Wilhelm (ed.): <i>Otto Stein. Kleine Schriften</i> . . . . .	894	CLARKE, ERNEST G., Review of Beyer: <i>Die Aramäischen Texte vom Toten Meer</i> . . . . .	832
ASFOUR, MICHAEL C., The Name of the Ninth Kassite Ruler . . . . .	327	—, Review of Wujastyk: <i>A Handlist of Sanskrit and Prakrit Manuscripts</i> . . . . .	895	—, Review of Jackson: <i>The Ammonite Language of the Iron Age</i> . . . . .	370
AYOUB, MAHMOUD, Divine Preordination and Human Hope: A Study of the Concept of <i>Badā'</i> in Imāmi Shī'ī Tradition . . . . .	623	BERLIN, ADELE, Review of Ahroni: <i>Biblical and Other Essays in Honor of Robert Gordis</i> . . . . .	357	COHEN, MARK R., Review of Cohen: <i>Jewish Life under Islam. Jerusalem in the Sixteenth Century</i> . . . . .	591
AZARPAY, GIHITY, Review of Gignoux and Gyselen: <i>Sceaux sassanides de diverses collections privées</i> . . . . .	871	—, Review of Watson: <i>Classical Hebrew Poetry</i> . . . . .	579	COLLINS, JAMES T., Review of Polman: <i>The Central Moluccas: An Annotated Bibliography</i> . . . . .	892
BACKUS, ROBERT L., Review of Nosco: <i>Confucianism and Tokugawa Culture</i> . . . . .	386	BEKNER, RONALD, M., Review of Blair: <i>4 Villages: Architecture in Nepal. Studies of Village Life</i> . . . . .	550	COLLINS, DOMINIQUE, Review of Vollenweider: <i>Musée d'Art et d'Histoire de Genève: Catalogue Raisonné des Sceaux Cylindriques et Camées</i> . . . . .	372
BAIBER, NAJINI, Review of Bhat: <i>Vidūsaka</i> . . . . .	353	BIRNBAUM, RAOUF, The Manifestation of a Monastery: Shen-ying's Experiences on Mount Wu-t'ai in Tang Context . . . . .	119	CUTLER, ROBERT JOE, History and "The Old Man of the Eastern Wall" . . . . .	503
BANDYOPADHYAY, PRATAP, Did Kālidāsa Complete the Kumārasambhava? . . . . .	559	BOKENKAMP, STEPHEN R., The Peach Flower Font and the Grotto Passage . . . . .	65	DANKOFF, ROBERT, Review of Adamovic: <i>Konjugationsgeschichte der Türkischen Sprache</i> . . . . .	826
BARRIR, KARL K., Review of Winter: <i>Society and Religion in Early Ottoman Egypt. Studies in the Writings of 'Abd al-Wahhāb al-Shā'rānī</i> . . . . .	589	BOLTZ, JI DITHI MAGFE, In Homage to T'ien-fei . . . . .	211	—, Review of Tietze (ed. & trans.): <i>Mustafā 'Alī's Counsel for Sultans of 1581, I and II</i> . . . . .	587
BECKMAN, GARY, Review of Hoffmann: <i>Der Erläss Teilimus</i> . . . . .	570	—, Review of Liu: <i>New Excursions From the Hall of Harmonious Wind</i> . . . . .	392	DE FRANCIS, JOHN, Review of Ann: <i>Cracking the Chinese Puzzles</i> . . . . .	613
BELLAMY, JAMES A., Review of Juynboll: <i>Muslim Tradition. Studies in chronology, provenance and authorship of early hadith</i> . . . . .	374	BOLTZ, WILLIAM G., Review of DeFrancis: <i>The Chinese Language: Fact and Fantasy</i> . . . . .	405	DI JONG, J. W., <i>Cājyate and Yavājyate</i> . . . . .	803
—, Review of Pouzet: <i>Une herméneutique de la tradition islamique: Le Commentaire des Arbā'ūn al-Nawāwīya de Muḥyī al-Dīn Yahyā al-Nawāwī</i> . . . . .	595	—, Evocations of the Moon. Excitations of the Sea . . . . .	23	DI MIBI, MORRIS, Review of Jahal: <i>The Sole Spokesman. Jinah, the Muslim League and the Demand for Pakistan</i> . . . . .	891
BENDER, ERNEST, Review of Blackmore: <i>Catalogue of the Burney Parabaiks in the India Office Library</i> . . . . .	897	—, Review of Nanda: <i>Gandhi and His Critics</i> . . . . .	891	—, Review of Yang (ed.): <i>Crime and Criminality in British India</i> . . . . .	890
—, Review of Braun and Myint (comps.): <i>Burmese Manuscripts</i> . . . . .	897	BOKERKAMP, STEPHEN R., The Peach Flower Font and the Grotto Passage . . . . .	65	DENLINGER, PAUL B., Lucky Nine: Dating a Chinese Cognate in Thai and Vietnamese . . . . .	343
—, Review of Callewaert and Hemraj: <i>Bhagavad-gītānūvada. A Study in Transcultural Translation</i> . . . . .	896	BOLTZ, JI DITHI MAGFE, In Homage to T'ien-fei . . . . .	211	DOMBROWSKI, FRANZ AMADEUS, Review of Wagner: <i>Harari-Texte in Arabischer Schrift</i> . . . . .	368
—, Review of Collis: <i>The Land of the Great Image</i> . . . . .	897	—, Review of Liu: <i>New Excursions From the Hall of Harmonious Wind</i> . . . . .	392	DOINER, FRED M., The Formation of the Islamic State . . . . .	283
—, The Dramatis Personae of a Jain Old Gujarātī Presentation . . . . .	323	BOWERING, GERHARD, Review of Massignon: <i>The Passion of al-Hallaj, Mystic and Martyr of Islam</i> . . . . .	377	DORNEMANN, RUDOLPH H., Review of Lebeau: <i>La Céramique de l'Âge du Fer II-III A Tell Abou Dunne et Ses Rapports avec la Céramique Contemporaine en Syrie</i> . . . . .	830
—, Review of Sarma: <i>Index to the All-India Oriental Conference, Vol. IV</i> . . . . .	895	BOYARIN, DANIEL, Analogy vs. Anomaly in Midrashic Hermeneutic: Tractates Wayyassa and Amaleq in the Mekilta . . . . .	659	DURRANT, STEPHEN W., Self as the Intersection of Traditions: The Autobiographical Writings of Ssu-ma Ch'ien . . . . .	33
—, Review of Schmitt-Rousselle: <i>Die Śīgīrabodhinīnāmāmalā Des Pundarīka Vīṭhala</i> . . . . .	896	BRODERICK, JAMES B., Review of Piamenta: <i>The Muslim Conception of God and Human Welfare as Reflected in Everyday Arabic Speech</i> . . . . .	378	EBREY, PATRICIA, Review of Fogel (transl.): <i>Medieval Chinese Society and the Local "Community" by Tangawa Michio</i> . . . . .	846
		BURKE, EDMUND, III., Review of Saad: <i>Social History of Timbuktu. The Role of Muslim Scholars and Notables, 1400-1900</i> . . . . .	380	EDZARD, DIETZ OTTO, Review of Greenstein: <i>The Phonology of Akkadian Syllable Structure</i> . . . . .	359
		BUTTERWORTH, CHARLES E., On Scholarship and Scholarly Conventions . . . . .	725	ELLIS, MARIA DEJONG, The Archive of the Old Babylonian Kītium Temple and Other Texts from Ishchali . . . . .	757
				ENGLERT, SIEGFRIED and RODERICHI PTAK, Nan-Tzu, or Why Heaven Did Not Crush Confucius . . . . .	679
				FABER, ALICE, On the Structural Unity of the Eshmunazor Inscription . . . . .	425
				FARBER, WALTER, Associative Magic: Some Rituals, Word Plays and Philology . . . . .	447
				FISHER, KAREN L., Review of Headley, Jr., Chhor, Lim, Kheang, and Chun: <i>Cambodian-English Dictionary</i> . . . . .	894
				FOSTER, BENJAMIN R., Review of Dandamayev: <i>Vavilon'skie Pisci</i> . . . . .	566
				FRANK, RICHARD M., Ambiguities of Understanding . . . . .	813
				—, Review of Elamrani-Jamal: <i>Logique aristotélicienne et grammaire arabe. Étude et documents</i> . . . . .	826
				FRIEDMAN, MORDECHAI A., Review of Goitein: <i>A Mediterranean Society, Volume 4: Daily Life</i> . . . . .	815
				GALTER, HANNES D., Review of Gwaltney: <i>The Pennsylvania Old Assyrian Texts</i> . . . . .	567
				GATTEN, AILEEN, Review of Rodd with Henkenius (trans.): <i>Kokinshū: a Collection of Poems Ancient and Modern</i> . . . . .	614
				GEROW, EDWIN, Review of Amaladass: <i>Philosophical Implications of Dhvani: Experience of Symbol Language in Indian Aesthetics</i> . . . . .	855
				—, Review of Roodbergen: <i>Mallīnātha's Ghaṇṭāpatha on the Kīrātārjunīya, I-VI, Part I</i> . . . . .	856
				—, Review of Thakkar: <i>On the Structuring of Sanskrit Drama: Structure of Drama in Bharata and Aristotle</i> . . . . .	880
				GIL, MONIE and SHAUL SHAKED, Review of Morony: <i>Iraq after the Muslim Conquest</i> . . . . .	819
				GOLDMAN, ROBERT P., A City of the Heart: Epic Mathurā and the Indian Imagination . . . . .	471
				GOODRICH, CHAUNCEY S., Review of Dawson: <i>A New Introduction to Classical Chinese</i> . . . . .	399
				—, The Saddles of the Bronze Horses of Lei-t'ai . . . . .	41
				GREENFIELD, JONAS C., Review of Bergsträsser: <i>Introduction to the Semitic Languages. Text Specimens and Grammatical Sketches</i> . . . . .	872
				—, Review of Krotkoff: <i>A Neo-Aramaic Dialect of Kurdistan. Texts, Grammar and Vocabulary</i> . . . . .	842
				GRIMA, BÉNÉDICTE, Review of MRM Staif: <i>A Pashia Newspaper Reader</i> . . . . .	892
				HAHN, REINHARD F., Review of Schwarz: <i>The Minorities of Northern China: A Survey</i> . . . . .	390
				HALBFASS, WILHELM, Review of Steinkeller: <i>Nachgelassene Werke. I: Aufsätze, Beiträge, Skizzen</i> . By Erich Frauwallner . . . . .	857
				HALPERIN, DAVID J., Review of Cohen: <i>The Shī'ur Qomah: Liturgy and Theurgy in Pre-Kabbalistic Jewish Mysticism</i> . . . . .	577

HARPER, DONALD, Review of DeWoskin: <i>Doctors, Diviners, and Magicians of Ancient China: Biographies of Fang-shih</i> . . . . .	394	_____ Review of von Franz: <i>Die unbearbeiteten Peking-inschriften der Franke-Lauferschen Sammlung</i> . . . . .	878	_____ Review of Paul with Wilson: <i>Women in Buddhism: Images of the Feminine in Mahāyāna Tradition</i> . . . . .	877	NIJHOM, M., The Identification and Original Site of a Cult Statue on East Java: The Jaka Dolog . . . . .	485
_____ Flowers in T'ang Poetry: Pomegranate, Sea Pomegranate, and Moun tain Pomegranate . . . . .	139	KRUEGER, J. R., Review of Hyer and Jagchid: <i>A Mongolian Living Buddha: Biography of the Kanjurwa Khutughtu</i> . . . . .	876	_____ Review of Singh: <i>The Heart of Buddhist Philosophy—Dinnāga and Dharmakīrti</i> . . . . .	859	OBERLING, PIERRE, Review of Beazley and Harverson: <i>Living with the Desert: Working Buildings of the Iranian Plateau</i> . . . . .	809
HAYNES, JOYCE L., Review of Chappaz: <i>Les figurines funéraires Égyptiennes du Musée d'Art et d'Histoire et de quelques collections privées</i> . . . . .	576	KUNT, I. METIN, Review of Kraemer and Alon (eds.): <i>Religion and Government in the World of Islam: Proceedings of the Colloquium held at Tel Aviv University, 3-5 June 1979</i> . . . . .	584	_____ Review of Tambiah: <i>The Buddhist Saints of the Forest and the Cult of Amulets: A Study in Charisma, Hagiography, Sectarianism, and Millennial Buddhism</i> . . . . .	350	_____ Review of Bonine and Keddie: <i>Modern Iran: The Dialectics of Continuity and Change</i> . . . . .	870
HEIMPEL, WOLFGANG, Review of Sijrist: <i>Textes économiques néo-sumériens de l'université de Syracuse</i> . . . . .	562	_____ Review of Watanabe: <i>Philosophy and Its Development in the Nikāyas and Abhidhamma</i> . . . . .	886	_____ Review of Reid: <i>Tribalism and Society in Islamic Iran, 1500-1629</i> . . . . .	379	_____ Review of Ellwell-Sutton (ed.): <i>Bibliographical Guide to Iran</i> . . . . .	810
HOCK, HANS HENRICH, Review of Meenakshi: <i>Epic Syntax</i> . . . . .	345	LAMBERT, W. G., <i>Narām-sin of Ešnunna of Akkad?</i> . . . . .	793	_____ Review of Wulf: <i>Drama as a Mode of Religious Realization: The Viḍagdhamādībhava of Rūpa Gosvāmī</i> . . . . .	602	_____ Review of Shimšir (ed.): <i>British Documents on Ottoman Armenians, Vol. I</i> . . . . .	869
HUDAK, THOMAS JOHN, Review of Bofman: <i>The Poetics of the Ramakin</i> . . . . .	407	LANDAU, JACOB M., Review of Brugman: <i>An Introduction to the History of Modern Arabic Literature in Egypt</i> . . . . .	827	_____ Review of Postel, Neven and Mankodi: <i>Antiquities of Himachal</i> . . . . .	854	_____ Review of Wilber: <i>Iran Past and Present</i> . . . . .	870
_____ <i>The Thai Corpus of chān Meters</i> . . . . .	707	_____ Review of Shepard: <i>The Faith of a Modern Muslim Intellectual. The Religious Aspects and Implications of the Writings of Ahmad Amin</i> . . . . .	383	MELCHERT, H. CRAIG, Review of Puhvel: <i>Hittite Etymological Dictionary, Vols. 1(A) and 2(E, I)</i> . . . . .	568	OLEKSIW, SUSAN, Review of Datta: <i>Sexual Ethics in the Mahābhārata in the Light of Dharmasāstra Rulings</i> . . . . .	608
HUDSON, GROVER, Review of Leslau: <i>Ethiopians Speak, Studies in Cultural Background. Part V: Chaha-Ennemor</i> . . . . .	381	_____ Review of Smith: <i>Islam and the Search for Social Order in Modern Egypt. A Biography of Muhammad Husayn Haykal</i> . . . . .	383	_____ Review of Day: <i>The Conception of Punishment in Early Indian Literature</i> . . . . .	607	_____ Review of Day: <i>The Conception of Punishment in Early Indian Literature</i> . . . . .	607
IVRY, ALFRED, Review of Morag, Ben-Ami and Stillman (eds.): <i>Studies in Judaism and Islam, presented to Shelomo Dov Goitein on the occasion of his eightieth birthday by his students, colleagues and friends</i> . . . . .	590	LARIVIERE, RICHARD W., Review of Heesterman: <i>The Inner Conflict of Tradition: Essays in Indian Ritual, Kingship and Society</i> . . . . .	601	OLIVELLE, PATRICK, Review of Oberhammer (ed.): <i>Inklusivismus: Eine indische Denkform</i> . . . . .	867	OWEN, D. I., Review of Bochner and Hauptmann (eds.): <i>Beiträger zur Altertumskunde Kleinasiens—Festschrift für Kurt Bittel Band 1: Texte; Band 2: Tafeln</i> . . . . .	873
JASANOFF, JAY H., Review of Melchert: <i>Studies in Hittite Historical Phonology</i> . . . . .	832	_____ Review of Sankalia: <i>The Rāmāyana in Historical Perspective</i> . . . . .	882	_____ Review of Damaschener <i>Mitteilungen, Band 1</i> . . . . .	874	_____ Review of Damaschener <i>Mitteilungen, Band 2</i> . . . . .	874
KAYE, ALAN S., The Etymology of "Coffee"; the Dark Brew . . . . .	557	_____ Review of Scheuer: <i>Siva dans le Mahābhārata</i> . . . . .	348	_____ Review of Meid and Trenkwalder (eds.): <i>Im Bannkreis des Alten Orients—Studien zur Sprachund Kulturgeschichte des Alten Orients und seines Ausstrahlungsraumes</i> . . . . .	875	_____ Review of Pomponio, Ribichini, and Xella (eds.): <i>Studi epigrafici e linguistici sul Vicino Oriente antico 1</i> . . . . .	876
_____ Review of Gorhardt: <i>Beiträge zur Kenntnis der Sprachen des Nigerianischen Plateaus</i> . . . . .	815	LEBRA, JOYCE C., Review of Myers and Peattie (eds.): <i>The Japanese Colonial Empire, 1895-1945</i> . . . . .	388	_____ Review of Pomponio, Ribichini, and Xella (eds.): <i>Studi epigrafici e linguistici sul Vicino Oriente antico 2</i> . . . . .	876	PEREIRA, JOSÉ, Review of Miller (ed.): <i>Theater of Memory: The Plays of Kālidāsa</i> . . . . .	350
_____ Review of Gragg: <i>Oromo Dictionary</i> . . . . .	812	LEVINE, BARUCH A., Review of Hackett: <i>The Balaam Text from Deir 'Allā</i> . . . . .	364	_____ Review of Pande: <i>Birth of Bhakti in Indian Religions and Art</i> . . . . .	885	POTIS, D. T., Review of Rice (ed.): <i>Dilmun Discovered: The early years of archaeology in Bahrain</i> . . . . .	872
_____ Review of Reichmuth: <i>Der arabische Dialekt der Sukriyya im Ost Sudan</i> . . . . .	814	LIENHARD, SIEGFRIED, Review of Petech: <i>Medieval History of Nepal (c. 750-1482). Second, thoroughly revised edition</i> . . . . .	883	_____ Review of Rice: <i>Search for the Paradise Land</i> . . . . .	872	POWELL, MARVIN A., Review of Snell: <i>Ledgers and Prices, Early Mesopotamian Merchant Accounts</i> . . . . .	367
KÉEL, OTHMAN, Ancient Seals and the Bible . . . . .	307	LINDER, ELISHA, The Khorsabad Wall Relief: A Mediterranean Seascape or River Transport of Timbers? . . . . .	273	_____ Review of Miller (ed.): <i>Theater of Memory: The Plays of Kālidāsa</i> . . . . .	350	PULLEYBLANK, E. G., The Locative Particles <i>yū</i> 于, <i>yu</i> 於, and <i>hu</i> 乎 . . . . .	1
KNAPP, BERNARD, Review of Hult: <i>Bronze Age Ashlar Masonry in the Eastern Mediterranean: Cyprus, Ugarit, and Neighboring Regions</i> . . . . .	581	LINDTNER, CHR., Review of Ligeti (ed.): <i>Tibetan and Buddhist Studies Commemorating the 200th Anniversary of the Birth of Alexander Csoma de Korös</i> . . . . .	858	_____ Review of Majer: <i>Das osmanische "Registerbuch der Beschwerten" (Şikayet Defteri) vom Jahre 1675, Band 1</i> . . . . .	811	RABINOWITZ, ISAAC, Review of Churgin: <i>Targum Jonathan to the Prophets</i> . . . . .	363
KNECHTGES, DAVID R., A Literary Feast: Food in Early Chinese Literature . . . . .	49	LUND, JEROME A., The Syntax of the Numeral "One" as a Noun Modifier in Jewish Palestinian Aramaic of the Amoraic Period . . . . .	413	NARRIN, A. K., The Earliest Brāhmī Inscription Outside India . . . . .	797	_____ Review of Smolar and Aberbach: <i>Studies in Targum Jonathan to the Prophets</i> . . . . .	363
KOBRIN, NANCY, Review of López-Morillas: <i>The Qur'ān in Sixteenth-Century Spain. Six Morisco Versions of Sūra 79</i> . . . . .	381	MAIR, VICTOR H., Review of Emmerick: <i>The Tansheseque Karmavācañ Text</i> . . . . .	879	NATHANSON, BARBARA GELLER, Review of Figueras: <i>Decorated Jewish Ossuaries</i> . . . . .	836	RAJAM, V. S., ANANKU: A Notion Semantically Reduced to Signify Female Sacred Power . . . . .	257
KRAMER, CAROL, Review of Rice (ed.): <i>Pots and Pottery: Current Approaches in Ceramic Archaeology</i> . . . . .	835	MARTIN, DAN, Review of Clifford: <i>Tibetan Buddhist Medicine and Psychiatry: The Diamond Healing</i> . . . . .	388	RENARD, JOHN S.J., Images of Abraham in the Writings of Jalāl ad-Dīn Rūmī . . . . .	633		
KROLL, PAUL W., Review of Conze (ed. & transl.): <i>The Large Sūtra on Perfect Wisdom, with the divisions of the Abhisamayalankāra</i> . . . . .	879	MATHER, RICHARD B., Wang Jung's "Hymns on the Devotee's Entrance into the Pure Life" . . . . .	79				
_____ Review of Demiéville: <i>Poèmes chinois d'avant la mort</i> . . . . .	402	MAZZAOLI, MICHEL M., Review of Balkhī: <i>The Bahr ul-Asrār. Travelogue of South Asia</i> . . . . .	586				
_____ Review of Kappler and Kappler (trans.): <i>Guillaume de Rubrouck, Envoyé de saint Louis: Voyage dans l'empire Mongol (1253-1255)</i> . . . . .	877	_____ Review of Islam: <i>A Calendar of Documents on Indo-Persian Relations (1500-1750)</i> . . . . .	585				
_____ Li Po's Transcendent Diction . . . . .	99	MCDERMOTT, JAMES P., Review of Jaini (ed.): <i>Paññāsa-Jātaka or Zimme Paññāsa (in the Burmese Revision)</i> . . . . .	349				
_____ Review of Robinet: <i>La révélation du Shangqing dans l'histoire du taoïsme. 2 vols</i> . . . . .	847	_____ Review of Misra: <i>Development of Buddhist Ethics</i> . . . . .	858				

RICCARDI, THEODORE. The <i>Nepālārājaparamparā</i> : A Short Chronicle of the Kings of Nepal	247	SALOMON, RICHARD. Review of Chakravarti: <i>The Sdok Kak Thom Inscription</i>	863	VAN DER KUIJP, LEONARD W. J. Review of Don-Grub (ed.): <i>Dge-idan legs-bshad by Bvodnam's Grags-pa</i>	617	YOFFEE, NORMAN. Review of Nissen and Renger (eds.): <i>Mesopotamien und seine Nachbarn: politische und kulturelle Wechselbeziehungen im Alten Vorderasien vom 4. bis 1. Jahrtausend v. Chr.</i>	365
RIEGEL, JEFFREY K.. Poetry and the Legend of Confucius's Exile	13	_____. Review of Sircar (ed.): <i>Select Inscriptions bearing on Indian History and Civilization, Vol. II. From the Sixth to the Eighteenth Century A.D.</i>	604	VARLEY, PAUL. Review of Kuwabara: <i>Japan and Western Civilization: Essays on Comparative Culture</i>	615	_____. Review of Kloetzli: <i>Buddhist Cosmology (From Single World System to Pure Land: Science and Theology in the Images of Motion and Light)</i>	888
ROBINET, ISABELLE. La notion de <i>hsing</i> dans le taoïsme et son rapport avec celle du confucianisme	183	SCHAFER, EDWARD H.. Empyrean Powers and Chthonian Edens: Two Notes on T'ang Taoist Literature	667	VENZKE, MARGARET L.. Aleppo's <i>Mālikāne-Dīvānī</i> System	451	_____. Review of Meulenfeld: <i>Proceedings of the International Workshop on Priorities in the Study of Indian Medicine</i>	865
ROCHER, LUDO. Review of Bhargava: <i>Retrieval of History from Purānic Myths</i>	347	SCHWARZSCHILD, L. A.. Review of Pagariya (ed.): <i>Yardhamānasūri's Manoramākāhā</i>	354	WAFIZOLDT, HARTMUT. Ohne Parallelstellen geht es nicht – oder Lesung eblatischer Wörter und Namen – eine Glücksache?	553	_____. Review of Mofatt: <i>An Untouchable Community in South India. Structure and Consensus</i>	887
_____. Review of Kuiper: <i>Ancient Indian Cosmogony</i>	346	SHAHID, IRFAN. Arabic Literature to the End of the Umayyad Period	529	WALLACKER, BENJAMIN E.. Review of Schwartz: <i>China's Cultural Values</i>	609	_____. Review of Ramamurthi (ed.): <i>Surabhi, Sreekrishna Sarma Felicitation Volume</i>	889
_____. Mixed Castes in the Brahmuvaivartapurāna	253	SHAPIRO, MICHAEL C.. Review of Matzel: <i>Einführung in die singhalesische Sprache</i>	885	_____. Review of Schwartz: <i>The World of Thought in Ancient China</i>	609	_____. Review of Sharma: <i>Dalhana and His Comments on Drugs</i>	864
_____. Review of Söhnen: <i>Untersuchungen zur Komposition von Reden und Gesprächen im Rāmāyana</i>	881	SHATZMILLER, MAYA. Review of Enan and Khattabi (eds.): <i>Catalogues of the Royal Library (Vols. I and II)</i>	376	WATT, PAUL B.. Review of McMullin: <i>Buddhism and the State in Sixteenth-Century Japan</i>	616	_____. Review of Sarkisyanz: <i>Die Kulturen Kontinental-Südostasiens</i>	888
_____. Review of Suryakanta: <i>A Practical Vedic Dictionary</i>	881	SISHA-MALEYV, ARIEL. (I)rf In the Coffin Texts: Functional Tableau	641	WELI, STEPHEN H.. Chilly Seas and Fast Flowing Rivers: Yuan Hao-wen's Poems of Death and Disorder, 1233-1235	197		
ROCHER, ROSANE. Review of Kiparsky: <i>Pāṇini as a Variationist</i>	862	SMITH, W. L.. Review of Hawley: <i>Sār Dās: Poet, Singer, Saint</i>	606	_____. Review of Hazelton: <i>A Synchronic Chinese-Western Daily Calendar 1341-1661 A.D.</i>	877		
_____. Review of Narasimhacharya (ed.): <i>Mahābhāṣya Prāṭīka Vyākhyānāni. VIII Adhyāya 5 Pāda 1-4, and IX Adhyāya 6 Pāda 1-4</i>	883	_____. Review of Klaiman (trans.): <i>Singing the Glory of Lord Krishna. The Srikrnakirtana of Baru Candidāsa</i>	865	WHITE, CHARLES S. J.. Review of Singh: <i>Bhagata Nāmadhya in the Guru Grantha</i>	883		
_____. Review of Narasimhacharya (ed.): <i>Mahābhāṣya Prāṭīka Vyākhyānāni. X Adhyāya 7 and 8</i>	884	_____. Review of Sheth: <i>The Divinity of Krishna</i>	605	_____. Review of Vaudeville: <i>Kabir-Vāni: Western Reversion, Introduction and Concordances</i>	607		
_____. Review of Ramanathan (ed.): <i>Amarakośa [III] with the Unpublished South Indian Commentaries Amarapadavivṛti: of Lin Uḡayasūrin. Amarapadapārijāta of Mallinātha and the Amarapadavivarana of Appavārya</i>	885	SPRING, MADELINE K.. Review of Hegel and Hessney (eds.): <i>Expressions of Self in Chinese Literature</i>	612	WRIGHT, DAVID P.. The Gesture of Hand Placement in the Hebrew Bible and in Hittite Literature	433		
ROSE, LINDA C.. Review of Glick: <i>Islamic and Christian Spain in the Early Middle Ages</i>	824	_____. Review of Hsieh; Chi (trans.): <i>Autobiography of a Chinese Girl</i>	877				
_____. Review of Lewis: <i>The Jews of Islam</i>	823	SRIINIVASAN, DORIS M.. Review of Chandra (comp.): <i>Bibliography of Indian Art, History and Archaeology, Vol. I, Indian Art</i>	603				
ROWELL, LEWIS. Review of Becker (ed.): <i>Karawitan: Source Readings in Javanese Gamelan and Vocal Music</i>	354	_____. Review of Gaston: <i>Siva in Dance, Myth and Iconography</i>	351				
RUEGG, D. SEYFORTH. Review of Imaeda: <i>Catalogue du Kanjur tibétain de l'édition de 'Jang Sa-t'ham</i>	597	_____. Review of Miller (ed.): <i>Exploring India's Sacred art, Selected Writings of Stella Kramrisch</i>	852				
_____. Review of Schmidt (ed.): <i>Sanskrit-Wörterbuch der buddhistischen Texte aus den Turfan-Funden. 4. Lieferung āmadvipajidam</i>	596	STOL, M.. Review of Bardet: <i>Archives administratives de Mari I</i>	355				
_____. Review of Terjék (ed.): <i>The Collected Works of Alexander Csoma de Kőrös. I. Essay towards a dictionary, Tibetan and English; II. A Grammar of the Tibetan Language; III. Sanskrit-Tibetan-English vocabulary; IV. Tibetan studies</i>	598	_____. Review of Kupper: <i>Documents administratifs de la Salle 135 du Palais de Mari, transcrits et traduits</i>	355				
_____. Review of von Hinüber: <i>A New Fragmentary Gilgit Manuscript of the Saddharmapundarikasūtra</i>	879	_____. Review of Talon: <i>Textes administratifs des Salles "Y" et "Z" du Palais de Mari</i>	838				
_____. Review of von Simson (ed.): <i>Sanskrit-Wörterbuch der buddhistischen Texte aus den Turfan-Funden. 3. Lieferung avadāta-varṇa āmadrṣī (pratipakṣārtham)</i>	596	SUTHERLAND, SALLY J. M.. Review of Mehta: <i>The Mahābhārata: A Study of the Critical Edition</i>	860				
RUSSELL, J. R.. Review of Kotwal and Boyd (eds.): <i>Erbadistān ud Nīrangistān. Facsimile Edition of the Manuscript TD</i>	869	TANZER, SARAH J.. Review of Trenchard: <i>Ben Sira's View of Women: A Literary Analysis</i>	578				
RUSSELL, JAMES R.. Review of Mauchi-Zadach: <i>Die Geschichte Zarer's</i>	807	THURSEN INGOLF. Review of Cauvin (ed.): <i>Traces d'utilisation sur les outils néolithiques du Proche Orient, Table ronde CNRS, Lyon, 8-10 juin 1982</i>	362				
		TILLMAN, HOYT CLEVELAND. Review of Ebrej: <i>Family and Property in Sung China: Yuan Ts'ai's Precepts for Social Life</i>	403				
		VAN NOOTEN, BART. Review of Srinivasa: <i>Studies in the Rāma Story. Two vols.</i>	599				

## TABLE OF CONTENTS, Volume 107

ABBOUD, PETER, Review of Kaye: <i>A Dictionary of Nigerian Arabic</i> . . . . .	184	BOITIÉRO, JEAN, The Culinary Tablets at Yale . . . . .	11	DANBY, ROBERT LYONS, Review of Leutner: <i>Shikitei Sanba and the Comic Tradition in Edo Fiction</i> . . . . .	165	GOMI, TOHRU, Review of Sigrist: <i>Neo-Sumerian Account Texts in the Horn Archaeological Museum</i> . . . . .	151
ADAMS, DOUGLAS Q., Review of Kahrs (ed.): <i>Kalyānāmī-rāgarāgam: Essays in Honour of Nils Simonsson</i> . . . . .	784	BRAISTED, WILLIAM R., Review of Mass and Hauser (eds.): <i>The Bakufu in Japanese History</i> . . . . .	169	DAVIDOVIĆ, VESSA, Review of Beld, Hailo and Michalowski: <i>The Tablets of Ebla: Concordance and Bibliography</i> . . . . .	330	———, Review of Sigrist, Owen and Young: <i>The John Frederick Lewis Collection, Part II</i> . . . . .	146
———, Review of Thomas: <i>Die Erforschung des Tacharischen (1960–1984)</i> . . . . .	370	BRANN, ROSS, The "Dissembling Poet" in Medieval Hebrew Literature: The Dimension of a Literary Topos . . . . .	39	DEMBO, MORRIS, Review of Kulkarni: <i>Princely India and Lapse of British Paramountcy</i> . . . . .	788	GOODBLATT, DAVID, Josephus on Parthian Babylonia: Antiquities XVIII, 310–379 . . . . .	605
ASANI, ALI S., The Khojki Script: A Legacy of Ismaili Islam in the Indo-Pakistan Subcontinent . . . . .	439	BROMBERG, CAROL A., Review of Krüger: <i>Sasanidischer Stuckdekor</i> . . . . .	336	———, Review of Wolpert: <i>Jinnah of Pakistan</i> . . . . .	371	GOODMAN, STEVEN B., Review of Aris: <i>Bhutan: The Early History of a Himalayan Kingdom</i> . . . . .	840
ASTOUR, MICHAEL C., Review of Groom: <i>A Dictionary of Arabic Topography and Placenames</i> . . . . .	339	BÜCKLER, JORINN JACOBSEN, Review of Krüger (ed.): <i>Visible Religion. Annual for Religious Iconography, vol. II: Representations of Gods</i> . . . . .	207	———, Review of Dwivedi: <i>Individual in Modern Indian Thought</i> . . . . .	841	———, Review of Inada (ed.): <i>Guide to Buddhist Philosophy</i> . . . . .	513
BASSER, H. W., Josephus as Exegete . . . . .	21	BULLIET, RICHARD W., Medieval Arabic <i>Tarshi</i> : A Forgotten Chapter in History of Printing . . . . .	427	———, Review of Arjomand: <i>The Shadow of God and the Hidden Imam. Religion, Political Order, and Societal Change in Shi'ite Iran from the Beginning to 1890</i> . . . . .	185	GOODRICH, THOMAS D., Tarihi-i Hind-i garbi: An Ottoman Book on the New World . . . . .	317
BACKUS, ROBERT L., Review of Borgen: <i>Sugawara no Michizane and the Early Heian Court</i> . . . . .	818	———, Review of Arjomand: <i>The Shadow of God and the Hidden Imam. Religion, Political Order, and Societal Change in Shi'ite Iran from the Beginning to 1890</i> . . . . .	185	GORDON, CYRUS H., Review of Naveh and Shaked: <i>Amulets and Magic Bowls: Aramaic Incantations of Late Antiquity</i> . . . . .	133	GORDON, CYRUS H., Review of Naveh and Shaked: <i>Amulets and Magic Bowls: Aramaic Incantations of Late Antiquity</i> . . . . .	133
BAUER, JOSEF, Review of Sjöberg (ed.): <i>The Sumerian Dictionary, Vol. 2 (B)</i> . . . . .	324	BURFORD, GRACE G., Review of Inada and Jacobson (eds.): <i>Buddhism and American Thinkers</i> . . . . .	205	GRAFFLIN, DENNIS, Was the Duke of Chou a Large Tree? . . . . .	305	GRAYSON, A. KIRK, Review of Jakob-Rost and J. Marzahn: <i>Assyrische Königsinschriften auf Ziegeln aus Assur</i> . . . . .	331
BEACH, MILO C., Review of Molitor: <i>Portraits in Sixty Fürstentstaaten Rajasthans vom 17. bis zum 20. Jahrhundert</i> . . . . .	522	BÜRGLER, J. C., Review of Daly (ed.): <i>Moral Conduct and Authority. The Place of Adab in South Asian Islam</i> . . . . .	186	GREENFIELD, JONAS C., Review of Clarke, with Aufrecht, Hurd and Spitzer: <i>Targum Pseudo-Jonathon of the Pentateuch: Text and Concordance</i> . . . . .	333	———, Review of Crown: <i>A Bibliography of the Samaritans</i> . . . . .	545
BEAN, SUSAN S., Review of Shulman: <i>The King and the Clown in South Indian Myth and Poetry</i> . . . . .	516	CARTER, MICHAEL G., Review of Bloch: <i>Studies in Arabic Syntax and Semantics</i> . . . . .	812	———, Review of Macuch, <i>Grammatik des Samaritanischen Aramäisch</i> . . . . .	332	GRIENGUS, SAMUEL, The Akkadian Calendar at Sippar . . . . .	209
BELJAMY, JAMES A., Arabic Names in the <i>Chanson de Roland</i> : Saracen Gods, Frankish Swords, Roland's Horse, and the Olifant . . . . .	267	CHAPPEL, JOHN, Review of Lee: <i>Government Education and Examinations in Sung China</i> . . . . .	497	GREENSHILL, EDWARD L., Review of Greenspahn: <i>Hapax Legomena in Biblical Hebrew: A Study of the Phenomenon and Its Treatment Since Antiquity with Special Reference to Verbal Forms</i> . . . . .	538	GREENSHILL, EDWARD L., Review of Greenspahn: <i>Hapax Legomena in Biblical Hebrew: A Study of the Phenomenon and Its Treatment Since Antiquity with Special Reference to Verbal Forms</i> . . . . .	538
BENDER, ERNEST, Review of Geiger: <i>Culture of Ceylon in Medieval Times</i> . . . . .	847	COHEN, SHAYE J. D., Review of Mildenberg: <i>The Coinage of the Bar Kokhba War</i> . . . . .	549	GROENBERG, BRIDGETT, Review of Sasson (ed.): <i>Studies in the Literature of the Ancient Near East Dedicated to Samuel Noah Kramer</i> . . . . .	321	GUY, R. KENT, Review of Bonner: <i>Wang Kuo-wei: An Intellectual Biography</i> . . . . .	825
———, Review of Vyas: <i>Apabhramsa of Hemacandra</i> . . . . .	848	COLLINS, CHARLES D., Review of Head: <i>The Indian Style</i> . . . . .	783	HALL, BRUCE CAMERON, On the Narthang Kanjur and Tanjur Collected by Berthold Laufer . . . . .	123	———, Review of Handurukande (ed. and transl.): <i>Five Buddhist Legends in the Campā Style: From a collection named Avadānaśārasamuccaya</i> . . . . .	512
BERLIN, ADELE, Review of Hartman and Budick (eds.): <i>Midrash and Literature</i> . . . . .	548	———, Review of Meister (ed.): <i>Discourses on Siva: Proceedings of a Symposium on the Nature of Religious Imagery</i> . . . . .	365	HALLISEY, CHARLES, Review of Wickremeratne: <i>The Genesis of an Orientalist: Thomas William Rhys Davids in Sri Lanka</i> . . . . .	514	HAMORI, ANDRAS, Review of Mahdi (ed.): <i>The Thousand and One Nights (Alf Layla wa-Layla) From the Earliest Known Sources</i> . . . . .	182
———, Review of Krašovec: <i>Antithetic Structure in Biblical Hebrew Poetry</i> . . . . .	140	CONVERSE, HYLIA S., Review of Deo and Paddayya (eds.): <i>Recent Advances in Indian Archaeology</i> . . . . .	368	HANSON, PAUL D., Review of Hallholm (ed.): <i>Apocalypticism in the Mediterranean World and the Near East:</i>			
———, Review of Tigay: <i>Empirical Models for Biblical Criticism</i> . . . . .	145	COOPER, MARC, Review of Ferrill: <i>The Origins of War: from the Stone Age to Alexander the Great</i> . . . . .	337				
BIANCHI, ROBERT S., Review of Cauville and DeVauchelle: <i>Le Temple D'Elfou</i> . . . . .	550	CRUZ-URIBE, EUGENE, Review of Ventura: <i>Living in a City of the Dead. A Selection of Topographical and Administrative Terms in the Documents of the Theban Necropolis</i> . . . . .	800				
BIER, LIONEL, Review of Whitcomb: <i>Before the Roses and Nightingales. Excavations at Qasr-i Abu Nasr. Old Shiraz</i> . . . . .	814	DALY, MARTIN W., Review of Collins and Deng (eds.): <i>The British in the Sudan 1898–1956. The Sweetness and the Sorrow</i> . . . . .	192				
BLANFORD, YUMIKO F., Review of Field (transl.): <i>Tian Wen: a Chinese Book of Origins</i> . . . . .	829	———, Review of Spaulding: <i>The Heroic Age in Sinnār</i> . . . . .	376				
BOLZ, WILLIAM G., The Etymology of the Old Chinese Numeral 'two': Grammatical and Semantic Considerations . . . . .	395						
———, Review of De Crespigny: <i>Northern Frontier: The Policies and Strategy of the Later Han Empire</i> . . . . .	819						
———, Review of Veit: <i>Stegel und Siegelschrift der Chou-, Ch'in- und Han-Dynastie</i> . . . . .	833						
———, Review of Young: <i>Three Generals of Later Han</i> . . . . .	819						

<i>Proceedings of the International Colloquium on Apocalypticism in Uppsala, August 12-17, 1977</i> . . . . .	799	KINBERG, NAHJALI and FAHID ABU-KHADRA, Causal and Adversative Meanings of the Particle <i>lākin</i> in Arabic . . . . .	761	LAGERWEY, JOHN, Review of Jochim: <i>Chinese Religions: A Cultural Perspective</i> . . . . .	162	<i>Der Abschnitt über den Buddha und die vier edeln Wahrheiten in Pramāṇasiddhi-Kapitel</i> . . . . .	776
HARZER, EDELIKAUD, Review of Sinari: <i>The Structure of Indian Thought</i> . . . . .	787	KNECHTIGES, DAVID R., Notes on a Recent Handbook for Chinese Literature . . . . .	293	LAMBERTI, W. G., Babylonian Astrological Omens and their Status . . . . .	93	MCGEE, MARY, Review of Bennett: <i>Dangerous Wives and Sacred Sisters: Social and Symbolic Roles of High-Caste Women in Nepal</i> . . . . .	204
HAUSER, WILLIAM B., Review of Kelly: <i>Deference and Defiance in Nineteenth-Century Japan</i> . . . . .	167	KOHLBERG, ETAN, Review of Madelung: <i>Streitschrift des Zaiditenimams Ahmad an-Nāṣir wider die ibaditische Prädestinationslehre</i> . . . . .	806	LANDAU, JACOB M., Review of Sagiv: <i>Hebrew-Arabic Dictionary of the Contemporary Hebrew Language</i> . . . . .	194	MCGREGOR, STUART, Review of Rai: <i>A House Divided: The Origin and Development of Hindi/Hindavi</i> . . . . .	198
HAYES, RICHARD P., Review of Chi: <i>Buddhist Formal Logic: A Study of Dignāga's Hetucakra and Kuei-chi's Great Commentary on the Nyāyapravāṣa</i> . . . . .	496	KOMAROFF, LINDA, Review of Fittinghausen and Yarshater (eds.): <i>Highlights of Persian Art</i> . . . . .	193	LANDOLI, HERMANN, Suhrawardi's "Tales of Initiation" . . . . .	475	MEISTER, MICHAEL W., Review of Schastok: <i>The Sāmālājī Sculptures and 6th Century Art in Western India</i> . . . . .	367
HENRICH, AMY VLADEK, Review of Gerstle: <i>Circles of Fantasy: Convention in the Plays of Chikamatsu</i> . . . . .	817	KOROMI, SAGARÉE S. and FRANK J. KOROM, Review of Pritchett: <i>Marvelous Encounters: Folk Romance in Urdu and Hindi</i> . . . . .	777	LANDOLI, HERMANN, Review of Algar (transl.): <i>The Path of God's Bondsmen from Origin to Return. A Sufi Compendium by Naṣīr al-Dīn Rāzī, known as Dāya</i> . . . . .	803	MELLINK, MACHTELD J., Review of Dupré: <i>Porsuk I, la céramique de l'âge du bronze et de l'âge du fer</i> . . . . .	553
HILIMSKI, EUGENE, A "New Approach" to Nostratic Comparison . . . . .	97	KOROMI, SAGARÉE SENGUPTA, Review of Gupta: <i>The Great Encounter: A Study of Indo-American Literary and Cultural Relations</i> . . . . .	847	LARIVERIE, RICHARD W., Review of Cenker: <i>A Tradition of Teachers: Saṅkara and the Jagadgurur Today</i> . . . . .	778	MEITZER, EDMUND S., Review of Hornung with Brodbeck and Staehelin: <i>Das Buch von Den Pforten des Jenseits. Teil II</i> . . . . .	544
HO, PING-TI, Review of Bray: <i>Science and Civilisation in China, Vol. 6: Biology and Biological Technology, Part II: Agriculture</i> . . . . .	347	—, Review of Goldman (transl.): <i>The Rāmāyana of Vālmiki: Vol. I</i> . . . . .	356	—, Review of Das: <i>Structure and Cognition: Aspects of Hindu Caste and Ritual</i> . . . . .	837	MICHALOWSKI, PIOTR, Review of Khačikjan: <i>Khurritskii i urartskii jazyki. (The Hurrian and Urartian Languages)</i> . . . . .	332
HOFFMAN, ROBERT D., Review of Sahar: <i>Midrashim ha-Aramit Yehudey Kurdistan n la-Parashiyot Ya-Yehi. Be-Shallah ye-Yitro (Homilies in the Neo-Aramaic of the Kurdistan Jews on the Parashot Wayhi, Beshallah and Yitro)</i> . . . . .	551	—, Review of Swami Mahadevananda (transl.): <i>Devotional Songs of Narsi Mehta</i> . . . . .	847	—, Review of Thapar: <i>From Lineage to State: Social Formations in the Mid-First Millennium BC in the Ganga Valley</i> . . . . .	517	MILLER, ROY ANDREW, No Time for Literature . . . . .	745
HOLBROOK, VICTORIA ROWE, Review of Arberry (transl.): <i>Mystical Poems of Rumi. Second Selection. Poems 201-400</i> . . . . .	530	KRAMERS, R. P., Review of Mungello: <i>Curious Land: Jesuit Accommodation and the Origins of Sinology</i> . . . . .	348	—, Review of Gonda: <i>Prajāpati and the Year</i> . . . . .	837	MINAULT, GAIL, Review of Wolpert: <i>Jinnah of Pakistan</i> . . . . .	533
—, Review of Pourjavady and Wilson: <i>Kings of Love. The History and Poetry of the Ni'matullāhi Sufi Order of Iran</i> . . . . .	374	KROEL, PAUL W., Review of Barwell (transl.): <i>Buried Treasures of Chinese Turkestan by Albert von Le Coq</i> . . . . .	831	—, Review of Thapar: <i>From Lineage to State: Social Formations in the Mid-First Millennium BC in the Ganga Valley</i> . . . . .	517	MINEAR, RICHARD H., Review of Wakabayashi: <i>Anti-Foreignism and Western Learning in Early-Modern Japan: The New Theses of 1825</i> . . . . .	504
—, Review of Utas: <i>A Persian Sufi Poem: Vocabulary and Terminology</i> . . . . .	529	—, Review of Beach (transl.): <i>A Barbarian in Asia by Henri Michaux</i> . . . . .	831	—, Review of Jones (ed.): <i>Dance as Cultural Heritage, Vol. 2</i> . . . . .	842	MISER, ALEYS, Review of Jones (ed.): <i>Dance as Cultural Heritage, Vol. 2</i> . . . . .	842
HUFCKSIEDT, ROBERT A., Review of Heifetz (transl.): <i>The Origin of the Young God: Kālidāsa's Kumārasambhava</i> . . . . .	363	—, Review of Guenther: <i>The Life and Teaching of Nāropa: Translated from the Original Tibetan with Philosophical Commentary Based on the Oral Transmission</i> . . . . .	832	MOAYYAD, HESHMAT, Review of Bürgel (transl.): <i>Steppe im Staubkorn. Texte aus der Urdu-Dichtung Muhammad Iqbal</i> . . . . .	805	MORAN, WILLIAM L., Review of Kraus: <i>Briefe aus kleineren westeuropäischen Sammlungen</i> . . . . .	134
HUEHNBERGARD, JOHN, Northwest Semitic Vocabulary in Akkadian Texts . . . . .	713	—, Review of Poster and Smith: <i>Hiroshige. One Hundred Famous Views of Edo</i> . . . . .	831	MORRIS, JAMES WINSTON, Ibn 'Arabi and His Interpreters. Part I: (Conclusion): Influences and Interpretations. . . . .	101	MORRIS, JAMES WINSTON, Ibn 'Arabi and His Interpreters. Part I: (Conclusion): Influences and Interpretations. . . . .	101
IVRY, ALERED L., Review of Kogan: <i>Averroes and the Metaphysics of Causation</i> . . . . .	527	—, Review of Rienstra (ed. and transl.): <i>Jesuit Letters from China, 1583-84</i> . . . . .	832	—, The Spiritual Ascension: Ibn 'Arabi and the Mi'rāj: Part I . . . . .	629	—, Review of Michot: <i>La destinée de l'homme selon Avicenne</i> . . . . .	815
KAEGI, WALTER EMIL, JR., Review of Shahid: <i>Byzantium and the Arabs in the Fourth Century</i> . . . . .	177	—, Review of Ronan: <i>The Shorter Science and Civilisation in China: An Abridgement of Joseph Needham's Original Text, Volume 3: A Section of Volume IV, Part I and a Section of Volume IV, Part 3 of the Major Series</i> . . . . .	831	MONTELLER, JOHN F., A New Approach for the Study of Indian Art . . . . .	55	—, Review of Dallapiccola (ed.): <i>Vijayanagara City and Empire: New Currents of Research</i> . . . . .	846
—, Review of Shahid: <i>Rome and the Arabs. A Prolegomenon to the Study of Byzantium and the Arabs</i> . . . . .	177	—, Review of Schafer: <i>The Golden Peaches of Samarkand: A Study of Tang Exotics</i> . . . . .	832	MUMME, PATRICIA Y., Grace and Karma in Nammālvār's Salvation . . . . .	257	MUSCARELLA, OSCAR WHITE, Review of Barrelet (ed.): <i>Problemes concernant les Hurrites, 2</i> . . . . .	135
KAMINS, EDWARD, Review of Backus (transl.): <i>The Riverside Counselor's Stories: Vernacular Fiction of Late Heian Japan</i> . . . . .	340	—, Review of Schafer: <i>The Vermilion Bird: Tang Images of the South</i> . . . . .	832	MUSCARELLA, OSCAR WHITE, Review of Barrelet (ed.): <i>Problemes concernant les Hurrites, 2</i> . . . . .	135	MUSLIM, MUHAMMAD, Review of Khoury: <i>Urban Notables and Arab Nationalism</i> . . . . .	179
KAPP, DIETER B., Centralized Vowels in Kugumba . . . . .	409	—, Review of Snellgrove and Richardson: <i>A Cultural History of Tibet</i> . . . . .	832	—, Review of Wright (transl.): <i>The Making of South East Asia by G. Coedès</i> . . . . .	844	OLEKSIW, SUSAN, Review of Carman and Marglin (eds.): <i>Purity and Austerity in Indian Society</i> . . . . .	506
KAUFMAN, STEPHEN A., Review of Golomb: <i>A Grammar of Targum Neofiti</i> . . . . .	142	—, Review of Soong (ed.): <i>A Brotherhood in Song: Chinese Poetry and Poetics</i> . . . . .	833	—, Review of Vetter (ed. and transl.): <i>Der Buddha und seine Lehre in Dharmakīrtis Pramāṇavārttika</i> . . . . .	379		
KAYE, ALAN S., Review of Borg: <i>Cypriot Arabic</i> . . . . .	810	—, Review of Walravens (ed.): <i>Kleinere Schriften von Berthold Laufer. Teil 3. Nachträge und Briefwechsel</i> . . . . .	162				
—, Review of East and West: <i>Selected Writings in Linguistics by Itan B. Rosen. Part II, Hebrew and Semitic Linguistics</i> . . . . .	141	—, Review of Wyatt: <i>Thailand: A Short History</i> . . . . .	832				
		KÜST, J. MELIN, Review of Faruqi: <i>Towns and Townsmen of Ottoman Anatolia</i> . . . . .	379				
		LACOVARA, PETER, Review of Hülthner and Linders (eds.): <i>Sundries—in Honour of Torgny Sæve-Söderbergh</i> . . . . .	549				

OLIVELLE, PATRICK, Review of Champarthy: <i>L'autorité du Veda selon les Nyāya-Vaiśeṣika</i> . . . . .	364	_____ Review of Berlin: <i>Poetics and Interpretation of Biblical Narrative</i> . . . . .	554	SALOMON, CAROL, Review of Miah: <i>Bangla Pandulipi Puthasamiksha (A Textual Study of Bangla Manuscripts)</i> . . . . .	785	_____ Review of Hellmann-Rajanayagam: <i>Tamil als politisches Symbol</i> . . . . .	355
_____ Review of Coburn: <i>Devi-Māhātmya: The Crystallization of the Goddess Tradition</i> . . . . .	773	_____ Review of Good: <i>The Sheep of His Pasture: A Study of the Hebrew Noun 'Am(m) and Its Semitic Cognates</i> . . . . .	558	SALOMON, RICHARD, A Recent Claim to Decipherment of the "Shell Script" . . . . .	313	_____ Review of Krishnamurti and Gwynn: <i>A Grammar of Modern Telugu</i> . . . . .	515
ORMSHY, ERIC L., Review of Sergin: <i>Geschichte des arabischen Schrifttums. Band 8: Lexikographie bis ca. 430 H.</i> . . . . .	171	_____ Review of Sternberg: <i>The Poetics of Biblical Narrative: Ideological Literature and the Drama of Reading</i> . . . . .	554	SARNA, NAHUM M., Review of Weinle: <i>Justice and Righteousness in Israel and the Nations</i> . . . . .	144	_____ Review of Ramanujan (transl.): <i>Poems of Love and War, from the eight anthologies and ten long poems of classical Tamil</i> . . . . .	786
PARISE, DENNIS, Review of Loretz: <i>Der Prolog des Jesaja Buches (I. 1-2, 5). Ugaritologische und kolometrische Studien zum Jesaja-Buch I</i> . . . . .	143	_____ Review of Symeonoglou: <i>The Topography of Thebes: From the Bronze Age to Modern Times</i> . . . . .	623	SAXSON, JACK M., A Major Contribution to Song of Songs Scholarship . . . . .	733	STEIN, DIANA L., Review of Selz: <i>Die Bankettszene: Entwicklung eines "überzeitlichen" Bildmotivs in Mesopotamien von der frühdynastischen bis zur Akkad-Zeit, Teil I-II</i> . . . . .	797
PARKER, GEOFFREY, Review of Albuquerque & Guerreiro (eds.): <i>II Seminário internacional de história Indo-portuguesa. Actas</i> . . . . .	524	ROCHER, LUDO, Can a Murderer Inherit his Victim's Estate? British Responses to Troublesome Questions in Hindu Law . . . . .	1	SCHROEDER, CONRAD, Review of Gardner: <i>Chu Hsi and the Ta-hsiieh: Neo-Confucian Reflections on the Confucian Canon</i> . . . . .	826	STEINER, RICHARD C., <i>Lulav</i> versus * <i>h'law</i> : A Note on the Conditioning of * <i>aw&gt;ū</i> in Hebrew and Aramaic . . . . .	121
_____ Review of DeSouza (ed.): <i>Indo-Portuguese history. Old issues, new questions</i> . . . . .	524	_____ Review of Gond: <i>Pāṣan and Sarasvatī</i> . . . . .	778	STILLMAN, YEDIDA K., Review of Arazi (ed.): <i>Al-Aḥādīth al-Hiṣān fir Fadl al-Taylasān li-Djalāl al-Dīn al-Suyūfī</i> . . . . .	528	STOL, M., Review of Charpin: <i>Le clergé d'Ur au siècle d'Hammurabi (XIX<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles av. J.-C.)</i> . . . . .	792
PARKER, SIMON B., Review of Loretz: <i>PSALM 29—Kanaanäische El- und Baaltraditionen in jüdischer Sicht</i> . . . . .	144	ROCHER, ROSANE, Review of Chaudhuri: <i>Index Internationalis Indicus, Vols. 2-4</i> . . . . .	846	_____ Review of Thiel-Horstmann (ed.): <i>Bhakti in Current Research, 1979-1983</i> . . . . .	200	STONE, ELIZABETH, Review of Roux (ed.): <i>Temples et Sanctuaries</i> . . . . .	338
PEASE, JONATHAN, Review of Waters: <i>Three Elegies of Chi'u: An Introduction to the Traditional Interpretation of the Ch'ü tz'u</i> . . . . .	493	_____ Review of Chaudhuri (compiler): <i>Proceedings of the Asiatic Society, Volume I (1784-1800)</i> . . . . .	780	SHAHUJNESSY, EDWARD L., Review of Chang (ed.): <i>Studies of Shang Archaeology: Selected Papers from the International Conference on Shang Civilization</i> . . . . .	500	STROMSA, SARAH, From Muslim Heresy to Jewish-Muslim Polemics: Ibn al-Rāwandī's Kitāb al-Dāmigh . . . . .	767
PETERSON, INDIRA V., Review of Ramanujan (transl.): <i>Poems of Love and War, From the Eighth Anthologies and the Ten Long Poems of Classical Tamil</i> . . . . .	351	_____ Review of Deshpande: <i>Ellipsis and Syntactic Overlapping: Current Issues in Pāṇinian Syntactic Theory</i> . . . . .	780	SHIRANE, HARUO, Review of Rabinovitch (transl. and ed.): <i>Shomonki: The Story of Musakado's Rebellion</i> . . . . .	343	STRIVE, LYNN, Review of Wills: <i>Embassies and Illusions: Dutch and Portuguese Envoys to K'ang-hsi, 1667-1687</i> . . . . .	345
_____ Review of Zvelebil (transl.): <i>The Lord of the Meeting Rivers: Devotional Poems of Basavanna</i> . . . . .	350	_____ Review of Mahulkar: <i>The Prātsākhya Tradition and Modern Linguistics</i> . . . . .	839	SWEFARER, DONALD K., Review of Piker: <i>A Peasant Community in Changing Thailand</i> . . . . .	373	TABER, JOHN A., Review of Dixit: <i>Śloka-vārika: A Study</i> . . . . .	203
PORTEN, BEZALEL and H. Z. SZUBIN, A Dowry Addendum (Kraeling 10) . . . . .	231	ROWSON, EVERETT K., Religion and Politics in the Career of Badī' al-Zamān al-Hamadhānī . . . . .	653	TATZ, MARK, The Life of the Siddha-Philosopher Maitrī-guṇḍa . . . . .	695	TAYLOR, ROMEYN, Review of De Heer: <i>The Care-taker Emperor: Aspects of the Imperial Institution in Fifteenth-Century China as Reflected in the Political History of the Reign of Chu Ch'ü-yü</i> . . . . .	822
POSSELI, GREGORY L., Review of Asthana: <i>Pre-Harappan Cultures of India and the Borderlands</i> . . . . .	839	_____ Review of Klein-Franke: <i>Die klassische Antike in der Tradition des Islam</i> . . . . .	187	TEIXIDOR, JAVIER, Review of Abbadi: <i>Die Personennamen der Inschriften aus Hatra</i> . . . . .	137	THOMPSON, LAURENCE G., Review of Campbell (transl.): <i>Wolfram Eberhard's A Dictionary of Chinese Symbols: Hidden Symbols in Chinese Life and Thought</i> . . . . .	493
_____ Review of Jansen: <i>Die Indus Zivilisation</i> . . . . .	845	_____ Review of Ryan and Schmitt (eds.): <i>Pseudo-Aristotle, the Secret of Secrets. Sources and Influences</i> . . . . .	188	TOLMACHEVA, MARINA, Review of Kudelin: <i>Srednevekovia arabskaia poetika (Medieval Arab Poetics)</i> . . . . .	378	VAN NOOLES, BARTON, Review of Brockington: <i>Righteous Rama. The Evolution of an Epic</i> . . . . .	197
PIAK, RODERICIL, The Maldivic and Laccadive Islands in Ming Records . . . . .	675	RUDNER, DAVID, Review of Morinis: <i>Pilgrimage in the Hindu Tradition: A Case Study of West Bengal</i> . . . . .	519	VENZKE, MARGARET L., Review of Khalidi (ed.): <i>Land Tenure and Social Transformation in the Middle East</i> . . . . .	382	WADLEY, STEPHEN, Review of Li and Thompson: <i>Mandarin Chinese: A Functional Reference Grammar</i> . . . . .	505
_____ Review of Liu (transl.): <i>The Confucian Way: A New and Systematic Study of the "Four Books" by Li fu Chen</i> . . . . .	823	RUSSELL, JAMES R., Review of Garsoian: <i>Armenia between Byzantium and the Sasanians</i> . . . . .	376	WALDMAN, MARILYN R., Review of Robinson: <i>Atlas of the Islamic World Since 1500</i> . . . . .	802	WALZ, TERENCE, Review of Hattox: <i>Coffee and Coffee-houses. The Origins of a Social Beverage in the Medieval Near East</i> . . . . .	801
RAINEY, ANSON F., Egyptian Military Inscriptions and Some Historical Implications . . . . .	89	_____ Review of Hovannisian: <i>The Republic of Armenia, Vol. 2</i> . . . . .	381	WEI, WILLIAM, Review of May and Fairbank (eds.): <i>America's China Trade in Historical Perspective: The Chinese and American Performance</i> . . . . .	834		
_____ Review of Ahituv: <i>Canaanite Toponyms in Ancient Egyptian Documents</i> . . . . .	534	_____ Review of Safa-Isfahani: <i>A Study in Zoroastrian Law</i> . . . . .	835				
_____ Review of Gottwald: <i>The Tribes of Yahweh: A Sociology of the Religion of Liberated Israel 1250-1150 B.C.E.</i> . . . . .	541	SALIBA, GEORGE, Review of Dols and Gamal (transl. and ed.): <i>Medieval Islamic Medicine. Ibn Riḍwān's Treatise "On the Prevention of Bodily Ills in Egypt"</i> . . . . .	174				
_____ Review of Loretz: <i>Habiru-Hebraer, Eine soziolinguistische Studie über die Herkunft des Gentiliciums 'ihri vom Appellativum habiru</i> . . . . .	539	_____ Review of Grand'Henry (ed. and transl.): <i>'Alī b. Riḍwān, Le livre de la méthode du médecin de 'Alī b. Riḍwān</i> . . . . .	187				
RATNER, ROBERT, <i>Derek</i> : Morpho-Syntactical Considerations . . . . .	471	_____ Review of Sadek: <i>The Arabic Materia Medica of Dioscorides</i> . . . . .	374				
REDINGTON, JAMES D., Review of Feldhaus (transl.): <i>The Deeds of God in Riddhipur</i> . . . . .	518			SALOMON, CAROL, Review of Miah: <i>Bangla Pandulipi Puthasamiksha (A Textual Study of Bangla Manuscripts)</i> . . . . .	785		
RENDSBURG, GARY A., Modern South Arabian as a Source for Ugaritic Etymologies . . . . .	623			SALOMON, RICHARD, A Recent Claim to Decipherment of the "Shell Script" . . . . .	313		
				SARNA, NAHUM M., Review of Weinle: <i>Justice and Righteousness in Israel and the Nations</i> . . . . .	144		
				SAXSON, JACK M., A Major Contribution to Song of Songs Scholarship . . . . .	733		
				SATRAN, DAVID, Review of Leancy: <i>The Jewish and Christian World 200 B.C. to A.D. 200</i> . . . . .	836		
				SCHROEDER, CONRAD, Review of Gardner: <i>Chu Hsi and the Ta-hsiieh: Neo-Confucian Reflections on the Confucian Canon</i> . . . . .	826		
				SHAPIRO, MICHAEL C., Hindi <i>lagnā</i> : A Study in Semantic Change . . . . .	401		
				_____ Review of Callewaert (ed.): <i>Early Hindī Devotional Literature in Current Research</i> . . . . .	200		
				_____ Review of Thiel-Horstmann (ed.): <i>Bhakti in Current Research, 1979-1983</i> . . . . .	200		
				SHAHUJNESSY, EDWARD L., Review of Chang (ed.): <i>Studies of Shang Archaeology: Selected Papers from the International Conference on Shang Civilization</i> . . . . .	500		
				SHIRANE, HARUO, Review of Rabinovitch (transl. and ed.): <i>Shomonki: The Story of Musakado's Rebellion</i> . . . . .	343		
				SILVERBERG, MIRIAM ROM, Review of Irokawa: <i>The Culture of the Meiji Period</i> . . . . .	169		
				SMITH, MORION, Review of Miller: <i>Studies in the History and Traditions of Sapphros</i> . . . . .	543		
				SMITH, W. L., Review of Bhattacharya: <i>Landschenkungen und Staatliche Entwicklung in Frühmittelalterlichen Bengalen</i> . . . . .	523		
				_____ Review of Kulke and Rothermund (eds.): <i>Regionale Tradition in Südästen</i> . . . . .	523		
				SOLNIT, DAVID B., Review of Lyman: <i>Grammar of Mong Npu (Green Muo): A Descriptive Linguistic Study</i> . . . . .	844		
				SOULEK, SVAT, Review of Dearden: <i>A Nest of Corsairs. The Fighting Karamanlis of the Barbary Coast</i> . . . . .	532		
				_____ Review of Krcutel (ed.): <i>Die Autobiographie des Dolmetschers Osman Aga aus Temeschwar. Der Text des Londoner Autographen in normalisierter Rechtschreibung</i> . . . . .	532		
				_____ Review of Toledano: <i>The Ottoman Slave Trade and its Suppression, 1840-1890</i> . . . . .	530		
				SPRING, MADELINE K., Review of Hartman: <i>Han Yü and the Tang Search for Unity</i> . . . . .	155		
				_____ Review of Lo with Cohn and Vosper (transl.): <i>Cao Yu's Peking Man</i> . . . . .	503		
				SIEBER, SANFORD B., The Origins of the Past Negative in Konda . . . . .	71		
				_____ The Roots of the Plural Action Verb in the Dravidian Languages . . . . .	581		

# アジア 言語文化研究 アフリカ 言語文化研究

JOURNAL OF ASIAN AND AFRICAN STUDIES

No. 31

1986

## 目次 (CONTENTS)

### 論文 (Articles)

加賀谷良平・中川 裕 G/uikhue 語のタリック付録音のサウンドスペクトログラフによる分析 (KAGAYA, Ryohei and NAKAGAWA, Hiroshi: A Phonetic and Soundspectrographic Study of the G/uikhue Language) .....	1
今井秋子 現代中国語の主語動詞と受主動詞 (IMAI, Keiko: Logical Subjects of the Resultative Complements in Chinese) .....	24
陳乃雄 关于五屯话 (CHEN, Nai-xiong: An Outline of the Wutun Linguistic Structure) .....	33
馬 真 “比” 字句新探 (MA, Zhen: A Descriptive Study of the Syntactic Function of <i>bi</i> ) .....	53
ESSHIF, Thomas: Some Aspects of Aspect: The Case of Akan .....	64
SKORUPSKI, Tadeusz: Tibetan Marriage Ritual .....	76
早瀬晋三 ダバオ・フロンティアにおけるバゴボ族の社会変容 (HAYASE, Shinzo: Social Change among the Bagobo on the Davao Frontier) .....	96
<b>資料・研究ノート (Source Materials and Remarks)</b>	
MATSUMURA, Kazuto: Compounds and the So-called “Adverbial Attributes” in Eslonian .....	120
黄国焜 汉语“吗”字句纵横初探 (HUANG, Guo-ying: A Latitudinal and Longitudinal Study of the Chinese Particle <i>ma</i> ) .....	127
MINESHIGE, Makoto: On Takeo Dialects of Khmer: Phonology and Word List .....	130
JOHNSON, Norris Brock: C. G. Jung's Concepts of Individuation and Psyche: A Dogon Critique .....	158
<b>書評・紹介</b>	
Johannes Benzing: <i>Chwaresmischer Wortindex</i> (YOSHIDA, Yutaka) .....	172
北村 南教授——年譜と業績 .....	177
宮川盛道教授——年譜と業績 .....	182

東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所

INSTITUTE FOR THE STUDY OF LANGUAGES  
AND CULTURES OF ASIA AND AFRICA  
(ILCAA)

TOKYO GAIKOKUGO DAIGAKU  
4, NISHIGAHARA, KITA-KU, TOKYO 114

# アジア 言語文化研究 アフリカ 言語文化研究

JOURNAL OF ASIAN AND AFRICAN STUDIES

No. 32

1986

## 目次 (CONTENTS)

### 論文 (Articles)

SHARMA, Ravindra Kumar: Military System of the Kota State from 1650 to 1947 ca .....	1
Hirszczy, Romuald: The Thematic-Rhematic Structure of Questions in Korean .....	27
SINGH, Ram Adhar: Some Problems of Compiling Bilingual Dictionaries—with reference to Hindi-Japanese— .....	37
GIGNOUX, Philippe: Sur l'inexistence d'un Bahman Yasht avestique .....	53
KARAN, Pradyumna P. & CHAO, Thomas K.: Perception of Environmental Pollution in A Chinese City—A case study of Taipei— .....	65
CARR, Michael: Austro-Tai <i>Tsum(h)ongai</i> ‘Spirit’ and Archaic Chinese <i>Xmwaŋ Xmwaŋ</i> 侯德 ‘Bliss’ .....	91
劉 伶 甘肅敦煌方言与“[ʔ]”音系 (LIU Ling: Dunhuang Dialect of Gansu and the Guangyuan Sound System) .....	127
鈴木 均 イスタンブール在住イラン人とタバコ・ボイコット運動 ——ペルシア語紙『アフタル』の分析を通じて—— (SUZUKI, Hitoshi: Iranians in Istanbul and the Tobacco Protest—Through an Analysis of the Persian Newspaper <i>Akhtar</i> —) .....	143
<b>資料・研究ノート (Source Materials and Remarks)</b>	
藤川恭雄 ルヴァレ語動詞アクセント試論 (FUJIKAWA, Yasutoshi: A Tentative Tonal Analysis of Luvalé Verbs) .....	179
永田謙三 オスマン時代のシリア史に関する若干の覚書 (NAGATA, Yuzo: Some Notes on the History of Ottoman Syria) .....	211
F. アーザリ・M. キャリムプール ゴールーン州漁業区漁業協同組合に関する調査 (羽田亨一訳) (P. Āzari & M. KARIMPUR: Study of the Fishermen's Cooperatives in Gilan, tr. by HANEEDA Koichi) .....	251
脇村孝平 インドにおける農村貧困と「緑の革命」 (WAKIMURA, Kohei: Rural Poverty and “Green Revolution” in India) .....	249

東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所

INSTITUTE FOR THE STUDY OF LANGUAGES  
AND CULTURES OF ASIA AND AFRICA  
(ILCAA)

TOKYO GAIKOKUGO DAIGAKU  
4, NISHIGAHARA, KITA-KU, TOKYO 114

# アジア言語文化研究 アフリカ言語文化研究

JOURNAL OF ASIAN AND AFRICAN STUDIES

No. 33

1987

## 目次 (CONTENTS)

### 論文 (Articles)

AVEJUKU, Tony E.: Cultural Assertion in the African Autobiography .....	1
HONG-FINCHER, Beverly: Literate Strategies in the Discourse of 'Pre-literate' Chinese Children .....	17
ТЪКОРЕ, Joseph: A Relational Grammar Analysis of the Syntax of Setswana Causative Constructions .....	29
KARAM, Pradyumna P., SINGH, Sitasaran & KRYSICIO, Richard J.: Adoption of Family Planning and Modern Preventive Health Care Services in Rural India .....	37
福島真人 内なる王国を求めて——ジャワ農民運動 (サミン運動) における権力否定 とその帰結 (FUKUSHIMA, Masato: In Search of Inner Kingdom: Negation of Power and its Consequences in the Javanese Peasant (Samin) Movement) .....	55
森口恒一 バタニック諸語 (フィリピン) におけるアクセントの消失と発生 (MORIKUCHI, Tsunekazu: Accent Evanescence and Genesis in the Batanic Lan- guage Group in the Philippines) .....	107
資料・研究ノート (Source Materials and Remarks)	
湯川恭雄 イラ語動詞アクセント試論 (YUKAWA, Yasutoshi: A Tentative Tonal Analysis of Ila Verbs) .....	127
佐々木 明 スリランカ農村の新たな作物受容 ——Wet zone 山地の社会変化を中 心に—— (SABAKI, Akira: New World Crops and Social Change in Wet Zone Highland, Sri Lanka) .....	181

東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所  
INSTITUTE FOR THE STUDY OF LANGUAGES  
AND CULTURES OF ASIA AND AFRICA  
(ILCAA)

TOKYO GAIKOKUGO DAIGAKU  
4, NISHIGAHARA, KITA-KU, TOKYO 114

# アジア言語文化研究 アフリカ言語文化研究

JOURNAL OF ASIAN AND AFRICAN STUDIES

No. 34

1987

## 目次 (CONTENTS)

### 論文 (Articles)

加賀谷貞平 ルンダ語の名詞のアクセント試論 (KAGAYA, Ryohel: A Tentative Study of Tonal Pattern of the Ci-Lungu Noun) .....	1
福永正明 北インド村落における緊張と対立——Pradhān 選挙を舞台とする partī の動向—— (FUKUNAGA, Masaaki: Conflict and Tension in a North Indian Village) .....	55
大橋亨子 ジャワ島西部におけるコーヒー強制輸出制度の変遷——コーヒー生産管理の展開—— (OHASHI, Atsuko: Transformation of Forced Coffee Delivery in West Java —Development of Production Management) .....	77
MONYV, Ambrose Adikamkwu: The 9th Vowel Phoneme in Igbo .....	95
資料・研究ノート (Source Materials and Remarks)	
湯川恭雄 ロズィ語動詞アクセント試論 (YUKAWA, Yasutoshi: A Tentative Tonal Analysis of Lozi Verbs) .....	103
湯川恭雄 カオンデ語動詞アクセント試論 (YUKAWA, Yasutoshi: A Tentative Tonal Analysis of Kaonde Verbs) .....	149
書評・紹介 (Reviews)	
Zainakhayari Dhofer: Tradisi Pesantren; Studi tentang Pandangan Hidup Kyai/ Karel A. Steenbrink: Pesantren, Madrasah, Sekolah; Pendidikan Islam dalam Kurun Moderen (小林孝子) .....	187

東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所  
INSTITUTE FOR THE STUDY OF LANGUAGES  
AND CULTURES OF ASIA AND AFRICA  
(ILCAA)

TOKYO GAIKOKUGO DAIGAKU  
4, NISHIGAHARA, KITA-KU, TOKYO 114

# Journal of the International Phonetic Association

(formerly *Le Maître Phonétique*)

June 1985

Vol. 15, no. 1

## Contents

	PAGE
<i>Announcements</i>	
A. C. Gimson 1917-1985 . . . . .	2
Council elections . . . . .	5
<i>Articles</i>	
BARRY J. BLAKE: 'Short a' in Melbourne English . . . . .	6
DOUGLAS C. WALKER: On contracted forms in Canadian French . . . . .	21
<i>Reviews</i>	
<i>The Oxford Dictionary of Current English and The Penguin English Dictionary</i> (J. C. Wells) . . . . .	28

62

# Journal of the International Phonetic Association

Centenary Volume

1986

Vol. 16

## Contents

	PAGE
<i>Announcements</i>	
<i>Phonetica</i> offer to members of the International Phonetic Association . . . . .	3
<i>Articles</i>	
DAVID ABERCROMBIE: Hylomorphic taxonomy and William Holder . . . . .	4
ARTHUR S. ABRAMSON: The perception of word-initial consonant length: Pattani Malay . . . . .	8
PIERO FIORELLI: Paul Passy et les sons de l'italien . . . . .	17
PETER LADEFOGED AND PETER ROACH: Revising the International Phonetic Alphabet: A plan . . . . .	22
M. K. C. MACMAHON: The International Phonetic Association: The first 100 years . . . . .	30
ANDRÉ MARTINET: "Le zed à ventre" or A functional approach to phonetic notation . . . . .	39
ELIZABETH ULDALL: Something about the perception of rhythm . . . . .	46
JEAN-PAUL VINAY: L'enseignement de la prononciation: L'un des buts de l'Association Phonétique Internationale . . . . .	48
<i>Review Article</i>	
D. BRAZIL, M. COULTHARD, AND C. JOHNS: <i>Discourse Intonation and Language Teaching</i> (J. WINDSOR LEWIS) . . . . .	54

---

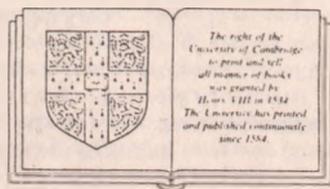
# JOURNAL OF LINGUISTICS

---

VOLUME 23 1987

---

63



Published for the  
Linguistics Association of  
Great Britain by  
**CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS**  
Cambridge  
New York New Rochelle Melbourne Sydney

## CONTENTS

### ARTICLES, NOTES AND DISCUSSIONS

	PAGE
I. M. ABU-SALIM: Vowel harmony in Palestinian Arabic: a metrical perspective	1
K. ALLAN: Hierarchies and the choice of left conjuncts (with particular attention to English)	51
E. BAVIN & T. SHOPEN: Innovations and neutralizations in the Warlpiri pronominal system	149
D. C. BENNETT: Word order change in progress: the case of Slovene and Serbo-Croat and its relevance for Germanic	269
R. D. BORSLEY: A note on 'traditional treatments' of Welsh	185
R. COATES: Pragmatic sources of analogical reformation	319
D. FABER: The accentuation of intransitive sentences in English	341
E. FUDGE: Branching structure within the syllable	359
J. W. HARRIS: Disagreement rules, referral rules and the Spanish feminine article <i>el</i>	177
G. HORROCKS & M. STAVROU: Bounding theory and Greek syntax: evidence for <i>wh</i> -movement in NP	79
R. A. HUDSON: Zwicky on heads	109
P. E. KERSWILL: Levels of linguistic variation in Durham	25
S. D. LEVINSON: Pragmatics and the grammar of anaphora: a partial pragmatic reduction of Binding and Control phenomena	379
M. NYMAN: Is the Paradigm Economy Principle relevant?	251
I. PHILIPPAKI-WARBURTON: The theory of empty categories and the pro-drop parameter in Modern Greek	289
A. ZWICKY: Suppressing the Zs	133

### REVIEW ARTICLES

R. COATES: R. LASS, <i>Phonology</i> , and P. HAWKINS, <i>Introducing phonology</i>	191
C. ROSEN: A. MARANTZ, <i>On the nature of grammatical relations</i>	435

### REVIEWS AND SHORTER NOTICES

S. R. ANDERSON: <i>Phonology in the twentieth century. Theories of rules and theories of representations</i> (Lass)	476
J. AOUN: <i>A grammar of anaphora</i> (Lyons)	231

J. M. ATKINSON & J. HERITAGE (eds): <i>Structures of social action: studies in conversation analysis</i> (Good)	492
B. K. BARNES: <i>The pragmatics of left detachment in spoken standard French</i> (Harris)	488
S. M. BORTONI-RICARDO: <i>The urbanization of rural dialect speakers: A sociolinguistic study in Brazil</i> (Kerswill)	487
B. COMRIE: <i>Tense</i> (Miller)	226
M. A. COVINGTON: <i>Syntactic theory in the High Middle Ages</i> (Law)	201
A. CRUTTENDEN: <i>Intonation</i> (Nolan)	455
O. DAHL: <i>Tense and aspect systems</i> (Miller)	226
D. R. DOWTY, L. KARTTUNEN & A. M. ZWICKY (eds): <i>Natural language parsing: psychological, computational and theoretical perspectives</i> (Briscoe)	243
J. DURAND: <i>Dependency and non-linear phonology</i> (Fudge)	459
J. E. EMONDS: <i>A unified theory of syntactic categories</i> (Stuurman)	469
J. FABIAN: <i>Language and colonial power. The appropriation of Swahili in the former Belgian Congo 1880-1938</i> (Goyvaerts)	481
J. GVOZDANOVIĆ: <i>Language system and its change</i> (Knott)	489
J. A. HAWKINS: <i>A comparative typology of English and German: unifying the contrasts</i> (McKay)	236
J. HORVATH: <i>Focus in the theory of grammar and the syntax of Hungarian</i> (Marcantonio)	500
C. JOHNS-LEWIS: <i>Intonation in discourse</i> (Lindsey)	451
E. M. KAISSE: <i>Connected speech: the interaction of syntax and phonology</i> (Cutler)	203
J. M. KIRK, S. SANDERSON & J. D. A. WIDDOWSON (eds): <i>Studies in linguistic geography: the dialects of English in Britain and Ireland</i> (Trudgill)	491
T. MCKAY: <i>Infinitival complements in German: LASSEN, SCHEINEN and the verbs of perception</i> (Haegeman)	244
I. PRESS: <i>A grammar of modern Breton</i> (Stephens)	249
S. ROMAINE: <i>The language of children and adolescents: the acquisition of communicative competence</i> (Davis)	496
G. SAMPSON: <i>Writing systems: a linguistic introduction</i> (Collinge)	449
S. SCALISE: <i>Generative morphology</i> (Jensen)	206
P. SELLS: <i>Lectures on contemporary syntactic theories: an introduction to Government-Binding Theory, Generalized Phrase Structure Grammar, and Lexical-Functional Grammar</i> (Horrocks)	494
A. SIEWIERSKA: <i>The passive. A comparative linguistic analysis</i> (Pinkster)	247
L. STASSEN: <i>Comparison and universal grammar</i> (Andersen)	209
F. STUURMAN: <i>Phrase structure theory in generative grammar</i> (Cann)	223
A. D. ŠVEJČER & L. B. NIKOL'SKII: <i>Introduction to sociolinguistics</i> (Jucker)	498
A. D. ŠVEJČER: <i>Contemporary sociolinguistics</i> (Jucker)	498
J. TOMAN: <i>Studies in German grammar</i> (Haegeman)	244
H. VAN DER HULST & N. SMITH: <i>Advances in nonlinear phonology</i> (Spencer)	466
T. VAN DIJK: <i>Handbook of discourse analysis</i> (Brown)	216

# The Journal of Medieval and Renaissance Studies

Volume 15 number 1 Spring 1985

## Special Issue: Rethinking the Languages of Criticism

Quod credo	
ROBERT AULOTTE	1
Recherches sur les fonctions épistémologiques d'une représentation allégorique: l'exemple de l'apparition en Occident de l'allégorie de la Mort en squelette	
CLAUDE BLUM	13
Two literary genres: the emblem and the joke	
BARBARA C. BOWEN	29
Critiques paradigmatiques et lecture rhétorique	
JEAN-CLAUDE CARRON	37
A Renaissance text to the historian's eye: the gifts of Montaigne	
NATALIE ZEMON DAVIS	47
Damning haughty dames: Panurge and the Haulte Dame de Paris ( <i>Pantagruel</i> , 14)	
CARLA FRECCERO	57
Pedagogical graffiti and the rhetoric of conceit	
LAWRENCE D. KRITZMAN	69
Strategies of fluency in the French Renaissance text: improvisation and the art of writing	
GLYN P. NORTON	85
Conceptions of the text and the generation(s) of meaning: Montaigne's <i>Essais</i> and the place(s) of the reader	
RICHARD L. REGOSIN	101
The role of literary history	
DONALD STONE, JR.	115
Toward a feminist reading of Rabelais	
ELIZABETH CHESNEY ZEGURA	125

# The Journal of Medieval and Renaissance Studies

Volume 15 number 2 Fall 1985

Spenser's completion of <i>The Squire's Tale</i> : love, magic, and heroic action in the Legend of Cambell and Triamond PATRICK CHENEY	135
"By <i>corpus dominus</i> ": Harry Bailly as false spiritual guide BRUCE KENT COWGILL	157
Crashaw's <i>Bulla</i> : a baroque and paradoxical mirror image of religious poetics EUGENE R. CUNNAR	183
65 Inventing invention: process in Pléiade poetics DONALD MADDOX	211
Thomas More and the painter's eye: visual perspective and artistic purpose in More's <i>Utopia</i> WARREN W. WOODEN AND JOHN N. WALL, JR.	231
The contribution of architectural writers to a 'scientific' outlook in the fifteenth and sixteenth centuries PAMELA O. LONG	265
Hagiography by German humanists, 1483-1516 JAMES MICHAEL WEISS	299
Healing eloquence: Petrarch, <i>Salutati</i> , and the physicians GEORGE W. McCLURE	317

# The Journal of Medieval and Renaissance Studies

Volume 16 number 1 Spring 1986

Boncompagno and the defense of rhetoric RONALD G. WITT	1
<i>The Book of Margery Kempe</i> : the marginal woman's quest for literary authority KARMA LOCHRIE	33
Parodying typology and the mystery plays in the Miller's Tale SANDRA PIERSON PRIOR	57
Inigo Jones and the Arundel Marbles JOHN PEACOCK	75
Change and permanence in the French Renaissance: Muret and Ronsard ELLEN S. GINSBERG	91
Ben Jonson's Ciceronian rhetoric of friendship RICHARD FINKELSTEIN	103

# The Journal of Medieval and Renaissance Studies

Volume 16 number 2 Fall 1986

The trial of Christ the sorcerer in the York Cycle R. H. NICHOLSON	125
"My excellent & most singular lord": marriage in a noble family of fifteenth-century Italy ELISABETH WARD SWAIN	171
Dispersion and (re)integration: Ariosto's <i>I Suppositi</i> and archetypal modes of early sixteenth-century Italian comedy ROBERT J. RODINI	197
The Jesse Tree in the 1432 London Entry of Henry VI: messianic kingship and the rule of justice RICHARD OSBERG	213
The enchanted return: on the conclusion to <i>Don Quixote I</i> SALVADOR FAJARDO	233
Cosmologie et mirabilia à la Renaissance: L'exemple de Guillaume Postel FRANK LESTRINGANT	253
Into the maze of self: the Protestant transformation of the image of the labyrinth HUSTON DIEHL	281

Journal of Pragmatics 11 (1987)  
North-Holland

## CONTENTS OF VOLUME 11

Alberti, R., <i>see</i> D.L. Shaul	3
Allerton, D.J., The linguistic and sociolinguistic status of proper names	61
Ameka, F., A comparative analysis of linguistic routines in two languages: English and Ewe	299
Andersen, P.B., <i>see</i> B. Holmqvist	327
Authier, J., Review of B.M. Garavelli, <i>La parola d'altri</i>	427
Bazzanella, C., Review of B.K. Barnes, The pragmatics of left detachment in spoken standard French	817
Bazzanella, C., Review of L. Carlson, 'Well' in dialogue games	425
Bazzanella, C., Review of Michael McTear, Children's conversation	118
Blum-Kulka, S., Indirectness and politeness in requests: same or different?	131
Bonfantini, M.A., Peirce torn between semiotics and metaphysics (Review articles of Ch.S. Peirce, Writings, Vol. 3)	407
Bruche-Schulz, G., Review of U. Hinrichs, Die sogenannten 'Vvodnye slova' (Schaltwörter/Modalwörter) im Russischen	683
Chaika, E., Review of D. Tannen, Coherence in written and spoken language	249
Cicourel, A.V., Searle's <i>Intentionality</i> (Review Article)	641
Clyne, M., Cultural differences in the organization of academic texts: English and German	211
Craig, H.K., <i>see</i> T.M. Gallagher	27
Ebert, K.H., Grammatical marking of speech act participants in Tibeto-Burman	473
Enskink, T., Interpretative processes in discourse (Review Article)	517
Fox, B.A., Morpho-syntactic markedness and discourse structure	359
Gallagher, T.M. and H.K. Craig, An investigation of pragmatic connectives within pre-school peer interactions	27
Gautam, K.K., Pinter's <i>The Caretaker</i>	49
Geist, U., The three levels of connectivity in a text	737
Geluykens, R., Intonation and speech act type. An experimental approach to rising intonation in declaratives	483
Gibbs Jr., R.W., Mutual knowledge and the psychology of conversational inference	561
Golstan, C., <i>see</i> D.L. Shaul	3
Hajičová, E. and P. Sgall, The ordering principle	435
Harhsmeyer, C., Review of R. Widmaier, Die Rolle der chinesischen Schrift in Leibniz' Zeichentheorie	268
Haverkate, H., Review of E. Bustos, Pragmatica del español: Negacion, cuantificacion y modo	677
Holmqvist, B. and P.B. Andersen, Work language and information technology	327
Holtus, G., Review of C.A. Bazzanella et al., <i>Lavorare sulla lingua</i>	819
Hovy, E., Generating natural language under pragmatic constraints	689
Hühler, A., Review of R. Schulze, Höflichkeit im Englischen	417
Javanaud, P., What's language all about? (Review Article)	799
Jisa, H., Connectors in children's monologue	607
Kitis, E., A comment on John Hawkins' 'A note on referent identifiability and co-presence'	93
Koide, Y., <i>see</i> S.A. Thompson	399

67

Koktová, E., Review of C.E. Keijsper, Information structure, with examples from Russian and English and Dutch	111
Koktová, E., Review of F. James, Semantics of the English subjunctive	661
Koktová, E., Review of S. Granger, The <i>be</i> + <i>past participle</i> construction in spoken English, with special emphasis on the passive	259
Larsen, S.E., A semiotic meeting in the square (Review Article)	793
Lee, D., The semantics of <i>just</i>	377
Maitland, K. and J. Wilson, Pronominal selection and ideological conflict	495
Manetti, G., Review of T.A. van Dijk, Prejudice in discourse	541
Maoz, B., <i>see</i> J. Stern	39
Marmanidou, A.S.A., Semantic and pragmatic parameters of meaning	721
Marotta, G., Review of R. Chapman, The treatment of sounds in language and literature	669
Maynard, S.K., Interactional functions of a non-verbal sign: Head movement in Japanese dyadic casual conversation	589
McHoul, A.W., Why there are no guarantees for interrogators	455
Mendez, D., Review of C.R. Berger and J.J. Bradac, Language and social knowledge: Uncertainty in interpersonal relations	254
Mey, J.L., Poet and peasant: A pragmatic comedy in five acts	281
Nercissians, E., The development of standard literary Armenian and Persian: A comparative study	623
Östman, J.-O., Review of K. Ringgaard and V. Sorensen, eds., The Nordic languages and modern linguistics	97
Pazukhin, R., Review of A. Martinich, Communication and reference	821
Pratt, M.L., Review of T. Austin, Language crafted	545
Ramat, P., Review of J. Copeland, ed., New directions in linguistics	420
Randriamasimanana, C., Tense/aspect and the concept of displacement	193
Ricento, T., Clausal ellipsis in multi-party conversation in English	751
Satory, R., <i>see</i> D.L. Shaul	3
Schroder, K.C., Gricean implicature and the notion of 'disinterested speech' (Short Notice)	513
Selling, M., Descriptive categories for the auditive analysis of intonation in conversation	777
Sgall, P., <i>see</i> E. Hajičová	435
Shaul, D.L., R. Alberti, C. Golstan and R. Satory, The Hopi coyote story as narrative	3
Sornig, K., Review of A. Betten, Sprachrealismus im deutschen Dramen der siebziger Jahre	533
Stern, J. and B. Maoz, Teaching psychotherapeutic interventions to general practitioners through Balint groups	39
Takami, K., Anaphora in Japanese: Some semantic and pragmatic considerations	169
Thompson, S.A. and Y. Koide, Iconicity and 'indirect objects' in English (Short Notice)	399
Troshorg, A., Apology strategies in natives/nonnatives	147
Wagner, J., Review of H. Haverkate, Speech acts, speakers and hearers	258
Wilson, J., <i>see</i> K. Maitland	495

# JOURNAL OF SEMITIC STUDIES

EDITED BY  
C. E. BOSWORTH AND M. E. J. RICHARDSON

IN CONSULTATION WITH  
JAMES BARR FBA  
C.F. BECKINGHAM F.B.A.  
A.F.L. BEESTON FBA  
EDWARD ULLENDORFF FBA

VOLUME XXIX

JANUARY TO DECEMBER 1984

OXFORD UNIVERSITY PRESS

# JOURNAL OF SEMITIC STUDIES

VOLUME XXIX (1984)

## INDEX

### ARTICLES

	PAGE
BARR, JAMES, <i>Migraš</i> in the Old Testament . . . . .	15
BEESTON, A. F. L., Reflections on verbs "to be" . . . . .	7
Note, On H. T. Norris, "Professor Edmund Castell..." . . . . .	347
BOSWORTH, C. E., <i>Madyan Shu'ayb</i> in pre-Islamic and early Islamic lore and history . . . . .	53
BRICE, WILLIAM C., Compasses, compassi and kanābiš . . . . .	169
BRUCE, F. F., Tacitus on Jewish history . . . . .	33
BURTON, JOHN, The vowelling of Qur'an 65, 1 . . . . .	267
DE BLOIS, FRANCOIS, <i>Laylat al-māsūs</i> : marginalia to al-Bayrūnī, Abu Nuwās and other authors . . . . .	81
FABER, ALICE, Semitic sibilants in an Afro-asiatic context . . . . .	189
HAMDANI, ABBAS, The arrangement of the <i>Rasā'il Ikhwān al-Safā'</i> and the problem of interpolations . . . . .	97
HOLT, P. M., Some observations on Shāfi' b. 'Alī's biography of Baybars . . . . .	123
IRVINE, A. K., An Ethiopian Sabaeen inscription from southern Tigre, Ethiopia . . . . .	45
LATHAM, J. DEREK, Some observations on the bread trade in Muslim Malaga (ca. A.D. 1200) . . . . .	111
NETTON, IAN RICHARD, Myth, miracle and magic in the <i>Rihla</i> of Ibn Baṭṭūta . . . . .	131
NORRIS, H. T., Professor Edmund Castell (1606-85), orientalist and divine, and England's oldest Arabic inscription . . . . .	155
ORNAN, UZZI, Hebrew in Palestine before and after 1822 . . . . .	225
PARFITT, TUDOR, The contribution of the Old <i>Yishuv</i> to the revival of Hebrew . . . . .	255
PEARSON, J. D., Bibliography of Charles Fraser Beckingham . . . . .	179
SELLHEIM, R., Note, On G. Rex Smith, "The Tāhirid Sultans..." . . . . .	347
SERJEANT, R. B., The Caliph 'Umar's letters to Abu Mūsā al-Ash'arī and Mu'āwiya . . . . .	65
SMITH, G. REX, The Tāhirid Sultans of the Yemen (858-923/1454- 1517) and their historian Ibn al-Dayba' . . . . .	141
ULLENDORFF, EDWARD, Charles Fraser Beckingham . . . . .	1

### BOOKS REVIEWED

Adamiak, Richard, <i>Justice and history in the Old Testament</i> (B. ALBREKT- SON) . . . . .	285
--	-----

	PAGE
Beckingham, C. F., see Ulendorff, Edward . . . . .	
(Bibliothèque Nationale, Département des Manuscrits), <i>Catalogue des     manuscrits arabes</i> , Part 2: 1/1 (DAVID BRADY) . . . . .	338
Buber, Martin, <i>Der Glaube der Propheten</i> (PAMELA VERMES) . . . . .	306
Charlesworth, J. M., <i>The Old Testament Pseudepigrapha</i> I (F. F. BRUCE) . . . . .	295
el-Cheikh, Ibrahim A. et al., <i>The challenge of the Middle East</i> (JULIA ASHITIANY) . . . . .	341
Endress, Gerhard, <i>Einführung in die islamische Geschichte</i> (HEINZ HALM) . . . . .	310
Gerleman, Gillis, <i>Studien zur alttestamentlichen Theologie</i> (R. N. WHYBRAY) . . . . .	290
Getatchew Haile, <i>A catalogue of Ethiopian manuscripts</i> VII (ROGER COWLEY) . . . . .	325
Goldstein, J. A., <i>II Maccabees</i> (Anchor Bible) (F. F. BRUCE) . . . . .	295
Holes, Clive, <i>Colloquial Arabic of the Gulf and Saudi Arabia</i> (PETER EMERY) . . . . .	344
Kalluveetil, Paul, <i>Declaration and covenant</i> (ANTHONY PHILIPS) . . . . .	287
Lockhart, Donald M. (tr.), <i>The Itinerario of Jeronimo Lobo</i> (JONATHAN I. ISRAEL) . . . . .	321
Macomber, William F., see Getatchew Haile . . . . .	
Mettinger, Tryggve N. D., <i>The dethronement of Sabaoth</i> (R. N. WHYBRAY) . . . . .	291
Mettinger, Tryggve N. D., <i>A farewell to the Servant Songs</i> (R. E. CLEMENTS) . . . . .	293
Morgan, Donn F., <i>Wisdom in the Old Testament traditions</i> (R. N. WHYBRAY) . . . . .	289
Nagel, Tilman, <i>Staat und Glaubensgemeinschaft im Islam</i> I; II (G. H. A. JUYNBOLL) . . . . .	311
Nazir Ali, Michael, <i>Islam: a Christian perspective</i> (PENELOPE JOHN- STONE) . . . . .	319
Netton, I. R., <i>Middle East materials in United Kingdom and Irish     libraries</i> (DAVID BRADY) . . . . .	340
Oelman, Timothy, <i>Marrano poets of the seventeenth century</i> (BRIAN PULLAN) . . . . .	342
Owens, Robert J. Jr., <i>The Genesis and Exodus citations of Aphrahat,     the Persian Sage</i> (A. GELSTON) . . . . .	303
Rajak, Tessa, <i>Josephus</i> (A. A. BIRLEY) . . . . .	305
Robinson, Francis, <i>Atlas of the Islamic World since 1500</i> (C. E. BOSWORTH) . . . . .	320
Sezgin, Fuat, <i>Geschichte des arabischen Schrifttums</i> VIII (C. E. BOSWORTH) . . . . .	339
Sirat, Collette, <i>La philosophie juive au moyen âge selon les textes     manuscrits et imprimés</i> (DESMOND PAUL HENRY) . . . . .	308
Stern, S. M., <i>Medieval Arabic and Hebrew thought</i> (OLIVER LEAMAN) (Strasbourg, Colloque de), <i>La vie du prophète Mahomet</i> (G. H. A. JUYNBOLL) . . . . .	309
Ulendorff, Edward and Beckingham, C. F., <i>The Hebrew letters of Prester     John</i> (E. VAN DONZEL) . . . . .	322
Wacholder, Ben Zion, <i>The dawn of Qumran</i> (ANDRÉ CAQUOT) . . . . .	299

# JOURNAL OF SEMITIC STUDIES

VOLUME XXX (1985)

## INDEX

### ARTICLES

	PAGE
JAMES BARR, Hebrew Orthography and the Book of Job . . . . .	1
S. P. BROCK, A Dispute of the Months and Some Related Syriac Texts . . . . .	181
J. F. COAKLEY, The Archbishop of Canterbury's Assyrian Mission Press: a Bibliography . . . . .	35
ANDRAS HAMORI, Lights in the Heart of the Sea: Some Images of Judah Halevi's . . . . .	75
OTTO JASTROW, Mlahsô: an Unknown Neo-Aramaic Language of Turkey . . . . .	265
DONALD P. LITTLE, Haram Documents Related to the Jews of Late Fourteenth Century Jerusalem . . . . .	227
G. J. P. McEWAN, The First Seleucid Document from Babylonia . . . . .	169
YISHAI PELED, On the Obligatoriness of <i>fa</i> in Classical Arabic 'in Conditional Sentences . . . . .	213
AVIHAI SHVITZEL, Languages in Contact: the Contribution of the Arabic Language to the Revival of Hebrew . . . . .	95
JOSEPH TUBIANA, Brave New Words: Linguistic Innovation in the Social and Economic Vocabulary of Amharic since 1960 . . . . .	85

### BOOKS REVIEWED

[Abu 'l Fidâ], see P. M. Holt	
[Anchor Bible] see Moshe Greenberg	
Mohammed Arkoun, <i>Lettres du Coran</i> (W. MONTGOMERY WATT) . . . . .	133
Ibn al-'Attâr, <i>Kitab al-wathâ'iq wa-l-sijillât</i> (J. DEREK LATHAM) . . . . .	322
Dominique Barthélemy, <i>Critique textuelle de l'Ancien Testament</i> (ABRAHAM TAL) . . . . .	285
A. F. L. Beeston, see [Cambridge]	
[Bible House Library], see M. Rosaria Falivene	
Robin Bidwell, see [R. B. Serjeant]	
Joan Copeland Biella, <i>Dictionary of Old South Arabic, Sabaean Dialect</i> (A. F. L. BEESTON) . . . . .	302
Joshua Blau, <i>The Renaissance of Modern Hebrew and Modern Standard Arabic: Parallels and Differences in the Revival of Two Semitic Languages</i> (SIMON HOPKINS) . . . . .	158
Buzurg b. Shahriyâr, <i>The Book of the Wonders of India, Mainland, Sea and Islands</i> (tr. G. S. P. FREEMAN-GRENVILLE) (C. E. BOSWORTH) . . . . .	372
M. G. Carter, <i>Arabic Linguistics: an Introductory Classical Text with Translation and Notes</i> (G. M. WICKENS) . . . . .	153

A. G. Chejne, <i>Ibn Haçim</i> (M. J. L. YOUNG) . . . . .	140
Anwar G. Chejne, <i>Islam and the West. The Moriscos: a Cultural and Social History</i> (NORMAN DANIEL) . . . . .	150
[Cambridge] A. F. L. Beeston et al., <i>The Cambridge History of Arabic Literature. I. Arabic Literature to the End of the Umayyad Period</i> (G. R. HAWTING) . . . . .	329
[Chicago], <i>The Assyrian Dictionary. XIII (Q)</i> (WOLFRAM VON SUDEN) (NORMAN A. STILLMAN) . . . . .	274
Norman Cigar, <i>Muhammad al-Qadiri's Nasb al-mathani: the Chronicles</i> (NORMAN A. STILLMAN) . . . . .	149
Jeremy Cohen, <i>The Friars and the Jews: the Evolution of Medieval Anti-Judaism</i> (BRIAN PULLAN) . . . . .	128
Joseph Coppens, <i>La Royauté - le règne - le royaume de Dieu: cadre de la relève apocalyptique</i> (F. F. BRUCE) . . . . .	122
Joseph Cuq, <i>L'Islam en Ethiopie des origines au XI<sup>e</sup> siècle</i> (HUSSEIN AHMED) . . . . .	353
[Dioscorides] see Mahmud M. Sadek	
A. A. Duri, <i>The Rise of Historical Writing Among the Arabs</i> (MARTIN HINDS) . . . . .	361
Robert Eisenman, <i>Maccabees, Zadokites, Christians and Qumran: a New Hypothesis of Qumran Origins</i> (BARNABAS LINDARS) . . . . .	125
M. Rosaria Falivene and Alan F. Jesson, <i>Historical Catalogue of the Manuscripts of Bible House Library</i> (EDWARD ULLENDORFF) . . . . .	301
Johannes P. Floss, <i>Kunden oder Knudschafter? Literaturwissenschaftliche Untersuchung zu Jos. 2. 1: Text, Schichtung, Überlieferung</i> (J. W. ROGERSON) . . . . .	121
R. T. France and D. Wenham, <i>Gospel Perspectives</i> (ROBERT HAYWARD) . . . . .	295
G. S. P. Freeman-Grenville, see Buzurg b. Shahriyâr	
C. Genequand (tr.), <i>Ibn Rusbd's Metaphysics</i> (OLIVER LEAMAN) . . . . .	324
Martin Goodman, <i>State and Society in Roman Galilee. A.D. 132-212</i> (F. F. BRUCE) . . . . .	291
Moshe Greenberg, <i>Ezekiel 1-20</i> (Anchor Bible) (JOHN SNAITH) . . . . .	281
P. M. Holt, <i>The Memoirs of a Syrian Prince: Abu 'l-Fidâ, Sultan of Hamâh (672-732/1273-1331)</i> (G. REX SMITH) . . . . .	147
[Ibn Rusbd], see C. Genequand	
[Ibn Sa'id al-Magribi], see Manfred Kropp	
Ibn Sinâ, <i>Remarks and Admonitions. Part One. Logic</i> (OLIVER LEAMAN) . . . . .	316
[Ibn Taymiyyah], see Victor E. Makari	
Bruce Ingham, <i>North East Arabian Dialects</i> (WOLFDIETRICH FISCHER) . . . . .	154
Gerard Janssens, <i>Studies in Hebrew Historical Linguistics Based on Origen's Secunda</i> (J. C. L. GIBSON) . . . . .	278
Otto Jastrow, <i>Die mesopotamisch-arabischen qeltu-Dialekte. II. Volkswissenschaftliche Texte in elf Dialekten</i> (WALLACE ERWIN) . . . . .	343
Alan F. Jesson, see M. Rosaria Falivene	
G. Lloyd Jones, <i>The Discovery of Hebrew in Tudor England: a Third Language</i> (DONALD COGGAN) . . . . .	130
G. H. A. Juynboll, <i>Muslim Tradition. Studies in Chronology, Provenance and Authorship of Early Hadith</i> (ADRIAN BROCKETT) . . . . .	135
Walter E. Kaiser, <i>Towards Old Testament Ethics</i> (ALAN UNTERMAN) . . . . .	279
Steven Kaplan, <i>The Monastic Holy Man and the Christianization of Early Solomonite Ethiopia</i> (C. F. BECKINGHAM) . . . . .	358

- Michael L. Klein, *The Fragment Targums of the Pentateuch according to their Extant Sources. I. Texts, Indices and Introductory Essays. II. Translation* (STEFAN C. REIF) . . . . . 117
- Manfred Kropp, *Die Geschichte der 'reinen Araber' vom Stamme Qahtān aus dem Kitāb naswat at-tarab fī ta'rib gābilīyyat al-'Arab des Ibn Sa'īd al-Magribī* (G. R. HAWTING) . . . . . 144
- J. A. L. Lee, *A Lexical Study of the Septuagint Version of the Pentateuch* (MATTHEW BLACK) . . . . . 116
- Frederik Lindström, *God and the Origin of Evil: a Contextual Analysis of Alleged Monistic Evidence in the Old Testament* (RICHARD BAUCKHAM) . . . . . 120
- Martin Lings, *Muhammad, his Life Based on Earliest Sources* (NORMAN DANIEL) . . . . . 134
- Victor E. Makari, *Ibn Taymiyyah's Ethics: The Social Factor* (G. M. WICKENS) . . . . . 317
- E. Malki, *Die syrische Handschrift Berlin Sachau 221* (SEBASTIAN BROCK) . . . . . 298
- Basim F. Musallam, *Sex and Society in Islam* (DAVID WAINES) . . . . . 350
- Tilman Nagel, *Der Koran. Einführung - Text - Erläuterungen* (RUDOLF SELLHEIM) . . . . . 314
- A. Nakano, *Folktales of Lower Egypt. I. Texts in Egyptian Arabic I* (CLIVE HOLES) . . . . . 332
- [al-Nawawī], see L. Pouzet
- Josep Padró i Parcerisa, *Egyptian Type Documents from the Mediterranean Littoral of the Iberian Peninsula before the Roman Conquest* (J. D. RAY) . . . . . 297
- Giovanni Pettinato, *Catalogo dei Testi Cuneiformi di Tell Mardikh-Ebla and Testi Amministrativi della Biblioteca L. 2769* (A. R. MILLARD) . . . . . 272
- M. Pianta, *The Muslim Conception of God and Human Welfare as Reflected in Everyday Arabic Speech* (AVIHAI SHVITLIL) . . . . . 341
- E. Platti, *Yahyā ibn 'Adī: théologien chrétien et philosophe arabe* (NORMAN CALDER) . . . . . 318
- L. Pouzet, *Une herméneutique de la tradition Islamique: le commentaire des 'Arba'ūn al-Nawawīya de Muhyi al-Dīn Yahyā al-Nawawī* (NORMAN CALDER) . . . . . 320
- [Rasīduddīn Faḏlullāh], see Josef Van Ess
- Stefan Reichmuth, *Der arabische Dialekt der Sukriyya im Ostsudan* (J. A. HAYWOOD) . . . . . 328
- Christian Robin, *Les hautes terres du Nord-Yemen avant l'Islam* (A. K. IRVINE) . . . . . 312
- Franz Rosenthal, *'Sweeter than Hope': Complaint and Hope in Medieval Islam* (G. M. WICKENS) . . . . . 326
- Simha Sabari, *Mouvements populaires à Bagdad à l'époque 'Abbaside* (G. R. HAWTING) . . . . . 146
- Mahmoud M. Sadek, *The Arabic Materia Medica of Dioscorides* (MANFRED ULLMAN) . . . . . 325
- Muntaha Saghieh, *Byblos in the Third Millennium B.C.* (KAY PRAG) . . . . . 271
- Lawrence H. Schiffman, *Sectarian Law in the Dead Sea Scrolls* (ROBERT B. SALTERS) . . . . . 283
- Götz Schregle, *Arabisch-Deutsches Wörterbuch* (WOLFDIETRICH FISCHER) . . . . . 374
- [R. B. Serjeant] Robin Bidwell and G. Rex Smith, *Arabic and Islamic Studies: Articles Presented to R. B. Serjeant on the Occasion of his Retirement* (M. J. L. YOUNG) . . . . . 339
- G. Rex Smith, see [R. B. Serjeant]
- Sigurður Órn Steingrímsson, *Tor der Gerechtigkeit* (R. N. WHYBRAY) . . . . . 282
- S. M. Stern, *History and Culture in the Medieval Muslim World* (C. E. BOSWORTH) . . . . . 328
- M. Stol, *Altbabylonische Briefe in Umschrift und Übersetzung. IX. Letters from Yale* (C. B. F. WALKER) . . . . . 115
- S. K. Stowers, *The Diatribe and Paul's Letter to the Romans* (CHRISTOPHER TUCKETT) . . . . . 127
- A. Tal, *The Samaritan Targum of the Pentateuch: a Critical Edition. Part 2. Leviticus, Numeri, Deuteronomium. Part 3. Introduction* (A. GELSTON) . . . . . 118
- Steven Thompson, *The Apocalypse and Semitic Syntax* (BARNABAS LINDARS) . . . . . 289
- C. Toll, *Notes on Higāzī Dialects - Gāmidī* (P. G. EMERY) . . . . . 156
- George Vajda, *La transmission du savoir en Islam (VII-XVIII siècles)* (A. RIPPIN) . . . . . 139
- Joseph Van Ess, *Der Wesir und seine Gelehrten. Zu Inhalt und Entstehungsgeschichte der Theologischen Schriften des Rasīduddīn Faḏlullāh (gest. 718/1318)* (P. LUFT) . . . . . 142
- Andrew M. Watson, *Agricultural Innovation in the Early Islamic World: the Diffusion of Crops and Farming Techniques* (PATRICIA CRONE) . . . . . 347
- W. Montgomery Watt, *Islam and Christianity To-day* (N. DANIEL) . . . . . 359
- D. Wenham, see R. T. France
- Reinhard Wonneberger, *Syntax und Exegese* (N. E. COLLINGE) . . . . . 292
- [Yahyā ibn 'Adī], see E. Platti

CONTENTS

A. R. MILLARD, A Lexical Illusion	page 1
R. KRAHMALKOV, The <i>Qatal</i> with Future Tense Reference in Phoenician	5
DAVID TOSHIO TSUMURA, Niphal with an Internal Object in Hab. iii.9a	11
NORMAN CALDER, The <i>Sa'y</i> and <i>Jabīn</i> : Some Notes on Qur'ān 37:102-3	17
SUZANNE PINCKNEY STETKEVYCH, The Rithā' of Ta'abbata Sharran. A Study of Blood-Vengeance in Early Arabic Poetry	27
STEPHEN KAPLAN, Iyāsus Mo'a and Tākla Haymanot: A Note on a Hagiographic Controversy	47
J. B. SEGAL, Arabs at Hatra and the Vicinity: Marginalia on New Aramaic Texts	57

REVIEWS

Åke W. Sjöberg, <i>The Sumerian Dictionary of The University Museum of the University of Pennsylvania</i> (EDMOND SOLLBERGER)	81
Edward I. Greenstein, <i>The Phonology of Akkadian Syllable Structure</i> ; Amikam Gai, <i>Predicative State and Inflection of the Nominal Predicate in Akkadian and Syriac</i> (WOLFRAM VON SODEN)	81
Jack T. Sanders, <i>Ben Sira and Demotic Wisdom</i> (K. A. KITCHEN)	83
Leslie John McGregor, <i>The Greek Text of Ezekiel</i> (TAKAMITSU MURAOKA)	84
J. H. Charlesworth, <i>The Old Testament Pseudepigrapha</i> (F. F. BRUCE)	87
Victor Paul Furnish, <i>II Corinthians</i> (C. K. BARRETT)	89
Miguel Pérez Fernández, <i>Los Capítulos de Rabbi Eliezer. Versión crítica, introducción y notas</i> (GEORGE BROOKE)	91
Menahem Stern, <i>Greek and Latin Authors on Jews and Judaism. III: Appendices and Indexes</i> (GEORGE BROOKE)	92
Joseph Naveh and Shaul Shaked, <i>Amulets and Magic Bowls. Aramaic Incantations of Late Antiquity</i> (J. B. SEGAL)	96
Muhsin Mahdi, <i>The Thousand And One Nights from the Earliest Known Sources</i> (ROGER ALLEN)	98
Hossein Modarressi <i>Tabātabā'i, Kharāj in Islamic Law</i> (G. H. A. JUYNBOLL)	101

David Wasserstein, <i>The Rise and Fall of the Party-Kings. Politics and Society in Islamic Spain, 1002-1086</i> (CH. PELLAT)	102
Oliver Leaman, <i>An Introduction to Medieval Islamic Philosophy</i> (NORMAN CALDER)	105
Edward Booth, <i>Aristotelian Aporetic Ontology in Islamic and Christian Thinkers</i> (IAN RICHARD NETTON)	107
W. Ende and Udo Steinbach, <i>Der Islam in der Gegenwart</i> (G. H. A. JUYNBOLL)	108
Adam Gacek, <i>Catalogue of Arabic Manuscripts in the Library of the Institute of Ismaili Studies</i> (DAVID BRADY)	110
B. D. Cooperman, <i>Jewish Thought in the Sixteenth Century</i> (STEFAN C. REIF)	111
Brian Pullan, <i>The Jews of Europe and the Inquisition of Venice 1550-1670</i> (BASIL HALL)	112
Alastair Hamilton, <i>William Bedwell the Arabist</i> (P. M. HOLT)	114
David A. Pailin, <i>Attitudes to Other Religions, Comparative Religion in Seventeenth- and Eighteenth-Century Britain</i> (NORMAN DANIEL)	115

CONTENTS

	page		
DONNA FREILICH, <i>Is There an Ugaritic Deity Bbr?</i>	119	David J. A. Clines, <i>The Esther Scroll. The Story of the Story</i> (GEORGE BROOKE)	254
L.C. ALLEN, <i>A Textual Torso in Ezekiel 22: 20</i>	131	Steven D. Fraade, <i>Enosh and his Generation. Pre-israelite Hero and History in Postbiblical Interpretation</i> (GEORGE BROOKE)	257
DAVID G. DEBOYS, <i>Recensional Criteria in the Greek Text of 11 Kings</i>	135	Robert S. Eccles, <i>Edwin Ramsdell Goodenough. A Personal Pilgrimage</i> (R.P.C. HANSON)	261
WILFERD MADELUNG, <i>Apocalyptic Prophecies in Hims in the Umayyad Age</i>	141	Richard P.C. Hanson, <i>Studies in Christian Antiquity</i> , (F.F. BRUCE)	262
OLIVER KAHL, <i>A Letter from Ahmed Bey of Tunis to Queen Victoria of England</i>	187	Carl R. Holladay, <i>Fragments from Hellenistic Jewish Authors. I. Historians</i> (TESSA RAJAK)	262
D.L. APPLEYARD, <i>Agaw, Cushitic and Afroasiatic: the Personal Pronoun Revisited</i>	195	E.-M. Laperroussaz, <i>L'attente du Messie en Palestine à la veille et au début de l'ère chrétienne</i> (DAVID GOODMAN)	264
		Peter Schäfer (ed.), in collaboration with Margarete Schlüter and Hans Georg von Mutius, <i>Synopse zur Hekebalot Literatur</i> (DAVID GOODMAN)	266
		Philip S. Alexander, <i>Textual Sources for the Study of Judaism</i> (A.P. HAYMAN)	267
		Jere L. Bacharach, <i>A Middle East Studies Handbook</i> (HUGH KENNEDY)	269
		A.F.L. Beeston, <i>Sabaic grammar</i> (WALTER W. MÜLLER)	270
		Simon Hopkins, <i>Studies in the Grammar of Early Arabic Based upon Papyri Datable to before 300 AH/ 912 AD</i> (J. DEREK LATHAM)	276
		Saad Abdullah Sowayan, <i>Nabati Poetry. The Oral Poetry of Arabia</i> (PETER EMERY)	280
		Robert I. Burns, <i>Muslims, Christians and Jews in the Crusader Kingdom of Valencia</i> (BRIAN PULLAN)	281
		Eliyahu Ashtor (translated from Hebrew by Aaron Klein and Jenny Machlowitz Klein), <i>The Jews of Moslem Spain. III.</i> (DANIEL SCHROETER)	283
		Amnon Cohen, <i>Jewish Life under Islam. Jerusalem in the Sixteenth Century</i> (NORMAN STILLMAN)	285
		Stanislaw Chojnacki, <i>The 'Qwer'ata Re'esu', its Iconography and Significance. An Essay in the Cultural History of Ethiopia</i> (RICHARD PANKHURST)	287
		T. Carmi (translated from Hebrew by Grace Schulman), <i>At the Stone of Losses</i> (LEON I. YUDKIN)	289
		Sheldon R. Brunswick (ed.), <i>Studies in Judaica, Karaitica and Islam Presented to Leon Nemoy on his Eightieth Birthday</i> (HASKELL D. ISAACS)	290
		Robert Beylot, <i>Testamentum Domini ethiopian: édition et traduction.</i> (ROGER W. COWLEY).	292
REVIEWS			
René Marcel Sigrist, <i>Les satweku dans l'Esumeša durant la période d'Isin et Larsa</i> (J.N. POSTGATE)	237		
F.R. Kraus, <i>Altbabylonische Briefe in Umschrift und Übersetzung</i> , (DONALD J. WISEMAN)	238		
Basile Aggoula, <i>Inscriptions et graffites araméens d'Assour</i> , (ANDRÉ LEMAIRE)	240		
K. Van der Toorn, <i>Sin and Sanction in Israel and Mesopotamia. A Comparative Study</i> (LESTER L. GRABBE)	241		
John Day, <i>God's Conflict with the Dragon and the Sea. Echoes of a Canaanite Myth in the Old Testament</i> (M.C.A. CORPEL and J.C. DE MOOR)	243		
Hedwige Rouillard, <i>La pericopé de Balaam (Nombres 22-24). La prose et les oracles</i> (JOHN VAN SETERS)	245		
Sven Soderlund, <i>The Greek Text of Jeremiah. A Revised Hypothesis</i> (BARNABAS LINDARS)	247		
L. Stulman, <i>The Other Text of Jeremiah. A Reconstruction of the Hebrew Text underlying the Greek Version of the Prose Sections of Jeremiah with English Translation</i> (W. MCKANE)	249		
H. Irsigler, <i>Psalm 73. Monolog eines Weisen</i> (JOHN GRAY)	250		
Michael V. Fox, <i>The Song of Songs and the Ancient Egyptian Love Songs</i> (C.J. EYRE)	252		

JOURNAL OF TURKISH STUDIES  
TÜRKLÜK BİLGİSİ ARAŞTIRMALARI  
VOLUME 9  
1985

Edited by  
Yayınlayanlar  
ŞİNASİ TEKİN • GÖNÜL ALPAY TEKİN

秘  
73  
文  
書  
NIGUÇA BIÇIG  
PI WEN SHU

AN ANNIVERSARY VOLUME IN HONOR  
OF  
FRANCIS WOODMAN CLEAVES

Guest Editors  
Joseph FLETCHER • Richard Nelson FRYE • Yuan-chu LAM  
Omeljan PRITSAK

Managing Editor  
Carolyn I. CROSS

This Volume of the Journal has been partially subsidized by  
The Institute of Turkish Studies, Inc. Washington, DC.  
Harvard-Yenching Institute  
The Center for Middle Eastern Studies, Harvard University  
The Department of Near Eastern Languages and Civilizations, Harvard University  
and by  
Elling O. Eide of Sarasota, Florida

Printer  
Harvard University  
Office of the University Publisher — 1985  
[LC CC N 75-15418]

Cover design: Tughra, Mehmed II. [1481]. *Niguča Biçig* 'Secret Book/Gizli Kitap'

İÇİNDEKİLER • TABLE OF CONTENTS

Pritsak, O., Letter to F. W. Cleaves	i
Frye, R. N., Francis Woodman Cleaves	ii
Bibliography of F. W. Cleaves' Publications (compiled by O. Pritsak)	v
Aricanlı, I. T., The Compilation of the <i>Hedkel Şastir</i>	1
Bawden, C. R., A Manchu Military Relic from the First Opium War	7
Endicott-West, E., Hereditary Privilege in the Yuan Dynasty	15
Farquhar, D. M., Female Officials in Yuan China	21
Finch, R., Particles Used with the 'Absolute Case' in the Altaic Languages	27
Fletcher, J., Integrative History: Parallels and Interconnections in the Early Modern Period, 1500-1800	37
Forbes Manz, B., The Office of <i>Darugha</i> under Tamerlane	59
Geng, Shimin, Klimkeit, H.-J., Das 16. Kapitel der Hami-Version der <i>Matrisimit</i>	71
Hamp, E. P., On Asymmetrical Labial Loss and Armenian	133
Heissig, W., On Some Epical Motifs in the <i>Altan Topči</i>	137
Imart, G. G., Do Turkic Languages Really Have a Declension Category?	145
Junpei, H., The Meaning and Origin of the Mongolian Word <i>Baisin</i>	183
Kim, H., The Resettlement of Pohai (or Palhae) Population in Liao in the 920s	187
Lam, Y., On Yuan Examination System: The Role of Northern Ch'eng-Chu Pioneering Scholars	197
Pritsak, O., Old Turkic Regnal Names in the Chinese Sources	205
Rachewiltz, I. de, On the Expression <i>Čul Ulja'ur</i> (? = <i>Čöl olja'ur</i> ) in #254 of the <i>Secret History of the Mongols</i>	213
Serruys, H., The Mongol Verb <i>Yada-</i> and its Syntax	219
Sofronov, M. V., Semantic Structure of the Tangut Script	223
Stang, H., The Baljuni Revisited	229
Tekin, Ş., Some Thoughts on the Etymology of the Turkish <i>Üzengi</i> 'Stirrup'	237
Yamada, N., The Original Turkish Homeland	243
Yen, Ping-Chiu, <i>İ's</i> Nature: Historical and Ritual Implications	247
<i>Miscellaneous and Tenkit • Critica</i>	
Tekin, G. A., <i>Seyfelmülük ve Bediülcemâl hikâyesinde Eski Yakınoğru Kültüründen kalma unsurlar hakkında</i>	277
Gerber, H., <i>Ottoman Rule in Jerusalem, 1890-1914</i> (G. Winkelhane)	301
<i>Archivum Ottomanicum</i> , IX 1984 (Ş. Tekin)	302
<i>Kâğıt Damgaları üzerine yayınlar II</i> (Ş. Tekin)	303
Tapper, N., Changing Wedding Rituals in a Turkish Town	305

TUBA, c/v. 9, 1985

JOURNAL OF TURKISH STUDIES  
TÜRKLÜK BİLGİSİ ARAŞTIRMALARI

VOLUME 10  
1986

Edited by  
Yayınlayanlar

ŞİNASİ TEKİN • GÖNÜL ALPAY TEKİN

# RAİYYET RÜSÛMU

Essays presented to  
**HALİL İNALCIK**  
on his Seventieth Birthday  
by his Colleagues and Students

Guest Editors

Bernard Lewis • Omeljan Pritsak • Gönül Alpay Tekin  
Şinasi Tekin • Gilles Veinstein

Managing Editor

Carolyn I. Cross

This Volume of the Journal has been partially subsidized by  
The Institute of Turkish Studies, Inc. Washington, D.C.  
The Center for Middle Eastern Studies, Harvard University  
The Department of Near Eastern Languages and Civilizations, Harvard University

Printer

Harvard University  
Office of the University Publisher — 1986  
(LC CC N 75-15418)

Cover design: Tughra, Mehemed II. (1481).

## İÇİNDEKİLER . CONTENTS

Avant-propos (Gilles Veinstein)	i
Halil İnalçık Bibliography	v
BACQUE-GRAMMONT, Jean-Louis, Sur deux timariotes agressés dans la région de Florina en 1546	1
BELDICEANU, Nicoara-Irène, Notes sur le Bir, Les esclaves Tatars et quelques charges dans les pays Roumains	7
BENNIGSEN, Alexandre et LEMERCIER-QUELQUEJAY, Chantal, La poussée vers les mers chaudes et la barrière du Caucase	15
BERINDEI, Mihnea, L'Empire ottoman et la "route moldave" avant la conquête de Chilia et de Cetatea-albă (1484)	47
COHEN, Anon. Ritual Murder Accusations against the Jews during the Days of Sulciman the Magnificent	73
COOK, Michael, The Provenance of the Lam' al-Shihâb fi Sirat Muḥammad ibn 'Abd al-Wahhâb	79
ERGENÇ, Özer, XVIII. Yüzyılda Osmanlı Tağra Yönetiminin mâli nitelikleri	87
ESIN, Emel, Tonga and Ödlek (On Kaşgari's Version of the Afrâsiyab/Tonga-Alp-Er Epic)	97
FAROQHI, Suraiya, Long-Term Change and the Ottoman Construction Site: A Study of Builders' Wages and Iron Prices	111
FINDLEY, Carter Vaughn, Factional Rivalry in Ottoman Istanbul: The Fall of Pertev Paşa, 1837	127
FLEISCHER, Cornell H., Preliminaries to the Study of the Ottoman Bureaucracy	135
GERBER, Haim, Jewish Tax-farmers in the Ottoman Empire in the 16th and 17th Centuries	143
GOFFMAN, Daniel, The Capitulations and the Question of Authority in Levantine Trade 1600-1650	155
HALASI-KUN, Tibor, Some Notes on Ottoman Mufassal Defter Studies	163
ISSAWI, Charles, Notes on the Trade of Basra, 1800-1914	167
JENNINGS, Ronald, The Population, Taxation, and Wealth in the Cities and Villages of Cyprus, According to the Detailed Population Survey (Defter-i Mufassal) of 1572	175
KAFADAR, Cemal, A Death in Venice (1575): Anatolian Muslim Merchants Trading in the Serenissima	191
KREISER, Klaus, Icareteyn: Zur "Doppelten Miete" im Osmanischen Stiftungswesen	219
KUNT, I. Metin, Ottoman Names and Ottoman Ages	227
KUT, Günay, Esiri, his "Sergüzeşt" and his Other Works	235

# KRATYLOS

KRITISCHES BERICHTS-  
UND REZENSIONSORGAN  
FÜR INDOGERMANISCHE  
UND ALLGEMEINE  
SPRACHWISSENSCHAFT

JAHRGANG 31

1986

DR. LUDWIG REICHERT VERLAG · WIESBADEN

## Inhalt

### I. Forschungsbericht

- MULLER, J.-C.: Early stages of language comparison from Sasseti to Sir William Jones (1786) . . . . . 1

### II. und III. Rezensionen und Kurzanzeigen

- ANREITER, P. P.: Bemerkungen zu den Reflexen indogermanischer Dentale im Tocharischen (ST. ZIMMER) . . . . . 82
- ARENS, H., s. Aristotle's Theory of Language
- ARIHAMMER, N. R., s. Miscellanea Frisica
- Aristotle's Theory of Language and its Tradition: Texts from 500 to 1750. Selection, translation and commentary by H. ARENS (M. MARÓTH) . . . . . 180
- BALDI, Ph. H., s. Diachronica
- BAMMESBERGER, A.: A Sketch of Diachronic English Morphology (K. DIETZ) . . . . . 151
- BAMMESBERGER, A.: Studien zur Laryngaltheorie (R. S. P. BEEKES) . . . . . 70
- BAUDOIN DE COURTENAY, J.: Ausgewählte Werke in deutscher Sprache. Mit einem Vorwort von E. Malachowska. Hrsg. v. J. Mugdan (ST. URBAŃCZYK) . . . . . 55
- BELARDI, W.: Filosofia, grammatica e retorica nel pensiero antico (K. SCHÖPSDAU) . . . . . 177
- BELARDI, W./CIPRIANO, P./DI GIOVINE, P./MANCINI, M.: Studi latini e romanzi in memoria di Antonino PAGLIARO (J. UNTERMANN) . . . . . 199
- BIRKFELLNER, G., s. Teutscher, Und Reussischer, Dictionarium
- BOMHARD A. R., s. Diachronica
- BREUKER, Ph. H., Miscellanea Frisica
- BROWN, R. A.: Evidence for pre-Greek Speech on Crete from Greek Alphabetic Sources (A. HEUBECK) . . . . . 97
- CIPRIANO, P., s. BELARDI, W.
- Concept Development and the Development of Word Meaning. Ed. by TH. B. SEILER, W. WANNENMACHER (Ch. SCHÄNER-WOLLES) . . . . . 182
- Corpus Inscriptionum Iranicarum. Part I: Inscriptions of Ancient Iran. Vol. I: The Old Persian Inscriptions. Portfolio I: Plate i-xlviii: Old Persian Inscriptions of the Persepolis platform. Ed. by A. SH. SHAHBAZI (R. SCHMITT) . . . . . 77

DAM, F., s. <i>Miscellanea Frisica</i>		
DAUSES, A.: Grundbegriffe der Grammatik. Methoden und Prinzipien der grammatikalischen Beschreibung in Synchronie und Diachronie (J. ALBRECHT) . . . . .	173	
DELAMARRE, X.: Le vocabulaire indo-européen. Lexique étymologique thématique (M. MAYRHOFER) . . . . .	186	
Diachronica. International Journal for Historical Linguistics. Ed. by PH. H. BALDI, A. R. BOMHARD, and K. KOERNER. Vol. I, No. 1-2 (E. SEEBOLD) . . . . .	170	
DI GIOVINE, P., s. BELARDI, W.		
DOWNING, J., s. Language Awareness and Learning to Read		
DUHOIX, Y.: Introduction aux dialectes grecs anciens. Problèmes et méthodes. Recueil de textes traduits (O. MASSON) . . . . .	194	
DUHOIX, Y., s. Linear B		
DYKSTRA, A., s. <i>Miscellanea Frisica</i>		
FISCHER, W., s. Grundriß der Arabischen Philologie		
FRIEDRICH, J., und A. KAMMENHUBER: Hethitisches Wörterbuch. Zweite, völlig neu bearbeitete Auflage auf der Grundlage der edierten hethitischen Texte. Lieferung 8 (B. ROSENKRANZ) . . . . .	89	
GAENG, P. A.: Collapse and Reorganization of the Latin Nominal Flexion as Reflected in Epigraphic Sources (M. GONZÁLEZ-HABA) . . . . .	196	
GARCÍA DOMINGO, E.: „Sandhi en indoeuropeo“ (F. O. LINDEMAN) . . . . .	188	
GRÖSCHEL, B., und E. PARWANOWA: Russisch-deutsches Wörterbuch der linguistischen Terminologie (K. H. SCHMIDT) . . . . .	176	
Grundriß der Arabischen Philologie. Band I: Sprachwissenschaft, hrsg. von W. FISCHER (A. SPITALER) . . . . .	212	
Handbuch des Russisten. Sprachwissenschaft und angrenzende Disziplinen. Hrsg. von H. JACHNOW unter Mitarbeit von K. HARTENSTEIN und W. JACHNOW (B. PANZER) . . . . .	155	
HARTENSTEIN, K., s. Handbuch des Russisten		
HENNIG, D., s. 200 Jahre Brüder Grimm		
HEUBECK, A.: Kleine Schriften zur griechischen Sprache und Literatur (H. SCHMEJA) . . . . .	193	
HÜFER, R.: Die neutralen Verbalabstrakta auf <i>-es/-os</i> im Griechischen und Lateinischen (A. HEUBECK) . . . . .	124	
HUMBOLDT, W. v.: Über die Sprache. Ausgewählte Schriften. Mit einem Nachwort hrsg. und kommentiert von J. TRABANT (B. SCHILERATH) . . . . .	43	
JACHNOW, H., s. Handbuch des Russisten		
JACHNOW, W., s. Handbuch des Russisten		
KAMMENHUBER, A., s. Friedrich, J.		
KOERNER, K., s. Diachronica		
KOHRT, M.: Phonetik, Phonologie und die „Relativität der Verhältnisse“. Zur Stellung Jost Winteler in der Geschichte der Wissenschaft (P. SCHMITTER) . . . . .	58	
KURT, CH.: Seemännische Fachausdrücke bei Homer. Unter Berücksichtigung Hesiods und der Lyriker bis Bakchylides (J. LATACZ) . . . . .	110	
Language Awareness and Learning to Read. Ed. by J. DOWNING and R. VALTIN (H. ANDRESEN) . . . . .	39	
LAUER, B., s. 200 Jahre Brüder Grimm		
Linear B: A 1984 Survey. Proceedings of the Mycenaean Colloquium of the VIIIth Congress of the International Federation of the Societies of Classical Studies (Dublin, 27 August-1st September 1984). Ed. by A. MORPURGO DAVIES and Y. DUHOIX (E. RISCH) . . . . .	105	
MALKIEL, Y.: From Particular to General Linguistics. Selected Essays 1965-1978 (G. HILTY) . . . . .	142	
MANGINI, M., s. BELARDI, W.		
Miscellanea Frisica. In nije bondel Fryske stúdzjes. Een nieuwe bundel Friese studies. A new collection of Frisian studies. Ed. by N. R. ARHAMMER, PH. H. BREUKER, F. DAM, A. DYKSTRA, and T. J. STEENMEIJER-WIELENGA (P. RAMAT) . . . . .	147	
MORPURGO DAVIES, A., s. Linear B		
MUGDAN, J.: Jan Baudouin de Courtenay (1845-1929): Leben und Werk (ST. URBAŃCZYK) . . . . .	55	
MUHR, R.: Sprachwandel als soziales Phänomen. Eine empirische Studie zu soziolinguistischen und soziopsychologischen Faktoren des Sprachwandels im südlichen Burgenland (H. LÖFFLER) . . . . .	183	
OGUIBÉNINE, B.: Essais sur la culture védique et indo-européenne (R. SCHMITT) . . . . .	188	
OLESCH, R.: Thesaurus Linguae Dravaenopolabicae (B. PANZER) . . . . .	210	
PAGLIARO, A., s. BELARDI, W.		
PARWANOWA, E., s. GRÖSCHEL, B.		
PERNSTICH, K.: Der italienische Einfluß auf die deutsche Schriftsprache in Südtirol (R. GUSMANI) . . . . .	215	
PINKSTER, H.: Latijnse Syntaxis en Semantiek (CH. LEHMANN) . . . . .	131	
PRICE, G.: The Languages of Britain (R. SCHMITT) . . . . .	204	
RISCH, E.: Gerundivum und Gerundium. Gebrauch im klassischen und älteren Latein. Entstehung und Vorgeschichte (W. HEILMANN) . . . . .	127	
RÜLLIG, W., s. XXII. Deutscher Orientalistentag		
ROHR, R.: Einführung in das Studium der Romanistik (P. SWIGGERS) . . . . .	202	
SCHMITT, A.: Zur Phonetik, Schriftgeschichte und allgemeinen Sprachwissenschaft. Kleine Schriften. Hrsg. v. C. Haebler (J. KNOBLOCH) . . . . .	65	
SCHWYZER, E.: Kleine Schriften. Hrsg. von R. Schmitt (O. MASSON) . . . . .	185	

SEILER, TH. B., s. Concept Development	
SERZISKO, F.: Der Ausdruck der Possessivität im Somali (G. BANTI)	161
SEVILLA RODRIGUEZ, M.: Toponimia de origen indoeuropeo prelatino en Asturias (M. FAUST)	201
SHAHBAZI, A. SH., s. Corpus Inscriptionum Iranicarum	
SPRUIT, A.: Abkhaz Studies (K. H. SCHMIDT)	214
STEENMEIJER-WIELENGA, T. J., s. Miscellanea Frisica	
STEMPEL, R.: Die infiniten Verbalformen des Armenischen (G. BOLOGNESI)	93
STERNEMANN, R.: Franz Bopp und die vergleichende indoeuropäische Sprachwissenschaft. Beobachtungen zum Boppschen Sprachvergleich aus Anlaß irriger Interpretationen in der linguistischen Literatur (Zs. TELEGDI)	50
Studien zur Ethnogenese (ST. ZIMMER)	32
TARAF, Z.: Der Awesta-Text Niyäyis mit Pahlavi- und Sanskritübersetzung (N. SIMS-WILLIAMS)	190
Teutscher, Und Reussischer, Dictionarium (Dictionarium Vindobonense). Das Wiener deutsch-russische Wörterbuch (Cod. Conv. FF. Minorum Vindobonensis XVI). Hrsg. und eingeleitet von G. BIRKFELLNER (A. LAGREID)	208
TRABANT, J., s. HUMBOLDT, W. v.	
TURNER, R. L.: A Comparative Dictionary of the Indo-Aryan Languages. Addenda and Corrigenda. Ed. by J. C. WRIGHT (M. MAYRHOFFER)	75
VALTIN, R., s. Language Awareness and Learning to Read	
Veleia. Revista de Prehistoria, Historia Antigua, Arqueología y Filología Clásicas. N. S. 1, 1984 (R. SCHMITT)	172
WANNENMACHER, W., s. Concept Development	
XAČ'EREAN, L. G., s. Yovhannēs Corcorec'i	
YOVHANNĒS CORCOREC'I (1283-1340 t't'). Hamařawt tesowt'iwn k'erakani. Āṣxatasirowt'eamb L. G. XAČ'EREANI (R. SCHMITT)	192
200 Jahre Brüder Grimm. [Band 1:] Die Brüder Grimm. Dokumente ihres Lebens und Wirkens. Hrsg. von D. HENNIG und B. LAUER (R. SCHMITT)	206
XXII. Deutscher Orientalistentag vom 21. bis 25. März 1983 in Tübingen. Ausgewählte Vorträge. Hrsg. von W. RÖLLIG (R. SCHMITT)	169

#### IV. Nachrichten

1. RÉDEI, K.: Antwort auf eine „Kritik“	217
2. Redaktionelle Nachbemerkung	221
3. Mitteilungen	222
4. Persönliche Nachrichten	222
5. Mitgliedernachrichten	223

# LANGAGES

## Sommaire

MARS 87 **85**

---

Luce IRIGARAY, Présentation .....	5
Maïté MAUNION, La transmission de la parole oraculaire .....	9
Patrizia VIOLI, Les origines du genre grammatical .....	15
Luisa MURARO, Le penseur neutre était une femme .....	35
Marina MIZZAU, Silence à deux voix .....	41
Jean-Joseph GOUX, L'oubli de Hestia .....	55
Eliane KOSKAS, Les organisations cognitives sont-elles liées au sexe ? .....	63
Hélène ROUCHI, Le placenta comme tiers .....	71
Luce IRIGARAY, L'ordre sexuel du discours .....	81

---

78

## Sommaire

JUIN 1987 **86**

---

Svend Erik LARSEN. — Introduction .....	7
Viggo BRØNDAL. — Thèses phonologiques .....	13
Jacob MEY. — Dialogus de Ente Linguistico .....	21
Michael RASMUSSEN. — Hjelmslev et Brøndal .....	41
Claude ZILBERBERG. — Relation et rationalité .....	59
Henrik JØRGENSEN, Frederik STJERNFELT. — Substance, Substrat, Structure .....	79
Svend Erik LARSEN. — Les maillons du langage .....	95
Amedeo DE DOMINICIS. — Tension et quantité .....	111

---

## Sommaire

SEPTEMBRE 1987 **87**

---

François RASTIER. — Présentation .....	5
Bernard POTTIER. — Linguistique et intelligence artificielle .....	21
Daniel KAYSER. — Une sémantique qui n'a pas de sens .....	33
Bernard LEVRAT. — La canonicité .....	47
Jean-Pierre DESCLÉS. — Réseaux sémantiques .....	55
François RASTIER. — Représentation du contenu lexical .....	79
Franz GUENTHNER, Paul SABATIER .....	103
Roger C. SCHANK. — Entretien sur la sémantique et l'I.A. ....	123

---

## Sommaire

DÉCEMBRE 87 **88**

---

Catherine FUCHS : <i>Avant-propos</i> . Les types de relatives : de la logique à la grammaire, de la syntaxe à la sémantique .....	5
Sylvain AUROUX et Irène ROSIER : Les sources historiques de la conception des deux types de relatives .....	9
Nina CATACH : Rôle historique de la ponctuation : la virgule et les propositions incidentes au XVIII <sup>e</sup> s. ....	31
Georges KLEIDER : Relatives restrictives/relatives appositives : dépassement(s) autorisé(s) .....	41
Jean-Marie ZEMB : <i>Tertium datur</i> .....	65
Dominique DELOMIER et Dorota SŁIWA : Opérations de paraphrase, réduction de relatives et interprétations .....	77
Claude et Nicole RIVIÈRE : Une rhétorique de la substitution .....	89
Catherine FUCHS : Les relatives et la construction de l'interprétation .....	95

---

**LANGUAGE & COMMUNICATION**  
an interdisciplinary journal

**VOLUME CONTENTS**

**Volume 7 Number 1** **1987**

<b>P. Mühlhäusler</b>	1	The politics of small languages in Australia and the Pacific
<b>P. Freebody, C. D. Baker and J. Gay</b>	25	The use of expressive words in children's first school books
<b>M. Maurus, B. Kuehlmorgan, E. Wiesner, D. Barclay and K.-M. Streit</b>	39	Vocal interactions between squirrel monkeys out of visual, tactile and olfactory contact
<b>E. E. Davies</b>	47	Eyeplay: on some uses of nonstandard spelling
<b>J. Esser and A. Polomski</b>	59	Reading intonation
<b>Language, feminism and linguistics</b> <b>M. Deuchar</b>	77	Feminism and linguistic theory
<b>A. Holiday</b>	81	Language and liberation
	91	Calendar

**Volume 7 Number 2** **1987**

<b>M. Emmison</b>	93	Victors and vanquished: the social organization of ceremonial congratulations and commiserations
<b>J. McShane</b>	111	Do we need a metatheory of language development?
<b>J. Zuengler</b>	123	Effects of 'expertise' in interactions between native and non-native speakers
<b>M. Dascal and I. Berenstein</b>	139	Two modes of understanding: comprehending and grasping
<b>M. McKenzie</b>	153	Free Indirect Speech in a fettered insecure society
<b>J. Wilson</b>	161	The sociolinguistic paradox: data as a methodological product
<b>S. Alexander and C. Slater</b>	179	Labouring under linguistic delusions: the impact of linguistic factors in international studies of preterm labour
	187	Announcement

**Volume 7 Number 3**

**1987**

<b>S. Mills</b>	189	The male sentence
<b>T. Crowley</b>	199	Description or prescription? An analysis of the term 'standard English' in the work of two twentieth-century linguists
<b>P. Chilton</b>	221	Co-operation and non-co-operation: ethical and political aspects of pragmatics
<b>A. Polomski</b>	241	Comparing two concepts of intonational structure
<b>D. Barclay, K.-M. Streit, M. Maurus, M. Steinleitner and R. Haeglsperger</b>	255	Linguistic strategies to detect frequency modulation patterns relevant to primate vocal communication
	267	Calendar

**Volume 7 Number 4**

**1987**

<b>Ch.-J. N. Bailey</b>	269	Variation theory and so-called 'sociolinguistic grammars'
<b>J. Worobey, H. D. O'Hair and M. J. C. O'Hair</b>	293	Pediatrician-patient-parent communications: a descriptive analysis
<b>A. St George</b>	303	Victorians, conversations and poems
	337	Obituary
		Volume contents and author index for Volume 7, 1987

# Language in Society

VOLUME 16, 1987

## CONTENTS OF VOLUME 16, 1987

### ARTICLES

- H. R. ABD-EL-JAWAD: Cross dialectal variation in Arabic: Competing prestigious forms 359
- G. BAILEY & N. MAYSON: Decreolization? 449
- S. BARHOUR: Dialects and the teaching of a standard language: Some West German work 227
- D. K. BILLINGS: Expressive style and culture: Individualism and group orientation contrasted 475
- E. CONSOLI: Rules of address in secondary schools in Catania: Linguistic variation and its social/cultural value 559
- A. DENCH: Kinship and collective activity in the Ngayarda languages of Australia 321
- B. L. DEHOIS: "Something on the order of around forty to forty-four": Imprecise numerical expressions in biomedical slide talks 527
- J. EDWARDS & M. JACOBSEN: Standard and regional speech: Distinctions and similarities 369
- D. L. GOLD: Recent studies in Jewish languages (Review article) 397
- N. H. HORNBERGER: Bilingual education success, but policy failure 205
- B. HORVATH & D. SANKOFF: Delimiting the Sydney speech community 179
- J. KALMAR, ZHONG YONG, & XIAO HONG: Language attitudes in Guangzhou, China 499
- T. KATRIEL: "Bexibudim!": Ritualized sharing among Israeli children 305
- D. KELLER-COHEN: Literature practices in a modern credit union 7
- P. S. KIPERS: Gender and topic 543
- M. A. KOROVKIN: "A coat will keep a cucumber warm, but the label warms up the guy": An account of social usages of Americanized argot in modern Russia 509
- J. M. LIPSKI: Modern Spanish once-removed in Philippine Creole Spanish: The case of Zamboangueno 91
- Y. MALLY: The language of legislation 25
- J. F. NEMER: Phonological stereotypes and names in Temne 341
- J. R. RICKFORD: The haves and have nots: Sociolinguistic surveys and the assessment of speaker competence 149
- B. RISCH: Women's derogatory terms for men: That's right, "dirty" words 353
- D. SCHIFFRIN: Toward an empirical base in pragmatics (Review article) 381
- N. S. H. SMITH, I. E. ROBERTSON, & K. WILLIAMSON: The Ijo element in Berbice Dutch 49
- M. E. TAYLOR: Functions of in-house language: Observations on data collected from some British financial institutions 1

### REVIEWS

- K. ADAMZIK: *Sprachliches Handeln und sozialer Kontakt* [Linguistic action and social contact] (Lutz) 275
- J. E. ALATIS & J. J. STACZEK (eds.): *Perspectives on bilingualism and bilingual education* and J. MILLER: *Many voices: Bilingualism, culture, and education* (Hornberger) 265
- L. ARACIL: *Dir la realitat* [To tell the truth] (Solier) 109

- R. Y. BOURHIS (ed.): *Conflict and language planning in Quebec* (Embleton) 261
- C. H. BROWN: *Language and living things: Uniformities in folk classification and naming* (Ellen) 123
- M. G. CLYNE: *Language and society in the German-speaking countries* (Moulton) 251
- D. M. DE SOUZA FILHO: *Language and action: A reassessment of speech act theory* (Fotion) 433
- J. L. DILLARD: *Toward a social history of American English* (Francis) 257
- R. P. FAWCETT, M. A. K. HALLIDAY, S. LAMB, & A. MAKKAJ (eds.): *The semiotics of culture and language, Vol. 1: Language as social semiotic and Vol. 2: Language and other semiotic systems of culture* (Urban) 281
- E. C. FINE: *The folklore text: From performance to print* (Briggs) 430
- S. W. FREEDMAN (ed.): *The acquisition of written language: Response and revision* (Brodkey) 421
- H. J. GRAFF (ed.): *Literacy and social development in the West: A reader* (Landes) 117
- I. F. HANCOCK (ed.): *Diversity and development in English-related creoles* (Williams) 113
- B. R. LAVANDERA: *Curso de lingüística para el análisis del discurso* (Lastra de Suárez) 572
- G. LETNER: *Gesprächsanalyse und Rundfunkkommunikation* [Discourse analysis and broadcast radio communication] (Gibbon) 427
- R. B. LE PAGE & A. TABOURET-KELLER: *Acts of identity: Creole-based approaches to language and ethnicity* (Walters) 569
- P. MACKRIDGE: *The Modern Greek language* (Seed) 417
- G. MOUNIN: *Semiotic praxis: Studies in pertinence and in the means of expression and communication* and E. MERTZ & R. J. PARMENTIER (eds.): *Semiotic mediation: Sociocultural and psychological perspectives* (Hertzfeld) 578
- D. NURSE & T. SPEAR: *The Swahili: Reconstructing the history and language of an African society, 800-1500* (Scotton) 574
- S. ROMAINE: *The language of children and adolescents: The acquisition of communicative competence* (Walters) 270
- M. SAVILLE-TROIKE: *The ethnography of communication: An introduction* (Brenneis) 111
- W. SCHÖBERLE: *Argumentieren - Bewerten - Manipulieren* [Arguing - evaluating - manipulating] (Wildner-Bassett) 278
- S. SHARSON & V. D'OYLEY (eds.): *Bilingual and multicultural education: Canadian perspectives* and T. SKUTNABB-KANGAS: *Bilingualism or not: The education of minorities* (Hébert) 409
- D. TANNEN & M. SAVILLE-TROIKE (eds.): *Perspectives on silence* (Goldstein) 565
- E. SHARSON (ed.), H. C. CONKLIN (symposium organizer): *Naming systems: 1980 proceedings of the American Ethnological Society* (K. French & D. French) 130
- P. TRUDGILL (ed.): *Language in the British Isles* (Gregg) 245

 Cambridge  
Journals

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS  
CAMBRIDGE  
NEW YORK NEW ROCHELLE  
MELBOURNE SYDNEY

# Lingua

International Review of General  
Linguistics

Revue Internationale de  
Linguistique Générale

*Editors* W. Sidney Allen  
J. G. Kooij  
E. C. García

*Executive Editor* T. Hoekstra

*Honorary Editor* A. J. B. N. Reichling



1985

Elsevier Science  
Publishers B.V.  
(North-Holland)  
Amsterdam

## Articles

Bader, Y., Schwa in Berber. A nonlinear analysis	225
Chatterjee, R., Reading Whorf through Wittgenstein. A solution to the linguistic relativity problem	37
Colman, F., Old English <i>ie</i> : Quid est?	1
García, E. C., Shifting variation	189
Hawkins, R., Errors in the use of French past participles by foreign speakers and their implications for a model of morphology	171
Hirtle, W. H., Linguistics and the dimensions of language. An overview of Guillaume's theory	65
Manning, A. D., Tense and the structure of clause types	25
Monville-Burston, M. and L. R. Waugh, Le passé simple dans le discours journalistique	121
Singh, R., Prosodic adaptation in interphonology	269
Suzuki, S., The role of syllable structure in Old English poetry	97
Svantesson, J.-O., Vowel harmony shift in Mongolian	283
Waugh, L. R., <i>see</i> M. Monville-Burston	121

## Reviews

Diller, A.-M., La pragmatique des questions et des réponses (R. Declerck)	334
Dugas, A., <i>see</i> J.-P. Paillet	259
Elert, C.-C., I. Johansson and E. Strangert (eds.), Nordic Prosody III (I. Lehiste)	92
Gordon, W. T., A history of semantics (R. H. Robins)	329
Hock, H. H. (ed.), Papers on diachronic syntax: six case studies (W. P. Lehmann)	332
Jakobson, R., Selected writings, III. Poetry of grammar and grammar of poetry (I. Fónagy)	251
Johansson, I., <i>see</i> C.-C. Elert	92
Kiparsky, P., Explanation in phonology (B. G. Hewitt)	87
Lavandera, B. R., Variación y significado (F. Nuessel)	265
Lodge, K. R., Studies in the phonology of colloquial English (A. R. James)	89
Malkiel, Y., From particular to general linguistics. Essays 1965-1978 (J. Vizmuller-Zocco)	85
McA'Nulty, J., <i>see</i> J.-P. Paillet	259
Paillet, J.-P. and A. Dugas, with the collaboration of J. McA'Nulty, Approaches to syntax (P. H. Matthews)	259
Ramat, P., Linguistica tipologica (M. Harris)	263
Rubach, J., Cyclic and lexical phonology: the structure of Polish (F. Y. Gladney)	337
Strangert, E., <i>see</i> C.-C. Elert	92

CONTENTS OF VOLUME 68

Lingua 68 (1986)

CONTENTS OF VOLUME 69

Articles

Lingua 69 (1986)

North-Holland

Articles

Abu-Salim, I. M., Vowel shortening in Palestinian Arabic. A Metrical Perspective	223
Cornish, F., Anaphora and semantic interpretation ('Anaphora and semantic interpretation', T. Reinhart)	241
Declerck, R., The manifold interpretations of generic sentences	149
Elgibali, A., <i>see</i> S. G. Thomason	317
Jackendoff, R. S., Semantics and cognition ('On semantics without logic', H. J. Verkuyl)	59
Lehrer, A., English classifier constructions	109
Lipski, J. M., A test case of the Afro-Hispanic connection. Syllable-final /s/ in Equatorial Guinea	209
Seiler, W., Noun-classificatory verbal prefixes as reanalysed serial verbs	189
Spencer, A., Towards a theory of phonological development	3
Sridhar, K. K., Sociolinguistic theory and non-native varieties of English	39
Thomason, S. G. and A. Elgibali, Before the Lingua Franca. Pidginized Arabic in the eleventh century A.D.	317
Weir, E. M. H., Footprints of yesterday's syntax. Diachronic development of certain verb prefixes in an OSV language (Nadëb)	291
Wildgen, W., Some comments on <i>Catastrophe theoretic semantics</i>	59

Reviews

Derbyshire, D. C., Hixkaryana (M. H. Klaiman)	283
Fant, L., Estructura informativa en espanol: estudio sintactico y entonativo (H. Contreras)	281
Fasold, R., The sociolinguistics of society (R. Hudson)	286
Geis, M. L., The language of television advertising (E. E. Davies)	257
King, L. D. and C. A. Maley (eds.), Selected papers from the XIIIth linguistic symposium on Romance languages (F. Nuessel)	351
Maley, C. A., <i>see</i> L. D. King	351
McKay, T., Infinitival complements in German (T. Hoekstra)	263
Sampson, G., Schools of linguistics (Y. Tobin)	98
Schosler, L., La déclinaison bicasuelle de l'ancien francais (H. van den Bussche)	275
Todd, L., Modern Englishes: Pidgins and Creoles (D. Bickerton)	273

Devonish, H., <i>see</i> J.-C. Pochard	105
Dwyer, D., What are chimpanzees telling us about language	219
Eijk, J. P. van and T. Hess, Noun and verb in Salish	319
Hoff, B. J., Evidentiality in Carib. Particles, affixes and a variant of Wackernagel's law	49
Iordanskaja, L., Russian expressions denoting physical symptoms	245
Kager, R., <i>see</i> E. den Os	23
Knowles, J., The cleft sentence. A base-generated perspective	295
Os, E. den and R. Kager, Extrametricality and stress in Spanish and Italian	23
Oversteegen, L., On tense and Aktionsart	197
Pochard, J.-C. and H. Devonish, Deixis in Caribbean English Lexicon Creole. A description of <i>a</i> , <i>da</i> and <i>de</i>	105
Spencer, A., Vowel harmony, neutral vowels and autosegmental theory	3
Westney, P., Notes on scales	333

Review articles

Bosson, G., On objects in language and the objects of linguistics	139
Sasse, H.-J., Christian Lehmann's <i>Der Relativsatz</i>	121

Reviews

Boas, H. U., Formal versus explanatory generalizations in generative transformational grammar (R. Hendrick)	165
Crystal, D., Linguistic encounters with language handicap (F. Nuessel)	287
Foley, W. A. and R. D. Van Valin, Jr., Functional syntax and universal grammar (P. Schachter)	172
Halliday, M. A. K., An introduction to functional grammar (G. D. Morley)	186
Henry, F. and B. Richards (eds.), Linguistic categories: auxiliaries and related puzzles. Vol. 1: Categories, Vol. 2: The scope, order and distribution of English auxiliary verbs (B. Rieger)	355
Hudson, R., Word grammar (R. D. Borsley)	283
Phillipps, K. C., Language and class in Victorian England (M. Vicinus)	291
Richards, B., <i>see</i> F. Henry	355
Van Valin, R. D., Jr., <i>see</i> W. A. Foley	172
Warren, B., Classifying adjectives (G. N. Carlson)	188

Articles

Anderson, L., Structural analogy and case grammar	79
Bisang, W., Die Verb-Serialisierung im Jabêm	131
Craig, C. G., Jacalteco noun classifiers	241
Creider, C. A., Binary vs. <i>n</i> -ary features	1
Declerck, R., From Reichenbach (1947) to Comrie (1985) and beyond	305
Gile, D., Kango recognition in Japanese speech perception	171
Greenberg, G. R., Stress in Polish compounds	163
Hoekstra, E., On the structural subject position in Tagalog	41
Rigter, B., Shape and substance	285
Waite, J. J., Le passif impersonnel dans une théorie lexicale	15

Reviews

Andersen, P. K., Word order typology and comparative constructions (W. P. Lehmann)	200
Borer, H., Parametric syntax (A. C. Battye)	220
Bybee, J. L., Morphology: a study of the relation between meaning and form (W. U. Dressler)	197
Dillard, J. L., Toward a social history of American English (P. Beade)	67
Guillaume, G., Foundations for a science of language (Y. Tobin)	231
Hawkins, J. A., Word order universals (J. Aitchison)	191
Hughes, A. and D. Porter (eds.), Current developments in language testing (W. Grabe)	61
Kyle, J. G. and B. Woll, Sign language: the study of deaf people and their language (B. T. Tervoort)	205
Mac Cormac, E. R., A cognitive theory of metaphor (F. Nuessel)	69
Maddieson, I., Patterns of sounds (W. Pagliuca and R. D. Perkins)	365
Miller, J., Semantics and syntax: parallels and connections (R. Salkie)	57
Mugdan, J., Jan Baudouin de Courtenay (1845–1929) (A. Liberman)	376
Porter, D., <i>see</i> A. Hughes	61
Seiler, H., Apprehension. Language, object, and order. Part III: The universal dimension of apprehension (J. L. Iturriz)	212
Thomsen, M.-L., The Sumerian language: an introduction to its history and grammatical structure (J. V. Kinnier Wilson)	74
Woll, B., <i>see</i> J. G. Kyle	205

83

R. M. W. Dixon, Studies in ergativity, Introduction	1
B. Levin, The middle construction and ergativity	17
T. W. Larsen, The syntactic status of ergativity in Quiché	33
M. H. Klaiman, Mechanisms of ergativity in South Asia	61
D. A. Holisky, The case of the intransitive subject in Tsova-Tush (Batsbi)	103
A. E. Kibrik, Constructions with clause actants in Daghestanian languages	133
B. J. Blake, The grammatical development of Australian languages	179
J. W. Du Bois, Absolutive zero: Paradigm adaptivity in Sacapultec Maya	203
Y. Kachru, Ergativity, subjecthood and topicality in Hindi-Urdu	223
M. S. Polinskaja and V. P. Nedjalkov, Contrasting the absolutive in Chukchee. Syntax, semantics and pragmatics	239
S. Cumming and F. Wouk, Is there 'discourse ergativity' in Austronesian languages?	271
A. Rumsey, The chimera of Proto-Indo-European ergativity. Lessons for historical syntax	297
B. G. Hewitt, Georgian: Ergative or active?	319

## Articles

Battistella, E., Some remarks on <i>have</i> -raising versus <i>have</i> -support	211
Beard, R., Morpheme order in a lexeme/morpheme-based morphology	1
Ci, J., Synonymy and polysemy	315
Espinal, M. T., Modal adverbs and modality scales	293
Frajzyngier, Z., From verb to anaphora	155
Harris, J., Non-structure-preserving rules in lexical phonology	255
Heslin Jr., T. P., Prefixation in Latin	133
Mtenje, A., Tone shift principles in the Chichewa verb	169
Pandit, I., Condition on cross over in Hindi	45
Schupbach, R. D., Syntactic profiles of style in Russian	53
Walker, D. C., Patterns of analogy in the old French verb system	109

## Review article

Breivik, L. E., On adjectives and comparison in English, review article of Jan Rusiecki, <i>Adjectives and comparison in English: A semantic study</i>	225
--	-----

## Reviews

Anoun, J., A grammar of anaphora (A. Henry)	339
Baron, D., Grammar and Gender (F. Nuessel)	243
Brekle, H. E., Einführung in die Geschichte der Sprachwissenschaft (R. H. Robins)	99
Dahl, O., Tense and aspect systems (R. Salkie)	79
Dressler, W. U., Morphology: The dynamics of derivation (A.R. James)	101
Hellinger, M., Englisch-orientierte Pidgin- und Kreolsprachen (G. Gilbert)	248
Killingley, S.-Y., A new look at Cantonese tones, five or six? (S. Egorod)	107
Kinsella, V., Eight state of the art articles on key areas in language teaching (A. S. Kaye)	334
Rijksbaron, A., The syntax and semantics of the verb in Classical Greek (A. L. Sihler)	336
Yule, G., The study of language (E. K. Brown)	333

# LINGUA

## POSNANIENSIS

CZASOPISMO  
POŚWIĘCONE JĘZYKOZNAWSTWU  
PORÓWNAWCZEMU I OGÓLNEMU

XXVIII

## TABLE DES MATIERES

## ARTICLES DE FOND

Leszek BEDNARCZUK (Kraków), An Attempt at Typological Characterization of the Celtic Languages . . . . .	7
Raymond HICKEY (Bonn), Salient Features of Irish Syntax . . . . .	15
Jens E. RASMUSSEN (Copenhagen), Miscellaneous Morphological Problems in Indo-European Languages (I-II) . . . . .	27
David G. GUILD (Edinburgh), An Investigation into the Casual Relationship of Some Baltic and Slavic Prepositions . . . . .	63
Stanisław F. KOLBUSZEWSKI (Poznań), „S-mobile” in Old Prussian . . . . .	71
Eric P. HAMP (Chicago), From the North European IE Lexicon . . . . .	77
Eric P. HAMP (Chicago), Albanian Notes . . . . .	78
Wolfgang VEENKER (Hamburg), Architektonik der jukagirischen Sprache . . . . .	79
Alfred F. MAJEWICZ (Poznań), The ICRA Project Concerning B. Pilsudski's Work on Peoples and Languages of Sakhalin and Lower Amur . . . . .	109
Jerzy POGONOWSKI (München-Poznań), A Contribution to the Theory of Linguistic Oppositions . . . . .	117

## MATERIAUX DU BULLETIN PHONOGRAPHIQUE

Joachim MUGDAN (Münster), The Origin of the Phoneme: Farewell to a Myth . . . . .	137
Slawa AWEDYK (Poznań), Some Problems of Nasalization . . . . .	151

## COMPTES RENDUS

Ann GERZENSTEIN, <i>Lingua chorote</i> . Buenos Aires 1978 - 79 (Alfred F. Majewicz, Poznań)	159
Ekkehart MALOTKI, <i>Hopi Time</i> . Berlin-New York-Amsterdam: Mouton 1983 (Alfred F. Majewicz, Poznań)	163
Reiner POGARELL, <i>Minority Languages in Europe - A Classified Bibliography</i> . Berlin-New York-Amsterdam: Mouton 1983 (Alfred F. Majewicz, Poznań)	166
A. J. Van WINDEKENS, <i>Le tokharien confronté avec les autres langues indo-européennes</i> . Vol. II. 2. Louvain 1982 (Witold Stefański, Poznań)	173
Akhmad MAKHMUDOV, <i>Fonetičeskaja sistema uzbekskogo literaturnogo juzyka</i> . Taškent 1980 (U. Baichura, Leningrad)	177
Erhard SCHIEFER, <i>Überlegungen zur Tanglichkeit des Passivbegriffs und bisheriger Passivforschungen mit besonderer Berücksichtigung finnisch-ugrischer Sprachen</i> . Wiesbaden: Harrassowitz 1983 (Henryk Jankowski, Poznań)	180
Klaus KÖHRBORN und Wolfgang VEENKER (hrsg.), <i>Sprachen des Buddhismus in Zentralasien</i> . Wiesbaden: Harrassowitz 1983 (Henryk Jankowski et Witold Stefański, Poznań)	184
H. PERNOT et A. P. KOSTAKI, <i>Síntomos grammatikí tis tsakonikís dialektou</i> . 2 éd. Athina 1983 (Witold Stefański, Poznań)	190
Jan STANISLAWSKI, <i>Malgorzata SZERCHA</i> , <i>The Great English-Polish Dictionary Supplement</i> . Warszawa 1975. I. R. GALPERIN (ed.), <i>A Supplement to the New English-Russian Dictionary</i> . Moscow 1980 (Tadeusz Piotrowski, Wrocław)	191
Walter A. SEDELOW Jr. and Sally Yeates SEDELOW (ods.), <i>Computers in Language Research 2</i> . Berlin-New York-Amsterdam: Mouton 1983 (Dorota Tomczak, Poznań)	200

## TABLE DES MATIERES

## ARTICLES DE FOND

Kurt JANĀKOWSKY (Washington), A Comparison of Attitudes Concerning the Causes of Language Change as expressed by PAUL, STIEVERS and JESPERSEN . . . . .	3
Zdzisław WAŚK (Warszawa), Contrastive Features of Question Exponents in Albanian . . . . .	11
Ivanka PETKOVA SCHIEK (Berlin), Zum osman-türkischen Einfluß auf die Balkanphraseologie . . . . .	23
Stanisław F. KOLBUSZEWSKI (Poznań), Weiteres zur Wichtigkeit des Lettischen für die slawische und baltische Etymologie (Deutsch <i>dunkel</i> : poln. <i>gniaady</i> : lett. <i>lūkans</i> . Apr. E 465 <i>Cucan</i> "Brun") . . . . .	39
Wojciech SMOCZYŃSKI (Kraków), Le vieux-prussien <i>wobś'dus</i> E 670: lecture et étymologie . . . . .	49
Anna POSPISZYŁOWA (Olsztyn), Polonization of Old Prussian Geographical Names in the Region of South Warmia . . . . .	61
Anna POSPISZYŁOWA (Olsztyn), River Names <i>Lyna</i> and <i>Pasłka</i> . Etymology, Adaptational Changes, Derived and Related Names . . . . .	77
Bogdan WALCZAK (Poznań), Borrowings and the Evolution of Phonological Systems . . . . .	89
A. J. L. AGUTTER, P. S. AGUTTER, John M. ANDERSON (Edinburgh), Some Aspects of Semantic and Pragmatic Fuzziness in English . . . . .	105
Maria STEFFEN-BATOGOWA, Krystyna KATUŚKA (Poznań), The Perceptual Distinctiveness of Main Stress and Stress Group Boundaries . . . . .	117
Henryk JANKOWSKI (Poznań), Case Marking in Natural Languages . . . . .	129

## COMPTES RENDUS

Proceedings of the XIIIth International Congress of Linguists, édités par Shirō HATTORI, Kazuko INOUE, Tadao SHIMOMIYA et Yoshio NAGASHIMA, Tokyo, 1983 (Witold Mańczak, Kraków)	147
Pierre LERAT 1983. <i>Sémiotique descriptive</i> . Paris: Classiques Hachette (Halina Chondromadidis, Kraków)	149
Global Linguistic Connections, ed. by Gyula DÉCSY, Bloomington, Indiana: Eurolingua, 1983, Bibliotheca Nostratica 5 (Marek Stachowski, Kraków)	151
Historical Syntax, edited by Jacek FISIŁAK (Trends in Linguistics, Studies and Monographs 23). Berlin-New York-Amsterdam: Mouton Publishers, 1984 (Witold Stefański, Bonn)	153
NAWATA Tetsuo 1984. <i>Muzandarani</i> . (Asian and African Grammatical Manual No. 17 in). Tōkyō: Tōkyō Gaikokugo Daigaku (Alfred F. Majewicz, Sapporo)	155
TRONCKUM, T. L. 1984. <i>Nyah Kur (Chao Bon)-Thai - English Dictionary</i> . Bangkok: Chulalongkorn University (Alfred F. Majewicz, Poznań)	156
BRIGHT, W. 1983. <i>American Indian Linguistics and Literature</i> . Berlin-New York-Amsterdam: Mouton Publishers (Alfred F. Majewicz, Poznań)	159
COULMAS, Fl. (ed.) 1984. <i>Linguistic Minorities and Literacy</i> (Language Policy Issues in Developing Countries). Trends in Linguistics. Studies and Monographs 26. Berlin-New York-Amsterdam: Mouton Publishers (Alfred F. Majewicz, Poznań)	160
STANOSZ, B. 1985. <i>Wprowadzenie do logiki formalnej</i> . Podręcznik dla humanistów (Introduction to Formal Logic. A Textbook for the Students of Humanities). Warszawa: PWN (Jerzy Pogonowski, Poznań)	163

## OUVRAGES REÇUS

# LINGUA E STILE

Anno XXI

1986

## INDICE DELL'ANNATA 1986

### Saggi

Leonardo Sinisgalli o del «gradiente espressivo» di <i>Rita Borghesi</i> (Firenze)	p. 77
Caratterizzazioni non trasformazionali delle costruzioni con dipendenze illimitate di <i>Claudia Casadio</i> (Chieti)	271
Coerenza, interpretazione, reinterpretazione di <i>Maria-Elisabeth Conte</i> (Pavia)	357
Modelli per un'analisi semiologica: il «Telemaco» di J. Joyce di <i>Biagio D'Egidio</i> (Pescara)	45
Sistema, funzione e mutamento linguistico di <i>Anna Giacalone Ramat</i> (Pavia)	329
Elementi di una fonologia contrastiva naturale di <i>Bernhard Hurch</i> (Genova)	3
Gli universali linguistici e la grammatica lessico-funzionale di <i>Lunella Mereu</i> (Roma)	243
Dinamiche e implicite contestuali di <i>Bice Mortara Garavelli</i> (Torino)	373
Saggio sulla enunciazione letteraria di <i>Marcello Pagnini</i> (Firenze)	27
Sistemi culturologici e strutture letterarie di <i>Marcello Pagnini</i> (Firenze)	383

I parallelismi di Jakobson dalla prospettiva di una teoria testuale semiotica di <i>János S. Petöfi</i> (Bielefeld)	p. 397
---	--------

Osservazioni sulla nozione di composizionalità di <i>Eva Picardi</i> (Bologna)	187
---	-----

La propedeutica grammaticale alla logica e i suoi limiti di <i>Claudio Pizzi</i> (Siena)	207
---	-----

Strutture del plurale nelle Dolomiti (fass.-it.) di <i>Guntram A. Plangg</i> (Innsbruck)	349
---	-----

La nozione di regola nella GGT: sviluppi recenti e riflessi sul quadro teorico generale di <i>Annarita Puglielli</i> (Roma)	297
---	-----

Varietà della «Forma Logica»: condizioni sulle interpretazioni di <i>Giorgio Sandri</i> (Bologna)	217
--	-----

Sottosistemi autonomi o integrati? di <i>Sergio Scalise</i> (Venezia)	313
--	-----

### Problemi

Vico, Joyce e il romanzo dell'etimologia di <i>Andrea Battistini</i> (Bologna)	137
---	-----

Modalità «de re» e analisi infinita in Leibniz: una nota su alcune recenti interpretazioni di <i>Michele Di Francesco</i> e <i>Niccolò Guicciardini</i> (Milano)	105
--	-----

Atti di polistilismo in Zanzotto di <i>Mara Paltrinieri</i> (Bologna)	149
--	-----

Language and Grammar in the Work of Henry Sweet by <i>Patrizia Pierini</i> (Roma)	121
--	-----

### Rassegne

Capire Wittgenstein: nuovi studi e prospettive di <i>Alberto Emiliani</i> (Bologna)	437
--	-----

L'ordine delle parole in latino: studi recenti  
di *Piera Molinelli* (Pavia) 485

Gli avverbi modali  
di *Federica Venier* (Pavia) 459

### Recensioni

Si parla di: *AA.VV.*, Metastasio e altro Settecento [L. Bottoni], p. 564; *AA.VV.*, Metastasio e il melodramma [L. Bottoni], p. 564; *B. Alfonzetti*, Il trionfo dello specchio [R. Milani], p. 579; *Ch. Batteux*, Sulla frase [A. Battistini], p. 559; *J. van Benthem, A. ter Meulen (eds.)*, Generalized Quantifiers in Natural Languages [C. Casadio], p. 499; *L. Burzio*, Italian Syntax [G. Graffi], p. 533; *G.R. Cardona*, I sei lati del mondo [P.M. Bertinetto], p. 553; *N. Chomsky*, Knowledge of Language [G. Graffi], p. 509; *G. Contini*, Brevariario di ecdotica [A. Fassò], p. 556; *M.A. Covington*, Syntactic Theory in the High Middle Ages [G. Salvi], p. 525; *M. Curreli*, Invito alla lettura di Conrad [F. Ciompi], p. 575; *W.U. Dressler*, Morphonology [A. Uguzzoni], p. 522; *J.E. Emonds*, A Unified Theory of Syntactic Categories [G. Graffi], p. 513; *G. Gazdar, E. Klein, G.K. Pullum, I.A. Sag*, Generalized Phrase Structure Grammar [C. Casadio], p. 503; *P.D. Giovanelli*, La società teatrale in Italia fra Otto e Novecento [G. Lopez], p. 577; *M.A.K. Halliday*, An Introduction to Functional Grammar [A. Fabbri], p. 520; *J. Horvath*, Focus in the Theory of Grammar and the Syntax of Hungarian [G. Salvi], p. 549; *F. Jensen*, The Syntax of Medieval Occitan [G. Salvi], p. 527; *G. Marotta*, Modelli e misure ritmiche [I. Loi Corvetto], p. 542; *A. Mioni*, Lingue germaniche moderne [P. Ramat], p. 547; *F. Plank (ed.)*, Objects [P. Benedini], p. 516; *P. Pugliatti*, Lo sguardo nel racconto [D. Negrini], p. 562; *R. Rodondi*, Il presente vince sempre [G. Falaschi], p. 582; *Ch. Schwarze (Hrsg.)*, Bausteine für eine italienische Grammatik [G. Salvi], p. 537; *G. Tarozzi, A. van der Merwe (eds.)*, Open Questions in Quantum Physics [R. Lupacchini], p. 505; *J. Toman*, Studies in German Grammar [A. Tomaselli], p. 544; *A. Vallone*, Profili e problemi del dantismo otto-novecentesco [P. Sabbatino], p. 571; *L. Vetri*, Letteratura e caos [G. Bonacini], p. 584.

### Notizie

Si parla di: *AA.VV.*, Manzoniiana [A. Cottignoli], p. 642; *AA.VV.*, Tradurre la Bibbia per il popolo di Dio [J. Robaey], p. 609; *G. Agamben*, Idea della prosa [J. Robaey], p. 609; *R. Bazlen*, Scritti [B. Basile], p. 654; *A.L. Bellina*, L'ingegnosa congiunzione [L. Bottoni], p. 631; *The Bibliotheca Shakespeareana* [P. Pugliatti], p. 626; *P. Bracciolini*, Lettere [B. Basile], p. 619; *F. Brioschi, C. Di Girolamo*, Elementi di teoria letteraria [D. Molinari], p. 605; *M.*

*Brusatin*, Arte della meraviglia [B. Basile], p. 607; *G. Cappello*, Quando Pirandello cambia titolo [B. Basile], p. 650; *F. Casetti*, Dentro lo sguardo [I. Pezzini], p. 658; *T. Casula*, Il libro dei segni [D. Negrini], p. 660; *D.S. Cervigni*, Dante's Poetry of Dreams [B. Basile], p. 616; «Change»: un laboratorio del Novecento [B. Basile], p. 655; *10th GLOW Colloquium (Girona, 7-10 aprile 1986)* [P. Bottari], p. 599; *Colloquium «Renaissance Linguistics Archive» 1350-1700 (Ferrara, 6-8 giugno 1986)* [A. Fabbri], p. 663; *Concordanza delle «Stanze» di A. Poliziano* [B. Basile], p. 621; *XIII Congresso Internazionale di Linguistica Funzionale (Corfù, 24-29 agosto 1986)* [A. Fabbri], p. 601; *XIX Congresso Internazionale della SLI (Roma, 8-10 novembre 1985)* [A. Puglielli], p. 596; *M. Cortelazzo, U. Cardinale*, Dizionario di parole nuove, 1964-1984 [L. Rosiello], p. 595; *FL Coulmas (ed.)*, Direct and Indirect Speech [L. Rosiello], p. 593; *Critici, movimenti e riviste del '900 letterario italiano* [A. Battistini], p. 657; *L. De Maria*, La nascita dell'avanguardia [P. Pieri], p. 652; *C. Dente Baschiera*, La recita del diritto [R. Mullini], p. 628; *S. Di Bello, M. Naddei Carbonara*, Il ΠΕΡΙ ΎΨΟΥΣ e la poetica leopardiana [M. Lipparini], p. 640; *J.M. Gellrich*, The Idea of the Book in the Middle Ages [B. Basile], p. 612; *P. Guaragnella*, La prosa e il mondo [A. Maranini], p. 630; *M. Harris Williams*, Inspiration in Milton and Keats [L. Bandiera], p. 635; *XII Incontro informale di Grammatica Generativa (Pisa, 6-7 marzo 1986)* [A. Tomaselli], p. 597; *H.R. Jauss*, Apologia dell'esperienza estetica [U.M. Olivieri], p. 602; *K. Koerner (ed.)*, Edward Sapir [L. Rosiello], p. 593; *Lectures médiévales de Virgile. Actes du colloque organisé per l'école française de Rome* [B. Basile], p. 614; *M.-L. Lentengre*, Apollinaire et le nouveau lyrisme [J. Robaey], p. 646; *J.L. Lowes*, The Road to Xanadu [B. Basile], p. 644; *R. Luperini*, La lotta mentale [P. Sabbatino], p. 657; *L. de Medici*, Canzoniere [B. Basile], p. 620; *K. Meerhoff*, Rhétorique et poétique au XVI<sup>e</sup> siècle en France [B. Basile], p. 625; *L.A. Muratori*, Il cristianesimo felice nelle missioni dei padri della Compagnia di Gesù nel Paraguai [B. Basile], p. 634; *J.P. van Noppen et al. (comps.)*, Metaphor: a Bibliography of Post-1970 Publications [L. Rosiello], p. 594; *J.H. Overfield*, Humanism and Scholasticism in Late Medieval Germany [B. Basile], p. 617; *Cl. Panaro*, Allegorismo e simbolismo [L.M. Crisafulli Jones], p. 645; *L. Pulci*, Opere minori [B. Basile], p. 620; *P. Pappa*, La morte in scena: Rosso di San Secondo [P.D. Giovanelli], p. 648; *R. Raggiunti*, Presupposti filosofici della linguistica di Chomsky [L. Rosiello], p. 591; *L. Reina*, Vincenzo Padula [P. Sabbatino], p. 643; *M. Ricciardi*, La logica dei «Canti» [C. Fanti], p. 638; *H. van Riemsdijk, E. Williams*, Introduction to the Theory of Grammar [G. Graffi], p. 591; *M. Rusi*, Il tempodolore [M. Lipparini], p. 651; *P. Sabbatino*, Il modello bembiano a Napoli nel Cinquecento [B. Basile], p. 623; *C. Salutati*, De fato et fortuna [B. Basile], p. 618; *L. Sebastio*, Dettar la storia co' i poemi: Foscolo, 1803 [P. Sabbatino], p. 637; *M.T. Serafini*, Come si fa un tema in classe [A. Maranini], p. 662; *A.J. Smith*, The Metaphysics of Love [B. Basile], p. 622; *V. Šklovskij*, L'energia dell'errore [B. Basile], p. 606; *R.H. Terpening*, Charon and the Crossing [B. Basile], p. 611; *T. Todorov*, Critica della critica [B. Basile], p. 604; *Vergilius Romanus scritto e miniato nel VI secolo* [B. Basile], p. 613; *A. Wierzbicka*, Lexicography and Conceptual Analysis [R. Lozano Miralles], p. 594.

---

# Linguistic Analysis

VOLUME 15, 1985

---

## Author Index to Volume 15

- Bolozky, Shmuel: The Domain of Casual Processes in Modern Hebrew, 19
- Brame, Michael: Recursive Categorical Syntax II, 137
- Brame, Michael: A Note on Stuurman's Unnote, 309
- Brame, Michael: Ungrammatical Notes 10: A Misspelling Test You are Guaranteed to Pass, 89
- Dasgupta, Probal: On Locality And Anaphora: A Response to Brame and Mohanan, 77
- ∞  
Dubinsky, Stanley: Oblique to Direct Object Advancement in Japanese, 57
- Hudson, Richard: The Limits of Subcategorization, 233
- Ishihara, Roberta: Absolute Phrases and Preposition Standing, 129
- Iwakura, Kunihiro: The Binding Theory and PRO, 29
- Iwakura, Kunihiro: On S-Government, 99
- Peterson, Philip L.: Event, 3
- Rooryck, Johan: Gapping-Zeugma in French and English: A Non Deletion Analysis, 187
- Stuurman, Frits: Grammatical Unnotes: Chomskyans and NP, 305
- Takami, Ken-Ichi: Definite NP Anaphora and Adverbial Clauses: Arguments Against Syntactic Analyses, 269
- Tanaka, Shichiro: NP-Structure, The Generalized Control Rule, and the ECP, 257
- Van der Wilt, Koos: Long Distance Anaphora in Dutch and Icelandic: A Remark on Learnability, 177
- Wali, Kashi: Event, 3

## Linguistic Inquiry

Volume 17

Winter, 1986-Fall, 1986

Editor: Samuel Jay Keyser

Squibs and Discussion: Mona Anderson  
Howard Lasnik  
David Michaels

European Editors: Jean-Roger Vergnaud  
Maria Luisa Zubizarreta

Published by The MIT Press, Cambridge, Massachusetts 02142

# Index

## Volume 17

1986

### Articles

Borer, H.	I-Subjects	3.375
Epstein, S. D.	The Local Binding Condition and LF Chains	2.187
Guerssel, M.	Glides in Berber and Syllabicity	1.001
Gunnarson, K.-Å.	Predicative Structures and Projections of Lexical Dependencies	1.013
Haegeman, L. (with Van Riemsdijk)	Verb Projection Raising, Scope, and the Typology of Rules Affecting Verbs	3.417
Hayes, B.	Assimilation as Spreading in Toba Batak	3.467
Itô, J. (with Mester)	The Phonology of Voicing in Japanese: Theoretical Consequences for Morphological Accessibility	1.049
Jaeggli, O.	Passive	4.587
Levin, B. (with Rappaport)	The Formation of Adjectival Passives	4.623
McCarthy, J. J.	OCP Effects: Geminata and Antigeminata	2.207
Mester, R.-A. (with Itô)	The Phonology of Voicing in Japanese: Theoretical Consequences for Morphological Accessibility	1.049
Rappaport, M. (with Levin)	The Formation of Adjectival Passives	4.623
Riemsdijk, H. van (with Haegeman)	Verb Projection Raising, Scope, and the Typology of Rules Affecting Verbs	3.417
Rizzi, L.	Null Objects in Italian and the Theory of <i>pro</i>	3.501
Safir, K.	Relative Clauses in a Theory of Binding and Levels	4.663
Schein, B. (with Steriade)	On Geminates	4.691
Steriade, D. (with Schein)	On Geminates	4.691
Williams, E.	A Reassignment of the Functions of LF	2.265
Woolford, E.	The Distribution of Empty Nodes in Navajo: A Mapping Approach	2.301
Xu, L.	Free Empty Category	1.075
<b>Remarks and Replies</b>		
Bouchard, D.	Empty Categories and the Contraction Debate	1.095
Grimshaw, J.	A Morphosyntactic Explanation for the Mirror Principle	4.745
Haider, H.	Affect $\alpha$ : A Reply to Lasnik and Saito, "On the Nature of Proper Government"	1.113
Hintikka, J.	The Semantics of <i>A Certain</i>	2.331
Lasnik, H.	On Accessibility	1.126
Lightfoot, D. W.	A Brief Response	1.111

Plann, S.	On Case-Marking Clauses in Spanish: Evidence against the Case Resistance Principle	2.336
Postal, P. M. (with Pullum)	Misgovernment	1.104
Pullum, G. K. (with Postal)	Misgovernment	1.104
Steriade, D.	Yokuts and Vowel Plane	1.129
Trommelen, M. (with Zonneveld)	Dutch Morphology: Evidence for the Right-hand Head Rule	1.147
Zonneveld, W. (with Trommelen)	Dutch Morphology: Evidence for the Right-hand Head Rule	1.147
<b>Squibs and Discussion</b>		
Barrett-Keach, C. N.	Word-internal Evidence from Swahili for Aux/Infl	3.559
Barss, A. (with Lasnik)	A Note on Anaphora and Double Objects	2.347
Browne, A. C.	Univocal <i>Or</i> —Again	4.751
Byrne, F.	Evidence against Grammars without Empty Categories	4.754
Campos, H.	Indefinite Object Drop	2.354
Comorovski, I.	Multiple <i>Wh</i> Movement in Romanian	1.171
Davis, L. J.	Remarks on the $\theta$ -Criterion and Case	3.564
Fukui, N.	Leftward Spread: Compensatory Lengthening and Geminata in Japanese	2.359
Grimshaw, J.	Subjacency and the S/S' Parameter	2.364
Horvath, J. (with Rochemont)	Pronouns in Discourse and Sentence Grammar	4.759
Iatridou, S.	An Anaphor Not Bound in Its Governing Category	4.766
Kitagawa, Y.	More on Bracketing Paradoxes	1.177
Lasnik, H. (with Barss)	A Note on Anaphora and Double Objects	2.347
McCloskey, J.	Right Node Raising and Preposition Stranding	1.183
Malone, J. L.	Servo-features, [+distributed], and Old Irish Sonorant Lenition	3.568
Pulleyblank, D.	Rule Application on a Noncyclic Stratum	3.573
Rochemont, M. (with Horvath)	Pronouns in Discourse and Sentence Grammar	4.759
Sportiche, D.	<i>Zibun</i>	2.369
Van Valin, R. D. Jr.	An Empty Category as the Subject of a Tensed S in English	3.581
Webelhuth, G.	Some Data on the Verb-Object Relation in German	4.777

# Linguistic Inquiry

Volume 18  
Winter, 1987–Fall, 1987

06

## Index

Volume 18

1987

### Articles

Aoun, J. (with Hornstein, Lightfoot, and Weinberg)	Two Types of Locality	4.537
Baltin, M. R.	Do Antecedent-Contained Deletions Exist?	4.579
Booij, G. (with Rubach)	Postcyclic versus Postlexical Rules in Lexical Phonology	1.001
Chung, S. (with McCloskey)	Government, Barriers, and Small Clauses in Modern Irish	2.173
Cole, P.	Null Objects in Universal Grammar	4.597
Emonds, J. E.	The Invisible Category Principle	4.613
Enç, M.	Anchoring Conditions for Tense	4.633
Halle, M. (with Vergnaud)	Stress and the Cycle	1.045
Hornstein, N. (with Aoun, Lightfoot, and Weinberg)	Two Types of Locality	4.537

Jackendoff, R.	The Status of Thematic Relations in Linguistic Theory	3.369
Larson, R. K.	"Missing Prepositions" and the Analysis of English Free Relative Clauses	2.239
Lightfoot, D. (with Aoun, Hornstein, and Weinberg)	Two Types of Locality	4.537
McCloskey, J. (with Chung)	Government, Barriers, and Small Clauses in Modern Irish	2.173
Manzini, M. R. (with Wexler)	Parameters, Binding Theory, and Learnability	3.413
Raposo, E.	Case Theory and Infl-to-Comp: The Inflected Infinitive in European Portuguese	1.085
Roeper, T.	Implicit Arguments and the Head-Complement Relation	2.267
Rubach, J. (with Booij)	Postcyclic versus Postlexical Rules in Lexical Phonology	1.001
Sells, P.	Aspects of Logophoricity	3.445
Vergnaud, J.-R. (with Halle)	Stress and the Cycle	1.045
Weinberg, A. (with Aoun, Hornstein, and Lightfoot)	Two Types of Locality	4.537
Wexler, K. (with Manzini)	Parameters, Binding Theory, and Learnability	3.413
<b>Remarks and Replies</b>		
Davis, L. J.	Remarks on Government and Proper Government	2.311
Grimshaw, J.	Subdeletion	4.659
Hintikka, J.	A Note on Anaphoric Pronouns and Information Processing by Humans	1.111
Hockema, J.	Relating Word Structure and Logical Form	1.119
Huang, C.-T. J.	Remarks on Empty Categories in Chinese	2.321
Keenan, E. L.	Multiply-Headed Noun Phrases	3.481
Pesetsky, D.	Binding Problems with Experiencer Verbs	1.126
Prince, A.	Planes and Copying	3.491
<b>Squibs and Discussion</b>		
Áfarli, T. (with Creider)	Nonsubject Pro-Drop in Norwegian	2.339
Basri, H. (with Finer)	The Definiteness of Trace	1.141
Bickerton, D.	<i>He himself</i> : Anaphor, Pronoun, Or . . . ?	2.345
Borowsky, T.	Antigemination in English Phonology	4.671
Choe, J. W.	LF Movement and Pied-Piping	2.348
Creider, C. (with Áfarli)	Nonsubject Pro-Drop in Norwegian	2.339
Dumonte, V.	C-Command, Prepositions, and Predication	1.147
Farmer, A. K.	<i>They held each other's breath</i> and Other Puzzles for the Binding Theory	1.157
Fiengo, R.	Definiteness, Specificity, and Familiarity	1.163
Finer, D. L. (with Basri)	The Definiteness of Trace	1.141
Giorgi, A.	The Notion of Complete Functional Complex: Some Evidence from Italian	3.511
Hou, J. Y. (with Kitagawa)	Null Operators and the Status of Empty Categories in Chinese	3.518
Johnson, K.	Against the Notion "SUBJECT"	2.354
Kitagawa, C. (with Hou)	Null Operators and the Status of Empty Categories in Chinese	3.518
Miyagawa, S.	LF Affix Raising in Japanese	2.362
Odden, D.	Arguments against the Vowel Plane in Gta?	3.523
Ristad, E. S.	GPSG-Recognition Is NP-Hard	3.530
Safir, K.	The Anti-C-Command Condition on Parasitic Gaps	4.678
Suñer, M.	<i>Huber</i> + Past Participle	4.683
Woolford, E.	An ECP Account of Constraints on Across-the-Board Extraction	1.166

Československá akademie věd

ÚSTAV PRO JAZYK ČESKÝ

# LINGUISTICA

## X

Text and the Pragmatic Aspects of Language

Edited by

Jan Kořenský and Jana Hoffmannová

### Contents

Foreword

Jan Kořenský	Zur pragmatischen Orientierung der gegenwärtigen Sprachwissenschaft .....	1
Iva Nebeská	On the Relations between Theoretical Trends of Contemporary Psycholinguistics	23
Zdeněk Hlavsa - Jaroslav Hlavsa	On the Concept "Situation" in Linguistics and Social Psychology .....	41
Olga Müllerová	Dialogtypen und ihre Klassifizierungskriterien .....	55
Eva Macháčková	Characteristics of the Interview as a Special Genre .....	65
Milena Rulfová	Zur Problematik der sprachlichen Etikette im Tschechischen .....	79
Jana Hoffmannová	Typen der Konnektoren und deren Anteil an der Organisierung des Textes .....	101
Libuše Dušková	A Contrastive View of Grammatical Means of Textual Cohesion .....	141
Jiří Nekvapil	On the Asymmetry between Syntactic and Elementary Textual Units .....	163
	Select Bibliography of the Publications of Associate Professor František Daneš, PhDr., DrSc. ....	207

Praha 1984

Československá akademie věd

ÚSTAV PRO JAZYK ČESKÝ

# LINGUISTICA

## XI

Aspects of Text Organization

Edited by

Zdeněk Hlavsa and Dieter Viehweger

PRAHA 1985

### Contents

Foreword	
D. Viehweger	
Handlungsplan und Textstruktur . . . . .	1
W. Thiele - G. Graustein	
Aspects of a relational text model . . . . .	11
K. Hausenblas	
Zu den Prinzipien des Textaufbaus oder: Text ohne Stil? . . . . .	25
A. Steube	
Die Rolle des Kontextes bei der Interpretation von Sätzen und Texten . . . . .	29
Z. Hlavsa	
Some thoughts on the theory of thematic progressions . . . . .	43
L. Dušková	
The role of definiteness in functional sentence perspective . . . . .	57
S. Čmejrková	
Verbal tenses and the temporal structure of a text	75
D. Brčáková	
Семантическая структура местоимений в текст . . .	89
E. Bajzíkova	
Pronomina und ihre Funktionen im Text . . . . .	99
B. Palek	
Some considerations on <u>pro</u> -verbal forms in Czech	107
M. Turbová	
Compound sentences vs. textual sequences with regard to connecting devices . . . . .	125
F. Adamec	
К вопросу о конъюнктивной функции частиц и близких к частицам слов . . . . .	133
U. Brauße	
Modalpartikeln als Konnektoren . . . . .	141

Československá akademie věd

ÚSTAV PRO JAZYK ČESKÝ

# LINGUISTICA

## XII

Linguistische und sozialpsychologische Analyse  
der mündlichen Kommunikation

Herausgegeben von

Jana Hoffmannová und Dieter Viehweger

PRAHA 1985

### Inhaltsverzeichnis

Vorwort	
J. Kořenský	Die Arbeitsberatung als Teilakt des gesellschaftlichen Steuerungsprozesses - komplexe Analyse ..... 1
O. Šoltys	A search for a socially acceptable shape of working consultation ..... 11
F. Daneš	Zur phonischen Gestaltung natürlicher Gespräche (anhand von Arbeitsberatungen) ..... 17
O. Müllerová	Intonatorische, syntaktische und inhaltlich-pragmatische Segmentation spontan gesprochener Texte (anhand von Arbeitsberatungen) ..... 33
J. Hoffmannová	"Gliederungssignale" in der Kommunikationsstruktur der Arbeitsberatung .. 57
J. Janoušek	Über den Zusammenhang der gemeinsamen Tätigkeit und der Kommunikation ..... 71
W. Hartung	Kontroveres Diskutieren ..... 81
B. Techtmeier	Der heuristische Wert metakommunikativer Äußerungen für die Ermittlung von Gesprächsnormen ..... 101
M. Dohalská-Zichová	On the character of information in the work process ..... 113
A. Jaklová	Zur Analyse der sprachlichen Tätigkeit Jugendlicher ..... 121
Z. Palková	Interferenz der linearen und nicht-linearen Aspekte in der Sprachproduktion ..... 133
J. Skácel-S. Kavka	The role of linguistics in controlling language communication ..... 143

Československá akademie věd

ÚSTAV PRO JAZYK ČESKÝ

LINGUISTICA

XIII

Sekundární předložky v současné spisovné češtině

Libuše Kroupová

Praha 1985

1985 VOLUME 23-

**LINGUISTICS** an interdisciplinary journal  
of  
the language sciences

Editor in Chief WOLFGANG KLEIN  
Nijmegen, The Netherlands

Assistant Editor BRIAN WENK  
Nijmegen, The Netherlands

Editorial Board BERNARD COMRIE  
Los Angeles, U S A

OSTEN DAHL  
Stockholm, Sweden

NORBERT DITTMAR  
Berlin, Germany

FLIP G. DROSTE  
Louvain, Belgium

GERALD GAZDAR  
Brighton, Great Britain

JAAP VAN MARLE  
Amsterdam, The Netherlands

JURGEN WEISSENBORN  
Nijmegen, The Netherlands

Managing Editor ELIZABETH KRIJGSMAN  
Amsterdam, The Netherlands

MOUTON PUBLISHERS BERLIN · NEW YORK · AMSTERDAM

## Author index to *Linguistics* volume 23 (1985)

- 95
- Aarts, Jan, and Heuvel, Theo van den: Computational tools for the syntactic analysis of corpora. Issue 2, 303–335.
- Aitchison, Jean: Review of *Grammar*, by F. R. Palmer. Issue 3, 489–490.
- Auwers, Johan van der, and Kučanda, Dubravko: Pronoun or conjunction — the Serbo-Croatian invariant relativizer *što*. Issue 6, 917–962.
- Baker, Nancy D.: see Nelson, Keith E., Baker, Nancy D., Denninger, Marilyn, Bonvillian, John D., and Kaplan, Barbara J.
- Bellin, Wynford: see Stripp, Magdalena Grover, and Bellin, Wynford.
- Beniak, Edouard: see Mougeon, Raymond, Beniak, Edouard, and Valois, Daniel.
- Berendson, Egon, and Os, Els den: Review of *Connected Speech: The Interaction of Syntax and Phonology*. Issue 6, 993–997.
- Berg, Thomas: Is voice a suprasegmental? Issue 6, 883–915.
- Biber, Douglas: Investigating macroscopic textual variation through multi-feature/multidimensional analyses. Issue 2, 337–360.
- Bonvillian, John D.: see Nelson, Keith E., Baker, Nancy D., Denninger, Marilyn, Bonvillian, John D., and Kaplan, Barbara J.
- Bosson, Georg: Review of *Das Tagalog als Repräsentant des aktivischen Sprachhaus*, by Werner Drossard. Issue 3, 490–494.
- Buckingham, Hugh, Jr.: see Gandour, Jack, Buckingham, Hugh, Jr., and Dardarananda, Rochana.
- Burani, Cristina: see Laudanna, Alessandro, and Burani, Cristina.
- Cannon, Garland: Functional shift in English. Issue 3, 411–431.
- : Review of *Crazic, Menty and Idiotal: An Inquiry into the Use of Suffixes -Al, -Ic, -Ly and -Y in Modern English*, by David Isitt. Issue 3, 494–496.
- Coates, Jennifer: Review of *Modal Expressions in English*, by Michael R. Perkins. Issue 4, 625–626.
- Comrie, Bernard: Reply to Saksena: Further reflections on verb agreement in Hindi. Issue 1, 143–145.
- : Review of *Pidginization and Creolization: The Case of Arabic*, by Kees Versteegh. Issue 3, 496–498.
- Cresswell, M. J.: Review of *Varieties of Formal Semantics*, edited by F. Landman and F. Veltman. Issue 4, 626–634.
- Cutler, Anne: see Frauenfelder, Uli, and Cutler, Anne.
- : Cross-language psycholinguistics. Issue 5, 659–667.
- : see Norris, Dennis and Cutler, Anne.
- , Hawkins, John A., and Gilligan, Gary: The suffixing preference: a processing explanation. Issue 5, 723–758.
- Dardarananda, Rochana: see Gandour, Jack, Buckingham, Hugh, Jr., and Dardarananda, Rochana.
- Denninger, Marilyn: see Nelson, Keith E., Baker, Nancy D., Denninger, Marilyn, Bonvillian, John D., and Kaplan, Barbara J.
- den Os, Els: see Berendson, Egon, and Os, Els den.
- Deutsch, Werner, and Wijnen, Frank: The article's noun and the noun's article: explorations into the representation and access of linguistic gender in Dutch. Issue 5, 793–810.
- Engdahl, Elisabet: Parasitic gaps, resumptive pronouns, and subject extractions. Issue 1, 3–44.
- Evans, Roger: ProGram — a development tool for CPSG grammars. Issue 2, 213–243.
- Fink, Robert: French adjective morphophonemic patterns: their generalization and representation. Issue 4, 567–596.
- Fleischman, Suzanne: Discourse functions of tense–aspect oppositions in narrative: toward a theory of grounding. Issue 6, 851–882.
- Frauenfelder, Uli, and Cutler, Anne: Preface. Issue 5, 657–658.
- : Cross-linguistic approaches to lexical segmentation. Issue 5, 669–687.
- Gandour, Jack, Buckingham, Hugh, Jr., and Dardarananda, Rochana: The dissolution of numeral classifiers in Thai. Issue 4, 547–566.
- Gazdar, Gerald: Introduction. Issue 2, 185–187.
- : Review article: Finite state morphology: *Two-Level Morphology: A General Computational Model for Word-Form Recognition and Production*, by Kimmo Koskenniemi. Issue 4, 597–607.
- Gilligan, Gary: see Cutler, Anne, Hawkins, John A., and Gilligan, Gary.
- Golding, Andrew R., and Thompson, Henry S.: A morphology component for language programs. Issue 2, 263–284.
- Good, David: Review of *Conversational Style: Analyzing Talk Among Friends*, by D. Tannen. Issue 1, 161–163.
- Goossens, Louis: Review of *Le possible et le nécessaire. Modalités et auxiliaires modaux en anglais britannique*, by Paul Larreya. Issue 6, 998–1000.
- Green, John N.: Review of *A Course in Romance Linguistics*, by Frederick B. Agard. Issue 1, 163–165.
- Grover Stripp, Magdalena: see Stripp, Magdalena Grover, and Bellin, Wynford.
- Günther, Hartmut: Review of *Orthographies and Reading. Perspectives from Cognitive Psychology*, edited by Leslie Henderson. Issue 4, 634–636.
- Gussmann, Edmund: Review of *Cyclic and Lexical Phonology. The Structure of Polish*, by Jerzy Rubach. Issue 4, 609–623.

- Haberland, Hartmut: Review of *Topics in Danish Syntax*, edited by Finn Sørensen and Lars Heltoft. Issue 3, 498–502.
- Hawkins, John A.: see Cutler, Anne, Hawkins, John A., and Gilligan, Gary.
- Heuvel, Theo van den: see Aarts, Jan, and Heuvel, Theo van den.
- Hoequist, Charles: Review of *German Intonation: An Outline*, by Anthony Fox. Issue 1, 165–166.
- Hock, Hans Henrich: Regular metathesis. Issue 4, 529–546.
- Horn, George M.: Raising and complementation. Issue 6, 813–850.
- Hudson, Dick: Review of *Semantic Mechanisms of Humor*, by Victor Raskin. Issue 6, 1000–1005.
- Jameson, Anthony: Review of *Probleme des (Text-) Verstehens. Ansätze der Künstlichen Intelligenz*, edited by James E. Alatis and John C. Staczek. Issue 4, 637–638.
- Johnson, Mark: Computer aids for comparative dictionaries. Issue 2, 285–302.
- Kaliuscenko, W. D., and Lutsenko, N. A.: Review of *Tipologija rezul'tativnyx konstrukcij (rezul'tativ, stativ, passiv, perfekt)*, by V. P. Nedjalkov. Issue 1, 147–159.
- Kaplan, Barbara J.: see Nelson, Keith E., Baker, Nancy D., Denninger, Marilyn, Bonvillian, John D., and Kaplan, Barbara J.
- Kučanda, Dubravko: see Auwera, Johan van der, and Kučanda, Dubravko.
- Laudanna, Alessandro, and Burani, Cristina: Address mechanisms to decomposed lexical entries. Issue 6, 775–792.
- Le Page, R. B.: Review of *Language and Class in Victorian England*, by K. C. Phillipps. Issue 1, 167–168.
- : Review of *Language Planning and Language Education*, edited by Chris Kennedy. Issue 1, 168–169.
- : Review of *Perspectives on Bilingualism and Bilingual Education*, edited by James E. Alatis and John C. Staczek. Issue 4, 637–640.
- Lipski, John M.: Creole Spanish and vestigial Spanish: evolutionary parallels. Issue 6, 963–984.
- Lutsenko, N. A.: see Kaliuscenko, W. D., and Lutsenko, N. A.
- Morais, José: Literacy and awareness of the units of speech: implications for research on the units of perception. Issue 5, 707–721.
- Mougeon, Raymond, Beniak, Edouard, and Valois, Daniel: A sociolinguistic study of language contact, shift, and change. Issue 3, 455–487.
- Mühlhäusler, Peter: Review of *Young People's Dyrbal*, by Annette Schmidt. Issue 6, 1005–1008.
- Nelson, Keith E., Baker, Nancy D., Denninger, Marilyn, Bonvillian, John D., and Kaplan, Barbara J.: *Cookie versus Do-it-again*: imitative-referential and personal-social-syntactic-initiating language styles in young children. Issue 3, 433–454.
- Noppen, J.-P. van: Review of *Metaphorisches Verstehen. Eine linguistische Rekonstruktion metaphorischer Kommunikation*, by F. Keller-Bauer. Issue 3, 502–503.
- Norris, Dennis, and Cutler, Anne: Juncture detection. Issue 5, 689–705.
- Oirsouw, Robert R. van: A linear approach to coordinate deletion. Issue 3, 363–390.
- Os, Els den: see Berendson, Egon, and Os, Els den.
- Phillips, John D., and Thompson, Henry S.: GPSGP — a parser for generalized phrase structure grammars. Issue 2, 245–261.
- Plank, Frans: On the reapplication of morphological rules after phonological rules and other resolutions of functional conflicts between morphology and phonology. Issue 1, 45–82.
- Robins, R. H.: Review of *Grammatical Theory in Western Europe 1500–1700: Trends in Vernacular Grammar I*, by G. A. Padley. Issue 1, 170–171.
- Romaine, Suzanne: Grammar and style in children's narratives. Issue 1, 83–104.
- : Review of *The Sociolinguistics of Society*, by Ralph Fasold. Issue 3, 503–505.
- : Review of *The Passive. A Comparative Linguistic Analysis*, by Anna Siewierska. Issue 3, 505–506.
- : Review of *Comparison and Universal Grammar*, by Leon Stassen. Issue 3, 507–510.
- Romero-Figueroa, Andres: OSV as the basic order in Warao. Issue 1, 105–121.
- Saksena, A.: Verb agreement in Hindi, Part II: A critique of Comrie's analysis. Issue 1, 137–142.
- Salkie, Raphael: Review of *Introduction to the Grammar of English*, by Rodney Huddleston. Issue 4, 640–644.
- Schaefer, Ronald P.: Toward universal semantic categories for human body space. Issue 3, 391–410.
- Segui, Juan, and Zubizarreta, Maria-Luisa.: Mental representation of morphologically complex words and lexical access. Issue 5, 759–774.
- Shieber, Stuart M.: Criteria for designing computer facilities for linguistic analysis. Issue 2, 189–211.
- Silverstein, Michael: Review of *American Indian Linguistics and Literature*, by William Bright. Issue 1, 171–173.
- Steever, Sanford B.: Review of *Toda Grammar and Texts*, by Murray B. Emeneau. Issue 3, 510–512.
- Stripp, Magdalena Grover, and Bellin, Wynford: Bilingual linguistic systems revisited. Issue 1, 123–135.
- Swiggers, P.: Review of *Glossaire des patois de la Suisse romande*, fondé par Louis Gauchat. Issue 4, 644–646.
- : Review of *Foundations of Western Linguistics. From the Beginning to the End of the First Millennium A.D.*, by Even Hovdhaugen. Issue 4, 646–650.
- : Review of *Louis Meigret: Le Traité de la Grammaire française (1550) — Le Menteur de Lucien Aus Lecteurs (1548)*, and *Louis Meigret: Humaniste et linguiste*, by Franz Josef Hausmann. Issue 4, 650–652.

- : Review of *Handbuch des Russisten. Sprachwissenschaft und angrenzende Disziplinen*. Issue 6, 1008–1010.
- : Review of *Konditionen und Restriktionen in der generativen Grammatik*, by Theodor Ebnetter. Issue 6, 1010–1013.
- Thompson, Henry S.: see Phillips, John D., and Thompson, Henry S.
- : see Golding, Andrew R., and Thompson, Henry S.
- Trask, R. L.: Short note: The Basque passive: a correct description. Issue 6, 985–991.
- Valois, Daniel: see Mougeon, Raymond, Beniak, Edouard, and Valois, Daniel.
- van der Auwera, Johan: see Auwera, Johan van der, and Kučanda, Dubravko.
- van den Heuvel, Theo: see Aarts, Jan, and Heuvel, Theo van den.
- van Noppen, J.-P.: see Noppen, J.-P. van.
- van Oirsouw, Robert R.: see Oirsouw, Robert R. van.
- Warden, David: Review of *Concept Development and the Development of Word Meaning*, edited by T. B. Sciler and W. Wannemacher. Issue 3, 512–518.
- Wenk, B. J.: Review of *Theoretical Issues in Contrastive Phonology*, edited by Stig Eliasson. Issue 1, 173–176.
- : Review of *Description Lexicale du Français Parlé en Vallée d'Aoste*, by Jean-Pierre Martin. Issue 3, 518–520.
- Wijnen, Frank: see Deutsch, Werner, and Wijnen, Frank.
- Zubizarreta, Maria-Luisa: see Segui, Juan, and Zubizarreta, Maria-Luisa.

### Author index to *Linguistics*, volume 24 (1986)

- Adelaar, Willem F. H.: Transitivity as a condition for morphology. Issue 3, 493–502.
- Aitchison, Jean: Review of *The Study of Language*, by G. Yule. Issue 6, 1131–1132.
- Bamberg, Michael: A functional approach to the acquisition of anaphoric relationships. Issue 1, 227–284.
- Bohn, Ocke-Schwen: Formulas, frame structures, and stereotypes in early syntactic development: some new evidence from L2 acquisition. Issue 1, 185–202.
- Booij, Geert E., and Marle, Jaap van: Modular approaches to morphology: Introduction. Issue 3, 487–491.
- : Form and meaning in morphology: the case of Dutch 'agent nouns'. Issue 3, 503–517.
- Brown, Gillian: Review of *Intonation, Accent and Rhythm: Studies in Discourse Phonology*. Issue 4, 817–822.

- Cannon, Garland: Blends in English word formation. Issue 4, 725–753.
- Chappell, Hilary: Formal and colloquial adversity passives in standard Chinese. Issue 6, 1025–1052.
- Choi, Soo-Young: Solving the problem of the Korean topic/subject particles *nun* and *ka*: a paradigm and a text analysis. Issue 2, 351–369.
- Clahsen, Harald: Verb inflections in German child language: acquisition of agreement markings and the functions they encode. Issue 1, 79–121.
- Clark, Eve V., Hecht, Barbara Frant, and Mulford, Randa C.: Coining complex compounds in English: affixes and word order in acquisition. Issue 1, 7–29.
- Comrie, Bernard: Review of *The Formal Grammar of Switch-Reference*, by Daniel L. Finer. Issue 2, 439–446.
- : Review of *Der Relativsatz: Typologie seiner Strukturen, Theorie seiner Funktionen, Compendium seiner Grammatik*, by Christian Lehmann. Issue 2, 446–453.
- : Relational grammar: whence, where, whither? Review of *Studies in Relational Grammar 1*, edited by David M. Perlmutter, and *Studies in Relational Grammar 2*, edited by David M. Perlmutter and Carol G. Rosen. Issue 4, 773–789.
- : Review of *Linguistica tipologica*, by Paolo Ramat. Issue 4, 822–824.
- : Review of *Satzverschränkung im heutigen Deutsch*, by Sven-Gunnar Andersson and Sigmund Kvam, and *Linksverschachtelung im Deutschen und Norwegischen: eine kontrastivische Untersuchung zur Satzverschränkung und Infinitivverschränkung in der deutschen und norwegischen Gegenwartssprache*, by Sigmund Kvam. Issue 6, 1133–1134.
- Corbett, Greville G.: Agreement: a partial specification, based on Slavonic data. Issue 6, 995–1023.
- Coulmas, Florian: Review of *Progress in Language Planning: International Perspectives*, edited by Juan Cobarrubias and Joshua A. Fishman. Issue 2, 453–457.
- Deutsch, Werner, Koster, Charlotte, and Koster, Jan: What can we learn from children's errors in understanding anaphora? Issue 1, 203–225.
- Dressler, Wolfgang U.: Explanation in natural morphology, illustrated with comparative and agent-noun formation. Issue 3, 519–548.
- Droste, Flip G.: On metaphor and meta-metaphor. Issue 4, 755–771.
- Gombert, Jean Emile: Review of *La pragmatique des questions et des réponses*, by Anne-Marie Diller. Issue 2, 457–459.
- Hecht, Barbara Frant: see Clark, Eve V., Hecht, Barbara Frant, and Mulford, Randa C.
- Hellinger, Marlis: Review of *Das Deutsche als Männersprache: Aufsätze und Glossen zur feministischen Linguistik*, by Luise F. Pusch. Issue 2, 459–461.
- Hengeveld, Kees: Copular verbs in a functional grammar of Spanish. Issue 2, 393–420.

- Hinrichs, Erhard W.: *Verschmelzungsformen* in German: a GPSG analysis. Issue 5, 939-955.
- Hoekstra, Eric.: Pragmatic NI-marking in Jacalteco. Issue 2, 317-329.
- Hoekstra, Teun: Deverbalization and inheritance. Issue 3, 549-584.
- Hudson, Richard: Systemic grammar. Review of *An Introduction to Functional Grammar* by M. A. K. Halliday, and *Systemic Linguistics* by C. S. Butler. Issue 4, 791-815.
- : Sociolinguistics and the theory of grammar. Issue 6, 1053-1078.
- Johnson, Mark: A GPSG account of VP structure in German. Issue 5, 871-882.
- Karlsson, Fred: Review of *Morphology. A Study of the Relation Between Meaning and Form*, by Joan L. Bybee. Issue 6, 1134-1137.
- Kastovsky, Dieter: The problem of productivity in word formation. Issue 3, 585-600.
- Koster, Charlotte: see Deutsch, Werner, Koster, Charlotte, and Koster, Jan.
- Koster, Jan: see Deutsch, Werner, Koster, Charlotte, and Koster, Jan.
- Krámský, Jiří: Quantitative characteristics of the present-day Czech language. Review of *Kvantitativní charakteristiky současné češtiny* [Quantitative characteristics of present-day Czech], by Marie Těšitelová et al. Issue 6, 1121-1129.
- Le Page, R. B.: Review of *Language, Society and Identity*, by John Edwards. Issue 2, 461-463.
- Lehmann, Christian: On the typology of relative clauses. Issue 4, 663-680.
- Marle, Jaap van: see Booij, Geert E., and Marle, Jaap van.
- : The domain hypothesis: the study of rival morphological processes. Issue 3, 601-627.
- Maynard, Senko K.: On back-channel behavior in Japanese and English casual conversation. Issue 6, 1079-1108.
- McCawley, James D.: Review of *The Native Speaker is Dead!* by Thomas M. Paikeday. Issue 6, 1137-1141.
- Meisel, Jürgen M.: see Weissenborn, Jürgen, and Meisel, Jürgen M.
- : Word order and case marking in early child language. Evidence from simultaneous acquisition of two first languages: French and German. Issue 1, 124-183.
- Melis, L., and Tasmowski, L.: Review of *Topics in Romance Syntax*, by O. Jacggli. Issue 2, 421-437.
- Mills, Anne E.: Acquisition of the natural-gender rule in English and German. Issue 1, 31-45.
- : Review of *The Sun is Feminine: A Study of Language Acquisition in Bilingual Children*, by Traute Taeschner. Issue 4, 825-833.
- Mulford, Randa C.: see Clark, Eve V., Hecht, Barbara Frant, and Mulford, Randa C.
- Muysken, Pieter: Approaches to affix order. Issue 3, 629-643.
- Nerbonne, John: 'Phantoms' and German fronting: poltergeist constituents? Issue 5, 857-870.
- : A phrase-structure grammar for German passives. Issue 5, 907-938.
- Nieuwint, Pieter: Present and future in conditional protases. Issue 2, 371-392.
- Nolan, Francis J.: Review of *Speech and Speaker Recognition*, edited by M. R. Schroeder. Issue 4, 833-836.
- Oirsouw, Robert R. van: Review of *A Modern Course in English Syntax* by Herman Wekker and Liliane Haegeman. Issue 4, 836-840.
- Rubach, Jerzy: A reply to Edmund Gussmann. Issue 6, 1109-1119.
- Santen, Ariane van: Synthetic compounds: syntax or semantics? Issue 3, 645-660.
- Swiggers, P.: Review of *La structure des langues*, by Claude Hagège. Issue 2, 463-467.
- Tasmowski, L.: see Melis, L., and Tasmowski, L.
- Tracy, Rosemarie: The acquisition of case morphology in German. Issue 1, 47-78.
- Uszkoreit, Hans: Constraints on order. Issue 5, 883-906.
- van Marle, Jaap: see Booij, Geert E., and Marle, Jaap van.
- : see Marle, Jaap van.
- van Oirsouw, Robert R.: see Oirsouw, Robert R. van.
- van Santen, Ariane: see Santen, Ariane van.
- Verheijen, Ron: A phrase-structure syntax for emphatic *self*-forms. Issue 4, 681-695.
- Warner, Anthony: Review of *Linguistic Categories: Auxiliaries and Related Puzzles*, vol. 1: *Categories*, vol. 2: *The Scope, Order, and Distribution of English Auxiliary Verbs*, edited by Frank Heny and Barry Richards. Issue 4, 841-843.
- Weissenborn, Jürgen, and Meisel, Jürgen M.: Preface. Issue 1, 5-6.
- Wierzbicka, Anna: Italian reduplication: cross-cultural pragmatics and illocutionary semantics. Issue 2, 287-315.
- Wiese, Richard: Schwa and the structure of words in German. Issue 4, 697-724.
- Zwicky, Arnold M.: German syntax in GPSG: Introduction. Issue 5, 855-856.
- : German adjective agreement in GPSG. Issue 5, 957-990.

## TABLE OF CONTENTS

(Volume 9)

## ARTICLES

BACH, EMMON / The Algebra of Events	5
COOPER, ROBIN / Tense and Discourse Location in Situation Semantics	17
DOWTY, DAVID R. / The Effects of Aspectual Class on the Temporal Structure of Discourse: Semantics or Pragmatics?	37
ENÇ, MÜRVEY / Towards a Referential Analysis of Temporal Expressions	405
ERTESCHIK-SHIR, NOMI / Wh-Questions and Focus	117
GATHERCOLE, VIRGINIA C. / Evaluating Competing Linguistic Theories with Child Language Data: The Case of the Mass-Count Distinction	151
GAWRON, JEAN MARK / Situations and Prepositions	327
GAWRON, JEAN MARK / Types, Contents, and Semantic Objects	427
HINRICH, ERHARD / Temporal Anaphora in Discourses of English	63
KEENAN, EDWARD L. and JONATHAN STAVI / A Semantic Characterization of Natural Language Determiners	253
KURODA, S.-Y. / A Formal Theory of Speech Acts	495
MUNSAT, STANLEY / Wh-Complementizers	191
NERBONNE, JOHN / Reference Time and Time in Narration	83
PETERS, STANLEY, <i>see</i> Uszkoreit, Hans	
RICHARD, MARK / Quotation, Grammar, and Opacity	383
SMITH, CARLOTTA / A Speaker-Based Approach to Aspect	97
STAVI, JONATHAN, <i>see</i> Keenan, Edward L.	
TSOHATZIDIS, SAVAS L. / Four Types of Counterexample to the Latest Test for Perlocutionary Act Names	219
USZKOREIT, HANS and STANLEY PETERS / On some Formal Properties of Metarules	477

## REVIEW

<i>The Vastness of Natural Language</i> by D. Terence Langendoen and Paul M. Postal (STEVEN LAPOINTE)	225
---	-----

## TABLE OF CONTENTS

Volume 10 1987

## ARTICLES

ASHER, NICHOLAS / A Typology for Attitude Verbs and Their Anaphoric Properties	125
ASHER, NICHOLAS and DANIEL BONEVAC / Determiners and Resource Situations	567
BOUCHARD, DENIS / A Few Remarks on Past Participle Agreement	449
CARLSON, GREG N. / Same and Different: Some Consequences for Syntax and Semantics	531
GILLON, BRENDAN S. / The Readings of Plural Noun Phrases in English	199
HAÏK, ISABELLE / Bound VPs that Need to Be	503
KAZMI, ALI AKHTAR / Quantification and Opacity	77
LINEBARGER, MARCIA C. / Negative Polarity and Grammatical Representation	325
LØNNING, JAN TORE / Mass Terms and Quantification	1
MANASTER-RAMER, ALEXIS / Dutch as a Formal Language	221
MATERNA, PAVEL, EVA HAJIČOVÁ and PETR SGALL / Redundant Answers and Topic-Focus Articulation	101
PRATT, IAN / Constraints, Meaning and Information	299
RAPPAPORT, GILBERT C. / On Syntactic Binding into Adjuncts in the Russian Noun Phrase	475
SELLS, PETER / Binding Resumptive Pronouns	261
SIEGEL, MUFFY E. A. / Compositionality, Case, and the Scope of Auxiliaries	53
WILLIAMS, EDWIN / NP Trace in Theta Theory	433

## REVIEWS

Fauconnier, Gilles, <i>Mental Spaces</i> (ANNABEL CORMACK)	247
Gazdar, G., E. Klein, G. Pullum, and I. Sag, <i>Generalized Phrase Structure Grammar</i> (PAULINE JACOBSON)	389

# la linguistique

revue de la société internationale  
de linguistique fonctionnelle

journal of the international society  
of functional linguistics

VOLUME 22  
FASCICULE 1  
1986



presses universitaires de france  
paris

## TABLE DES MATIÈRES

Helmut LÜDTKE, Esquisse d'une théorie du changement langagier.....	3
Georges MOUNIN, Héraldique et sémiologie.....	47
Yasser SULEIMAN, « Zero morph » in axiomatic functionalist morphology	57
Didier MENANTEAU, Le mode verbal, classe grammaticale?.....	69
Ramdane AIT-OUMEZIANE, Le statut de la fonction « sujet » dans deux parlers arabes : Constantine et Tripoli .....	81
Anne SZULMAJSTER-CELNIKIER, Un phénomène de fusion linguistique : l'aspect en yidich .....	93
Marguerite FAUQUENOY-SAINT-JACQUES, Cent ans de l'histoire du créole guyanais : continuité ou divergence? .....	109
NOTES ET DISCUSSIONS :	
David BANKS, Getting by with <i>get</i> .....	125
Michel MORVAN, Idola ou l'existence supposée d'un hydronyme bascoïde en Basse-Bretagne .....	131
Léon LÉONETTI, Une interprétation sémiologique de la « provençalité »	133
Georges DRETTAS, Les mots savants ont une histoire .....	137
COMPTES RENDUS :	
Suzette HADEN FLAIN, <i>The gentle art of verbal self-defense</i> , compte rendu par Jacques L. COLSON .....	143
Irmengard RAUCH and Gerald F. CARR (sous la dir.), <i>Linguistic Method, Essays in honor of Herbert Penzl</i> , compte rendu par Henriette WALTER.	145
Christian LEHMANN, <i>Der Relativsatz, Typologie seiner Strukturen, Theorie seiner Funktionen, Kompendium seiner Grammatik</i> , compte rendu par Gilbert LAZARD .....	146
Henriette WALTER, <i>Enquête phonologique et variétés régionales du français</i> , compte rendu par Jacques POHL.....	148
Klaus BOCHMANN, éd., <i>Soziolinguistische Aspekte der rumänischen Sprache</i> , compte rendu par Bernd STEFANINK.....	151
L. M. SKRELINA, <i>Histoire de la langue française</i> , compte rendu par Bernd STEFANINK .....	153
Groupe d'Etudes de Linguistique et de Littératures arabes et sudarabiques, <i>Matériaux arabes et sudarabiques</i> , compte rendu par Aziza BOUCHERIT..	155
Leiv FLYDAL (1904-1983).....	157

VOLUME 22  
FASCICULE 2  
1986

TABLE DES MATIÈRES

Rémi JOLIVET, Mesurer l'intégration? .....	3
Catherine HOLM, Quatre fonctions de l'accent, avec illustrations empruntées au danois .....	21
Jacques BERTHELOT, L'économie syntaxique en tzutuhil (maya).....	43
Silvia LURAGHI, On the relational meaning of Russian Instrumental..	53
Pascal SINGY, Le vocabulaire médical : jargon ou argot? .....	63
Judy ILLES, Jean-Luc NESPOULOUS, André R. LECOURS, Hesitation patterns in neologistic jargonaphasia. A longitudinal study.....	75

NOTES ET DISCUSSIONS :

Fernand BENTOLILA, <i>Car</i> en français écrit .....	95
André MARTINET, Phonologie de l'enfant français et variétés régionales	117
Jean LEONETTI, Victor de l'Aveyron : de l'interaction volontaire à la communication comportementale et gestuelle .....	125
Jacques POHL, Une parenté phonologique belgo-suisse archaïsante.....	133
Michel MORVAN, L'ibéro-basque <i>ili-/iri</i> « ville » .....	137
Michel MASSON, Kubos : un mot grec d'origine sémitique?.....	143

COMPTES RENDUS :

M. ARRIVÉ, F. GADET, M. GALMICHE, <i>La grammaire d'aujourd'hui, guide alphabétique de linguistique française</i> , Compte rendu par Denise FRANÇOIS-GEIGER .....	149
Robert SCHLÄPFER (dir.), <i>La Suisse aux quatre langues</i> , Compte rendu par André MARTINET .....	150
N. E. COLLINGE, <i>The laws of Indo-European</i> . Amsterdam studies in the theory and history of linguistic sciences, Series IV. Current issues in linguistic theory, Compte rendu par Jean-Pierre GOUDAILLIER ...	152
Irwin-Ernst ÜBERKINGER, <i>Die Laryngaltheorie — Ein neuer Blick</i> , A.S.V. ( <i>Aquatiscche Sprachwissenschaftliche Vierteljahrsblätter</i> ), Compte rendu par Jean-Pierre GOUDAILLIER .....	153
Peter G. FORSTER, <i>The Esperanto movement</i> , Compte rendu par François LO JACOMO .....	153
Eric KELLER, <i>Introduction aux systèmes psycholinguistiques</i> , Compte rendu par Jean-Luc NESPOULOUS.....	154

Linguistische Berichte

Forschung Information Diskussion

Herausgeber:

Günther Grewendorf (Universität Frankfurt)

Arnim von Stechow (Universität Konstanz)

Jahrgang 1986 / Hefte 101-106

Jahresinhaltsverzeichnis

Westdeutscher Verlag

## Inhalt

## Heft 101

<i>Hubert Haider</i>	
Fehlende Argumente: vom Passiv zu kohärenten Infinitiven	3
<i>Klaus-Peter Lange</i>	
Das Niederländische – eine ergative Sprache?	34
<i>Frans Plank</i>	
Schleichers kürzester Satz im Zusammenhang betrachtet	54
<i>Sebastian Löhnner</i>	
In Sachen Nullartikel	64
<i>Louis Young et al.</i>	
The effects of language and academic specialisation on perceived group vitalities	66
<i>Elisabeth Leiss</i>	
Das Lexikon ist keine Enzyklopädie – Antwort auf J. Ziegler, LB 93 (1984)	74
LB-Info	85

## Heft 102

<i>Richard Wiese</i>	
Nichtlineare Phonologie – Eine Fallstudie des Chinesischen	93
<i>Jürgen Lenz</i>	
Tempus und Pragmatik – oder: Was man mit Grice so alles machen kann	136
<i>Beatriz Lavandera</i>	
Textual Analysis of a Conditional Utterance	155
<i>Alessandra Tomaselli</i>	
Das unpersönliche „es“ – Eine Analyse im Rahmen der Generativen Grammatik	171
LB-Info	191

## Heft 103

<i>Friedrich Hamm</i>	
Generalisierte Quantoren und semantische Prinzipiensysteme	201
<i>Helen Leuninger</i>	
Mentales Lexikon, Basiskonzepte, Wahrnehmungsalternativen: Neuro- und psycholinguistische Überlegungen	224
<i>Richard Wiese</i>	
Syntax und Phonologie – Ein Überblicksartikel anhand von: Elisabeth Selkirk, "Phonology and Syntax: The Relation between Sound and Structure", Cambridge Mass: MIT-Press 1984	252
<i>Frans Plank</i>	
Wer war's?	277
<i>Greville G. Corbett</i>	
Gender in German: A Bibliography	280
Forschungsstelle Kindersprache	287
LB-Info	288

## Heft 104

<i>Stanimir Rakić</i>	
A Case against Generalized Lexicalist Hypothesis	295
<i>Gisela Schwalm</i>	
Pragmatisch-semantische Merkmale der modalen Variante <i>NP ist zu xen</i> : Redehintergrund und Thema-Rhema-Gliederung	304
<i>Aldo di Luzio / J. C. P. Auer</i>	
Identitätskonstitution in der Migration: konversationsanalytische und linguistische Aspekte ethnischer Stereotypisierungen	327
<i>Dieter Wunderlich</i>	
Über Wolfgang Kleins Leiden an der deutschen Sprachwissenschaft heute	352
<i>Udo O. H. Jung</i>	
Über Ansehen und Wirkung der deutschen Fremdsprachendidaktik im Ausland	355
LB-Info	360

*Heft 105*

*Jindrich Toman*

A (Word-) Syntax for Participles . . . . . 367

*Günther Grewendorf*

Relativsätze im Deutschen: Die Rattenfänger-Konstruktion . . . . . 409

*Josef Bayer*

Bericht über das GLOW-Kolloquium 1986 . . . . . 435

International Pragmatics Association (IPRA) . . . . . 438

LB-Info . . . . . 439

*Heft 106*

*Dieter Wolff*

Unterschiede beim muttersprachlichen und zweitsprachlichen Verstehen . . . . . 445

*Grzegorz Dogil*

Der Pivot Parser: Eine Hypothese zur Sprachwahrnehmung . . . . . 456

*Eckard Rolf*

Eine handlungsanalytische Kritik der Sprechakttheorie . . . . . 470

*Jürgen Ziegler*

Nebelfelder – Replik auf eine Antwort von E. Leiss (LB 101) . . . . . 484

*Frans Plank*

Joan Leopold, The Letter Liveth. The Life, Work and Library of August  
Friedrich Pott (1802–1887) . . . . . 489

*Rüdiger Harnisch*

Wolfgang Ulrich Wurzel, Flexionsmorphologie und Natürlichkeit . . . . . 495

*Jörg Meibauer/Thomas Ristow*

Friedrich Keller-Bauer, Metaphorisches Verstehen. Eine linguistische  
Rekonstruktion metaphorischer Kommunikation . . . . . 505

LB-Info . . . . . 511

# *Linguisticae Investigationes*

REVUE INTERNATIONALE DE LINGUISTIQUE FRANÇAISE  
ET DE LINGUISTIQUE GÉNÉRALE  
INTERNATIONAL JOURNAL OF FRENCH LINGUISTICS  
AND GENERAL LINGUISTICS

TOME IX  
(1985)

Publié avec le concours du  
Centre National de la Recherche Scientifique

JOHN BENJAMINS PUBLISHING COMPANY  
AMSTERDAM / PHILADELPHIA

**TABLES DES MATIÈRES / TABLE OF CONTENTS**

**ARTICLES**

Gabriel G. Bès: *Grammaire générative: Année 80* . . . . . 1  
 J.-P. Boons: *Préliminaires à la classification des verbes locatifs: les compléments de lieu, leurs critères, leurs valeurs aspectuelles* . . . . . 195  
 Jacques Chaurand: *Conversion des actants et coréférence des circonstants* . 55  
 C. Dobrovic-Sorin: *Redoublement clitique, relatives et interrogatives en roumain et espagnol* . . . . . 269  
 S.-Y. Kuroda: *La sémantique des démonstratifs japonais* . . . . . 69  
 Marie Labelle: *Caractère post-lexical de la cliticisation française* . . . . . 83  
 N. Love: *The Vocative Adjectives biaux, dous and chiers in Old French* . 307  
 C. Molinier: *Remarques sur une sous-classe d'adverbes en -ment orientés vers le sujet: et leurs adjectifs sources* . . . . . 321  
 E. Ranchhod: *A Romance Construction with Constrained Coreference* . 343  
 Charlotte Schapira: *Mais entre deux adjectifs* . . . . . 97  
 Claude Vandeloise: *Au-delà des descriptions géométriques et logiques de l'espace: une description fonctionnelle* . . . . . 109  
 R. Singh et A. Ford: *L'interférence et la théorie phonologique* . . . . . 365  
 J.J. Spa: *Réflexions sur les restrictions phonotactiques* . . . . . 377  
 Anne Zribi-Hertz: *L'ellipse zeugmatique et le principe de récupérabilité* . 131

**DISCUSSIONS**

G. Kleiber: *Enigme en syntaxe: une réponse* . . . . . 391  
 M. Noailly-Le Bihan: *Un essai de réplique* . . . . . 407

**SQUIBS**

L. Hier: *Inverses sans inversion* . . . . . 411  
 T. Lightner: *A Problem in Morphemic Analysis* . . . . . 417  
*On Universal Rules* . . . . . 419

**COMPTE RENDUS/REVIEWS**

Derouault, Anne-Marie: *Modélisation d'une langue naturelle pour la désambiguïtation des chaînes phonétiques*. (André Lentin) . . . . . 421  
 Combettes B.: *Pour une grammaire textuelle. La progression thématique*. (Patrick Dendale) . . . . . 427

Grésillon, Almuth: *La règle et le monstre: le mot-valise — Interrogations sur la langue, à partir d'un corpus de Heinrich Heine* (Dominique Mainguenau) . . . . . 167  
 Jaeggli, Oswald: *topics in Romance Syntax* (J. Rooryck) . . . . . 170

**NOTICES BIBLIOGRAPHIQUES**

Marian C. Bean; Jennifer Coates; Lindley Cintra, Celso Cunha; Sigmund Freud; Kazuko Inoue, Shiro Hattori; Jan Horecky; Konrad Koerner: *Português Fundamental*; Walter A. Sedelow, Sally Yeates Sedelow; Bohumil Trnka . . . . . 179

**THESES**

Résumés des auteurs et comptes rendus (Nelly Danjou-Flaux, Han Jung-Hill) . . . . . 187  
 -----(Francis Corblin, Anne-Marie Derouault, Alain Peyraube, Roger-Bruno Rabenilaina) . . . . . 443

TABLES DES MATIÈRES / TABLE OF CONTENTS

ARTICLES

Klaus von Bremen: <i>Le problème des forclusifs romans</i> . . . . .	223
Nerina Clerici Balmas: <i>Le langage secret de Marc Papillon</i> . . . . .	267
Benoît de Cornulier: <i>Sur la notion de consonne et de syllabe en français</i> .	275
Jean-Pierre Desclès, Zlatka Guentchéva & Sebastian Shaumyan: <i>Theoretical Analysis of Reflexivization in the Framework of Applicative Grammar</i> . . . . .	1
Carmen Dobrovie-Sorin: <i>A propos du contraste entre le passif morphologique et se moyen dans les tours impersonnels</i> . . . . .	289
Dulcie M. Engcl: <i>Word Order and Tense Choice in Standard Written French</i> . . . . .	331
Steve Gilles & Georges de Schutter: <i>Le long cheminement vers le premier emploi des mots</i> . . . . .	67
Lidija Iordanskaja: <i>Propriétés sémantiques des verbes promoteurs de la négation en français</i> . . . . .	345
Jean-Marcel Léard: <i>Il ya ... qui et C'est ... qui: La syntaxe comme compatibilité d'opérations sémantiques</i> . . . . .	85
Stanislaw Karolak: <i>Réflexions sur la théorie de l'article de Gustave Guillaume</i> . . . . .	131
Konrad Koerner: <i>Aux sources de la sociolinguistique</i> . . . . .	381
Caterina Pagani: <i>Le développement des pronoms relatifs qui et que dans l'acquisition du français</i> . . . . .	403
Peter J. Robinson: <i>Constituency or Dependency in the Units of Language Acquisition? An Approach to Describing the Learner's Analysis of Formulae</i> . . . . .	417
Charlotte Schapira: <i>Le complément d'agent introduit par la préposition de</i> . . . . .	153
Jan Schroten: <i>Ergativity, Raising and Restructuring in the Syntax of Spanish Aspectual Verbs</i> . . . . .	439

DISCUSSIONS

<i>Note aux lecteurs</i> . . . . .	173
Carl Vikner: <i>Against Complete Precedence and Temporal Overlap in the Semantics of Tense and Aspect</i> . . . . .	467

COMPTE RENDUS/REVIEWS

Meščuk, Igor avec la collaboration de Nadia Arbatchewsky, Léo Elmitsky, Lidija Iordanskaja et Adèle Lessard: <i>Dictionnaire explicatif et combinatoire du français contemporain</i> (Dany Hadjadj-Pailler) . . . . .	175
Danlos, Laurence: <i>Génération automatique de textes en langues naturelles</i> (André Lentin) . . . . .	186
Dobrovie-Sorin, Carmen: <i>Actes de langage et théorie de l'énonciation</i> (Dominique Maingueneau) . . . . .	475
Katz, Jerrold J. (ed.): <i>The Philosophy of Linguistics</i> (P. Swiggers) . .	190
Villard, Masako: <i>Les universaux métaphoriques - Etude contrastive de la métaphore en japonais et en français, suivi de Conception de la métaphore au Japon</i> (par l'auteur) . . . . .	198

NOTICES BIBLIOGRAPHIQUES

Meščuk <i>et alii</i> ; Victor Raskin; Ans de Kok; Gregory T. Stemp; Gustave Guillaume; Hans W. Dechert <i>et alii</i> ; William E. Rutherford (ed.); Konrad Koerner; Jürgen Untermann; John C. McKay . . . .	201
---	-----

THESES

Résumés des auteurs et comptes rendus (Roksareh Ashori-Hechmati, François Ratier, Ann Zribi-Hertz) . . . . .	209
---- (Jacques François) . . . . .	481

LISTY FILOLOGICKÉ

Vedoucí redaktor  
UNIV. PROF. DR. JOSEF HRABAK

Výkonný redaktor  
ALENA DOHNALOVÁ

Redakční rada  
Růžena Dostálová-Jeníštová, Karel Janáček, Jan Janda,  
Helena Kurzová, Eva Kuťáková, Emanuel Michálek, Igor Němec,  
Jaroslava Pečírková

Ročník 109  
1986

Academia Praha 1986

Obsah ročníku 109 – 1986

ČLÁNKY

<i>C. Pedro Behn: The Use of Opium in the Bronze Age in the Eastern Mediterranean</i> . . . . .	193
<i>Mirjam Bohatcová: Otázky nad publikační činností pražských Severinů</i> . . . . .	97
<i>Fragestellung über die Tätigkeit der Prager Buchdruckerfamilie Severin</i>	
<i>Jaroslav Bránský: Neznámá básně Theodora Bezy v ČSSR</i> . . . . .	87
<i>Miroslav K. Černý: Druhý zhudebněný fragment z Euripida</i> . . . . .	132
<i>Das zweite vertonte Fragment aus Euripides</i>	
<i>Alena Dohnalová: Ablativy absolutní v Kristiánově legendě</i> . . . . .	141
<i>Vladislav Dokoupil: Předlohy Kunáčových Knižek srdcevných</i> . . . . .	175

<i>Die Vorlagen von Konács „Knižky srdcevné“</i>	
<i>Josef Hejnic: Erasmus Rotterdamský a české země ve druhém desetiletí 16. století</i> . . . . .	214
<i>Erasmus von Rotterdam und die böhmischen Länder im zweiten Jahrzehnt des 16. Jahrhunderts</i>	
<i>Josef Hubáček: Nad trojím zněním Komenského Labyrintu</i> . . . . .	18
<i>Jana Křaputová: Frater in Militärschriften Bruder oder Freund?</i> . . . . .	11
<i>Helena Kurzová: Accusativus cum infinitivo in the structural-typological approach</i> . . . . .	1
<i>Jan Martinek: De laudibus Thymarum Caroli a Francisco Mudio celebratis</i> . . . . .	156
<i>Chvála Karlových Varů od belgického humanisty Modia</i>	
<i>Jan Martinek: Působení Bohuslava z Lobkovic ve světle nové darace spisů</i> . . . . .	76
<i>Restitutus ordo operum Bohuslai a Lobkowitz quo modo ad ipsius mores opiniones studia cognoscenda pertinet</i>	
<i>Dana Martinková: Sémantické poznámky ke Kristiánově legendě</i> . . . . .	72
<i>De copia verborum in Christiani legenda repertorium</i>	
<i>Emanuel Michálek: Drovie caro a przistrow mediolanus Klaretova Glosáře</i> . . . . .	94
<i>Drovie caro und przistrow mediolanus in Klarets Glossar</i>	
<i>Julie Nováková: Z exulantské poezie XVII. století</i> . . . . .	206
<i>Bohemorum saec. XVII<sup>o</sup> exulantium carmina aliquot</i>	
<i>Oldřich Peška: Der antike Realismus</i> . . . . .	198
<i>Pavel Trst: Zur Apocolocyntosis des Seneca</i> . . . . .	15
<i>Ladislav Vidman: Carolus Janáček octogenarius</i> . . . . .	129
<i>Ladislav Vidman: Zur Daticung von Plinius Ep. II 13</i> . . . . .	65
<i>Anežka Vidmanová: K textové tradici letní části Husova Leccionaria bipartita</i> . . . . .	147
<i>Zur Textüberlieferung des Sommertheiles von Hussens Leccionarium bipartitum</i>	
<i>Petr Vot: Dosud neznámý latinsko-český slabikář z poloviny 16. století</i> . . . . .	24
<i>Bisher unbekannte latein – tschechische Fibel aus der Hälfte des 16. Jahrhunderts</i>	
<i>Petr Vot: Nové pohledy na veršovanou skladbu Rozmlouvání člověka se Smrtí</i> . . . . .	166

ZPRÁVY

K šedesátinám Antonina Bartonka ( <i>Alena Dohnalová</i> ) . . . . .	224
Konference Problémy křesťanství ( <i>Jan Janoušek</i> ) . . . . .	116
Ztráta české medievalistiky ( <i>Jaroslav Kolár</i> ) . . . . .	226
Marxistická syntéza dějin starověkého Středomoří ( <i>Karel Kurz</i> ) . . . . .	233
K novým sovětským pracím o antických spisovných jazycích ( <i>Helena Kurzová</i> ) . . . . .	37
Latinská lingvistika a lingvistická teorie ( <i>Helena Kurzová</i> ) . . . . .	31
Jan Pečírka šedesátiletý ( <i>Václav Marek</i> ) . . . . .	222
Antická literatura v nakladatelství Reclam ( <i>Dana Martinková</i> ) . . . . .	186
Jubileum Aleny Fiedlerové ( <i>Igor Němec</i> ) . . . . .	242
Zasedání Comité international de paléographie v Londýně ( <i>Pavel Spurnar</i> ) . . . . .	47
Docent dr. Adolf Erhart, DrSc, šedesátiletý ( <i>Dušan Šlosar</i> ) . . . . .	223
Monografie o reflexivních slovesech ve staré češtině ( <i>František Sticha</i> ) . . . . .	239
Opravy a doplňky k článku Bohemikální komentář k Prudentiové Psychomachii, LF 108, 1985, 129–138 ( <i>Dagmar Tenorová</i> ) . . . . .	187
Epigraphik und Senatorenstand ( <i>Ladislav Vidman</i> ) . . . . .	183
K čtyřicátému výročí úmrtí prof. Jana Vilikovského (15. 4. 1904–15. 11. 1946) ( <i>Anežka Vidmanová</i> ) . . . . .	227
K nové literatuře o Zlaté legendě ( <i>Anežka Vidmanová</i> ) . . . . .	118
Ze Soupisu k dějinám staršího českého písemnictví ( <i>Anežka Vidmanová</i> ) . . . . .	237
Zlatá legenda Jakuba de Voragine a legendy o českých světcích ( <i>Anežka Vidmanová</i> ) . . . . .	40

# MAGYAR NYELV

Magyar Nyelv LXXXII. (1986.)

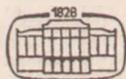
A MAGYAR NYELVTUDOMÁNYI TÁRSASÁG FOLYÓIRATA

SZERKESZTI  
BENKŐ LORÁND

LXXXII. KÖTET

## TARTALOM

BALÁZS JÁNOS: <i>Tünik és tündér, tetszik és tettet</i> 84. — Szabó T. Attila nyolevun éve 380. — Oriás	441
P. BALÁZS JÁNOS: Magyar kódexszövegek latin forrásai	504
BAŃCZEROWSKI JANUSZ: <i>Ilalim Zgolkowa, Slownictwo wspólczyzny mówioncj.</i>	106
BENCZE LÓRÁNT: A remekmű gyökerei	269
BENKŐ LÁSZLÓ: Szaknyelvünk	457
BENKŐ LORÁND: Lőrincze Lajos köszöntése hetvenedik születésnapján	497
BOKOR JÓZSEF: A hájszógyűjtésről egy kis orvanyag képesen	470
BÜKY LÁSZLÓ: Pető Zsoltné Németh Erika, Szentendre utcanevei	378
CSONKICS TÜNDÉ: A sakkfigurák elnevezésének eredetéhez	431
CZEGLÉDY KÁROLY: <b>Scheiber Sándor</b>	502
DIENES ERZSÉBET: <i>A lesz és a lesz</i> igék az Érdy-kódexben	300
P. EÖRV VILMA: Az epikai mű elnevezésének kérdéséről (Tamási Áron: Világló éjszaka)	53
ÉRSZEGI GÉZA—E. SIN ÁGOTA: A Várdai-család két XVI. századi genealógiája	246
FABIÁN PÁL: Kosztolányi Dezső nyelvműveléstörténeti helye és szerepe 257. — <b>Bertár Jolán</b>	507
K. FABIÁN ILONA: A határozott névelő használata Pázmány-levelekben	329
FEHÉRTÓI KATALIN: <i>A Csihar, Csollár és Kacor</i> családnevekről	446
FUTAKY ISTVÁN: A wolfenbütteli szójegyzék	73
FÜREDI MIHÁLY: Összesített adatok a szépprózai gyakorisági szótárról (Igék és ige-szárnyazékok)	190
GÁSPÁRI LÁSZLÓ: A szecesszió és a szimbolizmus Kosztolányi Irájában	276
GERSTNER KÁROLY: <i>Erzsébet Beöthy, Hongaars. Fundamentele grammatiea voor Nederlandstaligen</i>	107
HAJDÓ MIHÁLY: Bodnár Béla, Hódmezővásárhelynek és környékének földrajzi nevei 243. — A XXXI. országos néprajzi és nyelvjárási gyűjtőpályázat néprajzi témájú dolgozatairól	466
F. SZ. HAKIMZIANOV: Egy újonnan felfedezett volgai bolgár sírfelirat	82
HEGEDŰS ATTILA: Bukó 87. — Székelyudvarhely XVI. század végi nyelve a Székely Oklevéltár alapján 210. — Ismeretlen asszony levele 1515-ből 255. — Történeti szociolingvisztika 1	438
HEXENDORF EDIT: <i>H. Pausonens Südosztjakische Textsammlungen</i>	368
HOFFMANN ISTVÁN: Baranya megye földrajzi nevei	486
HORVÁTH MÁRIA: A fiatal Kosztolányi stílusa. Vizsgálódások a Tinta című kötet nyomán	263
HUNYADI LÁSZLÓ: A nyelvi polaritás kifejezésének lexicális és grammatikai esetei	65
JUHÁZS DEZSŐ: Kálnási Árpád, A fohérgyarintói járás földrajzi nevei	373
KÁLMÁN BÉLA: Benkő Loránd, A magyar fiktív (passzív) tövű igék	235
KATONA ÁDÁM: A legújabb átrovási emlékek	218
KÁVÁSSY SÁNDOR: Szlovák és román nevek a szatmári nemesség 1809. évi összeírásában	124
KEMÉNY GÁBOR: Kosztolányi nézetei a nyelv esztétikumáról	280
KISS JENŐ: Két új kertészeti szó: <i>cukkini</i> és <i>mules</i>	333
KISS LAJOS: Ünnygyor tulajdonnév-vizsgálatok 162. — Hogyan keletkezett az Osztrovszki-hegység neve? 334. — Torbágy	450



# MAGYAR NYELVJÁRÁSOK

XXVI—XXVII

SZERKESZTI

KÁLMÁN BÉLA és SEBESTYÉN ÁRPÁD

UN RÉSUMÉ SE TROUVE A LA FIN DE CHAQUE ARTICLE

É. KISS KATALIN: A személytagos főnévi igeneves szerkezetéről .....	393
KOLLÁTH ANNA: Nyelvjárási szöveg Rumból .....	474
LAKÓ GYÖRGY: Lauri Hakulinen emlékezete .....	122
LENGYEL KLÁRA: A saját alanyú határozói igenevek használatának szintaktikai és szemantikai szabályai .....	317
LIGETI LAJOS: A pumóniai avatok etnikuma és nyelve 129. — М. Р. Федотов, П. Мун- каш и тюркских элементов в венгерском языке .....	478
LIZANEC PÉTER: Tájékoztató „A kárpátmentői magyar nyelvjárások atlaszá”-ról .....	416
A Magyar Nyelvtudományi Társaság LXXXI. közgyűlése .....	115
MISZÉR LAJOS: Délibáb 89. — Csörsz 217. — Három finnugor népműv .....	453
MOKÁNY SÁNDOR: Az „Oxfordi glosszák” <i>csehagi</i> és <i>sergi</i> szavának értelmezése .....	454
A. MOLNÁR FERENC: Kiss Jenő, Magyar madárnevek (Az európai madarak elneve- zése) 99. — Feze (A Halotti Beszéd értelmezéséhez 2.) 169. — A Magyar Nyelv LI—LXXV. évfolyamának mutatója .....	484
NAGY BRIGITTA: Nyelvjárási szöveg Újszászról .....	229
G. NAGY EMILIA: Egy ismétléstípus terminológiai problémáiról .....	207
Sz. NAGY IRMA: Ikerzavaink sajátos jellemzői .....	408
PAP LAJOS: Szabó József, A mondatszerkesztés nyelvzoológiai vizsgálata a nagykőnyi nyelvjárásban .....	103
PÉTER MIHÁLY: A nyilatkozat mint a nyelvi közlés alapegysége .....	1
POSGAY ILDIKÓ: A nyelvi regionalitás mérése hangstatisztika alapján .....	340
PUSZTAY JÁNOS: Az ősi magyar—szamojéd egyezésekről .....	236
RÁCZ ENDRE: Tompa József köszöntése .....	494
RÁSZLAI TIBOR: Régi magyar pénzünk elnevezése .....	509
RÓNA-TAS ANDRÁS: A magyar népműv egy 1311-es volgai bolgár sírfeliraton .....	78
† SCHRAM FERENC: Ceglédi nyelvtörténeti adatok (1699—1825) .....	126, 248
Szabó T. ADÁM: Román nevek magyar vonatkozásairól .....	83
Szabó T. ATTILA: Köszöntő 29. — Hachungy .....	336
SZATHMÁRI ISTVÁN: Személytelen formák a mai magyar nyelvben .....	385
SZEMERE CYULA: A magyar nyelv történeti-etimológiai szótára. IV. kötet. Mutató .....	482
TAMÁSINÉ BIRÓ MAGDA: A főnévi szerkezetek szintaktikai tárgyalása a szintaktikai és a szemantikai valencia alapján .....	198
VÉGH JÓZSEF: Megjegyzések a „Békés város néprajza. Békés, 1893.” című kötethez és néhány illoszerű dialektológiai kérdés .....	90
VÉRONY GÁBOR: <i>Levedla meg Atel</i> és <i>Kuzu</i> .....	41
VÉRTES O. ANDRÁS: Érzelmű világunk és a nyelv történeti változásának kölcsön- hatása .....	11, 151, 288
VINCZE KRISZTINA: Redundancia-jelenségek nyelvjárási szövegekben .....	221, 340
VOJTE VILMOS: Apacsok Magyarországon .....	219
ZILAH LAJOS: Mondattani jelenségek a püspökládányi nyelvjárásban .....	356

## MAGYAR NYELVŐR

A MAGYAR TUDOMÁNYOS AKADÉMIA ANYANYELVI  
BIZOTTSÁGÁNAK FOLYÓIRATA

## Cikkek

<i>Heikki Paunonen</i> : Nyelv és identitás . . . . .	3
<i>Tuomo Tuomi</i> : A finn nyelvjárási tájak múltja, jelene, jövője . . . . .	9
<i>Gálffy Mózes</i> : Sajátos ige- és névszórágózási jelenségek a magyarói (Maros megye) nyelvjárá- sában . . . . .	13
<i>P. N. Lizanec</i> : Szláv—magyar lexikai-szemantikai egyezések a Kárpát—Balkán térség nyelv- járársában . . . . .	23
<i>Fekete Péter</i> : A zárt <i>é</i> használata Tiszaszőlősen . . . . .	31
<i>Kéner Istvánné</i> : Szociolingvisztikai tanulmány Lónya község nyelvéből . . . . .	43
<i>Kontra Miklós</i> : Egy — amerikai magyarok körében használt — kérdőívről . . . . .	57
<i>Zilahi Lajos</i> : Népnyelv, nyelvjárás a tanórán . . . . .	69
<i>Sebestyén Árpád</i> : A kéziratok térképek névtudományi hasznosítása . . . . .	83
<i>Kálnási Árpád</i> : A közösségi és hivatalos névadás néhány jellemző vonásának összevetése a víz- nevekben . . . . .	97
<i>Hoffmann István</i> : A helynévrendszer változásai egy határrestrzé vált településen . . . . .	103
<i>Lévai Béla</i> : Szentgyörgyi jobbágynevek az 1400-as évek közepén . . . . .	115
<i>Balogh László</i> : Az <i>elő</i> szó jelentése földrajzi neveinkben . . . . .	121
<i>Erkki Lyytikäinen</i> : A finn nyelv hangarchívuma . . . . .	125
<i>Kiss Jenő</i> : Észrevételek tájszóközlések példamondatairól . . . . .	141
<i>Kiss Jenő</i> : A mihályi nyelvjárás todalékainak morfológiája adatos bemutatásában . . . . .	149
<i>Vétes Edit</i> : A magyar mássalhangzó-kapcsolódások rendszerének törvényszerűségeihez . . . . .	159

FELELŐS SZERKESZTŐ  
LŐRINCZE LAJOS

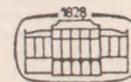
CIX. KÖTET

## Ismertetések, bírálatok

Erdélyi magyar szótörténeti tár III (Elt-Felzs) és IV (Fém-Ha) (Ism. Kálmán Béla) . . . . .	227
Dialektológiai szimpozium (Ism. Sebestyén Árpád) . . . . .	231
Dialektológiai tanulmányok (Ism. Kovács Éva) . . . . .	237
<i>Mező András</i> : A magyar hivatalos helységnevéadás (Ism. Sebestyén Árpád) . . . . .	243
Baranya megye földrajzi nevei I—II. (Ism. Sebestyén Árpád) . . . . .	249
A Csepel-sziget helynevei. (Ism. Kálnási Árpád) . . . . .	253
<i>Dr. Bodnár Béla</i> : Hődmezövásárhelynek és környékének földrajzi nevei. (Ism. Kálnási Árpád) . . . . .	257
Régi magyar glosszárium. (Ism. Sebestyén Árpád) . . . . .	259
<i>Pertti Virtaranta</i> : Karjalaisia kulttuurikuvia, ihmisiä ja elämäntilanteita rajantakaisessa Kar- jalassa. (Ism. Kálmán Béla) . . . . .	263
<i>Zuzana Hanudel'</i> : Línhvistýčnyj atlas ukrajinských hovoriv Schidnoji Slovaččiny. (Ism. Udvari István) . . . . .	267
<i>Kiss Jenő</i> : Magyar madárnevek. (Ism. Kálmán Béla) . . . . .	273

## Nyelvjárás szövegek

<i>Hoffmann István</i> : Hajdú-Bihar megye, Furta . . . . .	277
<i>Fülöp László</i> : Tájszavak Sárvar Sári városrészeiről . . . . .	283

AKADÉMIAI KIADÓ, BUDAPEST  
1985

A Magyar Nyelvőr 1985. évi, 109. évfolyamának tartalomjegyzéke,  
szó- és tárgymutatója

TARTALOMJEGYZÉK

<i>Abrahám Imre</i> : Kovát	122
<i>Balogh László</i> : Szamoszeg földrajzi nevei és a népetimológia	491
<i>Bánó István</i> : Latinus szókészletünk termékeny és vadlajtosai	1
<i>Beneš Lóránt</i> : „Magyar embertől magyarul”	425
<i>Benkő László</i> : Juhász Gyula és az impresszionizmus	286
<i>Bicskei Dezső</i> : Középiskolások előbeszédének mondat szerkezeti jellemzői	48
<i>Bokor József</i> : A szókészleti archaizmusok és neologizmusok kérdéséhez	185
<i>Bokszay Zoltán</i> : A kéneső és a kékő etimológiájához	110
<i>Bradean-Ebinger Nelu</i> – <i>Fülvi-Szántó Endre</i> : A mondanivaló világossága	62
<i>Csiffáry Tamás</i> : Kosztolányi Dezső: Októberi táj	167
<i>Dobossy László</i> : A porosz királyért	122
<i>Dömök Adrienne</i> : Az idézés grammatikai művelői Heltai Gáspár nyelvében	337
<i>Erdőgh Miklós</i> : Az angol igeidőspektus-rendszer fordításnyelvészeti egybevetése magyar megfelelőivel	103
<i>Fabó Kinga</i> : A nyelv emotív funkciója	204
<i>Fülvi-Szántó Endre</i> I. <i>Bradean-Ebinger Nelu</i>	
<i>G. L. – K. G.</i> : Beszámoló az Anyanyelvi Bizottság 1985. november 22-i üléséről	511
<i>Gósy Mária</i> : A beszéd megértés folyamatának első szakasza	452
<i>Hall György</i> : A szaknyelvek helye a nyelv egészében és vizsgálatuk néhány kérdése	91
<i>Horváth Iván</i> : Gerundium	245
<i>Horváth László</i> – <i>Benkő Lóránt</i> : A magyar fiktiiv (passzív) tövű idék (ismertetés)	495
<i>Horváth Mária</i> : Képek vándorlása	162
<i>Horváth Mátyas</i> : Kísérlet egy megújított nyelvtani rendszer tanítására	458
<i>Huzsár Ágnes</i> : Kemenci István (szerk.): A nyelv és a nyelvek (ismertetés)	504
<i>R. Hutás Magdolna</i> : A kettős tárgy szemantikai problémái	275
<i>Jakab István</i> : Mi az -é hirtokjel szerepe?	407
<i>Jastrzebska, Jolanta</i> : A tárgyas ragozás használata – jelen szemmel	306
<i>Kálmán Péter</i> : Tánemes Mihály nyelvkönyveinek műhoz szóló üzenete	310
<i>Kálmánhegy Endre</i> : Egy régi magyar esuládmény írásának változatai	414
<i>Kávassy Sándor</i> : Nyelvházis – szemléltetés	384
<i>Kelemen Sándor</i> – <i>Ladányi Mária</i> – <i>Spannraft Marcellin</i> : Igei jelentéselmozdítások	218
<i>Kemény Gábor</i> : Szókimiai nyelvhasználat és publicisztikai stílus	268
Angol nyelvű Kosztolányi-monográfia (ismertetés)	367
<i>K. G. I. G. L.</i>	
<i>Király Lajos</i> : Öt gyakran használt idegen szavunk nyelvjárási képe a Somogy-zalai nyelvatlasz alapján	464
<i>Kiss Jenő</i> : Helynevek határozói ragozása a rábaközi Mihályiban	88
<i>Kiss Lajos</i> : Szőlőneveink magyar megnevezései 1520–21-ben	112
Újjonnan községé alakított településeink: Sátorhely és Szárliget	243
Barangolás földrajzi neveink világában	359
Ismerem még szilvafa korából	491
<i>Kovácsné Récsi Margit</i> : A nyomtérktalan mondatok optimális szórendje a magyar mint idegen nyelv oktatója szempontjából	322
<i>Kovácskői Miklós</i> : Fábrián Pál: Nyelvművelésünk évszázadai (ismertetés)	250
<i>Ladányi Mária</i> I. <i>Kelemen Sándor</i>	
<i>Láng István</i> : Krúdy kapcsolatos mondatni	36
<i>Lerch Ágnes</i> : Sujtós túrleli jelenségek néprönszövegekben	348
<i>Lőrincze Lajos</i> : Hogyan vitázunk, hogyan vitázunk?	16

<i>Major Ferencné</i> : Polonyó Remniczky Erzsébet: Állattenyésztési szakszótárak (ismertetés)	509
<i>S. Megyes Klára</i> : A gyermeki szokásos jelentésbeli oldalának vizsgálatáról	149
<i>Mészár Lajos</i> : Tűhöz, fűhöz kapkod – Még egyszer Delinkéről – Megy, mint a meszetesek – Még egyszer az Árpádiról	248
Anyanyelvi tábor Kelet-Magyarországon	256
<i>Molnár Ilona</i> : Tapasztalatok a dialektikáról	193
<i>Molnár Zoltán Miklós</i> : Egy Kosztolányi-írás megszólaltatásához	169
<i>Németh G. Béla</i> : A nyelv újítója – a művelődés újítója	385
<i>Paczolay Gyula</i> : Az elvetti a suljkat elég elfordulása	122
Közülben van egy összehasonlító szólás- és közmondástár	129
<i>N. Papp Ágnes</i> : A magyar mint idegen nyelv tanításának kérdéséhez	172
<i>Pásztor Emil</i> : Hernádi Sándor: Kis magyar helyesírás (ismertetés)	506
<i>Pete István</i> : Salga Attila: A magyar nyelv az orosz nyelv tükrében (ismertetés)	500
<i>Péter László</i> : Rácz Sándor: Földok és környéke tájszótár (ismertetés)	369
Nábrádi Mihály (szerk.): Debrecen utcanevei (ismertetés)	376
<i>Pongrácz Judit</i> : A külgazdasági szaknyelv és nyelvészeti leírásainak útjai	470
<i>Posgay Ildikó</i> : Kósa Ferenc: Apor Péter helyesírása és nyelvének hangállapota (ismertetés)	119
<i>Rácz Endre</i> : Az álltmány egyeztetése két vagy több egyes számú, halmozott alannal a mondategység határán túl	391
<i>Reuter Camillo</i> : Magyar helységnevéadás-e <i>Surjánfalva</i> ?	235
<i>J. Soltész Katalin</i> : Babits rímei	300
<i>Spannraft Marcellin</i> I. <i>Kelemen Sándor</i>	
<i>Szabó Géza</i> : Az élőnyelvi dialektológia néhány kérdése	69
<i>Szabó József</i> : Szólamagyarzatok Nagykoványi nyelvjárásából	82
<i>Szabó Géza</i> : Az élőnyelvi dialektológia néhány kérdése	69
<i>Szabó József</i> : Szólamagyarzatok Nagykoványi nyelvjárásából	82
<i>Szabó Zoltán</i> : Kosztolányi Dezső: Fűrdés	153
Szövegkohézió és a globális stilisztikai elemzés	479
Balázs János: A szöveg (ismertetés)	372
<i>Szathmári István</i> : Aleksis Kivi és a magyar kultúra	419
<i>Szathmáry József</i> : Felső-Bodrogekölz földrajzi neveinek nyelvjárási tanulságai	75
<i>Szende Aladár</i> : Jakab István: Nyelvünk és mi (ismertetés)	114
<i>Szende Tamás</i> : Gósy Mária: Hanglani és szótani vizsgálatok hároméves gyermekek nyelvében (ismertetés)	118
Décsy Gyula (szerk.): Global Linguistic Connections (ismertetés)	120
<i>Olasz Győző</i> : A magyar beszéd leggyakoribb hangoréplítő elemeinek szerkezete és szintézise (ismertetés)	499
<i>Szili Katalin</i> : Grammatikai Prokrustész-ágyban	177
<i>Szombathy Viktor</i> : Külföldi helységek hagyományos neve úti- és más könyveinkben	383
<i>Szűcs Tibor</i> : Ballada és szintézis a Kékszakállú-minisztériumban	24
Norma, átlag és eltérés	124
<i>Szűcs László</i> : Az anyanyelv hete 1985-ben	254
<i>Takács Lajos</i> : Hajléból, hajléból	241
<i>Tompa József</i> : Egy álörög utazási regény magyar tolmácsolása	437
<i>Tóth Etelka</i> : Iskolaszámítógép és nyelvhasználat	281
<i>Török Gábor</i> : Napjaink változó nyelvi jelenségeiből	402
<i>Végh József</i> : A mezei és még néhány óségi tájszó	190
<i>Virág Ferenc</i> : Névhasználat, táblánév és mezőgazdasági termelészövetkezetekben	257
<i>Wacha Imre</i> : Az idéző mondatok és a kettőspont hanglejtése	139
<i>Zsiros Katalin</i> : Csinom Palkó	384

A Magyar Nyelvőr 1986. évi, 110. évfolyamának tartalomjegyzéke,  
szó- és tárgymutatója

CX. KÖTET

1986

TARTALOMJEGYZÉK

Ábrahám Imre: Ábrahámról Ábrányig .....	507
Bakos József: A felkiáltójelek poétikája .....	183
Balogh Lajos: Szabó József: A mondat szerkesztés nyelvészeti vizsgálata a nagykönyvi nyelvújrásban (Ismeretetés) .....	377
Balogh László: Kerél volt-o a Kerelek? .....	355
Bán Ervin: Nyelvi „idegenségünk” és idegennyelv-tudásunk .....	298
A magyar tárgyias ragozás és az idegen nyelvi névmáshasználat kontrasztív kapcsolatának szerepe a nyelvtanulásban .....	458
Bellyei László: Kunoss Judit: Fogalmazástanítás az alsó tagozatban (Ismeretetés) .....	88
Bencze Bernadett: Közmondásgyűjtemény egy 1823-ból való tankönyvben .....	305
Bencze Lóránt: A „hfv magyarúzat” eredete .....	170
Benkő László: Megjegyzések az érzelm kifejezés kérdéséhez .....	346
Bernáth Béla: A Mohácsi nóta .....	227
Berényi Zsuzsanna Ágnes: A matematikai nyelvészet kezdetei Magyarországon ..	424
Bíró Zoltán: „Párbeszéd” a családban .....	72
Boros Edit: A keresztnevéadás divatja Ajkán a várossá alakulás első két évtizedében .....	149
Büky László: A <i>kötél</i> ige és a <i>kötélés</i> főnév használata a mai nyelvben .....	137
Gáspári László: A századvégi novella lírizálódásáról (Ismeretetés) .....	380
Dánielisz Endre: Arany János ismeretlen levele .....	265
Dávid Ágnes: Az idézé mondat funkciója írói szövegekben .....	332
Décsy Gyula: Nagy gyakoriságú magyar nevek az Egyesült Államokban .....	123
Deme László: A tett és a tét .....	257
Dömötör Adrienne: A XVII. századi mondatalkotásról .....	475
Dömötör Ákos: A szövegnyelvi napjainkban .....	256
Éder Zoltán: A tudománytörténet fényében (Szabó T. Attila nyolcvanadik születésnapjára) .....	1
Elekfi László: Megjegyzések egy metrikai kezdeményezéshez .....	201
Kecskés András—Szilágyi Péter—Szuromi Lajos: Kis magyar verstan (Ismeretetés) .....	357
K. Fábrián Ilona: Szövegmutatóny Kisszékely nyelvújrásából .....	312
Fábrián Pál: Kiegészítés .....	128
B. Fejes Katalin: Dobóné Berencsi Margit: A személyiségformálás lehetőségei az anyanyelvi órákon (Ismeretetés) .....	505
Fülöp Lajos: Tóth Árpád és a Hajnali szerenád .....	274
Füredi Mihály: Asszociációs szótárak és módszerek .....	368
Galgóczi László: Káromol, káromkodik .....	350
J. Gallasy Magdolna: Új főiskolai jegyzetek a magyar nyelvről .....	503
Gullmann Miklós: A mondat szerkezeti sajátosságok változása általános iskolai tanulóknak fogalmazásaiban .....	81
Hamalainen, Eila: A finn nyelv tanítása külföldieknek Finnországban .....	463
Hárdi István: Beszéd és mentálhigiéné .....	21
Helkainé Nagy Erzsébet: Bíró Zoltán: Beszéd és környezet (Ismeretetés) .....	501
Herczeg Gyula: A prózafő Kosztolányi .....	432
Horváth Iván: Petrov obsitos megjegyzései a magyar nyelvről .....	429
Horváth Lajos: Típushibák a rádió nyelvhasználatában .....	416
Horváth Mária: A Napló dicsérete .....	174
Huszár Ágnes: Grundlagen der Sprachkultur (Ismeretetés) .....	125

Bámréti Zoltán: A megengedő kötőszók szintaxisáról és szemantikájáról (Ismeretetés) .....	233
Kálmán Béla: Az Európai Nyelvatlasz .....	111
Régi Magyar Glosszárium. Szerk.: Berrár Jolán és Károly Sándor. (Ismeretetés) .....	229
Pesti János (szerk.): Baranya megye földrajzi nevei (Ismeretetés) .....	373
Kálmán László: Egy hipotézis a lehetséges közvetlen összetevés szerkezetekről .....	212
Kemény Gábor: Szabó Zoltán (szerk.): Irodalomtudományi és stilisztikai tanulmányok (Ismeretetés) .....	376
Érthetőség és érthetelenség a költészetben—Sinkorán-Egyből .....	382
Elektra vagy Elektra? .....	507
Stop, do stoppol? .....	508
Kiss Jenő: A nyelvújrási szólások és közmondások vizsgálatáról .....	92
Kiss Lajos: Komárom megye földrajzi nevei (Ismeretetés) .....	121
Kontra Miklós: Ferenc Fabricius-Kovács Bibliography (Ismeretetés) .....	123
Magyar—szlovák helyesnév-magyarítások .....	489
Klavdy Kinga: Az idézé mondat egység igéről .....	214
Koczólné Jány Erzsébet: Kúnyádi Sándor: Ló és lovas .....	293
Kontra Miklós: Az amerikai—magyar kétnyelvűség kutatásának áttekintése .....	237
Kovács Éva: A századforduló novellisztikájának snajtos mestere: Csáth Géza .....	48
Kovács Miklós: Nyelvi divatok (Ismeretetés) .....	118
Kozma Gábor: Nyelvújrási beszédhangok ajakartikulációs vizsgálata .....	467
Lakó György: Lotz János részessége a korabeli nyelvészeti intézmények munkájában .....	262
Lőrincze Lajos: Húsz év: tapasztalatok, tanulságok a nyelvi ismeretterjesztésben .....	385
May István: Dugonics nyelvszemléletének módosulása 1788 és 1805 között .....	35
A. Molnár Ferenc: Szélhúmos .....	110
Nagy L. János: Fekete lyukak? .....	45
Pich Csaba: A pszicholingvisztika tegnap és ma .....	320
Pongrácz Zsuzsa: Kassák Lajos képzőművészete a Hírdetőszóval című verseskötetben .....	281
Raisz Rózsa: A kvantitatív módszer mondatstilisztikai alkalmazhatóságáról .....	161
Reuter Camillo: Élt-e a Zselicség tájnév? .....	223
Jurda és Leordis .....	499
Róka Jolán: Kiss, József, a publicista .....	449
Saurinen, Satu: A finn nyelv tanítása külföldieknek Finnországban .....	461
J. Soltész Katalin: Újabb állatnév vizsgálatok .....	129
Számneveink .....	401
Szabó József: A nagykönyvi nyelvújrás jövevényszavai .....	197
Nyíri Antal köszöntése 80. születésnapján .....	509
Szabó Zoltán: Bródy Sándor: Az ezüst kecske .....	57
Paul Schveiger: O introducere in semiotică—Puncte de cedare (Ismeretetés) ..	234
Szende Tamás: Décsy Gyula: Hamburger for America and the World (Ismeretetés) ..	127
Szili Szabolcsné: Vizsgálható-e a szöveg befogadás mértéke? .....	268
Szili Szabolcsné: Vizsgálható-e a szöveg befogadás mértéke? .....	190
Tóth István: „Az igazat mondj, ne csak a valót!” .....	225
Zilahy Lajos: Az <i>t-z</i> állapota (bomlása) a mai nyelvújrási beszédben .....	97

# MAGYARTANÍTÁS

1985. év XXVIII. évfolyam

## Tartalom

### IRODALOMTUDOMÁNY ÉS TANÍTÁS

<i>G. Kamaróczy Emőke: Kassák Lajos emigrációs évei (1920–1926) (Harc az „új művészetért</i>	1/21
<i>Madocsi László: A szarvassá változott fiú kiáltása a titkok kapujából c. költemény tanítása a gimnázium IV. osztályában</i>	1/1
<i>Mész Lászlóné: A klasszikus dráma újratertésének kísérlete (Babits Mihály: Lao-dameia)</i>	4/145
<i>Pusztay János: Az urali népek eposzai (II.) Kalevipoeg: Az észt nemzeti eposz</i>	1/8
<i>Pusztay János: Finnugor hagyományok a magyar irodalomban</i>	4/154
<i>Wernitzer Julianna: Esterházy Péter: Kis Magyar Pornográfia</i>	1/26

### ÚJ DOKUMENTUMOK

<i>Madocsi László: Szakirodalom a gimnázium IV. osztályának anyagához (1945–1980)</i>	2/49
---	------

### MŰHELYMUNKA

<i>Dr. Berényi Zsuzsanna Ágnes: Az újra megtalált költő</i>	1/36
<i>Bodáné dr. Porkoláb Judit: Az iskolán kívüli anyanyelvi és irodalmi önképzés egyik lehetőségéről (A „nyitott” iskola modelljéhez)</i>	5/222
<i>Dr. Csákvári József: Esztétikai érték, világnézet, katarzis</i>	4/180
<i>Csikvári Gábor: A Tragédia tanítása a szakmunkások szakközépiskolájában</i>	5/193
<i>Dobóné Berencsi Margit: Anyanyelvünk humora</i>	2/73
<i>Fenyő D. György: Verselemzés</i>	2/52
<i>Dr. Fülöp Lajos: Lidércke (Egy irodalomtörténeti hiedelem háttéréről)</i>	2/67
<i>Fülöp Zsuzsa: Egy folyóirat történetéből: a Válasz (1934–38)</i>	4/185
<i>Fülöp Zsuzsa: Egy kevésbé ismert életút (Folytatás)</i>	1/41
<i>I. Gallasy Magdolna: El-e még a virtus?</i>	2/83
<i>Dr. Hamar Péter: A filmvígjáték elemzése magyarórán. A tizedes meg a többiek</i>	6/227
<i>Dr. Hangony Zoltán: A jelentés tan a magyartanításban</i>	1/30
<i>Hunya Márta–Sasvári Ákos: A magyartanítás helyzete a szakmunkásképzőben és egy lehetséges kiút</i>	5/214
<i>Jánós Frigyes: A magyar, mint idegen nyelv</i>	5/228
<i>Kelemen P. Márta: A műfordítás néhány kérdéséről</i>	2/62
<i>Dr. Merényi László: Merényi Oszkár emlékkiállítás</i>	1/40
<i>Pásztor Bertalan: Szöveg-tani ismeretek érettségi dolgozatokban</i>	5/205
<i>Tóth Emőke: Fiatalok Ady-értelmezése</i>	4/172
<i>Zárday Tamás: Analízis és szintézis nyelvtanórán</i>	2/77

### EMLÉKEZONK

<i>Bakonyi István: Tizenévesek József Attiláról</i>	5/235
<i>Dobó Katalin: Négyesi Lászlóról</i>	2/85
<i>T. Szabó Judit: Hosszútávú tanulói feladatok József Attila költészetének tanításához a fakultatív magyar tantárgyban</i>	6/241
<i>Tóth Emőke: A középiskolások József Attiláról</i>	6/265

### KITEKINTÉS

<i>Dr. Csirpák Emil: Bagu Balázs–Horváth Katalin: Didaktikai anyagok magyar nyelvből, 4–6. osztály. Kijev Uzsgorod, „Ragyanszka Skola Kiadó”, 1984</i>	5/238
<i>N. A. Kusoev: A művészi befogadás alapvető szakaszai és fejlesztésének problémái</i>	1/46

### FELVÉTELI VIZSGA

<i>A felvételi vizsgák 1984. évi feladatsora magyar nyelv és irodalomból</i>	4/169
--	-------

### KÖNYVEKRŐL

<i>Balogh Ferenc: Taneszközüjnlás a középiskolák irodalomtanításához</i>	2/90
<i>Gróf Rezső: Módszertan a tanítási gyakorlat gazdagításáért</i>	2/88
<i>Heverdle László: Finnugor-szamájed (uráli) regék és mondák</i>	2/91

\*\*\*

<i>A Magyartanítás huszonhét éve (1958–1984) Repertórium</i>	3/97
--	------

1986. 1. szám

1986. 2. szám

## Magyartanítás

### TARTALOM

#### MŰHELYMUNKA

<b>HUNYA MÁRTA–SASVÁRI ÁKOS:</b> Új, komplex irodalmi és nyelvi tanmenet a szakmunkásképző iskolák részére I. rész.	49
<b>TÓTH EMŐKE:</b> A középiskolások Radnői-képe	55
<b>DR. CSÁKVÁRI JÓZSEF:</b> Az alsó- és középfokú iskolák egységes esztétikai nevelési terveze (II.)	67
<b>BAJTAI MÁRIA:</b> „Munkálkodó légy, ne panaszkodó” (A hagyományteremtés új lehetőségeiről)	92
<b>GAÁL ÉVA:</b> Gondolatok a filmoktatás szükségességéről és lehetőségeiről az általános iskolában	93

#### TARTALOM

#### MŰHELYMUNKA

<b>NAGY ATTILA:</b> Versolvasás és értékelés a 15–18 évesek körében	1
<b>TÓTH EMŐKE:</b> Középiskolások Petőfi-kepe	20
<b>DR. CSÁKVÁRI JÓZSEF:</b> Az alsó- és középfokú iskolák egységes esztétikai nevelési terveze	32

1986. 3. szám  
Magyartanítás

1986. 4. szám  
Magyartanítás

1986. 5. szám  
Magyartanítás

1986. 6. szám  
Magyartanítás

A MŰVELŐDÉSI MINISZTERIUM  
MÓDSZERTANI FOLYOIRATA

A MŰVELŐDÉSI MINISZTERIUM  
MÓDSZERTANI FOLYOIRATA

TARTALOM

IRODALOMTUDOMÁNY ÉS TANÍTÁS

MÉSZ LÁSZLÓNÉ: A mélyben Maxim Gorkij Éjjeli menedékhely című drámájáról ..... 97

TANTÁRGYI KORREKCIÓ

GYÜREY VERA: A korrekcióról ..... 107

FELVÉTELI VIZSGA

Egyetemi és tanárképző főiskolai felvételi feladatsor magyar nyelv és irodalomból (1985)..... 108

VERSENY

Az országos Középiskolai Tanulmányi Verseny I. fordulójának magyar nyelvből ..... 112

(1984/85.)

Az 1984/85. tanévi Országos Középiskolai Tanulmányi Verseny II. fordulójának magyar nyelvből ..... 114  
Az 1984/85. tanévi Országos Középiskolai Tanulmányi Verseny I. fordulójának feladatai magyar irodalomból ..... 118  
Az 1984/85. tanévi Országos Középiskolai Tanulmányi Verseny II. fordulójának magyar irodalomból ..... 120

FAKULTATÍV OKTATÁS

DR. CSÁKVÁRI JÓZSEF: Új tanári segédkönyv a gimnáziumi irodalmi fakultációban (Feladatgyűjtemény és bibliográfia a gimnáziumi irodalmi fakultáció számára; I. II. kötet)..... 121

MŰHELYMUNKA

DR. PÁLOS LÁSZLÓ: Nagy Lajos Jeremiáda című novellájának stílusa ..... 124  
BAGI ARANKA: „Jó szóval oktasd, játsszani is engedj” (Egy gimnáziumi alkotókor, diákzinpad és iskolarádió négyéves munkaterve) ..... 134  
KALÓ BÉLA: Két fordítás tükrében ..... 143

TARTALOM

IRODALOMTUDOMÁNY ÉS -TANÍTÁS

MÉSZ LÁSZLÓNÉ: „Ha a gonosz győz, a szívén találva /Halálra hervad ember és palánta” SHAKESPEARE: Rómeo és Júlia ..... 145  
KELEMEN PÉTER: A műelemzés az irodalom tudományában és tanításában (I.) 157  
HORVÁTH ZSUZSA: Szociálpszichológia és irodalomtanítás ..... 166  
BAJNÓCZI SÁNDOR: Még egyszer a „comica epopea”-ról ..... 170

KÍSÉRLET

BAYER ANNA: Kísérlet közben (A szakmunkástanulók emberszemléletének fejlesztése az irodalomórán) ..... 173

MŰHELYMUNKA

VARGA LÁSZLÓNÉ dr.: A tájnyelvről – érzelmesen ..... 179

EMLÉKEZÜNK

DR. BERÉNYI ZSUZSANNA ÁGNES: Kuncz Aladár mint magyartanár ..... 182

KITEKINTÉS

RÉVAY VALÉRIA: Az anyanyelv és irodalom oktatása a finn gimnáziumokban ..... 187

KÖNYVEKRŐL

HUSZÁR JÁNOS: Tüskés Tibor Ilyés Gyuláról ..... 190

TARTALOM

IRODALOMTUDOMÁNY ÉS TANÍTÁS

HAMAR PÉTER: A filmek összerögzése az irodalom szökepcével ..... 193  
Módszertani megjegyzések a filmesztétikai ismeretek irodalomórai hasznosíthatóságáról  
KELEMEN PÉTER: A műelemzés az irodalom tudományában és tanításában (II.) 206

MŰHELYMUNKA

KASNYIK GYÖRGYNÉ: A szakközépiskolai magyar nyelvi tankönyvek feldolgozásának módszertani kérdései ..... 214

VERSENY

DR. HANGAY ZOLTÁN: A legjobb szakmunkástanulók nyiregyházi magyar nyelvi versenye ..... 221  
GRAF REZSŐ: A Kazinczy-verseny országos döntője ..... 223  
Győr 1986. április 25 – 27.

MŰZEUM ÉS ISKOLA

HAVAS JUDIT: Bemutatjuk a Petőfi Irodalmi Múzeumot ..... 226

KITEKINTÉS

SOMOGYI GYÖRGYNÉ DR.: Az olasz nyelv és irodalom tanítása az olasz középiskola alsó tagozatában ..... 234  
LISZTÓCZKY LÁSZLÓ: Benedek Elek és a Cimborák ..... 236

TARTALOM

Pályázati felhívás ..... 234

MŰHELYMUNKA

Graf Rezső: A középiskolai anyanyelvi nevelés néhány nyelvveltségű vonatkozásáról ..... 243  
Dr. Zabó Zoltánné: Az esztétikai nevelés újszerű lehetőségei egy tantárgyi kísérletben ..... 247  
Dr. Kapitány Ottó: A helyesírás helyzetének vizsgálata Baja és környékének öt iskolájában az 1977. évi országos reprezentatív mérés alapján ..... 253  
Pintér István: Jelentés „Az alkalmazott embertan mint az irodalomoktatás egyik lehetősége a szakmunkásképző intézetekben” c. kísérletről. .... 264  
Adorjáné Krakkai Mária: Az érzelmek szerepe Balassi Búcsúja hazájától című versében ..... 267

FAKULTATÍV OKTATÁS

Kövesi Józsefné: Az irodalmi anyagot elmélyítő-bővítő témakör a fakultatív órákon ..... 272  
A tudomány—filozófia problémái irodalmi alkotásokban ..... 279  
Czibula Katalin: Filozófia és irodalom (Nietzsche filozófiájának hatása Babits költészetére és gondolkodására) ..... 281  
Kovács Olga: Szindbád útja a halálnál (fakultatív óra) ..... 285

# MELBOURNE SLAVONIC STUDIES

Organ of the Australian and New Zealand  
Slavists' Association

No. 19  
1985

## CONTENTS

- |                  |     |   |
|------------------|-----|---|
| Nina Christesen  | 1   | Leo Tolstoy and the Australian connection   |
| Irene Zohrab     | 14  | Leo Tolstoy from the perspective of New Zealand-born linguist and writer Harold W. Williams |
| Temira Pachmuss  | 49  | Из архива З.Н. Гиппиус: "Пародия" и "О двух девочках - рассказ"                             |
| Rosh Ireland     | 61  | Pechorin and Henry Morton   |
| A.C. Wilson      | 71  | The Soviet critique of Dostoevsky, 1953-1983, and its links with Soviet aesthetics          |
| Judith Armstrong | 107 | "Serious laughter" in Russian theory and international practice                             |
| S.B. Vladiv      | 126 | Miloš Crnjanski's novel <i>Migrations</i> (1929) and Modernism                              |
| Sandra Shaw      | 147 | Titles and functions of literary societies in eighteenth-century Russia                     |

## M O D E R N N Y E L V O K T A T Á S

## OKTATÁSI ELJÁRÁSOK A NYELVOKTATÁS KÜLÖNBÖZŐ SZINTJEIN

/Az 1982. október 7-9.-én Győrött rendezett országos  
konferencia anyaga/

1963-1983



TIT Nyelvoktatási Igazgatósága  
Bucápest, 1983.

Hofmann László: Bevezető a jubileumi szám elé.....	3
Szépe György megnyitó beszéde .....	7
 I. NYELVOKTATÁS, NYELVTANULÁS - RÉGEN ÉS MA	
Hegedüs József: Nyelvoktatás, nyelvtanulás régen és ma .....	19
Hell György: Nyelvoktatási módszereink mai szemmel.	27
Pongrácz Judit: A nyelvtan szerepe a nyelvoktatás- ban .....	37
Szentgyörgyvári Artur: Mondanivaló-központuság: négy nyelvpedagógiai hipotézis .....	44
 II. OKTATÁSI ELJÁRÁSOK	
Hofmann László: Aktivizáló eljárások az idegen nyelvek oktatásában .....	57
Papp Jánosné: A funkcionális gramatika szerepe a kommunikációs készség fejlesztésében .....	69
Borbély Györgyné: Kommunikatív nyelvoktatás - divat vagy új nyelvoktatási módszer? .....	79
Székely Gábor: A szókincs racionális fejlesztésének néhány lehetősége .....	85
Iványiné Czobor Zsuzsa: A fordítás szerepe a nyelv- oktatásban .....	89
Gárdus János: Az anya- és célnyelvi szituációk kö- zötti nyelvi kontrasztok különös tekintet- tel a tudományos-műszaki stílusrétegre ....	96
Klaudy Kinga: Hogyan alkalmazható az aktuális tago- lás elmélete a fordítás oktatásában? .....	105
Ofner Márta: A tolmácsolás módszerei, tananyaga	116
Zerkovitz Judit: Tanóra elemzés, oktatási eljárások	121
Polgár Gizella: Hogyan segíthetjük a hallgató otthoni felkészülését? .....	131

Medgyes Péter: Ami a tanárképzésből kimarad .....	139
Sipos Gábor: Néhány tananyagelméleti probléma .....	147

### III. NYELVELSAJÁTÍTÁS - NYELVTANULÁS - MOTIVÁCIÓ

Hessky Regina: Nyelvpszichológiai szempontok az idegennyelvi beszédképesség fejlesztésében..	151
Tamássyné Biró Magda: A nyelvelsajátítással foglalkozó kutatások néhány konzekvenciája .....	161
Szenténé Vida Éva: A tanuló autonómiája .....	168
F. Arató Nóra: A nyelvtanulás motivációs lehetőségei a felnőttoktatásban .....	177
Sallai János: A tanári motiváltság kérdése mint a nyelvelsajátítás egyik jelentős tényezője	184
Bakonyi István: Oktatói motiváltság, hallgatói magatartás .....	190

### IV. A NYELVI TUDÁSSZINT ÉRTÉKELÉSE, VIZSGÁZTATÁSI MÓDSZEREK

Budai László: Különféle nyelvtanulási módok hatékonyságának összehasonlító kvantitatív vizsgálata .....	199
Hadas Ferenc: A nyelvi tudásszint tesztelésének elméleti és gyakorlati kérdései .....	210
Németh Attila: Értékelés és vizsgáztatási módszerek a TIT-nyelvtanfolyamokon .....	221
Vasvárné Császtai Gabriella: A hiba értékelése és javítása - kreativitást fejlesztő feladattípusok .....	230
Kontra Miklós: A beszédértés folyamatos tanítása és tesztelése a tanfolyam második órájától kezdve .....	232
Erdei Gyula: A nyelvvizsga előtti utolsó szakasz ..	238
Bárdos Jenő: A nyelvvizsgamódszertan néhány kérdéséről .....	247
A győri konferencia ajánlásai .....	260

Gergely János és Szépe György: Előszó .....	5
Knopp András: Megnyitó .....	9

#### I.

##### NYELVI TERVEZÉS

##### NYELVI RENDSZEREK / IDEGEN NYELV - ANYANYELV / NYELVTUDÁS

Szépe György: Nyelvoktatás és nyelvi tervezés .....	17
Temesi Mihály: A különböző nyelvrendszerekben gondolkodás nyelvi alakulatairól .....	39
Terestyéni Tamás: Idegen nyelvek ismeretének elterjedtsége Magyarországon .....	55

#### II.

##### NYELVPOLITIKA ÉS

##### A NEMZETISÉGI /KISEBBSÉGI/ NYELVEK HELYZETE

Joó Rudolf: A nyugat-európai kisebbségi nyelvek helyzete. Nyelvpolitika Nyugat-Európában .....	81
Hoóz István: A nemzetiségi lakosság kétnyelvűségének alakulása Baranyában .....	91
Gergely János: Zárszó .....	103
Tartalomjegyzék .....	107

Avant-propos.....	5
<u>Problèmes et expériences de l'enseignement du français en Hongrie</u>	
József HERMAN - György SZEPE Tour d'horizon des problèmes et expériences.....	9
<u>Problèmes et expériences de l'enseignement extra-scolaire</u>	
Aranka HEGEDÜS L'enseignement des langues étrangères dans le cadre de la Société pour la Vulgarisation des Sciences.....	31
Géza BARNA L'enseignement du français, langue des techniques et des sciences - Expériences de la section des langues étrangères à la TIT de Miskolc.....	48
Erzsébet SUKOSD Remarques à propos d'un cours pour enfants hongrois de 8 à 10 ans enregistré au magnétophone à l'Institut Français de Budapest.....	54
Emőke SILLAR - Eva GRUSZ Cours de français à la Radio hongroise.....	61
<u>Problèmes et expériences de l'enseignement du français dans les établissements spécialisés et facultés de l'enseignement supérieur</u>	
Agnes MATRAI Objectifs, problèmes et difficultés de la formation d'interprètes de langue française en Hongrie.....	67
Sarolta BERÉNYI L'enseignement du français économique et commercial....	71
Jolán KELEMEN La formation des professeurs de français du secondaire en Hongrie.....	78
<u>Un facteur motivant l'apprentissage des langues</u>	
Ilona KAPOSI Le français aux examens d'Etat de langues étrangères...	87
<u>Tâches de la recherche appliquée dans le domaine de l'apprentissage des langues étrangères</u>	
Yves LAINE - Judit XANTUS La prise en charge pédagogique de la retention dans l'apprentissage des langues étrangères.....	98
Miklós PALFY Pourquoi a-t-on besoin de dictionnaires bilingues d'un type nouveau.....	116
Agnes DANIEL Prévenir? Corriger? Tolérer? - Les fautes de français dans l'expression orale (À propos d'une discussion professionnelle).....	122
<u>A la mémoire de...</u>	
Augusztina O. VERTES Endre Barczán /1914 - 1970/.....	141

# MODERN PHILOLOGY

a journal devoted to research in  
medieval and modern literature

Volume 83

1985-1986

*Editorial Board*

David Bevington  
Paolo A. Cherchi  
Peter F. Dembowski  
George Haley  
Kostas Kazantzis  
James E. Miller, Jr.  
Janel M. Mueller  
Kenneth J. Northcott  
Jay Schleichner  
Robert E. Streeter  
Stuart M. Tave  
John M. Wallace.

*Editors*

Gwin J. Kolb  
Edward W. Rosenheim

*Assistant to the Editors*

Vivian Walker

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

# MODERN PHILOLOGY

## CONTENTS OF VOLUME 83

- Renate Blumenfeld-Kosinski*  
The Gods as Metaphor in the *Roman de Thèbes* 1
- Monique Y. Crochet*  
La création lexicale dans *Une rose pour Morrison* de Christiane Rochefort 379
- Reed Way Dasenbrock*  
Synge's Irish Renaissance Petrarchism 33
- Daniel Delas*  
Vrai/faux/absurde: Pour une approche pragmatique de la métaphore poétique 266
- Neil Forsyth*  
Wonderful Chains: Dickens and Coincidence 151
- John B. Friedman*  
Henryson's *Testament of Cresseid* and the *Judicio Solis in Convivis Saturni* of Simon of Couvin 12
- James Gray*  
Dr. Johnson, Charlotte Lennox, and the Englishing of Father Brumoy 142
- Sylvia Huot*  
Poetic Ambiguity and Reader Response in Boccaccio's *Amorosa Visione* 109
- Norris J. Lucy*  
The Form of Gautier d'Arras's *Eracle* 227
- Richard Levin*  
The New Refutation of Shakespeare 123
- J. McLaverty*  
Pope and Giles Jacob's *Lives of the Poets: The Dunciad* as Alternative Literary History 22
- Douglas Lane Patey*  
Art and Integrity: Concepts of Self in Alexander Pope and Edward Young 364
- Sandra Pierson Prior*  
*Patience*—beyond Apocalypse 337
- Ronald A. Sharp*  
Gift Exchange and the Economics of Spirit in *The Merchant of Venice* 250
- Christina von Nolcken*  
An Unremarked Group of Wycliffite Sermons in Latin 233
- John M. Wallace*  
*Timon of Athens* and the Three Graces: Shakespeare's Senecan Study 349

## NOTES AND DOCUMENTS

- William J. Burling*  
A New Shadwell Letter 168
- Clark Colahan and Alfred Rodriguez*  
Lo "gótico" como formula creativa de *Los pazos de Ulloa* 398
- R. J. Fehrenbach*  
The Marriage and Last Years of Giles Fletcher, the Younger 395
- Stanley B. Greenfield*  
*baneward* for John C. Pope: *Advent* Lyric II Again 166

- Darrel Mansell*  
Matthew Arnold's "The Study of Poetry" in its Original Context 279
- John H. O'Neill*  
Edward Hyde, Heneage Finch, and the Duke of Buckingham's "Commonplace Book" 51
- John W. Velz*  
Topoi in Edward Ravenscroft's Indictment of Shakespeare's *Titus Andronicus* 45
- Karl P. Wentersdorf*  
Allusion and Theme in the Third Movement of Milton's *Lycidas* 275

## REVIEW ARTICLES

- Allan C. Dooley*  
Revivifying Matthew Arnold: The Direction of Arnold Studies 55
- Thomas McFarland*  
So Immethodical a Miscellany: Coleridge's Literary Life 405
- Francine Navakas*  
The Case for Trollope's Short Stories 172
- Howard D. Weinbrot*  
The Emperor's Old Toga: Augustanism and the Scholarship of Nostalgia 286

## BOOK REVIEWS

- Barry Ahearn*. Zukofsky's "A." (Michael Davidson) 95
- Gerald Eades Bentley*. The Profession of Player in Shakespeare's Time, 1590–1642. (Andrew Gurr) 428
- R. Howard Bloch*. Etymologies and Genealogies: A Literary Anthropology of the French Middle Ages. (Sylvia Huot) 414
- Stephen Booth*. *King Lear, Macbeth*, Indefinition, and Tragedy. (Russell Fraser) 423
- J. L. Bradley*, ed. *Ruskin: The Critical Heritage*. (Gary Wihl) 438
- John J. Burke, Jr.* and *Donald Kay*, eds. *The Unknown Samuel Johnson*. (Samuel E. Longmire) 197
- Ronald Bush*. T. S. Eliot: A Study in Character and Style. (Jewel Spears Brooker) 325
- George F. Butterick*, ed. *Charles Olson: The Maximus Poems*. (Alan Golding) 212
- Melvin H. Buxbaum*. Benjamin Franklin, 1721–1906: A Reference Guide. (Ormond Seavey) 200
- William Calin*. A Muse for Heroes: Nine Centuries of the Epic in France. (Karl D. Unti) 416
- Robert H. Canary*. T. S. Eliot, the Poet and His Critics. (L. S. Dembo) 85
- Catherine Clément*. Vies et légendes de Jacques Lacan. (Michael Clark) 218
- Ann C. Colley*. Tennyson and Madness. (Herbert F. Tucker) 321
- Robert L. S. Cowley*. Hogarth's *Marriage A-la-Mode*. (Francis H. Dowley) 192
- Jonathan Culler*. Roland Barthes. (J. Fisher Solomon) 101
- Trevor R. Dadson*. The Genoese in Spain: Gabriel Bocángel y Unzueta (1603–1658), a Biography. (Willard F. King) 310
- Dick Davis*. Wisdom and Wilderness: The Achievement of Yvor Winters. (Thomas Parkinson) 94
- D. N. Dumville*, ed. (See *P. McGurk* et al.)
- Terry Eagleton*. Literary Theory: An Introduction. (Ronald R. Thomas) 104
- Margaret W. Ferguson*. Trials of Desire: Renaissance Defenses of Poetry. (John Timpane) 67
- Andrew Fichter*. Poets Historical: Dynastic Epic in the Renaissance. (Seth Weiner) 62
- Christine Froula*. To Write Paradise: Style and Error in Pound's *Cantos*. (Lawrence Scott Rainey) 441
- Carol B. Gartner*. Rachel Carson. (Joyce Wexler) 330
- P. G. W. Glare*, ed. Oxford Latin Dictionary. (Janel M. Mueller) 223
- M. R. Godden*, ed. (See *P. McGurk* et al.)
- Thelma N. Greenfield*. The Eye of Judgement: Reading the *New Arcadia*. (Nancy Lindheim) 69

Robert W. Hanning and David Rosand, eds. Castiglione: The Ideal and the Real in Renaissance Culture. (Eric Cochrane) 65	
William F. Hansen. Saxo Grammaticus and the Life of Hamlet: A Translation, History, and Commentary. (Maynard Mack, Jr.) 187	
Judith A. Kates. Tasso and Milton: The Problem of Christian Epic. (Charles Stanley Ross) 305	
Rolf Kauffeldt. Erich Mühsam: Literatur und Anarchie. (Peter K. Jansen) 209	
Bruce R. Kavin. The Mind of the Novel: Reflexive Fiction and the Ineffable. (James Phelan) 98	
Donald Kay, ed. (See John J. Burke, Jr., ed.)	
Alan Frank Keele. The Apocalyptic Vision: A Thematic Exploration of Postwar German Literature. (Robert K. Shirer) 333	
Frederick Kiefer. Fortune and Elizabethan Tragedy. (John Margeson) 307	
Ann Knock. (See P. McGurk et al.)	
Annette Lavers. Roland Barthes: Structuralism and After. (J. Fisher Solomon) 101	
Vincent J. Liesenfeld. The Licensing Act of 1737. (Robert D. Hume) 313	
George M. Logan. The Meaning of More's "Utopia." (W. Speed Hill) 184	
Jerome J. McGann. The Romantic Ideology: A Critical Investigation. (Marlon B. Ross) 234	
P. McGurk, D. N. Dumville, M. R. Godden, and Ann Knock, eds. An Eleventh-Century Anglo-Saxon Illustrated Miscellany: British Library Cotton Tiberius B. V Part 1. Together with Leaves from British Library Cotton Nero D. II. (Jennifer Morrish) 298	
Pier Jacopo Martello. (See Hannibal S. Noce, ed.)	
Jeffrey Meyers. D. H. Lawrence and the Experience of Italy. (Del Ivan Janik) 82	
Ulrich Mölk. Trobadortyrik. (Paolo Cherchi) 303	
Rosemary Morris. The Character of King Arthur in Medieval Literature. (Jeff Rider) 181	
Stephen G. Nichols, Jr. Romanesque Signs: Early Medieval Narrative and Iconography. (Douglas Kelly) 179	
Hannibal S. Noce, ed. Pier Jacopo Martello. Teatro. (Paolo Cherchi) 430	
Charles Olson. (See George F. Butterick, ed.)	
Ronald Paulson. Representations of Revolution (1789–1820). (W. B. Carnochan) 80	
G. F. C. Plowden. Pope on Classic Ground. (Anthony Manoussos) 73	
Mary Poovey. The Proper Lady and the Woman Writer: Ideology as Style in the Works of Mary Wollstonecraft, Mary Shelley, and Jane Austen. (Judith Wilt) 434	
David Quint. Origin and Originality in Renaissance Literature: Versions of the Source. (Ronald J. Corthell) 189	
Kurt Ringger. L'Amé et la page: Trois essais sur Stendahl. (Arnaldo Pizzorusso) 437	
David Rosand, ed. (See Robert W. Hanning, ed.)	
Hugh M. Ruppersburg. Voice and Eye in Faulkner's Fiction. (Karen Johnson) 87	
Enrico Mario Santì. Pablo Neruda: The Poetics of Prophecy. (Magdalena Garcia Pinto) 91	
Howard H. Schless. Chaucer and Dante: A Reevaluation. (Winthrop Wetherbee) 419	
Neil Schmitz. Of Huck and Alice: Humorous Writing in American Literature. (Milton Riekels) 215	
Stuart Schneiderman. Jacques Lacan: The Death of an Intellectual Hero. (Michael Clark) 218	
Steven Shankman. Pope's <i>Iliad</i> : Homer in the Age of Passion. (Anthony Manoussos) 73	
Sean Sheggreen. Hogarth and the Times-of-the-Day Tradition. (Francis H. Dowley) 77	
Ann Pasternak Slater. Shakespeare the Director. (J. L. Styan) 71	
Helen Vendler. The Odes of John Keats. (Robert M. Ryan) 319	
William Walsh. R. K. Narayan: A Critical Appreciation. (Charles R. Larson) 89	
Richard Wendorf, ed. Articulate Images: The Sister Arts from Hogarth to Tennyson. (Bruce Redford) 316	
Keith Whinnom. The Spanish Sentimental Romance, 1440–1550: A Critical Bibliography. (Ruth House Webber) 421	
Bryan Jay Wolf. Romantic Re-Vision: Culture and Consciousness in Nineteenth-Century American Painting and Literature. (Jay Fliegelman) 202	
Steven N. Zwicker. Politics and Language in Dryden's Poetry: The Arts of Disguise. (Annabel Patterson) 432	

## ЗМІСТ ЖУРНАЛУ «МОВОЗНАВСТВО» ЗА 1986 РІК

## Назустріч XXVII з'їзду КНПРС

КОНОНЕНКО В. І. Російська грамати́ка: досягнення і проблеми . . . . .	1
МЕЛЬНІЧУК О. С. Аспекти методології лінгвістичних досліджень . . . . .	1

## Гітенья XXVII з'їзду КНПРС — у життя

ЖЛУКТЕНКО Ю. О. Зовнішня мова політика імперіалістичних держав 70—80-х років . . . . .	5
Завдання мовознавства у здійсненні соціальної програми КНПРС . . . . .	2
Здобутки і завдання українських лінгвістів у світлі рішень XXVII з'їзду КНПРС . . . . .	6
ОЗЕРОВА Н. Г. Мовознавство і виховання нової людини . . . . .	4
Розвиток мов народів СРСР і суспільна роль мовознавства . . . . .	3
САПЛІН Ю. Ю., СОКОЛОВА С. О., ШУМАРОВА Н. П. Соціолінгвістичний аспект вивчення двоюмовності на Україні . . . . .	6
СЕМЕНЕЦЬ О. Є. Соціолінгвістична типологія варіантів політичної мови . . . . .	5

## Критика буржуазної соціолінгвістики

БИХОВЕЦЬ Н. М. Канадська мовно-культурна політика «мозаїки» . . . . .	2
---	---

## ГРАМАТИКА, СТИЛІСТИКА

АНДЕРШ П. Ф. Модифікація двоскладних дієслівних структур у чеській мові	2
ВИСТРОВА Л. В., ШЕВЧЕНКО О. Ф. Сполучуваність прислівників з прикметниками у сучасній англійській мові . . . . .	3
БОНДАР О. І. Лінгвістична категорія часу як відображення реального часу . . . . .	2
БОНДАРЕНКО О. Ф. Статус експерименту як методу лінгвістичного дослідження . . . . .	1
БУРБЕЛО В. В. Про деякі особливості актуалізації категорії часу в епічному тексті . . . . .	2
ВИХОВАНЕЦЬ І. Р. Семантико-синтаксичні параметри прикметника . . . . .	6
ГОРОДЕНСЬКА К. Г. Префікси і префіксоди в українській мові . . . . .	3
ГРЕЩУК В. В. Дериваційний потенціал прикметників на позначення кольору в сучасній українській мові . . . . .	2
ЖОВТОВИХ М. А. Слова з кореневою морфемою <i>вед-вод-</i> у східнослов'янських мовах . . . . .	5
ІВАНИЦЬКА Н. Л. Формально-граматичне і семантико-граматичне моделювання структури простого речення . . . . .	1
КІНЦАК О. М. Парадигматика метафоричного епітета в англійській і українській поезії . . . . .	4
КОМАРОВА К. О. Алюзія як засіб реалізації інформаційного та супровідного аспектів висловлення . . . . .	3
ЛЕВИЦЬКИЙ В. В., КУШНЕРІК В. І. Символічні значення голосних і приголосних сучасної німецької мови . . . . .	5
МАСЕНКО Л. Т. Власні назви у творах Г. Ф. Квітки-Основ'яненки . . . . .	6
МЕЦЛЕР А. А. Роль вставних конструкцій в організації комунікативно-інформаційного членування тексту . . . . .	6
МОЗГОВИЙ В. І. Взаємодія мов і процесів адаптації іншомовної топонімії . . . . .	4
ОСІПЕНКО З. М., ОНУФРІЄНКО Г. С. Типологія взаємодій між морфемами російського та іншомовного походження в науково-технічних термінах . . . . .	5
ПАПЬКО Т. І. Системний статус синонімії у суспільствознавчій термінології східнослов'янських мов . . . . .	4
ПЕРЕВІПНИС В. С., МУРАВІЦЬКА М. П. Теоретичні проблеми автоматизації в термінографії . . . . .	4
ПРИХОДЬКО А. М. Семантична контамінація синтаксичних структур . . . . .	1
ПУЗДІРЕВА Т. К. Абревіатури в науково-реферативному тексті . . . . .	1
РАДЗІЄВСЬКА Т. В. Семантика і прагматика і зв'язковий предикативний тип <i>означает</i> . . . . .	1
СКІПАР В. П. Фразеологічна деривація в сучасній англійській мові . . . . .	2
СОКОЛОВСЬКА Ж. П. Модель семантичних відношень у лексичній . . . . .	6
СТОЯНЦІВ І. А. Діалекти як джерело розвитку сучасної болгарської мови . . . . .	5
ТАРАШЕНКО О. О. Місце метафор в словотвірних процесах . . . . .	3
ШЕПЕЛЬ Ю. О. Про словотвірний потенціал твірних усереднених словотвірних м'язів . . . . .	3
ШУЛЬЖУК К. Ф. Складні багатоконпонентні конструкції у системі речення . . . . .	6
Круглий стіл журналу «Мовознавство» . . . . .	5, 6

До 80-річчя з дня народження І. К. Білодідя	
ГЖАКЕВИЧ Г. П. Соціолінгвістична школа на Україні	4
До 50-річчя з дня народження І. Драча	
РУСАНІВСЬКІЙ В. М. Слухаючи планету	5
До 50-річчя з дня народження В. Коротича	
ІНІЩІНСЬКІЙ М. М. Поет контрастів	3
До 130-річчя з дня народження І. Франка	
ФРАНКО З. Т. Франко як мовознавець	4

#### ІСТОРИЧНІ СТУДІЇ

ГАРКАВЕЦЬ О. М. Принципи становлення й розвитку урумської пісенної мови	3
ЗАПІСЬКІЙ А. М. Прослідки зредужованих голосних у слабкій позиції в українській мові	6
МЕДЬНИКОВ Г. П. Значення ідей О. О. Потебні для розв'язання проблеми зв'язкової голосної і принципи класифікації російських дієслів	3
НАДІВАЙКО С. І. <i>Varix</i> : індійська назва Дніпра?	2
СЕМЧЕНСЬКІЙ С. В. Трактат Данте: Про мову чи про красномовство?	5
СКЛЯРЕНКО В. Г. Ранньопраславянська рухома акцентна парадигма	5
ТКАЧЕНКО В. А. Демінутивні утворення від назв руки в індоєвропейських мовах	3
ЧЕНІГА І. П. З історії староукраїнської лексики на позначення гідроспоруд	3

#### Експериментально-фонетичні дослідження

ДУБОВСЬКІЙ Ю. О., ТАТАРНИКОВА І. В. Варіантні риси в англійській прозодії	1
КОРОЛЬОВА Т. М. Кореляція акустичних параметрів у спонтанних і прочитаних репліках-відповідях на наказ	1

#### ПУБЛІКАЦІЇ ТА ПОВІДОМЛЕННЯ

БІЛОДИД І. К. Золота арфа українського слова	4
КУПЧЕНСЬКІЙ О. А. П'ять староукраїнських грамот XIV ст.	1

#### Дослідження мовних учень

БУЗІНСЬКА В. Є. Топална характеристика фраз спонукальної модальності в некутсько-буковинському говорі	3
БУРБАК О. Ф. Сутність та функції національно-культурного компонента лексичного значення реалії	4
ВЕЛИЧКО С. І. Про особливості субстантивного antecedenta у з'ясувальних реченнях із сполучником <i>чи</i>	1
ВІНДАРЬОВА Л. А. Особливості функціонування семантичних дериватів у тексті	1
ВОВК О. Б. Про міжмовну та внутрішньомовну варіативність семантичної структури <i>піднесувань</i>	5
ВОРОНОВА І. А. Структурна адаптація англійських хоролінів у російській мові XVIII ст.	2
КАРПІЛОВСЬКА Є. А., КАРПІЛОВСЬКІЙ В. С. Автоматизація побудови нових лінійних об'єктів	6
ДАЗАРЕВА Л. К. До проблеми про сполучуваність термінів	1
ДУТАК Т. І. Вторинна предикація як спосіб конденсації інформативного обсягу речення	4
МОРОЗОВА В. В. Взаємодія лінійних і екстралінгвістичних факторів у процесі лексичної номінації	4
НАКОПЕЧНА О. М. Ритмічні структури багатоскладових слів і індивідуальна свідомість	6
НІКОНЧУК О. М. Рудиментарна семантика в генетичних реконструкціях	5
ОСТАШ І. І. Назви дощу ониматологічного походження у чеській мові	2
ПАШУНОВА Л. О. Про виявлення лексико-тематичних орієнтирів у тексті	2
ПЕТРЕНКО О. Д. Соціолінгвістичні тенденції розвитку вимови в студентському середовищі НДР	3
СЕРГЄЄВ Ю. А. Прагматична функція усталених словосполучень у газетному тексті	2
СТАВІНСЬКА Л. О. Про характер взаємодії категорії індивідуально-поетичного стилю і літературної мови	4
ТІЩЕНКО С. В. Семантичний аналіз дієслів мовлення французької мови	5
УНУКОВИЧ В. В. Десять аспектів функціонування антонімічних номінацій у діалекті	4
ХАРІТОНОВА Т. А. Генезис категорії причинності за мовними даними	3
ЧХЕПАНІ І. Д. Метакомунікативні сигнали підтримування мовного контакту	3

#### РЕЦЕНЗІЇ ТА АПОТАЦІЇ

ЛВКСЕНТЬЄВ Л. Муромцева О. Г. Розвиток лексики української літературної мови в другій половині XIX — на початку XX ст.	2
АКУЛЕНКО В. Соотношение интернационального и национального в общественно-научитической терминологии восточнославянских языков	1
ЛІДЕРІЙ П. Іванішка Н. Л. Двоскладне речення в українській мові	6
БРАГУСЬ І., ЖЛУКІНКО Ю. А., ДВУХЖИЛОВ А. В. Фінський язык	2
БРОВЧЕНКО Т., КОЛІМБА С., Багмут А. Я., Борисюк І. В., Олійник Г. П. Інонація спонтанного мовлення	4
ВІНІЩІНСЬКІЙ В., Зализняк А. А. От праславянской акцентуации к русской	3
ГРИЦЕНКО П., Назарова Т. В. Лінгвістичний атлас нижньої Прип'яті	2
ЕРМОЛЕНКО С., ЛЕНЕЦЬ К., Чабаненко В. А. Основи мовної експресії	3
ЖУРАВСЬКІЙ А. Русаїніський В. М. Джерела розвитку східнослов'янських літературних мов	2
ЗАКРЕВСЬКА Я. Atlas slovenského jazyka. 4. Lexika	6
КАРПЕНКО Ю. Атлас української мови. Т. 1.	2
КОПІЛЕНКО М., КОЛІЧИН С., ЖИГАЛОВА В., Юрченко О. С. Фразеологічні перифрази української літературної мови	3
КРАСНОЖОП С., Гулієва Л. Г. Русская топонимия Азербайджана	6
КОЧЕРГАН М. Общее языкознание	1
КОЧЕРГАН М., Вовк В. П. Языковая метафора в художественной речи: природа вторичной номинации	6
ЛІЗАНЕЦЬ П., Ошишкєвич М. Й. Словник бойківських говірок	3
МОКІЄНКО В., Мурзєв Э. М. Словарь народных географических терминов	4
ОЗЕРОВА Н., ЧУМАК В., Marojević R. Gramatika tuskog jezika	1
ОТІН Є., ПЕРШІНА К., Лєстєгова В. П. Восточнославянская ойконимия апеллятивного происхождения: Названия типов поселений	1
ПАЛАМАРЧУК Л. С., КЛИМЕНКО Н. Ф., РОДІНА Л. О., Тихонов А. Н. Словообразовательный словарь русского языка: В 2-х т.	5
СІДОРЕНЦЬ В. Склад і структура термінологічної лексики української мови	4
СКРІНІНІК Л., Жуков А. В. Фразеологическая переходность в русском языке	4
ТУЛІНА Т., Арват Н. Н. Семантическая структура простого предложения в современном русском языке	5

#### НАУКОВЕ ЖИТТЯ

Республіканські засідання, пленум, конференція, читання	1, 4, 6
Всесоюзна сесія	4
Міжнародний пленум	2
<u>Академік Володимир Георгієв</u>	5

GENEVIÈVE HASENOHR

## LE SERMON SUR LA PASSION

de

JEAN COURTECUISSÉ

Étude de la tradition manuscrite et édition

Éditions CERES Montréal

## TABLE DES MATIÈRES

7	Joël Blanchard. <i>Artéfact littéraire et problématisation morale au XV<sup>e</sup> siècle</i>
48	Gert Pinkernell. <i>La 'Ballade du concours de Blois' de François Villon, ou les affres d'un courtisan marginal</i>
73	Harry F. Williams. <i>Saint-Valentine in the Champion des Dames</i>
83	Suzanne Bagoly. <i>'De maintz aucteurs une progression' un siècle à la recherche du Parnasse Français</i>
124	Pierre Demarolle. <i>Contraintes d'un genre et particularités d'un type de discours: Le commentaire du psautier chez Ludolphe le Chartreux et chez son traducteur</i>
148	Rose M. Bidler. <i>À propos de 'fièvre traversaine'</i>
151	Les livres et les revues

**La Complainte  
de l'amant trespasé de dueil**

**L'Inventaire  
des biens demourez du decés  
de l'amant trespasé de dueil**

de Pierre de Hauteville

par

ROSE M. BIDLER

Éditions CERES Montreal

# MULTILINGUA

JOURNAL OF INTERLANGUAGE COMMUNICATION

UNDER THE AUSPICES OF

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

*Editor* J. C. SAGER, Manchester

*Editorial Board* J. ALBERT BACHRACH, Luxembourg  
THEODOR HOLTZ, Brussel/Bruxelles  
LOLL ROLLING, Luxembourg  
DANICA SELESKOVITCH, Paris  
YORICK WILKS, Las Cruces  
ANTONIO ZAMPOLLI, Pisa  
JEAN-MARIE ZEMB, Paris  
HARALD H. ZIMMERMANN, Saarbrücken

MOUTON DE GRUYTER · AMSTERDAM · BERLIN · NEW YORK

# Contents volume 5 (1986)

## Articles

<i>Joseba Abaitu</i>	
Is there a role for Basque in a multilingual Europe?	95-99
<i>Joan A. Argente</i>	
When difference becomes inequality: Multilingualism in the Spanish State	89-94
<i>Christina Albertini, Dieter Muus and Hanne Riis</i>	
The Eurotra dictionaries*	160-162
<i>Doug Arnold</i>	
General view of the design methodology*	136-138
<i>Christian Boitet</i>	
Environments for Eurotra*	170-174
<i>J. Darbelnet</i>	
Réflexions sur la typologie de l'emprunt linguistique et des situations bilingues	199-204
<i>Louis des Tombe</i>	
The (C,A),T model for translation*	139-140
<i>Daniel Gile</i>	
Le travail terminologique en interprétation de conférence	31-36
<i>Max Guedj</i>	
Réflexions sur un secteur 'vital mais négligé' de la pédagogie des langues	3-8
<i>Johann Haller</i>	
Linguistische Forschung in der deutschen Sprachgruppe: Die Disambiguierung von Verblesarten*	152-156
<i>Roland Hindmarsh and George-Michael Luyken</i>	
Overcoming language barriers in European television	101-107
<i>Lieven Jaspert</i>	
The levels of representation*	141-145
<i>Mei Jiaju</i>	
The function and formation of semantic systems: A new Chinese <i>Thesaurus of Synonyms</i>	205-208
<i>Rod Johnson and Nino Varile</i>	
Software: An overview*	163-165
<i>Margaret King</i>	
Organizational aspects*	174-176
<i>Philip Ladd</i>	
Pre-editing of machine-translation input: An experimental evaluation	217-224

<i>Michel Lamy</i>	
A propos de la recherche en grammaire espagnole	211-216
<i>Anne-Marie Löffler-Laurian</i>	
Post-édition rapide et post-édition conventionnelle: Deux modalités d'une activité spécifique I	81-88
IIe partie	225-229
<i>Bente Macgaard</i>	
The small-size experiment*	147-149
Linguistic research in the Danish group*	157-158
<i>John McNaught</i>	
An appropriate environment for software construction*	168-170
<i>A. Neijt</i>	
Esperanto as the focal point of machine translation	9-13
<i>Sergei Perschke</i>	
Eurotra: General overview*	134-135
<i>Michael Rosner and Dominique Pettipierre</i>	
Description of the virtual machine implementation*	166-168
<i>J.-B. Quicheron</i>	
L'interprète et les obstacles inhérents au multilinguisme	15-19
<i>J. C. Sager and H. L. Somers</i>	
Prologue*	125
<i>Nancy Schweda-Nicholson</i>	
A United Nations interpreter survey: The specialist/generalist controversy	67-80
<i>Harold L. Somers</i>	
Introduction*	129-130
The research groups of the Eurotra project*	131-134
<i>Stamatis Tsitsopoulos</i>	
Linguistic research in the Greek group*	149-151
<i>Frank van Eynde</i>	
The interface structure level of representation*	145-146
Linguistic research in the Belgo-Dutch group*	159-160
<i>Rainer von Ammon and Rüdiger Wessoly</i>	
Evaluierungsergebnisse zur automatischen deutsch-japanischen Titelübersetzung SUSY-DJT	21-29
<i>Jean-Marie Zemb</i>	
Prefaces	1,64,126
Postfaces	196

## Notes and reports

<i>Hildegund Buhler</i>	
Linguistic (semantic) and extra-linguistic (pragmatic) criteria for the evaluation of conference interpretation and interpreters	231-235
<i>Patrick Chaffey</i>	
The ADNOM glossary	111-112
<i>Commission of the European Communities</i>	
The Fourth Action Plan for the Improvement of the Transfer of Information between European Languages 1986-1990	37-39
<i>Manfred Gerbert</i>	
LSP - Terminology, lexicography and human translation	109-110
The Institute of Translation and Interpreters	240
<i>Albert Kamer</i>	
Studies in mother-tongue education	41
<i>Leo J. Penning</i>	
LSP - Automatic translation and information technology	110-111
<i>Nancy Schweda-Nicholson</i>	
Intensive summer training in simultaneous interpreting at the University of Delaware	40
<i>Zygmunt Stoberski</i>	
1st International symposium on transnationalization of terminology	113
<i>Christopher Thiey</i>	
Montrer, expliquer, corriger	237-239
<b>Reviews</b>	
<i>Baker, Colin (1985). Aspects of Bilingualism in Wales.</i> Clevedon: Multilingual Matters. (By J. C. Sager)	246-247
<i>Blatt, Achim; Freigang, Karl-Heinz; Schmitz, Klaus-Dirk; Thome, Gisela (1985). Computer und Übersetzen. Eine Einführung.</i> Hildesheim: Georg Olms. (By J. C. Sager)	243-244
<i>Berman, Antoine (1984). L'épreuve de l'étranger: Culture et traduction dans l'Allemagne romantique.</i> Paris: Gallimard. (By Y. Gambier)	179-181
<i>Boot, M. (1984). Taal, Tekst, Computer.</i> Katwijk a.Zee: Sevre. (By <i>Caroline A. Spark</i> )	179
<i>Buhler, Hildegund, ed. (1985). Der Übersetzer und seine Stellung in der Öffentlichkeit (Weltkongreß der FIT).</i> Wien: Braumüller. (By J. C. Sager)	43-44

<i>Cary, Edmund (1985). Comment faut-il traduire?</i> Lille: Presses Universitaires de Lille. (By J. C. Sager)	244
<i>Edwards, Viv (1986). Language in a Black Community.</i> Clevedon: Multilingual Matters. (By <i>Paul Bennett</i> )	245-246
<i>Graham, Joseph F., ed. (1985). Difference in Translation.</i> Ithaca and London: Cornell University Press. (By J. C. Sager)	244-245
<i>Leonard, Rosemary (1984). The Interpretation of English Noun Sequences on the Computer.</i> Amsterdam: North-Holland. (By <i>Paul Bennett</i> )	44-45
<i>Maurais, Jacques, ed. (1985). La crise des langues.</i> Québec, Paris: Conseil de la langue française et Le Robert. (By J. C. Boulanger)	241-243
<i>Picken, Catriona, ed. (1986). Translation and the Computer 6: Translation and Communication.</i> London: Aslib. (By J. C. Sager)	246
<i>Santoyo, Julio César (1985). El delta de traducir.</i> León: Universidad de León. (By J. C. Sager)	181
<i>Viet, Jean and van Slijpe, Georges (1984). EUDISED - Multilingual Thesaurus for Information Processing in the Field of Education (in 9 languages).</i> Berlin: Mouton. (By J. C. Sager)	45-46

## Comments

<i>Paul Bennett</i>	
A note on the Chinese <i>Thesaurus of Synonyms</i>	208-209
<i>Danica Seleskovic</i>	
Who should assess an interpreter's performance?	236
<i>H. J. Stellbrink</i>	
The translation of culture-bound terms	48

## Current literature in abstract

	49-60
	114-124
	183-194
	249-260

## Publications received

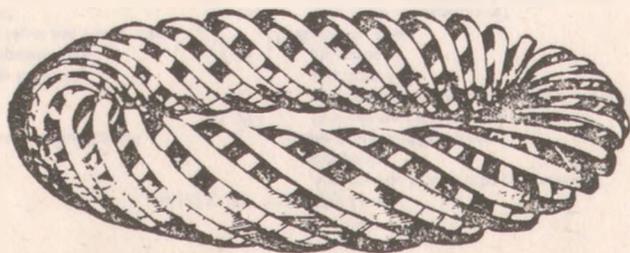
	47-48
* = In <i>Multilingua</i> 5-3: Eurotra Special Issue. J. C. Sager and H. L. Somers (eds.).	

# MŰHELYMUNKÁK

a nyelvészet és társtudományai köréből

II. szám, 1986. június

124



MTA  
NYELVTUDOMÁNYI INTÉZETE

II. szám, 1986. június

## TARTALOM

Haader Lea: A főnév határozói mellékmondatainak vonzatossága a kései ómagyar korban	3
Jászay László: Drei-Gliederung in den Aspektkorrelationen der russischen mutativen Verben	13
Kálmán László: Semantic interpretation in a dynamic knowledge representation	31
Kemény Gábor: A szépirodalmi közlés specifikuma és a stíluselemzés módszere	53
Kornai András: Szótári adatbázis az akadémiai nagyszámítógépen	65
Pléh Csaba - Brian McWhinney: Vonatkozó mellékmondatok megértése a magyarban	81
Szabolcsi Anna: A magyar birtoklásmondatról	115
Uzonyi Pál: Morfémikai szabálytípusok	133
Társkiadványok	153

III. szám, 1987. április

## TARTALOM

Bakró-Nagy Marianne: A paralelizmus szemantikájáról (Kognitív mechanizmusok a paralelizmusban)	
Kontra Miklós - Gósy Mária: Azonos dallam két forrásból (megjegyzések a magyol intonációról)	19
Réger Zita: Nyelvi szocializáció és nyelvhasználat magyarországi cigány nyelvi közösségekben	31
Varga László: Prozodémák a magyar beszédben és jelölésük az intonációs átíratban	91
Társkiadványok	121

# Natural Language & Linguistic Theory

Volume 5

1987

## TABLE OF CONTENTS

### ARTICLES

ADAMS, MARIANNE / From Old French to the Theory of Pro-Drop	1
BABBY, LEONARD H. / Case, Prequantifiers, and Discontinuous Agreement in Russian	91
COLE, PETER / The Structure of Internally Headed Relative Clauses	277
CONTRERAS, HELES / Small Clauses in Spanish and English	225
EVERETT, DANIEL L. / Pirahã Clitic Doubling	245
FRAZIER, LYN / Syntactic Processing: Evidence from Dutch	519
GROSU, ALEXANDER and JULIA HORVATH / On Non-Finiteness in Extraction Constructions	181
HARRIS, JAMES W. / The Accentual Patterns of Verb Paradigms in Spanish	61
HUKARI, THOMAS E. and ROBERT D. LEVINE / Parasitic Gaps, Slash Termination and the C-Command Condition	197

HYMAN, LARRY M. / Prosodic Domains in Kukuya	311
KAC, MICHAEL B. / Surface Transitivity, <i>Respectively</i> Coordination and Context-Freeness	441
MYERS, SCOTT / Vowel Shortening in English	485
PADDEN, CAROL A. and DAVID M. PERLMUTTER / American Sign Language and the Architecture of Phonological Theory	335
PLATZACK, CHRISTER / The Scandinavian Languages and the Null- Subject Parameter	377
PULLUM, GEOFFREY K. / Topic ... Comment: Trench-mouth comes to Trumpington Street	139
PULLUM, GEOFFREY K. / Topic ... Comment: <i>Seven Deadly Sins in Journal Publishing</i>	453
PULLUM, GEOFFREY K. / Topic...Comment: <i>Nobody goes around at LSA meetings offering odds</i>	303
PULLUM, GEOFFREY K. / Topic ... Comment: Here come the linguistic fascists	603
SAFIR, KEN / The Syntactic Projection of Lexical Thematic Structure	561
SOBIN, NICHOLAS / The Variable Status of Comp-Trace Phenomena	33
STEEDMAN, MARK / Combinatory Grammars and Parasitic Gaps	403
WILLIAMS, EDWIN / Implicit Arguments, the Binding Theory, and Control	151
YIP, MOIRA / English Vowel Epenthesis	463

A DEBRECENI KOSSUTH LAJOS TUDOMÁNYEGYETEM  
NÉMET TANSZÉKÉNEK KIADVÁNYAI  
VERÖFFENTLICHUNGEN DES LEHRSTUHL  
FÜR DEUTSCHE SPRACHE UND LITERATUR  
AN DER LAJOS-KOSSUTH UNIVERSITÄT DEBRECEN

NÉMET  
FILOLÓGIAI TANULMÁNYOK  
XVI.

ARBEITEN ZUR  
DEUTSCHEN PHILOLOGIE  
XVI.

INHALTSVERZEICHNIS

Geleitwort der Redaktion .....	5
BALKÁNYI, MAGDOLNA: Sujet und Figur im dramatischen Werk Friedrich Dürrenmatts .....	9
BEKE, KATALIN: Historische Hintergründe der Entlehnung aus dem Deutschen ins Ungarische im 16. Jh. ....	17
BERCZIK, ÁRPÁD: Raimund in Ungarn .....	25
BONDZIO, WILHELM: Einige Beobachtungen zu den Ersatzformen des attributiven Genitivs in der deutschen Gegenwartssprache .....	39
FRIED, ISTVÁN: Eine unzeitgemäße wissenschaftliche Zeitschrift am Ende des 18. Jahrhunderts .....	49
GÁRDONYI, SÁNDOR: Rufnamen aus Schemnitz /1364-1426/ .....	57
HAASE, HORST: Zu zwei Erzählungen von Andreas Latzko .....	65
JUHÁSZ, JÁNOS: System, Norm, Sprachgebrauch - und Gesellschaft KOCSSÁNY, PIROSKA: Aphorismus, Reflexion und Fragment als Texttypen .....	85
LICHTMANN, TAMÁS: Der antifaschistische deutsche historische Roman .....	95
MÁDL, ANTAL: Goethe und Schiller im Urteil des späten Thomas Mann .....	105
MOLLAY, KARL: Die Antrittsvorlesung des ersten Professors für deutsche Sprache und Literatur in Ungarn .....	117
MOLNÁR, ANNA: Deutsch-ungarische sprachliche Beziehungen. Entlehnungen aus dem Deutschen im 18. Jh. ....	127
RITTER, HEIDI: Notizen zu Ungarn-Darstellungen in Werken der DDR-Literatur der siebziger Jahre .....	137
RUDOLF, HELMUT: Alltagsproblematik und Literaturwürdigkeit in den Erzählungen des ungarndeutschen Schriftstellers Ludwig Fischer .....	145
SPIEWOK, WOLFGANG: Luther und die deutsche Literatur .....	155
STRELLER, SIEGFRIED: Karibrik und Lateinamerika im Werk von Anna Seghers .....	167

# Neophilologus

An international journal  
of modern and mediaeval language  
and literature

127

SEVENTY VOLUME

1986

## CONTENTS

ARTICLES:	page
AARTS, F. G. A. M., William Cobbett: Radical, Reactionary and Poor Man's Grammarian .....	603
ALSTIN, ALLAN C., Toward Resolving Keats' Grecian Urn Ode .....	615
BARTHOLOMÄUS, ALFRED, Eine alte Scherzfrage?? Anmerkungen zu sozialkritischen Aspekten im Werke Arthur Schnitzlers .....	75
BIERS, MONIQUE VAN, Clawdia Chaubet, Die Darstellung einer Frauengestalt im "Zauberberg" von Thomas Mann .....	576
BIEL, THOMAS W., "Schädliche Neigungen" in Gryphius' <i>Leo Armenius</i> .....	416
BISHOP, MICHAEL, An Infinity of Flashing Briefness: The Poetics of Yves Bonnefoy .....	194
BLANCH, ROBERT J. & JULIAN N. WASSERMANN, To "ouertake your wylle": Volition and Obligation in <i>Sir Gawain and the Green Knight</i> .....	119
BOSINAD, JOHANNA, Haus und Front, Bilder der Faschismus in der Literatur von Etil- und Gegenwartsautorinnen. Am Beispiel Anna Seghers, Irmgard Keun, Christa Wolf und Gerlind Reinshagen .....	92
CAMPBELL, KATHRYN S., Structure in the <i>Gisla: unnlönn þetta</i> .....	239
CUMSTOCK, GARY, Face to Face with <i>It</i> : The Naive Reader's Moral Response to "Ivan Ilych" .....	321
DIJKSTRA, F. N. M., The Poetic Exchange between Philippe de Vitry and Jean de la Mote: A New Edition .....	504
EBER, MICHAEL C., Heinrich Böll's <i>Billard um halbzehn</i> : The Step beyond the Static .....	592
FALKE, ANNE, The "Marguerite" and the "Margarita" in Thomas Lodge's <i>A Margarite of America</i> .....	142
GAINES, JAMES F., <i>Molière le critique et Mercure</i> . The Radicalization of the Dramatist's Reputation .....	13
GENNO, CHARLES N., The Nexus between Mathematics and Reality and Phantasy in Musil's Works .....	270
GILLE, KLAUS F., "Erlaubt ist, was sich ziemt" - Hermeneutische Überlegungen zum Umgang mit Klassischem .....	256
GOULD, HAZEL, Problems of Closure in <i>Fortunata y Jacinta</i> : of Narrators, Readers and their Just Deserts .....	228
HEERPOEL, SONJA, L'autobiographie de Sor Ana Maria de San José, un sermon voilé? .....	539

JURT, JONPH, Les mécanismes de constitution de groupes littéraires: l'exemple du Symbolisme .....	70	SCHEINAM, MICHAEL, The History and Ideology of Calderón's Reception in Mid-Nineteenth-Century Spain .....	381
KINGMA-EDGHISIAAL, A. W. G., The "Vanishing" Metaphor .....	161	SCHEIDT, NORBERT, Soif de connaissance et désir du bien dans l'œuvre de Marguerite Yourcenar .....	357
KISS, ENDRE, Lukács, Wien, Belle Époque ... Über die Bedeutung Wiens in der Entwicklung des jungen Georg Lukács .....	563	SIEBZER, DINA, Ubiquité de la répétition dans <i>Les Géorgiques</i> de Claude Simon .....	372
KNAPP, MOINA, Canopuspeak: Doris Lessing's <i>Sentimental Agents</i> and Orwell's <i>1984</i> .....	353	SMITH, PAUL J., Medamoth: Peinture et rhétorique (Rabelais, <i>Quart Livre</i> , Chap. 2) .....	1
KOMAR, KATHLEEN L., The Issue of Transcendence in Rilke's <i>Duineser Elegien</i> and Stevens' <i>Notes Toward a Supreme Fiction</i> .....	470	SOLTORIVSKY, MYRNA, "La Muerte y la brújula", parodia trónica de una convención generica .....	547
KOOPMANS, JELLE & PAUL VERHUYCK, Quelques sources et parallèles des sermons joyeux français des XVe et XVIe siècles .....	168	STEFFENS, JOHN, George Gascoigne's <i>Poems</i> and the Persona in Sixteenth Century Poetry .....	130
LINDE, R. VAN DER, <i>Les degrés de froid et de fièvre</i> et la théorie littéraire de Pierre Reverdy .....	185	VANDERHUYDEN, ANNE, Le passé composé en ancien français: Un temps clé du discours? .....	495
LIPSKI, JOHN M., On the Loss of /s/ in "Black" Spanish .....	208	VAN DER LAAN, JAMES M., Goethe's Portrait of Herder in <i>Dichtung und Wahrheit</i> .....	555
MAGEENIS, HUGH, <i>Monig oft ges at</i> : Some Images of Sitting in Old English Poetry .....	442	VERHOVEN, ARNOLD, La muerte de Mario, ¿infarto o suicidio? La ambigüedad intencionada de Delibes .....	61
MCCONNELL, WINDER, The Problem of Continuity in <i>Die Klage</i> .....	248	WALTERS, D. GIARETH, Iglesias as Plagiarist and Imitator of Quevedo: The <i>Idilios</i> and the Sonnets to Lisi .....	47
MEYER, KATHLEEN J., The Ambiguity of Honor in Gottfried's <i>Tristan</i> : Lines 17694-17769 .....	406	WENT-DACHS, Y., <i>Les Paravents</i> de Jean Genet ou les signes du vide .....	34
NELSON, MARIE, Two Narrative Modes, Two Modes of Perception: The Use of the Instrumental in Golding's <i>Inheritors</i> .....	307	WHISTON, JAMES, Leonor and the Last Three Lines of Machado's <i>A un olmo seco</i> .....	397
NOUVET, CLAIRE, Pour une économie de la dé-limitation: <i>La Prison amoureuse</i> de Jean Froissart .....	341	<i>Review Article</i>	
ORTOLÁ, MARIE-SOL, La tendencia utópica en el <i>Viaje de Turquía</i> .....	217	BAKIN-SMITH, DOMINIC, G. A. M. Janssens and F. G. A. M. Aarts, eds., <i>Studies in Seventeenth Century English Literature, History and Bibliography</i> .....	462
PARKS, WARD, Flying and Fighting: Pathways in the Realization of the Epic Contest .....	292	<i>Notes</i>	
PEFFER, WENDY, "Eu l'auzi dir en un ver reprovier" Aimeric de Peguilhan's Use of the Proverb .....	520	ANDERSON, JAMES E., Dual Voices and the Identity of Speakers in the Exeter Book <i>Descent into Hell</i> .....	636
PRANGEL, MATTHIAS, Bemerkungen zur Denkfigur binärer Schematisierungen vom Typus realistisch-unrealistisch und Ratio-Gefühl in der Literaturgeschichte .....	481	HILTON, CHADWICK B., The Old English <i>Seasons for Fasting</i> : Its Place in the Vernacular Complaint Tradition .....	155
REEVES, CHARLES ERIC, Literary Conventions and the Noumenal Text: Stanley Fish's <i>Egalitarian Poetics</i> .....	334	KIRNAN, KIM S., The Lost Letters of <i>Beowulf</i> 2253a .....	633
RICHMAN, GERALD, Artful Slipping in Old English .....	279	LOCHRIE, KARMA, Anglo-Saxon Morning Sickness .....	316
SÁNCHEZ-EPPLER, BENIGNO, The Pen that Wields the Voice that Wills: Secretaries and Letter Writing in Antonio de Torquemada's <i>Manual de escribientes</i> .....	528	LUCAS, PETER J., Hautdesert in <i>Sir Gawain and the Green Knight</i> .....	319
		MAC DONALD, ALASDAIR A., The Middle Scots Expansion of <i>Jesu, nostra redemptio</i> , and a Ghost in the Mannatyne Manuscript .....	472
		NILSEN, HILGE NORMANN, A Novel of Despair: A Note on Nathaniel West's <i>Miss Lonelyhearts</i> .....	475
		STUIP, R. F. V. & T. J. VAN TUIJN, Interférences entre <i>La Châtelaine de Vergy</i> et <i>Le Roman de la Rose</i> .....	309
		TRIPP, RAYMOND P., JR., <i>Beowulf</i> 1314a: The Hero as <i>alfvalda</i> , "Ruler of Elves" .....	630

# NÉPRAJZ ÉS NYELVTUDOMÁNY

ЭТНОГРАФИЯ И ЯЗЫКОЗНАНИЕ  
VOLKSKUNDE UND SPRACHWISSENSCHAFT

XXIX.–XXX.

129

SZEGED  
1985–1986

## TARTALOM

NYÍRI ANTAL: Károly Sándor köszöntése

### Nyelvtudomány

TAKÁTS KÁROLYNÉ: Károly Sándor munkássága, 1947-1985	9
BÉKÉSI IMRE: Az aktuális tagolódás és a tartalmi–logikai kapcsolódás [Die aktuelle Gliederung und die koordinative Verbindung]	27
B. FEJES KATALIN: A szerkesztettségi mutató környezetstruktúrája a lineáris korrelációs együthtők tükrében [Die Struktur des Konstruierungsindex im Spiegel der Korrelationskoeffizienten]	37
BRATINKA JÓZSEF–SZIGETI FERENC: Szeged város törvényszéki jegyzőkönyveiből (1721-23) [Actes judiciaires de la municipalité de Szeged (1721-23)]	51
BÚKY LÁSZLÓ: Borág [Borág]	63
DEME LÁSZLÓ: Tartalom és forma (Három Váci-vers egybevetése) [Inhalt und Form (Der Vergleich dreier Gedichte von Mihály Váci)]	73
DOMOKOS PÉTER: Tennivalók és lehetőségek az urali irodalmak kutatásában [Aufgaben und Möglichkeiten in der Erforschung der uralischen Literaturen]	87
DÖMÖTÖR ADRIENNE: A függő idézések a XVI. századi levelekben [Die indirekte Rede in den Briefen des XVI. Jahrhunderts]	99
FÁBRICZ KÁROLY: A denotatív és a pragmatikus jelentés összefüggéséről [On the Relationship between Denotative and Pragmatic Meaning]	107
FORGÁCS TAMÁS: A Münchener Kódex jelöletlen tárgyas szószervezeiről [Über die unbezeichneten Akkusativobjekte des Münchener Kodex]	115
H. TÓTH IMRE: Egy XII. századi óorosz minea-töredék [Фрагмент малонизвестной служебной минсы XII. в.]	125
LENGYEL ZSOLT: <i>Tigris vettem a vásárba</i> ... avagy a gyermeki diskurzus kérdéséhez [К вопросу о развитии диалога в онтогенезе речи]	135
MIKOLA TIHOR: Ikerszók és parallelizmusok az obi-ugor nyelvekben [Zwillingswörter und Parallelismen in den obi-ugrischen Sprachen]	143
MOKÁNY SÁNDOR: A <i>romlik</i> , <i>ront</i> , <i>rongál</i> és <i>rombol</i> szócsalád általga(i) [О ложном члене венгерского изосемантического ряда <i>romlik</i> , <i>ront</i> , <i>rongál</i> и <i>rombol</i> ]	151
NYÍRI ANTAL: A Münchener Kódex <i>kénesót</i> szavának mivoltáról [Über das Wesen des ung. Wortes <i>kénesót</i> in dem Münchner Kodex]	155
PETE ISTVÁN: Az aspektuális jelentés az igei jelentésfajták rendszerében [Аспектуальные значения в системе глагольных значений]	159
RÓNA-TAS ANDRÁS: A magyar rovásírás és a Mátyás-kori humanizmus [The Hungarian Runic Script and Humanism in the age of King Matthias]	173
SZALACSEK MARGIT: Az osztják birtokos szerkezet determináló használatáról [On the Determinative Usage of the Ostyak Genitive Construction]	181
SZOBOSZLAI ILDIKÓ: A szintaktikai szinonimák jellemzői és fogalma [Синтаксические синонимы и их характерные черты]	187
VELCSOV MÁRTONNÉ: Jelentésváltozás és etimológia (Még egyszer a <i>teher</i> szó eredetének kérdéséhez) [Bedeutungswandel und Etymologie (Noch einmal zur Frage der Herkunft des Wortes <i>teher</i> )]	195

### Néprajz

Sz. BOZÓKI MARGIT–SZABÓ JÓZSEF: Táplálkozási hagyományok Nagykönyiban (II.) [Пищевые традиции в деревне Надькони (Часть II.)]

201

### Szemle

STEPHEN C. LEVINSON: Pragmatics. (Cambridge Textbooks in Linguistics) Cambridge, 1983. Cambridge University Press. 420 lap ( <i>Lerch Ágnes</i> )	213
DAVID R. DOWTY – ROBERT E. WALL – STANLEY PETERS: Introduction to Montague Semantics. Dordrecht, 1981. D. Reidel Publishing Company (Synthese Language Library, 11.) xi + 313 lap ( <i>Maleczki Márta</i> )	220
VADAS FERENC: Faddi dohány. Béri Balogh Ádám Múzeum, Szekszárd, 1984. 58 lap (265-322) ( <i>Szabó József</i> )	222
Régi Magyar Glosszárium. (Szótárak, szójegyzékek és glosszák egyesített szótára) Szerk.: BERRÁR JOLÁN és KÁROLY SÁNDOR. AkK. Bp. 1984. 805 oldal ( <i>Velcsov Mártonné</i> )	224

# Die Neueren Sprachen

Zeitschrift für Forschung, Unterricht  
und Kontaktstudium auf dem Fachgebiet  
der modernen Fremdsprachen

Herausgeber:  
Horst Arndt, Eckhard Rattunde,  
Konrad Schröder, Franz-Rudolf Weller

Redaktion:  
DIE NEUEREN SPRACHEN  
Hochstraße 31, Postfach 110651  
6000 Frankfurt 11

Jahrgang 1985  
Band 84

**Diesterweg**

## Inhaltsverzeichnis Jahrgang 1985 (Band 84)

### Aufsätze

	Heft	Seite
Alexander, R.J.: Phraseological and Pragmatic Deficits in Advanced Learners of English: Problems of Vocabulary Learning? . . . . .	6	613-621
Bahnens, K.: Zeitgenössische Frauenliteratur Frankreichs. Suzanne Prou: <i>La Dépêche</i> . . . . .	5	483-500
Bausch, K.-R.: (Er-)Werben und (Er-)Lernen. Eine Antwort auf zwei Antworten . . . . .	2	218-233
Bliesener, U.: Englischunterricht in der 11. Jahrgangsstufe . . . . .	3/4	292-312
Erdmenger, M.: Motivation durch Schulfernsehen und Landeskunde in der Hauptschule . . . . .	2	152-160
Falk, R.: Berufsfelder für Fremdsprachenlehrer in der privaten Wirtschaft . . . . .	5	556-565
Felix, S.W.: Fremdsprachenunterricht und Spracherwerbsforschung. Eine Antwort an K.-R. Bausch und F. Königs . . . . .	2	191-206
Finkenstaedt, Th.: Der Schülerwettbewerb Fremdsprachen 1979-1984. Versuch einer Bilanz . . . . .	5	476-482
Fricke, D.: Die Rolle der Musikanalyse für eine Gesamtinterpretation des Chansons und Songs im fremdsprachlichen Unterricht - vorgestellt anhand eines französischen und eines englischen Beispiels . . . . .	5	501-511
Fricke, S.: Zur Erfäßbarkeit fremdsprachlicher Kompetenz mittels kontextanalytischer Indikatoren . . . . .	2	174-190
Hahn, D.: Fremdsprachenunterricht und Spracherwerbsforschung. Eine Antwort an K.-R. Bausch und F. Königs . . . . .	2	191-206
Heath, D.: Wer weiß schon, was im Wörterbuch steht? Plädoyer für mehr Wörterbucharbeit im Englischunterricht . . . . .	6	580-595
Heinrichs, V.: Littérature et cinéma dans l'enseignement du français langue étrangère au second cycle . . . . .	1	53-72
Hellwig, K.: Versuch einer Grundlegung zur Didaktik „Einfacher Formen“ am Beispiel „Rätsel“ . . . . .	5	530-555
Herbst, Th.: Wer weiß schon, was im Wörterbuch steht? Plädoyer für mehr Wörterbucharbeit im Englischunterricht . . . . .	6	580-595
Höhnen, P.: Das Fach Latein am Beginn der Oberstufe . . . . .	3/4	416-429
Klemenz, J.: Englische Lyrik des 1. Weltkrieges am Beispiel von Rupert Brooke und Siegfried Sassoon . . . . .	1	18-27
Königs, F.G.: (Er-)Werben und (Er-)Lernen. Eine Antwort auf zwei Antworten . . . . .	2	218-233
Lessig, D.: Spanisch als neubeginnende Fremdsprache in Jahrgangsstufe 11 . . . . .	3/4	385-403

Lübke, D.: Der Übergang von Realschülern in die Klasse 11 des Gymnasiums. Schwierigkeiten und Hilfen im Fach Französisch . . . . .	3/4	336-347		
Lüger-Ludewig, B.: Landeskunde mit alternativen Medien . . . . .	2	161-173		
Meyer, H.: <i>A Long Tale/Tail</i> und kein Ende. Erfahrungen bei der Erstellung und Erprobung einer sprachspielorientierten Textbearbeitung von Lewis Carrolls <i>Alice in Wonderland</i> . . . . .	2	131-151		
Möhle, D.: Die Bedeutung von Gebrauchsnormen für die Förderung der fremdsprachlichen Ausdrucksfähigkeit fortgeschrittener Lerner des Französischen . . . . .	6	622-635		
Müller-Zannoth, I.: Lektüre und Kommunikation im Englischunterricht der Sekundarstufe II . . . . .	1	27- 41		
Mundzeck, F.: Anmerkungen zur Entwicklung des Fremdsprachenunterrichts in der reformierten gymnasialen Oberstufe . . . . .	3/4	267-291		
Nickel, R.: Didaktische Bezüge zwischen den alten und den neuen Schulsprachen – aus der Sicht eines Lehrers der alten Sprachen . . . . .	3/4	403-415		
Nitschke, W.: Die schottische Kurzgeschichte im Unterricht: George Mackay Brown's <i>A Treading of Grapes</i> . . . . .	1	42- 53		
Riesz, J.: Anglophone und frankophone afrikanische Roman-Titel in deutscher Übersetzung . . . . .	1	5- 18		
Rohrer, J.: Lernpsychologische Aspekte der Wortschatzarbeit . . . . .	6	595-612		
Schnädter, H.: Neuere Lehrpläne für Französisch als fortgeführte Fremdsprache in der Jahrgangsstufe 11 . . . . .	3/4	312-336		
Schröder, K.: Auswahlbibliographie zum Literaturunterricht in den fremdsprachlichen Fächern (Sekundarstufe II) . . . . .	1	84-114		
Schröder, K.: Wortschatzunterricht, Wortschatzerwerb und Umgang mit Wörterbüchern. Eine Bibliographie für die Jahre 1973-1984 . . . . .	6	652-669		
Schüller, D.: Der Grundkurs 11 im Fach Russisch. Gedanken zur Planung in einem fünfjährigen Kurs aus unterrichtspraktischer Sicht . . . . .	3/4	373-384		
Schwibbe, G.: Zur Erfäßbarkeit fremdsprachlicher Kompetenz mittels kontentanalytischer Indikatoren . . . . .	2	174-190		
Schwibbe, M.: Zur Erfäßbarkeit fremdsprachlicher Kompetenz mittels kontentanalytischer Indikatoren . . . . .	2	174-190		
Spiegel, H.-R.: Aufgaben, Probleme und Organisation der Terminologienormung . . . . .	6	636-651		
Stoltenberg, Th.: Zur Situation des Italienischunterrichts, besonders in Nordrhein-Westfalen . . . . .	3/4	347-364		
Sudhölter, J.: Niederländisch im diversifizierten Fremdsprachenangebot der Jahrgangsstufe 11 – Beispiel Nordrhein-Westfalen . . . . .	3/4	365-373		
Tönnies-Czauderna, G.U.: Die Behandlung französischer Märchen (17.-20. Jahrhundert) und verschiedener Medien ihrer Tradierung im französischen Literaturunterricht der Sekundarstufe II . . . . .	1	73- 83		
Übleis, I.: Compréhension écrite et enseignement du français . . . . .	5	512-529		
Weller, F.-R.: Fremdsprachenunterricht und gymnasiale Oberstufe – „Bruchstücke einer Reform“? Oder gar ein „Mißratener Fortschritt“? Vorbemerkungen zu einem Themenheft . . . . .	3/4	245-248		
Weller, F.-R.: Gespräch mit Harald Kästner (Sekretariat der Ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland) . . . . .	3/4	248-261		
Weller, F.-R.: Zeitgenössische Frauenliteratur Frankreichs. Suzanne Prou: <i>La Dépêche</i> . . . . .	5	483-500		
Wode, H.: Die Revolution frißt ihre Eltern. Eine Erwiderung auf Bausch/Königs „Lernt' oder ‚erwirbt' man Fremdsprachen im Unterricht? Zum Verhältnis von Sprachlehrforschung und Zweitsprachenerwerbsforschung“ . . . . .	2	206-218		
Zapp, F.J.: Der Fremdsprachenunterricht in der 11. Jahrgangsstufe und die allgemeine Hochschulreife . . . . .	3/4	261-267		
<b>Dokumentation</b>				
Kästner, H.: Auf dem Wege zu mehr Vielfalt. Bemerkungen und Hinweise zum Fremdsprachenangebot an den allgemeinbildenden Schulen in den Ländern der Bundesrepublik Deutschland . . . . .	3/4	430-452		
Weller, F.-R.: Auswahlbibliographie zum Fremdsprachenunterricht in der reformierten gymnasialen Oberstufe . . . . .	3/4	452-463		
<b>DNS-aktuell</b>				
Internationaler Fortbildungslehrgang an der Universität Trier . . . . .	2	236		
16. Jahrestagung der Gesellschaft für angewandte Linguistik (G.A.L.) Neuer Studiengang Didaktik Deutsch als Zweitsprache an der Universität München . . . . .	2	235-236		
Romanistentag 1985 in Siegen . . . . .	3/4	470-471		
Tagungsankündigung: Fremdsprachenausbildung an der Universität . . . . .	5	566		
9. Tagung der Bundesarbeitsgemeinschaft Französisch an Gesamtschulen. „Schüler- und Handlungsorientierung im Französischunterricht“ . . . . .	3/4	469		
Triangular Colloquium: The Role of Literature in Foreign Language Teaching and Learning (Dietmar Fricke) . . . . .	2	233-235		
Vom Schülerwettbewerb Fremdsprachen zum Bundeswettbewerb Fremdsprachen (Franz-Rudolf Weller) . . . . .	3/4	463-469		
<b>Buchbesprechungen</b>				
Ahrens, R.: William Shakespeare – Didaktisches Handbuch (J. Schäfer) . . . . .	1	117-119		
Alpha 8: Elektronisches Wörterbuch (E. Standop) . . . . .	6	721-730		
Biermann, K.: Literarisch-politische Avantgarde in Frankreich 1830-1870. Hugo, Sand, Baudelaire und andere (W. Jung) . . . . .	1	123-124		
Enninger, W./Raith, J.: An Ethnography-Of-Communication Approach To Ceremonial Situations. A Study On Communication In				

Institutionalized Social Contexts: The Old Order Amish Church Service (R.W. Janney) . . . . .	2	239-240
Gnutzmann, C. et al. (eds.): Kongreßdokumentation der 9. Arbeitstagung der Fremdsprachendidaktiker . . . . .	5	572-574
Gnutzmann, C. et al. (eds.): Fremdsprachendidaktiker Kongreß Hannover 1981. Nachpublikation (F.-R. Weller) . . . . .	5	572-574
Grimm, J.: Das avantgardistische Theater Frankreichs 1895-1930 (E. Rattunde) . . . . .	1	122-123
Hunter, J.: Tom Stoppard's Plays (B. v. Lutz) . . . . .	1	121-122
Kloepfer, R./Janetzke-Dillner, G.: Erzählung und Erzählforschung im 20. Jahrhundert (H. Weinrich) . . . . .	1	115-116
Küpper, R.: Shakespeare im Unterricht. Geschichte, Konzeptionen, Tendenzen (K. Schröder) . . . . .	1	119-120
Lange, W.-D.: Französische Literatur des 19. Jahrhunderts. Band I: Romantik und Realismus. Band II: Romantik und Realismus, Band III: Realismus und l'art pour l'art. Band III: Naturalismus und Symbolismus (L. Matthes) . . . . .	1	125-126
Müller, W.G.: Die englisch-schottische Volksballade (R. Beck) . . . . .	1	120-121
Reiß, K./Vermeer, H.J.: Grundlegung einer allgemeinen Translations- theorie (F.G. Königs) . . . . .	5	570
Rück, H.: Ça y est! Exercices de grammaire et d'expression libre (E. Rattunde) . . . . .	2	240
Stein, P.: Kreolisch und Französisch (I. Neumann) . . . . .	5	569
Steurer, V.: Ausspracheprobleme beim gesteuerten Fremdspracherwerb. Interimsphonetische Abweichungen in Abhängigkeit vom Aufgabentyp am Beispiel des Russischen erwachsener deutscher Lerner (W.J. Barry) . . . . .	2	237-238
Tancke, G.: Die Italienischen Wörterbücher von den Anfängen bis zum Erscheinen des „vocabolario degli accademici della crusca“ (1612) Bestandsaufnahme und Analyse (L. Bray) . . . . .	6	731-732
Vogel, Th.: Das Chanson des Auteur-Compositeur-Interprète. Ein Beitrag zum französischen Chanson der Gegenwart (D. Fricke) . . . . .	5	568
Vollmer, H.J.: Spracherwerb und Sprachbeherrschung: Untersuchungen zur Struktur von Fremdsprachenfähigkeit (H. Bonheim) . . . . .	2	237
<b>Sammelrezensionen</b>		
Hausmann, F.J.: Neue Französische Wörterbücher III . . . . .	6	686-720
Herbst, Th.: Drei einsprachige englische Wörterbücher des Jahres 1983 . . . . .	6	669-686

## Inhaltsverzeichnis Jahrgang 1986 (Band 85)

### Aufsätze

	Heft	Seite
Arndt, H.: A Neurological View of Prosody and Its Importance in Human Communication . . . . .	5/6	581-609
Barry, W.J.: Where Are Intonation Studies Taking Us? Should Language Teachers Follow? . . . . .	5/6	497-508
Blumenthal, P.: Kommentierte Auswahlbibliographie zur französischen Prosodie . . . . .	5/6	548-556
Décote, G.: La pédagogie des textes littéraires en France, au lycée . . . . .	4	442-452
Eismann, W.: Zur russischen Prosodie . . . . .	5/6	557-581
Eschmann, J.: Okzitanien heute . . . . .	1	90-102
Finger, H.: Englisch üben mit dem Computer. Programmbausteine in BASIC . . . . .	2	164-175
Floock, W.: Exemplarische Modelle des französischen Nachkriegstheaters. Arthur Adamov: <i>La parodie</i> und <i>La politique des restes</i> . . . . .	3	329-345
Götz, D.: Intonation an der Hochschule . . . . .	5/6	465-477
Götz, J.: Von der Textaufgabe zum Zieltext (Teil I) . . . . .	4	357-380
Gorbahn, A.: Die Übersetzung im Staatsexamen: Gedanken zur Textauswahl . . . . .	1	3-23
Guyenot, B.: <i>La Dentellière</i> de Pascal Lainé . . . . .	1	72-90
Ihms, H.: Das verkannte Präsenzpartizip im Englischen. Eine semantisch(text-linguistisch)-orientierte Untersuchung . . . . .	3	283-301
Janney, R.W.: A Neurological View of Prosody and Its Importance in Human Communication . . . . .	5/6	581-609
Jung, U.O.H.: Computer und Sprachunterricht. Eine teilkommentierte Auswahlbibliographie . . . . .	2	185-212
Jung, U.O.H.: Holistische Methoden fremdsprachlicher Unterweisung als Wegbereiter des neuen Schülertheaters. Eine Auswahlbibliographie . . . . .	1	57-71
Kalb, G.: Die Didaktik des extensiven Lesens im Englischunterricht der gymnasialen Oberstufe . . . . .	4	420-430
Kleineidam, H.: Die Determinanten oder Begleiter: Plädoyer für eine neue Wortklasse in der französischen Grammatik . . . . .	3	302-329
Klingen, L.H.: Textverarbeitung im fremdsprachlichen Unterricht . . . . .	2	176-185
Legenhäuser, L.: Der Micro-Computer im Fremdsprachenunterricht . . . . .	2	134-149
Mühlmann, H.: Von der Textaufgabe zum Zieltext (Teil I) . . . . .	4	357-380
Mundtack, F.: Normierungstendenzen im Fremdsprachenunterricht - Beispiel Textaufgabe . . . . .	4	405-420

Quasthoff, U.M.: Nichtsprachliches und „semisprachliches“ Wissen in interkultureller Kommunikation und Fremdsprachendidaktik	3	230-253
Raith, J.: Prosodie: Englisch als Fremdsprache, Deutsch als Basis-sprache	5/6	478-496
Rück, H.: Kommunikative Textarbeit im Französischunterricht der Sekundarstufe I	4	431-442
Schaffranek, G.: A Neurological View of Prosody and Its Importance in Human Communication	5/6	581-609
Stegmaier, E.: „Pädagogik der Sensitivierung“ im Fach Englisch. Edwin Muirs <i>Scottish Journey</i> (1935) und Georg Orwells <i>The Road to Wigan Pier</i> (1937) im Englischunterricht	3	254-265
Strauß, W.H.: Hochschulfremdsprachenmethodische Prinzipienansätze in ihrer Entwicklung seit Wilhelm Viëtor	1	103-114
Thiel, J.: Die Textzusammenfassung im Fremdsprachenunterricht	4	381-405
Thume, K.-H.: Die Technik am falschen Platz? Grundtypen der Computerprogramme im sprachlichen Bereich und ihre Verwendbarkeit	2	150-164
Trachte, W.: Computer als Lehr- und Lernhilfe	2	213-219
Widdig, W.: Prosodische Merkmale der dialogischen Kommunikation (am Beispiel des Französischen): kommunikationstheoretische und didaktische Aspekte	5/6	526-547
Wolff, D.: Der Micro-Computer im Fremdsprachenunterricht	2	134-149
Wunderli, P.: Intonationsnorm und Intonationsvariation im Französischen	5/6	509-525
Zahn, R.: Die Übersetzung im Staatsexamen: Gedanken zur Textauswahl	1	3- 23
Zimmermann, H.: John Wain: <i>Young Shoulders</i>	3	266-282
Zydatiñ, W.: Schulung des Hörverstehens anhand der englischen Fernsehnachrichten "News of the Week"	1	23- 56

## DNS-aktuell

Der Frankreichpreis der Robert Bosch Stiftung	4	453
Der MLA-Jahreskongreß 1985 in Chicago (K. Lanzinger)	3	345-346
Die Sprachpolitik des Deutsch-Französischen Jugendwerkes (DFJW). Orientierung 1986 (F. Kerndter)	1	115-119
Einladung zum Mediensymposium in Saarbrücken	1	121
Fremdsprachendidaktiker-Kongreß 1987	5/6	611
VIII. Internationale Deutschlehrertagung in Bern	2	222
Internationale Seminare des V.E.A.	5/6	611
Internationales Symposium zur Methodik des Englischunterrichts an der Karl-Marx-Universität Leipzig (K. Schröder)	1	114-115
17. Jahrestagung der Gesellschaft für Angewandte Linguistik (G.A.L.)	2	220
Mediensymposium in Saarbrücken	2	221
4. Microcomputerbörse der G.A.L. in Hamburg	2	221
Nachtrag zum Themenheft „Literaturunterricht in der Sekundarstufe II“. Die Neuceren Sprachen 84:1 (1985)	1	120

Tagungsankündigung: 15. Arbeitstagung des AKS in Berlin	4	453
Zum Fremdsprachenunterricht in der Mainzer Studienstufe (H. Schnädter)	2	222

## Buchbesprechungen

Baur, R.S. (ed.): Landeskunde im Russischunterricht (P.G. Rühl)	3	352-353
Becker, N./Heinrichs, V./Wolff, U.: Lire et écrire. Von der Textanalyse zur Textproduktion (K. Bahners)	4	458-459
Capelle, G./Grellet, F.: Ecritures. Textes et documents (N. Becker)	4	457-458
Gautherot, J.M./Pêcheur, J. (eds.): Informatique, premiers pas (E. Rattunde)	2	226
Grabner, C./Hague, M.: Ecrire pour quoi faire? (F.-R. Weller)	4	454-456
Grünbeck, B.: Moderne Deutsch-Französische Stilistik auf der Basis des Übersetzungsvergleichs. Teil II: Konzision als Übersetzungsdominante. Teil III: Harmonie als Übersetzungsdominante (P. Blumenthal)	1	126-127
Guiraud, P.: Dictionnaire des étymologies obscures. Guinet, L.: Les emprunts galloromans au germanique, du Ier à la fin du Ve siècle (H. Meier)	3	347-349
Hoffmann, F.: Genet - der gebrochene Diskurs. Jean Genets Theater im Licht der Philosophie Michel Foucaults (St. H. Michel)	1	124-125
Mair, N.W./Meter, H. (eds): Italienisch in Schule und Hochschule. Probleme. Inhalte. Vermittlungsweisen (N. Becker)	3	350-352
Rüschhoff, B.: Fremdsprachenunterricht mit computergestützten Materialien. Didaktische Überlegungen und Beispiele (H. Finger)	2	224-225
Schmidt, J.N.: D.H. Lawrence: "Sons and Lovers", Text und Geschichte: Modellanalysen zur englischen und amerikanischen Literatur (G. Haefner)	1	123-124
Schnitt, M.P./Viala, A.: Savoir lire. Précis de lecture critique (F.-R. Weller)	4	456
Schröder, K. (ed.): Wilhelm Viëtor „Der Sprachunterricht muß umkehren.“ Ein Pamphlet aus dem 19. Jahrhundert neu gelesen (J.B. Walmsley)	1	122-123
Seelbach, D.: Linguistik und französischer Grammatikunterricht. Eine Einführung für Lehrende und Studierende (P. Blumenthal)	3	349-350
Sienzel, B. (ed.): Computergestützter Fremdsprachenunterricht. Ein Handbuch (H. Finger)	2	223-224

# NEUPHILOLOGISCHE MITTEILUNGEN

BULLETIN DE LA SOCIÉTÉ NÉOPHILOLOGIQUE DE HELSINKI  
BULLETIN OF THE MODERN LANGUAGE SOCIETY OF HELSINKI

LXXXVI—1985

HERAUSGEBER

TAUNO F. MUSTANOJA

*Professor em. der englischen Philologie*

MARJATTA WIS

*Professor em. der germanischen Philologie*

OLLI VÄLIKANGAS

*Professor der romanischen Philologie*

NEUPHILOLOGISCHER VEREIN IN HELSINKI  
FINNLAND

## INHALTSVERZEICHNIS

### Aufsätze

<i>Aalto, Pentti</i> , The Clerihew .....	319
<i>Ahlqvist, Anders</i> , The Study of Language in Early Ireland .....	246
<i>Ahokas, Jaakko A.</i> , L'huile de coude, un produit anglais? .....	321
<i>Benskin, Michael</i> , For Wound in the Head: a Late Mediaeval View of the Brain .....	199
<i>Berkhout, Carl T.</i> , Old English Research in Progress 1984—1985 .....	374
<i>Biggs, Frederick M.</i> , 'Englum Gelice': 'Elene' Line 1320 and 'Genesis A' Line 185 .....	447
<i>Boenig, Robert</i> , The 'Engel Dryhtnes' and Mimesis in 'The Dream of the Rood' .....	442
<i>Bowers, Bege K.</i> , Chaucer Research in Progress 1984—1985 .....	402
<i>Bragg, Lois</i> , 'Sir Gawain and the Green Knight' and the Elusion of Clarity .....	482
<i>Bzdyl, Donald G., Juliana</i> : Cynwulf's Dispeller of Delusion .....	165
<i>Cavill, Paul</i> , Two Sententious Generalisations in the 'Metrical Psalms' of the Paris Psalter .....	453
<i>Clough, Andrea</i> , The French Element in 'Sir Gawain and the Green Knight': with Special Reference to the Description of Bertilak's Castle in ll. 785—810 .....	187
<i>Cutts, John P.</i> , Spenser, Shakespeare, and the 'Bloody Babe' .....	506
<i>Denison, David</i> , The Origins of Completive <i>up</i> in English .....	37
<i>Diensberg, Bernhard</i> , The Lexical Fields 'Boy/Girl — Servant — Child' in Middle English .....	328
<i>Feinberg, Anat</i> , 'Strength of Passion': on the Method of Characterisation in Ford's 'Perkin Warbeck' .....	216
<i>Fenster, Thelma S.</i> , Proverbs and Sententious Remarks in the Octosyllabic 'Lion de Bourges' .....	272
<i>Fleissner, Robert F.</i> , That Oath of the Prioress .....	197
<i>Grennen, Joseph E.</i> , 'Makyng' in Comedy: 'Troilus and Criseyde', V, 1788 .....	489
<i>Grigsby, John L.</i> , Courtesy in 'Les Vœux du Paon' .....	566
<i>Hahn, Thomas</i> , The Devil and His Panne: 'Friar's Tale' D 1614 .....	348
<i>Hendrix, Howard V.</i> , Reasonable Failure: 'Pearl' Considered as a Self-Consuming Artifact of "Gostly Porpose" .....	458
<i>Hietaranta, Pertti S.</i> , Raising Once More: the Requisite Evidence for 'Want' .....	242
<i>Hoffman, Dean A.</i> , "With the Shot Y Wyll/Alle Thy Lustes to Full-Fyll": Archery as Symbol in the Early Ballads of Robin Hood .....	494
<i>Horner, Patrick J., Britton J. Harwood and Tim D.P. Lally</i> , Middle English Research in Progress 1983—1984 .....	123
<i>Horner, Patrick J., Britton J. Harwood and Tim D.P. Lally</i> , Middle English Research in Progress 1984—1985 .....	380
<i>Ifri, Pascal A.</i> , Une Reconsidération de l'influence de Stendhal sur Proust .....	579
<i>Ihalainen, Ossi</i> , On the Rising Interest in Raising: a Review of Comments on 'New Evidence for Raising' .....	367
<i>Itälä, Marja-Leena</i> , Denken, Sprache, Wirklichkeit als Ansatz kontrastiver Sprachtrachtung .....	258
<i>Jones, F.</i> , A Note on the Interpretation of 'Wulf and Eadwacer' .....	323
<i>Kekäläinen, Kirsti</i> , Relative Clauses in the Dialect of Suffolk .....	353
<i>Kelemen, Jolán</i> , L'analyse contrastive dans la description du français .....	307
<i>Krahé, Peter</i> , Conrad and Wells: a Source for 'Victory'? .....	534
<i>Kyes, Robert L.</i> , Principles, Traditions, and Phonological Restoration .....	433
<i>Levine, Robert</i> , Squaring the Circle: Dante's Solution .....	280
<i>Levine, Robert</i> , Unoriginality in the 'Ordo Repraesentatio Adae' .....	576
<i>Löfstedt, Leena</i> , Le verbe du droit français: Pléonasmes d'origine latine (Etudes de linguistique juridique I) .....	89
<i>Löfstedt, Leena</i> , Articles grammaticaux du droit français: Pléonasmes dans leur emploi (Etudes de linguistique juridique II) .....	266
<i>Löfstedt, Leena</i> , I. La coutume de Paris mise en vers, 1768 2. Le fr. 'foi' (& hommage) et l'angl. 'fee' (Etudes de linguistique juridique III) .....	544
<i>Magennis, Hugh</i> , The 'Beowulf' Poet and His 'Drunce Dryhtiguman' .....	159

## INHALTSVERZEICHNIS

## Aufsätze

<i>Norton, David</i> , The Bible as a Reviver of Words: the Evidence of Anthony Purver, a Mid-Eighteenth-Century Critic of the English of the King James Bible	515
<i>Olsson, Y.B.</i> , The Major Lexeme 'Admire': a Study in Lexicon and Grammar	225
<i>Orton, P.R.</i> , Verbal Apposition, Coordination and Metrical Stress in Old English	145
<i>Peitsara, Kirsti</i> , On the Uses of the Variants for 'and'	539
<i>Pelckmans, P.</i> , Le 'Voyage en Hollande' de Diderot	294
<i>Piirainen, Ilpo Tapani</i> , Denkmäler und Geschichte der deutschen Sprache in der Mittelslowakei	15
<i>Puhvel, Martin</i> , The Scottish Adjective 'Eldritch': a Proposed Etymology	240
<i>Rynell, Alarik</i> , 'With the Chamberes, the Chambers, the Chambers' or the Chambers's?'	28
<i>Seppänen, Aimo</i> , Some New Non-Arguments for Subject-to-Object Raising	358
<i>Simpson, James</i> , Spiritual and Earthly Nobility in 'Piers Plowman'	467
<i>Suomela-Härmä, Elina</i> , Sull'uso di alcuni connettivi e particelle: Analisi Contrastiva tra italiano e finnico	100
<i>Swiggers, P.</i> , Transitivité sémantique dans l'adverbe: un exemple arménien	316
<i>Tattersall, Jill</i> , Social Observation and Comment in 'Aucassin et Nicolette'	551
<i>Taylor, Paul Beekman</i> , Beowulf's Second Grendel Fight	62
<i>Thundy, Zacharias P.</i> , Chaucer's 'Corones Tweyne' and Matheolus	343
<i>Valikangas, Olli</i> , La naissance de l'adverbe <i>déjà</i>	78
<i>Väänänen, Veikko</i> , Emil Öhmann in memoriam	1
<i>Walker, Denis</i> , The Psychological Realism of Fictional Characters: Another Perspective	337
<i>Weston, L.M.C.</i> , The Language of Magic in Two Old English Metrical Charms	176
<i>Wis, Marjatta</i> , Das Nibelungenlied und Aliscans: zum Problem von 'Iuden' im Nibelungenlied	4
<i>Wis, Roberto</i> , Il conte Ugolino diventa di nuovo un essere umano	289
<i>Wright, Michael J.</i> , 'Ludus Coventriae' Passion Play I: Action and Interpretation	70

## Besprechungen

<i>Cameron, Angus, Allison Kingsmill, and Ashley Crandell Amos</i> , Old English Word Studies: a Preliminary Author and Word Index (Ilkka Mönkkönen)	599
<i>Etudes sur le "Roman de la Rose" de Guillaume de Lorris</i> (Leena Löfstedt)	603
<i>François 1<sup>er</sup>, OEuvres poétiques</i> (Renja Salminen)	607
<i>Handbuch zur niederdeutschen Sprach- und Literaturwissenschaft</i> (Gunvor Krogerus)	414
<i>Harf-Lancner, Laurence</i> , Les fêtes au moyen âge (Leena Löfstedt)	430
<i>Holz-Mänttari, Justa</i> , Translatorisches Handeln: Theorie und Methode (Christopher Hall)	424
<i>Itala, Marja-Leena</i> , Die lokosemantischen Interrelationen zwischen Verb und Lokativbestimmung: eine kontrastive deutsch-finnische Untersuchung (Henrik Nikula)	595
<i>It's Good to Tell You: French Folktales from Missouri</i> (Leena Löfstedt)	285
<i>Kierimo, Kyösti</i> , Observations de Latinitate Porthaniana (Bengt Löfstedt)	143
<i>Koch, Monica</i> , Wird die Linguistik der Bedeutung gerecht? (Lauri Seppänen)	593
<i>Milton, G. Harry</i> , Zum niederdeutschen Lehngut in den schwedischen Übersetzungen der Sprüche Salomos von den Jahren 1536 und 1541 (Gunvor Krogerus)	591
<i>Nouveau Recueil Complet des Fabliaux</i> (Elina Suomela-Härmä)	428
<i>Ribard, Jacques</i> , Le moyen âge: Littérature et symbolisme (Leena Löfstedt)	601
<i>Le Roman de Renart 1-2</i> (Elina Suomela-Härmä)	606
<i>Todd, Loreto</i> , Modern Englishes: Pidgins and Creoles (Patricia Poussa)	140
<i>Viljanen, Keijo</i> , Zum Wortschatz der wirtschaftlichen Integration nach dem zweiten Weltkrieg in Europa: eine terminologische Untersuchung (Heikki J. Hakkarainen)	418
<i>Mitteilungen</i>	144, 608

<i>Acker, Paul</i> , Harvard MS Eng 1032: Exemplary Verse Concerning Charlemagne and Theobald	354
<i>Anderson, Earl R.</i> , Malory's 'Fair Maid of Ascolat'	237
<i>Askedal, John Ole</i> , Über die Kontroverse Frage der grammatischen und/oder pragmatischen Organisation der Rede: Überlegungen zur Ikonizität in der deutschen Syntax im Lichte der Satzanalyse von Jean Marie Zemb	291
<i>Berkhout, Carl T.</i> , Old English Research in Progress 1985-1986	431
<i>Bowers, Bege K.</i> , Chaucer Research in Progress 1985-1986	437
<i>Brook, Leslie C.</i> , Synonymic and Near-Synonymic Pairs in Jean de Meun's Translation of the Letters of Abelard and Heloise	16
<i>de Bruijn-van der Helm, José</i> , 'Netto' and 'Bruto': a Note on Early Attestations in Dutch of Two Commercial Terms of Italian Origin	428
<i>Cerquiglini, Bernard</i> , Grammaire historique ou linguistique textuelle du français médiéval	469
<i>Cherewatuk, Karen</i> , Standing, Turning, Twisting, Falling: Posture and Moral Stance in 'Genesis B'	537
<i>Choy Lopez, Luis Roberto</i> , Sistema fonético y sistema fonológico en el español actual de Cuba	400
<i>Cousins, A.D.</i> , Oldham in Defence of the Restoration: 'Satires upon the Jesuits'	144
<i>Devine, Paul</i> , Unity and Meaning in Thomas Deloney's 'Thomas of Reading'	578
<i>Dobozý, Maria</i> , Minstrel Books: the Legacy of Thomas Wright in German Research	523
<i>Duncan, Edwin</i> , Chronological Testing and the Scansion of 'Frea' in Old English Poetry	92
<i>Eadie, J.</i> , A New Source for the Green Knight	569
<i>Evans, Murray J.</i> , 'Making Strange': the Narrator (?), the Ending (?), and Chaucer's 'Troilus'	218
<i>Fyler, John M.</i> , "'Cloude, '- and al That Y of Spak": 'The House of Fame,' v. 978	565
<i>García, Erica C.</i> , The Case of Spanish Gender: Referential Strategies in Language Change	165
<i>Glasscoe, Marion</i> , 'The Fair Maid of Ribblesdale': Content and Context	555
<i>Granqvist, Raul</i> , Edmund Gosse: the Reluctant Critic of John Donne	262
<i>Henry, Avril</i> , The Structure of Book I of 'þe Pilgrimage of þe Lyfe of þe Manhode'	128
<i>Henry, Avril</i> , 'þe Pilgrimage of þe Lyfe of þe Manhode': the Large Design, with Special Reference to Books 2-4	229
<i>Higley, Sarah Lynn</i> , 'Aldor on Ofre,' or the Reluctant Hart: a Study of Liminality in 'Beowulf'	342
<i>Hinderling, Robert</i> , Neue deutsche Sprachatlanten	390
<i>Jones, F.S.</i> , A Note on Harley Lyrics 7	142
<i>Keinästä, Kari</i> , "Was har it myn zu thünde?": zu einer Textstelle in der 'Gral-Queste' des mhd. Prosa-Lancelot	382
<i>Leines, Ole</i> , Modalisierung inferentieller 'müssen'-Sätze	510
<i>Levine, Robert</i> , Restraining Ambiguities in Chaucer's 'Troilus and Criseyde'	558
<i>Lindgren, Lauri</i> , Tauno Nurmela in memoriam	1
<i>Lipski, John M.</i> , Sobre el bilingüismo anglo-hispánico en Gibraltar	414
<i>Loehrie, Karma</i> , The Structure and Wisdom of 'Judgment Day I'	201
<i>Löfstedt, Leena</i> , Remarques linguistiques sur le 'Livre au Roi': Etudes de linguistique juridique IV	474
<i>Macrae-Gibson, O.D.</i> , The Metrical Entities of Old English	59
<i>Noble, James</i> , The Four-Stress Hemistich in Lagamon's 'Brut'	545

# Nyelvtudományi Közlemények

SZERKESZTI

HAJDÚ PÉTER és RÉDEI KÁROLY

NYOLCVANÓTDIK KÖTET

<i>Norri, Juhani.</i> Remarques sur le complément circonstanciel de lieu en finnois et en français étudié du point de vue de la grammaire de dépendance .....	482
<i>Ogura, Michiko.</i> OE Verbs of Thinking .....	325
<i>Peveleit, Michael.</i> "Quod" and "Seide" in "Piers Plowman" .....	117
<i>Radtke, Edgar.</i> Abtönungen im gesprochenen Französisch .....	45
<i>Reuter, O. R.</i> Some Notes on Thomas Deloney's Indebtedness to Shakespeare .....	255
<i>Rudanko, Juhani.</i> On the Syntax of Pseudoclefts with VP Focus in English .....	284
<i>Schepper, Ewald.</i> Zur Systematik der Funktionsentfaltung von 'quoi' .....	34
<i>Slocum, Sally K.</i> Criseyde among the Greeks .....	365
<i>Smallwood, T. M.</i> Another Example of the Double-Copying of a Passage of Middle English .....	550
<i>Sørensen, Knud.</i> Phrasal Verb into Noun .....	272
<i>Thundy, Zacharias P.</i> 'Beowulf': Date and Authorship .....	102
<i>Veland, Reidar.</i> Corréférence pronominale non-personnelle dans un texte français du 18 <sup>e</sup> siècle, et note sur l'évolution des facteurs de sélection du pronom 'celui-ci' .....	185
<i>Wade, Sydney.</i> An Analysis of the Similes and Their Function in the Characterization of the Green Knight .....	375
<i>Wellens, Oskar.</i> Joseph Robertson: the Anti-Rowleian Critic of the "Critical Review" .....	594
<i>Wis, Marjatta.</i> Das Nibelungenlied und "Athis et Prophlias": zu den Problemen der Urgeschichte des Nibelungenliedes .....	4
<i>Wright, Stephen K.</i> Gower's Geta and the Sin of Supplantation .....	211
<i>Wunderlich, Dieter.</i> Wie kommen wir zu einer Typologie der Sprechakte? .....	498

## Besprechungen

<i>Alighieri, Dante.</i> La Divina Commedia: Inferno (Roberto Wis) .....	155
<i>Dederding, Hans-Martin.</i> Wortbildung, Syntax, Text: Nominalkomposita und entsprechende syntaktische Strukturen deutscher Patent- und Auslegeschriften (Lausi Seppänen) .....	316
<i>Drüppel, C. J.</i> Altfranzösische Urkunden und Lexikologie: ein quellenkritischer Beitrag zum Wortschatz des frühen 13. Jahrhunderts (Leena Löfstedt) .....	303
<i>Epopée animale, fable, fabliau</i> (Elina Suomela-Härmä) .....	160
<i>Ezawa, Kennosuke.</i> Sprachsystem und Sprechnorm: Studien zur Coseriuschen Sprachnormtheorie (Lauri Seppänen) .....	152
<i>Geerts, G., W. Haeseryn, J. de Rooij, M. C. van den Toorn</i> (Red.), ANS. Algemene Nederlandse Spraakkunst (Christiane Pankow) .....	319
<i>Inglis, Barbara L. S.</i> (éd.). Une nouvelle collection de poésies lyriques et courtoises du XV <sup>e</sup> siècle. Le manuscrit B.N. nouv.acq.fr. 15771 (Outi Merisalo) .....	156
<i>Koch, Hans-Albrecht/Uta Koch.</i> Internationale germanistische Bibliographie 1982 IGB (Kurt Nyholm) .....	323
<i>Krogerus, Gunvor.</i> Bezeichnungen für Frauenkopfbedeckungen und Kopfschmück im Mittelnieder-deutschen (Marjatta Wis) .....	611
<i>Muzerelle, D.</i> Vocabulaire codicologique. Répertoire méthodique des termes français relatifs aux manuscrits (Outi Merisalo) .....	465
<i>Paraiso, Isabel.</i> El verso libre hispánico: orígenes y corrientes (Pilar Abad) .....	307
<i>Pecoraro, Walter - Chiara Pisacane.</i> L'avverbio (Elina Suomela-Härmä) .....	602
<i>Pedersen, John, Ebbe Spang-Hanssen, Carl Wikner.</i> Fransk universitetsgrammatik (Vilho Kallioinen) .....	461
Relire le "Roman d'Enéas" (Elina Suomela-Härmä) .....	305
<i>Roach, William</i> (ed.), The Continuations of the Old French Perceval of Chrétien de Troyes. Vol. V: the Third Continuation by Manessier (Leena Löfstedt) .....	608
<i>Ruelle, Pierre.</i> Le Dialogue des Créatures. Traduction par Colart Mansion (1482) du Dialogue creaturarum (XIV <sup>e</sup> siècle) (Aimo Sakari) .....	456
<i>Sandqvist, S.</i> Notes textuelles sur le Roman de Tristan (Leena Löfstedt) .....	605
<i>Sandved, Arthur O.</i> Introduction to Chaucerian English (Roger Lass) .....	599
Spanish in the United States: Sociolinguistic Aspects (Jussi Yli-Vakkuri) .....	313
<i>Mitteilungen</i> .....	164, 323, 466, 612

BUDAPEST

1983

## TARTALOMMUTATÓ

a Nyelvtudományi Közlemények 85. kötetéhez

<i>Agyagási Klára</i> : A 'kenyér' jelentésű szó a csuvasban [Das tschuwaschische Wort für 'Brot']	279
<i>Alhoniemi, Alho</i> : Über die Kasuskongruenz von Adjektiv und Partizip in den tschere-missischen Dialekten	281
<i>Alvre, Paul</i> : Az uráli nyelvek névmásainak igei komponense [Die verbale Kom-ponente der Pronomen der uralischen Sprachen]	291
<i>Balogh Lajos</i> : Kiss Jenő: A rábaközi Mihályi nyelvjárásának hang- és alaktana	202
<i>Ifj. Bartha Lajos</i> : Sajnovics János, Hell Miksa és a „magyar őstörténet” [Johann Sajnovics, Maximilian Hell und die „ungarische Vorgeschichte”]	297
<i>Benkő Loránd</i> : Adalékok a magyar <i>zs</i> idegen nyelvi előzményeihez [Bemerkungen zu den fremdsprachigen Vorgängern von ungarisch <i>zs</i> ]	305
<i>Bereczki Gábor</i> : Beke Ödön (1883. V. 20—1964. IV. 10.)	251
<i>Bereczki Gábor</i> : Paula Palmoos hetvenéves	149
<i>Bese Lajos</i> : Népmeséi személynevek a mongolban [The Naming of Characters in Mongolian Folk-Tales]	134
<i>Brudean-Ebinger Nelu</i> : Aarand Roos: Morfologiska tendenser vid språklig inter-ferens med estniska som bus	197
<i>Brudean-Ebinger Nelu</i> : Raino Raag: Lexical Characteristics in Swedish Estonian	199
<i>Büky Béla</i> : Farkas Vilmos: Görög eredetű latin elemek a magyar szókinésben	207
<i>Osepregi Márta</i> : Honti László: Geschichte des obugrischen Vokalismus der ersten Silbe	462
<i>Csúcs Sándor</i> : Kálmán Béla: Munkácsi Bernát	193
<i>Csúcs Sándor</i> : Egy 18. századi votják nyelvemlék [Ein votjakisches Sprachdenkmal aus dem 18. Jahrhundert]	311
<i>Falkné Bánó Klára</i> : Válasz Kontra Miklós bírálatára	481
<i>Fancsuly Éva</i> : A cseromisz nyelv vetlugai nyelvjárása [Der Vetluga-Dialekt des Tscheremissischen]	321
<i>Farkas Vilmos</i> : Jókai-kódex XIV—XVI. század	205
<i>Farkas Vilmos</i> : Bakos Ferenc: A magyar szóköszlet román elemeinek története	210
<i>Fodor István</i> : Afrika nyelvei és a mai afrikánisztika egy új kézikönyv tükrében	159
<i>Fodor István</i> : Egy új cseromisz régészeti és néprajzi kiadványsorozat [Археология и этнография Мариинского края I—6]	455
<i>Futaky István</i> : Zum Wortfeld 'Abgabe, Steuer' im Ostjakischen	329
<i>Fülei-Szántó Endre—Siptár Péter</i> : Indulatszók és szófajok [Interjections and „Partes orationis”]	67
<i>Gleason, Jean Berko</i> : Insights from the Extraordinary: Some New Trends in American Psycholinguistics	140
<i>Gósy Mária</i> : Gerhart Lindner: Grundlagen und Anwendung der Phonetik	221
<i>Gósy Mária—Olaszgy Gábor</i> : A gépi beszéd megértése (Az UNIVOICE magyar nyelvű, azonos idejű, számítógépes szövegszintetizáló rendszer percepciós vizsgálata) [The Perception of Machine Voice (Examination of the UNIVOICE, Hun-garian Speaking, Real Time Text-to-Speech Synthesizing System)]	93
<i>Harms, Robert T.</i> : On the Nature of Jaz'va Stress	335

<i>Herman József</i> : Folytonosság és újítás a nyelvtudományban [Continuité et renouvel-lement en linguistique]	341
<i>Hetzron Róbert</i> : Hermann Amborn—Gunter Minker—Hand-Jürgen Sasse: Das Dullay. Materialien zu einer ostkuschitischen Sprachgruppe	475
<i>Honti László</i> : Az ősoesztják * <sub>2</sub> képviselői a déli osztják nyelvjárásokban [Die Vertretungen von ousztjakisch * <sub>2</sub> in den südoostjakischen Dialekten]	111
<i>Honti László</i> : Congressus Quartus Internationalis Fenno-Ugristarum. Pars III. Acta sectionis linguisticae	191
<i>Honti László</i> : A harmadik személyt jelölő szuffixumok a vogulban [Die Suffixe für die 3. Person im Vogulischen]	349
<i>H. P.</i> : Szerkesztői tájékoztató	249
<i>Huszár Ágnes</i> : Dieter Flader—Ruth Wodak-Leodolter (szerk.): Therapeutische Kommunikation	479
<i>Huszár Lajos</i> : I. Schmidt Éva	
<i>Ivanov, V. V.</i> : A korai ugor és az őstokhár alapnyelv. fonológiai rendszerének párhuzamossága és ennek lehetséges diakrón magyarázata [Die Parallelität des phonologischen Systems der frühugrischen und der urtocharischen Grund-sprache und ihre mögliche diachronische Erklärung]	357
<i>Jarovinskij, Alekszandr</i> : Giuseppe Francesco: II bilingue isolato	469
<i>Kálmán Béla</i> : Honti László: Nordostjakisches Wörterverzeichnis	465
<i>Károly Sándor</i> : Zsilka János: Jelentés-integráció	211
<i>Kemény Gábor</i> : Erdélyi János: Filozófiai és esztétikai írások	213
<i>Kerecses László</i> : Palatalizáció és megőrző tendencia a mordvinban [Palatalisierung und erhaltende Tendenz im Mordwinischen]	361
<i>Kiss Jenő</i> : Tallózás madárnevek körében [Nachlese im Bereich der Vogelnamen]	369
<i>Kokla, Paul</i> : Zum ostseefinnisch-permischen Lokalkasussystem	373
<i>Kontra Miklós</i> : Egy amerikai regionális konferenciáról	157
<i>Kontra Miklós</i> : Dezső László (szerk.): Contrastive Studies Hungarian—English	231
<i>Kontra Miklós</i> : Falkné Dr. Bánó Klára: Amerikai angol—brit angol (Az amerikai angol sajátosságai és eltérései a brit angoltól)	236
<i>Kovács Éva</i> : Bolla Kálmán (szerk.): Fejezetek a magyar leíró hangtanból	223
<i>Kүннар, Аго</i> : Über den Hintergrund einiger samojedischer Negationsformen	381
<i>Левитская, Л.</i> : О нескольких тюркизмах марийского словаря	387
<i>Lőrincze Lajos</i> : Beke Ödön és a magyar nyelvtudomány	257
<i>Mándoky Kongur István</i> : Mónárköd [Mónárköd 'Höhenrauch']	391
<i>Márk Tamás</i> : Idő és aspektus [Tempus und Aspekt]	395
<i>Marosán Lajos</i> : Gégezárlhang és (pre)spiráció az erdei nyenyecben [Glottal Stop and (Pre)aspiration in Forest Nenets]	117
<i>A. Molnár Ferenc</i> : Ki fordította le először avédra a Régi Kalevala 29. énekét? [Who Translated First the 29th Song of the Old Kalevala?]	401
<i>Nádasdy Adám</i> : Kontra Miklós: A nyelvek közti kölcsönzés néhány kérdéséről, külö-nös tekintettel „olngolosodó” orvosi nyelvünkre	229
<i>Olaszgy Gábor</i> : I. Gósy Mária	
<i>Поченцов, Г. Г.</i> : Sándor Rot: Old English	477
<i>Rédei Károly</i> : Szófejtések [Etimologien]	35
<i>Rédei Károly</i> : Markó Imre Lehel: Kiskanizsai Szótár	201
<i>Rédei Károly</i> : Szófejtések [Etimologien]	405
<i>Riese, Timothy</i> : Diachronic Aspects of the Finno-Ugrian Conditional Sentence	411
<i>Sauer, Gert</i> : Zur morphologischen Charakterisierung der Adjektive im Ostjakischen	417
<i>Róna-Tas András</i> : Újabb adatok a kazár népnév történetéhez [Some New Data on the History of the Ethnonym Khazar]	125
<i>Schlachter, Wolfgang</i> : Eine grammatische Kategorie im Kontext	421
<i>Schmidt Éva—Huszár Lajos</i> : Egy kis-szoszvai osztják medveének [An Ostyak Bear-Song from the Little Sosva Region]	9

<i>Sebestyén Árpád</i> : Kálmán Béla hetvenéves .....	3
<i>Sipjár Péter</i> : David Stamppe: A Dissertation on Natural Phonology .....	240
<i>Siptár Péter</i> I. Fülei-Szintó Endre	
<i>de Sivers, Fanny</i> : Ethnogrammatik und Ethnogrammatische aus dem finnisch-ugrischen Wohnraum .....	55
<i>Szabó T. Ádám</i> : Pertti Virtaranta: Karjalaisia kulttuurikuvia .....	466
<i>Szabó T. Ádám</i> : Alpo Räsänen: Kainuun murteiden ja nimistöön opas .....	468
<i>Szabolcsi Anna</i> : A specifikus/nem specifikus megkülönböztetéséről [On the Specific/Non-Specific Distinction] .....	83
<i>Szabolcsi Anna</i> : James E. Copeland—Philip W. Davis (szerk.): The Seventh LACUS Forum 1980 .....	220
<i>Szende Tamás</i> : Általános Nyelvészeti Tanulmányok XIII .....	215
<i>Szentgyörgyvári Artúr</i> : Nyelvészeti kongresszus Tokióban .....	150
<i>Szlj Enikő</i> : A korkülönböztetés kifejeződései a finnugor nyelvek rokonságneveiben II. [Выражение сравнительного старшинства в терминах родства финно-угорских языков] .....	435
<i>Takács Lajos</i> : <i>Sselöke</i> ['Stah, Schlagstock'] .....	123
<i>H. Tóth Imre</i> : Михаил Ганцевич Булахов: Восточнославянские языковеды (Библиографический словарь) .....	472
<i>M. Velenyák, Zsófia</i> : A pályakezdő Beke ödön .....	272
<i>Utasi-McRobbie, Zita</i> : Adjacent Stress in Relation to Overlength .....	45
<i>Vértes Edű</i> : Adalékok a déli osztják affrikátákhöz [Beiträge zu den Affrikaten des Südosztjakischen] .....	105
<i>Vikár László</i> : Н. И. Бояркин: Мошэрзянь народной музыкальной искусстваны пэм-ятникне .....	196
<i>Vikár László</i> : Szöveg és dallam kapcsolata [Die Verbindung von Text und Melodie] ..	449

## a Nyelvtudományi Közlemények 86. kötetéhez

ARINTE, PAUL: Das wotjische Kriegerlied .....	216
AUSTERLITZ, ROBERT: <i>Ehezik</i> [koplat] <i>bojtól</i> .....	132
Sz. BAKRÓ-NAGY MARIANNE: Hangulátfestés és jelentésváltozás [Secondary Onomatopoeia and Change of Meaning] .....	124
BENCEZ, LORÁNT: On the Survival of Ancient Beliefs in Metaphors in Contemporary Hungarian Poetry .....	303
BERECZKI, GÁBOR: Die Beziehungen zwischen den finnougriischen Sprachen im Wolga—Kama-Gebiet .....	307
BERTA, ÁRPÁD: Tschuwassisch oder Tatarisch? .....	315
BORSA, GEDEON: Gottfried Schramm: Eroberer und Eingewessene .....	294
BRADÉAN-EBINGER, NELU: Soziolinguistische Aspekte der Zweisprachigkeit im nördlichen Areal .....	320
Z. CSABA KATALIN: A Magyar Nyelv LI—LXXV. évfolyamának mutatója .....	298
Csúcs SÁNDOR: A wotják nyelv a 18. században [Die wotjakische Sprache im 18. Jahrhundert] .....	63
Csúcs, SÁNDOR: Zur Geschichte des wotjakischen Wortschatzes .....	326
DOERFER, GERHARD: Die Körperteilbezeichnungen des Kili [Ein Beitrag zur Frage der dialektologischen Klassifikation] .....	238
ГЕОКТИЗЫТОВ, А. Р.: A mordvin lexikográfia kezdeteiről [Über die Anfänge der mordwinischen Lexikographie] .....	213
FÜLEI-SZÁNTÓ, ENDRE: Some Modal Values in Hungarian .....	332
FÜREDI, MIHÁLY: Frequencies of Hungarian Affricates .....	337
FÜREDI MIHÁLY: L. Papp, Ferenc alatt .....	409
GÓSY MÁRIA: A beszédmegértés kezdetei [The Beginnings of Speech Perception] ..	23
[HAJDÚ PÉTER]: Robert Austerlitz: 60? .....	251
HELMINSKIJ, EUGEN: Permi szójfajtések [Пермские этимологии] .....	196
HONTI LÁSZLÓ: Vasjuzgani osztják mese [Ein Vasjujan-ostjakischer Märchen] ..	185
[HONTI, LÁSZLÓ]: Хонти, Ласло: К проблеме возникновения объектного спряжения угорских языков .....	341
HORÁNYI ÖRSÉB: Th. A. Sebeok: The Play of Muscment .....	295
[JANURIK, TAMÁS]: Янурик, Тамаш: Историко-лексикологические выводы селькупских диалектальных синонимов .....	347
KÁLMÁN BÉLA: Rendhagyó mássalhangzó-megfelelések a vogul és az osztják között [Unregelmäßige Konsonantensprechungen zwischen Wogulisch und Ostjakisch] .....	155
KÁLMÁN BÉLA: Björn Collinder 1894—1983 .....	246
KÁLMÁN, BÉLA: Fragen zur Textlehre des Obugrischen .....	354
KANGASMAA-MINN, EVA: On the Possessive Constructions in Finno-Ugric .....	118
KASSAI ILONA—B. LÖRINCZY ÉVA: A magyar hangátvétel értelmezéséhez és tipológiájához I. [A Contribution to the Typology and Interpretation of Metathesis in Hungarian Dialects] .....	47
KASSAI ILONA: Kell-e a magyar köznyelvben diftongusnak lennie? [Should There Be Any Diphthongs in Standard Hungarian?] .....	152
[KERESZTES, LÁSZLÓ]: Керестеш, Ласло: X. Паасонен и классификация мордовских диалектов .....	357
KIEFER FERENC: Szomatika vagy pragmatika? [Semantics or Pragmatics?] ..	5
KIEFER FERENC: Zsilka János: De constructione. Történet és állapot egybe a nyelvben .....	272
[KISS, ANTAL] Киши, Антал: Вопросы изучения системы обстоятельств в венгерском и удмуртском языках .....	366
KISS, JENŐ: Zur Morphologie der uralischen Sprachen .....	371
KISS JENŐ: Symposium: Processing of Dialectological Data .....	461
KISS LAJOS: Teuscher, Und Roussischer Dictionarium (Dictionarium Vindobonense) ..	451
KISS LAJOS: Hungaro—Slavica 1983 .....	459
KLIMA, LÁSZLÓ: С. И. Кочкуркина: Археологические памятники Корелы/Древняя Корела .....	290
M. KORCHMÁROS, VALÉRIA: The Problems of the „Double Subject” .....	374
[KOVÁCS, ÉVA] Ковач, Эва: Сочетания согласных в реконструкциях к языку-основе [Kovács Magdolna: Vogul személynevek vizsgálata [Untersuchung wogulischer Personennamen] .....	160

## TARTALOM ES NÉVMUTATÓ

a Nyelvtudományi Közlemények 87. kötetéhez

KYLSTRA, A. D.: Még egyszer a magánhangzó + j kapcsolatáról a magyarban [Nochmals zur Frage der Vokal + j Lautsequenzen im Ungarischen] . . . . .	148
B. LŐRINCZY ÉVA: L. Kassai Ilona alatt . . . . .	47
MÁNDOKY KONRÁD ISTVÁN: A régi török eredetű <i>gyón</i> ige magyarázata [Deutung des alten türkischen Lehnverbs <i>gyón</i> 'bekennen, beichten' im Ungarischen] . . . . .	135
[MÁTAI, MÁRIA] Матаи, Мария: Основные характерные черты категории наречия от уральского языка-основы до современного венгерского языка . . . . .	387
[MÉSZÁROS, EDIT] Месарош, Эдит: Система гласных основ эрзя-Мордовского языка . . . . .	392
MIKOLA, TIVOR: Mediale Konjugation in den uralischen Sprachen . . . . .	398
G. NAGY, EMILIA: Die Wiederholung von Verben und Partizipien in den permischen Sprachen und im Tscheremissischen . . . . .	404
NYIRI ANTAL: A <i>sűrű</i> : <i>sűrűn</i> és a <i>sűrűven</i> > <i>sűrven</i> , <i>sűrűjen</i> > <i>sűrjen</i> alakértétele [Die morphologische Geschichte des Adjektivs <i>sűrű</i> 'densus' und der Adverbien <i>sűrűven</i> > <i>sűrven</i> 'denso'; <i>ofv</i> , <i>sűrűjen</i> > <i>sűrjen</i> ds.] . . . . .	140
[PAPP, FERENC—FÜREDI, MIHÁLY] Пapp, Ференц—Фюреди, Михай: Применение ЭВМ в изучении лексики венгерского языка . . . . .	409
PUSZTAY JÁNOS: Érték és mérték a szamojédiban [Ausdrücke für Wert und Maß im Samojedischen] . . . . .	229
PUSZTAY JÁNOS: Словарь ненецко-русский и русский-ненецкий . . . . .	270
PUSZTAY, JÁNOS: „Ich fürchte die Komparation“ (Zwei sibirische Inoglossen) . . . . .	414
RÉDEI KÁROLY: A neutrális idő (aoristos) nyomai egyes uráli nyelvekben [Die Spuren der neutralen Zeit (des Aoristos) in einigen uralischen Sprachen] . . . . .	113
RÉDEI KÁROLY: A szóbeli és a szóbelcélú labialis mássalhangzók delabialisáló hatása az ősbarmiból [Die delabialisierende Wirkung der anlautenden und inlautenden labialen Konsonanten im Urvornischen] . . . . .	191
ROMBANGYELVA, JE. I.: Adatok az ősök szellemének kultuszához a voguloknál (szigvui vogul anyag alapján) [Contribution to the Ancestor Worship of the Northern Voguls (on Sygva Vogul Materials)] . . . . .	101
ROT SÁNDOR: Milan Rampohl 1921—1982 . . . . .	248
ROT, SÁNDOR: On the Earliest Layer of Lexico-Semantic Germanicisms in the Uralic Languages . . . . .	421
САУВАЕВ, АУРЕЛИЕН: De quelques singularités de la conjugaison tchéromisse . . . . .	81
SITÁR PÉTER: Autoszegmentális fonológia . . . . .	256
SZABÓ T. ADÁM: Gabriella Schubert: Ungarische Einflüsse in der Terminologie des öffentlichen Lebens der Nachbarsprachen . . . . .	271
SZALACSEK, MAROLT: The Problems of the Usage of the Definite and Indefinite Conjugational Forms in the Northern-Ostyak Language . . . . .	426
SZENDE TAMÁS: Helmut Lüdtke (szek.): Kommunikationstheoretische Grundlagen des Sprachwandels . . . . .	284
SZENDE TAMÁS: Gyula Décsy: Sprachhorkunftsforschung . . . . .	460
SZIJ ENIKŐ: A korkülönbség kifejeződéso a finnugor nyelvek rokonságúveiben III. [Выражение возраста в терминах родства финно-угорских языков] . . . . .	37
SZIJ ENIKŐ: Д. Н. Херещов: Историко-культурные взаимоотношения коми с соседними народами (X — начало XX в.) . . . . .	265
[SZIJ, ENIKŐ] Сий, Энико: Термины родства в общем словарном составе уральских языков . . . . .	431
P. TÁLOS ENDRE: <i>Vogul + osztjak</i> [ <i>Vogul + ostyak</i> ] . . . . .	89

2  
2

TAMBOVCEV, JURIJ A.: E. I. Rombandeova—E. A. Кузакова: Словарь мансийского-русский и русско-мансийский . . . . .	291
UTASI-MCROBBIE, ZITA: A Case for Rule Simplification . . . . .	221
UTASI-MCROBBIE, ZITA: Finnugor konferencia Kanadában . . . . .	255
VARGA JUDIT: Valerian Vasziljev cseremiz népdalgyűjtéseinek magyarországi viszhangja [Rezeption der tscheremissischen Volksdichtungssammlungen von Valerian Vasiljev in Ungarn] . . . . .	208
VEENKER, WOLFGANG: Zum Verhältnis von Laut und Schrift im Syrjänischen nebst Betrachtung zur Ökonomie der Kyrillischen Schrift für Syrjänische . . . . .	200
VÉRTES EDIT: A magyar szókezdő és szóvégi mássalhangzó-torlódások [An- und auslautende Konsonantenhäufungen im Ungarischen] . . . . .	167
VÉRTES EDIT: Mikrophilológiai észrevételek Karjalainen déli osztjak szövegfeljegyzésével kapcsolatában [Mikrophilologische Bemerkungen zu Karjalainens süöstjakischen Aufzeichnungen] . . . . .	178
ZAJCZ, GÁBOR: Moravian spirantien elisiosta . . . . .	438
ZEMPLÉNYI, VERA: Kontrastive Untersuchungen der ungarischen und der finnischen Mundarten . . . . .	444

ALTMANN, G.: I. Beöthy, E. alatt . . . . .	
ANTAL LÁSZLÓ: Igaz lenne, hogy csaknem minden mondat „új”? [Is it Really True that Nearly All Sentences are Novel Ones?] . . . . .	123
BAKOS FERENC: Tamás Lajos (1904—1984) . . . . .	249
BEÖTHY, E.—ALTMANN, G.: The Diversification of Meaning of Hungarian Verbal Prefixes I. <i>meg</i> . . . . .	187
BRADEAN-EBINGER NELU: I. Fülel-Szántó Endre alatt . . . . .	
BRADEAN-EBINGER NELU: Larsson, Lars-Gunnar: Studien zum Partitivgebrauch in dem ostseefinnischen Sprachen . . . . .	265
FABÓ KINGA: Az aspektus egy lehetséges formális definíciója és jellemzése [A Possible Formal Definition and Description of Aspect] . . . . .	130
FÜLEL-SZÁNTÓ ENDRE—BRADEAN-EBINGER NELU: A kötőszó grammatikai statusa [The Grammatical Status of Conjunctions] . . . . .	148
GÓSY MÁRIA—OLASZY GÁBOR: A magyar kísérleti fonetika első évtizedei [A Contribution to the Early History of Hungarian Phonetics] . . . . .	109
GÓSY MÁRIA: Hirschberg, J.—Szende, Tamás: Pathological cry, stridor and cough in infants . . . . .	288
HONKO, LAURI: A Kalevala és a mítoszok [The Kalevala and the Myths] . . . . .	389
HONTI LÁSZLÓ: Szójegyzetek instabil tövű igéink történetéhez [Randbemerkungen zur Geschichte der ungarischen Verben mit instabilem Stamm] . . . . .	49
HONTI LÁSZLÓ: Etimológiai adalékok [Etimologische Beiträge] . . . . .	443
HORVÁTH MÁRIA: Mollay Károly: Német-magyar nyelvi érintkezések a XVI. század végéig . . . . .	269
JANURIK TAMÁS: Helinski, J.: The Language of the First Selkup Books . . . . .	261
KAKUK ZSUZSA: K. Palló Margit: Régi török eredetű igéink . . . . .	267
KÁLMÁN LÁSZLÓ—KORNAI ANDRÁS: Hogy intonál a magyar? [Hungarian Sentence Intonation] . . . . .	293
KÁROLY SÁNDOR: Fokos-Fuchs Dávid mondatnani munkássága [Die Syntaktische Tätigkeit von David Fokos-Fuchs] . . . . .	438
KASSAI ILONA—B. LŐRINCZY ÉVA: A magyar hangátvetés történetéhez és tipológiájához II. [A Contribution to the Typology and Interpretation of Metatheses in Hungarian Dialects] . . . . .	89
KENESEI ISTVÁN: Az alárendelő mondatok a magyarban: szerkezetek, problémák, örök és ellenörvek [Subordinate Clauses in Hungarian: Problems, Arguments and Counterarguments] . . . . .	311
KAUKONEN, VAINÓ: Gondolatok a Kalevala finnugor háttéréről [On the Finno-Ugric Background of the Kalevala] . . . . .	425
KISS JENŐ: Szabó József: A mondat szerkesztés nyelvészeti vizsgálata a nagykönyvi nyelvjárásban . . . . .	273
KISS JENŐ: Papers from the Fourth International Conference on Methods in Dialectology . . . . .	275
KISS GÁBOR: A magyar magánhangzók első két formánsának meghatározása a szintetizált hangmintákat felhasználó percepciók kísérlet segítségével [Determining the First Two Formants of Hungarian Vowels by a Perception Test Involving Synthesized Sound Samples] . . . . .	160
KISS LAJOS: Moravcsik Gyula: Az Árpád-kori magyar történet bizánci forrásai . . . . .	262
KONTRA MIKLÓS: Ország László (1907—1984) . . . . .	253
KORNAI ANDRÁS: I. Kálmán László alatt . . . . .	

KOROMPAY KLÁRA: Birtzi Géza: A Halotti Beszéd nyelvtörténeti elemzése . . . . .	263
KOVÁCS FERENC: A magyar nyelvudományi terminológia kialakulásának kezdetei [Die Anfänge der Herausbildung der ungarischen linguistischen Terminologie]	351
KULONEN-KORHONEN, ULLA: A perspektíva és a vogul szenvedő szerkezet [Perspective and the Passive Voice in Vogul] . . . . .	217
LAKEI JÁNOS: G. Havas Katalin: Gondolkodás, nyelv, valóság a logikában . . . . .	277
MARÁCZ LÁSZLÓ KÁROLY: A magyar névutó csoportról [On the Hungarian Postpositional Phrases] . . . . .	174
F. MÉSZÁROS HENRIETTA: Sz. Kispál Magdolna (1910–1984) . . . . .	257
A. MOLNÁR FERENC: Igei-névszói kettős (hármás) szófajúság az ősmagyar korban [Nomen-Verba im Urungarischen] . . . . .	37
MOLNÁR ILONA: A nyelv értékeinek kérdéséhez [On Value in Language] . . . . .	3
OLASZY GÁBOR: I. Gösy Mária alatt . . . . .	
PUSZTAY JÁNOS: Языки и диалекты мира . . . . .	285
RÉDEI KÁROLY: Szófejtések [Etymologien] . . . . .	209
RÉDEI KÁROLY: Gerhard Ganschow 60 éves . . . . .	450
RÉDEI KÁROLY: Válasz Csácsa Sándor két ismertetésére . . . . .	461
RÓNA-TAS ANDRÁS: A szarvasi tűtartó felirata [The Inscription on the Needle Case of Szarvas] . . . . .	225
ROT SÁNDOR: Valdman, A.: La créole: Structure, statut, et origine . . . . .	286
SEBEOK, THOMAS A.: A nyelv eredete [Origin of Language] . . . . .	141
SŐRÉS ANNA: Bedord, E.—Maurais, J. (szerk.): La norme linguistique . . . . .	279
SZÍJ ENIKŐ: A Kalevala és a magyarok [The Kalevala and the Hungarians] . . . . .	399
TERESTYÉNYI TAMÁS: Helyzetkép a hazai idegennyelv-tudásról [The Knowledge of Foreign Languages in Hungary] . . . . .	197
H. TÓTH IMRE: Dezső László—Muszlov, J. Sz. (szerk.): Orosz és szovjet általános nyelvészet . . . . .	284
VÁSÁRY ISTVÁN: A baskir—magyar kérdés nyelvi vetületben [The Linguistic Aspect of the „Bashkir—Hungarian Complex”] . . . . .	369
VÉRTES EDIT: Fokos-Fuchs Dávid a finnugor nyelvész [David Fokos-Fuchs der Finnougrist] . . . . .	432
VOIGT VILMOS: A Kalevala — egy 19. századi nemzeti eposz [The Kalevala — A National Epos from the 19th Century] . . . . .	418

## TARTALOM

KIEFFER Ferenc: A modalitás fogalmáról [On the Notion of Modality] . . . . .	3
KEMÉNY GÁBOR: A nyelvi kép mibenléte és befogadásának mechanizmusa az újabb stilisztikai elméletek tükrében [The Nature and Perception of Linguistic Image in the Light of Recent Stylistic Theories] . . . . .	39
MÉSZÁROS EDIT: Az erza—mordvin deverbális ige-képzők [Суффиксы, образующие глаголы от глаголов эрзя-мордовского языка] . . . . .	89
Евгений Хелимский: Etymologiae 1—48 . . . . .	119

## KISEBB KÖZLEMÉNYEK

Dezső László: Beszélgetések R. O. Jakobson professzorral. Interjú [An Interview with R. O. Jakobson] . . . . .	145
BERECKZI URMAS: Hunfalvy Pál és Yrjö Sakari Yrjö-Koskinen levelezése [Der Briefwechsel zwischen Pál Hunfalvy und Yrjö-Koskinen] . . . . .	158
KERKOVITS ANDREA: Ellipszis a mellérendelő mondatokban [Ellipsis in Coordinated Sentences] . . . . .	168
VARGA LÁSZLÓ: Vélemények a magyar mondat hangsúlyozásáról — avagy Brassai és a többiek [Opinions About the Stressing of Hungarian Sentences — or Brassai and the Others] . . . . .	181
FODOR ISTVÁN: Tizenegy-tizenkilenc, huszonegy-huszonkilenc szláv tükörszó? [Tizenegy-tizenkilenc and huszonegy-huszonkilenc szláv tükörszó? (Slawisches in der Bildung ungarischer Zuhwörter?)] . . . . .	189
HONTI LÁSZLÓ: Szláv hatás a magyar számnévszerkesztésben? [Slawisches in der Bildung ungarischer Zahlwörter?] . . . . .	196
RÉDEI KÁROLY: Szófejtések [Etymologien] . . . . .	208
RÉDEI KÁROLY: A magánhangzó-harmónia kialakulása a PU—PFU alapnyelvben [The Development of Vowel Harmony in PU and PFU] . . . . .	220
HARTUNG, LISELOTTE: Zur Akyndese und Syndese in chantischen Texten . . . . .	229
SAUER, GERT: Die deskriptive Lexik im Ostjakischen . . . . .	238
SCHULZE, BRIGITTE: Formale und inhaltliche Aspekte ostjakischer Wortkomposition . . . . .	243
HAUEL, PETRA: Ostjakischer Personennamen einer Steuerliste aus dem Jahre 1639 . . . . .	249
HONTI LÁSZLÓ: A vogul s és ű/U/FU alapnyelvi szibiláns előzményei [U/FU Vorstufen von s und ű des Wogulischen] . . . . .	258
HURTTA, HEIKKI: A finn askel-, asker-, ahven-típusú névszók ragozásáról [On Inflection of Finnish askel-, asker-, ahven-Type Substantives] . . . . .	264
KNIVILÄ, IRMELI: Purista finn és univerzális magyar — avagy fordítva? [Purist Finnish and Universal Hungarian — or Vice Versa?] . . . . .	268
RÉVAY VALÉRIA: Igevonatok a 15. századi magyar nyelvben [The Government of Verbs in Hungarian of 15th Century] . . . . .	276
NYIKOLAJEVA, IRINA A.: A jukagir tőtípus-kétféleség morfológiai magyarázata [Морфофонологическое объяснение двух типов основ в юкагирском языке] . . . . .	281
BAKOS FERENC: Érték, képzetű és ésszerű, változás és fejlődés a nyelvben (Gondolatok Molnár Ilona tanulmányának olvasása nyomán) [Valeur, expression figurative et rationelle, changement et évolution dans la langue (Réflexions à propos de l'étude de M <sup>me</sup> Ilona Molnár)] . . . . .	287
Sz. BAKRÓ-NAGY MARIANNE: A nyelv és az érték (Hozzászólás Molnár Ilona tanulmányához) [Language and Value (Comments on Paper of Ilona Molnár)] . . . . .	295

KÁLMÁN BÉLA: Lauri Hakulinen (1899—1985) . . . . .	299
HAJDÚ PÉTER: Márk Timón (1946—1985) . . . . .	301
SZJÁ ENIKŐ: A sziktyekari kongresszusról . . . . .	303
SZJÁ ENIKŐ: П. М. Безисокова: Роль диалектной лексики в формировании словарного состава коми литературного языка . . . . .	308
SZJÁ ENIKŐ: Г. В. Федорова: Словообразовательные суффиксы существительных в коми языке . . . . .	310
SZJÁ ENIKŐ: Г. И. Тираспольский: Над рукописями П. А. Кураева . . . . .	312
SZJÁ ENIKŐ: П. И. Херейдов П. Д. Конатов К. С. Королев: Из жизни древних коми . . . . .	312
ZAJCZ GÁBOR: Lexikológiai problémák a modern magyar nyelvben . . . . .	313
ZAJCZ GÁBOR: Д. В. Цыганкин — М. В. Мосин: Эрдэнэ келэн нурактан этимологический словарь . . . . .	316
KERESZTES LÁSZLÓ: M. A. Келин — М. В. Мосин — Д. В. Цыганкин: Мокшень гуден шорьхени этимологический словарь . . . . .	320
BEREZSKI GÁBOR: Д. Е. Казанцев: Формирование диалектов марийского языка . . . . .	322
BEREZSKI GÁBOR: Ф. И. Гордеев: Историческое развитие лексики марийского языка . . . . .	324
KOVÁCS MAGDOLNA: Samuel Gyarmathi: Grammatical Proof of the Affinity of the Hungarian Language with Languages of Fennic Origin . . . . .	324
KOVÁCS MAGDOLNA: Wolfgang Verker (szerk.): Dialectologia Uralica . . . . .	325
VOJGT VILMOS: Études Finno-Ougriennes 16—17 . . . . .	331
SZJÁ ENIKŐ: Kaisa Häkkinen: Suomen kielen vanhinmuista sanastosta ja sen tutkimisesta . . . . .	331
KÁLMÁN BÉLA: Václav Ulbrich: Meie ja meie hõimud . . . . .	338
HAJDÚ PÉTER: Helena Lehečková: Úvod do ugrofinistiky . . . . .	340
KOROM GÁBOR: О. Ткаченко: Сопоставительно-историческая фразеология славянских и финно-угорских языков . . . . .	341
BRADÉAN-EBINGER NELL: FÜSKIS: Finsk-ugrisk språkkontakt i Sverige. FINDS: Finsk dialektutveckling i en svensk industristad . . . . .	346
BRADÉAN-EBINGER NELL: I. Guttorm—J. Jernstedten—K. P. Nickel: Davvin 1—4. Nybörjarkurs i nordnorska . . . . .	349
VARGA JUDIT: Alho Alhoniemi—Sirikka Saarinen (szerk.): Timofej Jevsejevics Folklore—Sammlungen aus dem Tschernomissischen I . . . . .	350
KOSKINEN, ARJA: Timothy Riese: The Conditional Sentence in the Ugric, Permian and Volgaic Languages . . . . .	352
SZABÓ T. ADÁM: Rudolf Bartsch: Das Passiv und die anderen unersahgewandeten Strukturen in der geschriebenen Sprache des Deutschen und Finnischen . . . . .	355
KONTRA MIKLÓS: Gyula Décsy (szerk.): Arcadia Bibliographica Virorum Eruditiorum. Farsciudi 1—8 . . . . .	356
ELEKEI LÁSZLÓ: Leila Behrens: Zur Funktionalen Motivation der Wortstellung: Untersuchungen anhand des Ungarischen . . . . .	356
E. ABÁFFY ERZSÉBET: Benkő Loránd: A magyar fiktív (pászty) fővű igék . . . . .	361
ZAJCZ GÁBOR: Kiss Jenő: Magyar madárnevek (Az európai madarak elnevezései) . . . . .	365
ZAJCZ GÁBOR: Kiss Jenő: A pingvintől a kolibriig . . . . .	368
KISS LAJOS: Ferenc Gregor: Die alte ungarische und slowakische Bergbauterminologie mit ihren deutschen Bezügen . . . . .	370
KIEFER FERENC: Wolfgang Ulrich Wurzel: Flexionsmorphologie und Natürlichkeit . . . . .	372
BERNÁTH ÉVA: Gustav Inchen: Allgemeine Sprachtypologie, Ansätze und Methode . . . . .	375
BERNÁTH ÉVA: Georg F. Meier—Barbara Meier: Handbuch der Linguistik und Kommunikationswissenschaft . . . . .	378
MOEKÁR ILONA: Bükky Béla—Egyed András—Pleš Csaba: Nyelvi képességek — fogalomképes — megértés (A pszicholingvisztika gyakorlati lehetőségei) . . . . .	380
VOJGT VILMOS: A. Eschbach—J. Traubant (szerk.): History of Semiotics . . . . .	384
VOJGT VILMOS: Velta Rūke—Draviņa: No piociem mēnešiem līdz piociem gadam . . . . .	385
PÁLFY MIKLÓS: József Herman: Phonétique et phonologie du français contemporain . . . . .	386
ROT SÁNDOR: R. W. Bailey—M. Görlach (szerk.): English as a World Language . . . . .	387
ROT SÁNDOR: V. E. Durkacz: The Decline of the Celtic Languages . . . . .	389
KISS LAJOS: Hadrovics László (főszerk.): A cirill betűs szláv nyelvek neveinek magyar helyesírása. Az újjörög nevek magyar helyesírása . . . . .	390
FEJ, KODOLÁNYI JÁNOS: Béla Gunda (szerk.): The Fishing Culture of the World I—II . . . . .	392
HAJDÚ PÉTER: Keve András: Magyarország madarainak névjegyzéke — Nomenclator avium Hungariae . . . . .	393
HAJDÚ PÉTER: Szaniszló Prisztler: Arborea frictiosaque Europae. Vocabularium octo linguis reductum . . . . .	393

## TARTALOM

## Tanulmányok

ANTAL ÁRPÁD: A fiatal Gyulai arcképhez . . . . .	3
MITRULY MIKLÓS: A szerelmi tematika megjelenése a népi lírában . . . . .	19
HAJÓS JÓZSEF: <i>Mint ha</i> vagy <i>mint ha?</i> . . . . .	27

## Kisebbségi közlemények

NAGY OLGA: Asszonyok elbeszélései . . . . .	35
BALOGH DEZSŐ: A szófaji érték . . . . .	43
MURÁDIN LÁSZLÓ: A zárt <i>ü</i> -zés és <i>ü</i> -zás egytagú szavakban és határozószó- gokban . . . . .	49

## Adattár

MÓZES HUBA: A két világháború közötti romániai magyar rövidpróza . . . . .	59
CSOMORTÁNYI MAGDOLNA: Csíkszentdomokos, Csíkszentkirály és Zsögöd helynevei . . . . .	72

## Szemle

BERRÁR JOLÁN—KÁROLY SÁNDOR, Régi Magyar Glosszárium ( <i>Szabó T. Attila</i> ) . . . . .	81
SZABÓ T. ATTILA, Tallózás a múltban ( <i>Zsemlyei János</i> ) . . . . .	83
• • • Analele Academiei Republicii Socialiste România ( <i>Mózes Huba</i> ) . . . . .	84
BÉCSV TAMÁS, Az irodalomesztétikai tudásról ( <i>Szabó Zoltán</i> ) . . . . .	85
LÓRINCZY HUBA, Pénytörés ( <i>Kozma Dezső</i> ) . . . . .	88
DEMÉNY LAJOS—PATAKI JÓZSEF, Székely Oklevéltár ( <i>Kösa Ferenc</i> ) . . . . .	89
• • • Pro Didactica ( <i>Vasiliu Gabriel</i> ) . . . . .	91
KIEFER FERENC, Az előfeltevések elmélete ( <i>Kabán Annamária</i> ) . . . . .	92
HAJDÚ MIHÁLY, Magyar—angol, angol—magyar keresztnévszótár ( <i>Gálffy Mária</i> ) . . . . .	94
GABRIELA DUDA—AGLAIA GUGUI—MARIE JEANNE WOJCICKI, Dicționar de expresii și locuțiuni ale limbii române ( <i>Szász Lóriné</i> ) . . . . .	96

## Hírek

B. GERGELY PIROSKA: Szabó T. Attila 80 éves . . . . .	98
KÖLLŐ KÁROLY: <u>Elena Stan</u> . . . . .	100

TARTALOM

Tanulmányok

EGYED PÉTER: Jegy és jel . . . . .	103
PARKAS ÁGNES: Hipotézis a költőileg megformált világgép szerkezetéről és funkciójáról . . . . .	111
MURÁDIN LÁSZLÓ: Az <i>e/ø</i> hangviszony a mezőszégi nyelvjárásban . . . . .	121
CSOMORTÁNI MAGDOLNA: Érkortvélyes mai személynévrendszere . . . . .	141

Kisebbségi közlemények

CS. GYÍMESI ÉVA: Tóth Árpád halk hajója . . . . .	151
J. NAGY MÁRIA: A műelemzések metaforafogalmáról . . . . .	155

Adattár

MÓZES HUBA: Irodalomtörténet — 1985 . . . . .	161
JANITSEK JENŐ: Kajántó helynevei . . . . .	171
BURUS JÁNOS: Székelyvécske helynevei . . . . .	175

Szemle

Mózes Huba, Forrása rég fakadt... ( <i>Kozma Dezső</i> ) . . . . .	183
Kozma Dezső, Koltói ősz. Petőfi Júliája ( <i>Gaal György</i> ) . . . . .	184
Arany János, Összes művei XV—XVI. ( <i>Dánielisz Endre</i> ) . . . . .	185
Ion Coteanu, Stilistica funcțională a limbii române ( <i>Murvai Olga</i> ) . . . . .	186
Péntek János és Szabó Attila, Ember és növényvilág ( <i>Váczky Kálmán</i> ) . . . . .	188
• • • Textul și coerența. Semiotică și poetică 2. ( <i>P. Dombi Erzsébet</i> ) . . . . .	190
Magyar Fonetikai Füzetek — Hungarian Papers in Phonetics ( <i>Bán Elek</i> ) . . . . .	191
Szilágyi Péter, A magyar mondat regénye ( <i>Szabó Zoltán</i> ) . . . . .	194

Hírek

SZABÓ ZOLTÁN: <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">Szig</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">József</span> . . . . .	196
---	-----

# ONOMASTICA

PISMO POŚWIĘCONE NAZEWNICTWU  
GEOGRAFICZNEMU I OSOBOWEMU

ROZNIK XXXI



WROCLAW • WARSZAWA • KRAKÓW • GDAŃSK • ŁÓDŹ  
ZAKŁAD NARODOWY IMIENIA OSSOLIŃSKICH  
WYDAWNICTWO POLSKIEJ AKADEMII NAUK

1986

## ROZPRAWY I MATERIAŁY

Ю. А. Карпенко, Специфика имени собственного в художественной литературе . . . . .	5
III. Górniewicz, Nazwy geograficzne Pomorza Gdańskiego typu <i>Międzyleże</i> , <i>Zajezerze</i> . . . . .	23
R. Przybytek, Nazwy miejscowe a nazwy wodne na obszarze Warmii i Mazur. Część II . . . . .	41
H. Kurok, Odliczebniowe nazwy toponimowe w języku polskim . . . . .	59
E. Umińska-Tytoń, Sposoby tworzenia form pochodnych od imion chrześcijańskich . . . . .	87
I. Gerus-Tarnaświcka, Transference and linguistic behaviour of Ukrainian anthroponyms in Canada: Past and present tendencies . . . . .	115
E. Wolnicz-Pawłowska, Dawno lemkowski nazwy kobiece na tle antroponomimii sąsiednich gwar . . . . .	133
J. Sosnowski, Słowotwórstwo derywatów od imion chrześcijańskich chłopów rosyjskich w XVI w. . . . .	143
M. Brzezina, Literackie nazwiska Żydów . . . . .	167

## RECENZJE I POLEMIKI

S. Urbańczyk, Osnown sistem i terminologija na slowenskata onomastika . . . . .	195
II. Górniewicz, Cz. Kosyl, Forma i funkcja nazw własnych . . . . .	200
H. Borek; R. Mrózek, Nazwy miejscowe dawnego Śląska Cieszyńskiego	202
H. Borek; N. W. Podolska, Tipowyje wostocznoslawianskije topoonosnyje. Slowoobrazowatielnyj analiz . . . . .	209
Z. Klimek; E. Sass, Ortsnamen mit den Suffixen <i>-ov-</i> und <i>-in-</i> im Altsorbischen . . . . .	215
R. Šrámek; D. Michajlova, Mestnita imena v Michajlovgradsko . . . . .	221
J. Bubak; D. Moldanová, Naše přijmení . . . . .	231
J. Rieger; S. Luber, Die Herkunft von Zaporoger Kosaken des 17. Jahrhunderts nach Personennamen . . . . .	236
L. M. Szewczyk; D. Świerczyńska, Polski pseudonim literacki . . . . .	238

## STAN BADAŃ NAZEWNICZYCH

E. Rzetelska-Feleszko, A. Wolff (1899–1984) . . . . .	245
E. Grodziński, Filozofowie i logicy o imionach własnych . . . . .	255
M. Karpluk, XV Światowy Kongres Onomastyczny (Lipsk 13–17 VIII 1984) . . . . .	262
E. Jakus-Borkowa, Opolska Międzynarodowa Konferencja Onomastyczna (Szczodrzyk 12–13 X 1984) . . . . .	286
J. Bubak, Nazownictwo miejskie (Sejra nsukowa: Bydgoszcz 22–23 marca 1984) . . . . .	291
B. Czopok, Konferencja „Formacje hybrydalne w językach słowiańskich” (Lublin 10–11 maja 1984) . . . . .	295
H. Borek, Czesko-słowackie semiarium onomastyczne „Onomastyka jako nauka społeczna w nauczaniu i praktyce szkolnej” . . . . .	298
Streszczenia – Résumés . . . . .	303

## ORIENS

MILLETLERARASI ŞARK TETKİKLERİ CEMİYETİ MECMUASI  
 JOURNAL OF THE INTERNATIONAL SOCIETY FOR ORIENTAL RESEARCH  
 JOURNAL DE LA SOCIÉTÉ INTERNATIONALE D'ÉTUDES ORIENTALES  
 ZEITSCHRIFT DER INTERNATIONALEN GESELLSCHAFT FÜR  
 ORIENTFORSCHUNG

VOLUME 29-30



LEIDEN  
 E.J. BRILL  
 1986

## İÇİNDEKİLER/CONTENTS

### MAKALELER/ARTICLES

<i>Abrahamov, B.</i> : al-Kāsim ibn Ibrāhīm's Argument from Design . . . . .	259
<i>Bobzin, H.</i> : Friedrich Rückert in Berlin (1844-45). Aus den Erinnerungen von Max Müller . . . . .	102
<i>Kinberg, L.</i> : Interaction between this World and the Afterworld in Early Islamic Tradition . . . . .	285
<i>Littmann, E.</i> : Leben und Arbeit. Ein autobiographisches Fragment (1875-1904) als Manuskript herausgegeben von <i>H.H. Biesterfeldt</i> . . . . .	1
<i>Meisezahl, R.O.</i> : Der Katalog der Klosterdruckerei <i>A mchog dGa' ldan chos 'khor glii</i> in Ch'ing-hai (Nordwest-China) . . . . .	309
<i>Meisezahl, R.O.</i> : Zur Klassifizierung der kanonischen Übersetzungsliteratur des tibetischen Vajrayāna-Buddhismus im Peking- und Derge-Kanjür . . . . .	334
<i>Reiter, F.C.</i> : Studie zu den „Überlieferungen von mutmasslich Unsterblichen“ ( <i>I-hsien chuan</i> ) aus dem taoistischen Kanon . . . . .	351
<i>Ritter, H.</i> : Die persischen Dichterhandschriften der Fatih-Bibliothek in Istanbul. Revidiert und herausgegeben von <i>B. Reinert</i> . . . . .	110

### KİTABLAR VE MECMUALAR/REVIEW OF BOOKS AND PERIODICALS

<i>Cincius, V.I.</i> (ed.): <i>Sravnitel'nyj slovar' tunguso-man'čurskich jazykov, Materialy k étimologičeskomu slovarju</i> , 1-2 . . . . .	(J. Benzing)	397
<i>Emmerick, R.E.</i> : <i>Saka grammatical studies</i> . . . . .	(J. Benzing)	397
<i>Przegląd Orientalistyczny</i> 105,1/1978; 110,2/1979 - 118,2/1981 . . . . .	(B. Spuler)	400
<i>Rocznik Orientalistyczny</i> 40,2/1979 - 42,1/1981 . . . . .	(B. Spuler)	398
Miszelle: <i>Der Dinar mit dem Löwen</i> . . . . .	(H. Klopfer)	407
Errata et supplementa . . . . .		408

### MİLLETLERARASI ŞARK TETKİKLERİ CEMİYETİ INTERNATIONAL SOCIETY FOR ORIENTAL RESEARCH

Bilanço 1981-1985/Abschluss 1981-1985 . . . . . 1\*

# OXFORD SLAVONIC PAPERS

*Edited by*

J. L. I. FENNELL I. P. FOOTE

*and*

G. C. STONE

*General Editor*

NEW SERIES

VOLUME XVIII

OXFORD

AT THE CLARENDON PRESS

1985

## CONTENTS

### THE ARRIVAL OF CHRISTIANITY IN LITHUANIA: EARLY CONTACTS (THIRTEENTH CENTURY)

By MICHAŁ GIEDROYĆ

1

### OLD RUSSIA'S STRUGGLE WITH USURY

By H. W. DEWEY, *Professor of Slavic Languages and Literatures and  
Russian History, University of Michigan, Ann Arbor*

31

### ON THE ORIGIN OF THE NAME SHEMYAKA AND SHEMYAKA'S JUDGEMENT

By PAVEL SIGALOV, *Associate Professor of Russian, University of  
Wyoming*

48

### POLISH PRONOMINAL ADDRESS IN THE SEVEN- TEENTH CENTURY

By GERALD STONE, *Fellow of Hertford College, Oxford*

55

### 'THE GREAT PATRONESS OF THE NORTH': CATHE- RINE II'S ROLE IN FOSTERING ANGLO-RUSSIAN CULTURAL CONTACTS

By A. G. CROSS, *Professor of Slavonic Studies, University of Cambridge*

67

### THE RUSSIAN STOVE

By R. E. F. SMITH, *Professor of Russian, University of Birmingham*

83

### FRANKENSTEIN'S LAST JOURNEY

By RICHARD FREEBORN, *Professor of Russian Literature, University  
of London*

102

### THE FIFTIES IN TRANSITION: A. S. DOLININ AND YU. G. OKSMAN, OUR REMARKABLE TEACHERS

By ELENA DRYZHAKOVA, *Visiting Assistant Professor, University of  
Virginia*

120

# ÖSTERREICHISCHE Namen— forschung

JG. 1/1973, HEFT 1 \*

AUFSÄTZE

<i>Josef BREU</i> : Die Behandlung der geographischen Namen in der österreichischen staatlichen Kartographie	6 - 22
<i>Albrecht ETZ</i> : Grundsätzliches zur Namenforschung	23 - 28
<i>Otto KRONSTEINER</i> : Die semantische Funktion von Namen	29 - 37
<i>Walter STEINHAUSER</i> : Noch einmal "Wien-Favianis"	38 - 51
<i>Fritz ZIMMERMANN</i> : Raab und Rabnitz als namen-kundliches Problem	52 - 62

BUCHBESPRECHUNGEN

Duden. Wörterbuch geographischer Namen ( <i>A. Ets</i> )	64 - 65
H. Bahlow, Deutsches Namenlexikon ( <i>A. Ets</i> )	65 - 67
J. Neumann, Tschechische Familiennamen in Wien ( <i>J. Vintr</i> )	67 - 69
O. Kronsteiner, Wörterbuch der Gewässernamen von Österreich ( <i>A. Ets</i> )	70 - 71
Meyers Kontinente und Meere. Daten, Bilder, Karten. Die Enzyklopädie der Erde ( <i>O. Kronsteiner</i> )	71 - 73
E. Egg, Das Tiroler Unterland. Die Bezirke Kufstein, Kitzbühel und Schwaz ( <i>O. Kronsteiner</i> )	73 - 75

NEUERSCHEINUNGEN

76 - 77

JG. 1/1973, HEFT 2 \*

AUFSÄTZE

<i>Otto BACK</i> : Probleme der hochsprachlichen Lautnotierung bei österreichischen geographischen Namen	10 - 21
--	---------

*Hans KRAWARIK*: Ortsnamenkunde und historische Wirklichkeit 22 - 31

*Otto KRONSTEINER*: Die slawischen geographischen Namen Österreichs 32 - 58

DAS GESPRÄCH

Noch einmal "Rabnitz" und "Győr"  
(*W. Steinhäuser*) 60 - 68

BUCHBESPRECHUNGEN

F. Jaworsky, Lexikon der Wiener Straßennamen ( <i>H. D. Pohl</i> )	69
Handbuch der historischen Stätten: Österreich ( <i>O. Kronsteiner</i> )	70
Das Vorarlberger Flurnamenbuch ( <i>J. Zehrer</i> )	71 - 73

BIBLIOGRAPHIE

75 - 84

JG. 2/1974, HEFT 1 \*

AUFSÄTZE

<i>Karl FINSTERWALDER</i> : Der geographisch richtige Sprachgebrauch der Wörter "Alp" oder "Alm" und "Lehn" oder "Lahn"	5 - 9
<i>Otto KRONSTEINER</i> : Kartographische Darstellungen der Grenzen zwischen dem West- und Süd-slawischen auf österreichischem Gebiet	10 - 18
<i>Walter STEINHAUSER</i> : Nachtrag zu "Wien-Favianis"	19 - 20
<i>Fritz ZIMMERMANN</i> : Teurnia - Lendorf	21 - 25

MATERIALIEN

<i>Oberösterreichische Familiennamen mit dem Element "bach"</i> ( <i>O. Kronsteiner</i> )	26 - 28
--	---------

BUCHBESPRECHUNGEN

H. Weigl - F. Eheim, Die Ortsnamen in Nieder-österreich ( <i>O. Kronsteiner</i> )	29
--	----

M. Mayrhofer, *Onomastica Persepolitana*  
(H. D. Pohl) 30 - 33

DIE UMFRAGE 34

BIBLIOGRAPHIE  
(O. Kronsteiner - F. Lochner von Hüttenbach) 35 - 55

JG. 2/1974, HEFT 2 \*

#### AUFSÄTZE

Otto BACK: Staatsnamen: Syntaktisch semantische  
und Übersetzerische Probleme 5 - 16

Karl FINSTERWALDER: Lösung etymologischer Fragen  
durch die österreichische Katastralmappe  
von 1856 17 - 20

Otto KRONSTEINER: Die slowenischen Namen der  
steirischen Gemeinde Radkersburg-Umgebung 21 - 32

Heinz Dieter POHL: Die slawischen zusammenge-  
setzten Personennamen 33 - 40

Friedrich REPP: Slawische Familiennamen in Wien 41 - 49

Walter STEINHAUSER: Was ergibt sich aus altpol-  
nisch *Wiądefn* als Namen der Stadt Wien? 50 - 65

DAS GESPRÄCH 66 - 67

#### MATERIALIEN

Deutsche Rodungsnamen im Mühlviertel  
(O. Kronsteiner) 68 - 71

#### BUCHBESPRECHUNGEN

Wörterbuch der deutschen Volkskunde  
(O. Kronsteiner) 72

Glossar zur frühmittelalterlichen Geschichte  
im östlichen Europa  
(O. Kronsteiner) 73

BIBLIOGRAPHIE 74 - 86

JG. 3/1975, HEFT 1 \*

#### AUFSÄTZE

Peter HUISZA: Die Flurnamen von Neudorf/Novo Selo  
im Burgenland 5 - 11

Otto KRONSTEINER: Edlitz, Selzthal, Zell und  
Zeltschach 12 - 21

Günter LIPOLD: Zur Syntax der Siedlungsnamen in  
der mittelbairischen Mundart von Groß-  
pertholz in Niederösterreich 22 - 29

Fritz LOCHNER VON HUTTENBACH: Der Name Tillmitsch 30 - 33

Walter STEINHAUSER: Das Wörtchen 'sankt' in den  
österreichischen Ortsnamen 34 - 37

Josef ZEHRER: Ortsnamenlandschaften in Vorarlberg 38 - 47

#### MATERIALIEN

Fachausdrücke bei der Standardisierung geogra-  
phischer Namen 48 - 54

Das Namengut von Sprachminoritäten  
(O. Kronsteiner) 55 - 56

#### BIBLIOGRAPHIE

(F. Lochner von Hüttenbach - O. Kronsteiner) 57 - 60

JG. 3/1975, HEFT 2 \*

#### AUFSÄTZE

Otto KRONSTEINER: Mehrnamigkeit in Österreich 5 - 17

Günter LIPOLD: Synchronie und Diachronie der von  
Siedlungsnamen abgeleiteten Herkunfts-  
adjektiva in der Mundart von Großpertholz 18 - 28

Heinz Dieter POHL: Fragen der altpersischen Wort-  
bildung 29 - 34

#### DAS GESPRÄCH

Noch einmal "Tillmitsch"  
(W. Steinhauser) 35 - 36

Was ist Topographie?  
(O. Kronsteiner) 37 - 38

## BUCHBESPRECHUNGEN

- Glossar zur frühmittelalterlichen Geschichte im östlichen Europa  
(O. Kronsteiner) 39
- M. Mayrhofer, Die Arier im Vorderen Orient - ein Mythos?  
(H. D. Pohl) 40
- F. Czeike, Das Große Gröner Wien Lexikon  
(O. Kronsteiner) 41

## BERICHTE

5. Tagung für alemannische Mundartforschung  
(J. Zehrer) 42 - 43
- Karte: Flurnamensammlung in Vorarlberg  
(W. Vogt) 44

## BIBLIOGRAPHIE

- Vorarlbergische Orts- und Flurnamenbibliographie  
(J. Zehrer) 45 - 66

JG. 4/1976, HEFT 1 \*

*Peter Wiesinger*

Zum Gedenken an den österreichischen Namenforscher Eberhard KRANZMAYER (1897 - 1975)

## AUFsätze

- Fritz LOCHNER VON HÜTTENBACH*: Das vorlawische Element in den Ortsnamen der Steiermark 9 - 22
- Hermann ÖLBERG*: Lautsubstitution und Besiedlungsgeschichte 23 - 33
- Georg Renatus SOLTA*: Romanische Orts- und Flurnamen (Rezensionsaufsatz) 34 - 43
- Walter STEINHAUSER*: Die Wallnerstraße in Wien 44 - 45

## BUCHBESPRECHUNGEN

- T. A. Wieczorek, Die Siedlungsamen der Bezirke Grieskirchen und Eferding  
(A. Etz) 46

- Siedlungs- und Bevölkerungsgeschichte Österreichs  
(A. Etz) 46 - 47
- G. Herm, Die Kelten  
(O. Kronsteiner) 48
- Geschichte Österreichs in Stichworten  
(O. Kronsteiner) 48 - 49
- H. Weigl, Historisches Ortsnamenbuch von Niederösterreich  
(A. Etz) 49 - 50
- J. Breu, Geographisches Namenbuch Österreichs  
(O. Kronsteiner) 50 - 51
- R. Wimmer, Der Eigenname im Deutschen  
(G. Lipold) 52 - 56

## MATERIALIEN

- Änderung von Gemeinde-, Ortschafts- und Siedlungsnamen 57
- Zum Ortsnamen Laakirchen  
(A. Etz) 58
- Karte: Vordeutsche und vorlawische Flußnamen  
(O. Kronsteiner) 59
- Inventar der phonetischen Symbole nach den Grundsätzen der API  
(G. Lipold) 60 - 61

## BIBLIOGRAPHIE

- (F. Lochner von Hüttenbach - O. Kronsteiner) 62 - 65
- Vorarlbergische Orts- und Flurnamenbibliographie  
(J. Zehrer) 66 - 69

JG. 4/1976, HEFT 2 \*

## AUFsätze

- Otto KRONSTEINER*: Die frühmittelalterlichen Sprach- und Besiedlungsverhältnisse Österreichs aus namenkundlicher Sicht 5 - 24
- Peter SCHMIDTBAUER*: Zur Veränderung der Vornamengebung im neunzehnten Jahrhundert 25 - 32
- Walter STEINHAUSER*: Der Donauarm "die Faden" 33 - 34
- Herbert TATZREITER*: Die Namen österreichischer Städte (Burgenland, Oberösterreich, Vorarlberg) 35 - 45

## BERICHTE

- Arbeitstagung "Probleme der deutsch-slawischen  
Namenforschung" in Marburg  
(P. Wissinger) 46 - 50

## BUCHBESPRECHUNGEN

- P. Zinsli, Ortsnamen; Strukturen und Schichten in  
den Siedlungs- und Flurnamen der deutschen  
Schweiz  
(A. Etz) 51 - 52
- M. Straberger, Das Flußgebiet der Salzach  
(O. Kronsteiner) 53 - 54

## BIBLIOGRAPHIE

- Karl Finsterwalders wissenschaftliches Wirken  
seit 1972  
(H. Ölberg) 55 - 58
- Österreich-Bibliographie  
(O. Kronsteiner) 59 - 61

## JG. 5/1977, HEFT 1 \*

## AUFsätze

- Otto BACK: Zur Frage der Aussprache fremder  
Namen 3 - 14
- Otto KRONSTEINER: War die Melk ein "Grenzbach"? 15 - 18
- Peter SCHMIDTBAUER: Vornamen in einer ehemals  
gemischtsprachigen Gemeinde im Marchfeld 19 - 22
- Herbert TATZREITER: Die Namen österreichischer  
Städte (Niederösterreich, H-P) 23 - 32

## BUCHBESPRECHUNGEN

- M. Mayrhofer, Zum Namengut des Avesta  
(H. D. Pohl) 33 - 35
- St. Hiller - O. Panagl, Die frühgriechischen  
Texte aus mykenischer Zeit  
(H. D. Pohl) 35 - 36
- Inscriptiones Daciae Romanae  
(F. Lochner von Hüttenbach) 37
- F. Zwittkovits, Die Almen Österreichs  
(A. Etz) 38

## BIBLIOGRAPHIE

- (F. Lochner von Hüttenbach - O. Kronsteiner) 39 - 41

## JG. 5/1977, HEFT 2 \*

## AUFsätze

- Karl FINSTERWALDER: Die Orts- und Flurnamen  
Wörgl, Wörgge- in Tirol und die Entwicklung  
des Wortes mhd. twerch "quer" 3 - 16
- Otto KRONSTEINER: Ist die Einteilung der sla-  
wischen Sprachen in ein Ost-, West- und  
Südslawisch gerechtfertigt? 17 - 28

## BUCHBESPRECHUNGEN

- V. Georgiev, Die Thraker und ihre Sprache  
(F. Lochner von Hüttenbach) 29 - 32
- F. Daim, Die Awaren in Niederösterreich  
(O. Kronsteiner) 33 - 35
- Atlas zur Geschichte des steirischen Bauerntums  
(F. Lochner von Hüttenbach) 36

## BERICHTE

- Die 3. Konferenz der VN zur Standardisierung  
geographischer Namen  
(J. Brey) 37 - 41
- Scuntrada d'informazium e studi  
(J. Zehrer) 42 - 43

## BIBLIOGRAPHIE

- (O. Kronsteiner) 44 - 45

## JG. 6/1978, HEFT 1-2 \*

- Nachruf auf Heinrich WEIGL 1 - 2

## AUFsätze

- Otto KRONSTEINER: Die slawischen Ortsnamen in  
Oberösterreich 5 - 34

*Dieter MESSNER: Bemerkungen zu den ältesten Namen Salzburgs* 35 - 47

*Walter STEINHAUSER: Lautverschobene Flußnamen in Niederösterreich* 48 - 52

*Sonja WINKLER: Die mit Wind- und Windisch-zusammengesetzten Ortsnamen Oberösterreichs* 53 - 63

#### BUCHBESPRECHUNGEN

*V. Weibel, Namenkunde des Landes Schwyz (H. Tatsareiter)* 64 - 65

*Th. A. Hammer, Die Orts- und Flurnamen des St. Galler Rheintales (H. Tatsareiter)* 66 - 67

*M. Mayrhofer, Iranisches Personennamenbuch (H. D. Pohl)* 68 - 69

*R. Zwanziger, Zum Namen der Mutter Zarathustras (H. D. Pohl)* 69

*Inscriptiones Daciae Romanae (F. Lochner von Hüttenbach)* 69 - 70

#### BIBLIOGRAPHIE

*(F. Lochner von Hüttenbach)* 71 - 73

#### BEILAGE

*Otto KRONSTEINER: Gab es unter den Alpenslawen eine kroatische ethnische Gruppe?* (79 - 99)

JG. 7/1979, HEFT 1 \*

#### AUFSÄTZE

*Otto KRONSTEINER: Rückläufiges Verzeichnis der slawischen Ortsnamen in Griechenland* 3 - 27

*Otto KRONSTEINER: Zum Alter der bulgarischen Lautgruppe št/žd aus urslaw. \*tj/\*dj* 28 - 39

*Heinz Dieter POHL: Onomastica slavoiranica* 40 - 45

*Herbert SCHELESNIKER: Der Bergname Schöckl und Verwandtes* 46 - 48

#### BUCHBESPRECHUNGEN

*K. Finsterwalder, Tiroler Namenkunde (H. Ölberg)* 49 - 51

*R. Schmitt, Die Iranier-Namen bei Aischylos (H. D. Pohl)* 52

*S. Deger-Jalkotzy, e-qe-ta (H. D. Pohl)* 52 - 54

*M. Mayrhofer, Supplement zur Sammlung der alt-persischen Inschriften (H. D. Pohl)* 55 - 56

*J. Tischler, Neu- und wiederentdeckte Zeugnisse des Kringotischen (H. D. Pohl)* 57

#### MATERIALIEN

*Imperativische Familiennamen aus Oberösterreich (O. Kronsteiner)* 58 - 59

JG. 7/1979, HEFT 2 \*

#### AUFSÄTZE

*Günter LIPOLD: Onomasticon* 3 - 9

*Heinz Dieter POHL: Onomastica Slavoiranica (5-11)* 10 - 29

*Walter STEINHAUSER: Hotter* 30 - 35

#### MATERIALIEN

*Die slowenischen Mundarten Kärntens (O. Kronsteiner)* 36 - 53

#### BUCHBESPRECHUNGEN

*Handbuch der historischen Stätten (O. Kronsteiner)* 54 - 55

*M. Mayrhofer, Iranisches Personennamenbuch (H. D. Pohl)* 56 - 59

#### BERICHTE

*Die Leipziger namenkundliche Tagung 1979 (F. Lochner von Hüttenbach)* 60 - 64

## BIBLIOGRAPHIE

(F. Lochner von Hüttenbach)

65 - 67

JG. 8/1980, HEFT 1-2

\*

## NACHRUFE

- In memoriam Albrecht ETZ* 3 - 4  
*In memoriam Walter STEINHAUSER* 5 - 7

## AUFsätze

- Sonja FRITZ: Die Personennamen der modernen ossetischen Sprache* 9 - 14  
*Ernet KLEBEL: Besiedlungsgeschichte des Burgenlandes* 15 - 29  
*Otto KRONSTEINER: Ist burgenländisch Hotter deutsch oder indogermanisch?* 30 - 31

## MATERIALIEN

- Die Namen von Pferden, Kühen und Stieren* 34 - 35  
*Die Ortsnamen des Landes Salzburg (O. Kronsteiner)* 35 - 39  
*Substantivische und adjektivische -/-er-Ableitung von Ortsnamen (O. Kronsteiner)* 40 - 42  
*Die Suffix-Frequenz der österreichischen Gewässernamen (O. Kronsteiner)* 43 - 45

## BUCHBESPRECHUNGEN

- Sprache und Name in Österreich* 46  
*Erlanger Ortsnamen-Kolloquium* 46  
*Lexikalische Inventarisierung der slowenischen Volkssprache in Kärnten (O. Kronsteiner)* 47 - 48  
*F. Zimmermann, Historisch-ethnographische Analyse der deutschen Siedlung im Pressburgerland (R. P. Ritter)* 49 - 54  
*G. Dobesch, Die Kelten in Österreich (O. Kronsteiner)* 55

## Tirol-Atlas

(P. Wiesinger)

56 - 60

JG. 9-11/1981-1983

\*

## AUFsätze

- Gertraud FENK-OCZLOW: Kein Weiher in Österreich?* 3 - 9  
*Otto KRONSTEINER: Zur Etymologie der slawischen Bezeichnung Nēmboi für "die Deutschen"* 10 - 15  
*Willi MAYERHALER: Bairische 'Bach-Namen'. Ein Beitrag zur Ladinia submersa* 16 - 30  
*Willi MAYERHALER: Woher stammt der Name 'Baiern'?* 31 - 54  
*Heinz Dieter POHL: Kärntner Bergnamen I.* 55 - 82  
*Josef ZEHRER: Der Name Tirol und Verwandtes* 83 - 89

## BUCHBESPRECHUNGEN

- M. Gottschald, Deutsche Namenskunde (H. D. Pohl)* 90 - 91  
*Ph. Malingoudis, Studien zu den slavischen Ortsnamen Griechenlands (H. D. Pohl)* 92 - 93  
*W. Seibicke, Die Personennamen im Deutschen (H. D. Pohl)* 94  
*J. Udolph, Studien zu slavischen Gewässernamen und Gewässerbezeichnungen (O. Kronsteiner)* 95 - 99

## I N H A L T

12.

ZEITSCHRIFT DER  
ÖSTERREICHISCHEN GESELLSCHAFT  
FÜR NAMENFORSCHUNG

## AUFSÄTZE

1984

1

- Skënder GASHI*: Slawische Personennamen und slawische Formen christlicher Personennamen der Albaner im 14. und 15. Jahrhundert 3 - 24
- Heinz Dieter POHL*: Kärntner Bergnamen II (5) 25 - 45
- Heinz Dieter POHL*: Romanische Elemente in den Orts- und Bergnamen Kärntens (Zusammenfassung eines Vortrags) 46 - 47
- Wolf-Armin Freiherr von REITZENSTEIN*: Geht "Bach" in bayerisch-bairischen Ortsnamen wirklich auf lat. *pagus* zurück? Eine Erwiderung 49 - 70
- Roland SCHÄFFER*: Nochmals: Kein Weiher in Österreich? 71 - 80
- Hugo SCHUCHARDT*: Sind unsere Personennamen übersetzbar? 81 - 92

ZEITSCHRIFT DER  
ÖSTERREICHISCHEN GESELLSCHAFT  
FÜR NAMENFORSCHUNG

## I N H A L T

1984

2

- Otto KRONSTEINER*: Der altladinische *Pag(o)ivaro* als Kernzelle der bairischen Ethnogenese. Ein Affront gegen germanistische Lautgesetze? 3 - 31
- Willi MAYERTHALER*: Zur Doppelbenennung *Ammer/Amper*. Ein Unterfall der sukzessiven Baiuvarisierung Ostalemaniens 33 - 41
- Wolf-Armin Freiherr von REITZENSTEIN*: Geht "Bach" in bayerisch-bairischen Ortsnamen wirklich auf lat. *pagus* zurück? (Nachtrag zu *ÖNf* 1984/1) 49 - 50

## BUCHBESPRECHUNG

- Tirol-Atlas. 6. und 7. Lieferung. Begleittexte IV-VIII (P. *Wiesinger*) 51 - 52

## PHILOLOGUS

ZEITSCHRIFT FÜR KLASSISCHE PHILOGIE

Herausgegeben vom

Zentralinstitut für Alte Geschichte und Archäologie  
der Akademie der Wissenschaften der DDR

Band 126

1982

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN

INHALT  
von Band 126

	Seite
FRANCISCO R. ADRADOS, Neue jambische Fragmente aus archaischer und klassischer Zeit. Steeichorus, Semonides (?), Auctor Incertus . . . . .	157
D. R. SHACKLETON BAILEY, Notes on Cicero's <i>Philippica</i> . . . . .	217
KAREL BERKA, Die Aussagenlogik bei Boethius . . . . .	90
WERNER BIEHL, Quantitative Formgestaltung bei Euripides: die Trimeterszenen der <i>Tronides</i> . . . . .	19
JEAN BOLLACK, Deux apprehensions du futur: le calcul de l'attente et les chances de l'avenir ( <i>Agamemnon</i> , 673–679) . . . . .	1
FRANCIS CAIRNS, Horace <i>Odes</i> 3, 22: Genre and Sources . . . . .	227
ANDRÉ DESMOULIEZ, A propos du jugement de Cicéron sur Caton l'Ancien ( <i>Brutus</i> XVI–XVIII 63–69 et LXXXV–LXXXVII 292–300) . . . . .	70
JOACHIM EBERT, Zur Stiftungsurkunde der Λευκοπορυνά in Magnesia am Maander (Inschr. v. Magn. 16) . . . . .	198
HERBERT EISENBERGER, Die Natur und die römische Politeia im 6. Buche des Polybios . . . . .	44
TEJA ERB, <i>Magistri Comacini</i> oder <i>comacini</i> ? Philologische Aspekte eines Kapitels Kulturgeschichte . . . . .	111
ANTONINO GRILLONE, Sul <i>de metatione castrorum</i> dello ps.-Igino: il linguaggio di un geometra del III secolo . . . . .	247
VITTORIO HÖSLE, Platons Grundlegung der Euklidizität der Geometrie . . . . .	180
BENGT LÖFSTEDT, Zum Wortschatz des Virgilius Maro Grammaticus . . . . .	99
WOLFGANG LUPPE, Die Hypotheseis zu Euripides' ‚Alkestis‘ und ‚Aiolos‘. P. Oxy. 2457 . . . . .	10
GERHARD PERL, Der Redner Helvius Mancius und der pietus Gullus (Cicero, <i>de oratore</i> 2, 266) . . . . .	59

Kritik und Information

GÜNTER GLOCKMANN, Das Polybios-Lexikon. Bemerkungen zum Werk von Arno Mauersberger und zu seiner Weiterführung . . . . .	289
WOLFGANG KIRSCH, Probleme der Gattungsentwicklung am Beispiel des Epos . . . . .	265
ERNST GÜNTHER SCHMIDT, Klassische Philologie auf dem Wege der Integration . . . . .	300

Miszellen

SAUL J. BASTOMSKY, Tacitus, <i>Agricola</i> 5, 3: More than an Epigram? . . . . .	151
BRUCE KARL BRASWELL, Two Supplementary Notes on Pindar . . . . .	310
ANDREW R. DYCK, Zu Philoxenos von Alexandrien . . . . .	149

	Seite
GEORGE HUXLEY, Sandas in Cappadocia . . . . .	315
WOLFGANG LUPPE, Zur ‚Phoinissai‘-Hypothese in P. Oxy. 2455 . . . . .	313
VICTOR J. MATTHEWS, Antimachus Erg. 106 Wyss. A Fragment of the <i>Lyde?</i> . . . . .	144
GLENN W. MOST, Neues zur Geschichte des Terminus ‚Epyllion‘ . . . . .	163
OLE L. SMITH, The So-called ‚Sch. Rec.‘ in Editions of the Scholia on Aeschylus . . . . .	138
ERICH SOMMERFELD, Geld – Maß oder Mitte? Zu: Aristoteles, <i>Ethika Nikom.</i> 5.8.1133a20 . . . . .	140
GERALD P. VERBRUGGE, L. Cincius Alimentus – his Place in Roman Historiography . . . . .	316

INHALT

von Band 127

1983

	Seite
Vorbemerkung . . . . .	153
SIEGFRIED FISCHER †, <i>Avaritia</i> , <i>luxuria</i> und <i>ambitio</i> in der Satire II 3 des Horaz . . . . .	72
ALEXANDER K. GAVRILOV, Die Megaklessaulen der ‚Wolken‘ (Aristophanes <i>Nub.</i> 815 und 124) . . . . .	163
PETER GORMAN, Pythagoras Palaestinus . . . . .	30
ROSSELLA GRANATELLI, θεός, ὑπόθεσις, περιστασις in Apollodoro di Pergamo . . . . .	207
GEORG HARIQ, Die philosophischen Grundlagen des medizinischen Systems des Asklepiades von Bithynien . . . . .	43
WALTER HOFMANN, Martial und Domitian . . . . .	238
THOMAS K. HUBBARD, The Catullan <i>Libellus</i> . . . . .	218
JÓZSEF KORPANTY, Sallust, Livius und <i>ambitio</i> . . . . .	61
GRAHAM K. H. LEY, ὑποκρίνεσθαι in Homer and Herodotus, and the Function of the Athenian Actor . . . . .	13
WOLFGANG LUPPE, Die Hypotheseis zu Euripides' ‚Hippolytos‘ . . . . .	155
JOHN R. MORGAN, <i>Noctes Aethiopicae</i> : Notes on the Text of Heliodoros' <i>Aithiopika</i> 9–10 . . . . .	87
MAJED MOUSSLI, Griechische Inschriften aus Emesa und Laodicea ad Libanum . . . . .	254
REIMAR MÜLLER, Zu einem Entwicklungsprinzip der epikureischen Anthropologie . . . . .	187
WALTER NICOLAI, Rezeptionsteuerung in der <i>Ilias</i> . . . . .	1
BERNHARD RINK und REINHARD WITTE, Einundzwanzig wiederaufgefundene Briefe Mommsens an Jahn . . . . .	262
JON SOLOMON, Vaticanus gr. 2338 and the Ελοαγωγή ἁρμονική . . . . .	247
CHRISTOPHER J. TUPLIN, <i>Lysias</i> xix, the Cypriot War and Thrasybulos' Naval Expedition . . . . .	170
LINDSAY C. WATSON, Two Problems in Horace <i>Epode</i> 3 . . . . .	80

Kritik und Information

WOLFGANG KIRSCH, Zum Erscheinen des Lexikons des Mittelalters II . . . . . 284  
 VOLKER RIEDEL, Funktionen und Tendenzen der Antikerezeption in der Literatur der Deutschen Demokratischen Republik . . . . . 112

Miszellen

WŁODZIMIERZ APPEL, Zum genaueren Verständnis von ἐπιγράφην . . . . . 292  
 BRIAN ARKINS, Caelius and Rufus in Catullus . . . . . 306  
 ALEXANDER B. ČERNJAK, Nochmals zu Tacitus, Historien III. . . . . 148  
 ROBERT J. EDGEWORTH, The Purple Flower Image in the *Aeneid* . . . . . 143  
 ULRICH HÜBNER, Zu Euripides, Alc. 1119f. . . . . 296  
 GEORGE L. HUXLEY, John of Lydia on Zeuxippos and Charidemos . . . . . 311  
 WOLFGANG LUPPE, Die Hypothese zu Euripides' ‚Phaëthon‘ im Pap. Oxy. 2455 . . . . . 135  
 JOHANNES R. PANERIS, Die eigenhändige Tötung des Räubers bei Demokrit und des nächtlichen Einbrechers bei Platon . . . . . 298  
 ROBIN SEAGER, Aristophanes *Thes.* 493–496 and the Comic Possibilities of Garlic. . . . . 139  
 ERNST STERNAD, Etruskische Geburts- und Heilgottheiten . . . . . 142  
 WESLEY E. THOMPSON, Chares at Phlius . . . . . 303  
 GÜNTER ZUNTZ, Eine Anmerkung zu Aischylos' ‚Persern‘: ‚Ασις oder ‚Ασιός? . . . . . 293

1984

INHALT

von Band 128

	Seite
TAMÁS ADAMIK, Aristotle's Theory of the Period . . . . .	184
NEIL ADKIN, Some Notes on the Dream of Saint Jerome . . . . .	119
WOLFRAM AX, Die pseudovergilische „Mücke“ — ein Beispiel römischer Literaturparodie? . . . . .	230
HERBERT EISENBERGER, Gedanken zu Solons „Musenelegie“ . . . . .	9
WERNER HARTKE, Das Winterlager des Tiberius in Germanien im Jahre 4/5 u. Z. . . . .	111
ULRICH HÜBNER, Weitere Interpolationen in der Medea des Euripides . . . . .	21
VALDIS LEINIEKS, 'Ελις in Hesiod, <i>Works and Days</i> 96 . . . . .	1
WOLFGANG LUPPE, Euripides-Hypotheseis in den Hygin-Fabeln ‚Antiope‘ und ‚Ino‘? . . . . .	41

BENEDETTO MARZULLO, Simonides fr. 515 Page . . . . . 145  
 TADEUSZ MASŁOWSKI and RICHARD H. ROUSE, The Manuscript Tradition of Cicero's Post-Exile Orations. Part I: The Medieval History . . . . . 60  
 WERNER PEEK, Ein Orakel des Ammon in Kyzikos . . . . . 202  
 JEAN PUIGGALI, Le sens du mot ἀντίθετος chez Héliodore IV 7, 13 . . . . . 271  
 ISOLDE STARK, Zur Erzählperspektive im griechischen Liebesroman . . . . . 256  
 ANDREAS et NICOLAUS † VASOJEVIĆ, ΝΑΦΘΑ. Quae fuerit termini *naphtha* antiquis temporibus propria significatio . . . . . 208  
 LADISLAV VIDMAN, Die römische Staatsmacht und die Anfänge der Krise des 2. Jahrhunderts . . . . . 250  
 MAREK WINIARCZYK, Wer galt im Altertum als Atheist? . . . . . 157  
 LORIANO ZURLI, Sulla marineria di Verg. *Aen.* 3, 356–357 . . . . . 105

Kritik und Information

ERNST GÜNTHER SCHMIDT, Zur Geschichte des wissenschaftlichen Denkens im Altertum . . . . . 276  
 Verleihung des Lion-Feuchtwanger-Preises 1983 . . . . . 293  
 JÜRGEN WERNER, Laudatio auf Gerhard Scheibner . . . . . 293

Miszellen

WERNER BIEHL, Euripides' Hekabe 739f. . . . . 131  
 GÜNTHER CHRISTIAN HANSEN, Zu einem Epigramm des Lollius Bassus . . . . . 141  
 OVE HANSEN, On the Date and Place of the First Performance of Timotheus' *Persae* . . . . . 135  
 GEORGE HUXLEY, Alcibiades . . . . . 139  
 ARTHUR KEAVENEY, A Note on Servius, ad *Aeneid* 7, 637 . . . . . 138  
 WOLFGANG LUPPE, Nochmals zu Ios Verwandlung. Sophokles Fr. 279 Radt . . . . . 303  
 ALBERT RILKSBARON, Chariton 8, 1, 4 und Aristot. Poet. 1449b 28 . . . . . 306  
 HUBERT STADLER, Eine textkritische Anmerkung zu Ovid, *Metamorphosen* 11, 534 . . . . . 304  
 DANA FERRIN SUTTON, Aeschylus' *Proteus* . . . . . 127  
 EMMANUEL VOUTIRAS, 'Ερμιάς Κυφαριστιάς auf Kreta . . . . . 142

	Seite
Vorbemerkung . . . . .	1, 161
ERNST BADIEN, A Phantom Marriage Law . . . . .	82
MIHAIL V. BIRIKOV, Antike und byzantinische Geschichtsschreibung. Raum und Zeit als historische Dimensionen. Der historische Held . . . . .	262
WILLIAM M. CALDER III, Ulrich von Wilamowitz-Moellendorf to Hermann Sauppe: Two Unpublished Letters . . . . .	286
DAVID KONSTAN, <i>Philia</i> in Euripides' <i>Electra</i> . . . . .	176
BRIAN CROKE, Mommsen and Byzantium . . . . .	274
JOACHIM EBERT, Ein alter Name des Mäander. Zu IG XIV 933 und I. Magn. 17 . . . . .	54
J. GWYN GRIFFITHS, A Problem in Compounds with $\mu\alpha\lambda\acute{\upsilon}\varsigma$ . . . . .	193
НАТАН С. ГРИНБАУМ, Поэтическая лексика Пиндара. Неорганический мир и общество 163	
WERNER HARTKE, Manipulierter Germanenschreck als innenpolitische Agitation im römischen Parteienkampf . . . . .	247
ULRICH HÜBNER, Uneuripideisches in drei Reden Medeas . . . . .	20
HEINZ KOTHE †, <i>Centum pagi Sueborum</i> . Eine vermeintliche „Formel“ bei Caesar und Tacitus . . . . .	213
HEINRICH KUCH, Gattungstheoretische Überlegungen zum antiken Roman . . . . .	3
WOLFGANG LUPPE, Zu zwei Papyri aus Philodem $\Pi\epsilon\pi\lambda\ \epsilon\upsilon\sigma\epsilon\beta\epsilon\lambda\tau\epsilon\varsigma$ . . . . .	186
JOHN MOORHEAD, Aspects of the Carolingian Response to Cicero . . . . .	109
ETTORE PARATORE, L'epodo V di Orazio . . . . .	64
GIANNI PUGLISI, Πλάσμα: num $\phi\epsilon\upsilon\delta\omicron\varsigma$ an $\acute{\alpha}\pi\acute{\alpha}\tau\eta$ ? . . . . .	39
HUBERT STADLER, Beobachtungen zu Ovids Erzählung von Ceux und Aleyone. Met. 11, 410–748 . . . . .	201
ROBERT B. TODD, The Title of Cleomedes' Treatise . . . . .	250
НАТАЛИЯ ВАСИЛЬЕНА ВУЛИХ, Поэма Овидия „Метаморфозы“ и римско-италийская степная живопись . . . . .	99
JÜRGEN WERNER, „Wenn du dir aus dem Meßkatalog einiger aussuchst, so vergiß Wielands Lukian nicht“ . . . . .	121

## Kritik und Information

RISMAG GORDESJANI und ERNST GÜNTNER SCHMIDT, Tbilissi und Jena — klassische Philologen kooperieren . . . . .	299
JOHANNES IRMSCHER, Ein Jahrhundertunternehmen kam zum Abschluß, der Pauly-Wissowa 133	
ANTHONY J. PODLECKI, A Contribution to the Aeschylus-Pindar-Jubilee (524–1977) . . . . .	308
ANTONIO M. SCARCELLA, La tragedia greca nel contesto sociale . . . . .	142

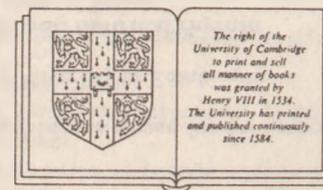
## Miscellen

WOLFGANG LUPPE, Zeus und die Kyklopen bei Pindar nach Philodem . . . . .	151
IOANNIS G. TATFACOS, A Note on Tibullus' Indirect Tradition . . . . .	155
Register . . . . .	313

## Phonology Yearbook

An annual journal

## 3

Edited by  
Colin J. Ewen and John M. AndersonCAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS  
CAMBRIDGE  
LONDON NEW YORK NEW ROCHELLE  
MELBOURNE SYDNEY

## Contents

---

### **The validation of phonological theories**

(Guest editor: John J. Ohala)

- |   |            |  |            |
|---|------------|--|------------|
| <b>Consumer's guide to evidence in phonology</b>  | <b>3</b>   | <b>Phonology above the foot</b>  |            |
| John J. Ohala (University of California, Berkeley)  |            | (Guest editor: D. Robert Ladd)   |            |
| <b>Today the world, tomorrow phonology</b>  | <b>27</b>  | <b>Intonational structure in Japanese and English</b>  | <b>255</b> |
| James D. McCawley (University of Chicago)   |            | Mary E. Beckman (Ohio State University and AT&T Bell Laboratories) and Janet B. Pierrehumbert (AT&T Bell Laboratories) |            |
| <b>On the phoneme as the unit of the 'second articulation'</b>  | <b>45</b>  | <b>Intonational phrasing: the case for recursive prosodic structure</b>  | <b>311</b> |
| Bruce L. Derwing, Terrance M. Nearey and Maureen L. Dow (University of Alberta)   |            | D. Robert Ladd (University of Edinburgh)   |            |
| <b>On the acquisition of abstract representations for English vowels</b>  | <b>71</b>  | <b>Secondary stress and metrical rhythm</b>  | <b>341</b> |
| Jeri J. Jaeger (University of California, Davis)  |            | Iggy Roca (University of Essex)  |            |
| <b>More on English vowel shift: the back vowel question</b>   | <b>99</b>  | <b>On derived domains in sentence phonology</b>  | <b>371</b> |
| H. Samuel Wang and Bruce L. Derwing (University of Alberta)   |            | Elisabeth Selkirk (University of Massachusetts, Amherst)   |            |
| <b>The representation of phonological information during speech production planning: evidence from vowel errors in spontaneous speech</b> | <b>117</b> |  |            |
| Stefanie Shattuck-Hufnagel (MIT)  |            |  |            |
| <b>Reduplication in Ewe: morphological accommodation to phonological errors</b>   | <b>151</b> |  |            |
| Joseph Paul Stemberger and Marshall Lewis (Indiana University)  |            |  |            |
| <b>Phonological structure in speech recognition</b>   | <b>161</b> |  |            |
| Anne Cutler (MRC, Cambridge)  |            |  |            |
| <b>Cross-linguistic trends in the frequency of CV sequences</b>   | <b>179</b> |  |            |
| Tore Janson (University of Gothenburg)  |            |  |            |
| <b>Perceptual constraints and phonological change: a study of nasal vowel height</b>  | <b>197</b> |  |            |
| Patrice Speeter Beddor, Rena Arens Krakow and Louis M. Goldstein (Yale University and Haskins Laboratories)                               |            |  |            |
| <b>Towards an articulatory phonology</b>  | <b>219</b> |  |            |
| Catherine P. Browman and Louis M. Goldstein (Haskins Laboratories and Yale University)  |            |  |            |

# PRZEGLĄD ORIENTALISTYCZNY

*Kwartalnik*

SPIS TREŚCI ZA ROK 1982

WARSZAWA

PANSTWOWE WYDAWNICTWO NAUKOWE

## ARTYKUŁY

Franciszek Bocheński, <i>Muzułmańska polityka Bonapartego w świetle kroniki Abd ar-Rahmana al-Dzabartiego</i>	3
Jan Ciechowicz, <i>Teatr polski wobec tradycji indyjskiej</i>	127
Barbara Grabowska, <i>Dżadewa i liryka wisznicka Bengalu</i>	17
Ernestyna Skurjat, <i>Amos Tutuola — pionier literatury afro-angielskiej</i>	25
Maria Stefańska-Matuszyn, <i>Ideal kobiety w klasycie konfucjańskiej</i>	153
Elżbieta Walterowa, <i>Bankimchandra Chatterji a Brytyjczycy</i>	135
Estera Żeromska, <i>Poczucie osamotnienia i zagrożenia człowieka w dramatach Abe Kobo</i>	143

## UTWORY LITERACKIE

Abu'l-Fazl Bajhaqi, <i>Panowanie sultana Mas'uda</i> (z perskiego przełożył Bogdan Składanek)	37
Manuk Mnacakanian, <i>Fujarka</i> (z ormiańskiego przełożył Bohdan Gębarski)	51
Jusuf asz-Szarif, <i>Bez cukru...</i> (z arabskiego przełożyła Ewa Machut-Mendecka)	163
<i>Wiersze stambulskie</i> (z tureckiego przełożyła Lucyna Antonowicz-Bauer)	169
A'zam Rahnaward Zaryb, <i>Koniokrad</i> (z darł przełożył Bohdan Bielkiewicz)	173
<i>Z mongolskiej poezji ludowej</i> (z mongolskiego przełożyły Jadwiga Karkucińska-Chorażuk i Alicja Jaworska)	47

## MATERIAŁY I SPRAWOZDANIA

Jerzy Hauziński, <i>Fryderyk II Hohenstauf a świat kultury muzułmańskiej</i>	59
Maria Kowalska, <i>„Opowieści naszej dzielnicy” Nadziba Mahfuza</i>	191
Mieczysław J. Künstler, <i>Najnowsze radzieckie publikacje z językoznawstwa sinologicznego</i>	74
Tadeusz Majda, <i>Międzynarodowa sesja naukowa pt. „Kultura i sztuka ludów radzieckich republik Azji Środkowej”</i>	78
Stanisław Piłaszewicz, <i>Sesja naukowa poświęcona pamięci prof. E. Stuszkiewiczza</i>	194
Stanisław Piłaszewicz, <i>Międzynarodowe kolokwium w Budapeszcie nt. „Folklor we współczesnej Afryce”</i>	195
Maciej Popko, <i>Kilka uwag o nazwie „Hetyci”</i>	183
Doroła Rudnicka-Kassem, <i>Jednoaktówki obyczajowe Taufika al-Hakima</i>	186
Maria Skakuj, <i>Historia filmu Hindi</i>	68
Krystyna Skarżyńska-Bocheńska, <i>„Literatura arabska a Europa”. II sesja ekspertów UNESCO w Lizbonie</i>	79
Włodzimierz Zajączkowski <i>II Międzynarodowy Kongres Folkloru Tureckiego</i>	82
Włodzimierz Zajączkowski <i>XXIV sesja PIAC</i>	83

## Z KSIĄZEK

Janusz Danecki, <i>Jacob Lassner, The Shaping of Abbasid Rule</i>	89
Janusz Danecki, <i>Ibn Hazm al-Andalusi, Kitab al-arlaq wa-s-siyar</i>	91
Janusz Danecki, Thomas F. Glick, <i>Islamic and Christian Spain in the Early Middle Ages</i>	203
Janusz Danecki, <i>Rotraud Wielandt, Das Bild der Europäer in der modernen arabischen Erzähl- und Theaterliteratur</i>	205
Aleksander Dubiński, <i>György Hazai, Kurze Einführung in das Studium der türkischen Sprache</i>	201
Władysław Góralski, <i>Zdzisław Góralczyk, Komunistyczna Partia Chin a Stany Zjednoczone</i>	87
Mieczysław J. Künstler, <i>L. S. Pierielomow, Konfucjanstwo i legizm w polti-czeskiej historii Kitaja</i>	209
Roman Marcinkowski, <i>G. Stemberger, Geschichte der jüdischen Literatur</i>	95
Roman Marcinkowski, <i>Fritz Werner, Modernhebräischer Mindestwortschatz</i>	199
Władysław Pałubicki, <i>Witold Tyloch, Gramatyka języka hebrajskiego</i>	197
Stanisław Piłaszewicz, <i>G. S. Kistelow, Hausa. Oczerki etnicznej, socjolnoj i politiczeskiej historii</i>	207
Dorota Rudnicka-Kassem, <i>Brian McMaster, The Definitive Guide to Living in Saudi Arabia</i>	93
Jan W. Suliga, <i>D. P. Sinha, Culture Change in an Intertribal Market</i>	97
Irena Tatarzyńska, <i>Tomasz Wituch, Tureckie przemiany</i>	85
NOTATKI BIBLIOGRAFICZNE	99

## Z CZASOPISEM

101, 211

## KRONIKA

Krystyna Skarżyńska-Bocheńska, <i>Pamięci Ambasadora Witolda Skuratowicza</i>	110
Z ruchu naukowego na polu orientalistyki	
<i>Wyjazdy zagraniczne polskich orientalistów</i>	112, 218
<i>Wizyty zagranicznych uczonych w Polsce</i>	113
<i>Kronika naukowa</i>	113, 220
Działalność PTO	116, 221
Kronika kulturalna	117, 221
Stosunki Polski ze Wschodem	118, 223

## ARTYKUŁY

Leszek Cyrzyk, <i>Historia Polskiego Towarzystwa Orientalistycznego</i>	3
Edward Tryjarski, <i>Eugeniusz Słuszkiewicz — najwybitniejszy armenista polski</i>	11
Barbara Majewska, <i>Najstarszy polski iranista — Samuel Otwinowski</i>	21
Marek J. Malinowski, <i>Ruchy narodowowyzwoleńcze na południu Afryki i państwa wspólnoty socjalistycznej</i>	27
Tadeusz Żbikowski, <i>Kilka uwag na temat prozodii poezji ts'y w Chinach</i>	37
Irena Sulikowska, <i>Zasada ekwiwalencji i metafora na przykładzie chińskiej poezji epoki T'ang</i>	45
Małgorzata Łabęcka-Koecherowa, <i>Junus Emre i jego Droga</i>	65

## UTWORY LITERACKIE

Junus Emre, <i>Wiersze (z tureckiego przełożyli Andrzej Ananicz i Małgorzata Łabęcka-Koecherowa)</i>	75
Sy-ma Ts'ien, <i>K'ingu Pu (z chińskiego przełożył Mieczysław J. Künstler)</i>	83
Nader Naderpur, <i>Poezje (z perskiego przełożyła Barbara Majewska)</i>	97
Tulsi Das, <i>Ramajana (z hindii przełożył Juliusz Parnowski)</i>	103
Bonophul, <i>Opowiadania (z bengalskiego przełożyła Barbara Grabowska)</i>	107

## MATERIAŁY I SPRAWOZDANIA

Maciej Popko, <i>Sześćdziesiąt lat Polskiego Towarzystwa Orientalistycznego i pięćdziesiąt lat Instytutu Orientalistycznego UW</i>	121
Teresa Stępniewska, <i>Organizacja handlu asyryjskiego w Kapadocji</i>	125
Jerzy Słiziński, <i>Li T'ai-po w polskich encyklopediach powszechnych XIX i XX wieku</i>	132
Janusz Danecki, <i>Edward Said i jego krytyka orientalistyki</i>	135
Alicja Wrzesińska, <i>Kilka psychologicznych aspektów akulturacji w Afryce</i>	137
Mohamed Youssef, <i>Abu al-Atahijja — muzułmański poeta ascezy</i>	145
Aleksander Dubiński, <i>IV Międzynarodowy Kongres Turkologiczny</i>	149
Edward Tryjarski, <i>XXXI Międzynarodowy Kongres Nauk Humanistycznych w Azji i Afryce Północnej</i>	150
Edward Tryjarski, <i>Posiedzenie Zgromadzenia Ogólnego Międzynarodowej Unii Studiów Orientalnych i Azjatyckich</i>	154
Eva M. V. Kemnitz, <i>XI Kongres Arabistów i Islamistów</i>	156

## RECENZJE

## Z KSIĄZEK

Władysław Pałubicki, <i>Spoleczna pozycja kobiety palestyńskiej w dawnym judaizmie (Beata Skrzyńska)</i>	159
--	-----

Peter Antes, <i>Der Islam als politischer Faktor</i> (Janusz Danecki) . . . . .	162
Ahmed Etman, <i>Al-masadir al-klasikija li-masrah Tawfik al-Hakim</i> (Dorota Rudnicka-Kassem) . . . . .	163
André Lemaire, <i>Le scuole e la formazione della Bibbia nell'Israele antico</i> (Anna Strzalecka) . . . . .	163
Wilhelm Halbfass, <i>Indien und Europa — Perspektiven ihrer geistigen Begegnung</i> (Anna Nodzyńska-Ratajczyk) . . . . .	166
Aspects of Indian Writing in English: Essays in Honour of Professor K. R. Srinavasa Iyengar (Zdzisław Reszelewski) . . . . .	168
Indian Poetry Today; A Harvest of Indian Short Stories (Zdzisław Reszelewski) . . . . .	169
19 Poets An Anthology of Contemporary Indo-English Poetry; Indian Poetry in English: A Critical Assessment (Zdzisław Reszelewski) . . . . .	170
NOTATKI BIBLIOGRAFICZNE . . . . .	172
Z CZASOPISM . . . . .	177

#### KRONIKA

Aleksander Dubiński, <i>Włodzimierz Zajęczkowski in memoriam</i> . . . . .	183
Z ruchu naukowego na polu orientalistyki . . . . .	187
<i>Wyjazdy zagraniczne polskich orientalistów</i> . . . . .	187
<i>Kronika naukowa</i> . . . . .	187
Działalność PTO . . . . .	192
Kronika kulturalna . . . . .	193
Stosunki Polski ze Wschodem . . . . .	195

Hafiz z Szirazu, <i>Rubai</i> (z perskiego przełożyła Barbara Majewska) . . . . .	10
Suzani z Samarkandy, <i>Elegia</i> (z perskiego przełożyła Barbara Majewska) . . . . .	20
Unsur al-Maali Kajkawus, <i>Z „Księgi rad Ghabusa“</i> (z perskiego przełożyła Barbara Majewska) . . . . .	28
Chaghani z Szirwanu, <i>Mistyczne miłowanie</i> (z perskiego przełożyła Barbara Majewska) . . . . .	74
Nader Naderpur, <i>Poezje</i> (z perskiego przełożył Marek Piecuch 36, 44, 64, 102) . . . . .	

#### SPIS TREŚCI

Nr 1 — 4 (129/32)	1984
ARTYKUŁY	
Wiesław Kotański, <i>Ukryta warstwa znaczeniowa w japońskiej kronice „Kojiki“</i> . . . . .	3
Mikołaj Melanowicz, <i>Początki teorii powieści w Japonii</i> . . . . .	13
Barbara Majewska, <i>Irański rodowód przypowieści o królu jednorocznym</i> . . . . .	27
Tadeusz Żbikowski, <i>Obraz życia wędrownych aktorów w średniowiecznych Chinach</i> . . . . .	49
Zofia Józefowicz-Czabak, <i>Spółczesność perskie w twórczości satyrycznej Ubajda Zakaniego</i> . . . . .	57

#### UTWORY LITERACKIE

Ubajd Zakani, <i>Etyka szlachetnie urodzonych</i> (z perskiego przełożyła Zofia Józefowicz-Czabak) . . . . .	75
Na Dohjang, <i>Młyn wodny</i> (z koreańskiego przełożyła Halina Ogarek-Czój) . . . . .	83
Abd Al-Wahhab al-Bajati, <i>Wiersze</i> (z arabskiego przełożyli Aleksandra Witkowska i Janusz Danecki) . . . . .	95
<i>Hymn zwycięstwa na cześć Thotmesa III</i> (z egipskiego przełożyła Elżbieta Dąbrowska-Smektała) . . . . .	101
Cendijn Damdinsuren, <i>Z poezji mongolskiej</i> (z mongolskiego przełożył Jerzy Tulisow) . . . . .	107
Lao Sze, <i>Filantropka</i> (z chińskiego przełożył Tadeusz Żbikowski) . . . . .	117
<i>Hitopadeśa</i> czyli <i>zbawienne pouczenie</i> (z sanskrytu przełożył Ryszard J. Gibala) . . . . .	123

#### MATERIAŁY I SPRAWOZDANIA

Janusz Danecki, <i>Problemy współczesnej arabistyki</i> . . . . .	133
Witold K. Brzuski, <i>Miejsce języków semickich Etiopii w semickiej grupie językowej</i> . . . . .	138
Aleksander Ferenc, <i>Rola ludu Oromo w historii Etiopii</i> . . . . .	141
Stanisław Piłaszewicz, <i>Podręcznik epistolografii hausańskiego autora Alhadziego Umara</i> . . . . .	144
Tadeusz Szparag, <i>Jeszcze o chińskich planach strategicznych</i> . . . . .	150
Roman Marcinkowski, <i>Święto Paschy w judaizmie</i> . . . . .	156
Ewa Dąbrowska, <i>Problematyka kontroli urodzin w Egipcie</i> . . . . .	160
Ewa Dąbrowska, <i>Międzynarodowe Sympozjum nt. „Trzeciej Teorii Światowej i Problemów Współczesnego Świata“</i> . . . . .	165
Stanisław Piłaszewicz, <i>III Międzynarodowe Sympozjum nt. „Teoretyczne Problemy Języków Azji i Afryki“</i> . . . . .	166

#### KSIAŻKI

#### RECENZJE

Tadeusz Iwiński, <i>Ruch rewolucyjny w Afryce, Azji i Ameryce Łacińskiej</i> (Marek J. Malinowski) . . . . .	169
Andrzej Zaborski, <i>Dialekt egipski języka arabskiego</i> (Janusz Danecki) . . . . .	172
T. Prekerowa, <i>Konspiracyjna Rada Pomocy Żydom w Warszawie</i> (Anna Wincenciak) . . . . .	174
Chuvash Studies (Aleksander Dubiński) . . . . .	176
S. Brauner, N. V. Ochotina (wyd.), <i>Studien zur Nationalsprachlichen Entwicklung in Afrika</i> (Stanisław Piłaszewicz) . . . . .	179
Augustin Berque, <i>Vivre l'Espace au Japon</i> (Ester Zermowska) . . . . .	182
Jacqueline Pigeot, <i>Michiyuki-Bun. Poétique de l'itinéraire dans la littérature du Japon ancien</i> (Ester Zermowska) . . . . .	184
NOTATKI BIBLIOGRAFICZNE . . . . .	186
Z CZASOPISM . . . . .	191

## KRONIKA

Agnieszka Żuławska-Umeda, <i>Kamil Seyfried (1906—1982)</i> . . . . .	201
Z ruchu naukowego na polu orientalistyki	
<i>Wyjazdy zagraniczne polskich orientalistów</i> . . . . .	204
<i>Kronika naukowa</i> . . . . .	205
Działalność PTO . . . . .	208
Kronika kulturalna . . . . .	209
Stosunki Polski ze Wschodem . . . . .	211
•	
Omar Chajjam, <i>Rubajaty</i> (z perskiego przełożyła Barbara Majewska) . . . . .	74

Nr 1—4

## SPIS TREŚCI 1935 r.

## ARTYKUŁY

Tadeusz Lewicki, <i>Orientalistyka lwowska przed pół wiekiem</i> . . . . .	3
Jan Kieniewicz, <i>Orientalizm. Idea kształtująca rzeczywistość</i> . . . . .	9
Teresa Ciecierska-Chlapowa, <i>Polskie sentymenty Muzaffera Paszy Czajkowskiego</i> . . . . .	31
Danuta Stasiak, <i>Imigrant indyjski jako uczestnik procesu zderzenia kultur</i> . . . . .	43
Tadeusz Iwiński, <i>Ustrój i sytuacja polityczna Ludowej Republiki Mozambiku</i> . . . . .	53

## UTWORY LITERACKIE

Z „ <i>Gulistanu, czyli Ogródu Rózanego</i> ” szejcha Saadiego z Szirazu (z perskiego przełożyła Barbara Majewska) . . . . .	73
Mahinder Singh Sarna, <i>Srebrnik</i> (z hindi przełożył Juliusz Parnowski) . . . . .	93
<i>Tygrys w bajkach koreańskich</i> (z koreańskiego przełożyli Ewa Mazurkiewicz-Wysocka i Michał Piotr Wysocki) . . . . .	99

## MATERIAŁY I SPRAWOZDANIA

Ewa Mazurkiewicz-Wysocka, Michał Piotr Wysocki, <i>Tygrys w koreańskich wyobrazeniach ludowych</i> . . . . .	105
Giacomo E. Carretto, <i>Studia z dziedziny Wschodu muzułmańskiego we Włoszech</i> . . . . .	113
Malkiat Singh, <i>Światowa Konferencja Języka Pendżabi</i> . . . . .	127
Ester Zeromska, <i>Międzynarodowe Sympozjum w Yamagata</i> . . . . .	128
Anna Sieklucka, <i>Sesja indianistyczna w Plocku</i> . . . . .	129
Katarzyna Urbaniak, <i>Trzeci Międzynarodowy Kongres Koptologiczny</i> . . . . .	132

## RECENZJE

## Z KSIĄZEK

Wincency Mysior, <i>„Anapausis” w teologii chrześcijańskich gnostyków</i> (Albertyna Dembska) . . . . .	135
Ryszard Piwiński, <i>Mity i legendy w krainie Proroka</i> (Janusz Danecki) . . . . .	138
Szuruh al-kitab al-ach'dar (Wojciech Dembski) . . . . .	140
Jan Kieniewicz, <i>Drogi do Indii</i> (Tatiana Rutkowska) . . . . .	143
<i>Podróże profesora Sanku</i> (Tatiana Rutkowska) . . . . .	145
Władysław Góralski, <i>Dylematy Azji Południowo-Wschodniej</i> (Janina Szatkowska) . . . . .	146
Stanisław Piłaszewicz, <i>Historia literatur afrykańskich w językach rodzimych. Literatura Hausa</i> (Witold Tyloch) . . . . .	148
Chone Shmeruk, <i>Sifrut yidisz be Polin. Menqarim weiyunim historim</i> (Witold Tyloch) . . . . .	149
Hilal as-Sabi, <i>Ustanowienia i obyczaje dwora halifów</i> (Janusz Danecki) . . . . .	151
A. B. Kudelin, <i>Sredniewiekowa arabska poezja</i> (Janusz Danecki) . . . . .	152
<i>Heroic Epic and Saga</i> (Danuta Madeyska) . . . . .	153
Roger Allen, <i>The Arabic Novel</i> (Danuta Madeyska) . . . . .	155
Nguyen Duc Dan, <i>Dictionnaire de frequence du Vietnamien</i> (Edward Malicki) . . . . .	158
<i>Swahili Language and Society: Notes and News</i> (Eugeniusz Rzewuski) . . . . .	159

## NOTATKI BIBLIOGRAFICZNE

## Z CZASOPISM

## KRONIKA

Z ruchu naukowego na polu orientalistyki . . . . .	172
<i>Wyjazdy zagraniczne polskich orientalistów</i> . . . . .	172
<i>Wizyty zagranicznych uczonych w Polsce</i> . . . . .	173
<i>Kronika naukowa</i> . . . . .	173
Działalność PTO . . . . .	176
Kronika kulturalna . . . . .	178
Stosunki Polski ze Wschodem . . . . .	180

QUADERNI PATAVINI  
DI LINGUISTICA

PUBBLICAZIONE DEL DIPARTIMENTO DI LINGUISTICA  
DELL'UNIVERSITÀ DI PADOVA E DEL CENTRO PER GLI  
STUDI DI FONETICA DEL C.N.R.

5  
1985/86

161



QUADERNI PATAVINI DI LINGUISTICA

n. 5 - 1985/86

SOMMARIO

Paola BENINCA'

L'INTERFERENZA SINTATTICA: DI UN ASPETTO  
DELLA SINTASSI LADINA CONSIDERATO DI  
ORIGINE TEDESCA

p. 3

Yves D'HULST

DAL PARTICIPIO ALL'AUSILIAZIONE DIATETICA:  
PROGRAMMA DI UNA TEORIA DEL PASSIVO

p. 19

Bernfried SCHLERATH

LA CONCEZIONE HUMBOLDTIANA DEL LINGUAGGIO  
E IL PROBLEMA DELLA GENESI DEL LINGUAGGIO

p. 31

Laura VANELLI - Lorenzo RENZI - Paola BENINCA'

TIPOLOGIA DEI PRONOMI SOGGETTO NELLE LINGUE  
ROMANZE

p. 49

NOTE E DISCUSSIONI

p. 67

Alessandro E. M. PISANI

A proposito di: B. Comrie. *Universali del linguaggio e  
tipologia linguistica*

p. 69

Alessandro E.M. PISANI

A proposito di: S. Pit Corder: *Introduzione alla  
linguistica applicata*

p. 83

.....

# RSST

Recherches Semiotic  
Sémiotiques Inquiry

Vol 2  
1982

162

## Index/Volume II Articles and Book Reviews/ Articles et comptes rendus

### I. AUTEURS/AUTHORS

- 1 Apothéloz, Denis. 'Alain Berrendonner, *L'Éternel grammairien. Étude du discours normatif*,' Vol. II, No. 4: 424-426 (Compte rendu).
- 2 Ayim, Maryann, 'The Architectonic of an Architectionic: Apel on Peirce,' Vol. II, No. 4: 398-404 (Review Article).
- 3 Beck, Brenda. 'Root Metaphor Patterns,' Vol. II, No. 1: 86-97 (Review Article).
- 4 Bilous, Daniel. 'Gérard Genette, *Palimpseste - La littérature au second degré*,' Vol. II, No. 2: 184-189 (Compte rendu).
- 5 Bremond, Claude. 'Sémiotique d'un conte mauricien (sur deux études de Clément Legaré),' Vol. II, No. 4: 405-423 (Article compte rendu).
- 6 Canto, Monique. 'Le premier nom du signe: le *Sêmeion* dans la pensée platonicienne,' Vol. II, No. 1: 1-14.
- 7 Choul, Jean-Claude. 'Michel Bréal sémioticien: la disproportion du signe,' Vol. II, No. 4: 360-397.
- 8 Choul, Jean-Claude. 'Les opérateurs sémiotiques en discours,' Vol. II, No. 2: 150-165.
- 9 Eco, Umberto. 'On Symbols,' Vol. II, No. 1: 15-44.
- 10 Fiset, Jean. 'Pathologie et signification: réflexion préliminaire à une sémiotique de l'aphasie,' Vol. II, No. 2: 130-149.
- 11 Gopnik, Alison. 'Eve Clark, *The Ontogenesis of Meaning*,' Vol. II, No. 4: 426-431 (Book Review).
- 12 Gopnik, Irwin. 'Linda Hutcheon, *Narcissistic Narrative: The Metafictional Paradox*,' Vol. II, No. 4: 444-446 (Book Review).
- 13 Hampton, Timothy. 'Mario J. Valdés and Owen J. Miller (eds.), *Interpretation of Narrative*,' Vol. II, No. 4: 439-443 (Book Review).
- 14 Hébert, Pierre. 'Robert Scholes, *Semiotics and Interpretation*,' Vol. II, No. 2: 197-202 (Compte rendu).
- 15 Hébert, Pierre. 'Un problème de sémiotique diachronique: norme coloniale et évolution des formes romanesque québécoises,' Vol. II, No. 3: 211-239.
- 16 Hoek, Leo H. 'Questions de méthode en travail sémiotique,' Vol. II, No. 3: 325-332 (Réponse).
- 17 Herzfeld, Michael and David Savan. 'Ashok R. Kelkar, *Prolegomena to an Understanding of Semiosis and Culture*,' Vol. II, No. 4: 432-439 (Book Reviews).
- 18 Kendon, Adam. 'The Study of Gesture: Some Observations on Its History,' Vol. II, No. 1: 45-62.
- 19 Lemelin, Jean-Marc. 'Marques, manques, masques,' Vol. II, No. 3: 309-320 (Article compte rendu).
- 20 Martin, Philippe. 'L'intonation dans la description linguistique,' Vol. II, No. 1: 63-85.
- 21 McFeat, Tom. 'Irene Portis Winner and Jean Umiker-Sebeok, Eds., *Semiotics of Culture*,' Vol. II, No. 2: 174-178 (Book Review).
- 22 Mendez, Javier Garcia. 'Vladimir J.A. Propp, *Feste agrarie russe. Una ricerca storico-etnografica*,' Vol. II, No. 2: 189-194 (Compte rendu).
- 23 Patte, Daniel. 'The Interface of Semiotics and Faith - Greimas's Semiotics Revisited in the Light of the Phenomenon of Religion,' Vol. II, No. 2: 105-129.
- 24 Salus, Mary W. et Peter H. 'Monkey Business: An Examination of Research in Human-Primate Communication,' Vol. II, No. 3: 257-275.

- 25 Savan, David and Michael Herzfeld, 'Ashok R. Kelkar, *Prolegomena to an Understanding of Semiosis and Culture*,' Vol. II, No. 4: 432-439 (Book Reviews).
- 26 Shank, Gary D. 'John Deely, *Introducing Semiotics, Its History and Doctrine*,' Vol. II, No. 2: 171-174 (Book Review).
- 27 Shun-Chiu, Yau. 'La genèse de la syntaxe et du lexique d'un langage gestuel créé par une amérindienne sourde isolée,' Vol. II, No. 3: 240-256.
- 28 Thérien, Gilles. 'André Roch Lecours et François Lhermitte, *L'Aphasie*,' Vol. II, No. 2: 181-184 (Compte rendu).
- 29 Thérien, Gilles. 'Thomas A. Sebeok, *The Play of Musement*,' Vol. II, No. 2: 178-180 (Compte rendu).
- 30 Tolton, Cameron D.E. 'Yvette Biró, *Profane Mythology: The Savage Mind of the Cinema*,' Vol. II, No. 4: 446-449 (Book Review).
- 31 Trott, Christopher G. 'The Semiotics of Inuit Sculpture: Art and Sananguat,' Vol. II, No. 4: 337-359.
- 32 Vaillancourt, Pierre-Louis. 'L.H. Hoek, *La Marque du titre; dispositifs sémiotiques d'une pratique textuelle*,' Vol. II, No. 3: 321-324 (Compte rendu).
- 33 Wilden, Tony. 'Postscript to 'Semiotics as Praxis: Strategy and Tactics',' Vol. II, No. 2: 166-170.
- 34 Valdès, Mario. 'Josué V. Harari, *Textual Strategies. Perspectives in Post-Structuralism Criticism*,' Vol. II, No. 2: 194-197 (Book Review).
- 35 Zeller, Anne. 'Speaking of Clever Apes,' Vol. II, No. 3: 276-308 (Review Article).

## II. COMPTES RENDUS/BOOK REVIEWS

- Par ordre alphabétique des auteurs des textes faisant l'objet d'un compte rendu.  
By alphabetical order of authors of the reviewed texts.
- Apel, Karl Otto. *Charles S. Peirce: From Pragmatism to Pragmaticism*, Vol. II, No. 4: 398-404 (Maryann Ayim).
- Berrendonner, Alain. *L'Éternel grammairien. Étude du discours normatif*, Vol. II, No. 4: 424-426 (Denis Apothéloz).
- Biró, Yvette. *Profane Mythology: The Savage Mind of the Cinema*, Vol. II, No. 4: 446-449 (Cameron D.E. Tolton).
- Clark, Eve. *The Ontogenesis of Meaning*, Vol. II, No. 4: 426-431 (Alison Gopnik).
- Deely, John. *Introducing Semiotics, Its History and Doctrine*, Vol. II, No. 2: 171-174 (Gary D. Shank).
- Genette, Gérard. *Palimpseste - La littérature au second degré*, Vol. II, No. 2: 184-189 (Daniel Bilous).
- Harari, Josué V. *Textual Strategies. Perspectives in Post-Structuralism Criticism*, Vol. II, No. 2: 194-197 (Mario Valdès).
- Hoek, Leo H. *La Marque du titre; dispositifs sémiotiques d'une pratique textuelle*, Vol. II, No. 3: 309-320 (Jean-Marc Lemelin); Vol. II, No. 3: 321-324 (Pierre-Louis Vaillancourt); Vol. II, No. 3: 325-332 (Réponse de Leo H. Hoek: 'Questions de méthode en travail sémiotique').
- Hutcheon, Linda. *Narcissistic Narrative: The Metafictional Paradox*, Vol. II, No. 4: 444-446 (Irwin Gopnik).
- Kelkar, Ashok R. *Prolegomena to an Understanding of Semiosis and Culture*, Vol. II, No. 4: 432-439 (Michael Herzfeld and David Savan).
- Lakoff, Georges et Mark Johnson. *Metaphors we Live by*, Vol. II, No. 1: 86-97 (Brenda Beck).
- Lecours, André Roch et François Lhermitte. *L'Aphasie*, Vol. II, No. 2: 181-184 (Gilles Thérien).
- Legaré, Clément. *Sémiotique générative de 'Pierre la Fève', version québécoise du conte type 563*, in *La bête à sept têtes et autres contes de la Mauricie*, et *Statut sémiotique du motif en entholittérature. Application à 'Pierre la Fève', version québécoise du conte type AT563*, in *Pierre la Fève et autres contes de la Mauricie*, Vol. II, No. 4: 405-423 (Claude Bremond).
- Propp, Vladimir J.A. *Feste agrarie russe. Una ricerca storico-etnografica*, Vol. II, No. 2: 189-194 (Javier Garcia Mendez).
- Scholes, Robert. *Semiotics and Interpretation*, Vol. II, No. 2: 197-202 (Pierre Hébert).
- Sebeok, Thomas A. *The Play of Musement*, Vol. II, No. 2: 178-180 (Gilles Thérien).
- Sebeok, Thomas and Jean Umiker (eds.) *Speaking of Apes: A Critical Anthology of Two-Way Communication with Man*, Vol. II, No. 3: 276-308 (Anne Zeller).
- Sebeok, Thomas and Robert Rosenthal (eds.) *The Clever Hans Phenomenon: Communication with Horses, Whales, Apes and People*, Vol. II, No. 3: 276-308 (Anne Zeller).
- Valdès, Mario J. and Owen J. Miller (eds.) *Interpretation of Narrative*, Vol. II, No. 4: 439-443 (Timothy Hampton).
- Winner, Irene Portis and Jean Umiker Sebeok. *Semiotics of Culture*, Vol. II, No. 2: 174-178 (Tom McFeat).

# Index/Volume III

## Articles and Book Reviews/ Articles et comptes rendus

Vol. 3  
1983

### I. AUTEURS/AUTHORS

- 1 Berger, Richard. 'Approche sémantique de la connotation,' III, 1 : 9-34.
- 2 Boudon, Pierre. 'Le Logos greimassien : narrativité et discursivité (Première partie),' III, 4 : 376-408.
- 3 Capozzi, Rocco. 'Intertextuality and Semiosis,' III, 3 : 284-296 (Review Article).
- 4 Cobby, Evelyn. 'Sameness and Difference in Literary Repetition,' III, 3 : 248-261.
- 5 De Lauretis, Teresa. 'Semiotics of the Subject: Toward a Feminist Semiotics,' III, 3 : 277-283 (Review Article).
- 6 Doleželová-Velingerová, Milena. 'Culler, Jonathan. *The Pursuit of Signs: Semiotic, Literature, Deconstruction*,' III, 1 : 76-83 (Book Review).
- 7 Elbaz, Robert. 'On the Semiotics of the Novel,' III, 3 : 297-308 (Review Article).
- 8 Gopnik, Myrna. 'Scott K. Liddell. *American Sign Language Syntax*,' III, 1 : 83-86 (Book Review).
- 9 Hébert, Pierre. 'Postérité de *Figures III*,' III, 3 : 309-331 (Article compte rendu).
- 10 Hébert, Pierre et Geert Lernout. 'Peter V. Zima, Ed., *Semiotics and Dialectic: Ideology and the Text*,' III, 2 : 197-204 (compte rendu).
- 11 Hoek, Leo H. 'Birgitt Scheuermann, *Titel und Text. Das Beispiel Rimbaud*,' III, 1 : 86-89 (compte rendu).
- 12 Hoffman, Robert R. 'Recent Research on Metaphor,' III, 1 : 35-62.
- 13 Ketner, Kenneth L. 'Logic or Semiotic: Musement on a 1882 Peirce's Lecture,' III, 4 : 335-350.
- 14 Lanoue, Guy. 'Marc Shell. *Money, Language and Thought: Literary and Philosophic Economics from the Medieval to the Modern Era*,' III, 1 : 89-94 (Book Review).
- 15 Lemke, Jay L. 'Thematic Analysis: Systems, Structures, and Strategies,' III, 2 : 159-187.
- 16 Léon, Monique. 'Parlers masculins, parlers féminins ? ou parlers féministes ?,' III, 1 : 63-75 (Article compte rendu).
- 17 Lernout, Geert et Pierre Hébert. 'Peter V. Zima, Ed., *Semiotics and Dialectics: Ideology and the Text*,' III, 2 : 197-204 (compte rendu).
- 18 Navet, Michèle et Jean-Luc Nespoulous. 'Fonctionnement de la cohérence. Etude de textes littéraires et pathologiques,' III, 2 : 141-157.
- 19 Nespoulous, Jean-Luc et Michèle Navet. 'Fonctionnement de la cohérence. Etude de textes littéraires et pathologiques,' III, 2 : 141-157.
- 20 Petitot, Jean. 'Paradigme catastrophique et perception catégorielle,' III, 3 : 207-247.
- 21 Pier, John. 'Martin Krampen, Klaus Oehler, Roland Posner, Thure von Uexküll (eds.). *Die Welt als Zeichen. Klassiker der modernen Semiotik*,' III, 1 : 94-99 (Book Review).
- 22 Ruprecht, Hans-George. 'La Modalisation de la connaissance chez E. Husserl et A. J. Greimas,' III, 4 : 351-362.
- 23 Saint-Martin, Fernande. 'Naissance d'une sémiotique visuelle,' III, 2 : 188-196 (Article compte rendu).
- 24 Savan, David. 'Toward a Refutation of Semiotic Idealism,' III, 1 : 1-8.
- 25 Taborsky, Edwina. 'The "Syntax" and the Museum,' III, 4 : 363-375.
- 26 Wall, Anthony. 'Le problème du mensonge en littérature : *Le Bavard*, de Louis-René des Forêts,' III, 3 : 262-276.
- 27 Wilson, Kevin G. 'From Semiology to Semiotics: Towards a Peircean understanding of Signification in Film,' III, 2 : 103-140.
- 28 Zawadowski, Leo. 'Où en est la sémantique ?' III, 4 : 409-441 (article compte rendu).

### II. COMPTES RENDUS/BOOK REVIEWS

- Par ordre alphabétique des auteurs des textes faisant l'objet d'un compte rendu.  
By alphabetical order of authors of the reviewed texts.
- Aebischer, Verena et Claire Forel (Réd.). *Parlers masculins, Parlers féminins ?* III, 1 : 63-75 (Monique Léon).
- Culler, Jonathan. *The Pursuit of Signs: Semiotics, Literature, Deconstruction*, III, 1 : 76-83 (Milena Doleželová-Velingerová).
- Eco, Umberto. *The Name of the Rose*, III, 3 : 284-296 (Rocco Capozzi).
- Krampen, Martin, Klaus Oehler, Roland Posner, Thure von Uexküll (Eds.). *Die Welt als Zeichen. Klassiker der Modernen Semiotik*, III, 1 : 94-99 (John Pier).
- Krynsinski, Vladimir. *Carrefours de signes*, III, 3 : 297-308 (Robert Elbaz).
- Lindell, Scott. *American Sign Language Syntax*, III, 1 : 83-86 (Myrna Gopnik).
- Lyons, John. *Semantics vol. I*, III, 4 : 409-441 (Leo Zawadowski).
- Prince, Gérard. *Narratology. The Form and Functioning of Narrative*, III, 3 : 309-331 (Pierre Hébert).
- Scheuermann, Birgitt. *Titel und Text. Das Beispiel Rimbaud*, III, 1 : 86-89 (Leo H. Hoek).
- Shell, Marc. *Language and Thought: Literary and Philosophic Economics From the Medieval to the Modern Era*, III, 1 : 89-94 (Guy Lanoue).
- Silverman, Kaja. *The Subject of Semiotics*, III, 3 : 277-293 (Teresa de Lauretis).
- Thülermann, Felix. *Paul Klee, Analyse sémiotique de trois peintures*, III, 2 : 188-196 (Fernande Saint-Martin).
- Zima, Peter V. (Ed.) *Semiotics and Dialectics: Ideology and the Text*, III, 2 : 197-204 (Pierre Hébert et Geert Lernout).

# Index/Volume IV

## Articles and Book Reviews/ Articles et comptes rendus

### I. AUTEURS/AUTHORS

1. Brainerd, Barron. 'Semiotics and the Computer,' IV, 1 : 79-87 (Review Article).
2. Chamberlin, John. 'L. Brind'amour and E. Vance, eds. *Archéologie du signe*,' IV, 3/4 : 393-396 (Book Review).
3. Chassay, Christiane. 'Le mouvement et la production du sens dans le récit audio-visuel,' IV, 3/4 : 327-337.
4. Daddesio, Thomas C. 'Jerome Bruner. *Child's Talk*,' IV, 2 : 225-229 (Book Review).
5. Danesi, Marcel. 'Giuseppe Mininni. *Psicosemiotica*,' IV, 2 : 229-231 (Book Review).
6. Davies, John. 'Television Modes of Address as a Semiotic System,' IV, 3/4 : 338-355.
7. Derrida, Jacques. 'Languages and Institutions of Philosophy,' IV, 2 : 91-154.
8. Dunbar, Kevin. 'Ellen Winner. *Invented Worlds: the Psychology of the Arts*,' IV, 2 : 231-235 (Book Review).
9. Fisette, Jean. 'Jacques Michon. *Emile Nelligan. Les racines du rêve*,' IV, 2 : 235-238 (Compte rendu).
10. Gomez-Moriana, Antonio. 'Mario J. Valdés. *Shadows in the Cave: a Phenomenological Approach to Literary Criticism Based on Hispanic Texts*,' IV, 3/4 : 388-392 (Compte rendu).
11. Hamlin, Cyrus. 'On Tragedy. A Review of Current Research,' IV, 1 : 48-58 (Review Article).
12. Joseph, Roger. 'Seymour Chatman, Umberto Eco and Jean-Marie Klinkenberg, eds. *A Semiotic Landscape / Panorama Sémiotique*,' IV, 2 : 238-242 (Book Review).
13. Katriel, Tamar and Sally Ann Ness. 'Movement and Signification: Amusement Park Rides as Cultural Performance,' IV, 2 : 177-194.
14. Kelkar, Ashok R. 'The Semiotics of Technical Names and Terms,' IV, 3/4 : 303-326.
15. Ketterer, Robert C. 'Classical Studies and Semiotics,' IV, 2 : 216-224 (Review Article).
16. Legaré, Clément. 'Poucet et le Géant,' IV, 2 : 202-215 (Réponse à Claude Bremond).
17. Le Huenen, Roland. 'Cliché, effet de sens et idéologie,' IV, 1 : 71-78 (Ar-

18. Lugh, Paolo. 'When saying is getting somebody to do something: manipulation and speech acts in the verbal language of the trailer,' IV, 3/4 : 356-371.
19. Manning, Frank E. 'Victor Turner: a Tribute,' IV, 2 : 195-201.
20. Melançon, Joseph. 'Le Statut de l'axiologie,' IV, 3/4 : 253-272.
21. McKellin, William H. 'Rossi-Landi, Ferucio. *Language as Work and Trade*,' IV, 3/4 : 396-401 (Book Review).
22. Ness, Sally Ann and Tamar Katriel. 'Movement and Signification: Amusement Park Rides as Cultural Performance,' IV, 2 : 177-194.
23. Pavel, Thomas. 'A. J. Greimas and J. Courtés. 'Semiotics and Language: an Analytical Dictionary,' IV, 2 : 242-245 (Book Review).
24. Ponzio, Augusto. 'Notes on Semiotics and Marxism,' IV, 3/4 : 293-302.
25. Ponzio, Augusto. 'Semiotics between Peirce and Bakhtin,' IV, 3/4 : 273-292.

26. Reiss, Timothy S. 'The Young Peirce on Metaphysics, History of Philosophy, and Logic,' IV, 1 : 24-47 (Review Article).
27. Ruprecht, Hans-George. 'Ouvertures Métasémiotiques: entretien avec
- Algirdas Julien Greimas,' IV, 1 : 1-23.
28. Thérien, Gilles. 'Sémiologie du discours littéraire,' IV, 2 : 155-176.
29. Thomson, Clive. 'Bakhtinian Methodologies,' IV, 3/4 : 372-387 (Re-

### II. COMPTES RENDUS / BOOK REVIEWS

Par ordre alphabétique des auteurs des textes faisant l'objet d'un compte rendu.  
By alphabetical order of authors of the reviewed texts.

- Bakhtin, Mikhail. *Problems of Dostoevsky's Poetics*, IV, 3/4 : 372-387 (Clive Thomson).
- Brind'amour, L. and Vance, E. (eds.) *Archéologie du signe*, IV, 3/4 : 393-396 (John Chamberlin).
- Bruner, Jerome. *Child's Talk*, IV, 2 : 225-229 (Thomas C. Daddesio).
- Chatman, Seymour, Eco, Umberto and Klinkenberg, Jean-Marie. *A Semiotic Landscape/Panorama Sémiotique*, IV, 2 : 238-242 (Roger Joseph).
- Clark, Katerina and Holquist, Michael. *Mikhail Bakhtin*, IV, 3/4 : 372-387 (Clive Thomson).
- Etudes Françaises*, 'Bakhtine mode d'emploi,' IV, 3/4 : 372-387 (Clive Thomson).
- Etudes Littéraires*, 'Sur l'énonciation,' IV, 1 : 59-70 (Agnès Whitfield).
- Greimas, A. J. and Courtés, J. *Semiotics and Language: An Analytical Dictionary*, IV, 2 : 242-245 (Thomas Pavel).
- Langages*, 'La mise en discours,' IV, 1 : 59-70 (Agnès Whitfield).
- Michon, Jacques. *Emile Nelligan. Les racines du rêve*, IV, 2 : 235-238 (Jean Fisette).
- Mininni, Giuseppe. *Psicosemiotica*, IV, 2 : 229-231 (Marcel Danesi).
- Peradotto, John and Nancy Felson Rubín, eds. *Arethusa 16*, 1-2 (1983), 'Semiotics and Classical Studies', IV, 2 : 216-224 (Robert C. Ketterer).
- Reiss, Timothy J. *Tragedy and Truth. Studies in the Development of a Renaissance and Neoclassical Discourse*, IV, 1 : 48-58 (Cyrus Hamlin).
- Rossi-Landi, Ferucio. *Language as Work and Trade*, IV, 3/4 :

- view Article).
30. Whitfield, Agnès. 'L'énonciation: théories et applications récentes,' IV, 1 : 59-70 (Article compte rendu).

- 396-401 (William H. McKellin).
- Ruth, Amossy et Rosen, Elisheva. *Les Discours du cliché*, IV, 1 : 71-78 (Roland Le Huenen).
- Shukman, Ann, ed. *Bakhtin School Papers*, IV, 3/4 : 372-387 (Clive Thomson).
- Valdés, Mario J. *Shadows in the Cave. A Phenomenological Approach to Literary Criticism Based on Hispanic Texts*, IV, 3/4 : 388-392 (Antonio Gomez-Moriana).
- Winner, Ellen. *Invented Worlds: The Psychology of the Arts*, IV, 2 : 231-235 (Kevin Dunbar).
- Writings of Charles S. Peirce: a Chronological Edition. Vol. 1 : 1857-1866*. Gen. ed. Max H. Fisch, Eds. Christian J. W. Kloesel, Edward C. Moore, Don D. Roberts, Lynn A. Ziegler, Norma P. Atkinson, IV, 1 : 24-47 (Timothy J. Reiss).

# REVUE

DES

# ÉTUDES GRECQUES

PUBLICATION TRIMESTRIELLE

DE L'ASSOCIATION POUR L'ENCOURAGEMENT DES ÉTUDES GRECQUES

(Reconnue établissement d'utilité publique par décret du 7 juillet 1869)

TOME XCVI

Publié avec le concours du Centre National de la Recherche Scientifique

ANNÉE 1983

## TABLE DES MATIÈRES

### ASSOCIATION POUR L'ENCOURAGEMENT DES ÉTUDES GRECQUES

Statuts de l'Association.....	I
Bureau, Comité, Commissions.....	IV
Anciens Présidents de l'Association.....	V
Prix décernés par l'Association.....	VI
<i>Actes de l'Association</i> : communications présentées en 1982-1983.....	IX
AMIGUES (S.), <i>Théophraste botaniste</i> .....	XVIII
BADER (F.), <i>Autour de Polyphème: le Cyclope à l'œil brillant</i> .....	X
BÉLIS (A.), <i>Un nouveau document musical</i> .....	XX
BRIQUEL (D.), <i>Denys d'Halicarnasse. L'autonomie des Étrusques</i> .....	XX
CARLIER (P.), <i>Les règles de succession royale à Sparte</i> .....	XI
DAVESNE (A.) et MASSON (O.), <i>Le trésor des monnaies de Gü'nar en Cilicie</i> .....	XVI
GROSDIDIER de MATONS (J.), <i>De quelques noms d'objet dans les miracles de Saint Arlémios</i> .....	XXI
JOUAN (F.), <i>Euripide, Iphigénie à Aulis V. 1 à 11</i> .....	XV
KOHLER (D.), <i>L'hellénisme de Séféris: une certaine idée de la Grèce</i> .....	XII
MAFFRE (J. J.), <i>Héraclès et l'hydre de Lerne dans les représentations figurées (550-450 av. J.-C.)</i> .....	XIV
PIETRI (Ch.), <i>Liens culturels et politiques entre Rome et Constantinople: Boèce et les Anicii (V<sup>e</sup>-VI<sup>e</sup> siècles)</i> .....	XIX
ROESCH (P.), <i>Un décret inédit de la ligue thébaine et la flotte d'Épaminondas</i> .....	XIX
<i>Assemblée générale du 22 juin 1983:</i>	
Allocution de M <sup>me</sup> Marguerite HARL, présidente.....	XXIII
Rapport présenté au nom de la commission des prix par M. Jacques JOUANNA, secrétaire général.....	XXXI

## PARTIE LITTÉRAIRE

BÉLIS (Aimé), <i>Le Procédé de Numération du Pythagoricien Eurylos</i> .....	64
HOFFMANN (Philippe), <i>Paralasis</i> .....	1
JOUAN (François), <i>Iphigénie à Aulis, V. 1-11</i> .....	49
LETOUBLON (Françoise), <i>Défi et Combat dans l'Iliade</i> .....	27

## CHRONIQUE

ROBERT (Jeanne et Louis), <i>Bulletin épigraphique</i> .....	76
WILL (Edouard), DUCAT (Jean), GOUKOWSKY (Paul), MÉLÈZE-MODREZJEWSKI (Joseph), <i>Bulletin de Bibliographie Thématique: Histoire</i> .....	192

## VARIÉTÉS

COSSET (Évelyne), <i>Tradition formulaire et originalité homérique. Réflexions sur trois épithètes de l'Iliade</i> .....	269
MEILLIER (Claude), <i>Une étude sur la poésie dionysiaque</i> .....	282
REARDON (B. P.), <i>Travaux récents sur Dion de Pruse</i> .....	286
SCHNEIDER (Jean), <i>Trente ans de Recherches sur la poésie lyrique</i> .....	275

## COMPTE RENDUS BIBLIOGRAPHIQUES

AADLERS (G. J. D.), <i>Plutarch's Political Thought</i> , Amsterdam, North Holland Publishing Company, 1982, 67 p. (Y. VERNIÈRE).....	336
ALDERINK (L. J.), <i>Creation and salvation in ancient orphism</i> , American classical studies, Chico, California, Scholars Press, 1981, in-8°, vii-142 p. (Y. VERNIÈRE).....	327
AMANDRY (Angélique), <i>L'indépendance grecque dans la faïence française du XIX<sup>e</sup> siècle</i> , Athènes, Fondation Ethnographique du Péloponnèse, 1982, 64 p., 138 fig. (J. DELORME).....	347
<i>Anastasis Sinaitae Viae dux</i> , cuius editionem curavit Karl-Heinz Uthemann ( <i>Corpus Christianorum, Series graeca</i> , 8). Turnhout, Brepols, 1981, in-8°, ccxlix-455 p., 2 pl. et 3 dépliants. (J. IRIGOIN).....	343
ANTON (J. P.), <i>Science and the Sciences in Plato</i> , New York, Eidos, 1980, in-8°, xvi-127 p. (A. LAKS).....	322
BAFFIONI (Carmela), <i>Il IV Libro dei « Meteorologica » di Aristotele</i> , Coll. Elenchos, Naples, Bibliopolis, 1981, 372 p.+bibl., app. sur la traduction manuscrite et les commentaires antiques et médiévaux, 55 p. et ind. 26 p. (G. LACHENAUD).....	324
BAIN (David), <i>Masters, servants and orders in Greek tragedy, a study of some aspects of dramatic technique and convention</i> , Manchester University Press, Manchester, 1981, 73 p. (P. DEMONT).....	315

BERTHAUME (Guy), <i>Les rôles du mageiros. Étude sur la boucherie, la cuisine et le sacrifice dans la Grèce ancienne</i> . Précédé d'une préface de Marcel Detienne, E. J. Brill, Leyden, 1982, xxv-141 p., 20 pl. (P. DEMONT).....	306
BERTMAN (S.L.), <i>The conflict of generations in ancient Greece and Rome</i> , Amsterdam, Grüner, 1976, in-8°, 233 p. (Y. VERNIÈRE).....	295
BLUMENTHAL (H. J.) and LLOYD (A. C.), <i>Soul and the Structure of Being in Late Neoplatonism, Syrianus, Proclus and Simplicius</i> , Liverpool, University Press, avril 1982, in-8°, vii+95 p. (A. LERNOULD).....	341
DENYS D'HALICARNASSE, <i>Opusculs rhétoriques. Tome III : La composition stylistique</i> . Texte établi et traduit par Germaine AUJAC et Maurice LEBEL, Paris, Les Belles Lettres (Collection des universités de France), 1981, 231 p. (en grande partie doubles) (L. PERNOT).....	332
EURIPIDES, <i>Heracles</i> with introduction and commentary by Godfrey W. BOND, Oxford, Clarendon Press, 1982, in-16, xxxv-429 p. (J. IRIGOIN).....	320
<i>Études indo-européennes</i> , Revue trimestrielle publiée par l'Institut d'études indo-européennes de l'université de Lyon III. (Y. VERNIÈRE).....	293
FLAVIUS JOSÈPHE, <i>Guerre des Juifs</i> . Texte établi et traduit par André PELLETIER S. J. Tome II. <i>Livres II et III</i> . Paris, « Les Belles Lettres » 1980, 245 pages, dont 175 doubles, avec 4 planches hors-texte. Tome III. <i>Livres IV et V</i> . 1982, 269 pages, dont 184 doubles, avec 6 planches hors-texte. (A. LE BOULLUEC).....	334
GODART (Louis) et OLIVIER (Jean-Pierre), <i>Recueil des Inscriptions en Linéaire A</i> [sigle GORILA], volume 4, <i>Autres Documents</i> , École Française d'Athènes, <i>Études Crétoises</i> , tome XXI, 4 (nov. 1982), xli p. d'Introduction, 170 pages de photographies et fac-similés ; Tableau Synoptique. (P. FAURE).....	293
GOLDSCHMIDT (Victor), <i>Temps physique et temps tragique chez Aristote</i> , Paris, Vrin, 1982. 460 p. (Y. VERNIÈRE).....	326
<i>Greek Lyric</i> with an english translation by David A. CAMPBELL in four volumes, I : <i>Sappho Alcaeus</i> (Loeb Classical Library), Cambridge, Mass. — London, 1982, in-16, xix-492 p. (J. IRIGOIN).....	308
GRUYS (J. A.), <i>The Early Printed Editions (1518-1664) of Aeschylus. A Chapter in the History of Classical Scholarship (Bibliotheca Humanistica et Reformatorica, 32)</i> . Nieuwkoop, B. De Graaf, 1981. In-8°, viii-359 p., 11 pl. dans le texte. (J. IRIGOIN).....	315
HART (John), <i>Herodotus and Greek History</i> , London, Croom Helm, 1981, 227 p.+18 p. bibl. et ind. (G. LACHENAUD).....	313
JEAN CHRYSOSTOME, <i>Panegyriques de Saint Paul</i> , Introduction, texte critique, traduction et notes par Auguste PIÉDAGNEL (Sources Chrétiennes n° 300), Paris, Cerf, 1982, 374 p. (P. NAUTIN).....	340
KAGAN (Donald), <i>The Peace of Nicias and the Sicilian Expedition</i> , London, Cornell University Press, 1981, 393 p. (J. SCHNEIDER).....	300
KARAVITES (P.), <i>Capitulations and Greek Interstate Relations. The Reflection of Humanistic Ideals in Political Events</i> , Hypomnemata, Heft 71, Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen, 1982, 142 p. (Cl. VIAL).....	303

- KINDSTRAND (J. FE.), *The Stylistic Evaluation of Aeschines in Antiquity* (Acta Universitatis Upsaliensis, Studia Graeca Upsaliensia, 18). Distributed by Almqvist & Wiksell, Stockholm. Uppsala, 1982, in-8°, 101 p. (R. WEIL)..... 323
- KIRKWOOD (G.), *Selections from Pindar (edited with an introduction and commentary)*. American Philological Association, Textbook Series (n° 7), Chico, Scholars Press, 1982, in-8°, 363 p. (J. SCHEIDER)..... 311
- KRESIC (SL.), *Herméneutique littéraire contemporaine et interprétation des textes classiques*, Ottawa, Un. d'Ottawa, 1981, in-8°, x-332 p. (A. LAKS)..... 306
- LESKY (Albin), *Greek Tragic Poetry*, translated by Matthew Dillon, New Haven-London, Yale University Press, 1983, in-4°, xi-503 p. (J. IRIGOIN)..... 314
- LORD (C.), *Education and Culture in the Political Thought of Aristotle*, Cornell University Press, Ithaca & London, 1982, in-8°, 226 p. (R. WEIL)..... 323
- MACHIN (Albert), *Cohérence et continuité dans le théâtre de Sophocle*, Fleury ed. Québec, 1981, 539 p. (Y. VERNIÈRE)..... 317
- MAEHLER (Herwig), *Die Lieder des Bakchylides. Erster Teil : Die Siegeslieder*, I. Edition des Textes mit Einleitung und Übersetzung ; II. Kommentar. Leiden, E. J. Brill, 1982, 2 vol. in-8°, xviii-137 p. et 307 p. (Mnemosyne, Suppl. 62). (J. IRIGOIN)..... 309
- MALONEY (G.) et SAVOIE (R.), *Cinq cents ans de bibliographie hippocratique (1473-1952)*, Les éditions du Sphinx, Québec, Canada, 1982, 291 p. (P. DEMONT)..... 321
- MONTANARI (Enrico), *Il mito dell' autoctonia* (Linee di una dinamica mitico-politica ateniese), Coll. *Chi siamo*, Bulzoni ed., Rome, 1981, 240 p. (Y. VERNIÈRE)..... 296
- MULLEN (William), *Choreia : Pindar and Dance*, Princeton University Press, Princeton, 1983, in-8°, xiv-275 p. (D. ARNOULD)..... 310
- NORDHEIDER (H. W.), *Chorlieder des Euripides in ihrer dramatischen Funktion* (Europäische Hochschulschriften, Reihe 15), Frankfurt, Peter D. LANG, 1980, 115 pp. (A. LEBEAU)..... 319
- O'BRIEN (D.), *Pour interpréter Empédocle*, Paris, Les Belles-Lettres-Leyde, Brill, 1981, 107 p.+25 p. ind. bibl. et un résumé en anglais. (G. LACHENAUD)..... 307
- OSBORNE (M. J.), *Naturalization in Athens* (Verhandelingen van de Koninklijke Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België, Klasse der Letteren, Jaargang 43, Nr. 98), Bruxelles, Palais der Academiën, 1981, 1 vol. in-8° de 241 p. avec 15 pl. (Ph. GAUTHIER)..... 302
- The Oxyrhynchus Papyri*, vol. XLIX. Edited with translations and notes by A. BÜLOW-JACOBSEN, J. E. G. WHITEHORNE, with contributions of R. Hubner, J. C. Shelton, S. A. Stephens, J. Bingen, D. Foraboschi, S. S. Foulk, P. J. Parsons, J. R. Rea, R. D. Sullivan and members of the Istituto Papirologico G. Vitelli, Florence (Graeco-Roman Memoirs, n° 69). London, Egypt Exploration Society, 1982, in-4°, xix-291 p., 8 pl. (J. IRIGOIN)..... 346
- PERNOT (Laurent), *Les discours siciliens d'Aelius Aristide* (O. R. 5-6). New York, Arno Press, 1981, 8°, 475 p. (A. BULLAULT)..... 337
- Phoii patriarchae Lexicon* edidit Christos THEODORIDIS. Vol. I : A-Δ. Berlin-New York, 1982, in-8°, LXXIX-161 p., 6 pl. (J. IRIGOIN)..... 344
- PLATÃO, *Carmides*, introdução, versão do grego e notas de Francisco de OLIVEIRA, Instituto Nacional de Investigação Científica, Centro de Estudos Classicos e Humanísticos da Universidade de Coimbra, textos classicos-12, Coimbra, 1981, in-8°, 102 p. (D. ARNOULD)..... 322
- PLUTARCO, *De superstitione*. Introduzione, testo, traduzione, commento a cura di Giuseppe LOZZA (Testi e documenti per lo studio dell' Antichità, 68), Milano, Cisalpino-Goliardica, 1980 [1981], in-8°, 171 p. (J. IRIGOIN)..... 336
- POLIBIO, *Historias*. Libro I (caps. 32-88). Texto revisado y traducido por Alberto Diaz Tejera, vol. 1/2. Colección hispánica de autores griegos y latinos, Madrid, Consejo superior de investigaciones científicas, 1982, in-8°, 100 p. (E. FOULON)..... 327
- POLYBIOS, herausgegeben von Klaus STIEWE und Niklas HOLZBERG, *Wege der Forschung*, Band CCCXLVII, Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1982, xx-448 p. (E. FOULON)..... 329
- RENFREW (C.) et WAGSTAFF (M.), *An Island Polity. The archaeology of exploitation in Melos*, Cambridge University Press, 1982, xiv-361 p. (Cl. VIAL)..... 297
- RIST (J. M.), *Human Values, A Study in Ancient Philosophical Ethics*, Leiden, Brill, 1982, in-8°, 172 p. (A. LAKS)..... 321
- ROSENQVIST (Jan Olof), *Studien zur Syntax und Bemerkungen zum Text der Vita Theodori Syceotae* (Studia Graeca Upsaliensia, 15), Uppsala, 1981, 140 p. (J. IRIGOIN)..... 342
- SALMON (Pierre), *La Politique Égyptienne d'Athènes (VI<sup>e</sup> et V<sup>e</sup> siècles avant J.-C.)*, 2<sup>e</sup> édition, Académie Royale de Belgique : Mémoires de la Classe des Lettres coll. in-8°, 2<sup>e</sup> série, t. LXV, fasc. 3/1981 ; Bruxelles, Palais des Académies, xxxii-306 p. (P. CAUDERLIER)..... 299
- SCHWARTZ (Éd.) et STRAUB (J.), *Acta conciliorum oecumenicorum*, t. IV, vol. III, pars secunda : *Index generalis, congressus R. SCHIEFFER*, Berlin, Walter de Gruyter, 1982. Fasc. 1 : Aaron - Iustus XII-272 p. in-4° ; fasc. 2 : Iuvenalis - Zoticus, p. 273 à 509. (P. NAUTIN)..... 342
- SIEWERT (P.), *Die Trittyen Attikas und die Heeresreform des Kleisthenes*, Vestigia, Band 33, Munich, C. H. Beck, 1982, 184 p., 4 cartes. (Cl. VIAL)..... 298
- SÓFOCLES, *Rei Edipo*, introdução, versão de grego e notas de Maria do CEU ZAMBUJO FIALHO. — EURIPIDES, *Hipólito*, introdução, versão do grego e notas de Bernardina de SOUSA OLIVEIRA. Centro de Estudos Classicos e Humanísticos da Universidade de Coimbra, Inst. Nac. de Invest. Cient., textos classicos 5 et 6, 1979, 157 et 117 p. (A. LEBEAU)..... 318
- SOPHOCLE, *Trachiniaiæ*, édité par P. E. EASTERLING, Cambridge University Press, 1982, in-8°, 254 p. (Y. VERNIÈRE)..... 317
- SOPHOCLE, *Oedipus Rex*, édité par R. D. DAWE, Cambridge University Press, 1982, in-8°, 254 p. (Y. VERNIÈRE)..... 319

SPICQ (Ceslas), O. P., <i>Notes de lexicographie néo-testamentaire. Supplément. Orbis Biblicus et Orientalis 22/3</i> , Editions Universitaires Fribourg Suisse, Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen, 1982, 698 p. (A. LE BOULLUEC).....	338
STECHER (Anton), <i>Inchriftliche Grabgedichte auf Krieger und Athleten: eine Studie zu griechischen Werlpraedikationen. Commentationes Aenipontanae XXVII</i> , Philologie und Epigraphik 5, Universitätsverlag Wagner, Innsbruck, 1981, 96 p. in-8°. (C. DOBIAS).....	305
<i>Studies in Allie Epigraphy, History and Topography, presented to Eugene Vanderpool, Hesperia, supplement XIX (1982)</i> , Princeton, 1 vol. in-4° de 207 p. et 24 pl. (Ph. GAUTHIER).....	304
VERBRUGGEN (H.), <i>Le Zeus Crétois</i> , Paris, « Les Belles Lettres », 1981, 270 p., 39 fig. en noir, couverture illustrée en couleur. (P. FAURE)...	295
VLASTOS (G.), <i>Platonic Studies</i> , 2 <sup>e</sup> ed., Princeton Un. Press, 1981, in-8°, xx-478 p. (A. LAKS).....	322
<i>Vollständige Konkordanz zum griechischen Neuen Testament. Unter Zugrundelegung aller modernen kritischen Textausgaben und des Textus receptus in Verbindung mit H. Riesenfeld, H.-U. Rosenbaum, Chr. Hannick, B. Bonsack neu zusammengestellt unter der Leitung von K. ALAND. Band I, Lieferung 11/12: δ-πολύς</i> . Berlin-New York, W. de Gruyter, 1981, in-4°, p. 961-1152. (J. IRIGOIN).....	340
WILLIAMS (C. J. F.), <i>Aristotle's De Generatione et corruptione</i> , Oxford Un. Press, 1982, xvi p., 59 p. de traduction, 152 p. de notes, 8 p. d'appendice et 18 p. de bibliographie et d'indices. (G. LACHENAUD).....	324

## REVUE

DES

## ÉTUDES GRECQUES

PUBLICATION TRIMESTRIELLE

DE L'ASSOCIATION POUR L'ENCOURAGEMENT DES ÉTUDES GRECQUES

(Reconnue établissement d'utilité publique par décret du 7 juillet 1869)

TOME XCVII

Publié avec le concours du Centre National de la Recherche Scientifique

ANNÉE 1984

## TABLE DES MATIÈRES (1984)

## ASSOCIATION POUR L'ENCOURAGEMENT DES ÉTUDES GRECQUES

Statuts de l'Association.....	I
Bureau, Comité, Commissions.....	IV
Anciens Présidents de l'Association.....	V
Prix décernés par l'Association.....	VI
<i>Actes de l'Association</i> : communications présentées en 1983-1984.....	IX
AMANDRY (P.), <i>Le trépied de la Pythie</i> .....	XX
ALBRIOT (D.), <i>Les Λιταί d'Homère et la Δίκη d'Hésiode</i> .....	XVII
BERNARD (P.), <i>De l'Hydaspe à l'Eulaios avec les éléphants d'Eudamos, satrape grec du Pundjab (325-316 av. J.-C.)</i> .....	XIX
DAUX (G.), <i>Le calendrier de Thorikos</i> .....	XVI
FAURE (P.), <i>Du nouveau sur le Zeus Crétois</i> .....	XXIII
GATIER (P. L.), <i>Un élément de datation de l'œuvre de Romanos le Mélode: à propos du premier hymne des dix Vierges</i> .....	XIX
HINARD (Fr.), <i>La naissance du mythe de Sylla</i> .....	XXII
KONTORINI (V.), <i>Un nouveau sanctuaire à Rhodes (ἄστυ); le dossier épigraphique</i> .....	XXI
de LA GENIÈRE (J.), <i>Les retours d'Epéios et Philoctète</i> .....	XVII
PELLETIER (A.), <i>Passage de la culture sémitique à la culture hellénique: rencontre, affrontements, pénétration</i> .....	X
POUILLOUX (J.), <i>Les Éthiopiens d'Héliodore et la réalité delphique</i> .....	XXIV
TAILLARDAT (J.), <i>Une Panégyrie en Crète mycénienne (tablette KN Fp 14)?</i> .....	XXI
TRÉDÉ (M.), <i>Καίρος: problème d'étymologie</i> .....	XI
<i>Assemblée générale du mercredi 20 juin 1984:</i>	
Allocation de M. Georges ROUX, président.....	XXVII
Rapport présenté au nom de la commission des prix par par M. Jacques JOUANNA, secrétaire général.....	XXXV
Rapport du trésorier.....	XLV

ALBRIOT (Danièle), <i>Les Litai d'Homère et la Dikè d'Hésiode</i> .....	1
BOUSQUET (Jean), <i>Delphes et les « Pythioniques » d'Aristote</i> .....	374
BRUNEAU (Philippe), <i>Pavements « Alexandrins » ou les pièges de l'homonymie</i> .....	61
JOUANNA (Jacques), <i>Rhétorique et Médecine dans la collection Hippocratique</i> .....	26
MEILLIER (Claude), <i>Une coutume hiérogamique à Sparte?</i> .....	381
PELLETIER (André), <i>De la culture sémitique à la culture hellénique</i> .....	403
ROESCH (Paul), <i>Un décret inédit de la ligue thébaine</i> .....	45
TAILLARDAT (Jean), <i>Une Panégyrie en Crète mycénienne? (Tablette KN Fp 14)</i> .....	365

## CHRONIQUE

METZGER (Henri), <i>Bulletin archéologique</i> .....	135
PELON (Olivier) - RAISON (Jacques), <i>Bulletin des Études Égéo-Anatoliennes</i> .....	84
ROBERT (Jeanne et Louis), <i>Bulletin épigraphique</i> .....	419

## VARIÉTÉS

BRASHEAR (William), <i>Corrections à des tablettes arithmétiques du Louvre</i> ..	214
CALAME (Claude), <i>D'Hippocrate à Galien: trois recettes médicales sur Papyrus (P. Aberd. 10)</i> .....	206
CAUDERLIER (Patrice), <i>Comment Anacréon mourut-il?</i> .....	531
GAUTHIER (Philippe), <i>À propos de Politeia</i> .....	523
GHIRON-BISTAGNE (Paulette), <i>La traduction des textes dramatiques de l'Antiquité</i> .....	242
METZGER (Henri), <i>Les vases à figures noires du style tardif</i> .....	534
PERNOT (Laurent), <i>Le Rhéteur et l'Érudil</i> .....	232
ROBIANO (Patrick), <i>La Notion de ΤΥΧΗ dans Chariton et dans Héliodore</i> .....	543
ROQUES (Denis), <i>Synésios de Cyrène et le Silphion de Cyrénaïque</i> .....	218
TICHIT (Michel), <i>Le terme « ΑΧΟΣ » dans l'œuvre de Sophocle</i> .....	189

## COMPTES RENDUS BIBLIOGRAPHIQUES

<i>Les Actes des Apôtres</i> . Texte traduit et annoté par Édouard DELEBECQUE, Paris, Les Belles Lettres, 1982, XLIX-140 p. doublées (P. NAUTIN)...	349
ALPERS (Kl.), <i>Das altizistische Lexikon des Oros. Untersuchung und kritische Ausgabe der Fragmente</i> (Sammlung griechischer und latein-	

- ischer Grammatiker, 4), Berlin-New York. W. de Gruyter, 1981, in-8°, XI-277 p. (J. IUGOIN)..... 562
- Anacréonticus*. Texto revisado y traducido por BRISO SÁNCHEZ (Máximo), Colección hispánica de autores griegos y latinos, Madrid, Cons. Sup. de Inv. Cient., 1981, xciv-66 p. (en partie doubles) (A. BLANCHARD)..... 302
- ARISTOPHANE, *Wasps*, édition, traduction anglaise et notes de Alan H. SOMMERSTEIN, Aris et Phillips, Warminster, 1983, 218 p. (Y. VERNIÈRE)..... 307
- ARISTOPHANES, *Clouds*, edited with Translation and Notes by Alan H. SOMMERSTEIN, Warminster, Aris & Phillips, 1982, x-232 p. (P. DEMONT)..... 575
- ARISTOTELES, *Werke* Band 13, *Über die Seele*, par W. THEILER, Berlin, Ak. Verlag, 1979, in-8°, 156 p. (A. LAKS)..... 330
- ARISTOTELES, *Werke* in deutscher Übersetzung, begründet von Ernst GRUMACH, herausgegeben von Hellmut FLASHAR, Band 18 : *Opuscula*, Teil II : *Mirabilia* übersetzt von Hellmut FLASHAR, Teil III : *De audibilibus* übersetzt von Ulrich KLEIN, 2, berichtigte Auflage, Berlin, Akademie-Verlag, 1981, in-8°, 291 p. (J. G.)..... 330
- ARNOBE, *Contre les Gentils*. Livre I. Texte établi, traduit et commenté par H. LE BONNIEC, Paris, Les Belles Lettres, 1982, 390 p. (L. MOTTE) 351
- AUBINEAU (M.), *Un traité inédit de christologie de Sévère de Gabala « in Centurionem et contra Manichaeos et Apollinaristas », Exploitation par Sévère d'Antioche (519) et le synode de Lalran (649)*, Genève, Patrick Cramer, 1983, in-4°, 166 p. (Cahiers d'Orientalisme, n° 5) (P. NAUTIN)..... 357
- BARATIN (Marc) et DESBORDES (Françoise), *L'analyse linguistique dans l'Antiquité classique. 1. Les théories*, Paris, Klincksieck, 1981, 269 p. (C. DOBIAS-LALOU)..... 286
- BAUER (J. B.-FELBER A.), *A reverse Index of Patristic Greek* (Grazer theologische Studien, 8), Graz, 1983, 193 p. (J. IUGOIN)..... 285
- BECHTEL (F.), *Kleine onomastische Aufsätze zur griechischen Eigennamenforschung* (Beiträge zur klassischen Philologie, fasc. 125), préface et index d'Olivier MASSON, Koenigstein, Anton Hain Verlag, 1981, in-8°, 184 p. (C. DOBIAS-LALOU)..... 284
- BERNARD (É.), *Recueil des Inscriptions Grecques du Fayoum*, tome II. La « méris » de *Thémistos*, tome III. La « méris » de *Polémôn*, Institut Français d'Archéologie Orientale du Caire, Bibliothèque d'Étude, t. LXXIX et LXXX, 1981, 2 vol. in-4°, x-176 p., 48 pl. h.-t. et x-203 p. 42 pl. h.-t. (G. HUSSON)..... 273
- BERNARD (É.), *Inscriptions grecques d'Égypte et de Nubie: Répertoire bibliographique des IGRR*. Annales littéraires de l'Université de Besançon, n° 286, diffusion « Les Belles-Lettres », Paris, 1983, 132 p. (P. CAUDERLIER)..... 275
- BERNARDINI (P. A.), *Mito e attualità nelle odi di Pindaro, La Nemea 4, l'Olimpica 9, l'Olimpica 7* [Filologia e critica, n° 47, Università di Urbino], Roma, Edizioni dell'Ateneo, 1983, 213 p., 6 ill. h.-t. (D. ARNOULD)..... 569
- BICKERMANN (Elias J.), *Quattro libri stravaganti della Bibbia*, Bologne, Patron editore, 1979, 253 p. (P. NAUTIN)..... 319
- BIONDI (A.), *Gli accenti nei papiri greci biblici* (Papyrologica Caesariensis, 9), Roma-Barcelona, Papyrologica Caesariensis, 1983, in-8°, XII-84 p., 5 pl. (J. IUGOIN)..... 563
- BLUNDELL (J.), *Menander and the Monologue, Hypomnemata 59*. Göttingen, Vandenhoeck und Ruprecht, 1980, 91 p. (A. BLANCHARD)..... 333
- BOUTZ (C. H.), *Das Demeter-Heiligtum — Altortümer von Pergamon*, Band XIII, W. de Gruyter and Co., Berlin, 1981, in-4°, XII-61 p., 13 fig., 62 pl. (A. JACQUEMIN)..... 266
- BOZZI (A.), *Note di lessicografia ippocratica. Il trattato sulle urine, le acque, i luoghi* (Lessico Intellettuale Europeo XXVIII), Edizioni dell'Ateneo, Roma, 1982, 80 p. (J. JOUANNA)..... 310
- BRAGUE (R.), *Le Restant. Supplément aux commentaires du « Ménon » de Platon*, Paris, Les Belles Lettres (Collection d'Études Anciennes) - J. Vrin (Bibliothèque d'histoire de la philosophie), 1978, 247 p. (Ph. HOFFMANN)..... 316
- BRAGUE (R.), *Du temps chez Platon et Aristote. Quatre études*, Paris (P.U.F., Collection Épiméthée), 1982, 181 p. (Ph. HOFFMANN)..... 319
- BRIANT (Pierre), *Rois, tributs et paysans* (Annales littéraires de l'Université de Besançon, 269), Les Belles Lettres, Paris, 1982, 540 p. ; *État et pasteurs au Moyen Orient ancien*, Cambridge Univ. Press et Éditions de la Maison des Sciences de l'homme, Paris, 1982, 267 p. (Y. GARLAN) 262
- BUNTON (R. G. A.), *Persuasion in greek tragedy: a study of Peitho*, Cambridge University Press, 1982, 227 pp., bibliographie, 2 index, 4 pages de planches (A. LEBEAU)..... 305
- CAMPBELL (M.), *Studies in the Third Book of Apollonius Rhodius' Argonautica*. Hildesheim/Zürich/New York, G. Olms, 1983, x-133 p. (Fr. VIAN)..... 334
- CAPASSO (Mario), *Trattato etico epicureo (P. Herc. 346)*: edizione, traduzione e commento, Napoli, Giannini ed., 1982, in-8°, 158 p. (P. CAUDERLIER)..... 336
- CASERTANO (Giovanni), *La nascita della filosofia vista dei Greci*, Naples, Edizioni « Il Tripode », 1977, in-8°, 130 p. (M. CANTO)..... 315
- CENTRE JEAN PALERNE (Université de Saint-Étienne), MÉMOIRES III : *Médecins et Médecine dans l'Antiquité* : douze articles réunis et présentés par G. SABBAG, avec en Appendice les Actes des Journées d'Étude sur la médecine antique (14/15 mai 1982), 192 p., Saint-Étienne, 1982, in-4°, 191 p. (P. CAUDERLIER)..... 550
- CHISHOLM (K.) & FERGUSON (J.), *Rome, the augustan age*, Oxford University Press/The Open University Press, 1981, 708 p. (S. FRANCHET D'ESPEREY)..... 591
- JEAN CHRYSOSTOME, *Commentaire sur Isaïe*. Introduction, texte critique, notes et index par Jean DUMORTIER, traduction par † Arthur LIEFOOGHE, *Sources chrétiennes* n° 304, Les Éditions du Cerf, Paris, 1983, 386 p. (A. LE BOULLUEC)..... 353
- CIRILLO (D.), *Il Papiro*, Premessa di Marcello Gigante, Nota di Benito Iezzi, Naples, A. Gallina, 1983, 37 p. (G. HUSSON)..... 276

- Codices Chrysostomici Graeci, V: Codicum Italiae partem priorem descripsit*, Robert E. CARTER, Paris, Éditions du C.N.R.S., 1983, 1 vol. in-8° relié toile, XVI-296 p. (Ch. ASTRUC)..... 587
- COLLI (G.), *La sapienza greca. Volume III: Eraclito*. Milano, Adelphi Edizioni, 1980, 215 p. (H. SAVON)..... 303
- Colloque présence d'Ovide*, édité par R. CHEVALLIER, collection Caesardunum XVII bis, Les Belles Lettres, 1982, 460 p. (S. FRANCHET D'ESPEREY)..... 595
- COSENZA (P.), *L'incommensurable nell'evoluzione filosofica di Platone*, Naples, Edizioni « Il Tripode », 1978, in-8°, 509 p. (M. CANTO)..... 322
- DA COSTA RAMALHO (A.), *Estudios Camonianos*, 2ª edição, Lisboa, Instituto Nacional de Investigação Científica, 1980, 139 p. en portugais (P. CAUDERLIER)..... 360
- COULOUBARITSIS (L.), *L'avènement de la science physique — Essai sur la Physique d'Aristote*, Bruxelles, Éd. Ousia, 1980, 326 p. (M. CRUBELLIER)..... 330
- DAHLMANN (H.), *Zu fragmenten römischer dichter.*, Akademie der Wissenschaften und der Literatur, Abhandlungen der geistes- und sozialwissenschaftlichen Klasse, Jahrgang 1982 nr. 11. Mainz/Wiesbaden Fr. Steiner Verlag, 1983, 60 p. (S. FRANCHET D'ESPEREY). 595
- DAMIANI INDELICATO (S.), *Piazza publica e palazzo nella Creta minoica*. Roma, Societa Editoriale Jouvence, 1982, 151 p., 1 tableau chronologique, 14 pl. (O. PELON)..... 264
- DIHLE (A.), *Der Prolog der 'Bacchen' und die antike Überlieferungsphase des Euripides-Textes* (Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wissenschaften, Phil.-hist. Klasse, 1981, 2), Heidelberg, Carl Winter, 1981, 115 p. (J. IRIGOIN)..... 574
- DISANDRO (C. A.), *La Poesia Physica de Homero*, Instituto Cardenal Cisneros, Coleccion Veterum Sapientia, VI, Ediciones Hosteria Volante, La Plata, 1982, 269 p. (D. ARNOULD)..... 297
- DORANDI (Tiziano), *La « Cronologia » di Apollodoro nel P. Herc. 1021*, Napoli, Giannini ed., 1982, in-8°, 45 p. (P. CAUDERLIER)..... 337
- DUE (B.), *Antiphon, a study in argumentation*, Copenhagen, Museum Tusulanum, Opuscula Graecolatina vol. 17, 1980, 75 p. (D. ARNOULD) 304
- DUHOIX (Y.), *Introduction aux dialectes grecs anciens. Problèmes et méthodes, Recueil de textes traduits* (Série pédagogique de l'Institut de Linguistique de Louvain, 12), Louvain-la-Neuve, Cabay, in-8°, 111 p. (J. IRIGOIN)..... 561
- DUMOULIN (B.), *Recherches sur le premier Aristote (Eudème, De la philosophie, Protreptique)*, Paris, Vrin, 1981, 181 p. (P. NAUTIN)..... 332
- EUFORIÓN DE CALCIS, Edición de Luis Alberto DE CUENCA, Fundación Pastor de estudios clásicos, Madrid, 1976, 392 p. (Cl. MEILLIER).... 335
- EUSÈBE DE CÉSARÉE, *La préparation évangélique*, livres XII-XIII, Introduction, texte grec, traduction et annotation par Édouard des PLACES (Sources chrétiennes, 307), Paris, Cerf, 1983, 493 p. (P. NAUTIN)..... 583
- FAUTH (W.), *Eidos poikilon. Zur Thematik der Metamorphose und zum Prinzip der Wandlung aus dem Gegensatz in den Dionysiaka des Nonnos von Panopolis* (Hypomnemata, Heft 66). Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1981, 206 p., 2 index (Fr. VIAN)..... 347
- FESTUGIÈRE (A. J.), *Éphèse et Chalcédoine*, Actes des Conciles traduits, Paris, Beauchesne, 1982, 895 p. in-8°; *Actes du concile de Chalcédoine (Sessions III-VI)*, traduction française, Genève, Patrick Cramer, 1983, 99 p. in-4° (P. NAUTIN)..... 356
- FESTUGIÈRE (A.-J.), *Les Actes apocryphes de Jean et de Thomas. Traduction française et notes critiques*, Cahiers d'orientalisme 6, Genève, Patrick Cramer, 1983, 123 p. (M. TARDIEU)..... 585
- FLORES (E.), *La critica testuale greco-latina, oggi. Metodi e problemi. Atti del Convegno Internazionale (Napoli 29-31 ottobre 1979)*, Rome, Edizioni dell'Ateneo, 1981, 407 p. (L. PERNOT)..... 290
- GAISER (Konrad), *Das Philosophenmosaik in Neapel. Eine Darstellung der platonischen Akademie (Abhandlungen der Heibelberger Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-Historische Klasse; Jg. 1980, Abh. 2)*, Heidelberg, C. Winter, 1980, in-8°, 132 p., 1 frontispice en couleur et 8 pl. (Ph. HOFFMANN)..... 325
- GALLO (I.), *Studi Salernitani in memoria di Raffaele Cantarella*, Salerno, Pietro Laveglia editore, 1981, in-8°, 556 p. (P. GHIRON-BISTAGNE).. 249
- GALLO (I.), *Frammenti biografici da papiri. I. La biografia politica. Testi e Commenti*, 1. Rome, Ed. dell'Ateneo, 1975, 240 p. (Cl. MEILLIER)..... 278
- GALLO (I.), *Frammenti biografici da papiri. II. La biografia dei filosofi*. Rome, Ed. dell'Ateneo, 1980, 492 p., XVII pl. (Cl. MEILLIER)..... 557
- GARNSEY (P.) et WHITTAKER (C. R.), *Trade and famine in Classical Antiquity*, Cambridge Philological Society, Supplementary volume n° 8, Cambridge, 1983, 127 p. (Y. VERNIERE)..... 260
- GATTI PERER (M. L.), « *La dimora di Dio con gli uomini* » (Ap. 21, 3), *Immagini della Gerusalemme celeste dal III al XIV secolo*, Milan, Vita e Pensiero, 1983, 300 p. (P. NAUTIN)..... 351
- GERBER (D. E.), *Pindar's Olympian One: A Commentary [Phoenix, Suppl. XV]*, University of Toronto Press, Toronto, Buffalo, London, 1982, XX-202 p. (D. ARNOULD)..... 301
- GIANNAKH (Γ. Ν.), 'Ορθόως Λιθικά, Πανεπιστήμιο Ίωαννίνων. Σειρά επιστημονικών διατριβών της Φιλοσοφικής Σχολής, 2, Ίωάννινα, 1982, in-8°, 260 p. (Cl. MEILLIER)..... 575
- GIRAudeau (M.), *Les notions juridiques et sociales chez Hérodote, Études sur le vocabulaire*, Paris, De Boccard, 1984, 183 p. + 38 p. bibl. et ind. (G. LACHENAUD)..... 569
- GLIBERT-THIRRY (A.), *Pseudo-Andronicus de Rhodes: « Peri pathôn »*. *Édition critique du texte grec et de la traduction latine médiévale*, Corpus Latinum Commentariorum in Aristotelem Graecorum, Suppl. 2, Leiden, E. J. Brill, 1977, 360 p. (M. TARDIEU)..... 589
- GORGAS, *Fragmentos*, Traduction de Pedro C. TAPIA ZUNIGA, Bibliotheca scriptorum Graecorum et Romanorum mexicana, Universidad Nacional Autonoma de México, 1980, in-8°, CIV-30 p., CVII-CXLV (M. CANTO)..... 327

- GRANAROLO (J.), *Catulle ce vivant*, Paris, Les Belles Lettres, 1982, 253 p. (S. FRANCHET D'ESPERBY)..... 595
- GRÉGOIRE DE NAZIANZE, *Discours 4-5: contre Julien*, Introduction, texte critique, traduction et notes par Jean BERNARDI (Sources chrétiennes, 309), Paris, Cerf, 1983, 101 p. (P. NAUTIN)..... 581
- GRESEMANN (H.), *Hippokratesische Gynäkologie. Die gynäkologischen Texte des Autors C nach den pseudhippokratischen Schriften De Mulieribus I, II und De Sterilibus*. Franz Steiner Verlag GmbH, Wiesbaden, 1982, xiv + 191 p. (J. JOUANA)..... 310
- HALLEUX (R.), *Indices chemicorum graecorum, t. 1: Papyrus Leidensis, Papyrus Holmiensis* (Lessico Intellettuale Europeo, 31), Roma, Ed. dell'Ateneo, 1983, in-8°, xxv-135 p. (J. IRIGOIN)..... 563
- HARRAGER (H.) et SIJPESTEIJN (P. J.), *Medizinische Recepte und Verwandtes*, Mitteilungen aus der Papyrussammlung der Österreichischen Nationalbibliothek (Papyrus Erzherzog Rainer, Neue Serie, XIII. Folge, Wien, Öster. Nationalbibliothek, 1981, in-4°, xv-56 pp., XVIII pl. (G. HUSSON)..... 551
- HELLSTRÖM (P.-THIEME (Th.)), *Labraunda. Swedisch Excavations and Researches*, vol. 1, part. 3, *The Temple of Zeus*, Swedish Research Institute in Istanbul, Lund, P. Aströms, 1982, 110 p., 50 pl. (25 de photographies + 25 de dessins : plans, coupes, élévations, restitutions et profils (A. JACQUEMIN)..... 268
- HELLWIG (D.), *Adikia in Platons « Politeia »*. Interpretationen zu den Büchern VIII und IX, Amsterdam, B. R. Grüner, 1980, in-8°, 179 p. (A. LAKS)..... 326
- HEMMERDINGER (B.), *Les manuscrits d'Hérodote et la critique verbale*, Università di Genova, Istituto di filologia classica, 1981, 203 p., un stemma (R. CLAVAUD)..... 303
- HESIODI, *Theogonia, Opera et Dies*, Scutum edidit Friedrich SOLMSEN, *Fragmenta selecta* ediderunt R. Merkelbach et M. L. West. Editio altera cum appendice nova fragmentorum. Oxford University Press, 1983, 1, vol. in-8°, relié toile, xxix-253 p. (Scriptorum classicorum Bibliotheca Oxoniensis) (J. IRIGOIN)..... 299
- HÖRANDNER (W.), *Der Prosarhythmus der rhetorischen Literatur der Byzantiner* (Wiener Byzantische Studien, 16), Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1981, in-8°, 181 p. (J. IRIGOIN)..... 590
- HUNTER (R. L.), *A Study of « Daphnis and Chloe »* (Cambridge Classical Studies), Cambridge University Press, 1983, in-8°, 136 p. (J. R. VIEILLEFOND)..... 341
- HUSSON (G.), *OIKIA: Le vocabulaire de la maison privée en Égypte d'après les papyrus grecs*, Paris, Publications de la Sorbonne, série « Papyrologie »-2, 1983, in-8°, 341 p. (P. CAUDERLIER)..... 558
- Index verborum Homiliarum Festalium Hesychii Hierosolymitani*. Edidit Michel AUBINEAU... — Hildesheim-Zurich-New York, Georg Olms Verlag, 1983. In-8°, [xxx]-370 p. (Alpha-Omega. Reihe A. Lexika, Indices, Konkordanzen zur klassischen Philologie. L11) (Ch. ASTRUC)..... 358
- JACOBSON (H.), *The « Exagoge » of Ezekiel*, Cambridge University Press, 1983, 252 p. (A. LE BOULLUEC)..... 579
- JÖHRENS (G.), *Der Athenahymnus des Ailios Aristeides. Mit einem Anhang zum Hohenkult der Athena und Testimonien zur allegorischen Deutung der Athena* (Habelts Dissertationdrucke, Reihe klassische Philologie, Heft 32), Bonn, Rudolf Habelt Verlag, 1981, 2 vol., xxviii-486 p. (L. PERNOT)..... 334
- PS.-KALLISTHENES, *Zwei mittelgriechische Prosa-Fassungen des Alexanderromans*, Teil II. Herausgegeben von Vasilis KONSTANTINOPULOS, *Beiträge zur klassischen Philologie*, Heft 150, Königstein/TS, Verlag Anton Main, 1983, in-8°, 224 p. (H. TONNET)..... 576
- KAMPTZ (Hans von), *Homerische Personennamen. Sprachwissenschaftliche und historische Klassifikation*, Göttingen, Vandenhoeck und Ruprecht, 1982, in-8°, xxvi-388 p. (J. IRIGOIN)..... 295
- KEBRIK (B.), *The paintings in the Cnidian Lesché at Delphi and their historical context*, *Mnemosyne*, suppl. 80, Leiden, Brill, 1983, 61 p. (Y. VERNIÈRE)..... 552
- KESSIDIS (Th.), *Héraclite (en russe)*, Moscou 1982, 200 p., index des noms propres et bibliographie (H. JOANNIDI)..... 303
- KRAMER (H.), *Platone e i fondamenti della Metafisica*, Saggio sulla teoria dei principi e sulle dottrine non scritte di Platone con una raccolta dei documenti fondamentali in edizione bilingua e bibliografia (introd. et trad. de l'allemand de G. REALE). Milan, Publications de l'Université catholique Vita e Pensiero, 1982, 333 p. + 134 p. de doc., bibl., ind. (G. LACHENAUD)..... 324
- KURZ (A.), *Le Corpus Theocriteum et Homère. Un problème d'authenticité (Idylle 25)*. Publications Universitaires Européennes, Série XV. Volume 21. Berne et Francfort/Main, Peter Lang, 1982, 221 p. (Cl. MEILLIER)..... 335
- LAFRANCE (Y.), *La théorie platonicienne de la doxa*, Montréal-Paris, Belles-Lettres, 1981, in-8°, 475 p. (M. CANTO)..... 322
- LANZA (D.), *Lingua e discorso nell'Atene delle professioni*, *Forme materiali e ideologie del mondo antico*, 9, Napoli, Liguori, 1979, 134 p. (C. MARELLI)..... 287
- LESZL (W.), *I Presocratici*, Bologne, Il Mulino, 1982, 388 p. + bibl. 30 p. (G. LACHENAUD)..... 312
- LEVI (Robert), *La philosophie égarée*. Préface de E. Lévinas. Vrin, Paris, 1982, 75 p. (R. WEIL)..... 313
- LEVY (E.), *La Femme dans les sociétés antiques*, Actes des colloques de Strasbourg (mai 1980 et mars 1981), éd. AECR Strasbourg (Un. des Sciences Humaines de Strasbourg), 1983, in-8°, 140 p. (Y. VERNIÈRE). 255
- Lexikon des frühgriechischen Epos*, 10. Lieferung : βᾶδην — Διώνη. Redaktion : Eva-Maria VOIGT, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1982, xviii p., col. 1-320 (J. IRIGOIN)..... 285
- Lexikon des frühgriechischen Epos*, 11. Lieferung : Διωξίππη-ἐπαμύοντες. Redaktion : Eva-Maria VOIGT, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1984, col. 321-624 (J. IRIGOIN)..... 560

- LONGUS, *Daphnis et Chloe*, edidit Michael D. REEVE. Teubner, Leipzig, 1982, in-8°, XIX-105 p. (Cl. MEILLIER)..... 577
- MAC GARY (W. Th.), *Childlike Achilles, ontogeny and phylogeny in the Iliad*, New York, Columbia University Press, 1982, in-8°, 275 p. (Y. VERNIERE)..... 296
- MACHATSCHKE (A.)-SCHWARZ (Mè), *Bauforschungen in Selge — Ergänzungsbande zu den Tituli Asiae Minoris n. 9 — Verlag der österreichischen Akademie der Wissenschaften, Wien, 1981, 142 p., 8 fig. dans le texte, 29 pl., 88 ill. phot. h.-t., dont 2 en couleurs, un plan de la ville en encart (A. JACQUEMIN)..... 267*
- MALCO DI FILADELFA, *Frammenti*, Testo critico, introduzione, traduzione e commentario a cura di L. R. CRESCI, Naples, Bibliopolis, 1982, 269 p. (Byzantina e neo-hellenica Neapolitana, 9) (P. NAUTIN). 356
- DE MARTINO (Fr.), *Omero agonista in Delo*, Brescia, Paideia ed., 1982 (Coll. Antichità classica e cristiana, 22), in-8°, 109 p. (P. CAUDERLIER). 566
- MASSON (O.), *Les inscriptions chypriotes syllabiques*. Recueil critique et commenté, réimpression augmentée (École Française d'Athènes, Études chypriotes 1), Paris, 1983, 1 volume in-4°, 470 p.; 154 fig. dans le texte, 72 pl. h.-t. (1<sup>re</sup> édition : 1961) (Cl. BRIXHE)..... 271
- MATSAS (N.), *Les Mémoires d'Alexandre le Grand, d'après le manuscrit de Babylone*. Traduit du grec moderne par Pierre COMBEROUSSE, Coll. Confluents, Les Belles Lettres, Paris, 1983, 142 p. (P. FAURE).. 577
- MEATTINI (Valerio), *Anamnesi e coscienza in Platone*, ETS, Pisa, 1981, in-8°, 190 p. (M. CANTO)..... 327
- The Megara* (Moschos IV). Text, translation and commentary by John William VAUGHN, *Noctes Romanae*, 14. Berne et Stuttgart, 1976 91 p. (Cl. MEILLIER)..... 336
- MEIGGS (R.), *Trees and Timber in the Ancient Mediterranean World*, Oxford University Press, 1982, 553 p., 16 pl. (S. AMIGUES)..... 259
- Mélanges ÉDOUARD DELEBECQUE*, Aix-en-Provence, publications de l'Université de Provence, 1983, xx-501 p., 12 ill (D. ARNOULD).. 247
- Mélanges d'études anciennes offerts à Maurice Lebel*, publiés sous la direction de J. B. CARON, M. FORTIN, G. MALONEY, Saint-Jean-Chrysostome (Québec), éditions du Sphynx, 1980, 429 p. (C. DOBIAS-LALOU)..... 249
- MEYERHOFF (D.), *Traditioneller Stoff und individuelle Gestaltung, Untersuchungen zu Alkaios und Sappho* [Beiträge zur Altertumswissenschaft Band 3], Hildesheim, Zürich, New York, Olms-Weidmann, 1984, 264 p. (D. ARNOULD)..... 568
- MIKALSON (J. D.), *Athenian popular religion*, London, University of North Carolina, 1983, in-8°, XIV-172 p. (Y. VERNIERE)..... 253
- MIRALLES (C.), PORTULAS (J.), *Archilochus and the Iambic Poetry* (Filologia e critica, 45), Roma, Edizioni dell'Ateneo, 1983, 157 p. (D. ARNOULD)..... 567
- † MITFORD (T. B.) and MASSON (O.), *The Syllabic Inscriptions of Rantidipaphos*, Ausgrabungen in Alt-Paphos auf Cypern, II, Universitätsverlag, Konstanz, 1983, in-4°, XII-102 p., 24 pl., IV plans (L. DUBOTS). 269
- MONTEORI (M.), *De Socrate juste dominato*, Amsterdam, J. C. Gieben, 1981, in-8°, 153 p. (A. LAKS)..... 316
- MOORHOUSE (A. C.), *The Syntax of Sophocles* (Mnemosyne, Supplementum, 75), Leiden, E. J. Brill, in-8°, XIII-353 p. (J. TRIGOIN)..... 573
- MOULTON (C.), *Aristophanic Poetry*, Hypomnemata, Heft 68, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1981, in-8°, 152 p. (A. LEBEAU)..... 307
- NOUHAUD (M.), *L'utilisation de l'histoire par les orateurs allégués*, Paris, Les Belles-Lettres, Collection d'Études Anciennes, 1982, 376 p. + 40 p. bibl. et ind. (G. LACHENAUD)..... 328
- OLIVIER (Jean-Marie) et MONÉGIER DU SORBIER (Marie-Aude), *Catalogue des manuscrits grecs de Tchécoslovaquie*, Paris, Éditions du CNRS (Documents, études et répertoires publiés par l'Institut de Recherche et d'Histoire des Textes), 1983, p. XXXVI-241 et pl. 102-XXVIII (Ph. HOFFMANN)..... 281
- ORRIEUX (Cl.), *Les papyrus de Zénon : l'horizon d'un Grec en Égypte au III<sup>e</sup> siècle avant J.-C.*, Collection « Deucalion », Paris, Éditions Macula, 1983, in-8°, 160 p. (P. CAUDERLIER)..... 279
- OSTWALD (Martin), *Autonomia : Its Genesis and Early History*, American Philological Association, Classical Studies 11, Scholars Press, 1982, in-8°, IX-82 p. (G. LACHENAUD)..... 261
- The Oxyrhynchus Papyri*, vol. L. Edited with translations and notes by A. K. BOWMAN, H. M. Cockle, W. E. H. Cockle, R. A. Coles, E. W. Handley, M. W. Haslam, E. Lobel, H. Maehler, P. J. Parsons, T. S. Pattie, J. R. Rea, C. H. Roberts, J. L. Rowlandson, T. C. Skeat, J. D. Thomas, E. G. Turner, J. E. G. Whitehorne (Graeco-Roman Memoirs, No. 70). London, Egypt Exploration Society, 1983, in-4°, xv-285 p., 1 frontispice et 20 pl. (J. TRIGOIN)..... 555
- PAQUETTE ((D.), *L'instrument de musique dans la céramique de la Grèce antique* (Université de Lyon II, publications de la bibliothèque Salomon Reinach, Paris, de Boccard, 1984), 1 volume 22,5/28, 262 p., 25 fig., 70 pl. (Y. VERNIERE)..... 553
- PARKER (R.), *Miasma, Pollution and purification in early Greek religion*, Clarendon Press, Oxford, 1983, xviii-413 p. (Y. VERNIERE). 253
- PERADOTTO (J.) et SULLIVAN (J. P.), *Women in the ancient world*, Albany, State University of New York Press, 1984, 377 p. (Y. VERNIERE)..... 256
- PINDARO, *Le Istmiche*, a cura di G. AURELIO PRIVITERA, Fondazione Lorenzo Valla, coll. Scrittori Greci e Latini, A. Mondadori ed., 1982, XLVIII et 256 p. (D. ARNOULD)..... 300
- PINTACUDA (M.), *Interpretazioni musicali sul teatro di Aristofane*, Palermo, Palumbo ed. 1982, in-8°, 138 p. (P. GHIRON-BISTAGNE).... 308
- PIPPIN BURNETT (Anne), *Three Archaic Poets, Archilochus, Alcaeus, Sappho*, London, Duckworth, 1983, 210 p. (D. ARNOULD)..... 568
- PLATON, *Apologie des Sokrates*, mit einer Einführung, textkritischem Apparat und Kommentar herausgegeben von F. J. WEBER, Paderborn, Verlag F. Schöningh, 2., überarbeitete Auflage, 1978, 151 p. [Uni-Taschen-bücher 57] (D. ARNOULD)..... 316
- Platon 1975-1980* par Luc BRISSON, avec la collaboration d'Hélène

- IOANNIDI (*Lustrum* 25, 1983., Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1983, 320 p. (A. LAKS)..... 321
- PLATON, *Gorgias*, Traduction de Ute SCHMIDT OSMANCZIK, Bibliotheca scriptorum Graecorum et Romanorum Mexicana, Universidad Nacional Autónoma de México, 1980, VII-LXXXIII, 1-119 doublées, LXXXVII-CXXXI (M. CANTO)..... 327
- PLUTARQUE, *Vies*, tome XVI, *Index des noms propres*, établi par Édouard SIMON, Collection des Universités de France, Belles Lettres, 1983, in-8°, XI-358 p. (Y. VERNIÈRE)..... 340
- POLYBE, *Histoires, Livre VI*, texte établi et traduit par Raymond Weil avec la collaboration de Claude NICOLET, Paris, Les Belles Lettres, 1977, 159 p. (dont 66-144 doublées), 1 plan h.-t. (Ch. JACOB)..... 339
- PORPHYRE, *La Vie de Plotin*, vol. I : Travaux préliminaires et index grec complet, par Luc BRISSON, Marie-Odile CAZÉ-GOULET, Richard GOULET et Denis O'BRIEN, Paris, Vrin, 1982, 436 p. (P. NAUTIN).... 582
- PRÉAUX (Cl.), *Monachisme et contre-culture, Annuaire de l'Institut de Philologie et d'Histoire orientales et slaves*, Université libre de Bruxelles, Faculté de Philosophie et Lettres, 25 (1981), p. 66-78 (G. HUSSON)..... 283
- RACE (W. H.), *The Classical Priamel from Homer to Boethius* (Mnemosyne, Suppl. 74), Leyde, E. J. Brill, 1982, XIII-171 p. (L. PERNOT).. 297
- RAMBAUX (Cl.), *Tertullien face aux morales des trois premiers siècles*, Paris, Les Belles Lettres, 1979, 518 p. (H. SAVON)..... 352
- RONDEAU (M.-J.), *Les commentaires patristiques du psautier* (11<sup>e</sup>-v<sup>e</sup> siècle), vol. I : Les travaux des Pères grecs et latins sur le psautier, recherches et bilan (Analecta christiana orientalia, 219), Rome, Pontificum institutum studiorum orientalium, 1982, 357 p. (P. NAUTIN)..... 584
- RÖSLER (W.), *Polis und Tragödie, Funktionsgeschichtliche Betrachtungen zu einer Antiken Literaturgattung*, Konstanz Universitätsverlag, 1980, in-8°, 55 p. (P. GUIRON-BISTAGNE)..... 305
- ROULAND (N.), *Rome, démocratie impossible? Les acteurs du pouvoir dans la cité romaine*, Actes sud, H. Nyssen éditeur, Le Paradou, 1981, 360 p. (distribué par les P.U.F.) (S. FRANCHET D'ESPEREY)..... 591
- ROUSSELLE (A.), *Porneia, de la maîtrise du corps à la privation sensorielle, 11<sup>e</sup>-IV<sup>e</sup> siècles de l'ère chrétienne*, Paris PUF, 1983, 254 p. (Y. VERNIÈRE)..... 257
- SALAT (P.), DESBORDES (F.), LE BOULLUEC (A.), DARAKI (M.), SAID (S.), ZASLAWSKY (D.), DEMONT (P.), BIET (C.), *Études de littérature ancienne, tome 2: Questions de sens (Homère, Eschyle, Sophocle, Aristote, Virgile, Apulée, Clément)*, Paris, Presses de l'E.N.S., 1982, 143 p. (Ph. HOFFMANN)..... 293
- SANDY (Gerald N.), *Heliodorus*, Boston, Twayne Publishers, 1982, 148 p. (Ch. JACOB)..... 334
- SARTRE (M.), *Inscriptions grecques et latines de la Syrie*, t. XIII, fascicule 1, *Bostra* (n<sup>os</sup> 9001 à 9472), Institut Français d'Archéologie du Proche-Orient, Bibliothèque Archéologique et Historique 113, Paris, P. Geuthner, 1982, in-4°, 441 p., 80 pl. (M. TARDIEU)..... 554
- SAULNIER (Chr.), *L'armée et la guerre dans le monde étrusco-romain* (VIII<sup>e</sup>-IV<sup>e</sup> s.), Paris, 1980, 200 p. (Ch. GUITTARD)..... 592
- SCHLIEMANN (H.), *Une vie d'archéologue*, présentée par Paul FAURE, éd. Jean Cyrille Godefroy, Paris, 1982, 314 p. (Y. VERNIÈRE)..... 263
- SCHOLL (R.), *Sklaverei in den Zenonpapyri — Eine Untersuchung zu den Sklaventermini, zum Sklavenerwerb und zur Sklavenschaft*, Verlag Trierer Historische Forschungen, Trier, 1983, 252 p., 2 pl. (G. HUSSON)..... 557
- SEALE (D.), *Vision and Stagecraft in Sophocles*, Croom Helm, London, 1982, in-8°, 269 p. (J. JOUANNA)..... 306
- SGHERRI (G.), *Chiesa e Sinagoga nelle opere di Origene*, Milan, Vita e pensiero, 1982, xxviii-500 p. (P. NAUTIN)..... 583
- SKODA (F.), *Le redoublement expressif : un universal linguistique*, Analyse du procédé en grec ancien et en d'autres langues (Société d'études linguistiques et anthropologiques de France, 15), Paris, SELAF, 1982, in-8°, 269 p. (C. DOBIAS)..... 561
- SOFOCLE, *tragedie e frammenti*, ed. par G. PADUANO, Turin, U.T.E.T., 1982, 2 t., 1063 p. (2 volumes) (A. MACHIN)..... 571
- Studi in onore di Aristide Colonna*, publiés par l'Università degli Studi di Perugia (*Istituto di Filologia classica*), Pérouse, 1982, xvii-340 p. (Ph. HOFFMANN)..... 251
- TATIEN, *Oratio ad Graecos and Fragments*, edited and translated by Molly WHITTAKER, Oxford, Clarendon Press, 1982, 92 p. (Oxford Early Christian Texts) (P. NAUTIN)..... 352
- TELLENBACH (W.), *L'image du père dans le mythe et l'histoire, I — Égypte, Grèce, ancien et nouveau Testaments*, Collection Psychiatrie ouverte, Paris, PUF, 1983, 192 p. (Y. VERNIÈRE)..... 254
- TIHON (A.), *Le « Petit Commentaire » de Théon d'Alexandrie aux Tables faciles de Ptolémée (Histoire du texte, édition critique, traduction)*, Studi e testi 282, Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, 1978, viii-383 p. (M. TARDIEU)..... 578
- THÉODORE DE CYR, *Commentaire sur Isaïe*, Tome II (Sections 4-13), Texte critique, traduction et notes par Jean-Noël GUIOT, *Sources chrétiennes*, n<sup>o</sup> 295, Les Éditions du Cerf, Paris, 1982, 482 p. (A. LE BOULLUEC)..... 355
- THESLEFF (H.), *Studies in Platonic Chronology*, Commentationes Humanarum Litterarum, 70, Helsinki, Societas Scientiarum Fennica, 1982, 275 p. (Bibliography : p. 239-263) (P. DEMONT)..... 323
- TRAUNECKER (Cl.), LE SAOUT (Fr.), MASSON (O.), *La chapelle d'Achôris à Karnak II/1* texte in-4°, 300 p. ; II/2 documents in-4°, 71 p., Centre franco-égyptien d'étude des temples de Karnak, éd. A.D.P.F., Paris, 1981 (L. DUBOIS)..... 272
- Trenta Testi Greci da Papiri Letterari e Documentari* editi in occasione del XVII Congresso Internazionale di Papirologia, Napoli, 19-26 Maggio 1983, a cura di Manfredo MANFREDI, Firenze, 1983, 132 p., IX pl. h.-t. (G. HUSSON)..... 277
- TREVELYAN (H.), *Goethe and the Greeks* (Foreword by Hugh LLOYD-

JONES), London, Cambridge University Press, 1981, in-8°, XLVII-321 p. (M. CANTO).....	361
VETTA (M.), <i>Poesia e Simposio nella Grecia antica, guida storica e critica</i> , coll. Universale Laterza, n° 621, Bari, Ed. Laterza, 1983, LX-163 p. (D. ARNOULD).....	292
VIELLEFONT (J.-R.), <i>Pour l'amour du grec</i> , Cahiers Paul-Louis Courier, Bulletin édité par la Société des maîtres de Paul-Louis Courier, juin-décembre 1982, 182 p., 12 ill. (Y. VERNIÈRE).....	343
<i>Vitae duae antiquae sancti Athanasii Alhonitae</i> , editae a Jacques NORET (Corpus Christianorum, Series Graeca, 9), Turnhout, Brepols, 1982, in-8°, CLIII-249 p. (J. TRUGOIN).....	586
VOIGTLÄNDER (H.-D.), <i>Der Philosoph und die Vielen</i> , Wiesbaden, Franz Steiner Verlag, XIV + 698 p. (P. NAUTIN).....	314
<i>Vollständige Konkordanz zum griechischen Neuen Testament unter Zugrundelegung aller modernen kritischen Textausgaben und des Textus receptus in Verbindung mit H. Riesenfeld, H. U. Rosenbaum, Chr. Hannick, B. Bonsack neu zusammengestellt unter der Leitung von Kurt ALAND, Band I, Lieferung 13/14 : πολύς — ὀφέλιμος</i> , Berlin-New York, W. de Gruyter, 1983, p. 1153-1352 (J. TRUGOIN).....	318
WALSH (G. B.), <i>The varieties of enchantment, early greek views of the Nature and Function of Poetry</i> , The University of Carolina Press, Chapel Hill et Londres, 1984, 170 p. (Y. VERNIÈRE).....	565
WASSERSTEIN (A.), <i>Galen's Commentary on the Hippocratic Treatise Airs Waters Places, in the Hebrew Translation of Solomon ha-Me'ati</i> , The Israel Academy of Sciences & Humanities Proceedings, VI-3, Jerusalem 1982, 119 p. (en anglais, avec texte hébreu) (P. CAUDEN- LIER).....	311
WEILER (Ingomar), <i>Der Sport bei den Voelkern der alten Welt, eine Ein- führung</i> , mit dem Beitrag <i>Sport bei den Naturvoelkern</i> , von Christo- ph ULF, Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1981, XVIII-305 p. (C. DOBIAS-LALOU).....	258
WEST (M. L.), <i>Greek metre</i> , Oxford, Clarendon Press, 1982, in-8°, XIV-208 p. (J. SCHNEIDER).....	288
WEST (M. L.), <i>The orphic poems</i> , Oxford, Clarendon Press, 1983, in-8°, XII-275 p. et 6 pl. ill. (Y. VERNIÈRE).....	299
WIEHL (R.), <i>Die antike Philosophie in ihrer Bedeutung für die Gegenwart</i> , Heidelberg, Carl Winter-Universitätsverlag, 1981, in-8°, 73 p. (M. CANTO).....	315
WINNINGTON-INGRAM (R. P.), <i>Studies in Aeschylus</i> , Cambridge Uni- versity Press, 1983, in-8°, XIII-225 p. (J. JOUANNA).....	571
ZENOBII ATHOI, <i>proverbia, vulgari ceteraque memoria aucta</i> , edidit et enarravit BUEHLER (Winfried), volumen quartum libri secundi proverbia 1-40 complexum, Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen, 1982, 349 p. (J. SCHNEIDER).....	580
LISTE DES OUVRAGES REÇUS AU BUREAU DE LA REVUE DE JANVIER À DÉCEMBRE 1984.....	597

# REVUE DE LINGUISTIQUE ROMANE

PUBLIÉE PAR LA  
**SOCIÉTÉ DE LINGUISTIQUE ROMANE**

AVEC LE CONCOURS  
DU CENTRE NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

Razze latine non esistono : ..... esiste la latinità

Tome 47



STRASBOURG  
1983

## TABLE DES MATIÈRES

Jean-Pierre CHAMBON, A propos d'une source mineure de la lexicologie occitane : le <i>Glossaire de la langue d'oc</i> de Pierre Malvezin .....	299-334
René DEBRIE, L'alternance phonétique <i>ch/s</i> en Vermandois et en Picardie septentrionale .....	103-120
Hans GOEBL, Parquet polygonal et treillis triangulaire : les deux versants de la dialectométrie interponctuelle .....	353-412
Maria ILIESCU, Pour une typologie de la morphologie du verbe roman. Analyse du verbe roumain .....	129-141
T. O. JONES, Histoire du verbe <i>choisir</i> .....	3-30
Anne-Marie LOFFLER-LAURIAN, Les expressions de la mesure dans les textes scientifiques .....	59-101
Yakov MALKIEL, Croisement, empiètement, bousculade de verbes latins en hispano-roman ( <i>splendère, expandère, expendère</i> ) .....	271-297
Georges MERK, Pourquoi un seul <i>r</i> dans <i>père, mère et frère</i> ? .....	335-351
Manuel MOURELLE DE LEMA, El infinitivo en el español. Reflexiones relacionales del castellano son otras lenguas .....	143-184
Gilles ROQUES, Pour la localisation du <i>Roman des sept sages de Rome</i> en prose (version L) .....	31-35
Pauline M. SMITH, Le redoublement de termes et les emprunts linguistiques dans la traduction en France au XVI <sup>e</sup> siècle : Henri Estienne et François de Belleforest .....	37-58
Georges STRAKA, Encore sur les dénominations du sillon .....	121-128

### CHRONIQUE :

Assemblée générale de la Société de Linguistique romane (2. 9. 1983) ..	509-522
Ivan PETKANOV, Thomas S. Thomov. Pour son 90 <sup>e</sup> anniversaire .....	263-285
Georges STRAKA, Nécrologie de Charles-Théodore Gossen .....	265-269
Xavier RAVIER, Nécrologie de Jean-Claude Dinguirard .....	523-524

### BIBLIOGRAPHIE :

Jean-Pierre CHAMBON, Lexicographie cauchoise : quelques publications récentes .....	226-233
---	---------

### COMPTES RENDUS :

Kurt Baldinger, Dictionnaire étymologique de l'ancien français, G 4 (* <i>genoir - gibier</i> ) (Gilles ROQUES) .....	457-459
Christian Baylon et Paul Fabre, Les noms de lieux et de personnes (Jean-Pierre CHAMBON) .....	496-498
Alain Berrendonner, L'éternel grammairien. Etude du discours normatif (Robert MARTIN) .....	176-178
Mechtild Bierbach, Die Verbindung von Verbal- und Nominalelement im Französischen. Beitrag zur Geschichte eines Wortbildungsmuster (Robert MARTIN) .....	478-479
Etienne Brunet, Le vocabulaire de Proust (Georges STRAKA) .....	207-218
Françoise de la Conterrie, Noms de terroirs vellaves d'après le compois de Châteauneuf-les-Monestiers (1692) (Jean-Pierre CHAMBON) .....	248-249
Manlio Cortelazzo, I dialetti e la dialettologia in Italia (fino al 1800) (Michel CONTINI) .....	181-185
Henri Cottez, Dictionnaire des structures du vocabulaire savant. Éléments et modèles de formation (Gilles ROQUES) .....	468-469
Anthonij Dees, Atlas des formes et des constructions des chartes françaises du XIII <sup>e</sup> siècle (Pierre RÉZEAU) .....	481-482
Annie Dubreucq, Les concours de chants de coqs (Pierre RÉZEAU) .....	483-484
Gaston Dulong et Gaston Bergeron, Le parler populaire du Québec et de ses régions voisines. Atlas linguistique de l'Est du Canada (Marcel JUNEAU) .....	235-240
Albert Fuss, Felipe Jambrina, Angel San Miguel, ¡Qué barbaridad ! I. Einführung in die spanische Sprache (Christian SCHMITT) .....	452-453
Bernard Fugger, La pénétration du français commun en Franche-Comté d'après l'ALFC (Colette DONDAINE) .....	224-226
Glossaire des patois de la Suisse romande, t. V, fasc. 69, 72, 74, et t. VI, fasc. 70, 71, 73 (Pierre RÉZEAU) .....	484-486
Louis Gulnet, Les emprunts gallo-romans au germanique (du 1 <sup>er</sup> à la fin du 5 <sup>e</sup> siècle) (Gilles ROQUES) .....	196-198
Jane-Odile Halmøy, Le gérondif. Éléments pour une description syntaxique sémantique (Georges KLEIBER) .....	434-438
Joseph Hanse, Nouveau dictionnaire des difficultés du français moderne (Georges STRAKA) .....	469-478
Franz Josef Hausmann, Louis Melgret, humaniste et linguiste (Peter WUNDERLI) .....	216-219
Keith E. Karlsson, Syntax and affixation. The Evolution of MENTE in Latin and Romance (Henri VAN DEN BUSSCHE) .....	443-446
G. Lavis et M. Stasse, Les chansons de Thibaut de Champagne. Concordances et index (Gilles ROQUES) .....	482
Geoffrey Leech, Semantics. The Study of Meaning (Robert MARTIN) ..	433-434

Réjean L'Heureux, Vocabulaire du moulin traditionnel au Québec des origines à nos jours (Georges STRAKA) .....	492-496	André de la Vigne, <i>Le Voyage de Naples</i> , éd. par Anna Slerca (Gilles ROQUES) .....	260-262
Marinella Lörlinzi Angloni, Alle origini della linguistica romena (Giuseppe Piccillo) .....	447-451	Aumeric, <i>La Passion de Sainte Catherine d'Alexandrie</i> , éd. par Olivier Naudeau (Jean-Pierre CHAMBON) .....	252-254
Reine Mantou, Le vocabulaire des actes originaux rédigés en français dans la partie flamande du Comté de Flandre (1250-1350), 6 <sup>e</sup> partie (Gilles ROQUES) .....	482	Christine de Pizan, <i>Cent ballades d'amant et de dame</i> , éd. par Jacqueline Cerquiglini (Gilles ROQUES) .....	259-260
Robert Martin, Pour une logique du sens (Georges KLEIBER) .....	428-433	Coudrette, <i>Le roman de Mélusine ou Histoire de Lusignan</i> , éd. par Eleanor Roach (Gilles ROQUES) .....	254-257
Matériaux pour l'histoire du vocabulaire français. Datations et documents lexicographiques, 2 <sup>e</sup> série, fasc. 21 et 22 (Raymond ARVEILLER) .....	198-207 et 459-467	Henri Estienne, <i>Deux dialogues du nouveau langage françois italianisé</i> , éd. par Pauline M. Smith (Gilles ROQUES) .....	506-508
Michele Mellillo, Le congiunzioni dei dialetti di Puglia nelle versioni della parabola del figliuol prodigo (Michel CONTINI) .....	186	<i>Une lettre d'Hippocrate d'après un ms. inédit</i> , éd. par O. Södergård (Gilles ROQUES) .....	499-500
Jacques Moeschler, Dire et contredire. Pragmatique de la négation et acte de réfutation dans la conversation (Robert MARTIN) .....	178-180	<i>Miracle de Saint Nicolas et d'un Juif</i> , éd. par Omer Jodogne (Gilles ROQUES) .....	257-258
Giovanni Nencloni, Lessicografia e letteratura italiana (Michel CONTINI) .....	180-181	<i>La Passion d'Auvergne</i> , éd. par G. A. Runnalls (R. Anthony LODGE) ..	503-506
Henning Nelke, Les adverbies paradigmatisants : fonction et analyse (Robert MARTIN) .....	479-481	Pierre de Hauteville, <i>La Confession et Testament de l'amant trespasé de deuil</i> , éd. par Rose M. Bidler (Gilles ROQUES) .....	501-503
William T. Patterson, The Genealogical Structure of Spanish. A Correlation of Basic Word Properties (Christian SCHMITT) .....	453-456	Raffaele da Verona, <i>Aquilon de Bavière</i> , éd. par Peter Wunderli (Gilles ROQUES) .....	500
Rebecca Posner et J.-N. Green (éd.), Trends in Romance Linguistics and Philology (María ILIESCU) .....	166-174	<i>Le Roman de Renart</i> , éd. par Naoyuki Fukumoto, Noboru Harano, Satoru Susuki (Gilles ROQUES) .....	499
A. Queffelec et F. Jouannet, Inventaire des particularités lexicales du français du Mali (R. CHAUDENSON) .....	240-248	Michele Savonarola, <i>Libreto de tute le cosse che se manzano</i> , éd. par Jane Nystedt (Jean NICOLAS) .....	451-452
Gerhard Rohlfs, Romanische Lehnübersetzungen aus germanischer Grundlage (Georges STRAKA) .....	440-443	<i>Vidas e Patzões dos Apóstolos</i> , éd. par Isabel Vilares Cepeda, vol. I (Albert GIER) .....	186-188
Guy Serbat, Cas et fonctions. Etude des principales doctrines casuelles du Moyen Age à nos jours (Robert MARTIN) .....	438-440	<i>Anthologies :</i>	
Marie-Rose Simon-Aurembou, Parlers et jardins de la banlieue de Paris au XVIII <sup>e</sup> siècle (R. CHAUDENSON) .....	219-224	Alan Hindley et Brian J. Levy, The old french epic : an Introduction (Gilles ROQUES) .....	498-499
Gaston Tuallon, Les régionalismes du français parlé à Vourey, village dauphinois (Pierre RÉZEAU) .....	486-491	Maurice Piron, Anthologie de la littérature dialectale de Wallonie (Aimo SAKARI) .....	233-235
Walther von Wartburg, Französisches etymologisches Wörterbuch (t. XXIV), fasc. 143 (Gilles ROQUES) .....	188-196	<i>Recueils d'études, Mélanges :</i>	
Roger Wright, Late Latin and Early Romance in Spain and Carolingian France (Arnulf STEFANELLI) .....	446-447	Guillermo Araya, De Garcilaso a Garcia Lorca. Ocho estudios sobre letras españolas (Albert GIER) .....	456-457
<i>Editions de textes et philologie médiévale :</i>		Willy Bal, Dialectologie en Wallonie, choix d'études dialectologiques (Pierre RÉZEAU) .....	483
Philippe Ménard, Les fabliaux, contes à rire du moyen âge (Gilles ROQUES) .....	249-252	Anselm Haverkamp, Theorie der Metapher (choix de textes sur la métaphore) (Georges KLEIBER) .....	427
		Veikko Väänänen, Recherches et récréations latino-romanes (recueil d'articles) (Raymond ARVEILLER) .....	166-166
		Analyses grammaticales du français. Etudes publiées à l'occasion du 50 <sup>e</sup> anniversaire de Carl Vikner (Christine WIMMER) .....	423-426

## Actes de colloques et de congrès :

Actes du 5 <sup>e</sup> congrès de l'Association internationale de linguistique appliquée (Robert MARTIN) .....	417
Actes du 8 <sup>e</sup> congrès des romanistes scandinaves (Georges KLEIBER) ..	418
Linguistique et mathématiques. Peut-on construire un discours cohérent en linguistique ? (Actes d'une table ronde, Neuchâtel, 1980) (Robert MARTIN) .....	416-417
L'Onomastique, témoins des langues disparues. Actes du colloque d'onomastique romane à Dijon (Jean-Pierre CHAMBON) .....	418-423

## Revue :

Cahiers de linguistique française, n° 4 (Georges KLEIBER) .....	413-414
Lingua e storia in Puglia, fasc. 11 et 12 (Edgar RADTKE) .....	175-176
Travaux de linguistique québécoise, vol. 2 et 3 (Pierre RÉZEAU) .....	414-416
Via Domitia, fasc. 23, 1980 (Jean-Pierre CHAMBON) .....	174-175

## TABLE DES MATIÈRES

Mario ALINEI, Alcuni nomi italiani dell'arcobaleno .....	161-165
Kurt BALDINGER, « Les mots et les choses » dans trois devinettes du XV <sup>e</sup> s. ....	5-13
Jean-Pierre CHAMBON, Quelques étymologies ambertolaises .....	73-98
Teresa FERRO, Contributi alla storia di una voce balcano-romanza di origine controversa : rom. <i>jupin</i> .....	167-185
Michèle FOURMENT BERNI-CANANI, De la détermination en français et en italien .....	141-159
David GAATONE, Une allergie syntaxique en français. Réflexions sur l'opposition <i>lui/à lui</i> .....	123-140
Henri GUITER, Datation de divergences romanes .....	269-279
Albert HENRY, Moyen français <i>esmorcher</i> . De la langue littéraire à l'étymologie .....	323-339
René LEPELLEY, Hypothèses étymologiques autour de la coquille de noix .....	379-395
Alexandre LORIAN, Quelques constructions asymétriques dans la prose du XV <sup>e</sup> siècle .....	363-377
Robert MARTIN, Pour une approche sémantico-logique du <i>ne dit</i> « explétif » .....	99-121
Georges MERK v. N. C. W. SPENCE	
Frankwalt MÖHREN, Afr. <i>croun</i> , alias <i>croim</i> , « criblure », un fantôme de création récente .....	341-347
Antonio QUILIS, Helenismos en la lengua española hablada en Madrid	297-309
Sanda REINHEIMER-RIPEANU, L'élément slave du roumain en perspective romane .....	187-199
Gilles ROQUES, Expressions médiévales : 1 <sup>o</sup> <i>jouer du phebé</i> , 2 <sup>o</sup> <i>mettre la main a la paste</i> .....	15-27
Christian SCHMITT, Variété et développement linguistiques. Sur les tendances évolutives en français moderne et en espagnol .....	397-437
N. C. W. SPENCE et Georges MERK, Encore l'évolution de <i>pere</i> , <i>mère</i> , <i>frère</i> .....	311-322
Georges STRAKA, A propos de PENSILE > <i>poêle</i> « fourneau » .....	29-36
« Enfin, la berloque sonna comme j'arrivais à la maison » (Proust III, 840). Commentaire .....	349-361
Gaston TUAILLON, Les désignations du bouleau en gallo-roman .....	37-71
Laura VANELLI, Pronomi e fenomeni di prostesi vocalica nei dialetti italiani settentrionali .....	281-295

## NÉCROLOGIES :

Mirko Deanović, par Josip JERNEJ .....	520-522
Henri Draye, par Pierre SWIGGERS .....	264-265
Anton Grad, par Mitja SKUBIĆ .....	265-266
Halina Lewicka, par Georges STRAKA .....	266-268
Hugo Plomteux, par Pierre SWIGGERS .....	263-264

## CHRONIQUE :

XVIII <sup>e</sup> Congrès international de Linguistique et Philologie romanes ..	523-524
---	---------

## BIBLIOGRAPHIE :

Jean-Pierre CHAMBON, Lexicographie dialectale galloromane : quelques publications récentes concernant la Haute-Loire .....	439-447
--	---------

## COMPTES RENDUS :

Jean-Claude Anscombe et Oswald Ducrot, L'argumentation dans la langue (Georges KLEIBER) .....	464-469
Kurt Baldinger, Complément bibliographique au <i>Provenzalisches Supplementwörterbuch</i> d'Emil Levy. Sources - datations (Georges STRAKA) .....	484-485
M. Fränçille Bergquist, Ibero-Romance. Comparative Phonology and Morphology (Germán COLÓN) .....	474
Manuel de Paiva Boléo, A lingua portuguesa do Continente, dos Açores et do Brasil (Albert GIER) .....	478
Eric Buysens, Epistémologie de la phonématique (Henri Van den BUSSCHE) .....	210-213
Jean Dauby et Maurice Durieux, Les Sentences du Coq, de Séraphin Jurion (Fernand CARTON) .....	501-503
Gunnel Engwall, Vocabulaire du roman français (1962-1968). Dictionnaire des fréquences (Charles MULLER) .....	488-489
Jean Flori, L'idéologie du glaive, préhistoire de la chevalerie (Gilles ROQUES) .....	503-506
M. Jörn Gruber, Die Dialektik des Trobar (Gérard GOUIRAN) .....	232-243
Knud Lambrecht, Topic, Antitopic and Verb Agreement in Non-Standard French (Robert MARTIN) .....	490-491
Jacques Lerot, Abrégé de linguistique générale (Georges KLEIBER) ..	462-463
Dominique Maingueneau, Genèses du discours (Robert MARTIN) .....	464
Geneviève Massignon et Brigitte Horiot, Atlas linguistique et ethnographique de l'Ouest, tome III (Georges STRAKA) .....	493-496
Nathan Ménard, Mesure de la richesse lexicale (Charles MULLER) .....	469-470
Hans-Bernd Menzel, Abkürzungen im heutigen Französisch (Georges KLEIBER) .....	230-232

Wolfgang J. Meyer, Modalverb und semantische Funktion (Georges KLEIBER) .....	217-219
Max Pfister, Lessico etimologico italiano, vol. I, fasc. 4 (Sylviane LAZARD) .....	219-220
Jacqueline Picoche, Le vocabulaire psychologique dans les <i>Chroniques de Froissart</i> : Le plaisir et la douleur (Gilles ROQUES) .....	485-488
Adelina Angélica Pinto, Isolécicas portuguesas (Albert GIER) .....	479-480
Xavier Ravier, Atlas linguistique et ethnographique du Languedoc Occidental (Gaston TUAILLON) .....	244-247
Louis Remacle, La différenciation des géminées <i>mm, nn</i> en <i>mb, nd</i> (Georges MERK) .....	491-493
Pierre Rézeau, Dictionnaire des régionalismes de l'Ouest entre Loire et Gironde (Georges STRAKA) .....	496-498
Adriana Solimena, Repertorio dello Stil novo (Sylviane LAZARD) .....	480-482
Bernhard Sowinski, Textlinguistik, eine Einführung (Claire LECOINTRE) .....	470-474
Bruno Staib, Semantik und Sprachgeographie (Christian SCHMITT) ..	214-217
Roch Valin, Perspectives psychomécaniques sur la syntaxe (Christine WIMMER) .....	213-214
Walther von Wartburg, Französisches etymologisches Wörterbuch (t. XXIV), fasc. 144 (Gilles ROQUES) .....	226-230
Lothar Wolf, Le français régional d'Alsace. Etude critique des alsaciannismes (Georges STRAKA) .....	498-501

## Editions de textes et philologie :

Gonzalo de Berceo, <i>Poema de Santa Oria</i> , éd. Isabel Uriá Maqua (René PELLEN) .....	475-478
<i>La Chasse d'Amours</i> , attribuée à Octovien de Saint-Gelais (Gilles ROQUES) .....	514-516
Francesc Elximenis, <i>Lo libre de les dones</i> , éd. Frank Naccarato (Béatrice SCHMID) .....	225-226
Arnoul Greban, <i>Le Mystère de la Passion</i> , t. II, éd. Omer Jodogne (Gilles ROQUES) .....	511-514
Guillaume Le Clerc, <i>The roman of Fergus</i> , éd. Wilson Frescoïn (Gilles ROQUES) .....	509-511
<i>Ingiurie, impropri, contumelie, ecc.</i> , saggio di lingua parlata del Trecento cavato dai libri criminali di Lucca per opera di Salvatore Bonghi, éd. Daniela Marcheschi (Günter HOLTUS) .....	222-224
Jean de Vignay, <i>Li livres Flave Vegece de la chose de chevalerie</i> , éd. Leena Löfstedt (Gilles ROQUES) .....	249-252
François I <sup>er</sup> , <i>Œuvres poétiques</i> , éd. J. E. Kane (Gilles ROQUES) .....	516
<i>Le Pastoralet</i> , éd. Joël Blanchard (Gilles ROQUES) .....	252-257
<i>La prosa italiana delle origini, I. Testi toscani di carattere pratico</i> , éd. Arrigo Castellani (Sylviane LAZARD) .....	220-222

The Continuations of the Old French <i>Perceval</i> , vol. 5, the third Continuation by Manessier, éd. William Roach (Gilles ROQUES) . . . .	506-509
<i>Les prières aux saints en français à la fin du moyen âge</i> , éd. Pierre Rézeau (Albert GIER) . . . . .	247-248
<i>Il Roman des Eles</i> de Raoul de Houdenc, éd. Matteo Majorano (Gilles ROQUES) . . . . .	257-260
Saint-John Perse, <i>Amitié du Prince et Anabase</i> , éd. Albert Henry (Georges STRAKA) . . . . .	280-283
Carl Fredrik Scheffer, <i>Lettres particulières à Carl Gustaf Tessin (1744-1752)</i> , éd. Jan Heidner (Åke GRAFSTRÖM) . . . . .	517-520
<i>Testi lucani del Quattro e Cinquecento</i> , éd. A. M. Perrone Capano Campagna (Sylviane LAZARD) . . . . .	483-484
<i>Recueils d'études, Mélanges :</i>	
Dialectology, p.p. Hans Goebel (Henri GUITER) . . . . .	453-456
Die französische Sprache von heute, p.p. Franz Jos. Hausmann (Georges KLEIBER) . . . . .	461-462
Langue, dialecte, littérature. Etudes romanes à la mémoire de Hugo Plomteux (Gilles ROQUES) . . . . .	450-461
La norme linguistique, textes présentés par E. Bédard et J. Maurais (Robert MARTIN) . . . . .	207-210
Gerhard Rohlfs, Von Rom zur Romania. Aspekte und Probleme romanischer Sprachgeschichte (Robert MARTIN) . . . . .	462
<i>Actes de colloques et de congrès :</i>	
Langue et littérature orales dans l'Ouest de la France, Actes du Colloque d'Angers, 14-15 mai 1982 (Gilles ROQUES) . . . . .	205-207
La notion sémantico-logique de modalité. Actes du Colloque de Metz, 5-7 novembre 1981, p.p. Jean David et Georges Kleiber (J.-Christophe PELLAT) . . . . .	456-459
Varietätenlinguistik des Italienischen, colloque de Regensburg, 1981, p.p. G. Holtus et E. Radtke (Gilles ROQUES) . . . . .	203
<i>Revue :</i>	
Bulletin du Centre de Romanistique et de Latinité tardive de l'Université de Nice, n° 1 (Gilles ROQUES) . . . . .	201
Cahiers de Linguistique française, n° 5 (Georges KLEIBER) . . . . .	440-450
Cahiers Saint-John Perse, vol. 1 (1978) à 6 (1983) (Georges STRAKA) . . . . .	203-204
Géolinguistique, n° 1 (Georges STRAKA) . . . . .	451-453
Studi di lessicografia italiana, vol. I (Edgar RADTKE) . . . . .	201-202

## TABLE DES MATIÈRES

Raymond ARVEILLER, Notes d'étymologie et de lexicologie . . . . .	119-134
Kurt BALDINGER, Encore la croix de l'âne . . . . .	135-136
Robert de DARDEL, Le sarde représente-t-il un état précoce du roman commun ? . . . . .	263-269
René DEBRIE, Réflexion sur le comportement de la liquide <i>l</i> en phonétique picarde . . . . .	167-181
Anthonij DEES, Dialectes et scriptae à l'époque de l'ancien français . . . . .	87-117
Annick ENGLEBERT, L'opposition <i>ne/ne... pas</i> en ancien français . . . . .	365-378
Fernando Venâncio PEIXOTO DA FONSECA, Remarques sur l'orthographe de l'ancien portugais . . . . .	183-187
Henri GUITER, A propos de la redondance pronominale . . . . .	287-296
Albert HENRY, Moyen français <i>brïoler</i> . . . . .	317-326
Sylviane LAZARD, Les frontières du dialecte frioulain : étude dialectométrique . . . . .	27-70
René LEPELLEY, Complément à l'article « Hypothèses étymologiques autour de la coquille de noix » . . . . .	305-306
Georges MERK, La féminité de la <i>main</i> . . . . .	297-304
José MONDÉJAR, Disquisiciones historicocriticas y metodológicas sobre la interpretación de los datos en el estudio del <i>sejeo</i> . . . . .	271-286
Giuseppe PICCILLO, Sul valore del grafema <i>o</i> per [ɔ] negli antichi testi romeni . . . . .	5-14
Gilles ROQUES, <i>envoyer au peautre</i> . . . . .	137-150
Gilles ROQUES, Répartition régionale, au moyen âge, des désignations de la <i>Chandeleur</i> . . . . .	307-316
Charlotte SCHAPIRA, Les composés roumains à thème verbal et leur place dans l'ensemble des langues romanes . . . . .	15-26
Heidi SILLER-RINGGALDIER, La negazione nel ladino centrale . . . . .	71-85
N. C. W. SPENCE, Phonologie descriptive des parlers jersiais :	
I. Les voyelles . . . . .	151-165
Georges STRAKA, Encore la <i>berloque</i> . . . . .	359-364
Pierre SWIGGERS, L'article en français : l'histoire d'un problème grammatical . . . . .	379-409
T. R. WOOLDRIDGE, Le vocabulaire du bâtiment chez Nicot : quelques datations . . . . .	327-357
<b>CHRONIQUE :</b>	
Colloques . . . . .	253-254
XVIII <sup>e</sup> Congrès international de Linguistique et Philologie romanes : résumé de la 1 <sup>re</sup> circulaire . . . . .	254-261
Convocation à l'Assemblée générale ordinaire de la Société de Linguistique romane . . . . .	531

COMPTES RENDUS :	
R. Andrienne, <i>Literatur und Gesellschaft im französischsprachigen Belgien</i> (J.-M. KLINKENBERG) .....	227-228
K. Baldinger, <i>Vers une sémantique moderne</i> (G. KLEIBER) .....	195-197
K. Baldinger, <i>Homonymie- und Polysemiespiele im Mittelfranzösischen. — Zum Wortschatz des Rätselfragen im 15. Jhd.</i> (G. ROQUES) ..	481-482
Charles Bernet, <i>Le vocabulaire des tragédies de Jean Racine. Analyse statistique</i> (N. MUSSO) .....	490-491
S. Björkman, « L'incroyable, romanesque, picaresque épisode barbaresque ». <i>Etude sur le suffixe français -esque et sur ses équivalents en espagnol, italien et roumain</i> (G. MERK) .....	462-464
H.-U. BLOCK, <i>Maschinelle Übersetzung komplexer französischer Nominalsyntaxen ins Deutsche</i> (G. KLEIBER) .....	500-501
B. Cerquiglini, <i>La parole médiévale</i> (G. KLEIBER) .....	220-226
J.-P. Chauveau, <i>Le Gallo : une présentation</i> (B. HORIOT) .....	506-507
E. Coseriu, <i>Introducción a la lingüística</i> (R. MARTIN) .....	447-448
R. Debrle, <i>Glossaire du moyen picard</i> (G. ROQUES) .....	501-504
A.-M. Diller, <i>La pragmatique des questions et des réponses</i> (R. MARTIN) ..	449-450
C.-J. Drüppel, <i>Altfranzösische Urkunden und Lexikologie</i> (M.-J. DEGGELER) .....	478-480
P. Dubuisson, <i>Atlas linguistique et ethnographique du Centre, vol. III</i> (W. DAHMEN) .....	516-519
S. Fleischman, <i>The Future in thought and language. Diachronic evidence from Romance</i> (R. MARTIN) .....	460-462
H. Goebli, <i>Dialektometrische Studien</i> (H. GUITER) .....	201-207
A. Gresillon, <i>La règle et le monstre : le mot-valise. Interrogations sur la langue, à partir d'un corpus de Heinrich Heine</i> (R. MARTIN) .....	448-449
M. Grossman, <i>Com es parla a l'Alguer ?</i> (M. ILIESCU) .....	213-214
G. Guillaume et J.-P. Chauveau, <i>Atlas linguistique et ethnographique de la Bretagne romane, de l'Anjou et du Maine, vol. II</i> (P. RÉZEAU) ..	512-516
D. Hadjadj, <i>Parlers en contact aux confins de l'Auvergne et du Forez. Etude sociolinguistique</i> (J.-P. CHAMBON) .....	509-512
F. R. Hamlin, <i>Les noms de lieux du département de l'Hérault</i> (H. J. WOLF) .....	228-232
A. Henry, <i>Métonymie et métaphore</i> (J. BOURGUIGNON) .....	450-455
F.-J. Klein, <i>Lexematische Untersuchungen zum französischen Verbalwortschatz im Sinnbezirk von Wahrnehmung und Einschätzung</i> (R. MARTIN) .....	491-493
R. Lepelley, <i>Vocabulaire des côtes du département de la Manche, Relevé et étymologie des noms des espèces marines</i> (G. ROQUES) .....	504-505
O. Lurati, <i>Natura e cultura nel nomi di luogo di Castel San Pietro e del Monte Generoso</i> (J.-P. CHAMBON) .....	212-213
O. Lurati e I. Pinana, <i>La parole di una valle, Dialecto, gergo e toponimia della Val Verzasca</i> (J.-P. CHAMBON) .....	209-211
C. Marchello-Nizla, <i>Dire le vrai : l'adverbe si en français médiéval</i> (G. KLEIBER) .....	472-477
Matériaux pour l'histoire du vocabulaire français, 2 <sup>e</sup> série, fasc. 25. <i>Datations et documents lexicographiques</i> (R. ARVEILLER) .....	482-490
F. Nef, <i>L'analyse logique des langues naturelles</i> (G. KLEIBER) .....	180-191
A. Neiger, <i>Il Poeta e la Parola. Concordanze de La Barca di Mario Luzi</i> (Ch. MULLER) .....	465
G. Rohlf, <i>Antroponimia e toponimia nelle lingue neolatine. Aspetti e problemi</i> (J.-P. CHAMBON) .....	464-465
G. Rohlf, <i>Dizionario storico dei cognomi saletini ; — dei soprannomi saletini ; — dei cognomi nella Sicilia orientale. — Soprannomi siciliani</i> (F. MOSINO) .....	466-469
R. Savary, <i>Ordre langagier, champ spatial et emplois « figurés »</i> (G. KLEIBER) .....	197-200
G. Savoca, <i>Concordanza di tutte le poesie di Guido Gozzano</i> (Ch. MULLER) .....	207-208
A. Schmid, <i>Ein Beitrag zur Phraseologie des Französischen</i> (M. ILIESCU) .....	226-227
L. Schasler, <i>La déclinaison bicasuelle de l'ancien français</i> (G. ROQUES) ..	470-472
P. Shann, <i>Untersuchungen zur strukturellen Semantik. Dargestellt am Beispiel französischer Bewegungsverben mit Beschränkung auf das Medium Wasser</i> (G. KLEIBER) .....	494-496
P. Swiggers, <i>Les conceptions linguistiques des Encyclopédistes</i> (G. KLEIBER) .....	455-456
G. Taverdet, <i>Les noms de lieux de Bourgogne. La Côte d'Or</i> (E. NÈGRE) ..	507-509
V. Tisano, <i>Concordanze lemmatizzate delle poesie in dialetto tursitano di Albino Pierro</i> (Ch. MULLER) .....	465-466
L. Warnant, <i>Structure syntaxique du français. Essai de cinéto-syntaxe</i> (M. WILMET) .....	497-500
B. Wehr, <i>Diskurs-Strategien im Romanischen</i> (G. KLEIBER) .....	457-460
W. Zwanenburg, <i>Productivité morphologique et emprunt. Etude des dérivés déverbaux savants en français moderne</i> (P. RÉZEAU) ....	486-497
<i>Philologie médiévale et éditions de textes :</i>	
B. Cazelles, <i>Le Corps de Sainteté, d'après Jehan Bouche d'Or, Jehan Paulus et quelques vies des XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles</i> (G. ECKARD) .....	232-237
V. Marmo, <i>Dalle fonti alle forme. Studi sul Libro de Buen amor</i> (A. GIER) .....	219-220
O. Hegyi, <i>Cinco leyendas y otros relatos moriscos. Edición, estudio y materiales</i> (G. HILTY) .....	215-219
S. Sandqvist, <i>Notes textuelles sur le Roman de Tristan de Béroul</i> (G. ROQUES) .....	237
J. W. Hassel Jr (éd.), <i>Middle French Proverbs, Sentences and Proverbial Phrases</i> (G. ROQUES) .....	250-251
<i>Version en prose de Beufes de Hantonne</i> , p.p. M.-M. Ival (G. ROQUES) ..	529
<i>Cleridus et Meliadicé</i> , roman en prose du XV <sup>e</sup> s., p.p. G. Zink (G. ROQUES) .....	245-248
<i>The Old French Évangile de l'Enfance</i> , p.p. M. Boulton (G. ROQUES) ..	241
<i>Nouveau recueil complet des Fabliaux</i> , p.p. W. Noomen et N. van den Boogaard, t. I (Ph. MÉNARD) .....	522-524
<i>Fierabras</i> , roman en prose de la fin du XIV <sup>e</sup> s., p.p. J. Miquet (G. ROQUES) .....	242
<i>Le Roman de Floriant et Florete ou le Chevallier qui la nef malne</i> , p.p. Cl. M. L. Lévy (G. ROQUES) .....	242-245
<i>Marguerite de Navarre, Dialogue en forme de vision nocturne</i> , p.p. R. Salminen (H. VERNAY) .....	527-529

<i>Mellactin</i> de Girart d'Amiens, p.p. A. Saly (G. ROQUES) .....	524-526
Three anglo-norman redactions of <i>L'Ordene de Chevalerie</i> , p.p. K. Busby (G. ROQUES) .....	230-241
Le <i>Politicatus</i> de Jean de Salisbury traduit par Denis Foulechat, livre IV, p.p. Ch. Brucker (G. ROQUES) .....	528-527
Le Roman de <i>Renart</i> , p.p. N. Fukumato, N. Harano, S. Suzuki (G. ROQUES) .....	519-521
Quatre <i>Sermons Joyeux</i> , p.p. J. Koopmans (G. ROQUES) .....	249-250
The <i>Songe d'Enfer</i> of Raoul de Houdenc, p.p. M. Timmel Mihm (G. ROQUES) .....	238-239
La <i>Vengeance de Notre-Seigneur</i> , the Old and Middle French Prose Versions the Version of Japheth, p.p. A. E. Ford (G. ROQUES) .....	241-242
Lou <i>Prouce</i> de <i>Carementran</i> , comédie. Texte provençal de l'édition de 1747, traduit et présenté par Cl. Mauron (Ch. ROSTAING) .....	529-530
<i>Recueils d'études, Mélanges :</i>	
F. Lecoy, Critique et Philologie (G. ROQUES) .....	428
Y. Malkiel, From Particular to General Linguistics, Essays 1965-1978 (R. MARTIN) .....	427-428
Homenaje al Prof. Tomás Buesa Oliver (H. GUITER) .....	436-440
Verbe et phrase dans les langues romanes. Mélanges L. Mourin (M. ILIESCU) .....	191-195
Mélanges de langue et de littérature médiévales offerts à Alice Planche (G. ECKARD) .....	440-447
Miscelánea Sanchis Guarner (H. GUITER) .....	428-435
<i>Actes de colloques :</i>	
Actes du IV <sup>e</sup> colloque intern. sur le moyen français (G. ROQUES) .....	425-427
Epopée animale, Fable, Fabliau, IV <sup>e</sup> colloque de la Société intern. Renardienne, Evreux 1981 (G. ROQUES) .....	423-425
Sprachtheorie, Pragmatik, Interdisziplinäres, Akten des 19. Linguistischen Kolloquiums Vechta, 1984 (G. KLEIBER) .....	421-422
Lexeter '83 Proceedings, Papers from the Intern. Conference on Lexicography, Exeter 1983 (R. MARTIN) .....	420
Actualité de l'histoire de la langue française. Méthodes et documents. Colloque de Limoges, 1982 (G. KLEIBER) .....	419-420
Manger et boire au moyen âge, colloque de Nice, 1982 (G. ROQUES) ..	414-416
Wörterbücher der deutschen Romanistik (table ronde Heidelberg, 1983) (G. ROQUES) .....	456-457
<i>Revue :</i>	
Bulletin du Centre de Romanistique et de Latinité tardive, n° 2 (G. ROQUES) .....	413-414
Lexique, vol. I (G. KLEIBER) et vol. II (P. RÉZEAU) .....	411-413
Langue e storia in Puglia, fasc. 13-22 (E. RADTKE) .....	189
Razo, Cahiers du Centre d'Etudes médiévales de Nice, n° 5 (G. ROQUES) ..	416-417
Travaux de linguistique québécoise, vol. 4 (P. RÉZEAU) .....	417-419

ANGHELESCU, N., <i>Symposium on the History of Arabic Grammar</i> (16-19 April 1984. University of Nijmegen), chronique, 6, 547.
e.-r., A. Elaurani-Jamal, <i>Logique aristotélicienne et grammaire arabe. Etude et documents.</i> , 6, 533-535.
AVRAM, A., Corrélations phonologiques univoques et bivoques, 1, 3-8.
AVRAM, L., Generic and Habitual Sentences, 2, 181-185. A Few Remarks on Tense and Aspect in Romanian, 6, 547-545.
BACIU, I., Les syntagmes nominaux à complément prépositionnel en français et en roumain, 5, 381-391.
BÎTEA, N. I., The Jespersen - Smith Hypothesis Concerning "the Negation of Quantitative Terms", 1, 17-31. Towards a Theory of Simple-Statement Negation, 1, The Scope of Simple-Statement Negation, 6, 419-512.
BELCIHÎĂ, HARTULAR, A., e.-r., Alexandra Boceric, <i>Language Maintenance Within an American Ethnic Community. The Case of Romanian</i> , 2, 187-189.
BLASCO-FERRER, E., Sull'italianità linguistica del Gallurese e del Sassarese, 5, 399-412.
BRÂNCUS, G., Roum. pace <i>paix</i> , 2, 191.
BORBA F., Construções associativas, 6, 473-484.
BULBOAGA, S., Some Considerations on Information in Coordinate Sentences, 1, 33-48.
CAZACU, B., La description linguistique des modalités narratives, 1, 9-16.
CORNILESCU, A., Recent Developments in Generative Theory: the Prodrop Parameter and the Analysis of Romanian and English Infinitive Constructions, 4, 331-345.
COSTĂCHESCU, A., e.-r., <i>Actes du VIII<sup>e</sup> Congrès des Romanistes Scandinaves</i> , 3, 274-275.
CRÎȘAN, A., e.-r., G. Rickheit and M. Bock (eds.), <i>Psycholinguistic Studies in Language Processing</i> , 3, 275-277. e.-r., T. Herrmann, <i>Speech and Situation: A Psychological Conception of Situated Speaking</i> , 4, 371-374.
CUNIȚĂ, A., Remarques sur les verbes factifs psychologiques, 1, 49-53.
DASCĂLU, L., On the "Melodic Transfer" in Romanian, 3, 195-202.
DINU, M., Une variété graduelle de neutralisation sémantique: La synonymie médiata des ... antonymes, 6, 485-491.
DOBRIȘAN, N., Equivalents of Privative Prefixes in Arabic, 5, 427-437.
DRIMBA, V., e.-r., A. Q. Qirișanov, A. Q. Zăbanov, A. B. Bellotaev, <i>Kumanca-gazetka siglik sözdik</i> , 3, 279-281.
DUDA, G., Poétique et diachronie, 5, 413-419.
DUMITRESCU-SÎRBU, D., e.-r., Marius Sala, Dan Munteanu, Valeria Neagu, Tudora Sandru-Olteanu, <i>El español de America, Tomo 1: Léxico</i> , 1, 90-91.
e.-r., <i>Ianua Linguarum - Revista Europea de Didáctica del Español</i> , 3, 272.
e.-r., <i>Linguistische Arbeitsberichte</i> , 40, 3, 272-273.
FLOREA, I. S., Modificateurs du verbe et modalisateurs d'énoncé, 2, 159-172.
FRANGA, L., Quelques aspects concernant la recherche du vocabulaire autochtone en roumain, 3, 257-265.
GIURESCU, A., Intorno al vocabolario di base della lingua italiana, 5, 393-397.
GRUȚĂ, M., Intersentential Connectives in English and Romanian, 4, 305-314.
IONESCU-RUXANDOIU, L., e.-r., <i>Atlas Linguarum Europae (ALE)</i> sous la redaction de Mario Alinei et al., vol. 1 - Cartes. Commentaires, 6, 549-553.
LUPU, C., Los diminutivos adverbiales en español y rumano, 1, 73-88.
MANIERI, F., The Effect of the Situation and the Addressee on Children's Use of Deference, 5, 413-450. Children's Use of Deference in Urban and Rural Environments, 6, 493-498.
MĂINEA, M., The Representation of Generative Grammar in the 1-Order Predicate Calculus, 4, 295-304.
MIHAILĂ, R., L'ironie en tant qu'acte de langage, 1, 55-72. From Pragmatic Sense to the Illocutionary Force, 5, 451-453.
MIHĂILĂ, E., Un modèle matriciel du texte poétique, 2, 99-111.
MOURIN, L., Syntaxe comparée des successeurs romans de <i>ne/neque</i> , 3, 231-245.
NET, M., The Poetic Text - Structures and Systems Concepts of Literary Criticism Reconsidered, 2, 113-116.
Narrative and Discourse in <i>Isarlyk</i> . A Prosodic Matrix, 4, 315-329.
PEETERS, B., Pour une revalorisation du champ de dispersion, système linguistique et description, 5, 439-442.

- PERILLI, V., The Effect of the Situation and the Addressee on Children's Use of Deference, 5, 443-450. Children's Use of Deference in Urban and Rural Environments, 6, 493-498.
- PONZIO, A., Altérité et écriture chez Bachtine, 4, 347-354.
- PONTEROTTO, D., The Effect of the Situation and the Addressee on Children's Use of Deference, 5, 443-450. Children's Use of Deference in Urban and Rural Environments, 6, 493-498.
- POPA, L. I., not. bibl. *Französische Sprachgeschichte*, 1, 95. c.-r., Günter Peuser (Hrsg.): *Studien zur Sprachtherapie*, 6, 555-556. c.-r., Karl Gloning und Wolfgang U. Dressler (Hrsgb.), *Paraphasie: Untersuchungen zum Problem lexikalischer Fehlleistungen*, 6, 556.
- ROSETTI, A., Le roumain possède-t-il des voyelles nasales? 2, 147. Sur dr., ar. *jupin*, 6, 461-462.
- ROVENȚA-FRUMUȘANI, D., Remarques sur la cohérence dans le discours scientifique, 2, 149-158. Argumentation, néo-rhétorique et théorie de l'action, 3, 247-256. c.-r., Paul Miclău, *Signes poétiques*, 4, 277-279. c.-r., *La sémiologie mathématique des arts visuels (sous la direction de Solomon Marcus)*, 5, 455-457.
- RUSU, V., c.-r., Pierre Gardette, *Etudes de géographie linguistique*, 2, 187.
- SCHMID, A., Die Relevanz linguistischer Theorien für die Übersetzung, 6, 513-525.
- SCHVEIGER, P., c.-r., Ching, Marvin K. L., M. C. Haley, R. F. Lunsford, (Eds.), *Linguistic Perspective on Literature*, 3, 267-271.
- STEMMER, N. I., The Nature of Meanings: A Cognitivist-Empiricist Approach, 4, 355-370.
- SANDRU-OLTEANU, T., c.-r., Carmen Pensado Ruiz, *El orden histórico de los procesos fonológicos*, 1, 91-93. c.-r., *Diccionario manual e ilustrado de la Lengua Española*, 5, 457-458.
- TĂNASE, A. M., Correspondances phonologiques franco-roumaines en diachronie, 2, 139-146.
- TEODORESCU BRÎNZEU, P., Logic Methods in Literary Analysis, 2, 173-179.
- TIUGAN, M., Aspects of the Verbal Behaviour in an Urban Community. The Usage of the Personal Pronouns of Direct Address, 3, 203-219.
- TUȚESCU, M., L'énonciation métaphorique, 6, 463-472.
- ULIVI, A., Quelques remarques sur les effets de la syncope dans les parlers daco-roumains, 5, 377-380.
- WOLF, H. J., Die rechteckige Gebrauchsmische in der Barbagia, Mauern und Ruinen, 5, 421-426.
- ZDRENGHIEA, M. M., Towards an Analysis of Modal Verbs and Modal Expressions: (I) In Favor of a Pragmatic Approach: (II) Modal Operators, 2, 117-137. Towards an Analysis of Modal Verbs and Modal Expressions. II, 3, 221-230. Towards an Analysis of Modal Verbs and Modal Expressions. III. Presuppositions; Role Types, 4, 285-294. Teaching Romanian in America: A Case of Negative Indefinites, 6, 527-536.
- AGUIRE, A. Jr., A Sociolinguistic Approach to the Experimental Study of Language Alteration in Bilingual Speech, 3, 293-302.
- ANDREESCU, G., On the Classification and the Nature of Paradoxes, 1, 43-49.
- ANGHELESCU, N., Nouvelles études sur l'histoire de la grammaire arabe, 2, 185-188. The Arabic Form 'afalu': A Typological Approach, 3, 249-254. Indéfinit, partitif et approximation en arabe, 6, 521-524.
- AVRAM, A., Alternances phonologiques et fluctuations, 5, 403-406.
- BACIU, I., L'ambiguïté d'une équivoque, 3, 255-258.
- BARA, M., Types of Code - Switching in Macedo-Romanian - Daco-Romanian Bilingualism, 1, 31-42.
- BÎTEA, I. N., c.-r., Andrew Radford, *Transformational Syntax - A student's guide to Chomsky's Extended Standard Theory*, 1, 67-69. c.-r., Recanti Fr., *Les énoncés performatifs. Contribution à la pragmatique*, 2, 197-198. c.-r., Ioana Ștefănescu, *English Morphology. Volume One: Word-Structure*, 4, 395-396.
- CARAGIU MARIOTEANU, M., Unité du roumain (nord- et sud-danubien), 6, 525-532.
- CIOIAC, M., Remarques sur certaines graphies dans les textes écrits des enfants, 5, 407-412.
- GRIȘAN, A., c.-r., Tatiana Slama-Cazacu, *Analisi contestuale-dinamica del testo letterario*, 1, 76-79.
- DASCĂLU, L., On the Interrogative Falling Pattern in Romanian, 3, 209-214. Romanian Call Contours, 4, 317-320. An "Elliptical" Interrogative Rising Intonation in Romanian, 5, 413-415.
- DIMITRESCU, F., Notes sur les éléments esthétiques dans les anciens textes roumains, 6, 533-537.
- DIMITROVA KITOVA, M., Sobre ciertas desviaciones funcionales de la forma en -se del imperfecto de subjuntivo en el español de los Siglos de Oro, 4, 377-384.
- DINU, M., Latinité du roumain, roumanité du latin - éléments pour une statistique lexicale comparative, 5, 417-420.
- DOBRIȘAN, N., Tendencie in the Verbal System of Contemporary Standard Arabic, 3, 281-292.
- DRAGOS, E., Relations between Discourse Units and Speech Acts (in Narrative Discourse), 5, 421-426.
- DRIMBA, V., *Miscellanea Cumanica (XVI)*, 1, 7-21.
- DUMISTRĂȚEȘ, S., Sur le maintien de *finiñă* (lat. *fontana*) 'source, Quelle' dans les parlers roumains, 6, 539-542.
- DUNĂRE, N., Ethnologie en perspective interdialectale, 5, 427-432.
- GIURESCU, A., A proposito del „neutro” italiano, 5, 433-435.
- HAMPTON, E. P., Dissimilation of \*rCr to nCr in Latin, 1, 3-6.
- IONESCU, E., Sens et pensée sémantique chez A. Rosetti, 6, 543-547.
- IONESCU-RUXĂNDOIU, L., Storytelling as a Component of the Literary Prose Text, 5, 437-441.
- LĂZĂROIU, A., Phonospectral development of Children, 5, 443-448.
- ЛЮБИУК, Й., Палаталізація губних (губно-губних) согласних в давнорумунському - результат українського впливу?, 5, 449-452.
- LOIAN, G., ZAGARODNII, D., Bibliographie des travaux du professeur A. Rosetti, 6, 517-520.
- MANCAS, M., Sur les symboles obscurs, 5, 453-458.
- MARIAN, A., PASCAS, P., ANDONIE, B., The Bases of a Metalanguage in Cybernetic Aesthetics (Possible Relationships between the Visual and Sonorous Structures at the Level of Near, Mid and Distant Orders), 1, 51-65.
- MARIN, M., Formes verbales périphrastiques de l'indicatif dans les parlers daco-roumains, 5, 459-468.
- MĂINEA, M., Distributional Analysis Revisited: An Algebraic Perspective, 2, 189-196.
- MIIAILĂ, Z., Quatre principes de l'étymologie énoncés par B. P. Hasdeu en 1886, 5, 469-474.
- MIIAILĂ, G., Contributions plus anciennes attestations des mots roumains, 5, 475-480.
- NET, M., A Poetic mask to Peircean Semiosis. M. Eminescu, *La straua*, 4, 369-375. The Workshop: Rhetoric of Poetic Text Reception (Bucharest, February, 18-23, 1985), chronique, 4, 391-392.

# STUDIES IN LANGUAGE

INTERNATIONAL JOURNAL

SPONSORED BY THE FOUNDATION

"FOUNDATIONS OF LANGUAGE"

VOLUME 11

1987

JOHN BENJAMINS PUBLISHING COMPANY

- NICULESCU, A., Le langage de la Réforme dans la culture et la langue roumaine du XVI<sup>e</sup>, siècle, 6, 549–552.
- OLTEAN, Ș., Reflections on the Concept of Text, 4, 321–326.
- OREL, V.E., Romanica parerga, 2, 105–108.
- PAȘALIU, I., Structure and History. Michel Foucault's Textualism, 3, 215–248. The Affective Component of the Natural Language, 6, 553–562.
- PENSADO, C., La creación del objeto directo preposicional y la flexión de los pronombres personales en las lenguas románicas, 2, 123–158.
- PÉREZ, O.G., La sémiotique philosophique et l'espace de la récessivité, 2, 169–184. *La sémiotique dans la recherche comparative: Le vocabulaire des relations internationales: La Conférence sur la Sécurité et la Coopération en Europe – l'Acte Final de la Conférence de Helsinki (1975) chronique*, 4, 392–394.
- PÎRVU, G., La rhétorique des objets dans la poésie d'Apollinaire, 2, 83–104.
- POPESCU, R. SP. and POPESCU, F.-M., The romanian *járind*, 5, 481–482.
- RADANOVA-KUŠEVA, N., Sul motivi dello spostamento dei „tempi” del condizionale in italiano, 4, 385–390.
- ROVENTA-FRUMUSANI, D., Intertextualité e(s)t interaction 1, 23–30. Le proverbe e(s)t énonciation énoncée, 2, 159–168. La sémiotique de l'écriture, 4, 361–367. Problèmes de la réception (remarques sur la performance théâtrale), 6, 563–568.
- RUSU, V., Remarques sur le lexique des incantations, 5, 483–484.
- SAMPSON, R., The pattern of evolution of Balkan Latin /s/, 4, 327–359.
- SCHVEIGER, P., c.-r., Chvany, Catherine, R.D. Brecht (Eds.), *Morphosyntax in Slavic*, 1, 69–72. c.-r., Flier, M.S. (Ed.), *American Contributions to the Ninth International Congress of Slavists*, 1, 73–76. c.-r., Kiefer, F., *Az elfelentések elmélete* (The Theory of Presuppositions), 2, 204–206. c.-r., Mel'ëuk, I.A., *Towards a Language of Linguistics*, 2, 201–202. c.-r., Neubauer, Fr. (Ed.), *Coherence in Natural-Language Texts*, 2, 202–204. c.-r., Posner, R., *Rational Discourse and Poetic Communication*, 2, 198–201. c.-r., Biró Zoltán, *Beszéd és környezet*, 3, 305–307. c.-r., Halle, M. (Ed.), *Roman Jakobson: What He Taught Us*, 3, 307–308. Language Change as a Complex Anthropological Phenomenon, 6, 569–572.
- SLUȘANSCHI, D., 'Απόξενος = „inhospitable”?, 6, 573–575.
- STOICHIȚOIU, A., *Interaction par le langage. Théories et recherches socio-linguistiques. Études de cas et applications*, 3, 303–305.
- SZABÓ, Z., Text and Style (An Outline of Methodological Bases of Stylistic Analysis), 5, 485–488.
- TEAHA, T., Roum. *arele* et ses correspondants romans, 6, 577–592.
- TIUGAN, M., The Speech Community: an Objective or a Subjective Reality, 5, 489–491.
- ULIVI, A., Quelques remarques sur l'accent secondaire dans les parlers daco-roumains, 6, 583–588.
- VASILIU, E., Linguistic and Non-linguistic Signs, 5, 493–496.
- VĂTĂȘESCU, C., Remarques sur la reprise (et l'anticipation) de l'objet direct et indirect dans les langues roumaine et albanaise, 5, 497–503.
- VĂNTU, I., c.-r., Hervet Curat, Lionel Meney, *Gustave Guillaume et la psycho-systématique du langage*, 4, 396–397.
- VLAD, C., Identité-altérité dans le sens narratif de la première personne, 5, 505–510.
- VULPE, M., Notes de sémantique dialectale, 5, 511–514.
- WALD, L., c.-r., *Proceedings of the XIII-th International Congress of Linguists*, 3, 309–313.
- ZDRENGHEA, M. M., The Syntactic Status of Modals and Modal Expressions in English: (1) General Characteristics, 2, 109–122.
- ZÖRNER, L., Farbbezeichnungen in Piacentinischen, 3, 259–280.

# CONTENTS

STUDIES IN LANGUAGE 11:1-2 (1987)

## ARTICLES

- Paul Kent Andersen: *Zero-anaphora and Related Phenomena in Classical Tibetan* . . . . . 279
- Terry Crowley: *Serial Verbs in Paamese* . . . . . 35
- Leo A. Connolly: *Case Grammar and Word Order in German: The Case for Place by Case* . . . . . 129
- Mark Durie: *Grammatical Relations in Acehnese* . . . . . 365
- Rosália Dutra: *The Hybrid S-Category in Brazilian Portuguese: Some Implications for Word Order* . . . . . 163
- Donna B. Gerdts: *Surface Case and Grammatical Relations in Korean: The Evidence from Quantifier Float* . . . . . 181
- John Haiman: *On Some Origins of Medial Verb Morphology in Papuan Languages* . . . . . 347
- Barbara Johnstone: *Parataxis in Arabic: Modification as a Model for Persuasion* . . . . . 85
- M.H. Klaiman: *Aktionsart, Semantics, and Function in the Japanese "passive"* . . . . . 401
- Susumo Kuno: *Honorific Marking in Japanese and the Word Formation Hypothesis of Causatives and Passives* . . . . . 99
- Gunter Senft: *Kilivila Color Terms* . . . . . 313
- S. Wright and T. Givón: *The Pragmatics of Indefinite Reference: Quantified Text-Based Studies* . . . . . 1

## SQUIBS/DISCUSSIONS

- Zygmunt Frajzyngier: *Truth and the Compositionality Principle: A Reply to Palmer* . . . . . 211
- Dudley K. Nylander: *Irrealis in Pidgin and Creole Languages* . . . . . 435
- F.R. Palmer: *Truth Indicative?* . . . . . 206
- Natsuko Tsujimura and Stuart Davis: *The Accent of Long Nominal Compounding in Tokyo Japanese* . . . . . 199
- William Washabaugh: *A Response to Nylander's "Irrealis in Pidgin and Creole Languages"* . . . . . 443

## REVIEW ARTICLES

- Joan L. Bybee: Review article on Østen Dahl: *Tense and Aspect Systems* . . . . . 447
- F. Kiefer: *Two Studies on Questions* . . . . . 459
- Peter Rolf Lutzeier: Review Article on Pieter A.M. Seuren: *Discourse Semantics* . . . . . 219

- Elias G.C. Thijsse: Review Article on Edward L. Keenan and Leonard M. Faltz: *Boolean Semantics for Natural Language* . . . . . 235

## REVIEWS

- Werner Abraham (ed.): *Erklärende Syntax des Deutschen* (Beatrice Santorini) . . . . . 259
- Harry C. Bunt: *Mass Terms and Model-Theoretic Semantics* (Sebastian Löbner) . . . . . 469
- Wolfgang Hadamitzky: *Langenscheidts Lehrbuch und Lexikon der japanischen Schrift "Kanji und Kana"* (Sebastian Löbner) . . . . . 245
- A. Hawkins: *A Comparative Typology of English and German. Unifying the Contrasts* (Jürgen Lenerz) . . . . . 494
- Roger Lass: *Phonology. An Introduction to Basic Concepts* (John Renison) . . . . . 250
- Ian Maddieson: *Patterns of Sound* (G.E. Booij) . . . . . 255
- James D. McCawley: *Adverbs, Vowels, and Other Objects of Wonder* (Anna Siewierska) . . . . . 479
- Terence McKay: *Infinitival Complements in German; Lassen, Scheinen and the Verbs of Perception* (Susan Olsen) . . . . . 485

## BOOK NOTICES

- Morton Benson, Evelyn Benson and Robert Ilson: *The BBI Combinatory Dictionary of English* (John W.M. Verhaar) . . . . . 503
- The Oxford-Duden Pictorial Spanish-English Dictionary* (Curtis Blaylock) . . . . . 272
- Christopher Butler: *Statistics in Linguistics* (R.T. King) . . . . . 507
- Christopher Butler: *Computers in Linguistics* (R.T. King) . . . . . 510
- Murray B. Emeneau: *Language and Linguistic Area: Essays* (Alan S. Kaye) . . . . . 274
- Marlis Hellinger: *Englisch-orientierte Pidgin- und Kreolsprachen* (P. Mühlhäusler) . . . . . 513
- Loreto Todd: *Modern Englishes. Pidgins and Creoles* (Pieter Muysken) . . . . . 276
- Jessica R. Wirth (ed): *Beyond the Sentence: Discourse and Sentential Form* (Klaus-Peter Lange) . . . . . 504
- The Oxford-Duden Pictorial English-Japanese Dictionary* (Shoji Yoshikawa) . . . . . 271

- PUBLICATIONS RECEIVED . . . . . 517

# TRAVAUX DE LINGUISTIQUE

14/15

NOVEMBRE 1987

## TABLE DES MATIÈRES

Editorial .....	7
Alain BERRENDONNER. — L'ordre des mots et ses fonctions .....	9
Christian SCHMITT. — Sémantique et prédétermination de l'ordre des mots en français contemporain .....	21
Claire BLANCHE-BENVENISTE. — L'ordre des mots selon les catégories grammaticales .....	33
Marie-Louise MOREAU. — L'ordre des constituants dans la production orale entre familiers .....	47
Anne-Marie BERTHONNEAU. — La thématization et les compléments temporels .....	67
Robert DE DARDEL. — La place des constituants majeurs dans un fragment des <i>Quatre Livres des Rois</i> .....	83
Brigitte BAUER. — L'évolution des structures morphologiques et syntaxiques du latin au français .....	95
Rika VAN DEYCK. — La position du noyau prédicatif dans la langue de Villon: résultat de l'évolution diachronique .....	109
Minn-Gerben DE BOER. — L'ordre des mots en français comparé avec celui de l'italien .....	121
Ans DE KOK. — Les causes de l'évolution de la place du pronom personnel régime conjoint en français .....	133
Eugeen ROEGIEST. — L'ordre des clitiques objets en français moderne .....	145
Hélène HUOT. — Morphosyntaxe du verbe français et inversion du clitique sujet .....	159
Liliane TASMOWSKI et Dominique WILLEMS. — Les phrases à première position actancielle vide: « Par la porte ouverte (il) entrait une odeur de nuit et de fleurs » .....	177
Marleen VAN PETEGHEM. — La réversibilité et les phrases copulatives spécificationnelles .....	193
Bruno CALLEBAUT. — Pour une pragmatique de l'ordre des mots: la phrase interrogative française .....	209
Peter WUNDERLI. — La place de l'adjectif: norme et infraction à la norme .....	221
Suzanne HANON. — Les constructions absolues et l'ordre des mots .....	237
Eugenio COSERIU. — L'ordre des mots au colloque de Gand. Bilan et perspectives .....	249
<i>En marge de...</i> Ludo MELIS. — Formulation, groupe de formulations et dispositifs .....	263

# INDEX OF AUTHORS

The letter C denotes the contributors. Numbers refer to page

- Abraham, W.: C:10, 14  
 Adjukiewicz, K.: 7  
 Ahl, F.: 18  
 Ahmad, K.: 7  
 Alekseev, V. P.: C:10  
 Al-Khatib, A. S.: C:25  
 Allen, J.: 7  
 Allen, W. S.: 11  
 Alonso, M.: 18  
 Alvarez-Prada, E.: 26  
 Anderson, R. G.: 11  
 Anderson, R. R.: C:15  
 Andreeva-Georg, V. P.: 20  
 Andromanova, A. A.: C:21  
 Angel de la Peña, R.: 18  
 Ar Porzh, R.: 25  
 Auerswald, H.: 20  
 Avanesov, R. I.: C:20  
 Avram, M.: 18  
 Azarh, Ju. S.: 20
- Babkin, A. M.: 20  
 Bachmann, A.: C:15  
 Baker, R.: 24  
 Balalykina, E. A.: 20  
 Balcer, J. M.: 18  
 Baluk-Ulewiczowa, T.: C:12  
 Bammesberger, A.: 11  
 Baraksanov, G. G.: C:24  
 Batalova, R. M.: 24, 25  
 Béchade, H.-D.: 16  
 Beloded, I. K.: C:21  
 Bennett, A.: 11  
 Berejan, S.: C:17  
 Berezin, F. M.: 7, C:10  
 Bergmane, A.: 19  
 Bergström, I.: 11  
 Berkowitz, L.: C:12  
 Berwick, R. C.: 7  
 Besch, W.: C:15  
 Besnard, P.: 16  
 Beyer, A.: 14  
 Beyer, H.: 14  
 Beyrer, A.: 17  
 Bezruk, L. P.: C:21  
 Bidu-Vrănceanu, A.: 17  
 Binkert, P. J.: 7  
 Blicharski, M.: C:22  
 Blinkena, A.: 19, C:19  
 Boardman, J.: C:18  
 Bochmann, K.: 17  
 Bogatova, G. A.: 20, C:21  
 Bolsun, A. I.: 20  
 Borger, R.: 23, 25  
 Borovikova, L. I.: 26  
 Borys, W.: C:22  
 Bosnaković, Z.: 22  
 Bouix-Leeman, D.: 16  
 Bowman, G. F.: C:26
- Bragina, A. A.: 20  
 Bratus', E. A.: 27  
 Bratus', I. B.: 27  
 Bronsert, S.: 17  
 Bruk, S. I.: C:7  
 Brunet, J.: 17  
 Brunke, S.: 20  
 Bryson, B.: 11  
 Bulczynska, K.: 22  
 Bulygina, T. V.: C:9, 21  
 Burkov, V. V.: 27  
 Burrige, S.: 11  
 Burštejn, E. F.: 26  
 Bürger, E.: 27  
 Bycina, D.: 13
- Calder III, W. M.: C:10  
 Canepari, L.: 7  
 Cardinale, U.: 17  
 Cardon, A.: 7  
 Carney, F.: 11  
 Carver, C. M.: 11, 25  
 Cassio, A. C.: 18  
 Cawood, G.: 14  
 Čehoeva, S. A.: C:21  
 Cejtlin, R. M.: 22  
 Čeplitis, L.: C:20  
 Cernov, M. F.: 24  
 Chalker, S.: 11  
 Chambers, B. T.: 16  
 Chantreau, S.: 17  
 Chapman, R. L.: 11  
 Charolles, M.: C:10  
 Chevalier, J.-C.: 7  
 Chrenková, E.: 27  
 Čiv'jan, T. V.: C:8  
 Čizmarov, D.: C:22  
 Clark, L. R.: 14  
 Clarke, D. D.: 7  
 Clements, G. N.: 8  
 Colish, M. L.: 18  
 Coltheart, M.: C:7  
 Colussi, G.: 17  
 Comfort, J.: 11  
 Concialini, G.: 19  
 Conev, B.: 22  
 Conklin, N. F.: 7  
 Copeland, J. E.: C:9  
 Corbett, G.: 7  
 Corblin, F.: 7  
 Cortelazzo, M.: 17  
 Coulson, W.: C:11  
 Cowie, P.: 13  
 Crombie, W.: 7  
 Crome, E.: 20  
 Cropp, M.: 18  
 Csőke, S.: 25  
 Čumačenko, B. N.: 23, 26
- Čungaev, Ja.: 24, 25  
 Cvilling, M. Ja.: C:9
- Dahlstedt, K.-H.: 7  
 Dany, M.: 16  
 Darski, J.: 7  
 Daum, E.: 26  
 Dauvergne, F.: 7  
 Dauzat, A.: 16  
 Davies, E.: 11  
 De Felice, E.: 17  
 De Meo, C.: 18  
 Dear, I. C. B.: 11  
 Deforge, B.: 18  
 Delesalle, S.: 7  
 Demarly, A.: 16  
 Demiraj, S.: 7  
 Deševyh, N. K.: 28  
 Desnickaja, A. V.: C:9  
 Desplanques, G.: 16  
 D'jačkov, M. V.: 8  
 Dubois, J.: 16  
 Dubois, L.: 16  
 Dubrovin, M. I.: 20  
 Duckworth, M.: 14  
 Duličenko, A. D.: 8  
 Dunkling, L.: 11  
 Dunn, C. J.: 23
- Eaton, R.: C:13  
 Eckert, R.: 20  
 Elomaa, J.: 24  
 Engel, U.: C:26  
 Erelt, M.: 24  
 Erelt, T.: 24  
 Ermelenko, S. S.: 20  
 Ernst, R.: 26  
 Evgen'ev, A. P.: C:21
- Farbman, E.: 12  
 Fasmer, M.: 20  
 Fasske, H.: C:22  
 Ferluga, J.: C:8  
 Ferrin Sutton, D.: 18  
 Fick, G.: 18  
 Figas, J.: 14  
 Filin, F. P.: C:21  
 Finckh, E.: 23  
 Finka, B.: C:23  
 Fishman, J. A.: 8  
 Fleckenstein, C.: 20  
 Fleishman, L.: C:20  
 Folena, G.: 17  
 Forăscu, N.: 17  
 Forrester, J.: 8  
 Forsgren, K. Å.: 14  
 Forster, L.: 14  
 Fowler, F. G.: 12

Fowler, H. W.: 12  
 Fowler, R. L.: C:10  
 Fox, B. A.: 12  
 Frančuk, V. Ju.: 21  
 Franolić, B.: 22  
 Freyburger, G.: 18  
 Fridman, N. A.: 26  
 Fries, J.: 18  
 Fry, E.: 23, 27  
 Funk, W.: 12  
 Führer-Haimendorf, C.: 23  
  
 Gábris, L.: 26  
 Gadžieva, N. Z.: 24  
 Gal'perin, I. R.: C:25  
 Gamzović, R. S.: 21  
 Gaziaux, J.-J.: 16  
 Gecova, O. G.: C:20  
 Gendlina, I. E.: 26  
 Georgieva, E.: C:22  
 Gerber, D. E.: 19  
 Gertner, M. H.: 8  
 Ghiselli, A.: 19  
 Gili Gaya, S. D.: 18  
 Gindin, L. A.: C:7  
 Girodet, J.: 16  
 Gläser, R.: 12  
 Glötzner, V.: 21  
 Gluzman, I. S.: 26  
 Good, C. H.: 15  
 Goodall, G.: 8  
 Goody, J.: 8  
 Gordeev, F. I.: 24  
 Gordon, D.: 13  
 Gosling, W.: 11  
 Gove, P. B.: C:14  
 Gower, R.: 12  
 Gowers, E.: 12  
 Göbl, H.: 16  
 Graf, G.: 12  
 Granö, O.: 24  
 Green, J.: 12  
 Greenbaum, S.: 11, 13  
 Greenberg, J. H.: 25  
 Grevisse, M.: 16  
 Griesbach, H.: 15  
 Grimm, H.-J.: 15  
 Groom, N.: 23, 26  
 Gross, H.: C:26  
 Gröben, N.: 8  
 Gsell, O.: 16  
 Günther-Hielscher, K.: 21  
  
 Haberkamp de Antón, G.: C:26  
 Haensch, G.: 26  
 Hafner, S.: C:23  
 Haftka, B.: 15  
 Hajdakov, S. M.: 23  
 Halle, M.: 8  
 Harnisch, F.: 15  
 Harper, A.: 13  
 Hawkins, J. M.: 12  
 Heaton, J. B.: 12  
 Hedin, E.: 19  
 Henne, H.: C:14  
 Hick, S.: 11  
 Higgins, M.: 12  
 Hintikka, J.: 8  
 Holland, D.: C:7  
 Hollander, E. von.: 27  
 Holthausen, F.: 26  
 Hornby, A. S.: 12  
 Howatt, A.: 12  
 Höfer, R.: 19  
 Höfinghoff, H.: 15  
 Hube, H.-J.: 26  
 Huddleston, R.: 12  
 Hughes, A.: 12  
 Hughes, J. P.: 8  
  
 Huldén, L.: 8  
 Hultfors, P.: 12  
 Humboldt, R.: 23, 27  
 Hundsnurscher, F.: C:7  
 Hunnicutt, M. S.: 7  
 Hutterer, C. J.: 15  
  
 Ignatova, A.: C:20  
 Ionita, V.: 17  
 Irigoien, J.: 19  
 Isakov, L.: C:24, 25  
 Ishakova, H. F.: 24  
 Itkonen, T. I.: 24  
 Ivars, A.-M.: 8  
  
 Jachnow, H.: C:21  
 Jackendoff, R.: 8  
 Jakobson, R.: 8  
 Janaš, P.: 22  
 Jancáková, J.: 22  
 Janhunen, J.: 24  
 Janssen, H.: C:15  
 Jenei, D.: 27  
 Johansen, J. D.: C:10  
 Jolly, D.: 12  
  
 Kačurov'skij, I.: 8  
 Kaiser, E.: 20  
 Kalinina, G. I.: 26  
 Kalugin, I. K.: 27  
 Kamerbeek, J. C.: 19  
 Kamrath, R.: 26  
 Kaplunov, S. M.: 27  
 Karacić, V. S.: 22  
 Karag'ozov, G. V.: 25  
 Karaulov, Ju. N.: C:21  
 Kastenzholz, R.: 23  
 Katzner, K.: 8  
 Kazanskene, V. P.: C:19  
 Kazimirová, M.: 27  
 Kelemen, B.: 26  
 Kerbrat-Orecchioni, C.: 8  
 Keresztes, L.: 25  
 Keseling, G.: C:15  
 Kiefer, F.: C:13  
 King, L. D.: C:16  
 Kirkpatrick, B.: 12  
 Klare, J.: 28  
 Klatt, D. H.: 7  
 Kleinebenne, A.: 8  
 Knight, M.: 12  
 Kobusch, T.: 8  
 Kolatch, A. J.: 12, 23, 26  
 Korhonen, M.: 24  
 Koršunova, M. T.: 26  
 Kosničjanu, M. A.: 17  
 Kotelova, N. Z.: C:21  
 Kovaleva, G.: 28  
 Kövecses, Z.: 8  
 Kral, J.: 26  
 Krampitz, G.-A.: C:21  
 Krause, E.-D.: 23, 26  
 Kreindler, I. T.: C:10  
 Krivoščekova-Gantman, A. S.:  
 24, 25  
  
 Krizanić, J.: 21  
 Krotkoff, G.: 23, 27  
 Kulas, J.: 8  
 Kull, R.: 24  
 Kuruč, R. D.: C:27  
 Kuznecov, B. V.: 26  
 Kuznecov, Ju. I.: 26  
 Kühl de Mones, U.: 18  
  
 Laakso, J.: 24  
 Laca, V.: 22  
 Lade, U.: 15  
 Ladusaw, W. A.: 10  
 Lafleur, B.: 16  
  
 Lamberton, R.: 19  
 Langacker, R. W.: 9  
 Larsen-Freeman, D.: 9  
 Lass, R.: 9  
 Lathrop, T. A.: 18  
 Laurinen, L. I.: 9  
 Laver, V. I.: 27  
 Lerchner, G.: 9  
 Lewis, G. L.: 24  
 Lincoln, N. J.: 25  
 Linek, J.: 15  
 Lisovskij, F. V.: 27  
 Loi Corvetto, I.: 17  
 Lourie, M. A.: 7  
 Lüdi, G.: C:7  
  
 M[a]cArthur, T.: 13  
 M[a]cCaig, I. R.: 13  
 M[a]cCrimmon, J. M.: 13  
 Mace, J.: 23  
 Mackensen, L.: 27  
 M[a]ckenzie, D. C.: 13  
 Mackevič, Ju. F.: C:21  
 Mackin, R.: 13  
 M[a]cleod, W. T.: C:11  
 Magnusson, U.: 13  
 Makkaveev, A. N.: 21  
 Makowski, F.: 17  
 Mańczak, W.: 22  
 Manthey, F.: 9  
 Markianova, L. F.: 24  
 Marsden, W.: 23  
 Marshall, B. A.: 19  
 Marshall, S. B.: 13  
 Martinet, A.: 9  
 Martinet, A. V.: 14  
 Mater, E.: 15  
 Maurer, F.: C:15  
 Megenny, W. W.: 18  
 Mel'ničuk, A. S.: C:20  
 Menéndez Pidal, R.: C:18  
 Meriste, H.: 24  
 Messinger, H.: 26  
 Mey, J. L.: C:9  
 Meyer-Hermann, R.: C:8  
 Michel, G.: 10  
 Mihajlovskaja, N. G.: C:21  
 Mish, F. C.: C:14  
 Mistrík, J.: 22  
 Mitterand, H.: 16  
 Montgomery, A. C.: C:25  
 Morales Garcia, I.: C:18  
 Morgan, J.: 13  
 Morgenroth, W.: C:10  
 Mort, S.: C:12  
 Moser, H.: C:15  
 Mouchová, B.: C:19  
 Möller, G.: 15  
 Mrozinski, J.: 9  
 Muhin, A. M.: C:9  
 Murdanov, V.: C:22  
 Murzin, L. N.: C:7  
 Muysken, P.: C:10  
 Müller, H.: 26  
 Müller, K. E.: 9  
 Müller, M.: 16  
  
 Nedeljkov, L.: 23  
 Nelson, T.: C:14  
 Nencioni, G.: 9  
 Nerins, D.: 14  
 Nikolaev, G. A.: 20  
 Nilsson, J.: 11  
 Nordman, M.: 8  
 Novotny, E.: 25  
 Nušikjan, É. A.: 21  
 Nussbaum, A. J.: 9

Obsčinnikov, L. N.: 27  
 Oehler, H.: C:15  
 Ogunbiyi, T. A. J.: 23, 27  
 Ol'hovikov, B. A.: 9  
 O'Neill, R.: 13  
 Onissi, T. R.: 27  
 Oravec, J.: 22  
 Össtling Anderson, A.: 16  
  
 Pálfalvi, A.: 27  
 Palmer, F.: 13  
 Papahagi, T.: 17  
 Parcevskij, A. B.: 27  
 Parnwell, E. C.: 13  
 Pavlovič, H.: 22  
 Pearson, M.: 12  
 Peaty, D.: 13  
 Peege, J.: 24  
 Pegierska-Piotrowska, R.: 22  
 Penavin, O.: 25  
 Penzl, H.: 15  
 Perić, V.: 22  
 Persson, G.: 13  
 Petrov, V. V.: C:9, 21  
 Pettersson, L.: 9  
 Pfister, M.: 17  
 Pheby, J.: C:13  
 Pieper, U.: C:10  
 Pinchon, J.: 17  
 Pineda, M. A. de.: C:18  
 Podolák, J.: 22  
 Políková, A.: 22  
 Poljakov, I. V.: 9  
 Poljakov, O. E.: C:10  
 Pol'skij, V. A.: 23, 27  
 Popov, T. V.: C:20  
 Pottier, B.: 9  
 Procter, P.: C:12  
 Profos, P.: 15  
 Psellos, M.: 19  
 Pucci, P.: 19  
 Pugh, E.: C:27  
 Pullum, G. K.: 10  
  
 Quirk, R.: 11, 13  
  
 Rachwalowa, M.: 22  
 Rajska, B. M.: 26  
 Ramat, P.: 10  
 Rapanovič, E. N.: 20  
 Rath, J. C.: 25  
 Rauch, E.: 10  
 Ravier, X.: 16  
 Reilly, R. G.: C:7  
 Reinecke, W.: 10  
 Reitzenstein, W.-A.: 15  
 Renty, I. de.: 16  
 Rešetov, N. L.: 27  
 Reuter, O. R.: 13  
 Rey, A.: 16, 17  
 Rey-Debove, J.: C:17  
 Rhodes, R. A.: 27  
 Richards, J.: 13  
 Ricoeur, P.: 10  
 Right, J.: 13  
 Rijksbaron, A.: 19  
 Rinvoluci, M.: 13  
 Rissman, L.: 19  
 Robinson, S.: 17  
 Rohmer, B.: C:16  
 Romanova, G. Ja.: C:21  
 Romilly, J. de.: 19  
 Room, A.: 10  
 Rospond, S.: C:22  
 Rothkegel, A.: 10  
 Roy, E.: C:24  
 Rubio, F. L.: 17  
 Rudzka, B.: 13  
 Ruhlen, M.: 10  
  
 Rymut, K.: C:20  
 Rynell, A.: 13  
  
 Safarewicz, J.: 19  
 Safonova, M. K.: 27  
 Sahara, M. A.: C:24  
 Sallinen-Kuparinen, A.: 24  
 Sal'nova, A. V.: 27  
 Salzmann, H.: 20  
 Samara, M.: 10  
 Sandmann, A. J.: 18  
 Savage, A.: 11  
 Scatton, E. A.: 23  
 Ščerba, L. V.: 21  
 Schaller, H. W.: 21  
 Scheele, B.: 8  
 Schenk, W.: 26  
 Scherr, B. P.: 21  
 Scherwood, D. F.: 25  
 Schlerath, B.: C:8  
 Scholes, R.: 13  
 Schönfelder, M.: 27  
 Schroeder, M. R.: C:10  
 Schuhmacher, H.: C:15  
 Schukry, K.: 23, 27  
 Schulz, D.: 15  
 Schwarz, E.: C:15  
 Sebeck, T. A.: C:8  
 Seidel, E.: 27  
 Seidensticker, T.: 23  
 Seidl, J.: 13  
 Sekaninová, E.: C:28  
 Selivanov, G. A.: C:20  
 Sel'kov, N. N.: C:24  
 Semenov, A. L.: 23, 27  
 Šendecov, V. V.: 20  
 Serban, V.: C:17  
 Serebrennikov, B. A.: 24  
 Shipley, J. T.: 13  
 Sima, F.: 27  
 Simpson, J.: 13  
 Skorupka, S.: 22  
 Slater, N. W.: 19  
 Slouser, V. M.: 26  
 Smirnova, A. I.: 26  
 Smith, D.: 17  
 Snellman, K.: C:7  
 Snirel'man, A. I.: 21  
 Solodov, N. A.: 27  
 Sommerfeldt, K. E.: 14  
 Sowande, E. J.: 27  
 Spalding, K.: 15  
 Spitzbardt, H.: 12  
 Spooner, A.: 13  
 Spuler, B.: C:23  
 Stadler, H.: C:14  
 Stankiewicz, E.: 20  
 Starosta, M.: 27  
 Stassen, L.: 10  
 Staub, F.: C:15  
 Steinitz, R.: 15  
 Stepanov, A. M.: 28  
 Stevanović, M.: C:22  
 Stewart, M. M.: 14  
 Stickel, G.: C:10  
 Storlind, E.: 25, 27  
 Stypuła, R.: 28  
 Šube, R.: 28  
 Šugareva, V. I.: 28  
 Suhonen, S.: 24  
 Summers, D.: C:11, 12  
 Švedova, L. N.: 21  
 Švedova, N. Ju.: C:21  
 Swan, M.: 14  
 Szeli, I.: 25  
 Szendy, L. Gy.: 28  
  
 Tahvanova, Ja. G.: 26  
 Thiele, J.: 28  
 Thielsen, K.: 17  
 Thiery, P.: 19  
 Thiher, A.: 10  
 Thomson, A. J.: 14  
 Tikkin, H.: 28  
 Timofeev, D. A.: 21  
 Tiraspol'skij, G. I.: 10  
 Tjutjukin, G. I.: 28  
 Tobler, L.: C:15  
 Tolmačeva, G.: 20  
 Tomkeev, S. I.: 28  
 Touratier, C.: C:19  
 Tovar, A.: 25  
 Traina, A.: 19  
 Traugott, E. C.: C:13  
 Treumann, H.: 20  
 Trifomova, T. G.: 21  
 Troebes, O.: 28  
 Trubačev, O. N.: C:20  
 Trudgill, P.: 12  
 Tumbwe, K.: 23  
 Turkin, A. I.: C:24  
 Turton, N. D.: 12  
 Tvorogov, O. V.: 21  
  
 Udler, R.: C:17  
 Ufimceva, A. A.: 10  
 Urbańczyk, S.: C:22  
 Urdang, L.: C:13  
  
 Valeckienė, A.: 20  
 Van der Hulst, H.: C:10  
 Van der Tuin, J. D.: 28  
 Vare, S.: 24  
 Vasil'ev, L. M.: C:8  
 Vasilevič, A. P.: 28  
 Väänänen, V.: 19  
 Verdenius, W. J.: 19  
 Verschueren, J.: C:9  
 Viney, P.: 14  
 Virtaranta, P.: 24  
 Višnjakova, O. V.: 21  
 Visser, E.: 19  
 Vladimirova, I. M.: 27  
 Vuković, G.: 23  
 Vynnyckij, V. M.: 21  
  
 Wahrig, G.: 15  
 Waite, M.: 11  
 Wandruszka, U.: 16  
 Webb, J.: 12  
 Weingreen, J.: 23  
 Weissling, H.: 28  
 Wespon, J.: 13  
 Widmer, J.: 10  
 Wiktorowicz, J.: 16  
 Wilamowitz-Moellendorff, U. von.: 10  
 Wilczynska, W.: 17  
 Willmann, H.: 26  
 Wohlfart, G.: 11  
 Woldu, K. F.: 25  
 Worgt, G.: 28  
 Wright, E. M.: 13  
  
 Yanada, S.: 23  
  
 Zeijdenberg, V. K.: 28  
 Zékány, I. V.: 27  
 Zemb, J. M.: 16  
 Zgólkowa, H.: 22  
 Zierhoffer, K.: 22  
 Zilahi-Szabó, M. G.: 11  
 Žilka, T.: 22  
 Žimarev, A. N.: 28  
 Zimmer, K.: 14  
 Zimny, L.: 28  
 Zink, G.: 17  
 Zolli, P.: 17  
 Zuev, R. N.: 28

# THE CODE-LIST OF HUNGARIAN LIBRARIES

## B U D A P E S T

- |         |  |       |   |
|---------|--|-------|---|
| B 1     | Országos Széchényi Könyvtár<br>1827 Budavári Palota,<br>"F" épület               | B 8   | Országgyűlési Könyvtár<br>1055 Kossuth Lajos tér 1-3.                             |
| B 2     | Eötvös Loránd Tudományegyetem<br>Egyetemi Könyvtár<br>1053 Károlyi Mihály u. 10. | B 10  | Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár<br>1088 Szabó Ervin tér 1.                          |
| B 2/49  | ELTE Orientalista Tanszékek<br>1064 Izabella u. 46.                              | B 11  | Budapesti Műszaki Egyetem Központi<br>Könyvtára<br>1111 Budafoki út 4-6.          |
| B 2/50  | ELTE Finnugor Nyelvtudományi<br>Tanszék<br>1052 Pesti Barnabás u. 1.             | B 12  | Marx Károly Közgazdaságtudományi<br>Egyetem Központi Könyvtára<br>1093 Zsil u. 2. |
| B 2/52  | ELTE Francia Nyelvi Tanszék<br>1052 Pesti Barnabás u. 1.                         | B 14  | Allami Gorkij Könyvtár<br>1056 Molnár u. 11.                                      |
| B 2/55  | ELTE Indoeurópai Nyelvtudományi<br>Tanszék<br>1052 Pesti Barnabás u. 1.          | B 30  | MTA Allam- és Jogtudományi Intézet<br>1014 Országház u. 30.                       |
| B 2/59  | ELTE Általános Pszichológiai Tanszék<br>1052 Pesti Barnabás u. 1.                | B 46  | Allatorvostudományi Egyetem Könyvtára<br>1078 Landler Jenő u. 2.                  |
| B 2/62  | ELTE Német Nyelv és Irodalom<br>Tanszék<br>1052 Pesti Barnabás u. 1.             | B 300 | MTA Pszichológiai Intézet<br>1051 Münnich Ferenc u. 7.                            |
| B 2/63  | ELTE Néprajzi Intézet<br>1052 Pesti Barnabás u. 1.                               | B 305 | MTA Központi Fizikai Kutató Intézet<br>1121 Konkoly-Thege út 29-33.               |
| B 2/66  | ELTE Olasz Nyelv és Irodalom<br>Tanszék<br>1056 Szerb u. 21-23.                  | B 313 | MTA Nyelvtudományi Intézet<br>1014 Szentháromság u. 2.                            |
| B 2/104 | ELTE Spanyol Tanszék<br>1056 Szerb u. 21-23.                                     | B 317 | MTA Talajtani és Agrokémiai<br>Kutató Intézet<br>1022 Herman Ottó út 15-17.       |
| B 2/125 | ELTE Fordító és Tolmácsképző<br>Csoport<br>1118 Ménesi út 11-13.                 | B 327 | MTA Világgazdasági Kutató Intézet<br>1124 Kálló esperes u. 15.                    |
| B 3     | Magyar Tudományos Akadémia Könyvtára<br>1054 Arany János u. 1.                   | B 503 | Kertészeti Egyetem<br>1118 Ménesi út 44.  |
| B 4     | Országos Műszaki Információs Központ<br>és Könyvtár<br>1088 Múzeum u. 17.        | B 633 | Magyar Állami Földtani Intézet<br>1143 Népstadion út 14.                          |
| B 5     | Károlyi Mihály Országos Mezőgazdasági<br>Könyvtár<br>1012 Attila u. 93.          | B 655 | Konjunktúra és Piackutató Intézet<br>1389, Pf. 133                                |
| B 7     | Országos Pedagógiai Könyvtár és<br>Múzeum<br>1055 Honvéd u. 19.                  | B 749 | Ipari Informatikai Központ<br>Könyvtára<br>1051 Arany János u. 24.                |
|         |  | B 785 | Néprajzi Múzeum Könyvtára<br>1055 Kossuth Lajos tér 12.                           |
|         |  | B 965 | Szép művészeti Múzeum Könyvtára<br>1134 Dózsa György út 41.                       |

- B 1053 Vasipari Kutató Intézet  
1116 Fehérvári út 130.
- B 1213 Magyar Elektrotechnikai Ellenőrző  
Intézet Szakkönyvtára  
1132 Váci út 48/a-b.
- B 1700 Országos Széchényi Könyvtár  
Könyvtártudományi és Módszertani  
Központ  
1827 Budavári Palota,  
"F" épület
- B 2115 Szövetkezeti Kutató Intézet  
1021 Labanc út 22/b.
- B 2200 Országos Vezetőképző Központ  
Tudományos Tájékoztató Szolgálat  
1087 Könyves Kálmán krt. 48-52.
- B 2248 Közgazdálkodási Tudományos  
Kutató Intézet  
1095 Kvassay Jenő út 1.
- V I D É K
- D 1 KLTE Egyetemi Könyvtár  
4032 Debrecen, Egyetem tér 1.
- D 4 Agrártudományi Egyetem Könyvtára  
4032 Debrecen, Búszörményi út 138.
- D 40 Debreceni Tanítóképző Intézet  
4001 Debrecen, Pf. 59.
- E 2 Ho Si Minh Tanárképző Főiskola  
3300 Eger, Szabadság tér 2.
- G 1 Agrártudományi Egyetem  
2100 Gödöllő, Nyisztor Gy. tér 1.
- Gy 27 Közlekedési és Távközlési Műszaki  
Főiskola  
9026 Győr, Ságvári Endre ut 2.
- K 1 Palmiro Togliatti Megyei Könyvtár  
7400 Kaposvár, Könyvtár u. 2.
- Ke 73 Kodály Zoltán Zenepedagógiai Kutató  
Intézet  
6000 Kecskemét, Kéttemplom-köz
- M 1 Nehézipari Műszaki Egyetem  
3515 Miskolc, Egyetemváros
- M 2 II. Rákóczi Ferenc Megyei Könyvtár  
3530 Miskolc, Felszabadítók útja 11.
- Ny 1 Móricz Zsigmond Megyei és Városi  
Könyvtár  
4400 Nyíregyháza, Lenin tér 2.
- Ny 53 Bessenyei György Tanárképző Főiskola  
4400 Nyíregyháza, Sóstói út 31/b.
- P 2 Janus Pannonius Tudományegyetem  
Tanárképző Kar Könyvtára  
7624 Pécs, Ifjúság útja 6.
- P 4 Baranya Megyei Tanács Megyei  
Könyvtára  
7621 Pécs, Geisler Eta u. 8.
- S 1 Erdészeti és Faipari Egyetem  
Központi Könyvtára  
9400 Sopron, Bajcsy-Zsilinszky u. 4.
- Sz 4 Városi Somogyi Könyvtár  
6720 Szeged, Dóm tér
- Sz 10 Juhász Gyula Tanárképző Főiskola  
Könyvtára  
6701 Szeged, Pf. 396.
- Sze 1 Megyei Művelődési Központi Könyvtár  
2001 Szentendre, Engels u. 7.
- Szhhb 6 Barátság Művelődési Központ és  
Könyvtár  
2440 Százhalombatta, Május 1. tér
- Szl 1 Verseggy Ferenc Megyei Könyvtár  
5000 Szolnok, Kossuth tér 4.
- Tb 1 József Attila Megyei Könyvtár  
2805 Tatabánya, Felszabadulás tér 2.
- V 1 Vegyipari Egyetem Központi Könyvtára  
8200 Veszprém, Schönherz Zoltán u. 12.
- V 54 Országos Oktatástechnikai Központ,  
Könyv- és Médiatár  
8200 Veszprém, Schönherz Zoltán u. 2.
- Z 1 Zala Megye Tanácsa V.B.  
Megyei Könyvtára  
8901 Zalaegerszeg, Szabadság tér 1.

Requests for inter-library loan shall be sent to the libraries referred to with their code numbers or to the International Loan Service of the National Széchényi Library /Address: H-1827 Budapest, Hungary. Telex: 224226. Telephone: 757-5337





